



THE FSC™ FOREST STEWARDSHIP STANDARD FOR THE KINGDOM OF THAILAND

FSC-STD-THA-01-2023 EN

ฉบับแปลภาษาไทย

30 มกราคม 2567



ชื่อเอกสาร: มาตรฐานจัดการป่าสำหรับประเทศไทย

รหัสเอกสาร: FSC-STD-THA-01-2023 V1-0

ขอบเขต: ป่าไม้ทุกประเภท ยกเว้นระบบนิเวศที่ได้รับการคุ้มครองภายใต้กฎหมายกระทรวงทรัพยากรและสิ่งแวดล้อม

สถานะ: ฉบับอนุมัติ

หน่วยงานที่รับรอง: คณะกรรมการนโยบายและมาตรฐาน

กำหนดวัน: วันที่อนุมัติ: 23 พฤศจิกายน 2566

วันที่เผยแพร่: 30 มกราคม 2567

วันที่มีผลบังคับใช้: 1 พฤษภาคม 2567

กรอบเวลา: ระยะเวลาเปลี่ยนผ่าน¹: 12 เดือนหลังจากวันที่มีผลบังคับใช้

เงื่อนไขการบังคับใช้: จนกว่าจะมีการปรับปรุงใหม่ แก้ไข หรือยกเลิก

ผู้ประสานงานท้องถิ่น: ดร.ปราศนี พิพย์รักษา อีเมล: prasnee@gmail.com

ติดต่อหน่วยงานด้านประสิทธิ: หน่วยงานด้านประสิทธิภาพและมาตรฐาน องค์กรพิทักษ์ป่า

คุณภาพและมาตรฐาน(PSU) Adenauerallee 134 531115 กรุงบอนน์ ประเทศเยอรมัน

องค์กรพิทักษ์ป่า: โทรศัพท์: +49 -(0)228 -36766 -0

โทรสาร: +49 -(0)228 -36766 -65

อีเมล: psu@fsc.org

บันทึกการปรับปรุงเอกสารฉบับนี้

ฉบับที่	รายละเอียด	วันที่เสนอ /วันที่อนุมัติ
ฉบับที่ 1.0	ฉบับร่างก่อนเสนอขออนุมัติ เสนอต่อหน่วยงานนโยบายและมาตรฐาน (PSU)	9 ธันวาคม 2565
ฉบับที่ 1.1	อนุมัติและต้องดำเนินการตามเงื่อนไขโดยคณะกรรมการกำกับนโยบายและมาตรฐาน (PSC)	12 มิถุนายน 2566

¹ ช่วงเวลาเปลี่ยนผ่าน (transition period) หมายถึง กำหนดเวลาชุกชานในการปรับเปลี่ยนจากมาตรฐาน ฉบับเก่า เป็นมาตรฐาน ฉบับใหม่ หลังจากที่มีผลบังคับใช้แล้ว ใบริบรองมาตรฐานที่ออกภายหลังจาก 6 เดือนหลังจากช่วงเวลาดังกล่าวจะถือว่าใบริบรองนั้นไม่มีผลใการใการใบริบรองมาตรฐาน

ฉบับที่ 1.2 อนุมัติโดย หน่วยนโยบายและมาตรฐาน (PSU)

23 พฤศจิกายน

2566

มาตรฐานฉบับนี้
ได้รับการทบทวนและปรับแก้ไข
ซึ่งเป็นไปตามข้อกำหนดที่ให้ไว้ใน

มาตรฐาน FSC-STD-60-006 (V1-2) อังกฤษ.

ภาพบนปก

ลิขสิทธิ์ภาพโดยองค์การอุตสาหกรรมป่าไม้ (ออป), © สวนป่าทองผาภูมิ จังหวัดกาญจนบุรี ประเทศไทย

**© 2024 Forest Stewardship Council, A.C. All Rights Reserved
FSC® F000100**

ท่านไม่สามารถเผยแพร่ ปรับเปลี่ยน ส่งต่อ นำไปใช้ หรือจัดทำซ้ำ เผยแพร่ต่อ
หรือใช้เนื้อหาที่มีลิขสิทธิ์จากเอกสารนี้โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นการสาธารณะหรือเชิงพาณิชย์
หากยังไม่ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรอย่างชัดแจ้งจากผู้จัดพิมพ์ ท่านได้รับอนุญาตให้ดู ดาวน์โหลด
พิมพ์และแจกจ่ายแต่ละหน้าจากหัวข้อเอกสารนี้เพื่อวัตถุประสงค์ในการให้ข้อมูลเท่านั้น

หากพบข้อขัดแย้งหรือความไม่สอดคล้องกันระหว่างฉบับภาษาอังกฤษที่ได้รับอนุมัติและฉบับแปลใด ๆ
ให้ยึดถือฉบับภาษาอังกฤษเป็นหลัก

A ความเป็นมา

A.1 องค์กรพิทักษ์ป่า (The Forest Stewardship Council ตัวย่อ FSC)

องค์กรพิทักษ์ป่า (The Forest Stewardship Council A.C. ตัวย่อ FSC) ก่อตั้งในปี พ.ศ. 2536

อันเป็นผลสืบเนื่องจากการประชุมสหประชาชาติเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมและการพัฒนา (The Earth Summit) ณ เมืองริโอ เดอ จาเนโร ประเทศบราซิลเมื่อปี พ.ศ. 2535 โดยมีพันธกิจเพื่อส่งเสริมให้มีการจัดการป่าไม้ทั่วโลกให้มีสิ่งแวดล้อมที่เหมาะสม ก่อให้เกิดประโยชน์ต่อสังคม และเกิดความคุ้มค่าทางเศรษฐกิจ

องค์กรพิทักษ์ป่าจัดทำ

ระบบการรับรองในภาคสมัครใจสำหรับการดำเนินงานของหน่วยให้บริการรับรองซึ่งเป็นองค์กรบุคคลที่สามที่ให้บริการการรับรองมาตรฐานอย่าง เป็นอิสระ

ในระบบการรับรองนี้จะอนุญาตให้ผู้ถือใบรับรองสามารถซื้อขายผลิตภัณฑ์ในตลาดได้อันเป็นผลมาจากการจัดการป่าไม้ที่เหมาะสมกับสิ่งแวดล้อม เกิดประโยชน์ต่อชุมชนและให้ผลตอบแทนทางเศรษฐกิจที่เพียงพอ

นอกจากการจัดทำระบบการรับรองในภาคสมัครใจแล้วองค์กรพิทักษ์ป่ายังได้พัฒนามาตรฐานและให้ดำเนินการอนุมัติให้มีการใช้มาตรฐาน การจัดการป่าไม้ในระดับประเทศ และมาตรฐานชั่วคราว ซึ่งล้วนตั้งอยู่บนฐานของหลักการและเกณฑ์กำหนด

นอกจากนี้องค์กรพิทักษ์ป่ายังพัฒนามาตรฐานที่ใช้ในการรับรองระบบของหน่วยตรวจประเมินความสอดคล้องของมาตรฐาน FSC (หรือที่เรียกว่าผู้ให้การรับรอง หรือ CB) ที่ให้การรับรองความสอดคล้องของการดำเนินงานกับมาตรฐานของ FSC

การจัดการพื้นที่ป่าที่เหมาะสมกับด้านสิ่งแวดล้อม หมายถึงการทำให้เกิดความมั่นใจว่าการผลิตเนื้อไม้ ผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่เนื้อไม้ต่างๆ รวมทั้งนิเวศบริการ ยังสามารถที่จะรักษาไว้ซึ่งความหลากหลายทางชีวภาพของป่า ความสามารถในการผลิตที่มีประสิทธิภาพ และกระบวนการทางนิเวศวิทยา

ประโยชน์ด้านสังคมจากการจัดการป่าไม้นอกจากจะหมายถึงการสนับสนุนคนในท้องถิ่นและชุมชนโดยมากให้ได้รับประโยชน์ในระยะยาวแล้ว ยังหมายความรวมถึงการสร้างแรงจูงใจให้คนในท้องถิ่นให้เกิดความต้องการที่จะรักษาทรัพยากรป่าไม้และยึดติดกับแผนการจัดการระยะยาว

ความคุ้มค่าทางเศรษฐกิจของการจัดการป่าไม้ หมายถึงผู้ดำเนินการจัดการพื้นที่ป่าได้มีจัดให้มีการทำงานอย่างเป็นระบบ และจัดการระบบดังกล่าวให้เกิดผลกำไรจากการดำเนินการที่เพียงพอ โดยที่ไม่เพิ่มการสูญเสียทรัพยากรป่าไม้ ระบบนิเวศ หรือชุมชนได้รับผลกระทบ

ความพยายามในการดำเนินการทางด้านตลาดของผลิตภัณฑ์และบริการจากป่าอย่างเต็มรูปแบบเพื่อความคุ้มค่าสูงสุด สามารถที่จะลดแรงดึงที่ทานกันระหว่างการบริหารจัดการเพื่อให้เกิดผลตอบแทนทางการเงินได้อย่างเหมาะสมกับหลักการของการดำเนินการ ด้านป่าไม้อย่างมีความรับผิดชอบ

A.2 หลักการ (Principles) และเกณฑ์กำหนด (Criteria) ของมาตรฐาน FSC

หลักการและเกณฑ์กำหนดของมาตรฐาน FSC ฉบับแรกได้มีการพิมพ์ ในเดือนพฤศจิกายน 2537 ที่ยึดตามผลการปฏิบัติงานมุ่งเน้นผลลัพธ์ เป็นมาตรฐานที่ใช้ทั่วโลก

หลักการและเกณฑ์กำหนดมุ่งเน้นไปที่การปฏิบัติงานภาคสนามของการจัดการป่าไม้มากกว่าระบบการจัดการเพื่อส่งมอบการปฏิบัติงานภาคสนามนั้น

ในหลักการทั้งหมดหรือระหว่างเกณฑ์ไม่มีการจัดลำดับว่าหลักการและเกณฑ์ใดสำคัญมากกว่ากัน ทุกหลักการมีความสำคัญ มีเหตุผล มีการบังคับใช้และต้องนำไปประยุกต์ใช้ร่วมกันในหลายๆ ระดับของหน่วยการจัดการแต่ละหน่วย

หลักการและเกณฑ์ ร่วมกับตัวชี้วัดทั่วไประหว่างประเทศ(IGI) ที่จะเป็นพื้นฐานสำหรับการพัฒนามาตรฐานการจัดการป่าไม้ระดับประเทศและภูมิภาค(NFSS/RFSS) และมาตรฐานชั่วคราว (IFSS/IRS)

CONTENTS สารบัญ

A	Foreword	ความเป็นมา	5
A.1	The Forest Stewardship Council (FSC)	องค์กรพิทักษ์ป่า (FSC)	5
A.2	The FSC Principles and Criteria	หลักการและเกณฑ์ มาตรฐาน FSC	5
B	Preamble	คำนำ	8
B.1	Objective	วัตถุประสงค์	8
B.2	Scope	ขอบเขต	8
B.3	Responsibility for Conformity	ความรับผิดชอบและความสอดคล้อง	8
B.4	Note on the use of indicators, annexes, and verifiers	หมายเหตุ การใช้ตัวชี้วัด เอกสารแนบ และคำอธิบาย	9
B.5	Interpretations and disputes	การตีความและข้อพิพาท	12
C	Context	เนื้อหา	13
C.1	General description of Thailand forestry sector	ข้อมูลทั่วไปด้านป่าไม้ของประเทศไทย	13
C.2	Members of the Standards Development Group	สมาชิกคณะพัฒนามาตรฐาน	14
C.3	Experts advising the Standard Development Group	คณะผู้เชี่ยวชาญให้ข้อเสนอแนะต่อคณะพัฒนามาตรฐาน	15
C.4	Background information on the standard development	ข้อมูลความเป็นมาเกี่ยวกับการพัฒนามาตรฐาน	15
D	References	เอกสารอ้างอิง	16
E	Abbreviations	อักษรย่อ	17
F	Principles*, criteria* and indicators*	หลักการ*, เกณฑ์กำหนด* และ ตัวชี้วัด *	18
	PRINCIPLE* 1: COMPLIANCE WITH LAWS	ความสอดคล้องกับกฎหมาย	18
	PRINCIPLE* 2: WORKERS* RIGHTS AND EMPLOYMENT CONDITIONS	สิทธิคนงานและเงื่อนไขการทำงาน	22
	PRINCIPLE* 3: INDIGENOUS PEOPLES* RIGHTS	สิทธิชนพื้นเมือง*	26
	PRINCIPLE* 4: COMMUNITY RELATIONS	ความสัมพันธ์กับชุมชน	29
	PRINCIPLE* 5: BENEFITS FROM THE FOREST*	ประโยชน์จากป่าไม้*	33
	PRINCIPLE* 6: ENVIRONMENTAL VALUES* AND IMPACTS	คุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม* และผลกระทบ	35
	PRINCIPLE* 7: MANAGEMENT PLANNING	การวางแผนการจัดการ	41
	PRINCIPLE* 8: MONITORING AND ASSESSMENT	การตรวจติดตามและการประเมิน	44
	PRINCIPLE* 9: HIGH CONSERVATION VALUES*	คุณค่าด้านการอนุรักษ์สูง*	45
	PRINCIPLE* 10: IMPLEMENTATION OF MANAGEMENT ACTIVITIES	การดำเนินกิจกรรมการจัดการ	49
G	Annexes	ภาคผนวก	53
	Annex A Minimum list of applicable laws*, regulations and nationally ratified international treaties, conventions and agreements (Principle* 1)		53
	ภาคผนวก A บัญชีรายชื่อขั้นต่ำของกฎหมาย* กฎระเบียบ และสนธิสัญญา อนุสัญญา และข้อตกลงระหว่างประเทศ ที่ลงสัตยาบันไว้ (หลักการ 1)		
	Annex B Training requirements for workers* (Principle* 2)		59
	ภาคผนวก B ข้อกำหนดการอบรมสำหรับคนงาน* (หลักการ* 2)		
	Annex C Conservation Area Network* conceptual diagram (Principle* 6)		60
	ภาคผนวก C แผนภาพกรอบแนวคิด เครือข่ายพื้นที่เพื่อการอนุรักษ์* (หลักการ* 6)		
	Annex D List of rare and threatened species* in Thailand		60
	ภาคผนวก D รายชื่อของ ชนิดพันธุ์หายากและใกล้สูญพันธุ์* ในประเทศไทย		

Annex E Elements of the <i>management plan</i>* (Principle* 7)	61
ภาคผนวก E องค์ประกอบของแผนการจัดการ* (หลักการ* 7)	
Annex F Conceptual framework for planning and monitoring (Principle* 7)	62
กรอบแนวคิดการดำเนินงานสำหรับการวางแผนและการตรวจติดตาม (หลักการ* 7)	
Annex G Monitoring requirements (Principle* 8)	64
ภาคผนวก G ข้อกำหนดการตรวจติดตาม (หลักการ* 8)	
Annex H Instructions for Standards Developers to develop indicators for <i>Intact Forest Landscape</i>* <i>core areas</i>* (Principle* 9)	66
ภาคผนวก H ข้อเสนอแนะสำหรับผู้พัฒนามาตรฐานเพื่อพัฒนาตัวชี้วัดสำหรับ <i>พื้นที่หลัก</i> * ในภูมิภาคที่คนป่าไม้ที่สมบูรณ์ * (หลักการ* 9)	66
Annex I Strategies for maintaining <i>High Conservation Values</i>* (Principle* 9)	66
ภาคผนวก J กรอบแผนงาน ด้านคุณค่าด้านอนุรักษ์สูง* (หลักการ* 9)	
Annex J <i>High Conservation Values</i>* framework (Principle* 9)	68
Annex K Glossary of terms	104

A

B.1 วัตถุประสงค์

The objective of this standard is to provide a set of requirements for:

1. *The Organization** to implement responsible forest management within their Management Unit in the Kingdom of Thailand and to demonstrate conformity.
2. FSC accredited certification bodies (CBs) to determine conformity against this standard as the basis for granting or maintaining forest management certification in Thailand.

วัตถุประสงค์ของมาตรฐานนี้ เพื่อแสดงชุดข้อกำหนด สำหรับ :

3. ผู้ขอการรับรอง* ใช้ดำเนินการจัดการป่าไม้อย่างมีความรับผิดชอบต่อภายในหน่วยจัดการในประเทศไทยและเพื่อแสดงถึงความสอดคล้อง
4. ผู้ตรวจประเมินที่ได้รับการรับรองจาก FSC (CBs) ใช้ในการพิจารณาความไม่สอดคล้องตามมาตรฐานนี้ เพื่อเป็นพื้นฐานในการให้การรับรองและการรักษาไว้ซึ่งการรับรอง ในประเทศไทย

B.2 Scope ขอบเขต

This standard shall be applied in the following scope: มาตรฐานนี้ให้ใช้บังคับในขอบเขตดังต่อไปนี้:

Geographic region ภูมิภาคทางภูมิศาสตร์	Within the national boundaries of The Kingdom of Thailand (See also the guidance note below) ภายในอาณาเขตประเทศไทย (ให้ดูหมายเหตุข้อแนะนำข้างล่าง)
Forest types ประเภทป่าไม้	All forest types. ป่าไม้ทุกประเภท Legally protected ecosystems under the Thailand Department of Nature Protection (DNP) are excluded from this standard given the legal ban on natural forest logging. ระบบนิเวศที่ได้รับการคุ้มครองตามกฎหมายภายใต้กระทรวงธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมของประเทศไทย ไม่รวมอยู่ในมาตรฐานนี้ เนื่องจากมีการห้ามทำไม้ในป่าตามธรรมชาติตามกฎหมาย
Ownership types ประเภท ความเป็นเจ้าของ	All types of ownerships, including public and private ² . ทุกประเภทของเจ้าของ รวมทั้งภาครัฐและเอกชน ²
Scale and intensity categories (According to section 6 of FSC-STD-60-002)	All categories of management units, including provisions for Small or Low Intensity Managed Forests (SLIMFs), except Management Units smaller than 20 ha in area ³ หน่วยรับรองทุกประเภท รวมทั้งสำหรับการจัดการป่าไม้ที่มีขนาดเล็กหรือความเข้มข้นต่ำ (SLIMF) ยกเว้นหน่วยจัดการที่มีขนาดเล็กกว่า 20 เฮกตาร์ ในพื้นที่หน่วยรับรอง ³

² Private ownership: Land owned by individuals, families, private co-operatives, corporations, industries, religious and educational institution, pension or investment funds, and other private institutions. Public ownership: Land owned by the State (National, state and regional governments) or government-owned institutions or corporations or other public bodies including cities, villages and communes. Other ownership: Land that is not classified either as "Public ownership" or as "Private ownership"

³ A separate FSC Forest Stewardship Standard will be developed for smallholders managing MUs smaller than 20 ha Thailand. It will be based on the FSC Regional Forest Stewardship Standard for Smallholders in the Asia-Pacific region (FSC-STD-RAP-01-2021 V1-0 EN). The pilot test of that smallholders standard for Thailand is planned to commence in the second half of 2024.

<p>หมวดหมู่ขนาดและความเข้มข้น (อ้างตาม ส่วนที่ 6 ของมาตรฐาน FSC-STD-60-002)</p>	<p>(See section B.4 for the applicable SLIMF eligibility criteria for Thailand) (ดู ส่วน B.4 สำหรับสำหรับเกณฑ์คุณสมบัติ SLIMF ที่บังคับใช้สำหรับประเทศไทย)</p>
<p>Forest products (According to FSC- STD-40-004a) ผลิตภัณฑ์จากป่าไม้ (ตาม FSC-STD-40- 004a)</p>	<p>Rough wood ไม้ท่อน NTFPs: Latex, charcoal, bee products, mushrooms, bamboo, rattan, plants and parts of plants. ผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้: น้ำยาง ถ่าน ผลิตภัณฑ์จากผึ้ง เห็ด ไม้ หวาย พืชและชิ้นส่วนของพืช</p>

Guidance Note to Section B.2 (Scope) of this standard:

The FSC forest management certification system can be applied on lands that fall under the Land Code, including those with ownership and ownership rights. To qualify for FSC certification, specific permits or similar documentation must have been obtained for these lands, as outlined below.

หมายเหตุ ข้อแนะนำ ของ ส่วน B2 (ขอบเขต) ของมาตรฐานนี้ :
ระบบการรับรองการจัดการป่าไม้ของ FSC สามารถนำไปใช้กับที่ดินที่อยู่ภายใต้ประมวลกฎหมายที่ดิน รวมถึงที่ดินที่มีกรรมสิทธิ์และกรรมสิทธิ์ในที่ดิน เพื่อให้มีคุณสมบัติสำหรับการรับรอง FSC จะต้องได้รับใบอนุญาตเฉพาะหรือเอกสารที่คล้ายกันสำหรับที่ดินเหล่านี้ ตามที่สรุปไว้ด้านล่าง

- Types of land permits given by government agencies consist of:
- a) Letter of authorization for utilization in the land reform area
 - b) Utilization Letter issued by the Department of Public Welfare under the Land for Living Management Act, B.E. 2511
 - c) "Ratchaphatsadu" land lease agreement
 - d) Permission to use and live within the National Reserved Forest Improvement Area
 - e) Permission to use the land according to the government policy by the National Land Policy Committee
 - f) Documents that permit to maintain and use the land given by the Royal Forest Department

- ประเภทใบอนุญาตที่ดินที่หน่วยงานของรัฐออกให้ ดังนี้ :
- ก) หนังสืออนุญาตให้ทำประโยชน์ในเขตปฏิรูปที่ดิน
 - ข) หนังสือแสดงการทำประโยชน์ที่ออกโดยกรมประชาสงเคราะห์ภายใต้พระราชบัญญัติที่ดินเพื่อการดำรงชีวิต พ.ศ. 2511
 - ค) สัญญาเช่า "ที่ดินราชพัสดุ"
 - ง) การอนุญาตให้ใช้และอยู่อาศัยภายในเขตป่าสงวนแห่งชาติ
 - จ) การอนุญาตให้ใช้ที่ดินตามนโยบายของรัฐบาลโดยคณะกรรมการนโยบายที่ดินแห่งชาติ
 - ฉ) เอกสารอนุญาตให้รักษาและใช้ที่ดินที่กรมป่าไม้มอบให้

²กรรมสิทธิ์ส่วนบุคคล: ที่ดินที่เป็นของบุคคล ครอบครัว สหกรณ์เอกชน บริษัท อุตสาหกรรม สถาบันศาสนาและการศึกษา กองทุนบำเหน็จบำนาญหรือการลงทุน และสถาบันเอกชนอื่นๆ กรรมสิทธิ์สาธารณะ: ที่ดินที่เป็นของรัฐ (ประเทศ รัฐ และภูมิภาค) หรือสถาบันหรือบริษัท(องค์กรธุรกิจ)ของรัฐบาล หรือหน่วยงานสาธารณะอื่น ๆ รวมถึงเมือง หมู่บ้าน และชุมชน กรรมสิทธิ์อื่น: ที่ดินที่ไม่จัดอยู่ในประเภท "กรรมสิทธิ์สาธารณะ" หรือ "กรรมสิทธิ์ส่วนบุคคล"

³มาตรฐานการจัดการป่าไม้ FSC ที่แยกต่างหากจะได้รับพัฒนาสำหรับเกษตรกรรายย่อยที่จัดการหน่วยรับรองที่มีขนาดเล็กกว่า 20 เฮกตาร์ของประเทศไทย จะอิงตาม FSC สำหรับภูมิภาคมาตรฐานการจัดการป่าไม้สำหรับเกษตรกรรายย่อยในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก (FSC-STD-RAP-01-2021 V1-0 EN) การทดสอบนำร่องมาตรฐานสำหรับเกษตรกรรายย่อยของประเทศไทยมีกำหนดจะเริ่มในช่วงครึ่งหลังของปี 2567

B.3 Responsibility for Conformity ความรับผิดชอบและความสอดคล้อง

The requirements in this standard cover all of The Organization's management activities that are related to the Management Unit, whether within the Management Unit or outside, whether directly undertaken or contracted out.

ข้อกำหนดในมาตรฐานนี้ครอบคลุมทุกกิจกรรมการจัดการป่าไม้ของผู้ขอการรับรองที่เกี่ยวข้องกับหน่วยรับรอง ไม่ว่าจะภายในหน่วยรับรองหรือภายนอก ไม่ว่าจะดำเนินการเองหรือจ้างเหมา

In terms of geographical space, the requirements in this standard apply generally to the entire geographic space inside the boundary of the Management Unit which is being submitted for (re)certification. However, some of the Criteria and indicators apply beyond the boundary of the Management Unit. This would include those infrastructural facilities that are part of the Management Unit, as defined by the FSC Principles and Criteria.

ส่วนของพื้นที่ทางภูมิศาสตร์

ข้อกำหนดในมาตรฐานนี้ใช้กับพื้นที่ทางภูมิศาสตร์ทั้งหมดภายในขอบเขตของหน่วยจัดการซึ่งกำลังยื่นขอการรับรอง (ขอใหม่อีก)

อย่างไรก็ตาม

บางเกณฑ์และตัวชี้วัดมีผลใช้นอกเหนือขอบเขตของหน่วยรับรองซึ่งจะรวมถึงสิ่งอำนวยความสะดวกด้านโครงสร้างพื้นฐานที่เป็นส่วนหนึ่งของหน่วยรับรอง ตามที่กำหนดโดยหลักการและเกณฑ์ของมาตรฐาน FSC

This standard is to be used in conjunction with international, national, and local laws and regulations.

มาตรฐานนี้ต้องใช้ร่วมกับกฎหมาย กฎระเบียบระหว่างประเทศ ระดับชาติ และท้องถิ่น

Where there might be situations of conflict between the requirements in this standard and laws, specific FSC procedures will apply.

ในกรณีที่อาจมีสถานการณ์ที่ขัดแย้งกันระหว่างข้อกำหนดในมาตรฐานนี้กับกฎหมาย จะใช้ระเบียบปฏิบัติของ FSC เฉพาะ

Responsibility for ensuring conformity with the requirements in this standard lies with the person(s) or entities that is/are the certificate applicant or holder. For the purpose of FSC certification, this person(s) or entities are referred to as 'The Organization'.

ความรับผิดชอบเพื่อให้มั่นใจว่าสอดคล้องกับข้อกำหนดในมาตรฐานนี้ขึ้นอยู่กับบุคคล คณะบุคคลหรือนิติบุคคลที่คือ/เป็นผู้ยื่นคำขอ หรือผู้ถือใบรับรอง สำหรับวัตถุประสงค์ของการรับรอง FSC โดยบุคคล คณะบุคคล หรือนิติบุคคล นี้จะอ้างอิงว่า "ผู้ขอการรับรอง"

The Organization is responsible for decisions, policies and management activities related to the Management Unit.

ผู้ขอการรับรองเป็นผู้รับผิดชอบในการตัดสินใจ กำหนดนโยบายและกิจกรรมการจัดการที่เกี่ยวข้องกับหน่วยรับรอง

The Organization is also responsible for demonstrating that other persons or entities that are permitted or contracted by The Organization to operate in, or for the benefit of the Management Unit, conform with the requirements in this standard.

ผู้ขอการรับรอง ต้องรับผิดชอบในการแสดงให้เห็นว่าบุคคลอื่น หรือหน่วยงานอื่นๆที่ได้รับอนุญาตหรือทำสัญญาโดยหน่วยรับรองให้ดำเนินการ หรือเพื่อประโยชน์ของหน่วยรับรอง ได้ปฏิบัติตามข้อกำหนดในมาตรฐานนี้

The Organization is required to take corrective actions in the event of such persons or entities not being in conformity with the requirements in this standard.

ผู้ขอการรับรองถูกกำหนดให้ดำเนินการแก้ไขการดำเนินการให้ถูกต้อง ในกรณีที่บุคคลหรือหน่วยงานดังกล่าวดำเนินการไม่สอดคล้องกับข้อกำหนดในมาตรฐานนี้

B.4 Note on the use of indicators, annexes, and verifiers

หมายเหตุเกี่ยวกับการใช้ตัวชี้วัด ภาคผนวก และผู้รับรอง

Normative elements in the standard are: Scope, effective date, validity period, glossary of terms, principles, criteria, indicators, tables, and annexes.

องค์ประกอบเชิงบรรทัดฐานในมาตรฐาน ได้แก่ ขอบเขต วันที่มีผลบังคับใช้ ระยะเวลาที่มีผลบังคับใช้ อภิธานศัพท์ หลักการ เกณฑ์กำหนด ตัวชี้วัด ตาราง และภาคผนวก

Not normative elements in the standard that can be used for guidance only, are: Guidance notes and examples which are attached to some of the indicators.

ไม่ใช่องค์ประกอบเชิงบรรทัดฐานในมาตรฐาน สามารถใช้เป็นแนวทางเท่านั้น ได้แก่ บันทึกแนวทางปฏิบัติ และตัวอย่างที่แนบมากับตัวชี้วัดบางตัว

About Guidance Notes in this standard: According to the rules of the Forest Stewardship Council (FSC), guidance notes are not required components of a forest management standard, but they provide useful information to help understand the indicators and their implementation. In this particular standard, the included guidance notes are not mandatory, but they can facilitate comprehension of the standard requirements, particularly for SLIMF operations.

เกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติในมาตรฐานนี้:

ตามกฎขององค์กรพิทักษ์ป่า

แนวทางปฏิบัติไม่ใช่องค์ประกอบที่เป็นข้อกำหนดของมาตรฐานการจัดการป่าไม้

แต่ให้เป็นข้อมูลที่เป็นประโยชน์เพื่อช่วยให้เข้าใจตัวชี้วัดและการปฏิบัติตามตัวชี้วัดนั้นๆ ในมาตรฐานฉบับนี้ แนวทางปฏิบัติที่รวมไว้ไม่ได้บังคับ แต่สามารถช่วยให้ทำความเข้าใจข้อกำหนดมาตรฐานได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับการดำเนินงานของหน่วยรับรองที่มีขนาดเล็ก ความเข้มข้นต่ำ (SLIMF)

The Thailand Standard Development Group (SDG) has added several guidance notes specifically related to SLIMF operations, alongside the indicators for both SLIMF and large operations. This decision reflects the fact that most forest management operators in Thailand are smallholders.

คณะพัฒนามาตรฐานสำหรับประเทศไทยได้เพิ่ม แนวทางปฏิบัติหลายแนวทางฯ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการของ SLIMF ควบคู่ไปกับตัวชี้วัดสำหรับทั้ง SLIMF และการดำเนินงานขนาดใหญ่ การตัดสินใจครั้งนี้สะท้อนให้เห็นถึงความจริงที่ว่าผู้ดำเนินการจัดการป่าไม้ส่วนใหญ่ในประเทศไทยเป็นเกษตรกรรายย่อย

Users of the standard are strongly encouraged to consult the Guidance Notes when indicated, particularly when it pertains to the conformity of SLIMF operations with the standard.

ผู้ใช้มาตรฐานนี้ขอแนะนำให้ศึกษาหมายเหตุแนวทางปฏิบัติที่มีการระบุไว้

โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อเกี่ยวข้องกับความสำเร็จของการดำเนินงาน SLIMF กับมาตรฐานนี้

Organizations responsible for managing SLIMF operations are expected to comply with all indicators included in the standard, except for those marked with the letter "L". These indicators are solely intended for large and/or high-intensity operations.

ผู้ขอการรับรองที่รับผิดชอบในการจัดการการดำเนินงานของ SLIMF จะต้องปฏิบัติตามตัวชี้วัดทั้งหมดที่รวมอยู่ในมาตรฐานนี้ ยกเว้นตัวชี้วัดที่มีเครื่องหมาย "L" ตัวชี้วัดเหล่านี้มีไว้สำหรับการดำเนินงานขนาดใหญ่และ/หรือความเข้มข้นสูงเท่านั้น

However, for those indicators that are labelled with "L" for large operations only, a corresponding indicator is developed specifically for SLIMF operations, with the aim of facilitating implementation without compromising the intended outcome of the criterion. Refer to the table provided in this section for a clear definition of the operational scale of the Management Unit (MU).

อย่างไรก็ตาม สำหรับตัวชี้วัดที่มีเครื่องหมาย "L" เหล่านี้มีไว้สำหรับการดำเนินงานขนาดใหญ่ และ/หรือความเข้มข้นสูงเท่านั้น ตัวชี้วัดที่เกี่ยวข้องได้รับการพัฒนาโดยเฉพาะสำหรับการดำเนินงานของ SLIMF โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่ออำนวยความสะดวกในการดำเนินการโดยไม่มีผลกระทบต่อผลลัพธ์ที่ตั้งใจไว้ของเกณฑ์ อ้างถึงตารางที่ให้ไว้ในส่วนนี้สำหรับคำจำกัดความที่ชัดเจนของขนาดการดำเนินงานของหน่วยรับรอง (MU)

To ensure clarity and consistency, the Thailand SDG has adopted the following specific approach to develop indicators for all types of forest management operations, including SLIMF and non-timber forest products (NTFP).

เพื่อให้มั่นใจว่าชัดเจนและเที่ยงตรง

คณะพัฒนามาตรฐานประเทศไทยได้เห็นชอบในการนำแนวทางเฉพาะดังต่อไปนี้มาใช้ในการพัฒนาตัวชี้วัดสำหรับการจัดการป่าไม้ทุกประเภท รวมถึง SLIMF และผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้ (NTFP)

- a) Where indicators are simply written without a letter in front of the indicator's number, for example 1.1.1 - these indicators apply to **all operations** irrespective of scale, intensity and risk.

กรณีที่เขียนตัวชี้วัด โดยไม่มีตัวอักษรอยู่หน้าหมายเลขของตัวบ่งชี้ ตัวอย่างเช่น

1.1.1. - ตัวชี้วัด เหล่านี้ใช้กับการดำเนินงานทั้งหมด โดยไม่คำนึงถึงขนาด ความรุนแรง และความเสียหาย

- b) Where indicators are written with the letter "L" in front, the indicator is applicable to MUs exceeding the thresholds **determined for SLIMF** in the table below (i.e. NON-SLIMF MUs). For example, L 1.1.1.

กรณีที่เขียนตัวชี้วัดด้วยตัวอักษร "L" ด้านหน้า ตัวชี้วัดนี้กำหนดให้หน่วยรับรองที่เกินเกณฑ์ที่กำหนดในคำจำกัดความสำหรับ SLIMF ในตารางด้านล่าง (เช่น หน่วยรับรองที่ไม่ใช่ SLIMF) ตัวอย่างเช่น L 1.1.1.

- c) Where indicators are written with the letter "SLIMF" in front, the indicator is applicable to organisations that meet the **definition of SLIMF** in the table below. For example, SLIMF 1.1.1.

กรณีที่เขียนตัวชี้วัดด้วยตัวอักษร "SLIMF" ด้านหน้า ตัวชี้วัดนี้ใช้ได้กับองค์กรที่ตรงตามคำจำกัดความของ SLIMF ในตารางด้านล่าง ตัวอย่างเช่น SLIMF 1.1.1

- d) For one indicator (6.5.3), the requirement is only applicable for SLIMF plantations and the indicator is marked accordingly.

สำหรับ ตัวชี้วัดหนึ่งตัว (6.5.3) ข้อกำหนดจะใช้กับ SLIMF เท่านั้น และตัวชี้วัดจะถูกทำเครื่องหมายไว้ตามนั้น

- e) Organizations including NTFPs in their certification scope shall conform with specific NTFP indicators (marked as e.g., "NTFP 3.5.1") and, in addition, with all other applicable indicators in the standard.

หน่วยรับรองรวมทั้งผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้ในขอบเขตการรับรองต้องสอดคล้องกับตัวชี้วัดเฉพาะกับผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้ (มีเครื่องหมาย ได้แก่ "NTFP 3.5.1") และเพิ่มเติมกับตัวชี้วัดอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องทั้งหมดในมาตรฐาน

Note on SLIMF indicators: The indicators and associated notes for SLIMF operations that are included in this standard have been mainly influenced by the suggested SIR indicators for organizations with low

potential risk for unacceptable negative impact activities in the FSC SIR Guideline (FSC-GUI-60-002 V1-0 D1-3 EN).

หมายเหตุ เกี่ยวกับตัวชี้วัดสำหรับ SLIMF : ตัวชี้วัดและหมายเหตุที่เกี่ยวข้องสำหรับการดำเนินงาน SLIMF ที่รวมอยู่ในมาตรฐานนี้ ส่วนใหญ่ได้รับอิทธิพลจากตัวชี้วัดขนาด ความเข้มข้นและความเสี่ยง (SIR) ที่แนะนำสำหรับหน่วยรับรองที่มีศักยภาพต่ำสำหรับกิจกรรมส่งผลกระทบต่อเชิงลบที่ยอมรับไม่ได้ในแนวทางปฏิบัติตามมาตรฐาน FSC เกี่ยวกับขนาด ความเข้มข้นและความเสี่ยง (FSC-GUI-60-002 V1-0 D1-3 TH)

SLIMF eligibility criteria	Thresholds
เกณฑ์คุณสมบัติ SLIMF	เกณฑ์
Small Management Units หน่วยรับรองขนาดเล็ก	From 20 up to 100 hectares ⁴ ตั้งแต่ 20 ถึง 100 เฮกตาร์ ⁴
Low intensity Management Units หน่วยรับรองที่มีความเข้มข้นต่ำ	The rate of harvesting is less than 20% of the mean annual increment (MAI) within the total production forest area of the unit, AND อัตราส่วนของการเก็บเกี่ยวน้อยกว่า 20% ของการเพิ่มเฉลี่ยต่อปี (MAI) ภายในพื้นที่ป่าการผลิตรวมของหน่วยรับรอง และ EITHER the annual harvest from the total production forest area is less than 5000 cubic meters, หรือว่า การเก็บเกี่ยวผลผลิตของพื้นที่ทั้งหมดแต่ละปี น้อยกว่า 5000 ลบ.เมตร OR the <i>average</i> annual harvest from the total production forest is less than 5000 m ³ / year during the period of validity of the certificate as verified by harvest reports and surveillance audits. หรือ การเก็บเกี่ยวทั้งปีจากผลผลิตรวมทั้งหมดจากป่าไม่น้อยกว่า 5000 ลบ.เมตร/ปี ตลอดระยะเวลาที่ได้รับการรับรองยังมีผลในช่วงระยะเวลาอายุใบรับรอง ตามที่ได้ระบุในรายงานการเก็บเกี่ยวและการตรวจติดตามประเมินติดตามของผู้ตรวจประเมิน

⁴ The scope of this standard does not include Management Units smaller than 20 ha in area. See Section B.2 Scope for further details.

Verbal forms for the expression of provisions รูปแบบวาจา สำหรับการเสนอตามบทบัญญัติ

[Adapted from ISO/IEC Directives Part 2: Rules for the structure and drafting of International Standards]

[ปรับแก้ จากมาตรฐาน ISO/IEC Directives Part 2: Rules for the structure and drafting of International Standards]

“shall” indicates requirements strictly to be followed in order to conform with the standard; ‘shall not’ indicates a prohibition.

ต้อง บ่งชี้ว่าข้อกำหนดต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัดเพื่อให้สอดคล้องกับมาตรฐาน ‘ไม่ควรจะ’ บ่งชี้ว่า ข้อห้าม

“should” indicates that among several possibilities one is recommended as particularly suitable, without mentioning or excluding others, or that a certain course of action is preferred but not necessarily required. The Organization can meet these requirements in an equivalent way provided this can be demonstrated and justified.

ควร บ่งชี้ว่าในบรรดาความเป็นไปได้หลายประการ

มีหนึ่งความเป็นไปได้ที่แนะนำว่าเหมาะสมเป็นพิเศษที่ไม่มีการตรวจติดตามหรือการยกเว้นอื่นๆ

หรือเป็นแนวทางปฏิบัติทางใดทางหนึ่งที่ต้องการ

แต่ไม่จำเป็นต้องกำหนด

ผู้ขอการรับรองสามารถปฏิบัติให้เป็นไปตามข้อกำหนดเหล่านี้ในแบบที่เท่าเทียมกับที่กำหนดไว้

โดยสามารถแสดงให้เห็นและพิสูจน์ได้

“may” indicates a course of action permissible within the limits of the standard; ‘need not’ indicates that a specified course of action is not a requirement.

อาจจะ

“can”: is used for statements of possibility and capability, whether material, physical or causal.

สามารถ

ใช้สำหรับคำแถลงถึงความเป็นไปได้และขีดความสามารถ ไม่ว่าจะผ่านทางวัสดุ ทางกายภาพ หรือทางมูลเหตุ

Given that this is a national standard, and considering the advice provided by FSC the SDG followed the approach of writing indicators in active voice in the manner that the IGIs are written and, therefore, has avoided the use of "shall" in indicators in this standard (except a few indicators based on the new IGI from V2-0 of FSC-STD-60-004). The rationale for this being that auditors check for conformity of forest management activities with requirements at the actual time of audits, not in future.

เนื่องจากนี้เป็นมาตรฐานประเทศ

และเมื่อพิจารณาคำแนะนำจากองค์กรพิทักษ์ป่าแล้วคณะพัฒนามาตรฐานได้ดำเนินการตามแนวทางการเขียนตัวชี้วัดด้วยความกระตือรือร้นในลักษณะเดียวกับที่เขียนตัวชี้วัดทั่วไปสากล และด้วยเหตุนี้จึงหลีกเลี่ยงการใช้ "ต้อง"

ในตัวชี้วัดมาตรฐานนี้ (ยกเว้น ตัวชี้วัดบางตัวที่อิงตามตัวชี้วัดทั่วไปสากล ฉบับใหม่ จาก V2-0 ของมาตรฐาน FSC-STD-60-004 เหตุผลก็คือให้ผู้ตรวจประเมินตรวจสอบความสอดคล้องของกิจกรรมการจัดการป่าไม้กับข้อกำหนด ณ

เวลาจริงของการตรวจประเมิน ไม่ใช่ในอนาคต

The text of the Principles and the Criteria under section F contain terms that are formatted in italics and marked with an *asterisk**. These terms are defined in the annex of Glossary of terms. The terms that have been marked with an *asterisk** and formatted in italics in the indicators' text, are local terms which have been added to apply to the local circumstances for this standard only. These local terms are also defined in the annex of Glossary of terms.

เนื้อหาของหลักการ และเกณฑ์ภายใต้ หัวข้อ F มีคำศัพท์ที่จัดรูปแบบเป็นตัวเอียงและมีเครื่องหมายดอกจัน*
เงื่อนไขเหล่านี้ได้ถูกใส่อยู่ในภาคผนวก อภิธานศัพท์ ข้อกำหนดซึ่งมีเครื่องหมายดอกจัน *
และรูปแบบตัวอักษรเป็นตัวเอียงในเนื้อหาตัวชี้วัด
เป็นเงื่อนไขของประเทศซึ่งเพิ่มมาเพื่อแสดงถึงสถานการณ์ของประเทศสำหรับมาตรฐานนี้เท่านั้น
เงื่อนไขของประเทศเหล่านี้ได้แสดงไว้ในภาคผนวก อภิธานศัพท์

B.5 Interpretations and disputes การตีความ และข้อพิพาท

Interpretation requests regarding this FSC Forest Stewardship Standard are submitted directly to FSC for processing and approval. Approved interpretations are published in the international FSC website (see INT-STD-60-006_01).

คำร้องขอการตีความเกี่ยวกับมาตรฐาน FSC นี้จะถูกเสนอตรงไปยัง FSC เพื่อดำเนินการและอนุมัติ
การตีความที่ได้รับการอนุมัติจะถูกนำไปเผยแพร่ในเว็บไซต์ FSC (ดูมาตรฐาน INT-STD-60-006_01)

Note: Regarding international interpretations - when applying this standard, consider relevant interpretations by inquiring with local FSC representatives (e.g., National Offices or representatives, or FSC's Performance and Standards Unit, if no national FSC presence exists), or your certification body. International interpretations are available through the FSC [Document Centre](#)).

หมายเหตุ : เกี่ยวกับการตีความสากล เมื่อมีการใช้มาตรฐานนี้ ให้พิจารณาการตีความที่เกี่ยวข้องโดยการสอบถามกับผู้แทนองค์กรพิทักษ์ป่า
ในพื้นที่ (ได้แก่ สำนักงานหรือผู้แทนประจำประเทศ หรือหน่วยประสิทธิภาพและมาตรฐาน สภาพพิทักษ์ป่า
หากไม่มีองค์กรพิทักษ์ป่าอยู่ในขณะนั้น) หรือหน่วยงานที่ให้การรับรองของท่าน การตีความสากล สามารถดูได้ทาง [ศูนย์เอกสาร](#)
[FSC](#)

Disputes between stakeholders concerning certification requirements are managed by FSC dispute resolution procedure (see: FSC-PRO-01-008).

ข้อพิพาทระหว่างผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้องกับข้อกำหนด ถูกจัดการตามระเบียบปฏิบัติการระดับข้อพิพาทของ FSC
(ดู: FSC-PRO-01-008)

B Context เนื้อหา

C.1 General description of Thailand forestry sector ข้อมูลทั่วไปด้านป่าไม้ของประเทศไทย

Thailand is situated in mainland Southeast Asia and covers an area of 513,120 km² (or 51.31 million ha), sharing a border of approximately 4,863 km with Myanmar, Cambodia, Laos, and Malaysia. The country is divided into six (6) geographical regions, namely the North Region, the Northeast Region, the Central Region, the East Region, the West Region, and the South Region, which are identified based on natural features such as landforms and drainage, as well as human cultural patterns. Bangkok is a special administrative area, distinct from the regions.

ประเทศไทยตั้งอยู่ในแผ่นดินใหญ่เอเชียตะวันออกเฉียงใต้และครอบคลุมพื้นที่ 513,120 ตารางกิโลเมตร (หรือ 51.31 ล้านเอเคตาร์) มีพรมแดนติดต่อกันประมาณ 4,863 กม. กับเมียนมาร์ กัมพูชา ลาว และมาเลเซีย ประเทศแบ่งออกเป็นหก (6) ภูมิภาคทางภูมิศาสตร์ ได้แก่ ภาคเหนือ ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ภาคกลาง ภาคตะวันออก ภาคตะวันตก และภาคใต้ ซึ่งถูกกำหนดตามลักษณะทางธรรมชาติ เช่น ธรณีสัณฐานและการระบายน้ำ ตลอดจนรูปแบบวัฒนธรรมของมนุษย์ กรุงเทพมหานครเป็นเขตบริหารพิเศษที่แตกต่างจากภูมิภาคต่าง ๆ

As of 2019, Thailand's land use is categorized into agricultural land (56% of the total country land), public forest land (32% of the total country land), and non-agricultural land (12% of the country land). Commercial logging is not allowed in public forest lands, which include legally established protected forests (e.g., national parks, wildlife sanctuaries, and wildlife-non-hunting areas) and national reserved forests, including legally registered community forests. Agricultural land use consists of rice paddy (39.98%), perennial tree plantations (e.g., para-rubber, eucalyptus, acacia, palm oils, and native forest species) (24.95%), cash crops (24.51%), fruit orchards (5.83%), and others (e.g., aquacultures, pastures, and water bodies) (4.73%). This information is sourced from the Land Development Department.

ในปี 2019 การใช้ประโยชน์ที่ดินของประเทศไทยถูกจำแนกเป็น ที่ดินเพื่อเกษตรกรรม (56% ของที่ดินทั้งหมดของประเทศ) พื้นที่ป่าสาธารณะ (32% ของที่ดินทั้งหมดของประเทศ) และที่ดินนอกเกษตรกรรม (12% ของที่ดินทั้งหมดในประเทศ) ไม่อนุญาตให้ทำการตัดไม้เชิงพาณิชย์ในพื้นที่ป่าสาธารณะ ซึ่งรวมถึงป่าอนุรักษ์ที่จัดตั้งขึ้นตามกฎหมาย (เช่น อุทยานแห่งชาติ เขตรักษาพันธุ์สัตว์ป่า และพื้นที่ห้ามล่าสัตว์ป่า) และป่าสงวนแห่งชาติ รวมถึงป่าชุมชนที่จดทะเบียนตามกฎหมาย การใช้ที่ดินเพื่อเกษตรกรรมทำนาข้าว (39.98%) ปลูกต้นไม้ยืนต้น (เช่น ยางพารา ยูคาลิปตัส อคาเซีย ปาล์มน้ำมัน และป่าไม้พันธุ์พื้นเมือง) (24.95%) พืชเศรษฐกิจ (24.51%) สวนผลไม้ (5.83%) และอื่น ๆ (เช่น การเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ ทุ่งหญ้า และแหล่งน้ำ) (4.73%) แหล่งที่มาของข้อมูลนี้จากกรมพัฒนาที่ดิน

The average landholding size per household in Thailand has decreased from 4.17 ha to 4.04 ha. Smallholders, who make up about 90% of rubber plantations, also cultivate other introduced species like para-rubber, eucalyptus, and Acacia spp., as well as valuable native tree species like Rosewood and Teak. Large forest operations that exceed the defined area-related upper threshold for small operations in this standard (100 ha) are rare, with the Forest Industry Organisation (FIO) being one example. The FIO acquires land lease licenses to establish and manage certain plots of the national reserved forests for forest plantations.

การถือครองที่ดินเฉลี่ยของประเทศไทยลดลงจาก 4.17 เอเคตาร์ เป็น 4.04 เอเคตาร์ เกษตรกรรายย่อย ซึ่งคิดเป็นประมาณ 90% ของสวนยางพารา ปลูกพันธุ์ที่แนะนำอื่น ๆ ด้วย อาทิ ยางพารา ยูคาลิปตัส และอคาเซีย เอสพีพี รวมทั้งพันธุ์ไม้พื้นเมืองที่มีค่า เช่น ไม้ชิงชันและไม้สัก

การดำเนินการป่าไม้ขนาดใหญ่ที่เกินเกณฑ์ด้านบนที่เกี่ยวข้องกับพื้นที่ที่กำหนดไว้สำหรับการดำเนินการขนาดเล็กในมาตรฐานนี้ (100 เอเคตาร์)

นั้นหายาก

โดยมีองค์การอุตสาหกรรมป่าไม้

(FIO)

เป็นหนึ่งในตัวอย่าง

องค์การอุตสาหกรรมป่าไม้ได้รับสัมปทานใบอนุญาตเข้าที่ดินในการจัดตั้งและจัดการพื้นที่บางแปลงของป่าสงวนแห่งชาติเพื่อการปลูกป่า

National legislations influencing forest management. กฎหมายประเทศที่มีอิทธิพลต่อการจัดการป่าไม้

The Ministry of Natural Resources and Environment (MONRE) is the government agency responsible for managing protected natural and public forest lands in Thailand. These areas cover about 21.16% of the country's land, and logging is strictly prohibited within legally established protected areas.

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเป็นองค์การภาครัฐที่รับผิดชอบในการจัดการป้องกันธรรมชาติและที่ดินป่าไม้สาธารณะของประเทศไทย ซึ่งมีพื้นที่ครอบคลุมประมาณ 21.16% ของพื้นที่ประเทศ และห้ามตัดไม้โดยเด็ดขาดภายในพื้นที่คุ้มครองที่จัดตั้งขึ้นตามกฎหมาย

The Department of National Parks, Wildlife, and Plant Conservation (DNP) oversees the management of these protected lands through two main laws: the National Park Act and the Wildlife Preservation and Conservation Act. In addition to these laws, there are several other national legislations that impact forest management in Thailand.

กรมอุทยานแห่งชาติสัตว์ป่าและพันธุ์พืช (สพท.) ดูแลการจัดการพื้นที่คุ้มครองเหล่านี้ผ่านทางกฎหมายหลักสองฉบับ

พระราชบัญญัติอุทยานแห่งชาติและพระราชบัญญัติสงวนและคุ้มครองสัตว์ป่า

นอกเหนือจากกฎหมายเหล่านี้แล้วยังมีกฎหมายระดับชาติอื่น ๆ อีกหลายฉบับที่ส่งผลกระทบต่อการจัดการป่าไม้ในประเทศไทย

These include the Forest Act, which regulates logging, transportation, processing, payment of royalties and fees, and the use of NTFP collected from natural and public forest lands. The National Reserved Forest Act regulates the use of public forest land systems and fees for forest land leases, as well as the multiple use of national reserve forest lands. The Plantation Act contains voluntary measures that encourage the registration of plantations of native forest species, obtain transportation permits as required, and exempt timber royalty fee payment.

ซึ่งรวมถึงพระราชบัญญัติป่าไม้

ซึ่งควบคุมการตัดไม้

การขนส่ง

การแปรรูป

การชำระค่าลิขสิทธิ์และค่าธรรมเนียม

และการใช้ผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้ที่เก็บมาจากพื้นที่ป่าธรรมชาติและที่ดินป่าสาธารณะ

พระราชบัญญัติป่าสงวนแห่งชาติกำกับดูแลระบบการใช้ที่ดินป่าสาธารณะและค่าธรรมเนียมการเช่าที่ดินป่าไม้

ตลอดจนการใช้พื้นที่ป่าสงวนแห่งชาติหลายครั้ง

พระราชบัญญัติการเพาะปลูกประกอบด้วยมาตรการสมัครใจที่สนับสนุนให้มีการลงทะเบียนการปลูกพันธุ์ไม้พื้นเมือง

ได้รับใบอนุญาตการขนส่งตามที่กำหนดและยกเว้นการชำระค่าลิขสิทธิ์ไม้

The Chainsaws Controlling Act registers chainsaw owners and controls chainsaw movements, while the Community Forest Act registers and regulates community-managed forests on national reserved forest or other public lands. The Royal Forestry Department (RFD) is responsible for enforcing and ensuring compliance with these laws and is the main government institution responsible for preventing public forest land encroachment, illegal logging and deforestation, promoting community forests, and regulating activities related to forest-based timber and its transportation.

พระราชบัญญัติเลื่อยโซ่ยนต์ เกี่ยวข้องกับผู้ถือครองและการเคลื่อนย้ายเลื่อยโซ่ยนต์ ในขณะที่พระราชบัญญัติป่าชุมชนขึ้นทะเบียนและกำกับ

ควบคุมป่าที่จัดการโดยชุมชนในป่าสงวนแห่งชาติหรือพื้นที่สาธารณะอื่น ๆ

กรมป่าไม้มีหน้าที่รับผิดชอบในการบังคับใช้และควบคุมการปฏิบัติตามกฎหมายเหล่านี้และเป็นหน่วยงานของรัฐหลักที่รับผิดชอบในการป้องกันการบุกรุกพื้นที่ป่าสาธารณะ

ะ การตัดไม้อย่างผิดกฎหมายและการตัดไม้ทำลายป่า การส่งเสริมป่าชุมชน และกำกับดูแลกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับไม้จากป่าและการเคลื่อนย้าย

It is important to note that timber and NTFP based on non-native species, such as para-rubber, eucalyptus, palm oils, and acacia, are not considered forest species by law. As a result, the plantation, harvest, and transportation of these non-native species are not governed by the aforementioned laws.

ข้อสำคัญคือต้องรู้ว่าไม้และผลิตภัณฑ์จากป่าที่ไม่ใช่ไม้มาจากสายพันธุ์ที่ไม่ใช่พันธุ์พื้นเมือง เช่น ยางพารา ยูคาลิปตัส ปาล์มน้ำมัน และอคาเซีย ซึ่งไม่ใช่สายพันธุ์ไม้ตามกฎหมาย ส่งผลให้การเพาะปลูก การเก็บเกี่ยว และการขนส่งพันธุ์พืชที่ไม่ใช่พันธุ์พื้นเมืองเหล่านี้ไม่อยู่ภายใต้กฎหมายดังกล่าว

When it comes to managing forests on private and public lands with usage rights, there are currently no regulations in place governing the management of products obtained from these forests. This means that there are no legal requirements for registering plantations, developing management plans, or conducting environmental impact assessments related to forest activities. However, for certain native species planted on these lands, transportation permits must be obtained by the tree owners if they cut and transport them. To promote transparency and responsible management practices, the Royal Forestry Department (RFD) encourages the use of a voluntary Self Declaration form to declare the sites, species, volume harvested, and tree form.

ในกรณีที่เป็นการจัดการป่าไม้บนที่ดินส่วนบุคคลและที่ดินสาธารณะที่ได้รับสิทธิการใช้ประโยชน์ ปัจจุบันยังไม่มีกฎระเบียบที่ควบคุมการจัดการผลิตภัณฑ์ที่ได้จากป่าเหล่านี้ ซึ่งหมายความว่าไม่มีข้อกำหนดทางกฎหมายสำหรับการลงทะเบียนพื้นที่เพาะปลูก การพัฒนาแผนการจัดการ หรือการดำเนินการประเมินผลกระทบสิ่งแวดล้อมที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมป่าไม้ การพัฒนาแผนการจัดการ หรือดำเนินการประเมินผลกระทบสิ่งแวดล้อมที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมป่าไม้ อย่างไรก็ตาม สำหรับพันธุ์พื้นเมืองบางชนิดที่ปลูกบนที่ดินเหล่านี้ เจ้าของต้นไม้จะต้องได้รับใบอนุญาตการขนส่งหากมีการตัดและขนส่ง เพื่อเป็นการส่งเสริมความโปร่งใสและแนวปฏิบัติในการจัดการอย่างมีความรับผิดชอบ ป่าไม้สนับสนุนให้ใช้แบบฟอร์มประกาศตนเองโดยสมัครใจ ที่แสดงข้อมูลสถานที่ พันธุ์ ปริมาณการเก็บเกี่ยว และรูปทรงของต้นไม้

To ensure responsible forest management practices in Thailand, this FSC standard has been designed and developed to guide the certification process. The standard covers plantation forests and natural ecosystems as defined by FSC, which includes other vegetation types and non-forest communities and ecosystems within the MU such as grasslands, bushlands, wetlands, and open woodlands.

เพื่อให้มั่นใจว่าแนวทางปฏิบัติด้านการจัดการป่าไม้อย่างมีความรับผิดชอบในประเทศไทย มาตรฐาน FSC

นี้ได้รับการออกแบบและพัฒนาเพื่อเป็นแนวทางในกระบวนการรับรอง มาตรฐานนี้ครอบคลุมป่าปลูกและระบบนิเวศทางธรรมชาติตามที่กำหนดโดย FSC ซึ่งรวมถึงประเภทพืชพรรณอื่นๆ และไม่ใช่ป่าชุมชนและระบบนิเวศในหน่วยรับรอง ได้แก่ พุ่มไม้ พื้นที่ชุ่มน้ำ และป่าเปิด

C.2 Members of the Standards Development Group สมาชิกคณะพัฒนามาตรฐาน

Name	Chamber	Qualifications /Resume
Prasnee Tipraqsa, Dr.	Facilitator of the meetings for the standard development group	Experiences in local stakeholder engagement for forest certification in Thailand. FSC regional coordinator.
Arunwan Petsang, Ms.	Economic	Experience in economic and marketing development for rubber products. Former manager of The Thai Parawood Association, Thailand
Amornpong Hirunwong, Mr	Economic	Well recognized and experienced in FSC certifications for Forestry Industry Organization in Thailand with background in forestry. Expert in forest policies in Thailand.
Phalakorn Koooha, Mr.	Economic	Forestry background, current working in the area of FSC certification for timber, paper and pulp industry.
Piyathip Eawpanich Ms	Environment	Experiences in and good understanding of the forestry sector in Thailand. Experience in working for international non-profit organizations. Active member in the Thailand National Parks association and a chair of private forest plantation cooperation in Thailand.
Patsi Prasomsin Dr.	Environment	A faculty member of forestry in Kasetsart University. Familiar with forest certification schemes and forest management in Thailand.

Wethit Phumphueng, Mr.	Environment	Forestry background, with the focus on wildlife. Work with international non-profit organization providing expertise on wildlife and conservation.
Rawee Thaworn, Mr.	Social	Background in forestry and long-term experiences in forest governance and improvement of legality and implementation for local communities in Thailand.
Suwit Thonghom, Mr.	Social	Representative of the rubber tapping association for the 16 southern provinces of Thailand. Rubber tapping is the basis for his livelihood.
Atjala Roongwong, Ms.	Social	Forestry background, engaged with local stakeholders for more than 20 years, facilitates and conducts action research to enhance processes on multi-stakeholder collaboration related to community forestry and sustainable livelihood development in different contexts in Thailand and neighboring countries e.g. Myanmar and Lao PDR

ชื่อ	ภาคส่วน	คุณสมบัติ/ประวัติ
ดร.ปรีศ นีย์ทิพย์รักษา	ผู้ประสานงานวิชาการ การประชุมคณะพัฒนามาตรฐาน	ประสบการณ์ด้านการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในท้องถิ่นเพื่อการรับรองป่าไม้ในประเทศไทย ผู้ประสานงานระดับภูมิภาคของ FSC
น.ส.อรุณวรรณเพชรสังข์	เศรษฐกิจ	ประสบการณ์ด้านการพัฒนาเศรษฐกิจและการตลาดผลิตภัณฑ์ยางพารา อดีตผู้จัดการสมาคมธุรกิจไม้ยางพาราไทย
นายอมรพงศ์ หิริยวงค์	เศรษฐกิจ	ประสบการณ์ด้านการรับรอง FSC สำหรับองค์กรประกอบกิจการด้านอุตสาหกรรมไม้ของไทย มีพื้นฐานด้านป่าไม้ 1 เป็นที่ยอมรับ ผู้เชี่ยวชาญด้านนโยบายป่าไม้ของไทย
นายพลากรคูหา	เศรษฐกิจ	ประวัติความเป็นมาด้านป่าไม้ ปัจจุบันทำงานในด้านการรับรอง FSC สำหรับอุตสาหกรรมไม้ กระดาษ และเยื่อกระดาษ
น.ส.ปิยะทิพย์ เอี้ยวพานิช	สิ่งแวดล้อม	ประสบการณ์และความเข้าใจอย่างดีในภาคป่าไม้ของประเทศไทย ประสบการณ์ในการทำงานให้กับองค์กรที่ไม่แสวงหากำไรระหว่างประเทศ เป็นสมาชิกที่มีความกระตือรือร้นของสมาคมอุทยานแห่งชาติแห่งประเทศไทย และเป็นประธานสหกรณ์ปลูกป่าเอกชน ประเทศไทย
ดร.ปัสสิประสมสินธ์	สิ่งแวดล้อม	อาจารย์คณะวนศาสตร์มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ คุ้นเคยกับแผนการรับรองป่าไม้และการจัดการป่าไม้ในประเทศไทย
นายเวทิต	สิ่งแวดล้อม	มีประสบการณ์พื้นหลังด้านป่าไม้ โดยเน้นเกี่ยวกับสัตว์ป่า ทำงานกับองค์กรไม่แสวงผลกำไรนานาชาติที่ให้บริการด้านความเชี่ยวชาญด้านสัตว์ป่าและการอนุรักษ์

ผู้ทรงคุณวุฒิ		
นายรวิ ภาวี	ภาคสังคม	จบการศึกษาด้านป่าไม้ และมีประสบการณ์ยาวนานด้านธรรมาภิบาลป่าไม้และการปรับปรุงความถูกต้องตามกฎหมายและการน ำไปปฏิบัติสำหรับชุมชนท้องถิ่นในประเทศไทย
นายสุวิ ทย์ ทองห อม	สังคม	ตัวแทนจากสมาคมผู้กรีดยางของ 16 จังหวัดภาคใต้ของไทย การกรีดยางเป็นพื้นฐานในการดำรงชีวิตของเขา
น.ส.อจ ฉรา เรืองว งค์	สังคม	จบการศึกษาด้านป่าไม้ มีส่วนร่วมกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในท้องถิ่นมานานกว่า 20 ปี สนับสนุนและดำเนินการวิจัยเชิงปฏิบัติการเพื่อส่งเสริมกระบวนการความร่วมมือของผู้มีส่วนได้เสียหลาย ฝ่ายที่เกี่ยวข้องกับป่าไม้ชุมชนและการพัฒนาความเป็นอยู่อย่างยั่งยืนในบริบทต่างๆ ในประเทศไทยและประเทศเพื่อนบ้านได้แก่ เมียนมา ลาว

C.3 Experts advising the Standard Development Group คณะผู้เชี่ยวชาญให้ข้อเสนอแนะต่อคณะพัฒนามาตรฐาน

Name	Organization	Expertise
Alongkorn Yarin, Mr.	Siam Forestry co.Ltd	Experts in FSC-FM certification, specialized in local stakeholder engagements in SLIMF and group certification.
Kritsadapan Palakit, Dr.	Faculty of forestry, Kasetsart University, Thailand	Forest management and certification schemes in Thailand, research and knowledge in challenges for forest certifications in Thailand.
Sakda Sanmi, Mr.	Council of Indigenous Peoples in Thailand (CIPT)	Representative of Indigenous People councils in Thailand.
Sanchai Chatanan, Mr.	FSC Accredited Certified Body from Buro Veritas Thailand	Lead Assessor of forest assessment in FSC certification schemes, FSC stakeholder engagement in Thailand.
Prapas Nores, Mr.	FSC Accredited Certified Body from Control Union, Thailand	Lead Assessor of forest assessment in FSC certification schemes, FSC stakeholder engagement in Thailand.
Narongchai Chonlaphab, Dr.	Forest Industrial Organization	Expert in Forest Management
Soonthorn Rakrong, Mr.	Sustianble Rubber Farmer Assembly	Chair, Sustianble Rubber Farmer Assembly, rubber farmers, rubber policy advocacy
Nirut Buapa, Mr.	Agroforest Farmer Group	
Maiprae Loyen, Ms.	AgriAc Co.,Ltd. FSC certified company..	FSC-FM/CoC, FSC-CoC certificate holders
Orachun Ruangthong, Mr.	Former staff of Panel Plus; Independent consultant	Forest manager for FSC-FM/CoC (group scheme) and FSC-CoC certificates
Chitiwat Silapat, Mr.	CMO advisory group	Director managing for FSC-FM/CoC and FSC-CoC certificates for the Forest Industrial Organization
Sudarat Sangkam, Ms. Nawapon Kaewkasikit, Mr.	WWF-Thailand	WWF-Thailand in their mission supporting sustainable forest management practices in Thailand and Greater Mekong Region.

Korapat Jayaporn, Mr.		
--------------------------	--	--

ชื่อ	หน่วยงาน	ความเชี่ยวชาญ
นายอลงกรณ์ ยาริน	บริษัท สยามฟอเรสตรีส จำกัด	เชี่ยวชาญด้าน การรับรองสวนป่าตามมาตรฐาน FSC-FM โดยเฉพาะในการสร้างการมีส่วนร่วมของภาคส่วนที่เกี่ยวข้องในการรับรองแบบ SLIMF และ แบบกลุ่ม
ดร.กฤษฎา พิณ นธ ผลากิจ	คณะวนศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์	เชี่ยวชาญด้านการจัดการรูปแบบการรับรองป่าไม้ของประเทศไทย วิจัย และองค์ความรู้ เกี่ยวกับความท้าทายสำหรับการรับรองป่าไม้ของไทย
นายศักดิ์ สานมิ	สภากลุ่มชนชาติพันธุ์ประเทศไทย	ตัวแทน สภากลุ่มชนชาติพันธุ์ประเทศไทย
นายสัญญา ชตานันท์	บริษัท บูโร เวิร์ทส์ (ประเทศไทย) จำกัด	ผู้ตรวจประเมิน เพื่อให้การรับรองการจัดการป่าไม้อย่างยั่งยืน FSC มีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้เสีย FSC ในประเทศไทย
นายประภา ศ โนเรส	ผู้ตรวจประเมิน FSC บริษัท คอนโทรล ยูเนียน(ประเทศไทย จำกัด	หัวหน้าผู้ตรวจรับรองการตรวจประเมินป่าไม้ ตามแบบแผนการรับรอง FSC มีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้เสีย FSC ในประเทศไทย
ดร.ณรงค์ชัย ชลภาค	องค์การอุตสาหกรรมป่าไม้	เชี่ยวชาญด้านการจัดการป่าไม้
นายสุนทร รัชักรงค์	สภาเกษตรกรการชายสวนยางอย่างยั่งยืน	ประธานสภาเกษตรกรการชายสวนยางอย่างยั่งยืน เกษตรกรสวนยางพารา ให้การสนับสนุนนโยบายยาง
นายนิรุทธิ์ บัวผา	กลุ่มเกษตรกรสวนป่า	
นางไหมแพรว โลเณ	บริษัท อกริแอก จำกัด บริษัทที่ได้รับการรับรอง FSC	ผู้ถือครองใบรับรอง FSC-FM/CoC, FSC-CoC
นางอรชุน เรืองทอง	อดีต พนักงาน บริษัท พาเนลพลัส จำกัด ที่ปรึกษาอิสระ	การรับรองการจัดการป่าไม้ตามมาตรฐาน FSC-FM/CoC (แบบกลุ่ม) และการรับรองห่วงโซ่อุปทาน FSC CoC
นายจิตติวัฒน์ ศิลพัฒน์.	ที่ปรึกษา กลุ่มบริษัท ซีเอ็มโอ	กรรมการผู้จัดดำเนินการรับรองป่าไม้ และห่วงโซ่อุปทาน FSC-FM/CoC and FSC-CoC ขององค์การอุตสาหกรรมป่าไม้
น.ส.สุดารัตน์ แสงคำ นายนพวงศ์ แก้วกลกิจ	องค์การกองทุนสัตว์ป่าโลกสากล (สำนักงานประเทศไทย)	องค์การกองทุนสัตว์ป่าโลกสากล (สำนักงานประเทศไทย) ซึ่งในพันธกิจให้การสนับสนุนแนวทางการจัดการป่าไม้อย่างยั่งยืนในประเทศไทยและภูมิภาคกลุ่มน้ำโขง

นายกรพีท		
จายาพร		

C.4 Background information on the standard development

ข้อมูลความเป็นมาขอการพัฒนามาตรฐาน

In July 2018, the FSC Forest Stewardship Standard for Thailand (version 0) was initiated by the Thailand Standard Development Group (SDG, registered by FSC), based on the FSC Principles and Criteria (FSC-STD-01-001 V5.2), and International Generic Indicators (IGI) (FSC-STD-60-004 V2-0 EN). Further steps that resulted in the pre-approval draft submitted to PSU (in December 2022), are listed below.

ในเดือนกรกฎาคม พ.ศ. 2561 มาตรฐานการดูแลป่าไม้ FSC สำหรับประเทศไทย (ฉบับ 0)

ได้ริเริ่มนำเสนอโดยกลุ่มพัฒนามาตรฐานประเทศไทย (คณะพัฒนามาตรฐานฯ รับรองจดทะเบียนโดยองค์กรพิทักษ์ป่า)

โดยยึดตามหลักการและเกณฑ์กำหนด FSC (FSC-STD-01-001 V5.2)

และ ตัวชี้วัดทั่วไประหว่างประเทศ (IGI) (FSC-STD-60-004 V2-0 EN) ขั้นตอนเพิ่มเติมที่ส่งผลให้มีร่าง การอนุมัติล่วงหน้ายื่นต่อ PSC

(ในเดือนธันวาคม 2565) มีดังรายการ ต่อไปนี้

Timeline of the development of the draft standard. ระยะเวลาของการพัฒนาของร่างมาตรฐาน

To begin drafting the FSS, the SDG used the IGIs from FSC as a starting point. This involved a debate about whether to adopt, adapt, drop or develop new requirements based on the indicators, instructions, and other related information in the IGI document. This exercise resulted in a draft zero of the FSS, completed by July 2018.

ในการเริ่มการยกร่าง คณะพัฒนามาตรฐาน ได้ใช้ตัวชี้วัดทั่วไปสากลจาก FSC เป็นจุดเริ่มต้น ซึ่งเกี่ยวข้องกับการเจรจาต่อรองว่าจะนำมาใช้ ปรับ รับรอง หักเลิกหรือพัฒนาข้อกำหนดใหม่โดยอิงตามตัวบ่งชี้ คำแนะนำและข้อมูลอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องในเอกสารตัวชี้วัดทั่วไปสากล ผลการดำเนินการจัดทำ ร่าง (ฉบับ 0) ได้แล้วเสร็จในเดือนกรกฎาคม พ.ศ. 2561

Subsequent drafts were developed with each one being enriched by comments made during SDG technical meetings or public consultations. Preliminary stakeholder consultation took place in the time period December 1-30, 2019. The first draft of the standard was completed by March 2020. The first public consultation was held between March 15 and May 15, 2020.

ร่างฉบับต่อมาได้รับการพัฒนาโดยแต่ละฉบับเสริมด้วยความคิดเห็นที่เกิดขึ้นระหว่างการประชุมทางเทคนิคของคณะพัฒนามาตรฐานแต่ละคน หรือการปรึกษาหารือต่อสาธารณะ การปรึกษาหารือผู้มีส่วนได้เสียเบื้องต้นเกิดขึ้นในช่วงเวลาระหว่างวันที่ 1-30 ธันวาคม พ.ศ.2562

ร่างมาตรฐานฉบับแรกแล้วเสร็จในเดือนมีนาคม 2563 ได้นำเสนอปรึกษาหารือต่อสาธารณะครั้งแรกซึ่งจัดขึ้นระหว่างวันที่ 15 มีนาคม ถึง 15 พฤษภาคม พ.ศ.2563

The second draft of the FSS was completed by June 2020 and was sent out for field testing. It was later enriched with comments from the field test, and the second public consultation was held from July 19 to September 19, 2022. Following this consultation, the SDG prepared a pre-approval draft and sent it to PSU for assessment.

ร่าง มาตรฐานการฯ ฉบับที่สอง เสร็จสมบูรณ์ในเดือนมิถุนายน 2563 และได้นำไปทดสอบภาคสนาม

ซึ่งต่อมาได้รับความเห็นจากการทดสอบภาคสนาม และจากการนำไปปรึกษาหารือสาธารณะครั้งที่สอง ระหว่างวันที่ 19 กรกฎาคม ถึง 19

กันยายน พ.ศ.2565 ภายหลังจากการปรึกษาหารือครั้งนี้คณะพัฒนามาตรฐานได้เตรียม ร่าง มาตรฐานฯ ก่อนการอนุมัติ และส่งให้ PSU

เพื่อทำการตรวจประเมิน

C REFERENCES เอกสารอ้างอิง

The following referenced documents are relevant for the application of this standard. For references without a version number, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

เอกสารอ้างอิงต่อไปนี้เป็นเอกสารที่เกี่ยวข้องกับการใช้สำหรับมาตรฐานนี้ สำหรับเอกสารอ้างอิงที่ไม่มีเลขที่ฉบับ (version) ให้ใช้อ้างอิงเอกสารฉบับล่าสุด (รวมทั้งข้อยกเว้นต่าง ๆ)

FSC-POL-20-003	FSC Policy on the Excision of Areas from the Scope of Certification นโยบาย FSC เกี่ยวกับการตัดทอนพื้นที่จากขอบเขตของการรับรอง
FSC-POL-30-001	FSC Pesticides Policy นโยบายสารกำจัดศัตรูพืชของ FSC
FSC-POL-30-602	FSC Interpretation on GMOs: Genetically Modified Organisms การตีความเกี่ยวกับจุลินทรีย์พืชและสัตว์ที่มีการเปลี่ยนแปลงสารพันธุกรรม: สิ่งมีชีวิตดัดแปลงพันธุกรรมของ FSC
FSC-STD-20-007	Forest Management Evaluations การประเมินการจัดการป่าไม้
FSC-STD-30-005	FSC Standard for Group Entities in Forest Management Groups มาตรฐาน FSC สำหรับการจัดการป่าไม้แบบกลุ่ม
FSC-STD-01-003	SLIMF Eligibility Criteria เกณฑ์คุณสมบัติ SLIMF
FSC-STD-60-002	Structure and Content of National Forest Stewardship Standards โครงสร้างและองค์ประกอบของมาตรฐานองค์กรพิทักษ์ป่าไม้สำหรับประเทศ
FSC-STD-60-004	International Generic Indicators (IGI) ตัวชี้วัดทั่วไปสากล
FSC-PRO-01-008	Processing Complaints in the FSC Certification Scheme กระบวนการร้องเรียนเกี่ยวกับแบบแผนการรับรอง FSC
FSC-PRO-30-006	Ecosystem Services Procedure: Impact Demonstration and Market Tools ระเบียบปฏิบัติระบบนิเวศบริการ: การสาธิตผลกระทบและเครื่องมือทางการตลาด
FSC-DIR-20-007	FSC Directive on FSC Forest Management Evaluations ข้อกำหนด FSC ว่าด้วยการประเมินการจัดการป่าไม้ของ FSC
FSC-GUI-30-003	FSC Guidelines for the implementation of the right to Free, Prior and Informed Consent (FPIC) แนวทางการปฏิบัติเกี่ยวกับสิทธิในการให้ความยินยอมโดยแจ้งให้ทราบล่วงหน้าเป็นอิสระ (FPIC) ของ FSC
FSC-GUI-60-002	Guideline for Standard Developers for addressing risk of unacceptable activities in regard to scale and intensity แนวทางปฏิบัติสำหรับผู้พัฒนามาตรฐานในการระบุความเสี่ยงของกิจกรรมที่ไม่สามารถยอมรับได้ เกี่ยวกับขนาดและความเข้มข้น

FSC-GUI-60-009	Guidance for Standard Development Groups: Developing National High Conservation Value Framework แนวทางปฏิบัติสำหรับคณะพัฒนามาตรฐาน : การพัฒนากรอบแผนงานคุณค่าด้านการอนุรักษ์สูงของประเทศ
FSC-GUI-60-009a	Template for National High Conservation Value Frameworks แม่แบบสำหรับกรอบแผนงานคุณค่าด้านการอนุรักษ์สูงของประเทศ
FSC-GUI-60-005	Promoting Gender Equality in National Forest Stewardship Standards การส่งเสริมความเท่าเทียมทางเพศในมาตรฐานการพิทักษ์ป่าไม้แห่งชาติ

D ABBREVIATIONS อักษรย่อ

FSC	Forest Stewardship Council	องค์กรพิทักษ์ป่า
FSS	Forest Stewardship Standard	มาตรฐานการจัดการป่าไม้ องค์กรพิทักษ์ป่า
IFSS	Interim Forest Stewardship Standard	มาตรฐานชั่วคราวการจัดการป่าไม้ องค์กรพิทักษ์ป่าไม้
IRS	Interim Regional Standard	มาตรฐานชั่วคราว สำหรับภูมิภาค
NF	Normative Framework	กรอบเชิงบรรทัดฐาน
PSU	Performance and Standards Unit	หน่วยงานผลงานและมาตรฐาน
RFSS	Regional Forest Stewardship Standard	มาตรฐานการจัดการป่าไม้ องค์กรพิทักษ์ป่าไม้ สำหรับภูมิภาค

E PRINCIPLES*, CRITERIA* AND INDICATORS*

หลักการ* เกณฑ์* และ ตัวชี้วัด*

PRINCIPLE* 1: COMPLIANCE WITH LAWS หลักการ* 1: ความสอดคล้องกับกฎหมาย

The Organization* shall comply with all applicable laws*, regulations and nationally ratified* international treaties, conventions and agreements.

องค์กรต้องดำเนินการอย่างสอดคล้องตามกฎหมาย ระเบียบ และสนธิสัญญา อนุสัญญา

และข้อตกลงระหว่างประเทศที่ประเทศได้ให้สัตยาบันไว้แล้วที่เกี่ยวข้องทั้งหมด

1.1. The Organization* shall be a legally defined entity with clear, documented and unchallenged legal registration*, with written authorization from the legally competent* authority for specific activities.

องค์กรต้องเป็นบุคคลที่ระบุตัวตนได้ชัดเจนตามกฎหมาย

จัดทำเป็นเอกสารและการขึ้นทะเบียนตามกฎหมายที่ไม่มีข้อโต้แย้ง

โดยเป็นลายลักษณ์อักษรจากหน่วยงานที่มีอำนาจตามกฎหมายเฉพาะสำหรับกิจกรรมนั้นๆ

1.1.1. Legal registration* to carry out all activities within the scope of the certificate is documented and unchallenged.

การจดทะเบียนตามกฎหมาย*

เพื่อดำเนินกิจกรรมทั้งหมดที่อยู่ภายในขอบเขตของใบรับรองต้องเป็นเอกสารและโต้แย้งไม่ได้

1.1.2. Legal registration* is granted by a legally competent* authority according to legally prescribed processes.

การจดทะเบียนตามกฎหมาย*ออกให้โดยโดยหน่วยงานที่มีอำนาจตามกฎหมาย ให้เป็นไปตามขั้นตอนที่กฎหมายกำหนด

Guidance Note: In Thailand, examples of authorities that issue legal registration are the Ministry of Commerce (MOC); for cooperatives, the legal registration is granted by Cooperative Promotion Department, Ministry of Agriculture and Cooperatives (MAC), for community enterprise the Department of Agriculture in the Ministry of Agriculture. Auditors should refer to local expertise to identify the specific competent authority as this might differ depending on the business structure of The Organization.

แนวทางปฏิบัติ : ในประเทศไทย ตัวอย่างหน่วยงานที่ออกใบจดทะเบียนตามกฎหมาย ได้แก่ กระทรวงพาณิชย์ สำหรับสหกรณ์ การขึ้นทะเบียนกับกรมสหกรณ์การเกษตร กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ สำหรับกลุ่มชุมชนออกให้โดยหน่วยงานของกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ผู้ตรวจประเมินควรอ้างอิงความเชี่ยวชาญในท้องถิ่นเพื่อระบุหน่วยงานผู้มีอำนาจเฉพาะเนื่องจากอาจแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับโครงสร้างธุรกิจขององค์กร

1.2. The Organization* shall demonstrate that the legal* status of the Management Unit*, including tenure* and use rights*, and its boundaries, are clearly defined.

ผู้ขอการรับรอง*ต้องแสดงให้เห็นได้ว่าสถานภาพทางกฎหมายของหน่วยจัดการ

รวมถึงสิทธิการถือครอง*และ

สิทธิการใช้ประโยชน์* ต่าง ๆ และเขตแดนของหน่วยจัดการได้รับการระบุไว้แล้วอย่างชัดเจน

1.2.1. Legal* tenure* to manage and use resources within the scope of the certificate is documented.

ผู้ถือครองตามกฎหมาย* ในการจัดการและใช้ทรัพยากรต่าง ๆ ภายในขอบเขตของใบรับรองจัดทำเป็นเอกสาร

NTFP 1.2.1. *Legal* tenure** to manage and use resources including harvesting and processing of *non-timber forest products** within the scope of the certificate is documented.

ผู้ถือครองตามกฎหมาย* ในการจัดการและใช้ทรัพยากรต่าง ๆ รวมถึงการเก็บเกี่ยวและกระบวนการของผลิตภัณฑ์จากป่าที่ไม่ใช่ไม้ที่อยู่ในขอบเขตของใบรับรองจัดทำเป็นเอกสาร

1.2.2. *Legal* tenure** is granted by a legally competent* authority according to legally prescribed processes.

ผู้ถือครองตามกฎหมาย* ได้รับการรับรองให้โดยหน่วยงานที่มีอำนาจตามกฎหมาย ซึ่งเป็นไปตามกระบวนการที่กฎหมายกำหนด

1.2.3. The boundaries of all *MUs** within the scope of the certificate are clearly marked or documented and clearly shown on maps.

เขตแดนของหน่วยรับรอง*ทั้งหมดที่อยู่ในขอบเขตของใบรับรองต้องมีการหมายแนวเขตหรือเอกสารที่ชัดเจน และแสดงไว้บนแผนที่อย่างชัดเจน

Guidance Note: if stakeholder(s) request a map, it has to be presented in a comprehensible format to them excluding confidential information and at a cost of reproduction and handling. This is in alignment with indicator 7.5.1 of this standard.

หมายเหตุ แนวปฏิบัติ : หากผู้มีส่วนได้ส่วนเสียร้องขอแผนที่ ต้องแสดงในรูปแบบที่ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียเข้าใจได้ ยกเว้นข้อมูลที่เป็นความลับ และต้องเสียค่าใช้จ่ายในการทำซ้ำและการส่งมอบ ซึ่งสอดคล้องกับตัวชี้วัดที่ 7.5.1 ของมาตรฐานนี้

1.3. *The Organization shall have *legal* rights* to operate in the *Management Unit**, which fit the *legal* status* of *The Organization** and of the *Management Unit**, and shall comply with the associated *legal* obligations* in *applicable national and local laws** and regulations and administrative requirements. The *legal* rights* shall provide for harvest of products and/or supply of *ecosystem services** from within the *Management Unit**. *The Organization** shall pay the legally prescribed charges associated with such rights and obligations.**

องค์กรต้องมีสิทธิตามกฎหมายในการดำเนินงานในหน่วยการจัดการ

ซึ่งเหมาะสมกับสถานะทางกฎหมายขององค์กรและหน่วยการจัดการ

และจะต้องปฏิบัติตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องในกฎหมายและกฎระเบียบระดับชาติและท้องถิ่น

และข้อกำหนดด้านการบริหารที่เกี่ยวข้อง

สิทธิทางกฎหมายต้องให้มีสำหรับการเก็บเกี่ยวผลิตภัณฑ์และ/หรือ

บริการของระบบนิเวศบริการจากภายในหน่วยการจัดการ

องค์กรต้องชำระค่าใช้จ่ายตามที่กฎหมายกำหนดซึ่งเกี่ยวข้องกับสิทธิและภาระผูกพันดังกล่าว

1.3.1. All activities undertaken in the *MU** (including those related to harvesting and processing of non-timber forest products) are carried out in compliance with:

1) *Applicable laws** and regulations and administrative requirements,

- 2) Legal* and customary rights*; and
- 3) Obligatory codes of practice*.

ทุกกิจกรรมที่เกิดขึ้นในหน่วยรับรอง*(รวมทั้งที่เกี่ยวข้องกับการเก็บเกี่ยวและการแปรรูปของผลิตภัณฑ์จากป่าไม้ที่ไม่ใช่ไม้ต้องดำเนินการให้สอดคล้องกับ:

- 1) กฎหมาย *และกฎระเบียบ ที่เกี่ยวข้อง และ ข้อกำหนดด้านการบริหาร
- 2) กฎหมาย *และ สิทธิตามจารีตประเพณี* และ
- 3) หลักแห่งแนวปฏิบัติที่เป็นภาคบังคับ*.

1.3.2. Payment is made in a *timely manner** of all applicable legally prescribed charges connected with *forest** management.

ค่าธรรมเนียมที่กำหนดตามกฎหมายต่างๆที่เกี่ยวข้องกับการจัดการป่าไม้* ต้องจ่ายตามกำหนดเวลา*

1.3.3. Activities covered by the *management plan** are designed to comply with all *applicable laws**.

กิจกรรมต่าง ๆ ที่ครอบคลุมในแผนการจัดการ*ต้องถูกกำหนดให้สอดคล้องกับกฎหมายที่เกี่ยวข้อง*ทั้งหมด

NTFP 1.3.3 When non-timber forest products* are aimed to human or animal consumption, all applicable legal and administrative requirements for hygiene and food safety are complied with.

ในกรณีที่ผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้เกี่ยวข้องกับการบริโภคของคนและสัตว์ ต้องสอดคล้องกับกฎหมาย และข้อกำหนดการบริหารจัดการทั้งหมดเกี่ยวกับสุขอนามัยและความปลอดภัยด้านอาหาร

1.4. The Organization* shall develop and implement measures, and/or shall engage with regulatory agencies, to systematically protect the Management Unit* from unauthorized or illegal resource use, settlement and other illegal activities.

ผู้ขอการรับรอง*ต้องพัฒนาและดำเนินการมาตรการต่างๆ และ/หรือ ต้องมีส่วนร่วมกับหน่วยงานกำกับดูแล เพื่อป้องกันหน่วยรับรองอย่างเป็นระบบจากการใช้ทรัพยากรที่ไม่ได้รับอนุญาตหรือผิดกฎหมาย การตั้งถิ่นฐาน และกิจกรรมผิดกฎหมายอื่น ๆ

1.4.1. Measures are implemented to provide *protection** from unauthorized or illegal harvesting, hunting, fishing, trapping, collecting, settlement and other unauthorized activities.

มาตรการต่าง ๆ ถูกนำมาสู่การปฏิบัติเพื่อใช้ป้องกันจากการเก็บเกี่ยวที่ผิดกฎหมาย การล่าสัตว์ การจับปลา การวางกับดัก การเก็บหา การตั้งถิ่นฐาน และอื่น ๆที่ไม่ได้รับอนุญาต

L 1.4.2. Where *protection** is the *legal** responsibility of regulatory bodies, a system is implemented to work with these regulatory bodies to identify, report, control and discourage unauthorized or illegal activities.

ในกรณีที่มีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบตามกฎหมายของหน่วยงานควบคุมกำกับ

ผู้ขอการรับรองต้องดำเนินงานร่วมกับหน่วยงานเหล่านั้นอย่างมีระบบ เพื่อระบุ รายงานผล ควบคุม และขัดขวางกิจกรรมที่ไม่ได้รับอนุญาตหรือผิดกฎหมาย*

SLIMF 1.4.2. Where protection* is the legal* responsibility of regulatory bodies, The Organization works with these regulatory bodies to identify, report, control and discourage unauthorized or

illegal activities.

ในกรณีที่การป้องกัน*เป็นความรับผิดชอบตามกฎหมายของหน่วยงานกำกับ
ผู้ขอการรับรองต้องดำเนินงานร่วมกับหน่วยงานกำกับเหล่านี้เพื่อระบุ รายงาน ควบคุม
และขัดขวางกิจกรรมที่ไม่ได้รับอนุญาตหรือผิดกฎหมาย

Guidance Note for SLIMF: The SLIMF operators do not have to develop the respective system given that they might not have the means to do so. However, it is expected by this standard that they are not passive about illegal activities going on in their forest using means appropriate to them.

แนวทางปฏิบัติ	สำหรับ	SLIMF:	ผู้ดำเนินการของกลุ่ม	SLIMF	ไม่ต้องพัฒนาระบบที่เกี่ยวข้อง
		เนื่องจากอาจไม่มีศักยภาพที่จะทำเช่นนั้นได้		อย่างไรก็ตาม	มาตรฐานนี้คาดหวังว่า
		ด้วยมาตรฐานนี้พวกเขาจะไม่นิ่งเฉยต่อกิจกรรมที่ผิดกฎหมายที่เกิดขึ้นในป่าไม้ของพวกเขา			
		<u>การใช้วิธีการที่เหมาะสมต่อพวกเขา</u>			

1.4.3. If illegal or unauthorized activities are detected, measures are implemented to address them.

หากพบกิจกรรมที่ไม่ได้รับอนุญาตหรือผิดกฎหมาย จะต้องดำเนินการเพื่อแก้ไขกิจกรรมเหล่านั้น

1.5. The Organization* shall comply with the applicable national laws*, local laws, ratified* international conventions and obligatory codes of practice*, relating to the transportation and trade of forest products within and from the Management Unit*, and/or up to the point of first sale.

องค์กรต้องปฏิบัติตามกฎหมายประเทศ กฎหมายท้องถิ่น อนุสัญญาระหว่างประเทศที่ให้สัตยาบัน และหลักปฏิบัติบังคับที่บังคับใช้
และที่เกี่ยวข้องกับการขนส่งและการค้าผลิตภัณฑ์ป่าไม้ภายในและจากหน่วยจัดการ และ/หรือจนถึงจุดขายแรก

1.5.1. Compliance with *applicable national laws**, *local laws**, *ratified** international conventions and obligatory codes of practice* relating to the transportation and trade of forest products up to the point of first sale is demonstrated.

แสดงให้เห็นถึงความสอดคล้องกับ*กฎหมายระดับชาติ* กฎหมายท้องถิ่น* อนุสัญญาระหว่างประเทศที่ให้สัตยาบัน**
และ*หลักแห่งการปฏิบัติภาคบังคับ** ที่เกี่ยวข้องกับการขนส่ง การค้าผลิตภัณฑ์จากป่าไม้ จนถึงจุดขายจุดแรก

1.5.2. Compliance with CITES provisions is demonstrated, including through possession of certificates for harvest and trade in any CITES species.

แสดงให้เห็นได้ว่ามีความสอดคล้องกับข้อบัญญัติของอนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดสัตว์ป่าและพืช
ป่าที่ใกล้สูญพันธุ์ (CITES) รวมถึงการถือครองใบอนุญาตสำหรับการเก็บเกี่ยวและค้าชนิดพันธุ์ที่ระบุในอนุสัญญา
CITES

1.6. The Organization* shall identify, prevent and resolve disputes* over issues of statutory or customary law*, which can be settled out of court in a timely manner*, through engagement with affected stakeholders*.

องค์กรต้องระบุ

ป้องกันและแก้ไขข้อพิพาทที่เกี่ยวกับประเด็นทางกฎหมายหรือกฎหมายจารีตประเพณีซึ่งสามารถตกลงกันนอกศาลได้ทันเวลา

โดยผ่านการมีส่วนร่วมกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบ

L 1.6.1.A publicly available* dispute* resolution process is in place; developed through culturally appropriate* engagement* with interested and affected stakeholders.

กระบวนการแก้ไขข้อพิพาท*มีการเปิดเผยต่อสาธารณะ พัฒนาการมีส่วนร่วม*
ที่เหมาะสมทางวัฒนธรรม*กับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่สนใจและได้รับผลกระทบ

SLIMF 1.6.1. The Organisation resolves disputes through culturally appropriate engagement with affected stakeholders using an appropriate dispute resolution process.

ผู้ขอการรับรอง* แก้ไขข้อพิพาทผ่านทางกรมีส่วนร่วมทางวัฒนธรรมที่เหมาะสม
ร่วมกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบ การใช้กระบวนการระงับข้อพิพาทที่เหมาะสม

1.6.2. *Disputes** related to issues of *applicable laws** or *customary law** that can be settled out of court are responded to in a *timely manner** and are either resolved or are in the *dispute** resolution process.

ข้อพิพาท*ที่เกี่ยวข้องกับประเด็นด้านกฎหมายที่ใช้บังคับหรือกฎหมายจารีตประเพณี

ซึ่งสามารถทำให้ระงับนอกศาลได้รับการแก้ไขได้ในกำหนดเวลา* และไม่ว่าจะระงับข้อพิพาทได้แล้ว

หรือยังอยู่ในกระบวนการแก้ไขข้อพิพาท

1.6.3. Up to date records of disputes related to issues of *applicable laws** or *customary law*, are held including:

- 1) Steps taken to resolve *disputes**;
- 2) Outcomes of all *dispute** resolution processes; and
- 3) Unresolved *disputes**, the reasons they are not resolved, and how they will be resolved.

บันทึกข้อมูลข้อพิพาทที่เกี่ยวข้องกับประเด็นด้านกฎหมายที่ใช้บังคับ*

หรือกฎหมายจารีตประเพณีที่เป็นปัจจุบันได้มีการทำไว้ ประกอบด้วย

- 1) ขั้นตอนที่ใช้ในการระงับข้อพิพาท*
- 2) ผลลัพธ์ของกระบวนการระงับข้อพิพาท* ทั้งหมด และ
- 3) ข้อพิพาท* ที่ยังไม่ได้แก้ไข เหตุผลของข้อพิพาทที่ยังระงับไม่ได้ และจะแก้ไขข้อพิพาทเหล่านั้นอย่างไร

1.6.4. Operations cease in areas where *disputes** exist:

- 1) Of *substantial magnitude**; or
- 2) Of *substantial duration**; or
- 3) Involving a *significant** number of interests.

หยุดการดำเนินงานในพื้นที่ที่ยังคงมีข้อพิพาท*:

- 4) มีนัยยะสำคัญ* หรือ
- 5) มีระยะเวลายาวนาน* หรือ
- 6) เกี่ยวข้องกับผลประโยชน์*จำนวนมาก*

1.7. *The Organization shall publicize a commitment not to offer or receive bribes in money or any other form of corruption, and shall comply with anti-corruption legislation where this exists. In the absence of anti-corruption legislation, *The Organization** shall implement other anti-corruption measures proportionate to the *scale** and *intensity** of management activities and the *risk** of corruption.**

องค์กรต้องเผยแพร่ความมุ่งมั่นที่จะไม่เสนอหรือรับสินบนเป็นเงินหรือการทุจริตในรูปแบบอื่นใดต่อสาธารณะ และจะต้องปฏิบัติตามกฎหมายต่อต้านการทุจริตหากมี ในกรณีที่ไม่มีกฎหมายต่อต้านการทุจริต องค์กรต้องดำเนินมาตรการต่อต้านการทุจริตอื่นๆ ตามสัดส่วนของขนาด และความรุนแรง ของกิจกรรมการจัดการและความเสี่ยงของการทุจริต

L 1.7.1. A policy is implemented that includes a commitment not to offer or receive bribes of any description.

นโยบายได้ถูกนำสู่การปฏิบัติ ซึ่งรวมถึงเจตนารมณ์ที่จะไม่เสนอหรือรับสินบนในรูปแบบใด ๆ

SLIMF 1.7.1 A declaration is made by The Organisation that commits them not to offer or receive bribes of any description.

การประกาศเจตนารมณ์ โดย ผู้ขอการรับรอง*ว่าจะไม่เสนอหรือรับสินบนในรูปแบบใด ๆ

L 1.7.2. The policy meets or exceeds related legislation.

นโยบายเป็นไปตามหรือเกินกว่ากฎหมายที่เกี่ยวข้อง

SLIMF 1.7.2 The declaration mentioned in SLIMF 1.7.1 above is in line with national legislation.

การประกาศเจตนารมณ์ที่กล่าวถึงใน SLIMF ตัวชี้วัด 1.7.1 ข้างต้นคือเป็นไปตามกฎหมายประเทศ

L 1.7.3. The policy is *publicly available** at no cost.

นโยบายเปิดเผยต่อสาธารณะ*ได้ โดยไม่มีค่าใช้จ่าย

SLIMF 1.7.3 If requested, *The Organisation** provides the declaration to a person who requests it at no cost.

หากถูกร้องขอ ผู้รับการรับรอง* ส่งมอบการประกาศเจตนารมณ์ให้กับบุคคลที่ร้องขอโดยไม่มีค่าใช้จ่าย

1.7.4. Bribery, coercion and other acts of corruption do not occur.

การติดสินบน การขู่กรรโชก และการกระทำที่เป็นการทุจริตอื่นๆ ไม่เกิดขึ้น

1.7.5. Corrective measures are implemented if corruption does occur.

มาตรการแก้ไขให้ถูกต้องต่าง ๆ ได้นำไปดำเนินการเมื่อเกิดการทุจริตขึ้น

1.8. *The Organization shall demonstrate a *long-term** commitment to adhere to the FSC *Principles** and *Criteria** in the *Management Unit**, and to related FSC Policies and Standards. A statement of this commitment shall be contained in a *publicly available** document made freely available.**

องค์กรต้องแสดงให้เห็นถึงความมุ่งมั่นในระยะยาวในการปฏิบัติตามหลักการและเกณฑ์ FSC

ในหน่วยการจัดการและสอดคล้องนโยบายและมาตรฐาน FSC

คำแถลงของความมุ่งมั่น(สัตยาบัน)นี้จะถูกเก็บไว้ในเอกสารที่เปิดเผยต่อสาธารณะที่จัดทำได้ตามเหมาะสมโดยเสรี

1.8.1. A written policy, endorsed by an individual with authority to implement the policy, includes a *long-term** commitment to *forest** management practices consistent with FSC *Principles** and *Criteria** and related Policies and Standards.

นโยบายที่เป็นลายลักษณ์อักษร ผู้มีอำนาจรับรองหนึ่งคนที่มีอำนาจในการนำนโยบายไปดำเนินการ
รวมถึงเจตนาธรรมเนียมระยะยาว*

ต่อแนวทางการปฏิบัติการจัดการป่าไม้ที่เป็นไปอย่างสอดคล้องกับหลักการ*และเกณฑ์* ของ FSC
และนโยบายและมาตรฐานต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง

1.8.2. The policy is *publicly available** at no cost.

นโยบายมีการเปิดเผยต่อสาธารณะ* โดยไม่มีค่าใช้จ่าย

PRINCIPLE* 2: WORKERS'* RIGHTS AND EMPLOYMENT CONDITIONS

หลักการที่ 2 สิทธิคนงานและเงื่อนไขการจ้างงาน

The Organization* shall maintain or enhance the social and economic wellbeing of workers*.

องค์กรต้องรักษาหรือยกระดับความเป็นอยู่ที่ดีของคนงานด้านทางสังคมและเศรษฐกิจการรับรอง* ต้องรักษาไว้
หรือยกระดับความเป็นอยู่ที่ดีทางสังคมและเศรษฐกิจของคนงาน

2.1. The Organization* shall uphold* the principles and rights at work as defined in the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work* (1998) based on the eight ILO Core Labour Conventions*.

องค์กรต้องธำรงไว้ซึ่งหลักการและสิทธิในการทำงานตามที่กำหนดไว้ในปฏิญญาองค์กรแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) ว่าด้วยหลักการและสิทธิขั้นพื้นฐานในการทำงาน(ค.ศ.1998)ตามอนุสัญญาหลักด้านแรงงานของ องค์กรแรงงานระหว่างประเทศ ฉบับที่ 8

2.1.1. The Organization* shall not use child* labour.

ผู้ขอการรับรอง* ต้องไม่ใช่แรงงานเด็ก*

2.1.1.1. The Organization* shall not employ workers* below the age of 15, as stated under Thailand's national laws.

ผู้ขอการรับรอง* ต้องไม่จ้างแรงงาน* ที่มีอายุต่ำกว่า 15 ปี
ตามที่กำหนดไว้ภายใต้กฎหมายแรงงานของประเทศไทย

2.1.1.2. Employment of persons at the age of 15 years in light work* shall not interfere with schooling nor be harmful to their health or development. Notably, they shall work only outside of school hours during normal daytime working hours.

การจ้างงานคนที่มีอายุต่ำกว่า 15 ปี สำหรับงานเบา ต้องไม่ส่งผลกระทบต่อการศึกษา หรืออาจเป็นอันตรายต่อสุขภาพหรือพัฒนาการของคนเหล่านั้น หมายเหตุ คนเหล่านั้นต้องทำงานนอกเวลาชั่วโมงเรียน ระหว่างชั่วโมงการทำงานปกติกลางวัน

Guidance Note: users of this standard are informed that Thailand labour law does not allow employment of children below the age of 15.

แนวทางปฏิบัติ :

ผู้เข้ามาตราฐานนี้ได้รับแจ้งแล้วว่ากฎหมายแรงงานประเทศไทยไม่อนุญาตจ้างแรงงานเด็กที่มีอายุต่ำกว่า 15 ปี

2.1.1.3. No person under the age of 18 is employed in hazardous* or heavy work* except for the purpose of training within approved national laws* and regulation.

ไม่จ้างงานคนที่มีอายุต่ำกว่า 18 ปี ทำงานที่เป็นอันตราย* หรืองานหนัก* ยกเว้น
เพื่อวัตถุประสงค์ในการฝึกอบรมตามที่กฎหมาย กฎระเบียบประเทศ รับรอง*

2.1.1.4. The Organization* shall prohibit worst forms of child labour*.

ผู้ขอการรับรอง* ต้อง ห้ามใช้แรงงานเด็ก* ในรูปแบบที่เลวร้ายที่สุด*

2.1.2. The Organization* shall eliminate all forms of forced and compulsory labour.

ผู้ขอการรับรอง* ต้องกำจัดทุกรูปแบบของการใช้แรงงานที่เป็นการฝืนใจและบังคับ

2.1.2.1. Employment relationships are voluntary and based on mutual consent, without threat of a penalty.

ความสัมพันธ์ของการจ้างงานเป็นโดยสมัครใจและอยู่บนพื้นฐานของความยินยอมร่วมกันโดยปราศจากการบังคับและลงโทษ

2.1.2.2. There is no evidence of any practices indicative of *forced or compulsory labour*^{*}, including, but not limited to, the following:

ไม่มีหลักฐานของการปฏิบัติใดๆที่บ่งชี้ถึงการบังคับใช้แรงงานและแรงงานบังคับ รวมถึง แต่ไม่จำกัดดังต่อไปนี้

- Physical and sexual violence ความรุนแรงทางร่างกายและทางเพศแรงงานผู้มัด
- Bonded labour การผูกมัดแรงงาน
- Withholding of wages /including payment of employment fees and or payment of deposit to commence employment การหักค่าจ้าง/รวมทั้งการชำระค่าธรรมเนียมการจ้างงาน และหรือการจ่ายเงินมัดจำเพื่อเริ่มการจ้างงาน
- Restriction of mobility/movement การจำกัดการโยกย้าย/การเคลื่อนย้าย
- Retention of passport and identity documents การเก็บรักษาหนังสือเดินทางและเอกสารประจำตัว
- Threats of denunciation to the authorities. การคุกคามของการบอกเลิกต่อผู้มีอำนาจ

2.1.3. *The Organization*^{*} shall ensure that there is no *discrimination*^{*} in employment and occupation.

ผู้ขอการรับรอง* ต้องมั่นใจว่าไม่มีการเลือกปฏิบัติในการจ้างงานและการประกอบอาชีพ

2.1.3.1. *Employment and occupation*^{*} practices are non-discriminatory.

วิธีการปฏิบัติใน การจ้างงาน และ การประกอบอาชีพ* ไม่มีการเลือกปฏิบัติ

2.1.4. *The Organization*^{*} shall respect freedom of association and the right to collective bargaining.

ผู้ขอการรับรอง* ต้องเคารพเสรีภาพของสมาคม (สหภาพ) และสิทธิในการร่วมเจรจาต่อรอง

2.1.4.1. *Workers*^{*} are able to establish or join *worker organizations*^{*} of their own choosing.

คนงาน*สามารถก่อตั้ง หรือ เข้าร่วม องค์กรคนงาน* โดยการเลือกเอง

2.1.4.2. *The Organization*^{*} respects the rights of workers to engage in lawful activities related to forming, joining or assisting a *workers' organization*^{*}, or to refrain from doing the same; and will not discriminate or punish workers for exercising these rights.

ผู้ขอการรับรอง* เคารพต่อสิทธิคนงานในการมีส่วนร่วมในกิจกรรมที่ชอบด้วยกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการกำหนดรูปแบบ การเข้าร่วม หรือการช่วยเหลือองค์กรของคนงาน หรือเพื่อละเว้นจากการกระทำแบบเดียวกัน และจะไม่เลือกปฏิบัติหรือลงโทษคนงานที่ใช้สิทธิเหล่านี้

2.1.4.3. *The Organization*^{*} negotiates with lawfully established *workers' organizations*^{*} and/ or duly selected representatives in *good faith*^{*} and with the best efforts to reach a *collective bargaining*^{*} agreement.

ผู้ขอการรับรอง* เจริญต่อรองกับองค์กรของคนงาน*ที่จัดตั้งขึ้นอย่างถูกต้องตามกฎหมาย และ/หรือตัวแทนที่ได้รับการคัดเลือกอย่างถูกต้องโดยสุจริต* และด้วยความพยายามอย่างดีที่สุดที่จะบรรลุข้อตกลงการเจรจาต่อรอง*

2.1.4.4. *Collective bargaining** agreements are implemented where they exist.

ข้อตกลงการเจรจาต่อรองร่วมกันที่มีอยู่ถูกนำไปดำเนินการ

2.2. **The Organization*** shall promote **gender equality*** in employment practices, training opportunities, awarding of contracts, processes of **engagement*** and management activities.

องค์กรต้องส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเพศในการปฏิบัติงาน โอกาสการฝึกอบรม การมอบสัญญา กระบวนการมีส่วนร่วม และกิจกรรมการจัดการ

2.2.1. Systems are implemented that promote *gender equality** and prevent *gender discrimination** in employment practices, training opportunities, awarding of contracts, processes of *engagement** and management activities.

ระบบต่างๆที่ใช้ดำเนินการเพื่อส่งเสริมความเท่าเทียมทางเพศ*

และป้องกันการเลือกปฏิบัติ*ทางเพศในวิธีการปฏิบัติการจ้างงาน โอกาสในการอบรม การทำสัญญา กระบวนการของการมีส่วนร่วม* และกิจกรรมการจัดการ

2.2.2. Job opportunities are open to all genders under the same conditions, and all genders are encouraged to participate actively in all levels of employment.

โอกาสงานมีการเปิดกว้างให้ทุกเพศภายใต้เงื่อนไขเดียวกัน

และทุกเพศได้รับการส่งเสริมให้มีส่วนร่วมในทุกระดับของการจ้างงาน

Guidance Note: Users of this standard are informed that the expression "all gender" in this indicator and the ones below includes men, women, LGBTQ+.

แนวทางปฏิบัติ: ผู้ใช้มาตรฐานนี้ได้รับการชี้แจงว่าการกล่าวถึงทุกเพศ*ในตัวชี้วัดนี้ และตัวชี้วัดตัวอื่นๆด้านล่าง รวม เพศชาย เพศหญิง ผู้ที่มีความหลากหลายทางเพศ

2.2.3. Work typically carried out by women (nurseries, silviculture, non-timber forest product harvesting, weighing, packing, etc.) and other marginalized groups is included in training and health & safety programs to the same extent as work typically carried out by men.

งานที่มักทำโดยผู้หญิง (งานเพาะกล้า วนวัฒน การเก็บเกี่ยวผลผลิตที่ไม่ใช่ไม้ การชั่ง การบรรจุภัณฑ์ ฯลฯ) และกลุ่มที่ถูกกลั่นแกล้งทางเพศ(กลุ่มชายขอบ)อื่นๆ

ได้ถูกรวมไว้ในแผนการอบรมและแผนด้านสุขอนามัยและความปลอดภัย ให้เท่ากับงานที่มักทำโดยผู้ชาย

2.2.4. All genders and other marginalized groups are paid the same wage when they do the same work.

ทุกเพศและกลุ่มผู้ถูกละเลยอื่นๆ ได้รับค่าจ้างอย่างเท่าเทียมกันเมื่อทำงานแบบเดียวกัน

2.2.5. Women and other marginalized groups are paid directly and using mutually agreed methods (e.g. direct bank transfer, direct payments for school fees, etc.) to ensure they safely receive and retain their wages.

ผู้หญิงและกลุ่มผู้ถูกละเลยอื่นๆ จ่ายค่าจ้างให้โดยตรงและการใช้วิธีการจ่ายเงินตามที่ตกลงร่วมกัน (เช่น โอนเงินเข้าธนาคารโดยตรง การจ่ายค่าธรรมเนียมโรงเรียนโดยตรง ฯลฯ) เพื่อให้มั่นใจว่าเขาเหล่านั้นได้รับและเก็บรักษาค่าจ้างของตนไว้อย่างปลอดภัย

2.2.6. Maternity leave is no less than 98 days period after childbirth.

การลาคลอดได้ไม่น้อยกว่า 98 วัน ช่วงหลังการคลอด

2.2.7. Paternity leave is available and there is no penalty for taking it.

การลาคลอดสามารถลาได้และไม่มีการลงโทษสำหรับการลา

2.2.8. Meetings, management committees and decision-making forums are organized to include all gender, and to facilitate the active participation of all gender

การประชุม การประชุมคณะกรรมการบริหาร และการประชุมร่วมเพื่อการตัดสินใจ

มีจัดเตรียมให้เพื่อรวมทุกเพศและกลุ่มผู้ถูกละเลยอื่นๆ และเพื่ออำนวยความสะดวกให้ทุกเพศมีส่วนร่วมอย่างแข็งขัน

2.2.9. Confidential and effective mechanisms exist for reporting and eliminating cases of sexual harassment and *discrimination based on gender, marital status, parenthood or sexual orientation.**

ความลับและกลไกที่มีประสิทธิภาพไว้เพื่อการรายงาน และการขจัดกรณีเกิดการคุกคามทางเพศ

และการเลือกปฏิบัติด้านเพศ สถานภาพการสมรส การมีบุตร และเพศสภาพ

Guidance Note: In order to implement this indicator, The Organization needs to conduct training or range of awareness sessions to inform staff about internal policies (closed hearing, policies relating to sexual harassment in workplace) and the provisions therein. SLIMF organizations may include a commitment against sexual harassment in management plan and establish a focal point to deal with such cases in confidential way and get contact with the justice committee of rural/municipality.

แนวทางปฏิบัติ : เพื่อการนำไปปฏิบัติตัวชี้วัดนี้ ผู้ขอการรับรองจำเป็นต้องมีการจัดอบรม หรือจัดช่วงเวลาประชุมให้รับรู้

เพื่อแจ้งให้พนักงานทราบเกี่ยวกับนโยบายภายในองค์กร (การให้รับรู้แบบไม่เปิดเผย

นโยบายเกี่ยวกับการล่วงละเมิดทางเพศในที่ทำงาน) และบทบัญญัติในนั้น ผู้ขอการรับรอง แบบSLIMF

อาจรวมคำสัญญาที่ขัดกับแผนการจัดการการล่วงละเมิดและการแต่งตั้งตัวแทนหลักที่จัดการกับกรณีเช่นนี้ในทางลับ

และทำการติดต่อกับคณะกรรมการด้านยุติธรรมของชนบท /เทศบาล

2.3. *The Organization shall implement health and safety practices to protect workers* from occupational safety and health hazards. These practices shall, proportionate to scale, intensity and risk* of management activities, meet or exceed the recommendations of the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry Work.**

องค์กรต้องปฏิบัติตามหลักปฏิบัติด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยเพื่อปกป้องคนงานจากความปลอดภัยในการทำงาน และอันตรายต่อสุขภาพ

หลักปฏิบัติเหล่านี้จะต้องเป็นไปตามหรือมากกว่าคำแนะนำของหลักปฏิบัติด้านความปลอดภัยและอาชีวอนามัยในงานป่าไม้

ขององค์กรแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) ตามสัดส่วนของขนาด ความรุนแรง และความเสี่ยงของงานป่าไม้

L 2.3.1. Health and safety practices are developed and implemented that meet or exceed the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry Work.

วิธีการปฏิบัติด้านสุขอนามัยและความปลอดภัย ได้พัฒนาขึ้นและนำไปดำเนินการ

ซึ่งเป็นไปตามหรือมากกว่าหลักวิธีการปฏิบัติภาคบังคับด้วยความปลอดภัยและสุขอนามัยในงานการป่าไม้ขององค์กร
แรงงานสากล

SLIMF 2.3.1. Each worker is informed about the health and safety measures corresponding to the workers' activities and they are able to explain these measures.

คนงานแต่ละคนได้รับรู้เกี่ยวกับมาตรการด้านความปลอดภัย

สอดคล้องกับกิจกรรมของคนงาน

และเขาเหล่านั้นสามารถที่จะอธิบายมาตรการเหล่านี้ได้

Guidance Note for Large MUs and SLIMF: Health and safety practices take into account the tropical climatic conditions in Thailand. The ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry Work provides examples of safe work practices and personal protective equipment (Table 1, page 37) that are appropriate for SLIMF as well as for different forestry tasks. For SLIMFs operations, in absence of the organizational policy document, the health and safety requirements for the forest work and practices are to be known to the workers and commensurate with the nature of the job.

แนวทางปฏิบัติสำหรับหน่วยจัดการขนาดใหญ่ และหน่วยการจัดการขนาดเล็ก ความเข้มข้นต่ำ (SLIMF) :

วิธีการปฏิบัติด้านสุขอนามัยและความปลอดภัยให้คำนึงถึงเงื่อนไขของสภาพภูมิอากาศเขตร้อนในประเทศไทย

หลักปฏิบัติภาคบังคับขององค์กรแรงงานสากลว่าด้วยความปลอดภัยและสุขอนามัยในงานการป่าไม้มีตัวอย่างวิธีปฏิบัติของก

ารทำงานที่ปลอดภัยและอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (ตารางที่ 1 หน้า 37) ซึ่งเหมาะสมสำหรับ SLIMF

เช่นเดียวกับสำหรับงานการป่าไม้อย่างอื่น สำหรับการดำเนินการของ SLIMF หากไม่มีเอกสารนโยบายของผู้ประกอบการรับรอง

ข้อกำหนดด้านสุขอนามัยและความปลอดภัยสำหรับงานการป่าไม้และวิธีปฏิบัติต้องให้คนงานรู้ และสอดคล้องกับลักษณะงาน

NFTP 2.3.1 Health and safety practices are developed and implemented for workers* harvesting and processing non-timber forest products* that meet or exceed the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry Work.

วิธีการปฏิบัติด้านสุขอนามัยและความปลอดภัยได้รับการพัฒนาและนำไปปฏิบัติสำหรับคนงาน*

การเก็บเกี่ยว

และผลิตภัณฑ์จากป่าไม้ที่ไม่ใช่ไม้*

ที่สอดคล้องหรือมากกว่าหลักปฏิบัติภาคบังคับด้านความปลอดภัยและสุขอนามัยของงานการป่าไม้ขององค์กรแรงงานสากล

2.3.2. Workers* have personal protective equipment appropriate to their assigned tasks.

คนงานมีอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลที่เหมาะสมกับงานที่ได้รับมอบหมาย

NFTP 2.3.2 Workers* harvesting and processing non-timber forest products*, have personal protective equipment appropriate to their assigned tasks

การเก็บเกี่ยวและการผลิตผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้*ของคนงาน

มีอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลที่เหมาะสมกับงานที่ได้รับมอบหมาย

2.3.3. Use of personal protective equipment is enforced.

มีการบังคับการใช้อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล

L 2.3.4. Records are kept on health and safety practices including accident rates and lost time to accidents.

เก็บบันทึกเกี่ยวกับวิธีการปฏิบัติด้านสุขอนามัยและความปลอดภัย
รวมทั้งอัตราการเกิดอุบัติเหตุและเวลาที่เสียไปในอุบัติเหตุ

SLIMF 2.3.4. The use of health and safety measures by workers is checked and these measures are known to the workers

ตรวจสอบการใช้มาตรการความปลอดภัยและสุขอนามัยของพนักงาน และพนักงานต้องรู้มาตรการเหล่านี้

L 2.3.5. The Organization implements and publishes a policy to work towards zero accident.

. ผู้ขอการรับรองดำเนินการและเผยแพร่นโยบายอันตรายจากการทำงานเป็นศูนย์

SLIMF 2.3.5. The Organisation* develops and implements mitigation measures to work towards zero accident. These measures are communicated internally by means appropriate to The Organisation and any accidents caused by forest management activities are recorded.

ขอการรับรอง*พัฒนาและดำเนินการมาตรการบรรเทาผลกระทบเพื่อให้อันตรายจากการทำงานเป็นศูนย์

มาตรการเหล่านี้ได้มีการสื่อสารภายในที่เหมาะสมกับองค์กร

และบันทึกเหตุการณ์ของการอุบัติเหตุต่างๆ

จากกิจกรรมการจัดการป่าไม้

2.3.6. The health and safety practices are reviewed and revised as required after major incidents or accidents.

วิธีการปฏิบัติด้านสุขอนามัยและความปลอดภัยได้รับการทบทวนและปรับแก้ตามที่กำหนด

หลังจากเกิดอุบัติเหตุใหญ่หรืออุบัติเหตุ

2.4. The Organization* shall pay wages that meet or exceed minimum forest* industry standards or other recognized forest* industry wage agreements or living wages*, where these are higher than the legal* minimum wages. When none of these exist, The Organization* shall through engagement* with workers* develop mechanisms for determining living wages*.

องค์กรต้องจ่ายค่าจ้างที่ตรงหรือเกินกว่ามาตรฐานอุตสาหกรรมป่าไม้ขั้นต่ำ

หรือข้อตกลงค่าจ้างในอุตสาหกรรมป่าไม้ที่ได้รับการยอมรับ

หรือค่าจ้างเพื่อการครองชีพ

โดยเป็นค่าจ้างที่สูงกว่าค่าจ้างขั้นต่ำตามกฎหมาย

กรณีที่ค่าจ้างเหล่านี้ไม่มี

ผู้ขอการรับรองจะต้องพัฒนากลไกในการกำหนดค่าจ้างเพื่อการครองชีพโดยผ่านทางมีส่วนร่วมกับพนักงาน

2.4.1. Wages paid by The Organization* in all circumstances meet or exceed legal minimum wage rates.

ค่าจ้างที่จ่ายโดยผู้ขอการรับรอง*

ในทุกสถานการณ์เป็นไปตามหรือมากกว่าอัตราค่าจ้างขั้นต่ำตามกฎหมาย*

กรณีที่มีอัตราดังกล่าว

2.4.2. Wages paid meet or exceed: ค่าจ้างจ่ายตามอัตราค่าจ้างหรือมากกว่า

1) Minimum forest* industry standards; or

มาตรฐานอัตราค่าจ้างขั้นต่ำของภาคอุตสาหกรรมป่าไม้ หรือ

2) Other recognized forest* industry wage agreements; or

ข้อตกลงค่าจ้างอื่นที่เป็นที่ยอมรับของอุตสาหกรรมป่าไม้* หรือ

3) Living wages* that are higher than legal* minimum wages.

ค่าครองชีพ*ซึ่งมากกว่าอัตราค่าจ้างขั้นต่ำตามกฎหมาย

2.4.3. Wages, salaries and contracts are paid on time.

จ่ายค่าจ้าง เงินเดือน และสัญญาจ้างตรงเวลา

2.5. The Organization* shall demonstrate that workers* have job-specific training and supervision to safely and effectively implement the Management Plan* and all management activities.

องค์กรต้องแสดงให้เห็นว่าคนงานได้รับการอบรมที่ตรงกับงานเฉพาะด้าน

และมีการกำกับดูแลให้แผนการจัดการและทุกกิจกรรมการจัดการมาสู่การปฏิบัติงานได้อย่างปลอดภัยและมีประสิทธิภาพ

2.5.1. Workers* have job specific training consistent with Annex B and supervision to safely and effectively contribute to the implementation of the management plan* and all management activities.

คนงาน*มีการอบรมเกี่ยวกับงานเฉพาะด้านที่เป็นไปตามภาคผนวก B

และมีการกำกับดูแลเพื่อให้มีความปลอดภัยและเกิดประสิทธิผล

ตามที่ได้ปฏิบัติตามแผนการจัดการ*

และกิจกรรมการจัดการทั้งหมด

NTFP 2.5.1 Workers* harvesting and processing non-timber forest products*, have job specific training consistent with annex B and supervision to safely and effectively contribute to the implementation of the management plan* and all management activities.

การเก็บเกี่ยวและการผลิตผลิตภัณฑ์ไม้ไผ่ไม้ของคนงาน มีการฝึกอบรมเฉพาะงานที่เป็นไปตาม ภาคผนวก B และมีการกำกับดูแลให้ปลอดภัยและเกิดประสิทธิผลตามที่ได้มีการดำเนินการตามแผนการจัดการและกิจกรรมการจัดการทั้งหมด

2.5.2. Up to date training records are kept for all relevant workers*.

เก็บบันทึกการฝึกอบรมสำหรับคนงาน*ที่เกี่ยวข้อง และเป็นปัจจุบัน

2.6. The Organization* through engagement* with workers* shall have mechanisms for resolving grievances and for providing fair compensation* to workers* for loss or damage to property, occupational diseases*, or occupational injuries* sustained while working for The Organization*.

องค์กรต้องมีกลไกในการแก้ไขข้อร้องเรียนและการให้ค่าชดเชยที่เป็นธรรมแก่คนงาน

สำหรับการสูญเสียหรือความเสียหายต่อทรัพย์สิน

โรคจากการทำงาน

หรือการบาดเจ็บจากการทำงานที่เกิดขึ้นขณะทำงานให้กับองค์กรโดยผ่านการมีส่วนร่วมกับคนงาน

L 2.6.1. A dispute* resolution process is in place, developed through culturally appropriate* engagement* with workers*.

มีกระบวนการแก้ไขข้อพิพาทซึ่งได้รับการพัฒนาอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ* ผ่านการมีส่วนร่วม* กับคนงาน*

SLIMF 2.6.1. The Organisation resolves disputes through culturally appropriate engagement with workers, using a process and means available to them.

ผู้ขอการรับรองระดับข้อพิพาทผ่าน
โดยการใช้ขั้นตอนและวิธีการที่เหมาะสมกับเขาเหล่านั้น

ธรรมเนียมที่เหมาะสมร่วมกับพนักงาน

L 2.6.2. *Workers* grievances are identified and responded to and are either resolved or are in the dispute* resolution process.*

ข้อร้องทุกข์ของพนักงานได้ถูกระบุไว้และตอบสนองแล้ว และไม่ว่าแก้ไขข้อแล้วหรืออยู่ในกระบวนการแก้ไขข้อพิพาท*นั้น

SLIMF 2.6.2. *The Organisation follows the process in Indicator 2.6.1 for SLIMF and seeks to resolve disputes or grievances with workers.*

ผู้ขอการรับรอง* ดำเนินการตามขั้นตอนในตัวชี้วัด 2.6.1 สำหรับ SLIMF และหาทางแก้ไขข้อพิพาทหรือข้อร้องทุกข์กับพนักงาน

2.6.3. *Up-to-date records of workers* grievances related to workers* loss or damage of property, occupational diseases* or injuries are maintained including:*

เก็บรักษาคำบันทึกข้อมูลที่เป็นปัจจุบันของข้อร้องทุกข์ของพนักงานที่เกี่ยวข้องกับความสูญเสียหรือเสียหายต่อทรัพย์สิน โรคหรือการบาดเจ็บที่เกิดจากการทำงาน ประกอบด้วย:

- 1) **Steps taken to resolve grievances;**
ขั้นตอนที่เกิดขึ้นในการแก้ไขข้อร้องเรียน
- 2) **Outcomes of all dispute* resolution processes including fair compensation*;** and
ผลลัพธ์ของกระบวนการแก้ไขข้อพิพาท*ทั้งหมด รวมทั้ง ค่าชดเชย*ที่เป็นธรรม และ
- 3) **Unresolved disputes*, the reasons they are not resolved, and how they will be resolved.**
ข้อพิพาทที่ยังไม่ได้รับการแก้ไข ให้แสดงเหตุผลต่าง ๆ ที่ยังแก้ไขไม่ได้ และจะแก้ไขให้อย่างไรบ้าง

2.6.4. *Fair compensation* is provided to workers* for work-related loss or damage of property and occupational disease* or injuries.*

ให้การชดเชยที่เป็นธรรมแก่พนักงานที่ได้รับ ความสูญเสีย
และโรคหรือได้บาดเจ็บที่เกิดจากการทำงาน

หรือเสียหายต่อทรัพย์สินที่เกี่ยวข้องกับงาน

PRINCIPLE* 3: INDIGENOUS PEOPLES* RIGHTS

หลักการที่ 3 สิทธิของชนพื้นเมือง

The Organization* shall identify and uphold* Indigenous Peoples* legal* and customary rights* of ownership, use and management of land, territories* and resources affected by management activities.

องค์กรต้องระบุและอ้างไว้ซึ่งสิทธิทางกฎหมายและสิทธิตามจารีตประเพณีของชนพื้นเมืองในการเป็นเจ้าของ การใช้ และการจัดการที่ดิน อาณาเขต และทรัพยากรที่ได้รับผลกระทบจากกิจกรรมการจัดการ

3.1. The Organization* shall identify the Indigenous Peoples* that exist within the Management Unit* or those that are affected by management activities. The Organization* shall then, through engagement* with these Indigenous Peoples, identify their rights of tenure*, their rights of access to and use of forest* resources and ecosystem services*, their customary rights* and legal* rights and obligations, that apply within the Management Unit*. The Organization* shall also identify areas where these rights are contested.

องค์กรต้องระบุชนพื้นเมืองที่มีอยู่ภายในหน่วยรับรอง หรือผู้ที่ได้รับผลกระทบจากกิจกรรมการจัดการ จากนั้น องค์กรต้องระบุสิทธิในการครอบครอง สิทธิในการเข้าถึงและการใช้ทรัพยากรป่าไม้ และระบบนิเวศบริการ สิทธิตามจารีตประเพณี และสิทธิทางกฎหมายของชนพื้นเมืองเหล่านั้น และภาระผูกพัน โดยผ่านการมีส่วนร่วมกับชนพื้นเมืองที่อยู่ภายในหน่วยการจัดการ องค์กรต้องระบุพื้นที่สิทธิเหล่านี้ที่ได้มีการโต้แย้งด้วย

3.1.1. *Indigenous Peoples** that may be affected by management activities are identified.

ชนพื้นเมือง* ที่อาจได้รับผลกระทบจากกิจกรรมการจัดการได้รับการระบุไว้

L 3.1.2. Through *culturally appropriate* engagement** with the *Indigenous Peoples** identified in 3.1.1, the following are documented and/or mapped:

โดยผ่านทางความร่วมมือที่เหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติกับชนพื้นเมืองที่ระบุขึ้นไว้ใน 3.1.1 ดังรายการต่อไปนี้ ต้องจัดทำเป็นเอกสารและ/หรือ แผนที่

1) Their *legal* and customary rights* of tenure**;

สิทธิกฎหมายและสิทธิตามจารีตประเพณีในการครอบครองที่ดิน ของเขาเหล่านั้น

2) Their *legal* and customary* access to, and use rights**, of the *forest* resources and ecosystem services**,

สิทธิตามกฎหมายและสิทธิตามจารีตประเพณีของเขาเหล่านั้นในการเข้าถึง และสิทธิการใช้ทรัพยากรป่าไม้และบริการนิเวศ

3) Their *legal* and customary rights** and obligations that apply;

ข้อกำหนด สิทธิตามกฎหมายและจารีตประเพณีและหน้าที่ที่มีอยู่ของเขาเหล่านั้น

4) The evidence supporting these rights and obligations;

หลักฐานยืนยันสิทธิและหน้าที่ดังกล่าว

5) Areas where rights are contested between *Indigenous Peoples**, governments and/or others;

ประเด็นที่สิทธินั้น ๆ เกิดความขัดแย้งขึ้นระหว่างชนพื้นเมือง ภาครัฐ และ/หรือ ภาคส่วนอื่นๆ

- 6) Summary of the means by which the *legal** and *customary rights** and contested rights, are addressed by *The Organization**; and

ข้อสรุปของวิธีการที่ผู้ขอการรับรอง*นำมาใช้แก้ไขในสิทธิตามกฎหมาย*และสิทธิตามจารีตประเพณี* และสิทธิที่ขัดแย้งกันที่เกิดขึ้นโดยผู้ขอการรับรอง* และ

- 7) The aspirations and goals of *Indigenous Peoples** related to management activities, *Intact Forest Landscapes** and *Indigenous cultural landscapes**.

ความปรารถนาและเป้าประสงค์ของชนพื้นเมือง*ที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมการจัดการ ภูมิทัศน์ป่าสมบูรณ์* และภูมิทัศน์เชิงวัฒนธรรมของชนพื้นเมือง*

SLIMF 3.1.2. Where Indigenous Peoples are present in or neighboring the MU (3.1.1), The Organisation* identifies:

กรณีที่มีชนพื้นเมืองอาศัยภายใน หรือใกล้เคียงหน่วยจัดการ (3.1.1), ผู้ขอการรับรอง* ระบุ:

- 1) Their specific location, ที่ตั้งของเขาเหล่านั้น
- 2) Their rights and their interests in the forest. สิทธิประโยชน์และผลตอบแทนจากในป่าไม้ของเขาเหล่านั้น

Guidance Note for SLIMF: The assessment to identify Indigenous Peoples may be completed by group manager or an external organization such as an NGO, or government agency acting on behalf of, or providing assistance to the SLIMF operation. The SLIMF operation needs to be aware of the assessment and of any Indigenous Peoples identified, but it is not required that they undertake the assessment alone.

แนวทางปฏิบัติ: การตรวจพิสูจน์เพื่อระบุชนพื้นเมืองอาจจะสมบูรณ์โดยคณะผู้จัดการหรือองค์กรภายนอก เช่น เอ็นจีโอ หรือ หน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้อง หรือให้การช่วยเหลือการดำเนินงานของ SLIMF การดำเนินงาน SLIMF จำเป็นต้องระวางการตรวจพิสูจน์และระบุชนพื้นเมืองต่าง ๆ แต่ไม่ได้ถูกกำหนดให้ต้องทำการตรวจพิสูจน์เอง

3.2. The Organization* shall recognize and uphold* the legal* and customary rights* of Indigenous Peoples* to maintain control over management activities within or related to the Management Unit* to the extent necessary to protect their rights, resources and lands and territories*. Delegation by Indigenous Peoples of control over management activities to third parties requires Free, Prior and Informed Consent*.

องค์กรต้องรับรู้และยึดถือกฎหมายและสิทธิตามจารีตประเพณีของชนพื้นเมืองเพื่อรักษาการควบคุมกิจกรรมการจัดการภายใน หรือที่เกี่ยวข้องกับหน่วยการจัดการเท่าที่จำเป็นในการปกป้องสิทธิ ทรัพยากร ที่ดินและดินแดนของพวกเขา บุคคลที่สามชนพื้นเมืองมอบให้เป็นตัวแทนในการควบคุมกิจกรรมการจัดการต้องได้รับฉันทานุมัติที่ได้รับการรับรู้ บอกแจ้งล่วงหน้าและเป็นอิสระ

L 3.2.1. Through *culturally appropriate* engagement** Indigenous Peoples* are informed when, where and how they can comment on and request modification to management activities to the extent necessary to protect their rights, resources, *lands and territories**.

โดยผ่านทาง*การมีส่วนร่วมอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ** ชนพื้นเมืองต้องได้รับแจ้งถึงเวลา สถานที่ และวิธีการ เมื่อเขาเหล่านั้นสามารถให้ความคิดเห็นและร้องขอให้มีการปรับกิจกรรมการจัดการ เพื่อปกป้องสิทธิ ทรัพยากร ที่ดินและเขตแดน

SLIMF 3.2.1. The Organisation informs Indigenous people identified in 3.1.1 about its management activities and seek their comments through culturally appropriate engagement with them.

ผู้ขอการรับรอง*ต้องแจ้งชนพื้นเมือง

ตามที่ถูกระบุใน

3.1.1

เกี่ยวกับกิจกรรมการจัดการและหาความคิดเห็นของเขาเหล่านั้นผ่านทางมีส่วนร่วมที่เหมาะสมตามจารีตประเพณีกับเขา

3.2.2. The *legal* and customary rights** of Indigenous Peoples* are not violated by *The Organization**.

ผู้ขอการรับรอง* ไม่ละเมิดสิทธิตามกฎหมายและสิทธิตามจารีตประเพณีของชนพื้นเมือง

L 3.2.3. Where evidence exists that *legal* and customary rights** of Indigenous Peoples* related to management activities have been violated the situation is corrected, if necessary, through *culturally appropriate* engagement** and/or through the *dispute* resolution process* as required in *Criteria* 1.6 or 4.6*.

กรณีที่มีหลักฐานว่ามีการละเมิดสิทธิตามกฎหมาย*และจารีตประเพณี*ของชนพื้นเมือง*ที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมการจัดการ จะต้องได้รับการแก้ไขโดยผ่านทางมีส่วนร่วมอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ และ/หรือ โดยผ่านกระบวนการแก้ข้อพิพาทดังที่กำหนดไว้ในเกณฑ์ 1.6 หรือ 4.6

SLIMF 3.2.3. Where evidence exists that *legal* and customary rights** of Indigenous Peoples* related to management activities have been violated the situation is corrected through *culturally appropriate engagement with Indigenous Peoples* and measures are being implemented to avoid violation in future.

กรณีที่มีหลักฐานว่ามีการละเมิดสิทธิตามกฎหมาย*และจารีตประเพณี*ของชนพื้นเมือง*ที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมการจัดการ ถูกละเมิด สถานการณ์ดังกล่าวต้องได้รับแก้ไขโดยผ่านทางมีส่วนร่วมอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ และ/หรือโดยผ่านกระบวนการแก้ข้อพิพาทดังที่กำหนดไว้ในเกณฑ์ 1.6 หรือ 4.6 และมาตรการได้นำไปดำเนินการเพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดในอนาคต

3.2.4. *Free, prior and informed consent** is granted by *Indigenous Peoples** prior to management activities that affect their identified rights through a process that includes:

ฉันทานุมัติที่ได้รับการรับรู้ บอกแจ้งล่วงหน้าและเป็นอิสระ (EPIC)

ต้องได้รับมอบจากชนพื้นเมืองก่อนการดำเนินกิจกรรมการจัดการที่มีผลกระทบต่อสิทธิที่ระบุขึ้นไว้แล้วของเขาเหล่านั้น

โดยผ่านกระบวนการ ซึ่งรวมถึง:

1) Ensuring *Indigenous Peoples** know their rights and obligations regarding the resource;

สร้างความมั่นใจได้ว่าชนพื้นเมืองรู้สิทธิและหน้าที่ของเขาที่เกี่ยวข้องทรัพยากร

2) Informing the *Indigenous Peoples** of the value of the resource, in economic, social and environmental terms;

แจ้งให้ชนพื้นเมืองทราบถึงคุณค่าของทรัพยากรในแง่มูลค่าทางเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อม

3) Informing the *Indigenous Peoples** of their right to withhold or modify *Consent** to the proposed management activities to the extent necessary to protect their rights, resources, lands and *territories**; and

แจ้งให้ชนพื้นเมืองทราบถึงสิทธิของเขาในการระงับหรือปรับแก้ ฉันทานุมัติที่มีต่อกิจกรรมการจัดการที่เคยเสนอไว้เท่าที่จำเป็น เพื่อปกป้องสิทธิ ทรัพยากร ที่ดินและเขตแดนของเขาเหล่านั้น และ

4) Informing the *Indigenous Peoples** of the current and future planned *forest**

management activities.

แจ้งให้ชนพื้นเมืองทราบถึงกิจกรรมการจัดการที่ได้วางแผนไว้แล้วในปัจจุบันและอนาคต

- 3.2.5. Where the process of *Free Prior and Informed Consent** has not yet resulted in an FPIC agreement, *The Organization** and the affected *Indigenous Peoples** are engaged in a mutually agreed FPIC process that is advancing, in *good faith** and with which the community is satisfied.

กรณีที่มีการมอบหมายการควบคุมกิจกรรมการจัดการ บกแจ้งล่วงหน้าและเป็นอิสระ (EPIC) ยังไม่บรรลุผล ผู้ขอการรับรอง*และชนพื้นเมือง*ที่ได้รับผลกระทบ ต้องเข้ามามีส่วนร่วมในการทำข้อตกลงร่วมกัน ตามหลักจรรยาบรรณเพื่อให้มีความคืบหน้า โดยความสุจริตใจ และเป็นไปโดยชุมชนเหล่านั้นมีความพึงพอใจ

- 3.3. In the event of delegation of control over management activities, a *binding agreement** between *The Organization** and the *Indigenous Peoples** shall be concluded through *Free, Prior and Informed Consent**. The agreement shall define its duration, provisions for renegotiation, renewal, termination, economic conditions and other terms and conditions. The agreement shall make provision for monitoring by Indigenous Peoples of *The Organization**'s compliance with its terms and conditions.

ในกรณีที่มีการมอบหมายการควบคุมกิจกรรมการจัดการ

ข้อตกลงที่มีผลผูกพันระหว่างองค์กรกับชนพื้นเมืองได้ข้อสรุปผ่านจรรยาบรรณที่ได้รับ การรับรอง บกแจ้งล่วงหน้าและเป็นอิสระ ข้อตกลงต้องกำหนดระยะเวลา ข้อกำหนดสำหรับการเจรจาใหม่ การต่ออายุ การยกเลิก เงื่อนไขทางเศรษฐกิจ และข้อกำหนดและเงื่อนไขอื่นๆ

ข้อตกลงต้องจัดให้มีการตรวจติดตามโดยชนพื้นเมืองในการปฏิบัติขององค์กรเป็นไปตามข้อกำหนดและเงื่อนไข

- 3.3.1. Where control over management activities has been granted through *Free Prior and Informed Consent** based on *culturally appropriate** *engagement**, the *binding agreement** contains the duration, provisions for renegotiation, renewal, termination, economic conditions and other terms and conditions.

กรณีได้รับมอบสิทธิการควบคุมกิจกรรมการจัดการแล้ว โดยผ่านกระบวนการตามหลักจรรยาบรรณที่ได้รับ บกแจ้งล่วงหน้า และเป็นอิสระ (FPIC) ซึ่งอยู่บนฐานการมีส่วนร่วมอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ ข้อตกลงที่มีพันธผูกพันประกอบด้วยช่วงเวลา ข้อบัญญัติเพื่อการเจรจาใหม่ การต่ออายุ การยกเลิก เงื่อนไขทางเศรษฐกิจ และประเด็นตกลงและเงื่อนไขอื่น ๆ

- 3.3.2. Records of *binding agreements** are maintained.

บันทึกข้อมูลของข้อตกลงที่มีพันธผูกพันได้รับการเก็บรักษาไว้

- 3.3.3. The *binding agreement** contains the provision for monitoring by *Indigenous Peoples** of *The Organization**'s compliance with its terms and conditions.

ข้อตกลงที่มีพันธผูกพันประกอบด้วยบทบัญญัติสำหรับการตรวจติดตามโดยชนพื้นเมืองว่าผู้ขอการรับรองการได้ดำเนินการเป็นไปตามของประเด็นตกลงและเงื่อนไขไว้

- 3.4. *The Organization** shall recognize and *uphold** the rights, customs and culture of *Indigenous Peoples** as defined in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (2007) and ILO Convention 169 (1989).

องค์กรต้องรับรู้และอ้างไว้ซึ่งสิทธิ ขนบธรรมเนียมและวัฒนธรรมของชนพื้นเมือง ตามที่กำหนดไว้ในปฏิญญาสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (พ.ศ.

2550) และอนุสัญญาองค์กรแรงงานสากล ฉบับที่ 169 (พ.ศ. 2532)

3.4.1. The rights, customs and culture of *Indigenous Peoples** as defined in UNDRIP and ILO Convention 169 are not violated by *The Organization**.

สิทธิ จารีตประเพณี และวัฒนธรรมของชนพื้นเมือง ตามที่กำหนดไว้ใน UNDRIP และอนุสัญญา ILO ฉบับที่ 169 ไม่ถูกละเมิดโดยผู้ขอการรับรอง

L 3.4.2. Where evidence that rights, customs and culture of *Indigenous Peoples**, as defined in UNDRIP and ILO Convention 169, have been violated by *The Organization**, the situation is documented including steps to *restore** these rights, customs and culture of *Indigenous Peoples**, to the satisfaction of the rights holders.

กรณีที่มีหลักฐานว่า สิทธิ จารีตประเพณี และวัฒนธรรมของชนพื้นเมือง ตามที่กำหนดไว้ใน UNDRIP และอนุสัญญา ILO ฉบับที่ 169 ถูกละเมิดโดยผู้ขอการรับรอง สถานการณ์ดังกล่าวได้ถูกบันทึกเป็นเอกสารไว้ รวมถึงขั้นตอนเพื่อฟื้นฟูสิทธิ จารีตประเพณี และวัฒนธรรมเหล่านั้นของชนพื้นเมือง เพื่อความพึงพอใจของผู้ถือสิทธิอื่นๆ

SLIMF 3.4.2. Where evidence that rights, customs and culture of *Indigenous Peoples**, have been violated by *The Organization**, *The Organisation* is taking steps to restore such rights, customs and culture to the satisfaction of the rights holders.

เมื่อมีหลักฐานว่าสิทธิ จารีตประเพณี และวัฒนธรรมของชนพื้นเมือง*นั้นได้ถูกละเมิดโดยผู้ขอการรับรอง* ผู้ขอการรับรอง” ต้องมีการดำเนินขั้นตอนเพื่อฟื้นฟูสิทธิ จารีตประเพณี และวัฒนธรรมเหล่านั้น จนให้ผู้ถือสิทธิอื่นๆพึงพอใจ

3.5. *The Organization, through *engagement** with *Indigenous Peoples**, shall identify sites which are of special cultural, ecological, economic, religious or spiritual significance and for which these *Indigenous Peoples* hold *legal** or *customary rights**. These sites shall be recognized by *The Organization** and their management, and/or *protection** shall be agreed through *engagement** with these *Indigenous Peoples*.**

องค์กรต้องระบุสถานที่ซึ่งมีความสำคัญทางวัฒนธรรม นิเวศวิทยา เศรษฐกิจ ศาสนา หรือจิตวิญญาณเป็นพิเศษ ซึ่งเป็นที่ที่ชนพื้นเมืองเหล่านี้ถือครองสิทธิตามกฎหมายหรือตามจารีตประเพณีโดยผ่านการมีส่วนร่วมกับชนพื้นเมือง พื้นที่เหล่านี้ต้องได้รับการยอมรับจากองค์กรและฝ่ายบริหาร และ/หรือ การคุ้มครองซึ่งต้องได้ตกลงผ่านการมีส่วนร่วมกับชนพื้นเมืองเหล่านี้

3.5.1. Sites of special cultural, ecological, economic, religious or spiritual significance for which *Indigenous Peoples** hold *legal** or *customary rights** are identified through *culturally appropriate** *engagement**.

พื้นที่ที่มีความพิเศษทางวัฒนธรรม เศรษฐกิจ ศาสนาและจิตวิญญาณที่ชนพื้นเมืองถือครองตามกฎหมาย*หรือสิทธิตามจารีตประเพณี* ต้องมีการระบุโดยผ่านการมีส่วนร่วมที่ เหมาะสม*ตามจารีตประเพณี*

3.5.2. Measures to protect such sites are agreed, documented and implemented through *culturally appropriate** *engagement** with *Indigenous Peoples**. When *Indigenous Peoples** determine that physical identification of sites in documentation or on maps would threaten the value or *protection** of the sites, then other means will be used.

มาตรการในการคุ้มครองแหล่งพื้นที่ที่มีความพิเศษดังกล่าวได้รับความเห็นชอบ

จัดทำเป็นเอกสารและดำเนินการโดยผ่านทางกระบวนการมีส่วนร่วม*กับชนพื้นเมือง*อย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ

ปกติ*

หากชนพื้นเมือง*

เห็นว่า

การบ่งชี้ทางกายภาพของแหล่งบริเวณดังกล่าวในเอกสารหรือบนแผนที่อาจก่อให้เกิดภัยคุกคามต่อคุณค่าหรือการคุ้มครองของแหล่งบริเวณนั้น ๆ ดังนั้นการบ่งชี้จะต้องใช้วิธีการอื่น

- 3.5.3. Wherever sites of special cultural, ecological, economic, religious or spiritual significance are newly observed or discovered, management activities cease immediately in the vicinity until protective measures have been agreed to with the *Indigenous Peoples**, and as directed by local and *national laws**.

พื้นที่ใดก็ตามที่ได้สังเกตและค้นพบใหม่ว่าเป็นแหล่งที่มีความพิเศษทางด้านวัฒนธรรม นิเวศวิทยา เศรษฐกิจ ศาสนา หรือจิตวิญญาณ ต้องหยุดกิจกรรมการจัดการในบริเวณโดยรอบทันที จนกว่ามาตรการคุ้มครองต่าง ๆ จะได้รับความเห็นชอบตกลงกับชนพื้นเมือง* และเป็นไปตามที่กำหนดในกฎหมายระดับท้องถิ่นและกฎหมายประเทศ

- 3.6. ***The Organization* shall uphold* the right of Indigenous Peoples* to protect* and utilize their traditional knowledge* and shall compensate local communities* for the utilization of such knowledge and their intellectual property*. A binding agreement* as per Criterion* 3.3 shall be concluded between The Organization* and the Indigenous Peoples for such utilization through Free, Prior and Informed Consent* before utilization takes place, and shall be consistent with the protection* of intellectual property* rights.***

องค์กรต้องธำรงไว้ซึ่งสิทธิของชนพื้นเมืองในการปกป้องและใช้ประโยชน์ภูมิปัญญาท้องถิ่นของเขา

และต้องจ่ายค่าชดเชยให้แก่ชุมชนท้องถิ่นสำหรับการใช้ประโยชน์จากความรู้ดังกล่าวและทรัพย์สินทางปัญญาของพวกเขา

ข้อตกลงที่มีพันธะผูกพันตามเกณฑ์

3.3

ต้องได้ข้อสรุประหว่างองค์กรและชนพื้นเมืองสำหรับการใช้ดังกล่าวโดยดำเนินการผ่านฉันทานุมัติที่รับรู้

บอกแจ้งล่วงหน้าและเป็นอิสระก่อนการใช้งาน และจะต้องสอดคล้องกับการคุ้มครองสิทธิทรัพย์สินทางปัญญา

- 3.6.1. *Traditional knowledge* and intellectual property* are protected and are only used when the acknowledged owners of that traditional knowledge* and intellectual property* have provided their Free, Prior and Informed Consent* formalized through a binding agreement*.*

ภูมิปัญญาท้องถิ่น*และทรัพย์สินทางปัญญา*ได้รับการคุ้มครองและถูกนำมาใช้ก็ต่อเมื่อเจ้าของภูมิปัญญาท้องถิ่นและทรัพย์สินทางปัญญานั้นได้มอบฉันทานุมัติที่รับรู้ บอกแจ้งล่วงหน้า และเป็นอิสระ (FPIC) เพื่อทำข้อตกลงที่มีพันธะผูกพันมีผลอย่างเป็นทางการ*

- 3.6.2. *Indigenous Peoples* are compensated according to the binding agreement* reached through Free, Prior and Informed Consent* for the use of traditional knowledge* and intellectual property*.*

ชนพื้นเมือง*ได้รับการตอบแทนที่เป็นไปตามข้อตกลงที่มีพันธะผูกพัน*ที่ได้มาโดยผ่านฉันทานุมัติที่รับรู้

บอกแจ้งล่วงหน้า และเป็นอิสระ (FPIC) * เพื่อการใช้ภูมิปัญญาท้องถิ่นและทรัพย์สินทางปัญญา*

PRINCIPLE* 4: COMMUNITY RELATIONS

หลักการที่ 4 ความสัมพันธ์กับชุมชน

The Organization* shall contribute to maintaining or enhancing the social and economic wellbeing of local communities*.

องค์กรต้องมีส่วนสนับสนุนให้มีการดำรงไว้หรือการยกระดับความกินดีอยู่ดีทางสังคมและเศรษฐกิจของชุมชนท้องถิ่น*

4.1. The Organization* shall identify the local communities* that exist within the Management Unit* and those that are affected by management activities. The Organization* shall then, through engagement* with these local communities*, identify their rights of tenure*, their rights of access to and use of forest* resources and ecosystem services*, their customary rights* and legal* rights and obligations, that apply within the Management Unit*.

องค์กรต้องระบุชุมชนท้องถิ่นที่อยู่ภายในหน่วยการจัดการและชุมชนที่ได้รับผลกระทบจากกิจกรรมการจัดการ ต้องระบุสิทธิในการครอบครอง สิทธิในการเข้าถึงและการใช้ทรัพยากรป่าไม้ และระบบนิเวศบริการ สิทธิตามจารีตประเพณีและสิทธิทางกฎหมาย และภาระผูกพัน โดยผ่านการมีส่วนร่วมกับชุมชนท้องถิ่นเหล่านี้

4.1.1. Local communities* that exist in the MU* and those that may be affected by management activities are identified.

ระบุ ชุมชนท้องถิ่น*ที่ตั้งอยู่ในหน่วยรับรอง และที่อาจจะได้รับผลกระทบจากกิจกรรมการจัดการ

4.1.2. Through culturally appropriate* engagement* with the local communities* identified in 4.1.1, the following are documented and/or mapped:

โดยผ่านทางความร่วมมืออย่างเหมาะสมกับ ชุมชนท้องถิ่น* ตามที่ระบุในตัวชี้วัด 4.1.1 มีจัดทำเป็นเอกสาร และ/หรือแผนที่ ดังต่อไปนี้

- 1) Their legal* and customary rights* of tenure*; สิทธิตามกฎหมาย*และสิทธิตามจารีตประเพณี*ของผู้ถือครอง*
- 2) Their legal* and customary* access to, and use rights*, of the forest* resources and ecosystem services*; สิทธิตามกฎหมาย*และสิทธิตามจารีตประเพณี*ในการเข้า และสิทธิการใช้*ทรัพยากรป่าไม้และระบบบริการนิเวศ*ของชุมชนเหล่านั้น
- 3) Their legal* and customary* rights* and obligations that apply; สิทธิตามกฎหมาย*และสิทธิตามจารีตประเพณี* และภาระผูกพันที่กำหนดไว้
- 4) The evidence supporting these rights and obligations; หลักฐานสนับสนุนสิทธิและภาระผูกพันต่างๆ
- 5) Areas where rights are contested between local communities*, governments and/or others; ประเด็นที่สิทธิอื่นๆ เกิดมีความขัดแย้ง ระหว่าง ชุมชนท้องถิ่น* หน่วยงานรัฐ และ/หรือ อื่นๆ
- 6) Summary of the means by which the legal* and customary rights*, and contested rights are addressed by The Organization*; and ข้อสรุปของวิธีการต่าง ๆ เพื่อแก้ไขในสิทธิตามกฎหมายและสิทธิตามจารีตประเพณี และสิทธิที่ขัดแย้งกัน และ
- 7) The aspirations and goals of local communities* related to management activities. ความปรารถนาและเป้าประสงค์ของชุมชนพื้นที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมการจัดการ ภูมิทัศน์ป่าสมบูรณ์ และภูมิทัศน์เชิงวัฒนธรรมพื้นเมือง

4.2. The Organization* shall recognize and uphold* the legal* and customary rights* of local communities* to maintain control over management activities within or related to the Management Unit* to the extent necessary to protect their rights, resources, lands and territories*. Delegation by local communities* of control over management activities to third parties requires Free, Prior and Informed Consent*.

องค์กรต้องรับรู้และอ้างไว้ซึ่งสิทธิตามกฎหมายและสิทธิตามจารีตประเพณีของชุมชนท้องถิ่นนั้นๆ เพื่อให้คงไว้ซึ่งการควบคุมกิจกรรมการจัดการภายในหรือที่เกี่ยวข้องกับหน่วยจัดการเท่าที่จำเป็นเพื่อคุ้มครองสิทธิที่ดินและเขตแดนของเขาเหล่านั้น การมอบสิทธิของชุมชนท้องถิ่นในการควบคุมกิจกรรมการจัดการให้แก่บุคคลที่สาม จำเป็นต้องได้รับฉันทานุมัติที่รับรู้ บอกแจ้งล่วงหน้า และเป็นอิสระ

4.2.1. Through culturally appropriate* engagement* local communities* are informed of when, where and how they can comment on and request modification to management activities to the extent necessary to protect their rights.

โดยผ่านทางกรมีส่วนร่วมอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ* ชุมชนท้องถิ่น*ได้รับแจ้งถึงเวลา สถานที่ และวิธีการที่ชุมชนเหล่านั้นสามารถให้ความคิดเห็นและร้องขอให้มีการปรับเปลี่ยนกิจกรรมการจัดการเท่าที่จำเป็นเพื่อคุ้มครองสิทธิของชุมชนเหล่านั้น

4.2.2. The legal* and customary rights* of local communities* to maintain control over management activities are not violated by The Organization*.

สิทธิตามกฎหมาย*และจารีตประเพณี*ของชุมชนท้องถิ่น* ในการคงไว้ซึ่งการควบคุมกิจกรรมการจัดการไม่ถูกละเมิดโดยผู้ขอการรับรอง

L 4.2.3. Where evidence exists that legal* and customary rights* of local communities* related to management activities have been violated the situation is corrected, if necessary, through culturally appropriate* engagement* and/or through the dispute* resolution process in Criteria* 1.6 or 4.6.

กรณีที่มีหลักฐานว่าสิทธิตามกฎหมาย*และจารีตประเพณี*ของชุมชนท้องถิ่น* เกี่ยวเนื่องกับกิจกรรมการจัดการถูกละเมิด สถานการณ์ดังกล่าวต้องได้รับการแก้ไข หากจำเป็นโดยผ่านทางกรมีส่วนร่วม*อย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ*และ/หรือ โดยผ่านกระบวนการแก้ข้อพิพาท* ดังที่กำหนดไว้ในเกณฑ์ 1.6 หรือ 4.6

SLIMF 4.2.3 Where evidence exists that legal* and customary rights* of local communities* related to management activities have been violated the situation is corrected through culturally appropriate engagement with local communities and measures are being implemented to avoid violation in future.

กรณีที่มีหลักฐานว่า สิทธิตามสิทธิตามกฎหมาย*และจารีตประเพณี*ของชุมชนท้องถิ่น* ที่เกี่ยวข้องกับการจัดการถูกละเมิด สถานการณ์ดังกล่าวต้องได้รับการแก้ไขโดยผ่านการมีส่วนร่วมอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติร่วมกับชุมชนท้องถิ่น*และมาตรการต่าง ๆ มีการนำมาใช้เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดข้อพิพาทในอนาคต

4.2.4. Free, Prior and Informed Consent* is granted by local communities* prior to management activities that affect their identified rights through a process that includes:

ฉันทานุมัติที่ได้รับรู้

บอกแจ้งล่วงหน้า

และเป็นอิสระ

ต้องได้รับมอบจากชุมชนท้องถิ่น* ก่อนที่การดำเนินกิจกรรมการจัดการที่มีผลกระทบต่อสิทธิที่ระบุไว้แล้วของชุมชนเหล่านั้น โดยผ่านกระบวนการที่รวมถึง:

- 1) Ensuring *local communities** know their rights and obligations regarding the resource; มั่นใจให้ได้ว่า ชุมชนท้องถิ่นรู้ถึงสิทธิและหน้าที่ของเขาที่เกี่ยวกับทรัพยากร
- 2) Informing the *local communities** of the value of the resource, in economic, social and environmental terms;
การแจ้งให้ชุมชนท้องถิ่น* ทราบถึงคุณค่าของทรัพยากรทางด้านเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อม
- 3) Informing the *local communities** of their right to withhold or modify *Consent** to the proposed management activities to the extent necessary to protect their rights and resources; and
การแจ้งให้ชุมชนท้องถิ่น* ทราบถึงสิทธิของชุมชนในการระงับหรือปรับเปลี่ยนฉันทานุมัติ* ที่มีต่อกิจกรรมการจัดการที่เคยเสนอไว้แล้ว เท่าที่จำเป็นเพื่อคุ้มครองสิทธิและทรัพยากรของชุมชน และ
- 4) Informing the *local communities** of the current and future planned *forest** management activities.
การแจ้งให้ชุมชนท้องถิ่น* ทราบถึงกิจกรรมการจัดการป่าไม้ที่ได้วางแผนไว้แล้วในปัจจุบันและอนาคต

4.2.5. Where the process of *Free Prior and Informed Consent** has not yet resulted in an FPIC agreement, *The Organization** and the affected *local communities* * are engaged in a mutually agreed FPIC process that is advancing, in *good faith** and with which the community is satisfied.

กรณีที่กระบวนการตามหลักฉันทานุมัติที่ได้รับรู้ บอกแจ้งล่วงหน้า และเป็นอิสระ (FPIC) ยังไม่บรรลุข้อตกลงใด ๆ ผู้ขอการรับรอง* และชุมชนท้องถิ่น* ที่ได้รับผลกระทบต่างมีส่วนร่วมกันในการบวนการฉันทานุมัติ* (FPIC) ที่ทั้งสองฝ่ายตกลงร่วมกัน เพื่อให้เกิดความคืบหน้า โดยสุจริตใจ และเป็นไปโดยชุมชนมีความพึงพอใจ

4.3. *The Organization shall provide *reasonable** opportunities for employment, training and other services to *local communities**, contractors and suppliers proportionate to *scale** and *intensity** of its management activities.**

องค์กรต้องเปิดโอกาสที่สมเหตุสมผลสำหรับการจ้างงาน การอบรม และการให้บริการอื่น ๆ แก่ชุมชนท้องถิ่น ผู้รับจ้างเหมาและผู้ให้บริการที่ได้สัดส่วนเหมาะสมกับขนาดและความเข้มข้นของกิจกรรมการจัดการ

4.3.1. *Reasonable** opportunities are communicated and provided to *local communities**, local contractors and local suppliers for:

การให้โอกาสที่สมเหตุสมผลได้ถูกสื่อสารและเสนอต่อชุมชนท้องถิ่น ผู้รับจ้างเหมาท้องถิ่น และผู้ให้บริการในท้องถิ่น สำหรับ

- 1) Employment, การจ้างงาน
- 2) Training, and การจัดอบรม และ
- 3) Other services. บริการอื่นๆ

4.4. *The Organization shall implement additional activities, through *engagement** with *local communities**, that contribute to their social and economic development, proportionate to the *scale**, *intensity** and socio-economic impact of its management activities.**

องค์กรต้องดำเนินกิจกรรมเสริมโดยผ่านการมีส่วนร่วมกับชุมชนท้องถิ่นเพื่อเป็นการสนับสนุนในการพัฒนาสังคมและเศรษฐกิจ

ของเขาเหล่านั้นโดยมีส่วนร่วมที่เหมาะสมต่อขนาด

ความเข้มข้นกับชุมชนท้องถิ่น

และผลกระทบทางเศรษฐกิจสังคมของกิจกรรมการจัดการ

4.4.1. Opportunities for local social and economic development are identified through *culturally appropriate * engagement** with *local communities** and other relevant organizations.

การให้โอกาสที่สมเหตุสมผลได้ถูกสื่อสารและเสนอต่อชุมชนท้องถิ่น ผู้รับจ้างเหมาท้องถิ่น และผู้ให้บริการในท้องถิ่น

4.4.2. Projects and additional activities are implemented and/or supported that contribute to local social and economic benefit and are proportionate to the socio-economic impact of management activities.

โครงการและกิจกรรมเสริมได้ถูกนำไปดำเนินการและ/หรือได้รับการสนับสนุน

เพื่อเป็นการสนับสนุนให้เกิดประโยชน์แก่สังคมและเศรษฐกิจชุมชนท้องถิ่น

และเป็นสัดส่วนเหมาะสมกับผลกระทบทางเศรษฐกิจสังคมของกิจกรรมการจัดการ

4.5. *The Organization, through *engagement** with *local communities**, shall take action to identify, avoid and mitigate *significant** negative social, environmental and economic impacts of its management activities on affected communities. The action taken shall be proportionate to the *scale, intensity and risk** of those activities and negative impacts.**

องค์กรต้องดำเนินกิจกรรมโดยผ่านการมีส่วนร่วมกับชุมชนท้องถิ่น

เพื่อการระบุ

หลีกเลี่ยง

และบรรเทาผลกระทบเชิงลบที่มีนัยสำคัญทางสังคม

สิ่งแวดล้อม

และเศรษฐกิจ

อันเกิดจากกิจกรรมการจัดการของผู้ขอรับการรับรองต่อชุมชนที่ได้รับผลกระทบ

กิจกรรมที่เกิดขึ้นต้องได้สัดส่วนที่เหมาะสมต่อขนาด

ความเข้มข้นและความเสี่ยงของกิจกรรมการจัดการเหล่านั้นและผลกระทบเชิงลบต่าง ๆ

L 4.5.1. Through *culturally appropriate* engagement** with *local communities**, measures are implemented to identify, avoid and mitigate *significant** negative social, environmental and economic impacts of management activities.

มาตรการต่าง ๆ ได้มีการดำเนินการเพื่อระบุ หลีกเลี่ยง และบรรเทาผลกระทบเชิงลบของกิจกรรมการจัดการที่มีนัยสำคัญ ต่อสังคม สิ่งแวดล้อม และเศรษฐกิจ โดยผ่านการมีส่วนร่วมกับชุมชนท้องถิ่นอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ

SLIMF 4.5.1. Through culturally appropriate engagement with local communities measures are implemented to identify, avoid and mitigate negative social, environmental and economic impacts of management activities on affected communities.

มาตรการต่าง ๆ ได้มีการดำเนินการเพื่อระบุ หลีกเลี่ยง และบรรเทาผลกระทบเชิงลบของกิจกรรมการจัดการที่มีนัยสำคัญ ต่อสังคม สิ่งแวดล้อม และเศรษฐกิจต่อชุมชนที่ได้รับผลกระทบ โดยผ่านการมีส่วนร่วมกับชุมชนท้องถิ่นอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ

SLIMF 4.5.2. Upon request, these measures are communicated to neighbours and adjacent landowners.

เมื่อมีการร้องขอ มาตรการเหล่านี้ต้องสื่อสารไปยังเพื่อนบ้านใกล้เคียงและเจ้าของที่ดินที่อยู่ติดกัน

4.6. *The Organization, through *engagement** with *local communities**, shall have mechanisms for resolving grievances and providing *fair compensation** to *local communities** and individuals with regard to the impacts of management activities of *The Organization**.**

องค์กรต้องมีกลไกสำหรับแก้ไขเรื่องร้องทุกข์และให้การชดเชยที่เป็นธรรมแก่ชุมชนท้องถิ่นและปัจเจกบุคคลที่ได้รับผลกระทบ

จากกิจกรรมการจัดการขององค์กรโดยผ่านการมีส่วนร่วมกับผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง

L 4.6.1. A publicly available* dispute* resolution process is in place, developed through culturally appropriate* engagement* with local communities*.

มีกระบวนการหนึ่งในการกระบวนการแก้ไขข้อพิพาทในป่าไม้โดยพัฒนาผ่านทางกระบวนการมีส่วนร่วมกับผู้มีส่วนเกี่ยวข้องอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติกับผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง

SLIMF 4.6.1. Through a culturally appropriate engagement of local communities, The Organisation develops and uses a process to resolve any disputes in the forest in a timely manner.

ผู้ขอการรับรอง*พัฒนาและใช้กระบวนการหนึ่งในการกระบวนการแก้ไขข้อพิพาทในป่าไม้ตามกำหนดเวลา

โดยผ่านทางกระบวนการมีส่วนร่วมกับผู้มีส่วนเกี่ยวข้องอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ

4.6.2. Grievances related to the impacts of management activities are responded to in a timely manner*, and are either resolved or are in the dispute* resolution process.

ข้อร้องทุกข์ที่เกี่ยวข้องเนื่องกับผลกระทบของกิจกรรมการจัดการได้รับการตอบสนองทันที

และไม่ว่าจะอยู่ในขั้นตอนการแก้ไขแล้ว หรืออยู่ในขั้นตอนระงับข้อพิพาท

L 4.6.3. An up-to-date record of grievances related to the impacts of management activities is held including:

จัดทำบันทึกข้อมูลที่เป็นปัจจุบันของข้อร้องทุกข์ที่เกี่ยวข้องเนื่องกับผลกระทบของกิจกรรมการจัดการ โดยการรวม

1) Steps taken to resolve grievances.

ขั้นตอนที่เกิดขึ้นในการแก้ไขข้อร้องเรียน

2) Outcomes of all dispute* resolution processes including fair compensation* to local communities* and individuals; and

ผลลัพธ์ของกระบวนการแก้ไขข้อพิพาททั้งหมด รวมถึงการชดเชยที่เป็นธรรมแก่ผู้มีส่วนเกี่ยวข้องและรายบุคคล และ

3) Unresolved disputes*, the reasons they are not resolved, and how they will be resolved.

เหตุผลการแก้ไขข้อพิพาทที่ยังไม่บรรลุผล และจะแก้ไขข้อพิพาทอย่างไร

SLIMF 4.6.3. The Organisation keeps record of any disputes.

ผู้ขอการรับรองมีการเก็บบันทึกของข้อพิพาท

4.6.4. Operations cease in areas while disputes* exist of:

หยุดการดำเนินงานในพื้นที่ขณะที่ยังคงมีข้อพิพาท เนื่องจาก

1) Substantial magnitude*; ผลกระทบรุนแรงมาก

2) Substantial duration*; or ระยะเวลาสำคัญ หรือ

3) Involving a significant* number of interests เป็นการเกี่ยวข้องกับผลประโยชน์อย่างมีนัยยะ

4.7. The Organization*, through engagement* with local communities*, shall identify sites which are of special cultural, ecological, economic, religious or spiritual significance, and for which these local communities* hold legal* or customary rights*. These sites shall be recognized by The Organization*, and their management and/or protection* shall be agreed through engagement* with these local communities*.

องค์กรต้องระบุที่ตั้งซึ่งมีความพิเศษทางวัฒนธรรม นิเวศวิทยา เศรษฐกิจ ศาสนา หรือทางจิตวิญญาณ

และสำหรับผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง* ถือสิทธิตามกฎหมายหรือตามจารีตประเพณี โดยผ่านการมีส่วนร่วมกับผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง

ที่ตั้งนี้ต้องเป็นที่รับรู้

และการจัดการของผู้ขอการรับรอง

และ/หรือ

การปกป้องต้องตกลงร่วมกันโดยผ่านการมีส่วนร่วมกับชุมชนท้องถิ่นเหล่านี้

4.7.1. Sites of special cultural, ecological, economic, religious or spiritual significance for which *local communities** hold *legal** or *customary rights** are identified through culturally appropriate* engagement* and are recognized by *The Organization**.

ที่ตั้งซึ่งมีความสำคัญทางด้านวัฒนธรรม นิเวศวิทยา เศรษฐกิจ ศาสนา หรือจิตวิญญาณที่ชุมชนท้องถิ่นครองสิทธิตามกฎหมายหรือจารีตประเพณี ได้รับการระบุขึ้นไว้โดยผ่านการมีส่วนร่วมอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ และผู้ขอการรับรอง*ต้องรับรู้

4.7.2. Measures to protect such sites are agreed, documented and implemented through *culturally appropriate** engagement* with *local communities**. When *local communities** determine that physical identification of sites in documentation or on maps would threaten the value or *protection** of the sites, then other means will be used.

มาตรการในการปกป้องที่ตั้งดังกล่าวเหล่านี้ได้รับความเห็นชอบ จัดทำเป็นเอกสาร และดำเนินการโดยผ่านกระบวนการมีส่วนร่วมกับชุมชนท้องถิ่นอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ* หากชุมชนท้องถิ่นเห็นว่าการบ่งชี้ทางกายภาพของพื้นที่ดังกล่าวที่ระบุในเอกสารหรือบนแผนที่อาจก่อให้เกิดผลเสียต่อมูลค่าหรือการปกป้องพื้นที่นั้น เมื่อนั้น วิธีการอื่นจะถูกนำมาใช้

4.7.3. Whenever sites of special cultural, ecological, economic, religious or spiritual significance are newly observed or discovered, management activities cease immediately in the vicinity until protective measures have been agreed to with the *local communities**, and as directed by local and *national laws**.

เมื่อใดก็ตามที่พบเห็นหรือค้นพบที่ตั้งที่มีความพิเศษอย่างมีนัยสำคัญทางวัฒนธรรม นิเวศวิทยา เศรษฐกิจ ศาสนา หรือจิตวิญญาณใหม่ กิจกรรมการจัดการในบริเวณใกล้เคียงต้องยุติลงทันทีจนกว่าจะมีมาตรการคุ้มครองที่ตกลงร่วมกันกับชุมชนท้องถิ่น* และเป็นไปตามที่กำหนดโดยกฎหมายระดับประเทศและระดับท้องถิ่น*

4.8. ***The Organization** shall uphold* the right of *local communities** to protect* and utilize their *traditional knowledge** and shall compensate *local communities** for the utilization of such knowledge and their *intellectual property**. A *binding agreement** as per *Criterion** 3.3 shall be concluded between *The Organization** and the *local communities** for such utilization through *Free, Prior and Informed Consent** before utilization takes place, and shall be consistent with the *protection** of *intellectual property** rights.**

องค์กรต้องธำรงไว้ซึ่งสิทธิของชุมชนท้องถิ่นในการปกป้องและใช้ภูมิปัญญาท้องถิ่น และต้องมีการชดเชยชุมชนท้องถิ่นในการใช้ประโยชน์ขององค์ความรู้เหล่านั้นและทรัพย์สินทางปัญญาของเขา ข้อตกลงที่มีพันธะผูกพันตามเกณฑ์ 3.3 ต้องเป็นข้อสรุปร่วมกันระหว่างผู้ขอการรับรองและชุมชนท้องถิ่นสำหรับการใช้ประโยชน์ดังกล่าวโดยผ่านฉันทานุมัติที่ได้รับรู้ บอกรับแจ้งล่วงหน้า และเป็นอิสระ ก่อนเกิดการให้ประโยชน์ และต้องเป็นไปตามสิทธิการคุ้มครองสิทธิทรัพย์สินทางปัญญา

- 4.8.1. *Traditional knowledge** and *intellectual property** are protected and are only used when the owners of that *traditional knowledge** and *intellectual property** have provided their *Free, Prior and Informed Consent** formalized through a *binding agreement**.

ภูมิปัญญาท้องถิ่น*และทรัพย์สินทางปัญญา*ได้รับการคุ้มครองและนำมาใช้ได้เมื่อเจ้าของภูมิปัญญาท้องถิ่น*และทรัพย์สินทางปัญญา*ได้ให้ฉันทานุมัติที่ได้รับการรับรู้ บอกแจ้งล่วงหน้าและเป็นอิสระโดยการทำข้อตกลงที่มีพันธะผูกพัน

- 4.8.2. *Local communities** are compensated according to the *binding agreement** reached through *Free, Prior and Informed Consent** for the use of *traditional knowledge** and *intellectual property**.

ชุมชนท้องถิ่น* ได้รับการชดเชยที่เป็นไปตามข้อตกลงที่มีพันธะผูกพัน โดยผ่าน ฉันทานุมัติ*ที่ได้รับการรับรู้ บอกแจ้งล่วงหน้า และเป็นอิสระ สำหรับการใช้ภูมิปัญญาท้องถิ่น *และ ทรัพย์สินทางปัญญา*

PRINCIPLE* 5: BENEFITS FROM THE FOREST*

หลักการที่ 5 ผลประโยชน์จากป่าไม้

The Organization* shall efficiently manage the range of multiple products and services of the Management Unit* to maintain or enhance long-term* economic viability* and the range of social and environmental benefits.

องค์กรต้องบริหารจัดการผลผลิตและบริการที่หลากหลายของ หน่วยขอการรับรองอย่างมีประสิทธิภาพ เพื่อรักษาไว้หรือยกระดับความอยู่รอดทางเศรษฐกิจในระยะยาว และช่วงชั้นของคุณประโยชน์ทางสังคมและสิ่งแวดล้อม

5.1. The Organization* shall identify, produce, or enable the production of, diversified benefits and/or products, based on the range of resources and ecosystem services* existing in the Management Unit* in order to strengthen and diversify the local economy proportionate to the scale* and intensity* of management activities.

องค์กรต้องระบุ ผลิต หรือเปิดใช้งานการผลิต ผลประโยชน์และ/หรือผลิตภัณฑ์ที่หลากหลาย โดยขึ้นอยู่กับขอบเขตของทรัพยากรและบริการระบบนิเวศที่มีอยู่ในหน่วยจัดการเพื่อเสริมสร้างและกระจายเศรษฐกิจท้องถิ่นตามสัดส่วน และความเข้มข้นของกิจกรรมการจัดการ

5.1.1. The range of resources and ecosystem services*, including NTFP, that could strengthen and diversify the local economy are identified.

มีการระบุช่วงของทรัพยากรหรือบริการนิเวศ

รวมทั้งผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้ที่สามารถเพิ่มความเข้มแข็งและหลากหลายแก่เศรษฐกิจท้องถิ่น

5.1.2. Consistent with management objectives*, the identified benefits and products are produced by The Organization* and/or made available for others to produce, to strengthen and diversify the local economy.

เพื่อให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์การจัดการ* คุณประโยชน์และผลผลิตที่ระบุไว้ได้ถูกนำมาผลิตโดยผู้ขอการรับรอง และ/หรือทำให้พร้อมใช้สำหรับผู้อื่นในการนำไปผลิต เพื่อเพิ่มความเข้มแข็งและหลากหลายแก่เศรษฐกิจท้องถิ่น

5.1.3. When The Organization* uses FSC Ecosystem Services Claims, The Organization* shall comply with applicable requirements in FSC-PRO-30-006.

เมื่อใดที่ ผู้ขอการรับรอง* อ้างสิทธิ์ด้านบริการนิเวศของ FSC (FSC Ecosystem Services Claim) ผู้ขอการรับรอง* ต้องดำเนินการอย่างสอดคล้องตามข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องตามมาตรฐาน FSC-PRO-30-006

5.2. The Organization* shall normally harvest products and services from the Management Unit* at or below a level which can be permanently sustained.

องค์กรต้องเก็บเกี่ยวผลผลิตและบริการจากหน่วยรับรองในปริมาณที่เท่ากับหรือต่ำกว่าระดับอย่างเป็นปกติซึ่งสามารถทำให้เก็บเกี่ยวได้อย่างยั่งยืน

5.2.1. Timber harvesting levels* are based on an analysis of current Best Available Information* on growth and yield; inventory of the forest*; mortality rates; and maintenance of ecosystem functions*.

ระดับการตัดไม้ มีพื้นฐานจากการวิเคราะห์ของข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ในปัจจุบันของการเติบโตและการให้ผลผลิต
สินค้าคงคลังของป่าไม้*; อัตราการตาย และการบำรุงรักษาไว้ซึ่งการทำงานของระบบนิเวศ

- 5.2.2. Based on the *timber harvesting level** analysis, a maximum allowable annual cut for timber is determined that does not exceed the harvest level that can be permanently sustained including by ensuring that harvest rates do not exceed growth.

พื้นฐานการวิเคราะห์เกี่ยวกับระดับการตัดไม้

ปริมาณสูงสุดที่อนุญาตให้ตัดไม้ต่อปีที่กำหนดต้องไม่เกินกว่าระดับการตัดไม้ที่สามารถเก็บเกี่ยวได้อย่างถาวรยั่งยืน
รวมถึงมั่นใจได้ว่าอัตราการเก็บเกี่ยวไม่เกินอัตราการเติบโต

- 5.2.3. Actual annual harvest levels for timber are recorded and the harvest over a defined period does not exceed the allowable cut determined in 5.2.2 for the same defined period.

ระดับการตัดไม้รายปีที่เกิดขึ้นจริงมีการบันทึกข้อมูล

และการตัดในช่วงเวลาที่กำหนดแต่ละครั้งไม่เกินจำนวนปริมาณไม้ที่ตัดได้ ตามที่ได้กำหนดไว้ใน 5.2.2
สำหรับเวลาเดียวกันที่กำหนดไว้

- 5.2.4. For extraction of commercially harvested services and *non-timber forest products** under *The Organization's** control a sustainable harvest level is calculated and adhered to. Sustainable harvest levels are based on *Best Available Information**

สำหรับการเก็บเกี่ยว บริการต่าง ๆ ผลผลิตที่ไม่ใช่ไม้ เจริญภายใต้การควบคุมของผู้ขอการรับรอง*
ระดับการเก็บเกี่ยวที่ยั่งยืนได้มีการคิดคำนวณไว้และถือปฏิบัติ ระดับการเก็บเกี่ยวที่ยั่งยืนต่าง ๆ
บนพื้นฐานของข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่

- 5.3. ***The Organization** shall demonstrate that the positive and negative externalities* of operations are included in the *management plan**.**

องค์กรต้องแสดงให้เห็นได้ว่าผลกระทบภายนอกทั้งเชิงบวกและลบของการดำเนินกิจกรรมมีรวมอยู่ในแผนการจัดการ

- 5.3.1. Costs related to preventing, mitigating or compensating for negative social and environment impacts of management activities are quantified and documented in the *management plan**.

ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับการป้องกัน การบรรเทา หรือการชดเชย

สำหรับผลกระทบเชิงลบต่อสังคมและสิ่งแวดล้อมที่เกิดจากกิจกรรมการจัดการ

ได้มีกำหนดปริมาณและทำเป็นเอกสารในแผนการจัดการ

- 5.3.2. Benefits related to positive social and environment impacts of management activities are identified and included in the *management plan**.

ผลประโยชน์ที่เกี่ยวข้องกับผลกระทบเชิงบวกทางสังคมและสิ่งแวดล้อมของกิจกรรมการจัดการ

มีระบุไว้และรวมอยู่ในแผนการจัดการ

- 5.4. ***The Organization** shall use local processing, local services, and local value adding to meet the requirements of *The Organization** where these are available, proportionate to *scale, intensity and risk**. If these are not locally available, *The Organization** shall make *reasonable** attempts to help establish these services.**

องค์กรต้องใช้การแปรรูปในท้องถิ่น

ผู้ให้บริการท้องถิ่นและการเพิ่มมูลค่าท้องถิ่นเพื่อให้เป็นไปตามข้อกำหนดของผู้ขอการรับรอง*หากมีโดยเป็นส่วนที่เหมาะสมกับขนาด ความเข้มข้นและความเสี่ยง หากไม่มีในท้องถิ่นองค์กรต้องพยายามอย่างสมเหตุสมผลในการช่วยจัดตั้งบริการต่าง ๆ เหล่านี้

5.4.1. Where cost, quality and capacity of non-local and local options are at least equivalent, local goods, services, processing and value-added facilities are used.

กรณีที่ใช้จ่าย คุณภาพ และศักยภาพของการให้บริการที่มีให้เลือกระหว่างผู้ให้บริการในท้องถิ่นและจากต่างพื้นที่พบว่าอย่างน้อยเท่ากัน ให้เลือกใช้สินค้า บริการ การแปรรูป และการเพิ่มมูลค่าจากผู้ให้บริการในท้องถิ่น

5.4.2. *Reasonable** attempts are made to establish and encourage capacity where local goods, services, processing and value-added facilities are not available.

ได้ใช้ความพยายามอย่างสมเหตุสมผล* เพื่อจัดตั้งและยกระดับศักยภาพ ในกรณีที่ใช้สินค้า บริการ การแปรรูป และการเพิ่มมูลค่าในท้องถิ่นไม่มี

5.5. ***The Organization**** shall demonstrate through its planning and expenditures proportionate to ***scale, intensity and risk****, its commitment to ***long-term**** ***economic viability****.

องค์กรต้องแสดงถึงเจตนาที่มุ่งเน้นเพื่อความอยู่รอดทางเศรษฐกิจในระยะยาว

โดยผ่านการวางแผนและรายจ่ายที่ได้สัดส่วนที่เหมาะสมกับขนาด ความเข้มข้น และความเสี่ยง

5.5.1. Sufficient funds are allocated to implement the *management plan** in order to meet this standard and to ensure *long-term** *economic viability**.

ทุนเพียงพอจัดสรรต่อการดำเนินการแผนการจัดการ

เพื่อให้บรรลุผลตามมาตรฐานนี้และให้มั่นใจถึงความอยู่รอดทางเศรษฐกิจในระยะยาว

5.5.2. Expenditures and investments are made to implement the *management plan** in order to meet this standard and to ensure *long-term** *economic viability**.

ค่าใช้จ่ายและการลงทุนต่าง ๆ ถูกจัดสรรไว้ให้เพื่อการดำเนินการแผนการจัดการ*

เพื่อให้บรรลุผลตามมาตรฐานนี้และให้มั่นใจถึงความอยู่รอดทางเศรษฐกิจในระยะยาว

PRINCIPLE* 6: ENVIRONMENTAL VALUES* AND IMPACTS

หลักการ* 6 คุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมและผลกระทบ

The Organization* shall maintain, conserve* and/or restore* ecosystem services* and environmental values* of the Management Unit*, and shall avoid, repair or mitigate negative environmental impacts.

องค์กรต้องคงไว้ อนุรักษ์และ/หรือฟื้นฟูระบบนิเวศบริการและคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมของพื้นที่ที่หน่วยจัดการ และต้องหลีกเลี่ยง ซ่อมแซม หรือบรรเทาไม่ให้เกิดผลกระทบเชิงลบด้านสิ่งแวดล้อม

6.1. The Organization* shall assess environmental values* in the Management Unit* and those values outside the Management Unit* potentially affected by management activities. This assessment shall be undertaken with a level of detail, scale and frequency that is proportionate to the scale, intensity and risk* of management activities, and is sufficient for the purpose of deciding the necessary conservation* measures, and for detecting and monitoring possible negative impacts of those activities.

องค์กรต้องประเมินคุณค่าทางสิ่งแวดล้อมในพื้นที่ที่หน่วยจัดการ

และคุณค่าเหล่านั้นด้านนอกหน่วยรับรองที่อาจได้รับผลกระทบจากกิจกรรมการจัดการ

การประเมินนี้ต้องกระทำขึ้นในระดับของรายละเอียด ขนาด และความถี่ที่ได้สัดส่วนที่เหมาะสมกับขนาด ความเข้มข้น

และความเสี่ยง* ของกิจกรรมการจัดการ และมีความเพียงพอสำหรับเป้าประสงค์ของการตัดสินใจกำหนดมาตรการอนุรักษ์ที่จำเป็น

และเพื่อการตรวจจับและการติดตาม ที่มีโอกาสส่งผลกระทบเชิงลบจากกิจกรรมนั้น ๆ

6.1.1. Best Available Information* is used to identify environmental values* within, and, where potentially affected by management activities, outside of the MU*.

ข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ถูกนำมาใช้เพื่อระบุคุณค่าทางสิ่งแวดล้อมภายในพื้นที่ของการรับรอง

และพื้นที่ใดซึ่งอาจได้รับผลกระทบจากกิจกรรมการจัดการที่อยู่นอกหน่วยรับรอง*

6.1.2. Assessments of environmental values* are conducted with a level of detail and frequency so that:

การประเมินคุณค่าทางสิ่งแวดล้อมต้องทำขึ้นในระดับที่มีความละเอียดและมีความถี่ ดังนี้

- 1) Impacts of management activities on the identified environmental values* can be assessed as per Criterion* 6.2;
ผลกระทบของกิจกรรมการจัดการที่มีต่อคุณค่าทางสิ่งแวดล้อมที่ได้ระบุไว้ สามารถประเมินได้ไว้ตามเกณฑ์* 6.2
- 2) Risks* to environmental values* can be identified as per Criterion* 6.2;
ความเสี่ยงต่อคุณค่าทางสิ่งแวดล้อม* สามารถระบุขึ้นได้ไว้ตามเกณฑ์ 6.2
- 3) Necessary conservation* measures to protect values can be identified as per Criterion* 6.3; and,
มาตรการอนุรักษ์ที่จำเป็นในการปกป้องคุณค่านั้น ๆ สามารถระบุขึ้นได้ไว้ตามเกณฑ์ 6.3 และ
- 4) Monitoring of impacts or environmental changes can be conducted as per Principle* 8.
การติดตามผลกระทบหรือความเปลี่ยนแปลงทางสิ่งแวดล้อมได้ สามารถดำเนินการได้ตามหลักการ 8

Guidance Note: The EIA referred to in this standard is as defined by the FSC and also included in glossary of terms in this standard. It is not the same as the EIA mandated for other projects nationally in Thailand.

6.3.1. Management activities are planned and implemented to prevent negative impacts and to protect *environmental values**.

กิจกรรมการจัดการได้รับการวางแผนไว้และนำไปปฏิบัติ เพื่อป้องกันผลกระทบเชิงลบและปกป้องคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม

6.3.2. Management activities prevent negative impacts to *environmental values**.

กิจกรรมการจัดการป้องกันผลกระทบเชิงลบต่อคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม*

6.3.3. Where negative impacts to *environmental values** occur, measures are adopted to prevent further damage, and negative impacts are mitigated and/or repaired.

กรณีที่ผลกระทบเชิงลบต่อคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมเกิดขึ้น

มาตรการได้ถูกนำมาปรับใช้เพื่อป้องกันการขยายการลุกลามความเสียหาย และผลกระทบเชิงลบได้รับการบรรเทา และ/หรือ ซ่อมแซม

6.4. The Organization* shall protect rare species* and threatened species* and their habitats* in the Management Unit* through conservation zones*, protection areas*, connectivity* and/or (where necessary) other direct measures for their survival and viability. These measures shall be proportionate to the scale, intensity and risk* of management activities and to the conservation* status and ecological requirements of the rare and threatened species*. The Organization* shall take into account the geographic range and ecological requirements of rare and threatened species* beyond the boundary of the Management Unit*, when determining the measures to be taken inside the Management Unit*.

องค์กรต้องปกป้องชนิดพันธุ์หายากและชนิดพันธุ์ที่ถูกคุกคาม และแหล่งอาศัยในหน่วยจัดการ โดยเขตพื้นที่อนุรักษ์ พื้นที่คุ้มครอง พื้นที่เชื่อมต่อ และ/หรือ (ถ้าจำเป็น) มาตรการเฉพาะอื่น ๆ เพื่อความอยู่รอดและดำรงชีพของชนิดพันธุ์เหล่านั้น มาตรการเหล่านี้ต้องได้สัดส่วนที่เหมาะสมกับขนาด ความเข้มข้นและความเสี่ยงของกิจกรรมการจัดการ และต้องตรงกับสถานภาพการอนุรักษ์และข้อกำหนดทางนิเวศวิทยาของชนิดพันธุ์หายากและชนิดพันธุ์ที่ถูกคุกคาม องค์กรต้องคำนึงถึงช่วงชั้นทางภูมิศาสตร์และข้อกำหนดทางนิเวศวิทยาของชนิดพันธุ์หายากและชนิดพันธุ์ที่ถูกคุกคามนอกเขตแดนของหน่วยรับรองเมื่อมีการกำหนดมาตรการที่จะดำเนินการในหน่วยจัดการ

6.4.1. *Best Available Information** is used to identify *rare and threatened species**, and their *habitats**, including CITES species (where applicable) and those listed on national, regional and local lists of *rare and threatened species** that are present or likely to be present within and adjacent to the *MU**.

ข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่* ได้นำมาใช้เพื่อระบุถึงชนิดพันธุ์หายากและถูกคุกคาม และแหล่งอาศัยของชนิดพันธุ์เหล่านั้น รวมถึงรวมถึงชนิดพันธุ์ในบัญชีไซเตส (อนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดสัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์) CITES (กรณีที่เกี่ยวข้อง) และชนิดพันธุ์ที่มีรายชื่อในบัญชีชนิดพันธุ์หายากและถูกคุกคามระดับชาติ ภาคและท้องถิ่น ที่พบว่ามีปรากฏหรือคาดว่าจะปรากฏอยู่ภายในหรือที่ติดกันกับพื้นที่หน่วยรับรอง

L 6.4.2. Potential impacts of management activities on *rare and threatened species** and their *conservation** status and *habitats** are identified and management activities are modified to avoid negative impacts.

ผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นของกิจกรรมการจัดการที่มีต่อชนิดพันธุ์หายากและถูกคุกคาม และสถานภาพการอนุรักษ์และแหล่งอาศัยของชนิดพันธุ์เหล่านั้นมีการระบุไว้ และกิจกรรมการจัดการได้รับการดัดแปลงเพื่อหลีกเลี่ยงผลกระทบเชิงลบ

SLIMF 6.4.2 Management activities are designed or modified to avoid negative impacts to rare and *threatened species, and their *habitats** if identified in the MU.**

กิจกรรมการจัดการมีกำหนด

หรือดัดแปลงเพื่อหลีกเลี่ยงผลกระทบเชิงลบต่อชนิดพันธุ์หายากและถูกคุกคาม และแหล่งอาศัย หากได้ถูกระบุไว้ในหน่วยรับรอง.

Guidance Note for SLIMF: For SLIMFs, The Organisation schedules forest management activities to avoid disturbance during known nesting or fruiting seasons. They could also use reduced impact harvesting methods to protect nesting and breeding sites. Conservation zones and protection areas could also have an important role in RTEs protection. Mitigation measures should be designed for the needs of the species and habitats in question.

แนวปฏิบัติสำหรับ SLIMF: สำหรับผู้ขอการรับรอง แบบ SLIMF ผู้ขอการรับรองวางแผนกิจกรรมการจัดการป่าไม้เพื่อหลีกเลี่ยง เมื่อรู้ว่าเป็นช่วยการทำรัง หรือฤดูกาลของการออกผล เขาเหล่านั้นยังสามารถใช้วิธีการลดผลกระทบในการเก็บเกี่ยวเพื่อปกป้องแหล่งทำรังและแหล่งผสมพันธุ์ เขตอนุรักษ์และพื้นที่คุ้มครองอาจมีบทบาทสำคัญในการคุ้มครองชนิดพันธุ์หายากและถูกคุกคามได้ด้วย มาตรการบรรเทาผลกระทบควรได้รับการออกแบบให้ตรงกับความต้องการของชนิดพันธุ์และแหล่งที่อยู่อาศัยที่เป็นปัญหา

6.4.3. The *rare and threatened species and their *habitats** are protected, including through the provision of *conservation zones**, *protection areas**, *connectivity**, and other direct means for their survival and viability, such as species' recovery programs.**

ชนิดพันธุ์หายากและถูกคุกคามและแหล่งอาศัยของชนิดพันธุ์เหล่านั้นได้รับการคุ้มครอง รวมถึงโดยผ่านข้อบัญญัติของเขตอนุรักษ์ พื้นที่คุ้มครอง แหล่งเชื่อมต่อ และวิธีการโดยเฉพาะอื่น ๆ เพื่อความอยู่รอดและดำรงอยู่ของชนิดพันธุ์เหล่านั้น อาทิเช่น โปรแกรมการฟื้นคืนของชนิดพันธุ์

6.4.4. Hunting, fishing, trapping and collection of *rare or threatened species (including NTFPs) is prevented.**

การล่าสัตว์ การจับปลา การวางกับดัก และการสะสมซึ่งชนิดพันธุ์หายากหรือถูกคุกคาม (รวมทั้งผลิตภัณฑ์จากป่าไม้ที่ไม่ใช่ไม้) ต้องได้รับการป้องกัน

6.5. The Organization* shall identify and protect* Representative Sample Areas* of native ecosystems* and/or restore* them to more natural conditions*. Where Representative Sample Areas* do not exist or are insufficient, The Organization* shall restore* a proportion of the Management Unit* to more natural conditions*. The size of the areas and the measures taken for their protection* or restoration*, including within plantations, shall be proportionate to the conservation* status and value of the ecosystems* at the landscape* level, and the scale, intensity and risk* of management activities.

องค์กรต้องระบุและปกป้องพื้นที่ตัวแทนของระบบนิเวศดั้งเดิมและ/หรือฟื้นฟูให้ระบบนิเวศเหล่านั้นให้มีสภาพตามธรรมชาติมากขึ้น หากพื้นที่ตัวแทนไม่มีหรือมีไม่เพียงพอองค์กรต้องทำการฟื้นฟูส่วนหนึ่งส่วนใดของพื้นที่ขอการรับรองให้มีสภาพธรรมชาติมากขึ้น ขนาดของพื้นที่และมาตรการที่ใช้เพื่อการปกป้องหรือการฟื้นฟูรวมถึงภายในพื้นที่ที่มีการปลูกต้องได้สัดส่วนเหมาะสมกับสถานภาพ

การอนุรักษ์และคุณค่าของระบบนิเวศนั้นๆในระดับภูมิทัศน์ และขนาด ความเข้มข้นและความเสี่ยงของกิจกรรมการจัดการ

6.5.1. *Best Available Information** is used to identify *native ecosystems** that exist, or would exist under *natural conditions**, within the *MU** and/or landscape level based on ecological function.

ใช้ข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่เพื่อระบุระบบนิเวศดั้งเดิมที่มี หรืออาจมีอยู่ภายใต้สภาพธรรมชาติในหน่วยรับรอง และ/หรือ ระดับภูมิทัศน์ตามหน้าที่ทางนิเวศน์

6.5.2. *Representative Sample Areas** of *native ecosystems** are protected, where they exist.

พื้นที่ตัวแทนของระบบนิเวศดั้งเดิมทั้งหลายได้รับการปกป้อง ในกรณีที่มีพื้นที่เหล่านั้น

L and SLIMF natural forests 6.5.3. Where *Representative Sample Areas** do not exist, or where existing sample areas inadequately represent *native ecosystems**, or are otherwise insufficient, a proportion of the *MU** is *restored** to more *natural conditions**.

กรณีที่ไม่มีความเป็นตัวแทน หรือในกรณีที่พื้นที่ที่มีอยู่ไม่เพียงพอต่อการเป็นตัวแทนของระบบนิเวศดั้งเดิม หรือไม่เพียงพออย่างอื่น สัดส่วนของหน่วยรับรอง*ได้รับการฟื้นฟู* ให้อยู่ในสภาพธรรมชาติน่ามากขึ้น

SLIMF plantations 6.5.3. Where *Representative Sample Areas** do not exist, or where existing sample areas inadequately represent *native ecosystems**, or are otherwise insufficient within the *MU**, The Organization*:

กรณีที่ไม่มีความเป็นตัวแทน หรือในกรณีที่พื้นที่ที่มีอยู่ไม่เพียงพอต่อการเป็นตัวแทนของระบบนิเวศดั้งเดิม หรือไม่เพียงพออย่างอื่นภายในหน่วยรับรอง ผู้ขอการรับรอง :

1) Either restores proportion of the *MU* to more *natural conditions** or

ไม่ว่าจะเป็นการฟื้นฟู สัดส่วนของหน่วยรับรองให้มีสภาพธรรมชาติน่ามากกว่า หรือ

2) Contributes to the restoration of *RSA* in the same landscape, if smaller than 50 ha and based on *FSC Interpretation INT-STD-01-01_09*

ให้การสนับสนุนสำหรับการฟื้นฟูพื้นที่ตัวแทนในภูมิทัศน์เดียวกัน ถ้ามีพื้นที่หน่วยรับรองน้อยกว่า 50 เฮกตาร์ และอิงตามการตีความของ *FSC* ในมาตรฐาน *INT-STD-01-01_09*

Guidance Note for SLIMF plantations: Examples of locations outside the *MU* (but in the same landscape) where restoration of *RSA* could take place are temple forests or school backyards.

แนวปฏิบัติสำหรับการปลูกของ *SLIMF*: ตัวอย่างของพื้นที่นอกหน่วยรับรอง (แต่อยู่ในภูมิทัศน์เดียวกัน)

กรณีที่มีการฟื้นฟูพื้นที่ตัวแทนสามารถดำเนินการได้ ได้แก่ สวนป่าของวัด หรือสวนป่าหลังโรงเรียน

6.5.4. The size of the *Representative Sample Areas** and/or *restoration** areas is proportionate to the *conservation** status and value of the *ecosystems** at the *landscape** level, the size of the *MU* and the *intensity** of *forest** management.

ขนาดของพื้นที่ตัวแทน และ/หรือพื้นที่ที่มีการฟื้นฟู ได้สัดส่วนกับสถานภาพการอนุรักษ์และคุณค่าระบบนิเวศตามระดับภูมิทัศน์ ขนาดของหน่วยรับรอง และความเข้มข้นของการจัดการป่าไม้

6.5.5. *Representative Sample Areas** in combination with other components of the *conservation areas network** comprise a minimum 10% area of the *MU*.

พื้นที่ตัวแทน เมื่อรวมเข้ากับส่วนอื่นของเครือข่ายพื้นที่อนุรักษ์ ประกอบกันได้ขนาดพื้นที่ขั้นต่ำ 10% ของหน่วยรับรอง

6.6. The Organization* shall effectively maintain the continued existence of naturally occurring native species* and genotypes*, and prevent losses of biological diversity*, especially through habitat* management in the Management Unit*. The Organization* shall demonstrate that effective measures are in place to manage and control hunting, fishing, trapping and collecting.

องค์กรต้องคงไว้ซึ่งการดำรงอยู่ของสายพันธุ์พื้นเมืองและลักษณะทางพันธุกรรมดั้งเดิมที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติเพื่ออยู่ต่อไปอย่างมีประสิทธิภาพ และป้องกันการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ

โดยเฉพาะอย่างยิ่งผ่านการจัดการแหล่งที่อยู่อาศัยในหน่วยจัดการ องค์กรต้องแสดงให้เห็นว่ามาตรการที่มีประสิทธิภาพมิใช่สำหรับการจัดการและการควบคุมการล่าสัตว์ การจับปลา การวางกับดัก การเก็บหาของป่า

6.6.1. Management activities maintain the plant communities and habitat features* found within native ecosystems* in which the MU* is located.

กิจกรรมการจัดการดูแลรักษาพืชและคุณสมบัติของแหล่งอาศัย พบได้ภายในระบบนิเวศดั้งเดิมในที่ตั้งที่ตั้งของหน่วยรับรอง

6.6.2. Where past management has eliminated plant communities or habitat features*, management activities aimed at re-establishing such habitats* are implemented.

ในกรณีที่มีการจัดการที่ผ่านมาได้กำจัดสังคมพืชพรรณหรือคุณสมบัติของแหล่งอาศัย

กิจกรรมการจัดการเพื่อมุ่งเป้าการสร้างคืนแหล่งอาศัยดังกล่าวได้ดำเนินการ

6.6.3. Management maintains, enhances, or restores* habitat features* associated with native ecosystems*, to support the diversity of naturally occurring species and their genetic diversity.

การจัดการดูแลรักษา เพิ่มพูน หรือฟื้นฟูคุณสมบัติของแหล่งอาศัยที่เกี่ยวข้องกับระบบนิเวศดั้งเดิม

เพื่อสนับสนุนให้มีความหลากหลายของชนิดพันธุ์ที่ปรากฏขึ้นเองตามธรรมชาติและความหลากหลายทางพันธุกรรมของชนิดพันธุ์เหล่านั้น

6.6.4. Effective measures are taken to manage and control hunting, fishing, trapping and collecting activities to ensure that naturally occurring native species*, their diversity within species and their natural distribution are maintained.

มาตรการที่มีประสิทธิภาพได้ถูกนำมาจัดการและควบคุมกิจกรรมการล่าสัตว์ การจับปลา การวางกับดัก

และการเก็บของป่า เพื่อให้มั่นใจได้ว่าพันธุ์พื้นเมืองที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติ ความหลากหลายภายในชนิดสายพันธุ์เหล่านั้น

และการขยายพันธุ์ตามธรรมชาติได้รับการดูแลรักษา

6.6.5 Mechanisms for wildlife protection* are in place: Applicable national and/or international regulations on protection*, hunting and trade in animal species or parts (trophies) shall* be known and complied with.

มีกลไกสำหรับการปกป้องสัตว์ป่า ต้องรับรู้และสอดคล้องตามกฎหมายระเบียบประเทศ และ/หรือ สากลเกี่ยวกับการปกป้องการล่าสัตว์ และการค้าชนิดสายพันธุ์สัตว์หรือชิ้นส่วน

6.6.6 An internal regulation banning and punishing the transportation of and trade in bush meat and firearms in the facilities and vehicles of The Organization*;

ระเบียบปฏิบัติภายในองค์กรที่เกี่ยวกับ ข้อห้ามและการลงโทษการขนส่งและการค้าเนื้อสัตว์เพื่อบริโภค

และอาวุธปืนในสิ่งอำนวยความสะดวกและยานพาหนะของผู้ขอการรับรอง

6.6.7 A system of regular and punctual controls to ensure hunting policies are respected is implemented;

ระบบสำหรับการควบคุมประจำและเที่ยงตรง เพื่อให้มั่นใจได้ว่านโยบายการล่าสัตว์ได้รับการยอมรับและนำไปดำเนินการ

6.6.8 Effective mitigation measures are in place to ensure that workers* do not increase hunting trapping or collecting of bush meat or wild fish.

มีมาตรการบรรเทาผลกระทบที่มีประสิทธิภาพเพื่อให้มั่นใจว่า คนงาน* ไม่ได้เพิ่มการล่า การวางกับดัก หรือเก็บหาเนื้อสัตว์หรือปลาที่มีอยู่ตามธรรมชาติเพื่อบริโภค

6.7. The Organization* shall protect* or restore* natural water courses, water bodies*, riparian zones* and their connectivity*. The Organization* shall avoid negative impacts on water quality and quantity and mitigate and remedy those that occur.

องค์กรต้องปกป้องหรือฟื้นฟูแหล่งน้ำตามธรรมชาติ แหล่งน้ำ พื้นที่ชายฝั่งและพื้นที่เชื่อมต่อพื้นที่เหล่านั้น ผู้ขอการรับรองต้องหลีกเลี่ยงไม่ให้เกิดผลกระทบเชิงลบต่อคุณภาพและปริมาณน้ำ

6.7.1. *Protection** measures are implemented to protect natural *water courses**, *water bodies**, *riparian zones** and their *connectivity**, including water quantity and water quality.

มีมาตรการป้องกันดำเนินการเพื่อปกป้องแหล่งน้ำตามธรรมชาติ แหล่งน้ำ เขตพื้นที่ชายฝั่ง และพื้นที่เชื่อมต่อพื้นที่เหล่านั้น รวมถึงปริมาณและคุณภาพน้ำ

6.7.2. Where implemented *protection** measures do not protect *water courses**, *water bodies**, *riparian zones** and their *connectivity**, water quantity or water quality from impacts of *forest** management, *restoration** activities are implemented.

กรณีที่มาตรการการป้องกันดำเนินการแล้วไม่สามารถปกป้องแหล่งน้ำธรรมชาติ แหล่งน้ำ พื้นที่ชายฝั่งและพื้นที่เชื่อมต่อพื้นที่เหล่านั้น รวมถึงปริมาณและคุณภาพน้ำจากผลกระทบของการจัดการป่าไม้ ต้องดำเนินการฟื้นฟู

L 6.7.3. Where natural *water courses**, *water bodies**, *riparian zones** and their *connectivity**, water quantity or water quality have been damaged by past activities on land and water by *The Organization**, *restoration** activities are implemented.

กรณีที่ แหล่งน้ำธรรมชาติ แหล่งน้ำ พื้นที่ชายฝั่ง และพื้นที่เชื่อมต่อพื้นที่เหล่านั้น รวมถึงปริมาณและคุณภาพน้ำได้รับความเสียหายจากกิจกรรมที่ผ่านมาบนพื้นดินหรือน้ำโดยผู้ขอการรับรอง* ต้องดำเนินการฟื้นฟู

SLIMF 6.7.3 *The Organisation repairs damage to streams, ponds and lakes, or the vegetation beside them, caused by their forestry activities.*

ผู้ขอการรับรอง* ซ่อมแซมความเสียหายของลำธาร สระน้ำและทะเลสาบ หรือพืชพรรณข้างพื้นที่เหล่านั้นที่เกิดจากกิจกรรมการจัดการป่าไม้

Guidance Note for SLIMF: The SLIMF Operation is responsible for avoiding impacts from forest activities within their forest and for repairing any damage that their activities have caused. They are not responsible for preventing impacts caused by their neighbours or others on nearby land or required to repair damage caused by any neighbour or other party on nearby properties. Examples of measures to protect the quality of water in streams, ponds and lakes include buffer zones, maintenance of native vegetation, not building new trails or roads and measures to prevent sedimentation.

แนวทางปฏิบัติสำหรับ **SLIMF**: การดำเนินงานของ SLIMF

คือรับผิดชอบในการหลีกเลี่ยงผลกระทบจากกิจกรรมการจัดการป่าไม้ในป่าไม้ของเขาเหล่านั้น
และเพื่อการซ่อมแซมความเสียหายต่างๆที่เป็นผลมาจากกิจกรรมการจัดการ SLIMF
ไม่ต้องรับผิดชอบต่อการป้องกันผลกระทบที่เกิดจากเพื่อนบ้านหรือบุคคลอื่นที่อยู่ใกล้เคียง
ตัวอย่างของมาตรการเพื่อปกป้องคุณภาพของน้ำในลำธาร สระน้ำและทะเลสาบ รวมถึงพื้นที่กันชน
การรักษาพืชพรรณธรรมชาติ คือต้องไม่สร้างเส้นทางหรือถนนใหม่ และมาตรการเพื่อป้องกัน**การตกตะกอน**

L 6.7.4 Where continued degradation exists to *water courses**, *water bodies**, water quantity and water quality caused by previous managers and the activities of third parties, measures are implemented that prevent or mitigate this degradation.

หากแหล่งน้ำธรรมชาติ แหล่งน้ำและปริมาณและคุณภาพน้ำเสื่อมลงอย่างต่อเนื่องซึ่งเป็นผลจากผู้จัดการคนก่อน
หรือกิจกรรมของบุคคลที่สาม จะต้องมีการดำเนินการเพื่อป้องกันหรือบรรเทาการเสื่อมสภาพนี้

6.8. The Organization* shall manage the landscape* in the Management Unit* to maintain and/or restore* a varying mosaic of species, sizes, ages, spatial scales* and regeneration cycles appropriate for the landscape values* in that region, and for enhancing environmental and economic resilience*.

องค์กรต้องจัดการภูมิทัศน์ในหน่วยรับรองเพื่อรักษา และ/หรือฟื้นฟูความหลากหลายของการเชื่อมโยงของชนิดพันธุ์ ขนาด ช่วงอายุ
อาณาเขต มาตรฐาน และวัฏจักรการสืบพันธุ์ที่เหมาะสมกับคุณค่าทางภูมิทัศน์ของภูมิภาคนั้น
และเพื่อเพิ่มความยืดหยุ่นทางสิ่งแวดล้อมและทางเศรษฐกิจ

6.8.1. A varying mosaic of species, sizes, ages, spatial scales*, and regeneration cycles is maintained *appropriate** to the *landscape**.

มีการรักษาไว้ซึ่งความหลากหลายซึ่งการเชื่อมโยงของชนิดพันธุ์ ขนาด อายุ อาณาเขต
และวัฏจักรการสืบพันธุ์ที่เหมาะสมกับภูมิทัศน์ในพื้นที่นั้น

L 6.8.2. The mosaic of species, sizes, ages, spatial scales*, and regeneration cycles is *restored** where it has not been maintained *appropriate** to the *landscape**.

พื้นที่ที่ไม่ได้รับการรักษาให้มีความเหมาะสมกับภูมิทัศน์ของพื้นที่นั้น
ต้องได้รับการฟื้นฟูเพื่อคงไว้ซึ่งความหลากหลายของการเชื่อมโยงของชนิดพันธุ์ ขนาด อายุ อาณาเขต และวัฏจักรการสืบพันธุ์

SLIMF 6.8.2. The Organisation avoids undertaking forestry activities that result in large scale landscape level disturbance or the establishment of large uniform forests within a landscape.

ผู้ขอการรับรองหลีกเลี่ยงการดำเนินการกิจกรรมป่าไม้ที่ส่งผลให้เกิดการรบกวนต่อระดับภูมิทัศน์ในวงกว้าง
หรือการจัดตั้งป่าไม้ขนาดใหญ่ภายในภูมิทัศน์

6.9. The Organization* shall not convert natural forest* or High Conservation Value Areas* to plantations* or to non-forest land-use*, nor transform plantations* on sites directly converted from natural forest* to non-forest land-use*, except when the conversion*:

องค์กรต้องไม่เปลี่ยนแปลงพื้นที่ป่าธรรมชาติ หรือพื้นที่ที่มีคุณค่าอนุรักษ์สูงเป็นป่าปลูกหรือเป็นพื้นที่เพื่อใช้ประโยชน์ที่ไม่ใช่ป่า
ไม่ว่าจะเป็นพื้นที่สวนป่าที่ถูกตัดแปลงบนพื้นที่ที่ถูกตัดแปลงโดยตรงมาจากป่าธรรมชาติเพื่อเป็นพื้นที่ที่ใช้ประโยชน์ที่ไม่ใช่ป่า

ยกเว้น กรณีที่เมื่อการเปลี่ยนแปลง ทำให้

a) Affects a very limited portion* of the Management Unit*, and

ส่งผลกระทบต่อในสัดส่วนที่จำกัดของหน่วยรับรอง และ

b) Will produce clear, substantial, additional*, secure long-term conservation* and social benefits in the Management Unit*, and

จะก่อให้เกิดความชัดเจน

เป็นรูปธรรม

เพิ่มเติม

ปกป้องผลประโยชน์การอนุรักษ์ได้และผลประโยชน์ทางสังคมได้ระยะยาวภายในหน่วยจัดการ และ

c) Does not damage or threaten High Conservation Values*, nor any sites or resources necessary to maintain or enhance those High Conservation Values*. (C6.10 P&C V4 and Motion 2014#7)

ไม่ทำลายหรือคุกคามพื้นที่ที่มีคุณค่าด้านการอนุรักษ์สูง ไม่ว่าจะเป็นที่ใดๆหรือทรัพยากรที่จำเป็นรักษาไว้ หรือเสริมสร้างคุณค่าด้านการอนุรักษ์สูงเหล่านั้น (เกณฑ์ 6.10 หลักการและเกณฑ์ ฉบับที่ 4 และ Motion 2014#7)

6.9.1 There is no *conversion** of natural forest* or High Conservation Value Areas* to plantations*, or to *non-forest land-use**, nor transformation of plantations* on sites directly converted from natural forest* to *non-forest land-use**, except when it:

ไม่มีการแปลงป่าธรรมชาติ หรือพื้นที่ที่มีคุณค่าความอนุรักษ์สูง ไม่ว่าจะการแปลงป่าธรรมชาติไปเป็นการใช้ประโยชน์อื่น ๆ ที่

ไม่ใช่ป่าไม้ หรือเปลี่ยนสวนป่าที่เคยเป็นป่าธรรมชาติมาก่อนไปเป็นการใช้ประโยชน์อื่น ๆ ที่ไม่ใช่ป่าไม้ ยกเว้นว่าเมื่อการแปลงพื้นที่

ยกเว้นเมื่อ

1) **Affects a very limited portion* of the MU*, and**

ส่งผลกระทบต่อในสัดส่วนที่จำกัดของพื้นที่ขอการรับรอง และ

2) **Will produce clear, substantial, additional*, secure, long-term conservation* and social benefits in the MU*, and**

จะส่งผลที่ ชัดเจน เป็นรูปธรรม เพิ่มขึ้น ปลอดภัย การอนุรักษ์ในระยะยาว และประโยชน์ทางสังคม

3) **Does not damage or threaten High Conservation Values*, nor any sites or resources necessary to maintain or enhance those High Conservation Values*.**

ไม่ทำลายหรือคุกคามต่อคุณค่าด้านการอนุรักษ์สูง ไม่ว่าจะเป็นที่ใดๆหรือทรัพยากรที่จำเป็นต้องรักษาไว้หรือ

เสริมสร้างคุณค่าด้านการอนุรักษ์สูงของพื้นที่เหล่านั้น

6.10. Management Units* containing plantations* that were established on areas converted from natural forest* between 1 December 1994 and 31 December 2020 shall not qualify for certification, except where:

a) The conversion* affected a very limited portion* of the Management Unit* and is producing clear, substantial, additional*, secure long term conservation* benefits in the Management Unit*, or

b) The Organization* which was directly* or indirectly* involved in the conversion demonstrates restitution* of all social harms* and proportionate* remedy* of environmental harms* as specified in the applicable FSC Remedy Framework, or

c) The Organization* which was not involved in the conversion but has acquired Management Units* where conversion has taken place demonstrates restitution* of priority

social harms* and partial remedy* of environmental harms* as specified in the applicable FSC Remedy Framework.

หน่วยรับรอง * ที่เคยเป็นป่าธรรมชาติและถูกแปลง หรือถูกจัดตั้งเป็นสวนป่า ระหว่าง 1 ธันวาคม พ.ศ. 2537 และ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2563 ต้องไม่สามารถขอการรับรองได้ ยกเว้นเมื่อ:

- ก) การแปลงพื้นที่ส่งผลกระทบต่อในสัดส่วนที่จำกัดมากของหน่วยรับรอง ชัดเจน เป็นรูปธรรม เพิ่มขึ้น และปลอดภัยต่อผลประโยชน์การอนุรักษ์ในระยะยาวในหน่วยรับรอง หรือ
- ข) ผู้ขอการรับรอง* ที่มีส่วนเกี่ยวข้องโดยตรงหรือโดยอ้อมในการแปลงสภาพพื้นที่ แสดงให้เห็นถึงการชดเชยต่อความเสียหายทางสังคมทั้งหมด และการเยียวยาตามสัดส่วนของอันตรายต่อสิ่งแวดล้อมตามที่ระบุไว้ใน กรอบแนวทางเยียวยาของ FSC หรือ
- ค) ผู้ขอการรับรอง* ที่ไม่ได้มีส่วนเกี่ยวข้องในการแปลงสภาพที่ดิน แต่ได้รับหน่วยรับรองที่ถูกแปลงสภาพ แสดงให้เห็นถึงการชดเชยความเสียหายต่อสังคม และบางส่วนของกรการเยียวยา ของอันตรายต่อสิ่งแวดล้อมตามที่กำหนดไว้ใน กรอบแนวทางการเยียวยาของ FSC

6.10.1 Based on *Best Available Information**, accurate data is compiled on all conversions between 1 December 1994 and 31 December 2020 within the *MU**.

บนฐานข้อมูลที่ดีที่สุด ข้อมูลที่แม่นยำที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงการใช้ที่ดินระหว่าง วันที่ 1 ธันวาคม พ.ศ. 2537 และ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2563 ภายในหน่วยรับรอง

6.10.2 Areas converted from *natural forest** to *plantation** between 1 December 1994 and 31 December 2020 are not certified, except where:

- 1) The conversion affected a *very limited portion** of the *MU** and is producing clear, substantial, *additional**, *secure long term* conservation* benefits* in the *MU**, or
- 2) *The Organization** which was *directly** or *indirectly** involved in the conversion demonstrates *restitution** of all *social harms** and *proportionate* remedy* of environmental harms** as specified in the applicable FSC Remedy Framework, or
- 3) *The Organization** which was not involved in conversion but has acquired *MUs** where conversion has taken place demonstrates *restitution* of priority social harms** and *partial remedy* of environmental harms** as specified in the applicable FSC Remedy Framework, or
- 4) *The Organization** qualifies as a *small-scale smallholder**.

พื้นที่ที่ถูกแปลงจากป่าธรรมชาติมาเป็นสวนป่าระหว่าง วันที่ 1 ธันวาคม พ.ศ. 2537 และ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2563 ไม่สามารถขอการรับรอง ยกเว้นเมื่อ:

- 1) การแปลงสภาพกระทบในสัดส่วนที่จำกัดมากของหน่วยรับรอง และกำลังสร้างความชัดเจน เป็นรูปธรรม เพิ่มพูน รักษาไว้ซึ่งการอนุรักษ์ในระยะยาวและผลประโยชน์ทางสังคมในหน่วยรับรอง หรือ
- 2) ผู้ขอการรับรอง* ซึ่งมีส่วนเกี่ยวข้องโดยตรงหรือโดยอ้อมในการแปลงสภาพพื้นที่ แสดงให้เห็นถึงการชดเชยต่ออันตรายทางสังคมทั้งหมด และการเยียวยาตามสัดส่วนของอันตรายต่อสิ่งแวดล้อมตามที่ระบุไว้ใน กรอบแนวทางเยียวยาของ FSC หรือ

- 3) ผู้ขอการรับรอง* ที่ไม่ได้มีส่วนเกี่ยวข้องในการแปลงสภาพที่ดิน แต่ได้รับหน่วยรับรองที่ถูกแปลงสภาพ แสดงให้เห็นถึงการชดเชยความเสียหายต่อสังคม และบางส่วนของกรรณการเยียวยา ของอันตรายต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่กำหนดไว้ใน กรอบแนวทางการเยียวยาของ FSC หรือ
- 4) ผู้ขอการรับรอง* ที่มีคุณสมบัติเป็น ผู้ถือครองขนาดเล็ก (เกษตรกรรายย่อย)

6.11 Management Units* shall not qualify for certification if they contain natural forests* or High Conservation Value Areas* converted after 31 December 2020, except where the conversion*:

ผู้ขอการรับรอง* ต้องไม่มีคุณสมบัติในการขอการรับรอง

ถ้าเป็นป่าธรรมชาติหรือพื้นที่ที่มีค่าด้านการอนุรักษ์สูงที่แปลงสภาพหลังวันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ.2563 ยกเว้นเมื่อ การแปลงสภาพ:

- a) **Affected a very limited portion* of the Management Unit*, and**
กระทบในสัดส่วนน้อยมากของหน่วยรับรอง และ
- b) **Is producing clear, substantial, additional*, secure long-term* conservation* and social benefits in the Management Unit*, and**
กำลังสร้างความชัดเจน เป็นรูปธรรม เพิ่มพูน รักษาไว้ซึ่งการอนุรักษ์ในระยะยาวและผลประโยชน์ทางสังคมในหน่วยรับรอง และ
- c) **Did not threaten High Conservation Values*, nor any sites or resources necessary to maintain or enhance those High Conservation Values*.**

ไม่คุกคามคุณค่าการอนุรักษ์สูง หรือว่าพื้นที่ใดๆหรือทรัพยากรที่จำเป็นในการรักษาและเสริมสร้างคุณค่าด้านการอนุรักษ์สูงเหล่านั้น

6.11.1 Based on Best Available Information, accurate data is compiled on all conversions* of natural forests and High Conservation Value Areas after 31 December 2020 within the MU.

จากข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่

ข้อมูลที่ต้องถูกรวบรวมเกี่ยวกับการแปลงสภาพของป่าธรรมชาติและพื้นที่ที่มีคุณค่าสูงทั้งหมด หลังวันที่ 1 31 ธันวาคม พ.ศ. 2563 ภายในหน่วยรับรอง

6.11.2 Areas where natural forests or High Conservation Value Areas have been converted after 31 December 2020 are not certified, except where the conversion*:

พื้นที่ที่ป่าธรรมชาติและพื้นที่ที่มีคุณค่าสูงถูกแปลงสภาพหลังวันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ.2563 ไม่ได้รับการรับรอง ยกเว้นเมื่อการแปลงสภาพ ดังนี้

- 1) **Affected a very limited portion* of the MU, and**
กระทบในสัดส่วนที่จำกัดมากของหน่วยรับรอง และ
- 2) **is producing clear, substantial, additional, secure long-term* conservation and social benefits in the MU, and**
กำลังส่งผลชัดเจน เป็นรูปธรรม เพิ่ม รักษาไว้การอนุรักษ์ในระยะยาวและผลประโยชน์ทางสังคมในหน่วยรับรอง และ
- 3) **did not threaten High Conservation Values, nor any sites or resources necessary to maintain or enhance those High Conservation Values.**
ไม่คุกคามคุณค่าการอนุรักษ์สูง
หรือพื้นที่ใดๆหรือทรัพยากรที่จำเป็นในการรักษาและเสริมสร้างคุณค่าที่อนุรักษ์สูงเหล่านั้น

PRINCIPLE* 7: MANAGEMENT PLANNING

หลักการที่ 7 การวางแผนการจัดการ

The Organization* shall have a management plan* consistent with its policies and objectives* and proportionate to scale, intensity and risks* of its management activities. The management plan* shall be implemented and kept up to date based on monitoring information in order to promote adaptive management*. The associated planning and procedural documentation shall be sufficient to guide staff, inform affected stakeholders* and interested stakeholders* and to justify management decisions.

องค์กรต้องมีแผนการจัดการที่สอดคล้องกับนโยบายและวัตถุประสงค์ และเป็นสัดส่วนที่เหมาะสมกับขนาด ความเข้มข้น และความเสี่ยงของกิจกรรมการจัดการ

แผนการจัดการต้องมีการนำไปดำเนินการและเป็นปัจจุบันโดยอยู่บนพื้นฐานข้อมูลการตรวจติดตาม เพื่อส่งเสริมการจัดการแบบปรับตัว เอกสารระเบียบปฏิบัติที่เกี่ยวข้องจะต้องเพียงพอที่จะเป็นแนวทางแก่พนักงาน

ให้ข้อมูลแก่ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบและที่สนใจ และเพื่อประกอบการตัดสินใจในการจัดการ

Guidance Note for SLIMF: Elements of the management plan in annex G have been adapted to meet SLIMF requirements. Developing and implementing monitoring requirements of the management plan should be commensurate to the size of The Organisation and should not bring additional burden to SLIMF operations.

หมายเหตุ ข้อเสนอแนะสำหรับ SLIMF: องค์ประกอบของแผนการจัดการในภาคผนวก G ได้รับการปรับให้ตรงตามข้อกำหนดของ SLIMF การพัฒนาและการดำเนินการตามข้อกำหนดการติดตามของแผนการจัดการควรเหมาะสมกับขนาดขององค์กร และไม่ควรเพิ่มภาระให้กับการดำเนินงานของ SLIMF

7.1. The Organization* shall, proportionate to scale, intensity and risk* of its management activities, set policies (visions and values) and objectives* for management, which are environmentally sound, socially beneficial and economically viable. Summaries of these policies and objectives* shall be incorporated into the management plan*, and publicized.

องค์กรต้องกำหนดนโยบาย (วิสัยทัศน์และค่านิยม) และวัตถุประสงค์ของการจัดการที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม ก่อให้เกิดประโยชน์ด้านสังคมและความอยู่รอดทางเศรษฐกิจโดยเป็นสัดส่วนที่เหมาะสมกับขนาด ความเข้มข้น และความเสี่ยงของกิจกรรมการจัดการ ข้อเสนอของนโยบายและวัตถุประสงค์นี้ต้องอยู่ในแผนการจัดการและเผยแพร่ต่อสาธารณะ

7.1.1. Policies (vision and values) that contribute to meeting the requirements of this standard are defined.

นโยบาย (วิสัยทัศน์ และค่านิยม) ที่นำไปสู่การเป็นไปตามข้อกำหนดต่างๆที่กำหนดไว้ของมาตรฐานนี้

NTFP 7.1.1. Policies (vision and values related to NTFPs) that contribute to meeting the requirements of this standard are defined.

นโยบาย (วิสัยทัศน์ และค่านิยมที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์จากป่าไม้ที่ไม่ใช่ไม้) ที่นำไปสู่การเป็นไปตามข้อกำหนดที่กำหนดไว้ของมาตรฐานนี้

7.1.2. Specific, operational management objectives* that address the requirements of this standard are defined.

กำหนดวัตถุประสงค์การจัดการการดำเนินงาน เฉพาะเจาะจงที่เป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรฐานนี้

NTFP 7.1.2. Specific, operational *management objectives** for NTFPs that address the requirements of this standard are defined.

กำหนดวัตถุประสงค์การจัดการการดำเนินงาน
เฉพาะเจาะจงสำหรับผลิตภัณฑ์จากป่าไม้ที่ไม่ใช่ไม้ที่เป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรฐานนี้

7.1.3. Summaries of the defined policies and *management objectives** are included in the *management plan** and publicized.

ข้อสรุปของนโยบายและวัตถุประสงค์ของการจัดการที่กำหนดได้ถูกรวมอยู่ในแผนการจัดการและเผยแพร่ต่อสาธารณะ

NTFP 7.1.3. Summaries of the defined policies and *management objectives** for the NTFPs are included in the *management plan** and publicized.

ข้อสรุปของนโยบายและวัตถุประสงค์การจัดการสำหรับผลิตภัณฑ์จากป่าไม้ที่ไม่ใช่ไม้ถูกรวมอยู่ในแผนการจัดการและเผยแพร่ต่อสาธารณะ

7.2. The Organization* shall have and implement a management plan* for the Management Unit* which is fully consistent with the policies and management objectives* as established according to Criterion* 7.1. The management plan* shall describe the natural resources that exist in the Management Unit* and explain how the plan will meet the FSC certification requirements. The management plan* shall cover forest* management planning and social management planning proportionate to scale*, intensity* and risk* of the planned activities.

องค์กรต้องมีแผนการจัดการและนำไปใช้ดำเนินการสำหรับหน่วยจัดการ

ซึ่งสอดคล้องกับนโยบายและวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้ตามเกณฑ์

7.1

และแผนการจัดการต้องอธิบายถึงทรัพยากรธรรมชาติที่อยู่ในหน่วยจัดการ

และอธิบายว่าแผนนั้นจะช่วยให้ดำเนินการตามข้อกำหนดของ

FSC

ได้อย่างไร

แผนการจัดการต้องครอบคลุมไปถึงแผนการจัดการป่าไม้และแผนการจัดการด้านสังคม ซึ่งเป็นสัดส่วนที่เหมาะสมกับขนาด

ความเข้มข้นและความเสี่ยงของกิจกรรมที่วางแผนไว้

7.2.1. The *management plan** includes management actions, procedures, strategies and measures to achieve the *management objectives**.

แผนการจัดการต้องประกอบด้วยกิจกรรมการจัดการ ระเบียบปฏิบัติงาน กลยุทธ์และมาตรการต่าง ๆ
เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ของการจัดการ

7.2.2. The *management plan** addresses the elements listed in Annex E and is implemented.

แผนการจัดการระบุองค์ประกอบต่างๆตามที่ระบุใน เอกสารแนบ D และมีการนำไปดำเนินการ

7.3. The management plan* shall include verifiable targets* by which progress towards each of the prescribed management objectives* can be assessed.

แผนการจัดการต้องประกอบด้วยเป้าหมายที่ทวนสอบได้

ซึ่งจะสามารถประเมินความคืบหน้าของแต่ละวัตถุประสงค์ของการจัดการได้

7.3.1. *Verifiable targets**, and the frequency that they are assessed, are established for monitoring the progress towards each *management objective**.

เป้าหมายที่กำหนด

และความถี่ของการตรวจประเมินมีการจัดทำไว้เพื่อการตรวจติดตามความคืบหน้าไปสู่แต่ละวัตถุประสงค์ของการจัดการ

NTFP 7.3.1 Verifiable targets* for NTFPs, and the frequency that they are assessed, are established for monitoring the progress towards each management objective*.

เป้าหมายที่กำหนดสำหรับผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้

และความถี่ในการตรวจประเมินได้มีการจัดทำไว้เพื่อการตรวจติดตามความคืบหน้าการไปสู่แต่ละวัตถุประสงค์ของการจัดการ

7.4. The Organization* shall update and revise periodically the management planning and procedural documentation to incorporate the results of monitoring and evaluation, stakeholder engagement* or new scientific and technical information, as well as to respond to changing environmental, social and economic circumstances.

องค์กรต้องปรับปรุงและแก้ไขการวางแผนการจัดการและเอกสารขั้นตอนการปฏิบัติงานเป็นระยะๆ

ของผลการติดตามและการประเมินผล การมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย* หรือข้อมูลทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีใหม่ๆ รวมถึงการตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงของสถานการณ์ด้านสิ่งแวดล้อม สังคม และเศรษฐกิจ

7.4.1. *The management plan** is revised and updated periodically consistent with Annex F to incorporate:

แผนการจัดการต้องได้รับการตรวจแก้และทำให้เป็นปัจจุบันอยู่เป็นระยะ ๆ ตามที่ระบุในเอกสารแนบ D ประกอบด้วยข้อมูลต่าง ๆ ดังนี้

- 1) Monitoring results, including results of certification audits;
ผลการตรวจติดตาม รวมถึงผลการตรวจประเมินเพื่อขอการรับรอง
- 2) Evaluation results;
ผลการประเมิน
- 3) Stakeholder engagement* results;
ผลจากกระบวนการมีส่วนร่วมกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย
- 4) New scientific and technical information, and
ข้อมูลใหม่ทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ และ
- 5) Changing environmental, social, or economic circumstances.
สถานการณ์การเปลี่ยนแปลงด้านสิ่งแวดล้อม สังคม และเศรษฐกิจ

7.5. The Organization* shall make publicly available* a summary of the management plan* free of charge. Excluding confidential information*, other relevant components of the management plan* shall be made available to affected stakeholders* on request, and at cost of reproduction and handling.

องค์กรต้องทำสรุปแผนการจัดการที่สามารถเผยแพร่ต่อสาธารณะโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย

ไม่รวมข้อมูลที่ไม่สามารถเปิดเผยได้

องค์ประกอบอื่นๆที่เกี่ยวข้องของการแผนการจัดการต้องมีให้ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบหากร้องขอ

โดยอาจเก็บค่าใช้จ่ายในการทำใหม่ และการส่งมอบ

L 7.5.1. A summary of the *management plan** in a format comprehensible to stakeholders including maps and excluding *confidential information** is made *publicly available** at no cost.

จัดทำข้อสรุปแผนการจัดการในรูปแบบที่ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียสามารถเข้าใจได้ง่าย รวมทั้งแผนที่ที่สามารถเผยแพร่ต่อสาธารณะโดยไม่มีค่าใช้จ่าย และไม่รวมข้อมูลที่ไม่สามารถเปิดเผยได้

7.5.2. Relevant components of the *management plan**, excluding *confidential information**, are available to *affected stakeholders** on request at the actual costs of reproduction and handling.

จัดทำองค์ประกอบอื่นของแผนการจัดการ ยกเว้นข้อมูลที่ไม่สามารถเปิดเผยได้ ให้แก่ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบที่ร้องขอ โดยสามารถเก็บค่าใช้จ่ายในการดำเนินการตามจริง

7.6. The Organization* shall, proportionate to scale, intensity and risk* of management activities, proactively and transparently engage affected stakeholders* in its management planning and monitoring processes, and shall engage interested stakeholders* on request.

องค์กรต้องใช้กระบวนการเชิงรุกและโปร่งใส โดยเป็นสัดส่วนที่เหมาะสมต่อขนาด ความเข้มข้นและความเสี่ยงของกิจกรรมการจัดการ โดยการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบในการวางแผนการจัดการและกระบวนการการตรวจติดตาม และต้องให้ผู้มีส่วนได้ที่สนใจมีส่วนร่วมหากร้องขอ

L 7.6.1. *Culturally appropriate** engagement* is used to ensure that *affected stakeholders** are proactively and transparently engaged in the following processes:

ใช้การมีส่วนร่วมที่เหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติเพื่อให้มั่นใจว่าผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบได้เข้ามามีส่วนร่วมเชิงรุก โปร่งใสในกระบวนการต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

- 1) *Dispute** resolution processes (*Criterion** 1.6, *Criterion** 2.6, *Criterion** 4.6);
กระบวนการแก้ข้อพิพาท (เกณฑ์ 1.6, เกณฑ์ 2.6, เกณฑ์ 4.6)
- 2) *Definition of Living wages** (*Criterion** 2.4);
ระบุดำรงชีพ (เกณฑ์ 2.4)
- 3) *Identification of rights (Criterion** 3.1, *Criterion** 4.1), *Indigenous cultural landscapes** (*Criterion** 3.1) sites (*Criterion** 3.5, *Criterion** 4.7) and impacts (*Criterion** 4.5);
ระบุสิทธิต่าง ๆ (เกณฑ์ 3.1 เกณฑ์ 4.1) แหล่งวัฒนธรรมพื้นเมือง(เกณฑ์ 3.1) พื้นที่ (เกณฑ์ 3.5 เกณฑ์ 4.7) และผลกระทบ (เกณฑ์ 4.5)
- 4) *Local communities** socio-economic development activities (*Criterion** 4.4); and
กิจกรรมในการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมของชุมชนท้องถิ่น (เกณฑ์ 4.4) และ
- 5) *High Conservation Values** assessment, management and monitoring (*Criterion** 9.1, *Criterion** 9.2, *Criterion** 9.4).
การประเมิน การจัดการ และการติดตามผลคุณค่าด้านการอนุรักษ์สูง (HCV) (เกณฑ์ 9.1, เกณฑ์ 9.2 เกณฑ์ 9.4)

SLIMF 7.6.1 The Organisation informs affected and interested stakeholders about management planning and monitoring.

ผู้ขอการรับรอง* ให้ข้อมูลเกี่ยวกับแผนการจัดการและการตรวจติดตาม ให้ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบและที่สนใจรับทราบ

7.6.2. *Culturally appropriate** engagement* is used to:

ใช้กระบวนการมีส่วนร่วมที่เหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติเพื่อ

- 1) Determine *appropriate representatives** and contact points (including where appropriate, local institutions, organizations and authorities);
กำหนดผู้แทนและช่องทางในการติดต่อที่เหมาะสม (รวมถึงหน่วยงาน องค์กร สถาบัน ส่วนราชการต่าง ๆ ในท้องถิ่น ที่เหมาะสม)
- 2) Determine mutually agreed communication channels allowing for information to flow in both directions;
กำหนดช่องทางสื่อสารที่ตกลงร่วมกันเพื่อใช้ในการสื่อสารระหว่างกัน
- 3) Ensure all actors (women, youth, elderly, minorities) are represented and engaged equitably;
มั่นใจว่ามีผู้แทนของทุกกลุ่ม (ผู้หญิง เด็ก ผู้สูงอายุ ชนกลุ่มน้อย) ได้ถูกนำเสนอและมีส่วนร่วมอย่างเท่าเทียม
- 4) Ensure all meetings, all points discussed and all agreements reached are recorded;
มั่นใจได้ว่าการประชุม ข้อหารือต่างๆ และข้อตกลงทั้งหมดได้มีการบันทึกไว้
- 5) Ensure the content of meeting records is approved; and
มั่นใจได้ว่าบันทึกสาระการประชุมได้รับการรับรอง และ
- 6) Ensure the results of all *culturally appropriate* engagement** activities are shared with those involved.
มั่นใจได้ว่าผลของกิจกรรมกระบวนการมีส่วนร่วมอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ ได้สื่อสารกับผู้เกี่ยวข้องเหล่านั้น

7.6.3. *Affected rights holders** and *affected stakeholders** are provided with an opportunity for *culturally appropriate* engagement** in monitoring and planning processes of management activities that affect their interests.

เปิดโอกาสให้เจ้าของสิทธิและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบมีส่วนร่วมในการตรวจติดตามและการวางแผนของกิจกรรมการจัดการที่ส่งผลกระทบต่อบุคคลเหล่านั้นอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติ

7.6.4. On request, *interested stakeholders** are provided with an opportunity for *engagement** in monitoring and planning processes of management activities that affect their interests

กรณีที่มีการร้องขอ

ผู้ขอการรับรองต้องเปิดโอกาสให้ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่สนใจเข้าร่วมในกระบวนการตรวจติดตามและวางแผนกิจกรรมการจัดการที่อาจส่งผลกระทบต่อบุคคลเหล่านั้น

PRINCIPLE* 8: MONITORING AND ASSESSMENT

หลักการ*8 การตรวจติดตามและการประเมินผล

The Organization* shall demonstrate that, progress towards achieving the management objectives*, the impacts of management activities and the condition of the Management Unit*, are monitored and evaluated proportionate to the scale, intensity and risk* of management activities, in order to implement adaptive management*.

องค์กรต้องแสดงให้เห็นถึงความคืบหน้าในการดำเนินงานเพื่อให้บรรลุตามวัตถุประสงค์การจัดการ

ผลกระทบจากกิจกรรมการจัดการของหน่วยรับรองและเงื่อนไขของหน่วยจัดการ

มีตรวจติดตามและประเมินผลโดยเป็นส่วนที่เหมาะสมต่อขนาด ความเข้มข้น และความเสี่ยงของกิจกรรมการจัดการ เพื่อให้ดำเนินการจัดการแบบปรับเปลี่ยนได้

8.1. **The Organization* shall monitor the implementation of its Management Plan*, including its policies and management objectives*, its progress with the activities planned, and the achievement of its verifiable targets*.**

องค์กรต้องตรวจติดตามการดำเนินงานตามแผนการจัดการ

รวมถึงนโยบายและวัตถุประสงค์ของการจัดการ

ความคืบหน้าเทียบกับกิจกรรมที่วางแผนไว้ และการบรรลุเป้าหมายตามที่กำหนดไว้

L 8.1.1. Procedures are documented and executed for monitoring the implementation of the management plan* including its policies and management objectives* and achievement of verifiable targets*.

ระเบียบปฏิบัติงานจัดทำเป็นเอกสารและนำไปใช้ดำเนินการเพื่อการตรวจติดตามการดำเนินงานของแผนการจัดการ รวมถึงนโยบาย วัตถุประสงค์การจัดการ และบรรลุตามเป้าหมายที่กำหนดไว้

SLIMF 8.1.1 The Organisation monitors implementation of the management plan, its objectives and policies, including social and environmental impacts and achievement of verifiable targets

การตรวจติดตามสำหรับแผนการจัดการของหน่วยรับรอง วัตถุประสงค์และนโยบายของแผน รวมถึงผลกระทบด้านสังคมและสิ่งแวดล้อม และการบรรลุตามเป้าหมายที่กำหนดไว้

8.2. **The Organization* shall monitor and evaluate the environmental and social impacts of the activities carried out in the MU*, and changes in its environmental condition.**

องค์กรต้องตรวจติดตามและประเมินผลกระทบทางสิ่งแวดล้อมและสังคมที่เกิดจากกิจกรรมที่ดำเนินการในพื้นที่ที่หน่วยจัดการ และเงื่อนไขสภาพแวดล้อมที่เปลี่ยนแปลง

8.2.1. The social and environmental impacts of management activities are monitored consistent with Annex G.

ผลกระทบด้านสังคมและสิ่งแวดล้อมจากกิจกรรมการจัดการมีการตรวจติดตาม เป็นไปตามที่ระบุใน เอกสารแนบ G

8.2.2. Changes in environmental conditions are monitored consistent with Annex G.

การเปลี่ยนแปลงของสภาพแวดล้อมได้รับการตรวจติดตาม เป็นไปตามที่ระบุในเอกสารแนบ G

8.3. **The Organization* shall analyze the results of monitoring and evaluation and feed the outcomes of this analysis back into the planning process.**

องค์กรต้องวิเคราะห์ผลของการตรวจติดตามและการประเมินและนำผลที่ได้จากการวิเคราะห์นี้ไปพิจารณาในกระบวนการวางแผน

L 8.3.1. *Adaptive management** procedures are implemented so that monitoring results feed into periodic updates to the planning process and the resulting *management plan**.

ระเบียบปฏิบัติของการจัดการแบบปรับตัวได้นำมาดำเนินการ

ซึ่งผลลัพธ์ที่ได้จากการตรวจติดตามมีการนำไปใช้ในกระบวนการวางแผนและผลลัพธ์แผนการจัดการที่เป็นปัจจุบันเป็นระยะๆ

SLIMF 8.3.1 *The Organisation* periodically improves the *management plan* based on monitoring results.

ผู้ขอการรับรองปรับปรุงแผนการจัดการจากผลลัพธ์การตรวจติดตามเป็นระยะๆ

8.3.2. If monitoring results show non-conformities with the FSC Standard then *management objectives**, *verifiable targets** and/or management activities are revised.

หากผลลัพธ์การตรวจติดตามแสดงความไม่สอดคล้องกับมาตรฐาน FSC เมื่อนั้น ต้องมีการทบทวน

วัตถุประสงค์การจัดการ เป้าหมายที่กำหนดไว้ และ/หรือ กิจกรรมการจัดการ

8.4. *The Organization shall make *publicly available** a summary of the results of monitoring free of charge, excluding *confidential information**.**

องค์กรต้องมีสรุปผลลัพธ์การตรวจติดตามแสดงต่อสาธารณะได้โดยไม่มีค่าใช้จ่าย ไม่รวมข้อมูลที่ไม่สามารถเปิดเผยได้

L 8.4.1. A summary of the monitoring results consistent with Annex G, in a format comprehensible to stakeholders including maps and excluding *confidential information** is made *publicly available** at no cost.

รูปแบบการสรุปผลของผลลัพธ์การตรวจติดตาม เป็นไปตามเอกสารแนบ G

SLIMF 8.4.1 *The Organisation* provides results of monitoring to a person who requests them at no cost to the requestor.

ผู้ขอการรับรองให้ผลลัพธ์การตรวจติดตามแก่บุคคลที่ร้องขอโดยไม่มีค่าใช้จ่าย

8.5. *The Organization shall have and implement a tracking and tracing system proportionate to scale, intensity and risk* of its management activities, for demonstrating the source and volume in proportion to projected output for each year, of all products from the *Management Unit** that are marketed as FSC certified.**

องค์กรต้องมีการดำเนินการระบบการติดตามและการทวนสอบที่เป็นสัดส่วนกับขนาด

ความเข้มข้นและความเสี่ยงของกิจกรรมการจัดการ

เพื่อเป็นการแสดงให้เห็นถึงทรัพยากรและปริมาณในสัดส่วนต่อผลลัพธ์ที่ระบุไว้ของแต่ละปี

สินค้าทั้งหมดจากหน่วยจัดการที่มีการทำการตลาดโดยอ้างสิทธิ์ได้รับการรับรอง FSC

8.5.1. A system is implemented to track and trace all products that are marketed as FSC certified. As part of that:

ระบบได้นำมาดำเนินการเพื่อติดตามและทวนสอบสินค้าทั้งหมดที่มีตรารับรอง FSC ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของ

1) *Transaction verification** is supported by providing *FSC transaction** data, as requested by the certification body;

การยืนยันการทำธุรกรรมได้รับสนับสนุน โดยการบริการข้อมูลธุรกรรม FSC เมื่อหน่วยที่ให้การรับรองร้องขอ

- 2) *Fibre testing** is supported by surrendering samples and specimens of materials and information about species composition for verification, as requested by the certification body.

การทดสอบเส้นใยได้รับการสนับสนุนโดยการส่งตัวอย่าง

และข้อมูลเกี่ยวกับองค์ประกอบของชนิดพันธุ์เพื่อยืนยัน*เมื่อหน่วยที่ให้การรับรองร้องขอ

NTFP 8.5.1 It is demonstrated based on best available information or pollen analysis that at least 50% of the collected pollen originates from within the FSC certified MU before the honey can be sold with FSC claim: FSC 100%.

มีการแสดงให้เห็นโดยใช้ข้อมูลที่ดีที่สุดหรือการวิเคราะห์ละอองเกสรดอกไม้อย่างน้อย 50%

ของละอองเกสรดอกไม้ที่เก็บจากภายในหน่วยรับรองที่ได้รับการรับรอง FSC ก่อนที่จะสามารถขายน้ำผึ้งโดยอ้าง รับรอง FSC 100%

8.5.2. Information about all products sold is compiled and documented, including:

- 1) Common and scientific species name;
- 2) Product name or description;
- 3) Volume (or quantity) of product;
- 4) Information to trace the material to the source of origin logging and/or harvesting block
- 5) Logging date;
- 6) If basic processing activities take place in the forest, the date and volume produced; and
- 7) Whether or not the material was sold as FSC certified

8.5.3. Sales invoices or similar documentation are kept for a minimum of five years for all products sold with an FSC claim, which identify at a minimum, the following information:

ใบเสนอราคาหรือเอกสารที่คล้ายกันของการขายสินค้า FSC ทั้งหมด ต้องเก็บรักษาอย่างน้อย 5 ปี ซึ่งต้องระบุข้อมูลอย่างน้อย ตามรายการต่อไปนี้:

Name and address of purchaser;

- 1) The date of sale; วันที่จำหน่าย
- 2) Common and scientific species name; ชื่อชนิดพันธุ์ทางวิทยาศาสตร์และทางการค้า
- 3) Product description; รายละเอียดสินค้า
- 4) The volume (or quantity) sold; ปริมาณ (หรือจำนวน) ที่ขาย
- 5) Certificate code; and รหัสรับรอง และ
- 6) The FSC Claim "FSC 100%" identifying products sold as FSC certified.
การระบุสินค้าที่ขายโดยอ้างได้รับการรับรอง FSC 100%

PRINCIPLE* 9: HIGH CONSERVATION VALUE หลักการ* 9: คุณค่าการอนุรักษ์สูง

The Organization* shall maintain and/or enhance the High Conservation Values* in the Management Unit* through applying the precautionary approach*.

องค์กรต้องชำระไว้ และ/หรือ เสริมสร้างคุณค่าการอนุรักษ์สูงที่อยู่ในหน่วยจัดการโดยผ่านการกำหนดแนวทางเฝ้าระวังก่อน

9.1. The Organization*, through engagement* with affected stakeholders*, interested stakeholders* and other means and sources, shall assess and record the presence and status of the following High Conservation Values* in the Management Unit*, proportionate to the scale, intensity and risk* of impacts of management activities, and likelihood of the occurrence of the High Conservation Values*:

องค์กรต้องประเมินและบันทึกคุณค่าการอนุรักษ์สูงที่มีอยู่ในพื้นที่หน่วยจัดการและสถานะ

โดยผ่านกระบวนการมีส่วนร่วมกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบ ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่สนใจ และวิธีหรืออื่นๆและแหล่งที่มา โดยเป็นสัดส่วนที่เหมาะสมต่อขนาด ความเข้มข้นและความเสี่ยงของกิจกรรมการจัดการ

HCV 1 – Species diversity. Concentrations of biological diversity* including endemic species, and rare*, threatened* or endangered species, that are significant* at global, regional or national levels.

ความหลากหลายทางชนิดพันธุ์

ความเข้มข้นของความหลากหลายทางชีวภาพ

รวมถึงสิ่งมีชีวิตหายาก

ถูกคุกคามหรือใกล้สูญพันธุ์ที่มีนัยยะความสำคัญในระดับโลก ระดับภูมิภาคหรือระดับประเทศ

HCV 2 – Landscape*-level ecosystems* and mosaics. Intact Forest Landscapes* and large landscape*-level ecosystems* and ecosystem* mosaics that are significant* at global, regional or national levels, and that contain viable populations of the great majority of the naturally occurring species in natural patterns of distribution and abundance.

ระบบนิเวศในระดับภูมิทัศน์และส่วนต่อเนื่อง

ภูมิทัศน์ผืนป่าที่เชื่อมต่อกันและระบบนิเวศระดับภูมิทัศน์ขนาดใหญ่และระบบนิเวศที่เชื่อมต่อกันที่มีนัยยะความสำคัญในระดับโลก

ระดับภูมิภาค หรือระดับประเทศ และประกอบด้วยความหลากหลายของประชากรที่มีความสำคัญมาก การเกิดขึ้นชนิดพันธุ์ ในรูปแบบการกระจายพันธุ์และความอุดมสมบูรณ์ตามธรรมชาติ

HCV 3 – Ecosystems* and habitats*. Rare*, threatened*, or endangered ecosystems*, habitats* or refugia*.

ระบบนิเวศและแหล่งที่อยู่อาศัย หายาก อยู่ในภาวะคุกคาม หรือระบบนิเวศใกล้สูญพันธุ์ แหล่งที่อยู่อาศัย หรือที่หลบภัย

HCV 4 – Critical* ecosystem services*. Basic ecosystem services* in critical* situations, including protection* of water catchments and control of erosion of vulnerable soils and slopes.

นิเวศบริการที่สำคัญ

สถานการณ์นิเวศบริการพื้นฐานที่สำคัญ

รวมถึงการป้องกันแหล่งกักเก็บน้ำ

และการควบคุมการพังทลายของดินและพื้นที่ลาดชันที่เปราะบาง

HCV 5 – Community needs. Sites and resources fundamental for satisfying the basic necessities of local communities* or Indigenous Peoples* (for livelihoods, health, nutrition, water, etc.), identified through engagement* with these communities or Indigenous Peoples*.

ความต้องการของชุมชน

ต้องระบุพื้นที่และทรัพยากรขั้นต้นเพื่อการพอใจต่อพื้นฐานในการดำรงชีวิตของชุมชนท้องถิ่นหรือชนพื้นเมือง (เช่น เพื่อการดำรงชีพ

สุขภาพ บริโภค น้ำ เป็นต้น) โดยผ่านกระบวนการมีส่วนร่วมกับชุมชนหรือชนพื้นเมืองนั้นๆ

HCV 6 – Cultural values. Sites, resources, *habitats and *landscapes** of global or national cultural, archaeological or historical significance, and/or of *critical** cultural, ecological, economic or religious/sacred importance for the traditional cultures of *local communities** or *Indigenous Peoples**, identified through *engagement** with these *local communities** or *Indigenous Peoples****

คุณค่าทางวัฒนธรรม พื้นที่ ทรัพยากร แหล่งที่อยู่อาศัย และภูมิทัศน์ของวัฒนธรรมในระดับโลกหรือในระดับประเทศ สิ่งสำคัญทางโบราณคดีหรือประวัติศาสตร์เฉพาะ และ/หรือท สิ่งสำคัญทางวัฒนธรรม ระบบนิเวศ เศรษฐกิจ หรือศาสนา/สถานที่ ศักดิ์สิทธิ์ สำหรับประเพณีดั้งเดิมของชุมชนท้องถิ่นหรือชนพื้นเมืองเหล่านี้ ที่ถูกระบุโดยผ่านกระบวนการมีส่วนร่วมกับชุมชนท้องถิ่นหรือชนพื้นเมืองเหล่านี้

Guidance Note for indicators under Criterion 9.1 and 9.2: In accordance with FSC-GUI-60-002 V1-0, for SLIMF operations, assessments of High Conservation Values can be based on what the manager knows and observes, and what they learn from neighbours and other local stakeholders, together with existing assessments and mapping. For these types of operations there is no need to conduct additional assessments of High Conservation Values beyond those that already exist.

แนวปฏิบัติสำหรับตัวชี้วัด ภายใต้เกณฑ์ 9.1 และ 9.2: เพื่อให้เป็นไปตามการดำเนินการมาตรฐาน FSC-GUI-60-002 V1-0, for SLIMF การประเมินของคุณค่าการอนุรักษ์สูงสามารถขึ้นอยู่กับอะไรที่ผู้จัดการรู้และสังเกต และอะไรที่เขารู้จากเพื่อนบ้านและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในท้องถิ่นอื่นๆ พร้อมกับการประเมินและแผนผังที่มีอยู่ สำหรับรูปแบบการจัดการนี้ไม่จำเป็นต้องเพิ่มการประเมินของคุณค่าความอนุรักษ์สูงที่มีอยู่แล้ว

9.1.1. An assessment is completed consistent with annex J using *Best Available Information** that records the location and status of *High Conservation Values** Categories 1-6, as defined in *Criterion** 9.1; the *High Conservation Value Areas** they rely upon, and their condition. *Best Available Information** may include:

การประเมินที่ครบถ้วนต้องเป็นไปตาม เอกสารแนบ J

โดยการใช้ข้อมูลที่ดีที่สุดที่บันทึกสถานที่และสถานะของคุณค่าการอนุรักษ์สูง หมวดที่ 1-6 ที่ระบุในเกณฑ์ 9.1 ; พื้นที่คุณค่าการอนุรักษ์สูงที่เขาเหล่านั้นพึ่งพิง และสถานะภาพของเขาเหล่านั้น ข้อมูลที่ดีที่สุด อาจจะรวมถึง:

- 1) **High Conservation Value* surveys of the MU***
การสำรวจคุณค่าอนุรักษ์สูงในหน่วยรับรอง
- 2) **Relevant databases and maps.** แผนที่ ฐานข้อมูลที่เกี่ยวข้อง
- 3) **Consultation with relevant local and regional experts.**
การปรึกษาหารือกับผู้เชี่ยวชาญระดับท้องถิ่นหรือระดับภาคที่เกี่ยวข้อง
- 4) **Other available sources; and/or** แหล่งอื่นๆที่มี และ/หรือ
- 5) **Review of the results by knowledgeable expert(s) independent of The Organization*.**
ทบทวนผลลัพธ์โดยผู้เชี่ยวชาญอิสระของหน่วยรับรองที่มีองค์ความรู้

9.1.2. This assessment includes identification of *Intact Forest Landscapes**, as of January 1, 2017.

การประเมินนี้รวมการระบุภูมิทัศน์ป่าที่เชื่อมต่อกัน ณ วันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2550

9.1.3. The assessment uses results from culturally appropriate* engagement* with affected rights holders* and affected* and interested stakeholders* with an interest in the conservation* of the High Conservation Values*.

ผลการประเมินได้มาจากกระบวนการมีส่วนร่วมอย่างเหมาะสมตามธรรมเนียมปฏิบัติกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบ ผู้ถือครองสิทธิที่ได้รับผลกระทบและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่สนใจในการอนุรักษ์คุณค่าสูง

9.2. The Organization* shall develop effective strategies that maintain and/or enhance the identified High Conservation Values*, through engagement* with affected stakeholders*, interested stakeholders* and experts.

องค์กรต้องพัฒนากลยุทธ์ที่มีประสิทธิภาพในการดูแลรักษาและ/หรือเสริมสร้างคุณค่าการอนุรักษ์สูงที่ระบุไว้โดยผ่านการมีส่วนร่วมกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบ ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่สนใจและผู้เชี่ยวชาญ

9.2.1. Threats to High Conservation Values* are identified using Best Available Information*. Best Available Information* may include:

มีการระบุข้อจำกัดเกี่ยวกับคุณค่าด้านการอนุรักษ์สูงโดยการใช้ข้อมูลที่ดีที่สุดที่มี ซึ่งข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอาจจะรวมถึง;

- High Conservation Value* surveys of the MU*.
การสำรวจคุณค่าการอนุรักษ์สูงของหน่วยรับรอง
- Relevant databases and maps.
ฐานข้อมูลและแผนที่ที่เกี่ยวข้อง
- Consultation with relevant local and regional experts.
การปรึกษาหารือกับผู้เชี่ยวชาญท้องถิ่นหรือภาคที่เกี่ยวข้อง
- Other available sources; and/or
แหล่งอื่นที่เป็นไปได้ และ/หรือ
- Review of the results by knowledgeable expert(s) independent of The Organization*.
ทบทวนผลลัพธ์จากผู้เชี่ยวชาญอิสระของหน่วยรับรองที่มีองค์ความรู้

9.2.2. Management strategies and actions are developed to maintain and/or enhance the identified High Conservation Values* and to maintain associated High Conservation Value Areas* prior to implementing potentially harmful management activities.

กลยุทธ์การจัดการและกิจกรรมได้พัฒนาเพื่อปกป้อง และ/หรือ เสริมสร้างคุณค่าการอนุรักษ์สูงที่ระบุไว้ และเพื่อรักษาคุณค่าการอนุรักษ์สูงที่สำคัญที่เกี่ยวข้องก่อนการดำเนินการกิจกรรมการจัดการที่อาจเกิดความเสียหาย

9.2.3. Affected rights holders*, affected* and interested stakeholders* and experts are engaged in the development of management strategies and actions to maintain and/or enhance the identified High Conservation Values*.

ผู้ถือครองสิทธิที่ได้รับผลกระทบและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่สนใจ และผู้เชี่ยวชาญมีส่วนร่วมในการพัฒนากลยุทธ์การจัดการและกิจกรรมเพื่อรักษา และ/หรือระบุ คุณค่าการอนุรักษ์สูง

9.2.4. Management strategies are developed to protect* core areas*. These strategies include:

กลยุทธ์การจัดการได้รับการพัฒนาเพื่อปกป้องพื้นที่คุณค่าหลัก* กลยุทธ์เหล่านี้รวมถึง

1) Increased efforts to prevent poaching and illegal harvesting.

ความพยายามเพิ่มการป้องกันการเก็บเกี่ยวที่ผิดกฎหมาย

2) A ban on road building, except in cases justified in 9.2.9 and in this case, their positioning considers connectivity* with adjacent protected areas and/or neighbouring Intact Forest Landscapes*.

ห้ามการสร้างถนน ยกเว้นกรณีที่ระบุไว้ในตัวชี้วัด 9.2.9 และในกรณีนี้

การวางตำแหน่งจะคำนึงถึงการเชื่อมต่อกับพื้นที่คุ้มครองที่อยู่ติดกัน และ/หรือภูมิทัศน์ป่าไม้ที่สมบูรณ์ใกล้เคียง*

3) The strategy engages indigenous people, traditional people and forest dependent communities in developing management and conservation activities compatible with protection of core areas.

กลยุทธ์เกี่ยวข้องกับชนพื้นเมือง

ประเพณีของคนและชุมชนป่าไม้อิสระในการพัฒนากิจกรรมการจัดการและการอนุรักษ์เปรียบเทียบกับกรอบพื้นที่หลัก

9.2.5. The vast majority* which represents 80% of each Intact Forest Landscape* within the MU is designated as core area*.

ระบุพื้นที่ส่วนใหญ่ที่สำคัญซึ่งเป็นตัวแทน 80%ของภูมิทัศน์ป่าไม้ที่เชื่อมต่อในหน่วยรับรองเป็นพื้นที่หลัก

9.2.6. The strategies developed are effective to maintain and/or enhance the *High Conservation Values**.

กลยุทธ์การพัฒนาการปกป้องภูมิทัศน์ป่าไม้ที่มีประสิทธิภาพต่อการรักษา และ/หรือ เสริมสร้างคุณค่าด้านการอนุรักษ์สูง

9.2.7. The strategies developed protect* Intact Forest Landscapes* outside of core areas*, respecting the rights of indigenous peoples* and local communities* through FPIC*.

กลยุทธ์มีการพัฒนาป้องกันภูมิทัศน์ป่าไม้ที่เชื่อมต่อ นอกพื้นที่หลักโดยเคารพต่อสิทธิของชนพื้นเมือง

และชุมชนท้องถิ่นโดยผ่านทางกระบวนการมีส่วนร่วม

9.2.8. The portions of *Intact Forest Landscapes** not designated as *Core Areas** are managed to protect and/or maintain *High Conservation Values** Category 2.

ส่วนต่างๆของภูมิทัศน์ป่าไม้ที่เชื่อมต่อไม่ใช่พื้นที่หลักที่ถูกจัดการเพื่อปกป้อง และ/หรือ คุณค่าการอนุรักษ์สูง ในหมวดที่ 2

9.2.9. Management strategies allow limited *industrial activity** within *core areas** only if all effects of *industrial activity** including *fragmentation**:

กลยุทธ์การจัดการอนุญาตกิจกรรมอุตสาหกรรมจำกัด ภายในพื้นที่หลัก หากถ้า

ผลกระทบจากกิจกรรมอุตสาหกรรมทั้งหมดรวมถึงการกระจายตัว

- 1) Are restricted to a *very limited portion of the core area**;
ถูกจำกัดให้อยู่ในส่วนที่จำกัดมากในพื้นที่หลัก
- 2) Do not reduce the *core area** below 50,000 ha, and
ไม่ทำให้พื้นที่หลักลดลงต่ำกว่า 50,000 เฮกเตอร์ และ
- 3) Will produce clear, substantial, additional, *long-term** *conservation** and social benefits.

จะทำให้การอนุรักษ์ในระยะยาวเพิ่มขึ้นและประโยชน์ทางสังคมที่ชัดเจน เพิ่มขึ้น

9.3. The Organization* shall implement strategies and actions that maintain and/or enhance the identified *High Conservation Values. These strategies and actions shall implement the**

precautionary approach* and be proportionate to the scale, intensity and risk* of management activities.

องค์กรต้องดำเนินกลยุทธ์และการปฏิบัติที่รักษาและ/หรือเสริมสร้างการระบุคุณค่าการอนุรักษ์สูงที่ระบุไว้

กลยุทธ์และการปฏิบัติเหล่านี้ต้องดำเนินการโดยใช้แนวทางการป้องกัน

และต้องมีความเหมาะสมต่อขนาด

ความเข้มข้นและความเสี่ยงของกิจกรรมการจัดการ

9.3.1. The *High Conservation Values** and the *High Conservation Value Areas** on which they depend are maintained and/or enhanced, including by implementing the strategies developed.

คุณค่าการอนุรักษ์สูงและพื้นที่คุณค่าการอนุรักษ์สูงซึ่งเขาเหล่านั้นพึ่งพิงต้องมีการรักษา และ/หรือ เสริมสร้าง รวมถึงโดยการดำเนินการพัฒนากลยุทธ์

9.3.2. The strategies and actions prevent damage and avoid risks to *High Conservation Values**, even when the scientific information is incomplete or inconclusive, and when the vulnerability and sensitivity of *High Conservation Values** are uncertain.

กลยุทธ์และการปฏิบัติการป้องกันความเสียหายและหลีกเลี่ยงต่อคุณค่าการอนุรักษ์สูง แม้ว่าเมื่อข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ไม่สมบูรณ์หรือยังไม่มีข้อสรุป และเมื่อไม่มีความแน่นอนของความเปราะและความอ่อนไหวของคุณค่าการอนุรักษ์สูง

9.3.3. *Core areas** are *protected** consistent with *Criterion** 9.2.

พื้นที่หลักได้รับการปกป้อง ที่เป็นไปตามเกณฑ์ 9.2

9.3.4. *Limited industrial activity ** in *core areas** is consistent with *Indicator** 9.2.9.

จำกัดกิจกรรมอุตสาหกรรมในพื้นที่หลัก โดยเป็นไปตามตัวชี้วัด 9.2.9

9.3.5. Activities that harm *High Conservation Values** cease immediately and actions are taken to *restore** and protect the *High Conservation Values**

หยุดกิจกรรมที่เป็นอันตรายต่อคุณค่าการอนุรักษ์สูงทันที และดำเนินการเพื่อฟื้นฟูและป้องกันคุณค่าด้านการอนุรักษ์สูง

9.4. The *Organization shall demonstrate that periodic monitoring is carried out to assess changes in the status of *High Conservation Values**, and shall adapt its management strategies to ensure their effective *protection**. The monitoring shall be proportionate to the *scale, intensity and risk** of management activities, and shall include *engagement** with *affected stakeholders**, *interested stakeholders** and experts.**

องค์กรต้องแสดงให้เห็นว่ามีการดำเนินการในการตรวจติดตามเป็นระยะๆเพื่อประเมินการเปลี่ยนแปลงในสถานภาพของคุณค่าการอนุรักษ์สูง และต้องปรับกลยุทธ์การจัดการเพื่อให้มั่นใจประสิทธิภาพการป้องกัน การตรวจติดตามต้องเหมาะสมกับขนาด ความเข้มข้นและความเสี่ยงของกิจกรรมการจัดการ และต้องรวมการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบ ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่สนใจและผู้เชี่ยวชาญ

9.4.1. A program of periodic monitoring assesses: แผนงานของการตรวจติดตามเป็นระยะ ประเมิน

- 1) Implementation of strategies. การดำเนินการตามกลยุทธ์
- 2) The status of *High Conservation Values**, including *High Conservation Value Areas** on which they depend; and สถานภาพของคุณค่าการอนุรักษ์สูง รวมทั้งพื้นที่คุณค่าการอนุรักษ์สูงที่เข่าพึ่งพิง และ
- 3) The effectiveness of the management strategies and actions for the *protection** of

*High Conservation Values**, to fully maintain and/or enhance the *High Conservation Values**.

: ประสิทธิภาพของกลยุทธ์การจัดการและการดำเนินงานเพื่อการปกป้องคุณค่าการอนุรักษ์สูง ให้ยังคงรักษาและเสริมสร้างได้อย่างเต็มที่

9.4.2. The monitoring program includes *engagement** with *affected** rights holders, affected and *interested stakeholders** and experts.

9.4.3. The monitoring program has sufficient scope, detail and frequency to detect changes in *High Conservation Values**, relative to the initial assessment and status identified for each *High Conservation Value**.

แผนการตรวจติดตามรวมการมีส่วนร่วมกับผู้ถือครองสิทธิที่ได้รับผลกระทบ

ผู้ได้รับผลกระทบและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่สนใจและผู้เชี่ยวชาญ

9.4.4. Management strategies and actions are adapted when monitoring or other new information shows that these strategies and actions are insufficient to ensure the maintenance and/or enhancement of *High Conservation Values**.

กลยุทธ์การจัดการและการดำเนินการถูกปรับเมื่อการตรวจติดตามหรือมีข้อมูลใหม่อื่นๆแสดง

โดยกลยุทธ์และการดำเนินการต้องเพียงพอที่จะมั่นใจในการรักษา และ/หรือ การเสริมสร้างคุณค่าการอนุรักษ์สูง

PRINCIPLE* 10: IMPLEMENTATION OF MANAGEMENT ACTIVITIES

หลักการที่ 10 การดำเนินการของกิจกรรมการจัดการ

Management activities conducted by or for *The Organization for the *Management Unit** shall be selected and implemented consistent with *The Organization**'s economic, environmental and social policies and objectives* and in compliance with the Principles* and Criteria* collectively.**

กิจกรรมการจัดการที่ดำเนินการโดย/หรือ

สำหรับองค์กรสำหรับหน่วยจัดการต้องถูกคัดเลือกและดำเนินการให้สอดคล้องกับนโยบายและวัตถุประสงค์ทางเศรษฐกิจ สิ่งแวดล้อม และสังคมขององค์กรและเป็นไปตามหลักการและเกณฑ์โดยรวม

10.1. After harvest or in accordance with the *management plan, *The Organization** shall, by natural or artificial regeneration methods, regenerate vegetation cover in a timely fashion to pre-harvesting or more *natural conditions**.**

หลังการเก็บเกี่ยวตามที่ระบุไว้ในแผนการจัดการ ผู้ขอการรับรองต้องปลูกพืชทดแทนด้วยวิธีการตามธรรมชาติหรือไม่ใช่ธรรมชาติ ตามเวลาที่เหมาะสมเพื่อให้เกิดพืชพรรณปกคลุมทันตามฤดูกาลก่อนการตัดฟันหรือสภาพเหมือนธรรมชาติมากขึ้น

10.1.1. Harvested sites are regenerated in a *timely manner** that:

- 1) Protects affected *environmental values**; and
- 2) Is suitable to recover overall *pre-harvest** or *natural forest** composition and structure.

พื้นที่เก็บเกี่ยวได้รับการฟื้นฟูในเวลา* ซึ่ง

- 1) ป้องกันผลกระทบคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม และ
- 2) เหมาะสมต่อการฟื้นฟูก่อนการเก็บเกี่ยว หรือองค์ประกอบและโครงสร้างป่าธรรมชาติ

10.1.2. *Regeneration activities** are implemented in a manner that:

- 1) For harvest of existing *plantations**, regenerate to the vegetation cover that existed prior to the harvest or to more *natural conditions** using ecologically well-adapted species;
- 2) For harvest of *natural forests**, regenerate to *pre-harvest** or to more *natural conditions**; or
- 3) For harvest of degraded *natural forests**, regenerate to more *natural conditions**.

กิจกรรมในการฟื้นฟูในพื้นที่ที่มีการตัดฟัน/เก็บเกี่ยว ต้องดำเนินการในลักษณะดังนี้:

1)

กรณีเก็บเกี่ยวสวนป่าที่มีอยู่ให้สืบต่อพันธุ์โดยใช้พันธุ์พืชที่มีอยู่เดิมก่อนการตัดฟันหรือพันธุ์อื่นที่เหมาะสมและเข้ากับสภาพธรรมชาติ

2) กรณีป่าธรรมชาติ ให้สืบต่อพันธุ์ให้เข้าสู่สภาพก่อนการตัดฟันหรือใกล้เคียงสภาพธรรมชาติมากขึ้น หรือ

3) กรณีป่าธรรมชาติที่เสื่อมโทรม ให้สืบต่อพันธุ์ให้ใกล้เคียงสภาพธรรมชาติมากขึ้น

10.2. *The Organization shall use species for regeneration that are ecologically well adapted to the site and to the *management objectives**. *The Organization** shall use *native species** and *local genotypes** for regeneration, unless there is clear and convincing justification for using others.**

องค์กรต้องใช้ชนิดพันธุ์สำหรับการฟื้นฟู ซึ่งสามารถปรับตัวเข้ากับระบบนิเวศของพื้นที่ได้ดีและสอดคล้องกับวัตถุประสงค์การจัดการ

องค์กรต้องใช้พันธุ์พื้นเมืองและพันธุ์กรรมพื้นถิ่นในการสืบต่อพันธุ์
ยกเว้นว่ามีเหตุผลที่ชัดเจนและมีเหตุผลที่น่าเชื่อถือในการใช้พันธุ์อื่น

10.2.1. *Species** chosen for regeneration are ecologically well adapted to the site, are *native species** and are of local provenance, unless clear and convincing justification is provided for using non-local *genotypes** or non-*native species**.

การเลือกชนิดพันธุ์สำหรับการฟื้นฟูสามารถปรับตัวเข้ากับระบบนิเวศในพื้นที่ได้ดี เป็นพันธุ์ท้องถิ่น
และมีแหล่งกำเนิดในท้องถิ่น อย่างน้อยมีความชัดเจนและมีเหตุผลที่น่าเชื่อถือในการใช้พันธุ์กรรมอื่นที่ไม่ใช่พันธุ์ท้องถิ่น หรือ
ไม่ใช่ชนิดพันธุ์ท้องถิ่น

10.2.2. There is proof that the requirement under 10.2.1 above was checked by experts or scientists and authorized by government agency.

พิสูจน์ได้ตามข้อกำหนด ภายใต้เกณฑ์ 10.2.1

10.2.3. *Species* chosen for regeneration are consistent with the regeneration *objectives** and with the *management objectives**.

เลือกชนิดพันธุ์สำหรับการฟื้นฟูเป็นไปตามวัตถุประสงค์ของการสืบต่อพันธุ์กรรมและวัตถุประสงค์ของการจัดการ

10.3. **The Organization*** shall only use *alien species** when knowledge and/or experience have shown that any invasive impacts can be controlled and effective mitigation measures are in place.

องค์กรต้องใช้พันธุ์ต่างถิ่นได้เมื่อมีองค์ความรู้และ/หรือประสบการณ์ที่ได้แสดงให้เห็นว่าผลกระทบการรุกรานสามารถควบคุมได้และ
มีการนำมาตรการบรรเทาผลกระทบที่มีประสิทธิภาพมาใช้

10.3.1. *Alien species** including NTFP are used only when direct experience and / or the results of scientific research demonstrate that invasive impacts can be controlled

ชนิดพันธุ์ต่างถิ่น* รวมถึงผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้ถูกนำมาใช้เท่านั้น เมื่อแสดงให้เห็นว่ามีประสบการณ์โดยตรง และ/หรือ
ผลลัพธ์จากการวิจัยทางวิทยาศาสตร์ว่าผลกระทบการรุกรานสามารถควบคุมได้

10.3.2. *Alien species** are used only when effective mitigation measures are in place to control their spread outside the area in which they are established.

ชนิดพันธุ์ต่างถิ่น* ถูกนำมาใช้ต่อเมื่อมีมาตรการป้องกันการแพร่กระจายอย่างมีประสิทธิภาพมีใช้เพื่อควบคุมการแพร่กระจาย
ยอกนอกพื้นที่ปลูก

10.3.3. The spread of *invasive species** introduced by *The Organization** is controlled.

การแพร่กระจายของชนิดพันธุ์ที่ผู้ขอการรับรองแนะนำต้องมีการควบคุม

10.3.4. Management activities are implemented, preferably in cooperation with separate regulatory bodies where these exist, with an aim to control the invasive impacts of *alien species** that were not introduced by *The Organization**.

กิจกรรมการจัดการดำเนินการ ควรร่วมมือกับหน่วยงานตรวจสอบแยกกันหากมี
โดยมีเป้าหมายเพื่อควบคุมผลกระทบการแพร่กระจายของพันธุ์ต่างถิ่นที่ไม่แนะนำโดยผู้ขอการรับรอง

10.4. The Organization* shall not use genetically modified organisms* in the Management Unit*.

องค์กรต้องไม่ใช้สิ่งมีชีวิตดัดแปลงพันธุกรรมในหน่วยจัดการ

10.4.1. Genetically modified organisms* are not used.

ไม่ใช้สิ่งมีชีวิตดัดแปลงพันธุกรรม

10.5. The Organization* shall use silvicultural* practices that are ecologically appropriate for the vegetation, species, sites and management objectives*.

องค์กรต้องใช้นวัตกรรมวิธีอย่างเหมาะสมทางนิเวศกับพืชพรรณ ชนิดพันธุ์และวัตถุประสงค์การจัดการ

10.5.1. Silvicultural* practices are implemented that are ecologically appropriate* for the vegetation, species, sites and management objectives*.

นวัตกรรมวิธีได้นำมาใช้ดำเนินการอย่างเหมาะสมทางนิเวศกับพืชพรรณ ชนิดพันธุ์และวัตถุประสงค์การจัดการ

10.6. The Organization* shall minimize or avoid the use of fertilizers*. When fertilizers* are used, The Organization* shall demonstrate that use is equally or more ecologically and economically beneficial than use of silvicultural* systems that do not require fertilizers, and prevent, mitigate, and/or repair damage to environmental values*, including soils.

องค์กรต้องต้องจำกัดหรือหลีกเลี่ยงการใช้ปุ๋ย

หากมีการใช้ปุ๋ยองค์กรต้องแสดงให้เห็นว่าการใช้นั้นเกิดประโยชน์ทางเศรษฐกิจและนิเวศเท่ากับหรือมากกว่าระบบวนวัฒนที่ไม่ใช้ปุ๋ย และป้องกัน บรรเทาและ/หรือซ่อมแซมความเสียหายที่มีต่อคุณค่าทางสิ่งแวดล้อมรวมถึงดิน

10.6.1. The use of fertilizers* is minimized or avoided.

จำกัดหรือหลีกเลี่ยงการใช้ปุ๋ย

10.6.2. When fertilizers* are used, their ecological and economic benefits are equal to or higher than those of silvicultural* systems that do not require fertilizers*.

กรณีใช้ปุ๋ย ผลประโยชน์ทางนิเวศหรือเศรษฐกิจต้องเท่ากับหรือมากกว่าที่ระบบวนวัฒนเหล่านั้นที่ไม่ต้องใช้ปุ๋ย

10.6.3. When fertilizers* are used, their types, rates, frequencies and site of application are documented.

หากใช้ปุ๋ย ชนิด อัตรา ความถี่และพื้นที่ที่ใช้ต้องมีทำเป็นเอกสาร

10.6.4. When fertilizers* are used, environmental values* are protected, including through implementation of measures to prevent damage.

หากใช้ปุ๋ย คุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมต้องได้รับการปกป้อง รวมทั้งผ่านการดำเนินการตามมาตรการป้องกันความเสียหาย

10.6.5. Damage to environmental values* resulting from fertilizer* use is mitigated or repaired.

ความเสียหายต่อคุณค่าสิ่งแวดล้อมที่เป็นผลมาจากการใช้ปุ๋ยได้รับการบรรเทาหรือซ่อมแซม

Guidance Note: The fertilization should not be continued after damage to environment values is found.

แนวทางปฏิบัติ: ไม่ควรใช้ปุ๋ยต่อหลังจากพบผลกระทบต่อคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม

10.7. The Organization* shall use integrated pest management and silviculture* systems which avoid, or aim at eliminating, the use of chemical pesticides*. The Organization* shall not use any chemical pesticides* prohibited by FSC policy. When pesticides* are used, The Organization* shall prevent, mitigate, and/or repair damage to environmental values* and human health.

องค์กรต้องจัดการศัตรูพืชแบบผสมผสานและระบบวนวัฒนที่หลีกเลี่ยง หรือมีเป้าหมายที่จะไม่ใช้สารเคมีกำจัดศัตรูพืช ผู้ขอการรับรอง* จะต้องไม่ใช้สารเคมีกำจัดศัตรูพืชที่ห้ามใช้ตามนโยบายของ FSC หากมีการใช้สารกำจัดศัตรูพืช ผู้ขอการรับรองต้องป้องกัน บรรเทา และ/หรือซ่อมแซมความเสียหายที่มีต่อคุณค่าทางสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์

10.7.1. Integrated pest management, including selection of silviculture* systems, is used to avoid, or aim to eliminate, the frequency, extent and amount of chemical pesticide* applications, and result in non-use or overall reductions in applications.

การจัดการการกำจัดศัตรูพืชแบบผสมผสาน รวมทั้งการเลือกใช้ระบบวนวัฒนในการหลีกเลี่ยงหรือตั้งเป้าหมายที่จะกำจัดความถี่ การแพร่กระจายและปริมาณสารเคมีกำจัดศัตรูพืช และผลในการไม่ใช้ หรือการใช้ลดลงทั้งหมด

10.7.2. The use of pesticides complies with FSC Pesticide Policy FSC-POL-30-001 V3-0

10.7.3. Records of pesticide* usage are maintained, including trade name, active ingredient, quantity of active ingredient used, period of use, location and area of use and reason for use.

การใช้สารเคมีกำจัดศัตรูพืชต้องสอดคล้องกับนโยบายด้านสารเคมีของ FSC (FSC Pesticide Policy FSC-POL-30-001 V3-0)

10.7.4. The use of pesticides* complies with the ILO document “Safety in the use of chemicals at work” regarding requirements for the transport, storage, handling, application and emergency procedures for cleanup following accidental spillages.

การใช้สารเคมีกำจัดศัตรูพืชต้องสอดคล้องกับตามเอกสารขององค์กรแรงงานสากลเรื่อง “ความปลอดภัยในการใช้สารเคมีในการทำงาน” เกี่ยวกับข้อกำหนดสำหรับการขนส่ง การจัดเก็บ การใช้ วิธีการใช้และระเบียบปฏิบัติกรณีฉุกเฉินสำหรับการทำความสะอาดหลังจากเกิดอุบัติเหตุรั่วไหล

10.7.5. If pesticides* are used, application methods minimize quantities used, while achieving effective results, and provide effective protection* to surrounding landscapes*.

หากใช้สารกำจัดศัตรูพืช ต้องกำหนดวิธีการใช้ในปริมาณที่น้อยที่สุด ขณะที่ทำให้ได้ผลลัพธ์อย่างมีประสิทธิภาพ และมีการป้องกันที่มีประสิทธิภาพต่อภูมิทัศน์โดยรอบ

10.7.6. Damage to environmental values* and human health from pesticide* use is prevented and mitigated or repaired where damage occurs.

ผลกระทบต่อด้านคุณค่าสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของคนจากการใช้สารกำจัดศัตรูพืชที่มีการป้องกันและบรรเทา หรือแก้ไขเมื่อเกิดผลกระทบ

Guidance Note: The pesticide should not be continued after damage to environment values or human health is found.

ข้อเสนอแนะแนวทางการปฏิบัติ: สารกำจัดศัตรูพืชไม่ควรใช้ต่อหลังจากพบว่าส่งผลกระทบต่อคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมหรือสุขภาพของคน

10.7.7. When pesticides* are used: กรณีที่ใช้สารกำจัดศัตรูพืช:

- 1) The selected *pesticide**, application method, timing and pattern of use offers the least risk to humans and non-target species; and
 สารกำจัดศัตรูพืชที่เลือกใช้ วิธีการใช้ ช่วงเวลา
 และรูปแบบการใช้ที่เสนอความเสี่ยงต่อคนน้อยที่สุดและไม่ใช้ชนิดพันธุ์เป้าหมาย และ
- 2) Objective evidence demonstrates that the *pesticide** is the only effective, practical and cost effective way to control the pest.
 แสดงหลักฐานเชิงประจักษ์แสดงให้เห็นว่าสารกำจัดศัตรูพืชที่ใช้ เพื่อสำหรับให้ประสิทธิผลเท่าที่
 ใช้ได้และเป็นทางที่คุ้มกับค่าใช้จ่ายในการกำจัดศัตรูพืช

10.8. The Organization* shall minimize, monitor* and strictly control the use of biological control agents* in accordance with internationally accepted scientific protocols*. When biological control agents* are used, The Organization* shall prevent, mitigate, and/or repair damage to environmental values*.

องค์กรต้องลด ตรวจสอบติดตามและควบคุมการใช้ชีวภัณฑ์ควบคุมศัตรูพืชอย่างสอดคล้องกับเกณฑ์วิธีทางวิทยาศาสตร์ที่สากลยอมรับ หากมีการใช้ชีวภัณฑ์ควบคุมศัตรูพืชองค์กรต้องป้องกัน บรรเทาและ/หรือซ่อมแซมความเสียหายที่มีต่อคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม

10.8.1. The use of biological control agents* is minimized, monitored* and controlled.

การใช้ชีวภัณฑ์ควบคุมศัตรูพืชอย่างน้อยที่สุด มีการตรวจสอบติดตามและควบคุม

10.8.2. Use of biological control agents* complies with internationally accepted scientific protocols*.

การใช้ชีวภัณฑ์ควบคุมศัตรูพืชเป็นไปตามเกณฑ์วิธีทางวิทยาศาสตร์ที่สากลยอมรับ

10.8.3. The use of biological control agents* is recorded including type, quantity, period, location and reason for use.

การใช้ชีวภัณฑ์ควบคุมศัตรูพืชมีการบันทึก ชนิด ปริมาณ ช่วงเวลา สถานที่และเหตุที่ใช้

10.8.4. Damage to environmental values* caused by the use of biological control agents* is prevented and mitigated or repaired where damage occurs.

ผลกระทบต่อคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมที่มาจากการใช้ชีวภัณฑ์กำจัดศัตรูพืชต้องป้องกันและบรรเทาหรือแก้ไขที่ได้รับ

10.9. The Organization* shall assess risks* and implement activities that reduce potential negative impacts from Natural Hazards* proportionate to scale, intensity, and risk*.

องค์กรต้องประเมินความเสี่ยงและดำเนินกิจกรรมที่จะลดผลกระทบจากภัยธรรมชาติที่อาจเกิดขึ้นโดยเป็นส่วนที่เหมาะสมกับขนาด ความเข้มข้นและความเสี่ยง

10.9.1. Potential negative impacts of natural hazards* on infrastructure*, forest* resources and communities in the MU* are assessed.

มีการประเมินผลกระทบจากภัยธรรมชาติที่อาจเกิดขึ้นต่อโครงสร้างพื้นฐาน ทรัพยากรป่าไม้และชุมชนในหน่วยรับรอง

10.9.2. Management activities mitigate these impacts.

กิจกรรมการจัดการบรรเทาผลกระทบเหล่านี้

10.9.3. The *risk** for management activities to increase the frequency, distribution or severity of *natural hazards** is identified for those *hazards** that may be influenced by management.

ความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมการจัดการเพื่อเพิ่มความถี่

การกระจายหรือความรุนแรงของภัยธรรมชาติได้ถูกระบุสำหรับอันตรายเหล่านั้นซึ่งอาจได้รับอิทธิพลจากฝ่ายบริหาร

10.9.4. Management activities are modified and/or measures are developed and implemented that reduce the identified *risks**.

กิจกรรมการจัดการได้ปรับปรุง และ/หรือมาตรการมีการพัฒนาและนำไปดำเนินการเพื่อลดความเสี่ยงที่ระบุไว้

10.10. The Organization* shall manage *infrastructural development, transport activities and *silviculture** so that water resources and soils are protected, and disturbance of and damage to rare and threatened species*, habitats*, ecosystems* and landscape values* are prevented, mitigated and/or repaired.**

องค์กรต้องจัดการการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน กิจกรรมการขนส่งและวนวัฒน เพื่อให้ทรัพยากรน้ำและดินได้รับการปกป้อง และต้องป้องกัน บรรเทาและ/หรือแก้ไข การรบกวนและทำลายชนิดพันธุ์หายากและชนิดพันธุ์ที่ใกล้สูญพันธุ์ แหล่งที่อยู่อาศัย ระบบนิเวศ และคุณค่าภูมิทัศน์

10.10.1. Development, maintenance and use of infrastructure*, as well as transport activities, are managed to protect environmental values* identified in Criterion* 6.1 and non-timber forest products

การพัฒนา การบำรุงรักษาและการใช้โครงสร้างพื้นฐาน เช่นเดียวกับกิจกรรมการขนส่ง มีการจัดการเพื่อปกป้องคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมที่ระบุในเกณฑ์ 6.1 และผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้

10.10.2. Silviculture* activities are managed to ensure protection of the environmental values* identified in Criterion* 6.1. and non-timber forest products

กิจกรรมวนวัฒนนำมาจัดการเพื่อให้มั่นใจต่อการปกป้องคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมที่ระบุในเกณฑ์ 6.1 และผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้

10.10.3. Disturbance or damages to water courses*, water bodies*, soils, rare and threatened species*, habitats*, ecosystems*, landscape values* and non-timber forest products are prevented, mitigated and repaired in a timely manner*, and management activities modified to prevent further damage.

การรบกวนหรือทำลายธารน้ำ แหล่งน้ำ ดิน สัตว์ชนิดพันธุ์หายากและใกล้สูญพันธุ์ แหล่งที่อยู่ ระบบนิเวศ คุณค่าภูมิทัศน์และผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้ได้รับการป้องกัน บรรเทา แก้ไขในเวลาที่กำหนด และกิจกรรมการจัดการมีการปรับเปลี่ยนเพื่อป้องกันการเกิดความเสียหายอีกต่อไป

10.11. The Organization* shall manage activities associated with harvesting and extraction of timber and non-timber forest products* so that environmental values* are conserved, merchantable waste is reduced, and damage to other products and services is avoided.

องค์กรต้องจัดการกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการเก็บเกี่ยวและการนำผลิตภัณฑ์ไม้และผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้ ซึ่งจะทำให้คงรักษาไว้ซึ่งคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม ของเสียที่สามารถค้าขายได้ลดลง และหลีกเลี่ยงความเสียหายต่อสินค้าและบริการอื่นๆ

10.11.1. Harvesting and extraction practices for timber and *non-timber forest products** are implemented in a manner that conserves *environmental values** as identified in *Criterion** 6.1 and *High Conservation Values** identified in *Criteria** 9.1 and 9.2.

วิธีปฏิบัติในการเก็บเกี่ยวและการปลอกสำหรับผลิตภัณฑ์ไม้และผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้มีการดำเนินการในลักษณะที่คุ้มครองคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม ตามที่ระบุในเกณฑ์ 6.1 และคุณค่าด้านการอนุรักษ์สูง ที่ระบุในเกณฑ์ 9.2

10.11.2. Harvesting practices optimize the use of *forest** products and merchantable materials.

วิธีปฏิบัติในการเก็บเกี่ยวมีเพิ่มประสิทธิภาพในการใช้ผลิตภัณฑ์และวัสดุที่ค้าขายได้

10.11.3. Sufficient amounts of dead and decaying biomass and *forest** structure are retained to conserve *environmental values**.

จำนวนเศษซากและชีวมวลย่อยสลายและโครงสร้างป่าไม้ให้คงไว้ในปริมาณที่เหมาะสมเพื่ออนุรักษ์คุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม

10.11.4. Harvesting practices avoid damage to standing residual trees, residual woody debris on the ground and other *environmental values**.

วิธีปฏิบัติในการเก็บเกี่ยวหลีกเลี่ยงการทำลายไม้ยืนต้นตาย ไม้ล้มและคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมอื่นๆ

10.12. *The Organization shall dispose of waste materials* in an environmentally appropriate manner.**

ผู้ขอการรับรอง* ต้องกำจัดวัสดุของเสียในสภาพที่เหมาะสมด้านสิ่งแวดล้อม

10.12.1. Collection, clean up, transportation and disposal of all waste materials* is done in an environmentally *appropriate** way that conserves environmental values* as identified in *Criterion** 6.1. and *non-timber forest products**

การเก็บ ทำความสะอาด การขนส่ง

และกำจัดวัสดุของเสียทั้งหมดมีการดำเนินการในลักษณะแนวทางที่เหมาะสมด้านสิ่งแวดล้อมเพื่ออนุรักษ์คุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมตามที่ระบุในเกณฑ์ 6.1 และผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้

F ANNEXES เอกสารแนบ

Annex A Minimum list of *applicable laws**, regulations and nationally ratified international treaties, conventions and agreements (*Principle** 1)

เอกสารแนบ A รายชื่อขั้นต่ำของกฎหมายที่เกี่ยวข้อง ระเบียบและสนธิสัญญา อนุสัญญา และข้อตกลงระหว่างประเทศที่ประเทศไทยได้ลงสัตยาบันไว้ (หลักการ 1)

The following is the minimum list of *applicable laws**, regulations and nationally ratified international treaties, conventions and agreements, in Thailand and in FSC-STD-60-004 (International Generic Indicators). This is not an exhaustive list. If additional legislation exists, Certificate Holders shall also comply with it.

รายการต่อไปนี้เป็นรายชื่อขั้นต่ำของกฎหมายที่เกี่ยวข้อง ระเบียบและสนธิสัญญา อนุสัญญา และข้อตกลงระหว่างประเทศที่ประเทศไทยได้ลงสัตยาบันไว้ ในประเทศไทยและในมาตรฐานตัวชี้วัดทั่วไปสากล FSC-STD-60-004 ซึ่งไม่ใช่รายการที่ครบถ้วน หากมีกฎหมายใหม่เพิ่มเติมผู้ถือใบรับรองต้องปฏิบัติตามด้วย

1. *Legal** rights to harvest กฎหมายสำหรับการเก็บเกี่ยว

1.1. Land *tenure** and management rights

สิทธิการถือครองและ
จัดการตามกฎหมาย

Legislation covering land *tenure** rights, including *customary rights** as well as management rights, that includes the use of *legal** methods to obtain *tenure** rights and management rights. It also covers *legal** business registration and tax registration, including relevant legally required licenses.

กฎหมายที่ครอบคลุมถึงสิทธิในการถือครองที่ดิน* รวมถึงสิทธิตามจารีตประเพณี* และสิทธิในการจัดการ ซึ่งรวมถึงการใช้วิธีการทางกฎหมาย* เพื่อให้ได้สิทธิในการถือครอง* และสิทธิในการจัดการ นอกจากนี้ยังครอบคลุมถึงการจดทะเบียนธุรกิจและการจดทะเบียนภาษีตามกฎหมาย* รวมถึงใบอนุญาตที่เกี่ยวข้องตามที่กฎหมายกำหนด

- National Reserved Forests Act B.E. 2507 (No. 4) B.E. 2559
พระราชบัญญัติป่าสงวนแห่งชาติ พ.ศ. 2507 (ฉบับที่ 4) พ.ศ. 2559
- Forest plantation act, B.E. 2535 (No. 2) B.E. 2558
พระราชบัญญัติสวนป่า พ.ศ.2535 (ฉบับที่ 2) พ.ศ. 2558
- Forest Act, B.E. 2484 (No. 8) B.E. 2562
พระราชบัญญัติป่าไม้ พ.ศ. 2484 (ฉบับที่ 8) พ.ศ. 2562

- **National Land Policy Committee Act, B.E. 2562 (2019)**
พระราชบัญญัติคณะกรรมการนโยบายที่ดินแห่งชาติ พ.ศ. 2562 (ค.ศ.2019)
- **Rubber Authority of Thailand Act, B.E. 2558 (ค.ศ.2015)**
พระราชบัญญัติการยางแห่งประเทศไทย พ.ศ 2558
- **Land and buildings tax act, BE 2562 (ค.ศ.2019)**
พระราชบัญญัติภาษีที่ดินและสิ่งปลูกสร้าง พ.ศ. 2562
- **“Ratchaphatsadu” Land Act, B.E. 2518 (ค.ศ.1975)**
พระราชบัญญัติที่ดินราชพัสดุ” พ.ศ. พ.ศ.2518 (ค.ศ.1975)
- **Community Forest Act B.E. 2562 (2019)**
พระราชบัญญัติป่าชุมชน พ.ศ. 2562 (ค.ศ. 2019)
- **Land Lease for Agriculture Act, B.E. 2524 (1981)**
พระราชบัญญัติการเช่าที่ดินเพื่อการเกษตร พ.ศ. พ.ศ.2524 (ค.ศ.1981)

1.2. Concession licenses

การให้สัมปทาน

Legislation regulating procedures for issuing *forest** concession licenses, including the use of *legal** methods to obtain concession licenses. Bribery, corruption and nepotism are particularly well-known issues that are connected with concession licenses.

กฎหมายที่ควบคุมระเบียบในการออกใบอนุญาตสัมปทานป่าไม้ รวมถึงการใช้วิธีการทางกฎหมาย* เพื่อขอรับใบอนุญาตสัมปทาน การติดสินบน การทุจริต และการเลือกปฏิบัติเป็นประเด็นที่รู้จักกันดีโดยเฉพาะซึ่งเกี่ยวข้องกับใบอนุญาตสัมปทาน

National Reserved Forests Act B.E. 2507 (No. 4) B.E. 2559

พระราชบัญญัติป่าสงวนแห่งชาติ พ.ศ. 2507 (ฉบับที่ 4) พ.ศ. 2559

1.3. Management and harvesting planning

การวางแผนการจัดการ และการเก็บเกี่ยว

Any national or sub-national *legal** requirements for Management Planning, including conducting *forest** inventories, having a *forest* management plan** and related planning and monitoring, impact assessments, consultation with other entities, as well as approval of these by *legally competent** authorities.

ข้อกำหนดทางกฎหมาย*ระดับชาติหรือระดับท้องถิ่นใดๆ สำหรับการวางแผนการจัดการ รวมถึงการดำเนินการด้านสินค้าคงคลัง* ป่าไม้ การมีแผน*การจัดการป่าไม้* และการวางแผนและการตรวจติดตามที่เกี่ยวข้อง การประเมินผลกระทบ การปรึกษาหารือกับหน่วยงานอื่นๆ รวมถึงการอนุมัติสิ่งเหล่านี้โดยผู้มีอำนาจตามกฎหมาย*

- **National Land Policy Committee Act, B.E. 2562 (2019)**
พระราชบัญญัติคณะกรรมการนโยบายที่ดินแห่งชาติ พ.ศ 2562 (ค.ศ.2019)
- **Forest Act, B.E. 2484 (No. 8) B.E. 2562**
พระราชบัญญัติป่าไม้ พ.ศ. 2484 (ฉบับที่ 8) พ.ศ. 2562
- **National Park Act B.E. 2562 (2019)**

พระราชบัญญัติป่าสงวนแห่งชาติ พ.ศ. 2562 (ค.ศ.2019)

- **Community Forest Act B.E. 2562 (2019)**

พระราชบัญญัติป่าชุมชน พ.ศ. 2562 (ค.ศ.2019)

- **National Reserved Forests Act B.E. 2507 (No. 4) B.E. 2559**

พระราชบัญญัติป่าสงวนแห่งชาติ พ.ศ. 2507 (ฉบับที่ 4) (พ.ศ.2559)

- **Rubber Authority of Thailand Act, B.E. 2558 (2015)**

พระราชบัญญัติการยางแห่งประเทศไทย พ.ศ. พ.ศ. 2558 (ค..ศ. 2015)

1.4. Harvesting permits

ใบอนุญาตการเก็บเกี่ยว

National or sub-national laws and regulations regulating procedures for issuing harvesting permits, licenses or other *legal** documents required for specific harvesting operations. This includes the use of *legal** methods to obtain the permits. Corruption is a well-known issue that is connected with the issuing of harvesting permits.

กฎหมายและข้อบังคับระดับชาติหรือระดับท้องถิ่นที่ควบคุมขั้นตอนในการออกใบอนุญาตการเก็บเกี่ยว ใบอนุญาตหรือเอกสารทางกฎหมายอื่นๆ*

ที่จำเป็นสำหรับการดำเนินการเก็บเกี่ยวเฉพาะด้าน

ซึ่งรวมถึงการใช้วิธีการทางกฎหมาย*เพื่อขอรับใบอนุญาต

การทุจริตเป็นปัญหาที่รู้จักกันซึ่งเกี่ยวข้องกับการออกใบอนุญาตเก็บเกี่ยว

- **Rubber Authority of Thailand Act, B.E. 2558 (2015)**

พระราชบัญญัติการยางแห่งประเทศไทย พ.ศ. พ.ศ. 2558 (ค..ศ. 2015)

- **FOREST PLANTATION ACT, B.E. 2535 (No. 2) B.E. 2558**

พระราชบัญญัติป่าสวนป่า พ.ศ. 2535 (ฉบับที่ 2) พ.ศ. 2562

- **Community Forest Act B.E. 2562 (2019)**

พระราชบัญญัติป่าชุมชน พ.ศ. 2562 (ค.ศ.2019)

2. Taxes and fees

ภาษีและค่าธรรมเนียม

2.1. Payment of royalties and harvesting fees

การจ่ายค่าลิขสิทธิ์

และค่าธรรมเนียมการเก็บเกี่ยว

Legislation covering payment of all legally required *forest** harvesting specific fees such as royalties, stumpage fees and other volume-based fees. This includes payments of the fees based on the correct classification of quantities, qualities and species. Incorrect classification of *forest** products is a well-known issue that is often combined with bribery of officials in charge of controlling the classification.

กฎหมายที่ครอบคลุมการชำระค่าธรรมเนียมป่าไม้ตามที่กฎหมายกำหนดทั้งหมด*

ค่าธรรมเนียมเฉพาะสำหรับการเก็บเกี่ยว เช่น ค่าลิขสิทธิ์ ค่าธรรมเนียมต่อไม้

และค่าธรรมเนียมตามปริมาณอื่นๆ ซึ่งรวมถึงการชำระค่าธรรมเนียมตามการจำแนกปริมาณ

คุณภาพ

และชนิดที่ถูกต้อง

การจำแนกประเภทผลิตภัณฑ์จากป่า*ที่ไม่ถูกต้องเป็นปัญหาที่ทราบกันดีอยู่แล้ว
ซึ่งมักจะรวมกับการตัดสินใจของเจ้าหน้าที่ที่รับผิดชอบในการควบคุมการจำแนกประเภท

- Land and Buildings Tax Act, B.E. 2562 (2019)

พระราชบัญญัติภาษีที่ดินและสิ่งปลูกสร้าง พ.ศ. 2562 (ค.ศ.2019)

- Forest Act, B.E. 2484 (No. 8) B.E. 2562
พระราชบัญญัติป่าไม้ พ.ศ. 2484 (ฉบับที่ 8) พ.ศ. 2562

- National Reserved Forests Act B.E. 2507 (No. 4) B.E. 2559
พระราชบัญญัติป่าสงวนแห่งชาติ พ.ศ. 2507 (ฉบับที่ 4) พ.ศ. 2559

2.2. Value added taxes and other sales taxes

ภาษีมูลค่าเพิ่ม และ
ภาษีการค้าอื่นๆ

Legislation covering different types of sales taxes which apply to the material being sold, including the sale of material as growing *forest** (standing stock sales).

กฎหมายที่ครอบคลุมภาษีการขายประเภทต่างๆ ซึ่งใช้กับวัสดุที่ขาย รวมถึงการขายวัสดุเป็นป่าที่กำลังเติบโต* (การขายสินค้าคงคลัง)

- Act Promulgating the Revenue Code, B.E. 2481. (1938)

พระราชบัญญัติประกาศใช้ประมวลรัษฎากร พ.ศ. 2481 (ค.ศ. 1938)

2.3. Income and profit taxes

ภาษีรายได้และกำไร

Legislation covering income and profit taxes related to profit derived from the sale of *forest** products and harvesting activities. This category is also related to income from the sale of timber and does not include other taxes generally applicable for companies and is not related to salary payments.

กฎหมายที่ครอบคลุมภาษีรายได้และกำไรที่เกี่ยวข้องกับกำไรที่ได้จากการขายผลิตภัณฑ์จากป่าไม้* และกิจกรรมการเก็บเกี่ยว หมวดหมู่นี้ยังเกี่ยวข้องกับรายได้จากการขายไม้ และไม่รวมภาษีอื่นๆ ที่บังคับใช้โดยทั่วไปสำหรับบริษัท และไม่เกี่ยวข้องกับการจ่ายเงินเดือน

- Land Code Promulgating Act, BE 2497 (1954)
พระราชบัญญัติประกาศใช้ประมวลกฎหมายที่ดิน พ.ศ.2497 (ค.ศ.1954)
- Act Promulgating the Revenue Code, B.E. 2481. (1938)
พระราชบัญญัติประกาศใช้ประมวลรัษฎากร พ.ศ. 2481 (ค.ศ.1938)

3. Timber harvesting activities

กิจกรรมการตัดไม้

3.1. Timber harvesting regulations

กฎระเบียบการตัดโค่นไม้

Any *legal** requirements for harvesting techniques and technology including selective cutting, shelter wood regenerations, clear felling, transport of timber from the felling site, seasonal limitations, etc. Typically this includes regulations on the size of felling areas, *minimum age** and/or diameter for felling activities, and elements that shall be preserved during felling, etc. Establishment of skidding or hauling trails,

road construction, drainage systems and bridges, etc., shall also be considered as well as the planning and monitoring of harvesting activities. Any legally binding codes for harvesting practices shall be considered.

ข้อกำหนดทางกฎหมาย* ใดๆ สำหรับเทคนิคและเทคโนโลยีการเก็บเกี่ยว รวมถึงการตัดแบบเลือกสรร การฟันฟูไม้ก้ำบัง การตัดโค่นแบบไฮ การขนส่งไม้จากสถานที่ตัดโค่น ข้อจำกัดตามฤดูกาล ฯลฯ โดยทั่วไปจะรวมถึงกฎระเบียบเกี่ยวกับขนาดของพื้นที่โค่น อายุขั้นต่ำ* และ/หรือ เส้นผ่านศูนย์กลางของกิจกรรมการโค่น และองค์ประกอบที่ต้องรักษาไว้ระหว่างการโค่น เป็นต้น นอกจากนี้ จะต้องพิจารณาการสร้างทางลื่นไถลหรือลากจูง การสร้างถนน ระบบระบายน้ำและสะพาน ฯลฯ ตลอดจนการวางแผนและติดตามกิจกรรมการเก็บเกี่ยวด้วย จะต้องพิจารณาถึงรหัสที่มีผลผูกพันทางกฎหมายสำหรับแนวทางปฏิบัติในการเก็บเกี่ยว

- **Forest Act, B.E. 2484 (No. 8) B.E. 2562**
พระราชบัญญัติป่าไม้ พ.ศ. 2484 (ฉบับที่ 8) พ.ศ. 2562
- **National Reserved Forests Act B.E. 2507 (No. 4) B.E. 2559**
พระราชบัญญัติป่าสงวนแห่งชาติ พ.ศ. 2507 (ฉบับที่ 4) พ.ศ. 2559
- **Forest plantation act, B.E. 2535 (No. 2) B.E. 2558**
พระราชบัญญัติสวนป่า พ.ศ. 2535 (ฉบับที่ 2) พ.ศ. 2558
- **Chain Saws Act, B.E. 2545 (2002)**
พระราชบัญญัติเลื่อยโซ่ยนต์ พ.ศ. 2545 (ค.ศ.2002)
- **Land Transport Act, BE 2522 (1979)**
พระราชบัญญัติขนส่งทางบก พ.ศ. 2522 (ค.ศ.1979)
- **Enhancement and Conservation of the National Environmental Quality Act, B.E. 2535 (1992)**
พระราชบัญญัติส่งเสริมและรักษาคุณภาพสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ พ.ศ. พ.ศ. 2535 (ค.ศ.1992)
- **Motor Vehicle Act, BE 2522 (1979)**
พระราชบัญญัติยานยนต์ พ.ศ. 2522 (ค.ศ.1979)
- **Land Lease for Agriculture Act, B.E. 2524 (1981)**
พระราชบัญญัติการเช่าที่ดินเพื่อการเกษตร พ.ศ. 2524 (ค.ศ.1981)
- **Land Code Promulgating Act, BE 2497 (1954)**
พระราชบัญญัติประกาศใช้ประมวลกฎหมายที่ดิน พ.ศ. 2497

Typically, this includes regulations on the size of felling areas, minimum age and/or diameter for felling activities, and elements that *shall** be preserved during felling, etc. Establishment of skidding or hauling trails, road construction, drainage systems and bridges, etc., *shall** also be considered as well as the planning and monitoring* of harvesting activities. Any legally binding codes for harvesting practices *shall** be considered.

โดยทั่วไปจะรวมถึงกฎระเบียบเกี่ยวกับขนาดของพื้นที่การโค่น อายุขั้นต่ำและ/หรือเส้นผ่านศูนย์กลางสำหรับกิจกรรมการโค่น และองค์ประกอบที่จะ*

ได้รับการเก็บรักษาไว้ในระหว่างการโค่น ฯลฯ การจัดตั้งเส้นทางขึ้นไถลหรือลากจูง การก่อสร้างถนน ระบบระบายน้ำ และสะพาน ฯลฯ ., ต้อง*

ได้รับการพิจารณาตลอดจนการวางแผนและติดตาม* กิจกรรมการเก็บเกี่ยวด้วย จะต้องคำนึงถึงรหัสที่มีผลผูกพันทางกฎหมายสำหรับแนวทางปฏิบัติในการเก็บเกี่ยว*

- **Enhancement and Conservation of the National Environmental Quality Act, B.E. 2535 (1992)**
พระราชบัญญัติส่งเสริมและรักษาคุณภาพสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ พ.ศ. พ.ศ. 2535 (ค.ศ.1992)
- **Land Excavation and Land Filling. Act B.E. 2543**
พระราชบัญญัติการขุดดินและถมดิน พ.ศ. 2543
- **Forest plantation act, B.E. 2535 (No. 2) B.E. 2558**
พระราชบัญญัติสวนป่า พ.ศ.2535(ฉบับที่ 2) พ.ศ.2558

3.2. Protected sites and species

การปกป้องพื้นที่และชนิดพันธุ์

International, national, and sub national treaties, laws, and regulations related to protected areas, allowable *forest** uses and activities, and/or rare, threatened, or endangered species, including their *habitats** and potential *habitats**.

สนธิสัญญา กฎหมาย และข้อบังคับระหว่างประเทศ ระดับชาติ และระดับย่อยที่เกี่ยวข้องกับพื้นที่คุ้มครอง การใช้ประโยชน์และกิจกรรมของป่าไม้* ที่อนุญาต และ/หรือชนิดพันธุ์ที่หายาก ถูกคุกคาม หรือใกล้สูญพันธุ์ รวมถึงแหล่งที่อยู่อาศัยของพวกมัน*และแหล่งที่อยู่อาศัยที่เป็นไปได้

- **Forest Act, B.E. 2484 (No. 8) B.E. 2562**
พระราชบัญญัติป่าไม้ พ.ศ.2484 (ฉบับที่ 8) พ.ศ. 2562
- **National Reserved Forests Act B.E. 2507 (No. 4) B.E. 2559**
พระราชบัญญัติป่าสงวนแห่งชาติ พ.ศ. พ.ศ. 2507 (ฉบับที่ 4) พ.ศ. 2559
- **National Park Act, B.E. 2562 (2019)**
พระราชบัญญัติป่าสงวนแห่งชาติ พ.ศ.2562 (ค.ศ.2019)
- **Wildlife Conservation and Protection Act B.E. 2562 (2019)**
พระราชบัญญัติอนุรักษ์และคุ้มครองสัตว์ป่า พ.ศ.2562 (ค.ศ.2019)
- **Marine and coastal resources management promotion act, B.E. 2558 (2015)**
พระราชบัญญัติส่งเสริมการจัดการทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง พ.ศ. 2558 (ค.ศ.2015)
- **Plant Variety Protection Act B.E. 2542 (1999)**
พระราชบัญญัติคุ้มครองพันธุ์พืช พ.ศ. พ.ศ. 2542 (ค.ศ.1999)
- **The Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES)**
อนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดพันธุ์สัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์ (CITES)

3.3. Environmental requirements

ข้อกำหนดด้านสิ่งแวดล้อม

National and sub national laws and regulations related to the identification and/or *protection** of *environmental values** including but not limited to those relating to or affected by harvesting, acceptable levels for soil damage, establishment of buffer zones (e.g., along water courses, open areas and breeding sites), maintenance of retention trees on the felling site, seasonal limitations of harvesting time, environmental requirements for *forest** machineries, use of *pesticides** and other chemicals, biodiversity *conservation**, air quality, *protection** and *restoration** of water quality, operation of recreational equipment, development of non-forestry *infrastructure**, mineral exploration and extraction, etc.

กฎหมายและข้อบังคับระดับชาติและระดับย่อยที่เกี่ยวข้องกับการระบุและ/หรือการคุ้มครอง* คุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม*

รวมถึงแต่ไม่จำกัดเฉพาะสิ่งที่เกี่ยวข้องหรือได้รับผลกระทบจากการเก็บเกี่ยว

ระดับที่ยอมรับได้สำหรับความเสียหายของดิน การจัดตั้งเขตกันชน (เช่น ตามแนวทางน้ำ พื้นที่เปิดโล่งและสถานที่เพาะพันธุ์), การบำรุงรักษาต้นไม้สงวนบนพื้นที่โค่น,

ข้อจำกัดตามฤดูกาลของเวลาเก็บเกี่ยว, ข้อกำหนดด้านสิ่งแวดล้อมสำหรับเครื่องจักรในป่า*,

การใช้สารกำจัดศัตรูพืช* และสารเคมีอื่นๆ, การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ*,

คุณภาพอากาศ, การปกป้อง* และการฟื้นฟู* ของ คุณภาพน้ำ การใช้อุปกรณ์สันทนาการ

การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานที่ไม่ใช่ป่าไม้* การสำรวจและสกัดแร่ เป็นต้น

- Enhancement and Conservation of the National Environmental Quality Act, B.E. 2535 (1992)

พระราชบัญญัติส่งเสริมและรักษาคุณภาพสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ พ.ศ. พ.ศ. 2535 (ค.ศ.1992)

- Hazardous Substance Act B.E. 2535 (1992) and its amendments

พระราชบัญญัติวัตถุอันตราย พ.ศ. พ.ศ. 2535 และที่แก้ไขเพิ่มเติม

3.4. Health and safety

สุขภาพและความปลอดภัย

Legally required personal *protection** equipment for persons involved in harvesting activities, implementation of safe felling and transport practices, establishment of *protection** zones around harvesting sites, safety requirements for machinery used, and legally required safety requirements in relation to chemical usage. The health and safety requirements that shall be considered relevant to operations in the *forest** (not office work, or other activities less related to actual *forest** operations).

อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล*

ที่จำเป็นตามกฎหมายสำหรับบุคคลที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมการเก็บเกี่ยว

การดำเนินการตามหลักปฏิบัติในการตัดโค่นอย่างปลอดภัยและการขนส่ง

การจัดตั้งโซนป้องกัน* รอบสถานที่เก็บเกี่ยว

ข้อกำหนดด้านความปลอดภัยสำหรับเครื่องจักรที่ใช้

และข้อกำหนดด้านความปลอดภัยที่จำเป็นตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการใช้สารเคมี
ข้อกำหนดด้านสุขภาพและความปลอดภัยที่จะพิจารณาว่าเกี่ยวข้องกับการปฏิบัติการในป่า*
(ไม่ใช่งานในสำนักงาน หรือกิจกรรมอื่น ๆ ที่ไม่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติการป่าไม้จริง*)

- **Public Health Act, B.E. 2535 (1992) Amendment B.E. 2550 (2007)**
พระราชบัญญัติสาธารณสุข พ.ศ. 2535 แก้ไขเพิ่มเติม พ.ศ. พ.ศ. 2550 (ค.ศ.2007)
- **Occupational Safety, Health and Environment Act B.E. 2535 (1992) Amendment B.E. 2554 (2011)**
พระราชบัญญัติความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสภาพแวดล้อมในการทำงาน พ.ศ. พ.ศ. 2535 แก้ไขเพิ่มเติม พ.ศ. พ.ศ. 2554 (ค.ศ. 2011)
- **International Labor Organization (ILO)**
องค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO)
- **Labour Protection Act B.E. 2541 (1998) and its amendments**
พระราชบัญญัติคุ้มครองแรงงาน พ.ศ. พ.ศ. 2541 และที่แก้ไขเพิ่มเติม
- **Land Transport Act, BE 2522 (1979)**
พระราชบัญญัติการขนส่งทางบก พ.ศ. 2522 (ค.ศ.1979)
- **Hazardous Substance Act B.E. 2535 (1992) and its amendments**
พระราชบัญญัติวัตถุอันตราย พ.ศ. พ.ศ. 2535 และที่แก้ไขเพิ่มเติม
- **Beasts of burden act, B.E. 2482 (1939)**
พระราชบัญญัติสัตว์พาหนะ พ.ศ. 2482 (พ.ศ. 2482)

3.5. Legal* employment

กฎหมายการจ้างงาน

*Legal** requirements for employment of personnel involved in harvesting activities including requirements for contracts and working permits, requirements for obligatory insurance, requirements for competence certificates and other training requirements, and payment of social and income taxes withheld by the employer. Also covered are the observance of minimum working age and *minimum age** for personnel involved in *hazardous work**, legislation against forced and compulsory labor, and *discrimination** and freedom of association.

ข้อกำหนดทางกฎหมาย* สำหรับการจ้างบุคลากรที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมการเก็บเกี่ยว รวมถึงข้อกำหนดสำหรับสัญญาและใบอนุญาตทำงาน ข้อกำหนดสำหรับการประกันภาคบังคับ ข้อกำหนดสำหรับใบรับรองความสามารถและข้อกำหนดการฝึกอบรมอื่น ๆ และการชำระภาษีสังคมและภาษีเงินได้หัก ณ ที่จ่ายโดยนายจ้าง นอกจากนี้ ยังครอบคลุมถึงการปฏิบัติตามอายุการทำงานขั้นต่ำและอายุขั้นต่ำ* สำหรับบุคลากรที่เกี่ยวข้องกับงานอันตราย*
กฎหมายต่อต้านการใช้แรงงานบังคับและแรงงานบังคับ การเลือกปฏิบัติ* และเสรีภาพในการสมาคม

- **Labor Relations Act, B.E. 2518 (1975)**
พระราชบัญญัติแรงงานสัมพันธ์ พ.ศ. พ.ศ.2518 (ค.ศ.1975)
- **State Enterprise Labor Relations Act B.E. 2534 (1991)**

พระราชบัญญัติแรงงานรัฐวิสาหกิจสัมพันธ์ พ.ศ. พ.ศ.2534 (ค.ศ.1991)

- **Foreigners' Working Management Emergency Decree, (No.1) B.E. 2560 (2017)**

พระราชกำหนดการบริหารจัดการการทำงานของคนต่างด้าว (ฉบับที่ 1) พ.ศ. 2560 (ค.ศ.2017)

- **Foreigners' Working Management Emergency Decree, (No.2) B.E. 2561 (2018)**

พระราชกำหนดการบริหารจัดการการทำงานของคนต่างด้าว (ฉบับที่ 2) พ.ศ. 2561 (ค.ศ.2018)

- **Labor Protection Act, B.E. 2541 (1998) and its amendments**

พระราชบัญญัติคุ้มครองแรงงาน พ.ศ. พ.ศ. 2541 และที่แก้ไขเพิ่มเติม

- **Ministerial Regulation Concerning Labour Protection in Agricultural Work B.E.2557 (2014)**

กฎกระทรวงว่าด้วยการคุ้มครองแรงงานในงานเกษตร พ.ศ. 2557 (ค.ศ.2014)

- **Social Security Act, B.E. 2533 (1990) Amendment B.E. 2558 (2015)**

พระราชบัญญัติประกันสังคม พ.ศ. พ.ศ. 2533 แก้ไขเพิ่มเติม พ.ศ. 2558 (ค.ศ.2015)

- **Anti Human Trafficking Act, B.E. 2551 (2008)**

พระราชบัญญัติต่อต้านการค้ามนุษย์ พ.ศ. 2551 (ค.ศ.2018)

- **Compulsory Education Act, BE 2545 (2002)**

พระราชบัญญัติการศึกษาภาคบังคับ พ.ศ. 2545 (ค.ศ.2022)

- **Gender Equality Act, B.E. 2558 (2015)**

พระราชบัญญัติความเท่าเทียมระหว่างเพศ พ.ศ. 2558 (ค.ศ.2015)

4. Third parties' rights

สิทธิของบุคคลที่สาม

4.1. Customary rights*

สิทธิตามจารีตประเพณี*

Legislation covering *customary rights** relevant to *forest** harvesting activities, including requirements covering the sharing of benefits and indigenous rights.

กฎหมายที่ครอบคลุมถึงสิทธิตามจารีตประเพณี*
ที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมการเก็บเกี่ยวป่าไม้*
รวมถึงข้อกำหนดที่ครอบคลุมการแบ่งปันผลประโยชน์และสิทธิของชนเผ่า
พื้นเมือง

- **Constitution of the Kingdom of Thailand, Sections 43 and 57**
รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย มาตรา 43 และ 57
- **Cabinet Resolution on Restoration of Sea People's Way of Life, 2 June B.E. 2553 (2010)**
มติคณะรัฐมนตรีเพื่อฟื้นฟูวิถีชีวิตชาวทะเล 2 มิถุนายน พ.ศ. พ.ศ. 2553 (ค.ศ.2010)
- **Enhancement and Conservation of the National Environmental Quality Act, B.E. 2535 (1992)**

4.2. Free Prior and Informed Consent*

ฉันทานุมัติ ที่เป็นอิสระ
แจ้งให้ ทราบล่วงหน้า

Legislation covering “free prior and informed consent” in connection with the transfer of *forest** management rights and *customary rights** to *The Organization** in charge of the harvesting operation.

กฎหมายที่ครอบคลุม “ความยินยอมโดยแจ้งให้ทราบล่วงหน้าโดยเสรี” ที่เกี่ยวข้องกับการโอนสิทธิการจัดการป่าไม้* และสิทธิตามจารีตประเพณี* ให้กับองค์กร* ที่รับผิดชอบการดำเนินการเก็บเกี่ยว

- Declaration on the Rights of Indigenous Peoples
ปฏิญญาว่าด้วยสิทธิของชนเผ่าพื้นเมือง
- Convention No. 169 concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries of the International Labor Organization
อนุสัญญาฉบับที่ 169
เกี่ยวกับชนเผ่าพื้นเมืองและชนเผ่าในประเทศเอกราชขององค์การแรงงานระหว่างประเทศ

4.3. Indigenous Peoples’* rights

ชนพื้นเมือง

Legislation that regulates the rights of *Indigenous Peoples** as far as it is related to forestry activities. Possible aspects to consider are land *tenure**, and rights to use certain *forest** related resources and practice traditional activities, which may involve *forest** lands.

กฎหมายที่ควบคุมสิทธิของชนเผ่าพื้นเมือง* เท่าที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมป่าไม้ ประเด็นที่เป็นไปได้ที่ต้องพิจารณา ได้แก่ การถือครองที่ดิน* และสิทธิในการใช้ทรัพยากรที่เกี่ยวข้องกับป่าไม้* และดำเนินกิจกรรมแบบดั้งเดิม ซึ่งอาจเกี่ยวข้องกับที่ดินป่าไม้*

- Cabinet Resolution on Restoration of Sea People's Way of Life, 2 June B.E. 2553 (2010)
มติคณะรัฐมนตรีเพื่อฟื้นฟูวิถีชีวิตชาวทะเล 2 มิถุนายน พ.ศ. พ.ศ. 2553 (ค.ศ.2010)
- Constitution of the Kingdom of Thailand, Sections 43 and 57
รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย มาตรา 43 และ 57

5. Trade and transport

การค้าและการขนส่ง

NOTE: This section covers requirements for *forest** management operations as well as processing and trade.

หมายเหตุ ส่วนนี้ครอบคลุมข้อกำหนดสำหรับการจัดการด้านป่าไม้ รวมทั้งการผลิตและการค้า

5.1. Classification of species, quantities, qualities

การจำแนกชนิดพันธุ์ ปริมาณ

คุณภาพ

Legislation regulating how harvested material is classified in terms of species, volumes and qualities in connection with trade and transport. Incorrect classification of harvested material is a well-known method to reduce or avoid payment of legally prescribed taxes and fees.

กฎหมายที่ควบคุมวิธีการจำแนกวัสดุที่เกี่ยวเนื่องในแง่ของชนิด ปริมาณ และคุณภาพที่เกี่ยวข้องกับการค้าและการขนส่ง การจำแนกประเภทวัสดุที่เกี่ยวเนื่องไม่ถูกต้องเป็นวิธีการที่รู้จักกันดีในการลดหรือหลีกเลี่ยงการชำระภาษีและค่าธรรมเนียมตามที่กฎหมายกำหนด

- Forest Plantation Act, B.E. 2535 (No. 2) B.E. 2558
พระราชบัญญัติสวนป่า พ.ศ.2535 (ฉบับที่ 2) พ.ศ.2558
- Forest Act, B.E. 2484 (No. 8) B.E. 2562
พระราชบัญญัติป่าไม้ พ.ศ.2484 (ฉบับที่ 8) พ.ศ.2562

5.2. Trade and transport

การค้าและการขนส่ง

All required trading and transport permits shall exist as well as legally required transport documents which accompany the transport of wood from *forest** operations.

ใบอนุญาตการค้าและการขนส่งที่จำเป็นทั้งหมดจะต้องมีอยู่ เช่นเดียวกับเอกสารการขนส่งที่จำเป็นตามกฎหมายซึ่งมาพร้อมกับการขนส่งไม้จากการดำเนินงานป่าไม้

- Forest plantation act, B.E. 2535 (No. 2) B.E. 2558
พระราชบัญญัติปลูกป่าพ.ศ. พ.ศ. ๒๕๓๕ (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. 2558
- Forest Act, B.E. 2484 (No. 8) B.E. 2562
พระราชบัญญัติป่าไม้ พ.ศ. พ.ศ. 2484 (ฉบับที่ 8) พ.ศ. 2562

5.3. Offshore trading and transfer pricing

การค้าขายนอกชายฝั่ง
และราคาโอน

Legislation regulating offshore trading. Offshore trading with related companies placed in tax havens, combined with artificial transfer prices is a well-known way to avoid payment of legally prescribed taxes and fees to the country of harvest and is considered to be an important source of funds that can be used for payment of bribery to the *forest** operations and personnel involved in the harvesting operation. Many countries have established legislation covering transfer pricing and offshore trading. It should be noted that only transfer pricing and offshore trading, as far as it is legally prohibited in the country, can be included here.

กฎหมายควบคุมการค้าขายนอกชายฝั่ง การค้าขายนอกชายฝั่งกับบริษัทที่เกี่ยวข้องกันที่อยู่ในแหล่งหลบเลี่ยงภาษี รวมทั้งราคาโอนปลอมเป็นวิธีที่ทราบกันดีเพื่อหลีกเลี่ยงการชำระภาษีและค่าธรรมเนียมที่กำหนดตามกฎหมายให้กับประเทศที่เกี่ยวข้อง

และถือเป็นแหล่งเงินทุนที่สำคัญที่สามารถนำมาใช้สำหรับ การขายสินบนแก่ผู้ปฏิบัติงานป่าไม้* และบุคลากรที่เกี่ยวข้องกับการเก็บเกี่ยว
หลายประเทศได้จัดตั้งกฎหมายซึ่งครอบคลุมถึงการกำหนดราคาโอนและการซื้อขายนอกชายฝั่ง
ควรสังเกตว่าสามารถรวมเฉพาะการกำหนดราคาโอนและการซื้อขายในต่างประเทศ
เท่าที่เป็นสิ่งต้องห้ามตามกฎหมายในประเทศเท่านั้นที่สามารถรวมไว้ที่นี่

- **United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods**

อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยสัญญาการขายสินค้าระหว่างประเทศ

- **Foreign business act, B.E.2542 (1999)**

พระราชบัญญัติการประกอบธุรกิจของคนต่างด้าว พ.ศ. 2542 (ค.ศ.1999)

- **Revenue Code Amendment Act (No. 47) B.E. 2561 (2018)**

พระราชบัญญัติแก้ไขเพิ่มเติมประมวลรัษฎากร (ฉบับที่ 47) พ.ศ. พ.ศ. 2561 (2561)

5.4. Custom regulations

Custom legislation covering areas such as export/import licenses and product classification (codes, quantities, qualities and species).

ระเบียบศุลกากร

กฎหมายที่กำหนดเองครอบคลุมพื้นที่ต่างๆ เช่น ใบอนุญาตส่งออก/นำเข้า และการจำแนกประเภทผลิตภัณฑ์ (รหัส ปริมาณ คุณภาพ และสายพันธุ์)

- **Business Registration Act, BE 2499 (1956)**

พระราชบัญญัติการจดทะเบียนธุรกิจ พ.ศ. 2499 (ค.ศ.1956)

- **Export And Import of Goods Act, B.E. 2522 (No. 2) B.E. 2558**

พระราชบัญญัติการส่งออกและนำเข้าสินค้า พ.ศ. พ.ศ. 2522 (ฉบับที่ 2) พ.ศ. 2558

- **Forest Act, B.E. 2484 (No. 8) B.E. 2562**

พระราชบัญญัติป่าไม้ พ.ศ. พ.ศ. 2484 (ฉบับที่ 8) พ.ศ. 2562

- **Rubber Authority of Thailand Act, B.E. 2558 (2015)**

พระราชบัญญัติการยางแห่งประเทศไทย พ.ศ. 2558 (2558)

5.5. CITES

อนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศ

ซึ่งชนิดพันธุ์สัตว์ป่าและ

พืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์

CITES permits (the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, also known as the Washington Convention).

ใบอนุญาต

CITES

(อนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดพันธุ์สัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์หรือที่เรียกว่าอนุสัญญาอชิงตัน)

- **CITES; <http://checklist.cites.org/#/en>**

อนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดพันธุ์สัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์

- **UCN; <https://www.iucnredlist.org/>**

องค์การระหว่างประเทศเพื่อการอนุรักษ์ธรรมชาติ

For Thailand, examples of references sources are

สำหรับประเทศไทย ตัวอย่างแหล่งที่อ้างอิงได้ คือ

- List of wildlife in according to Wildlife Preservation and Protection Act, B.E.2562

รายชื่อสัตว์ป่าตามพระราชบัญญัติสงวนและคุ้มครองสัตว์ป่า พ.ศ. 2562

<http://chm-thai.onep.go.th/mobilesite/data.php>

6. Due diligence / due care

การทวนสอบ / การดูแล

6.1. Due diligence / due care procedures

Legislation requiring due diligence/due care procedures, including, e.g., due diligence/due care systems, declaration obligations, and/or the keeping of trade related documents, etc.

กฎหมายที่กำหนดให้มีขั้นตอนการตรวจสอบวิเคราะห์สถานะ/การดูแล รวมถึง เช่น ระบบการตรวจสอบสถานะ/การดูแล ภาระผูกพันในการสำแดง และ/หรือการเก็บรักษาเอกสารที่เกี่ยวข้องกับการค้า เป็นต้น

- Forest plantation act, B.E. 2535 (No. 2) B.E. 2558
พระราชบัญญัติสวนป่า พ.ศ. 2535 (ฉบับที่ 2) พ.ศ. 2558
- Forest Act, B.E. 2484 (No. 8) B.E. 2562
พระราชบัญญัติป่าไม้ พ.ศ.2484 (ฉบับที่ 8 พ.ศ.2562
- Plant Variety Protection Act B.E. 2542 (1999)
พระราชบัญญัติคุ้มครองพันธุ์พืช พ.ศ. พ.ศ. 2542 (ค.ศ.1999)

7. Ecosystem Services

ระบบนิเวศบริการ

Legislation covering *ecosystem services** rights, including *customary rights** as well as management rights that include the use of *legal** methods to make claims and obtain benefits and management rights related to *ecosystem services**. National and subnational laws and regulations related to the identification, protection and payment for *ecosystem services**. Also includes *legal** business registration and tax registration, including relevant *legal** required licenses for the exploitation, payment, and claims related to *ecosystem services** (including tourism).

กฎหมายที่ครอบคลุมสิทธิของระบบนิเวศบริการ* รวมถึงสิทธิตามจารีตประเพณี*

ตลอดจนสิทธิการจัดการที่รวมถึงการใช้วิธีการทางกฎหมาย*

เพื่อเรียกร้องและรับผลประโยชน์และสิทธิการจัดการที่เกี่ยวข้องกับระบบนิเวศบริการ*

กฎหมายและข้อบังคับระดับชาติและระดับท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องกับการระบุ การป้องกัน

และการชำระค่าบริการระบบนิเวศ*

ยังรวมถึงการจดทะเบียนธุรกิจทางกฎหมายและการจดทะเบียนภาษี

รวมถึงใบอนุญาตทางกฎหมาย* ที่เกี่ยวข้องสำหรับการแสวงหาประโยชน์ การชำระเงิน และการเรียกร้องที่เกี่ยวข้องกับบริการของระบบนิเวศ* (รวมถึงการท่องเที่ยว)

- Community Forest Act B.E. 2562 (2019)
 - พระราชบัญญัติป่าชุมชน พ.ศ. 2562 (ค.ศ.2019)
 - Enhancement and Conservation of the National Environmental Quality Act, B.E. 2535 (1992)
พระราชบัญญัติส่งเสริมและรักษาคุณภาพสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ พ.ศ. พ.ศ. 2535 (ค.ศ.1992)
 - National Park Act, B.E. 2562 (2019)
พระราชบัญญัติอุทยานแห่งชาติ พ.ศ. 2562 (ค.ศ.2019)
 - National Reserved Forests Act B.E. 2507 (No. 4) B.E. 2559
พระราชบัญญัติป่าสงวนแห่งชาติ พ.ศ. พ.ศ. 2507 (ฉบับที่ 4) พ.ศ. 2559
 - Forest Act, B.E. 2484 (No. 8) B.E. 2562
พระราชบัญญัติป่าไม้ พ.ศ. 2484 (ฉบับที่ 8) พ.ศ. 2562
 - Wildlife Conservation and Protection Act B.E. 2562 (2019)
 - Forest plantation act, B.E. 2535 (No. 2) B.E. 2558
-

Annex B Training requirements for workers* (Principle* 2)

ภาคผนวก

B ข้อกำหนดการอบรมสำหรับคนงาน (หลักการที่ 2)

Workers* shall be able to: คนงานต้องสามารถ ดังนี้

1. Implement *forest** activities to comply with applicable *legal** requirements (*Criterion** 1.5);
ดำเนินกิจกรรมป่าไม้* เพื่อให้สอดคล้องกับข้อกำหนดทางกฎหมาย* ที่บังคับใช้ (เกณฑ์* 1.5)
2. Understand the content, meaning and applicability of the eight *ILO Core Labour Conventions** (*Criterion** 2.1);
เข้าใจเนื้อหา ความหมาย และการบังคับใช้ของอนุสัญญาแรงงานหลักขององค์กรแรงงานระหว่างประเทศ (ILO)* 8 ฉบับ (เกณฑ์* 2.1)
3. Recognize and report on instances of sexual harassment and gender *discrimination** (*Criterion** 2.2);

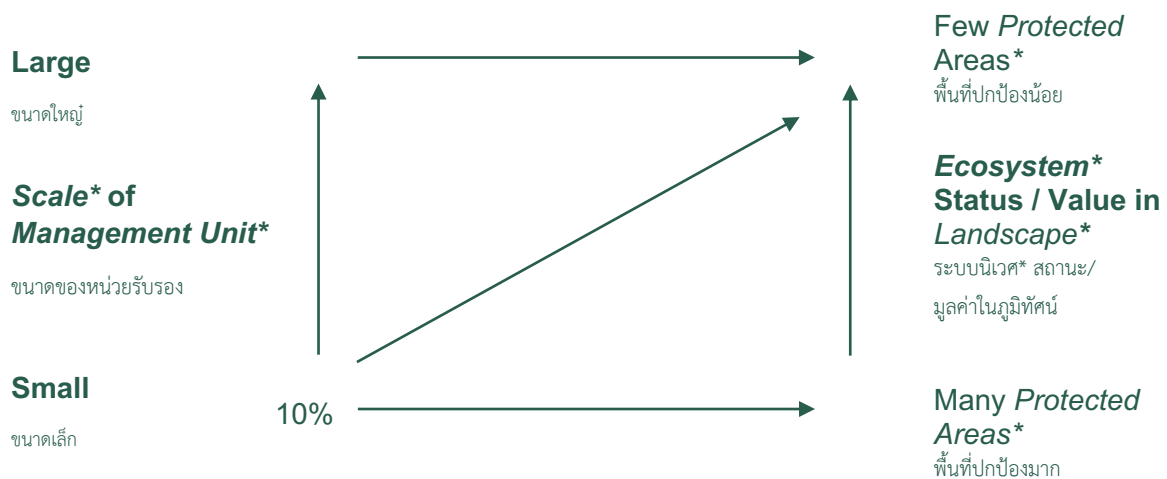
รับรู้และรายงานกรณีการล่วงละเมิดทางเพศและการเลือกปฏิบัติทางเพศ* (เกณฑ์* 2.2)

4. Safely handle and dispose of hazardous substances to ensure that use does not pose health risks* (Criterion* 2.3);
จัดการและกำจัดสารอันตรายอย่างปลอดภัยเพื่อให้แน่ใจว่าการใช้ไม่ก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อสุขภาพ* (เกณฑ์* 2.3)
5. Carry out their responsibilities for particularly dangerous jobs or jobs entailing a special responsibility (Criterion* 2.5);
ปฏิบัติตามตามความรับผิดชอบสำหรับงานที่เป็นอันตรายมาก หรืองานที่ต้องมีความรับผิดชอบพิเศษ (เกณฑ์* 2.5)
6. Identify where Indigenous Peoples* have legal* and customary rights* related to management activities (Criterion* 3.2);
ระบุว่ามีชนพื้นเมือง* มีสิทธิทางกฎหมาย* และสิทธิตามจารีตประเพณี* ที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมการจัดการที่ได้บ้าง (เกณฑ์* 3.2)
7. Identify and implement applicable elements of UNDRIP and ILO Convention 169 (Criterion* 3.4);
ระบุและดำเนินการองค์ประกอบที่เกี่ยวข้องของปฏิญญาสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนเผ่าพื้นเมือง (UNDRIP) และอนุสัญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO)169 (หลักเกณฑ์* 3.4)
8. Identify sites of special cultural, ecological, economic, religious or spiritual significance to Indigenous Peoples* and implement the necessary measures to protect them before the start of forest* management activities to avoid negative impacts (Criterion* 3.5 and Criterion* 4.7);
ระบุสถานที่ซึ่งมีความสำคัญทางวัฒนธรรม นิเวศวิทยา เศรษฐกิจ ศาสนา หรือจิตวิญญาณเป็นพิเศษต่อชนเผ่าพื้นเมือง* และดำเนินการมาตรการที่จำเป็นเพื่อปกป้องพวกเขา ก่อนเริ่มกิจกรรมการจัดการป่าไม้* เพื่อหลีกเลี่ยงผลกระทบด้านลบ (เกณฑ์* 3.5 และเกณฑ์* 4.7)
9. Identify where local communities* have legal* and customary rights* related to management activities (Criterion* 4.2);
ระบุว่ามีชุมชนท้องถิ่น* มีสิทธิทางกฎหมาย* และตามธรรมเนียม* ที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมการจัดการที่ได้บ้าง (เกณฑ์* 4.2)
10. Carry out social, economic and environmental impact assessments* and develop appropriate mitigation measures (Criterion* 4.5);
ดำเนินการประเมินผลกระทบทางสังคม เศรษฐกิจ และสิ่งแวดล้อม* และพัฒนามาตรการบรรเทาผลกระทบที่เหมาะสม (เกณฑ์* 4.5)
11. Implement activities related to the maintenance and/or enhancement of ecosystem services*, when FSC Ecosystem Services Claims are used (Criterion* 5.1);
ดำเนินการกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการบำรุงรักษาและ/หรือการเพิ่มประสิทธิภาพระบบนิเวศบริการ* เมื่ออ้างและใช้สิทธิระบบนิเวศบริการของ FSC (เกณฑ์* 5.1)
12. Handle, apply and store pesticides* (Criterion* 10.7); and
จัดการ ใช้ และจัดเก็บยาฆ่าแมลง* (เกณฑ์* 10.7) และ
13. Implement procedures for cleaning up spills of waste materials* (Criterion* 10.12).
ดำเนินการตามขั้นตอนการทำความสะอาดของเสียที่หก* (เกณฑ์* 10.12)

Annex C Conservation Area Network* conceptual diagram (Principle* 6)

ภาคผนวก C แผนภาพกรอบแนวคิดเครือข่ายพื้นที่อนุรักษ์* (หลักการ* 6)





The above diagram shows how the area of the *Management Unit** included in the *Conservation Area Network** is generally expected to increase from the 10% minimum as the size, *intensity** of management, and/or the status and value of *ecosystems** at the *landscape** level each increase. The arrows and their direction represent these increases.

แผนภาพด้านบนแสดงให้เห็นว่าพื้นที่ของหน่วยจัดการ* ที่รวมอยู่ในเครือข่ายพื้นที่อนุรักษ์* โดยทั่วไปคาดว่าจะเพิ่มขึ้นจากขั้นต่ำ 10% ตามขนาด ความเข้มข้น* ของการจัดการ และ/หรือสถานะและมูลค่าของระบบนิเวศ* ที่ระดับแนวอน* เพิ่มขึ้นในแต่ละครั้ง ลูกศรและทิศทางแสดงถึงการเพิ่มขึ้นเหล่านี้

The far-right column titled '*Ecosystems* Status/Value in Landscape**' signifies the extent to which *native ecosystems** are protected at the *landscape** level and the relative requirements for further *protection** in the *Management Unit**.

คอลัมน์ทางขวาสุดชื่อ 'ระบบนิเวศ* สถานะ/มูลค่าในภูมิทัศน์*' แสดงถึงขอบเขตที่ระบบนิเวศดั้งเดิม* ได้รับการคุ้มครองในระดับภูมิทัศน์* และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องสำหรับการป้องกันเพิ่มเติม* ในหน่วยรับรอง

The far-left column titled '*Scale* of Management Unit**' shows that as the *Management Unit** area increases, the *Management Unit** will itself be at the *landscape** level and so will be expected to have a *Conservation Area Network** containing functional examples of all of the naturally occurring *ecosystems** for that *landscape**.

คอลัมน์ซ้ายสุดชื่อ 'ขนาด*ของหน่วยรับรอง*' แสดงให้เห็นว่าเมื่อพื้นที่หน่วยรับรอง* เพิ่มขึ้น หน่วยรับรอง*จะอยู่ในระดับแนวอน* และคาดว่าจะมีเครือข่ายพื้นที่อนุรักษ์* ที่มีฟังก์ชันการทำงาน ตัวอย่างของระบบนิเวศที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติทั้งหมด* สำหรับภูมิทัศน์นั้น*

Annex D List of rare and threatened species* in Thailand

ภาคผนวก D รายชื่อชนิดพันธุ์หายากและใกล้สูญพันธุ์ในประเทศไทย

The following websites contain a list of rare and threatened species in Thailand. It is more practical to list these websites so that should there be updates, the users of the standard will also have access to the latest information.

รายชื่อ เว็บไซต์ต่อไปนี้เป็นรายชื่อสัตว์หายากและสัตว์ใกล้สูญพันธุ์ในประเทศไทย เป็นการสะดวกกว่าที่จะแสดงรายการเว็บไซต์เหล่านี้
ดังนั้น หากมีการปรับให้เป็นปัจจุบัน ผู้ใช้มาตรฐานก็จะสามารถเข้าถึงข้อมูลล่าสุดได้เช่นกัน

<https://www.iucnredlist.org/search?query=Thailand&searchType=species> , threatened plants in Thailand
<https://www.dnp.go.th/botany/PDF/publications/ThreatenedPlantsInThailand.pdf> and
https://www.onep.go.th/plans_red_data/, and threatened vertebrate in Thailand
http://chmthai.onep.go.th/doc/Publication/publication2/red_data_TH/red_data_TH.pdf and
<https://www.onep.go.th/reddatavertibrates/>
<http://www.animalinfo.org/country/thailand.htm>
<http://www.animalinfo.org/refi.htm#iucn%202004%20red%20list%20-%20species%20search>

Annex E Elements of the management plan* (Principle* 7)

ภาคผนวก E องค์ประกอบของแผนการจัดการ (หลักการที่ 7)

1. The results of assessments, including: ผลลัพธ์ของการประเมิน รวมถึง
 - Natural resources and *environmental values**, as identified in *Principle* 6* and *Principle* 9*;
คุณค่าทางทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม* ตามที่ระบุในหลักการ* 6 และหลักการ* 9;
 - Social, economic and cultural resources and condition, as identified in *Principle* 6*, *Principle* 2* to *Principle* 5* and *Principle* 9*;
ทรัพยากรและเงื่อนไขทางสังคม เศรษฐกิจ และวัฒนธรรม ตามที่ระบุไว้ในหลักการ* 6 หลักการ* 2 ถึงหลักการ* 5 และหลักการ* 9
 - Intact Forest Landscapes* and core areas*, as identified in *Principle* 9*; (refer to the Global Forest watch website as one source for identifying IFL identification)
ภูมิทัศน์ป่าไม้ที่สมบูรณ์* และพื้นที่หลัก* ตามที่ระบุในหลักการ* 9; (อ้างอิงถึงเว็บไซต์ Global Forest watch เป็นแหล่งเดียวในการระบุตัวตนของ IFL)
 - Indigenous cultural landscapes*, as identified with affected rights holders* in *Principle* 3* and *Principle* 9*;
ภูมิทัศน์วัฒนธรรมของชนพื้นเมือง* ตามที่ระบุไว้กับผู้ถือสิทธิ์ที่ได้รับผลกระทบ* ในหลักการ* 3 และหลักการ* 9
 - Major social and environmental risks in the area, as identified in *Principle 6*, *Principle* 2* to *Principle* 5* and *Principle* 9*; and
ความเสี่ยงทางสังคมและสิ่งแวดล้อมที่สำคัญในพื้นที่ ตามที่ระบุไว้ในหลักการ 6 หลักการ* 2 ถึงหลักการ* 5 และหลักการ* 9; และ
 - The maintenance and/or enhancement of *ecosystem services** for which promotional claims are made as identified in *Criterion* 5.1*.
การบำรุงรักษา และ/หรือ การปรับปรุงระบบนิเวศบริการ* ที่มีการเรียกร้องส่งเสริมการขายตามที่ระบุไว้ในเกณฑ์* 5.1
2. Programs and activities regarding: แผนงานและกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับ
 - *Workers*'* rights, occupational health and safety, *gender equality**, as identified in *Principle* 2*;
สิทธิของแรงงาน* อาชีวอนามัยและความปลอดภัย ความเท่าเทียมทางเพศ* ตามที่ระบุในหลักการ* 2
 - *Indigenous Peoples**, community relations, local economic and social development, as identified in *Principle* 3*, *Principle* 4* and *Principle* 5*;
ชนเผ่าพื้นเมือง* ชุมชนสัมพันธ์ การพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมท้องถิ่น ตามที่ระบุไว้ในหลักการ* 3 หลักการ* 4 และหลักการ* 5
 - *Stakeholder engagement** and the resolution of disputes* and grievances, as identified in *Principle* 1*, *Principle* 2* and *Principle* 7*;

การมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้เสีย* และการระงับข้อพิพาท* และการร้องทุกข์ ดังที่ระบุไว้ในหลักการ* 1 หลักการ* 2 และหลักการ* 7

- Planned management activities and timelines, *silvicultural** systems used, typical harvesting methods and equipment, as identified in *Principle** 10;

กิจกรรมการจัดการและระยะเวลาการจัดการที่วางแผนไว้ ระบบวนวัฒนวิทยา* ที่ใช้ วิธีการและอุปกรณ์การเก็บเกี่ยวโดยทั่วไป ตามที่ระบุในหลักการ* 10

- The rationale for harvesting rates of timber and other natural resources, as identified in *Principle** 5.

เหตุผลสำหรับการเก็บเกี่ยวไม้และทรัพยากรธรรมชาติอื่นๆ ตามที่ระบุในหลักการ* 5

3. Measures to *conserve** and/or *restore**: มาตรการอนุรักษ์* และ/หรือฟื้นฟู

- Rare and threatened species* and habitats*;

ชนิดพันธุ์ที่หายากและถูกคุกคาม* และแหล่งที่อยู่อาศัย*

- Water bodies* and riparian zones*;

แหล่งน้ำ* และเขตชายฝั่ง*

- *Landscape* connectivity**, including wildlife corridors;

การเชื่อมต่อแนวอนัน* รวมถึงทางเดินสัตว์ป่า

- *Ecosystem services** when FSC ecosystem services claims are used as identified in *Criterion** 5.1;

ระบบนิเวศบริการ* เมื่อมีการใช้อ้างสิทธิ์ ระบบนิเวศบริการของ FSC ตามที่ระบุไว้ในเกณฑ์* 5.1

- Representative Sample Areas*, as identified in *Principle** 6; and

พื้นที่ตัวอย่างที่เป็นตัวแทน* ตามที่ระบุในหลักการ* 6

- High Conservation Values*, as identified in *Principle** 9.

คุณค่าการอนุรักษ์สูง* ตามที่ระบุไว้ในหลักการ* 9

4. Measures to assess, prevent, and mitigate negative impacts of management activities on:

มาตรการประเมิน ป้องกัน และบรรเทาผลกระทบด้านลบของกิจกรรมการจัดการ ในด้าน:

- Environmental values*, as identified in *Principle** 6 and *Principle** 9;

คุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม* ตามที่ระบุไว้ในหลักการ* 6 และหลักการ* 9

- *Ecosystem services** when FSC ecosystem services claims are used as identified in *Criterion** 5.1;

ระบบนิเวศบริการ* เมื่อมีการใช้อ้างสิทธิ์ ระบบนิเวศบริการของ FSC ตามที่ระบุไว้ในเกณฑ์* 5.1

- Social Values and *Indigenous cultural landscapes**, as identified in *Principle** 2 to *Principle** 5 and *Principle** 9; and

ค่านิยมทางสังคมและภูมิทัศน์ทางวัฒนธรรมของชนพื้นเมือง* ตามที่ระบุในหลักการ* 2 ถึงหลักการ* 5 และหลักการ* 9; และ

- Intact Forest Landscapes* and core areas*, as identified in *Principle** 9.

ภูมิทัศน์ป่าไม้ที่สมบูรณ์* และพื้นที่หลัก* ตามที่ระบุไว้ในหลักการ* 9

5. A description of the monitoring program, as identified in *Principle* 8*, including:

คำอธิบายของแผนการตรวจติดตาม ตามที่ระบุไว้ในหลักการ* 8 รวมถึง

- *Growth and yield*, as identified in *Principle* 5*;
การเจริญเติบโตและผลผลิต ตามที่ระบุไว้ในหลักการ* 5
- *Ecosystem services** when FSC ecosystem services claims are used as identified in *Criterion* 5.1*;
ระบบนิเวศบริการ* เมื่อมีการใช้อ้างสิทธิ์ ระบบนิเวศบริการของ FSC ตามที่ระบุไว้ในเกณฑ์* 5.1
- *Environmental values**, as identified in *Principle* 6*;
คุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม* ตามที่ระบุไว้ในหลักการ* 6
- *Operational impacts*, as identified in *Principle* 10*;
ผลกระทบจากการดำเนินงาน ตามที่ระบุไว้ในหลักการ* 10
- *High Conservation Values**, as identified in *Principle* 9*;
คุณค่าการอนุรักษ์สูง* ตามที่ระบุไว้ในหลักการ* 9
- *Monitoring systems based on stakeholder engagement** planned or in place, as identified in *Principle* 2 to Principle* 5 and Principle* 7*;
ระบบการตรวจสอบของการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย* ที่วางแผนไว้หรือจัดทำไว้ ตามที่ระบุในหลักการ* 2 ถึงหลักการ* 5 และหลักการ* 7
- *Maps describing the natural resources and land use zoning on the Management Unit**;
แผนที่อธิบายการแบ่งเขตทรัพยากรธรรมชาติและการใช้ที่ดินในหน่วยรับรอง*
- *Description of the methodology to assess and monitor* any development and land use options allowed in Intact Forest Landscapes* and core areas* including their effectiveness in implementing the precautionary approach**;
คำอธิบายของระเบียบวิธีในการประเมินและตรวจติดตาม* ตัวเลือกการพัฒนาและการใช้ประโยชน์ที่ดินที่ได้รับอนุญาตในภูมิทัศน์ป่าไม้ที่สมบูรณ์* และพื้นที่หลัก* รวมถึงประสิทธิผลในการนำแนวทางป้องกันไว้ก่อนไปใช้*
- *Description of the methodology to assess and monitor* any development and land use options allowed in Indigenous cultural landscapes* including their effectiveness in implementing the precautionary approach**; and
คำอธิบายของวิธีการในการประเมินและตรวจติดตาม*
ตัวเลือกการพัฒนาและการใช้ประโยชน์ที่ดินที่ได้รับอนุญาตในภูมิทัศน์ทางวัฒนธรรมของชนพื้นเมือง* รวมถึงประสิทธิผลในการนำแนวทางป้องกันไว้ไปใช้*; และ
- *Global Forest Watch map, or more accurate national or regional map, describing the natural resources and land use zoning on the Management Unit**, including the *Intact Forest Landscapes* core areas**.
แผนที่ป่าไม้ทั่วโลกสำหรับดูผืนป่าและต้นไม้ หรือแผนที่ระดับชาติหรือระดับภูมิภาคที่แม่นยำกว่า
ซึ่งอธิบายทรัพยากรธรรมชาติและการแบ่งเขตการใช้ประโยชน์ที่ดินในหน่วยรับรอง*
รวมถึงพื้นที่หลักด้านภูมิทัศน์ป่าไม้ที่สมบูรณ์*

Annex F Conceptual framework for planning and monitoring (Principle* 7)

ภาคผนวก F กรอบแนวคิดสำหรับการวางแผนและการตรวจติดตาม

Sample Management Plan* Document	Management Plan* Revision Periodicity	Element Being Monitored	Monitoring Periodicity	Who Monitors This Element?	FSC Principle* / Criterion*
<p>(Note: These will vary with SIR and jurisdiction)</p> <p>หมายเหตุ: เหล่านี้จะมีความผันแปรกับ SIR และ ข้อกฎหมาย)</p>		<p>องค์ประกอบที่ ตรวจสอบ</p> <p>(Partial List)</p>	<p>กำหนดการตรวจติดตาม</p>	<p>ใครตรวจติดตามองค์ประกอบนี้</p> <p>(หมายเหตุ: เหล่านี้จะมีความผันแปรกับ SIR และ ข้อกฎหมาย)</p>	<p>หลักการ / เกณฑ์ FSC</p>
<p>ตัวอย่างเอกสารแผนการจัดการ</p> <p>พื้นที่ปลูก (พื้นที่เก็บเกี่ยว)</p>	<p>กำหนดการทบทวนแผนการจัดการ</p> <p>ประจำปี</p>	<p>Annual</p> <p>Creek crossings</p> <p>ถนน</p>	<p>When in the field and annually</p> <p>ในแปลง และรายปี</p>	<p>Operational staff</p> <p>ผู้ปฏิบัติงาน</p>	<p>P10</p> <p>หลักการที่ 10</p>
		<p>Roads</p>	<p>When in the field and annually</p> <p>ในแปลงและรายปี</p>	<p>Operational staff</p>	<p>P10</p> <p>หลักการที่ 10</p>
		<p>Retention patches</p> <p>ส่วนที่ฟื้นฟู</p>	<p>Annually sample</p> <p>ตัวอย่างรายปี</p>	<p>Operational staff</p>	<p>P6, P10</p> <p>หลักการที่ 6, 10</p>
		<p>Rare Threatened and Endangered species</p> <p>ชนิดพันธุ์ที่ถูกลุกลามและใกล้สูญพันธุ์</p>	<p>Annually</p> <p>รายปี</p>	<p>Consulting Biologist</p> <p>การปรึกษานักชีววิทยา</p>	<p>P6</p> <p>หลักการที่ 6</p>
		<p>Annual harvest level</p> <p>ระดับการเก็บเกี่ยวรายปี</p>	<p>Annually</p> <p>รายปี</p>	<p>Woodlands Manager</p> <p>ผู้จัดการที่ดินป่าไม้</p>	<p>C5.2</p> <p>เกณฑ์ 5.2</p>

		Insect disease outbreaks การกำจัดโรคจากแมลง	Annually, sample แต่ละรายปี	Consulting Biologist / Ministry of Forests การปรึกษา นักชีววิทยา กระทรวงทรัพยากรและสิ่งแวดล้อม (กรมป่าไม้)	
Budgeting งบประมาณ	Annual รายปี	Expenditures รายจ่าย	Annually รายปี	Chief Financial Officer ผู้จัดการฝ่ายการเงิน	P5 หลักการที่ 5
		Contribution to local economy การสนับสนุนให้เศรษฐกิจท้องถิ่น	Quarterly รายไตรมาส	General Manager P5 ผู้จัดการทั่วไป	P5 หลักการที่ 5
Engagement* Plan แผนการมีส่วนร่วม	Annual รายปี	Employment statistics สถิติการจ้างงาน	Annually รายปี	General Manager ผู้จัดการทั่วไป	P3, P4 หลักการที่ 3,4
		Social Agreements ข้อตกลงทางสังคม	Annually, or as agreed in Engagement* Plan รายปี หรือตามแผนการมีส่วนร่วมที่มีการตกลงไว้	Social Coordinator ผู้ประสานงานด้านสังคม	P3, P4 หลักการที่ 3,4
		Grievances การร้องทุกข์	Ongoing ที่กำลังดำเนินการแก้ไข	Human Resources Manager ผู้จัดการฝ่ายทรัพยากรมนุษย์	P2, P3, P4 หลักการที่ 2,3,4
5-Year management plan* แผนการจัดการ 5 ปี	5 years 5 ปี	Wildlife populations ประชากรสัตว์ป่า	To be determined ที่ต้องพิจารณา	Ministry of Environment กระทรวงทรัพยากรและสิ่งแวดล้อม	P6 หลักการที่ 6

		Coarse Woody Debris	Annually รายปี	Ministry of Forests	P10 หลักการที่ กระทรวงทรัพยากรและสิ่งแวดล้อม (กรมป่าไม้)
		Free growing / regeneration การงอกและการฟื้นฟูตามธรรมชาติ	Annually, sample ตัวอย่างรายปี		
Sustainable Forestry management plan* แผนการจัดการป่าไม้ที่ยั่งยืน	10 years 10 ปี	Age class distribution Size class distribution อายุและขนาดที่ให้ผลผลิต	Ten years 10 ปี	Ministry of Environment	P6 หลักการที่ 6 กระทรวงทรัพยากรและสิ่งแวดล้อม
		10 year Allowable Annual Cut 10 ปี การตัดโค่นที่อนุญาตให้ตัดต่อปี	Annually, ten years รายปี 10 ปี	Ministry of Forests / Woodlands manager	C5.2 เกณฑ์ 5.2 กระทรวงทรัพยากรและสิ่งแวดล้อม
Ecosystem Services* Certification Document เอกสารรับรองระบบนิเวศบริการ	5 years 5 ปี	Prior to validation and verification ก่อนหมดอายุ และการรับรอง	Prior to validation and verification ก่อนหมดอายุและการรับรอง	General Manager ผู้จัดการทั่วไป	FSC-PRO-30-006 มาตรฐาน FSC-PRO-30-006

Annex G Monitoring requirements (Principle* 8)

ภาคผนวก G ข้อกำหนดการตรวจติดตาม (หลักการที่ 8)

Monitoring requirements in this annex have identified points where SLIMF operations would be exempted.

ข้อกำหนดในการตรวจติดตามในภาคผนวกนี้ได้ระบุจุดที่การดำเนินงาน SLIMF จะได้รับการยกเว้น

PART A (only applicable for large (i.e. non-SLIMF) operation):

ส่วน A (บังคับใช้สำหรับการจัดการพื้นที่ขนาดใหญ่เท่านั้น (ตัวอย่างเช่น non-SLIMF))

1. Monitoring in 8.2.1 is sufficient to identify and describe the environmental impacts of management activities, including where applicable:

การตรวจติดตามในตัวชี้วัด 8.2.1 คือเพียงพอที่จะระบุและอธิบายผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อมของกิจกรรมการจัดการ รวมถึง

- The results of regeneration activities (*Criterion* 10.1*);
ผลลัพธ์ของกิจกรรมการฟื้นฟู (เกณฑ์ (10.1))
- The use of ecologically well adapted species for regeneration (*Criterion* 10.2*);
การใช้ชนิดพันธุ์ที่ปรับตัวได้ดีทางนิเวศวิทยาเพื่อการฟื้นฟู (เกณฑ์ 10.2)
- Invasiveness or other adverse impacts associated with any *alien species** within and outside the *Management Unit** (*Criterion* 10.3*);
การรุกรานหรือผลกระทบเชิงลบอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับชนิดพันธุ์ต่างถิ่นภายในและภายนอกหน่วยจัดการ (เกณฑ์ 10.3)
- The use of *genetically modified organisms** to confirm that they are not being used (*Criterion* 10.4*);
เพื่อยืนยันว่าไม่ได้นำสิ่งมีชีวิตดัดแปลงพันธุกรรมมาใช้ (เกณฑ์ 10.4)
- The results of *silvicultural** activities (*Criterion* 10.5*);
ผลลัพธ์ของกิจกรรมวนวัฒน (เกณฑ์ 10.5)
- Adverse impacts to environmental values* from fertilizers* (*Criterion* 10.6*);
ผลกระทบต่อคุณค่าสิ่งแวดล้อมจากปุ๋ย (เกณฑ์ 10.6)
- Adverse impacts from the use of *pesticides** (*Criterion* 10.7*);
ผลกระทบด้านลบจากการใช้ยากำจัดศัตรูพืช (เกณฑ์ 10.7)
- Adverse impacts from the use of *biological control agents** (*Criterion* 10.8*);
ผลกระทบด้านลบจากการใช้สารควบคุมทางชีวภาพ (เกณฑ์ 10.8)
- The impacts from *natural hazards** (*Criterion* 10.9*);
ผลกระทบจากภัยอันตรายทางธรรมชาติ (เกณฑ์ 10.9)
- The impacts of infrastructural development, transport activities and *silviculture** to *rare and threatened species**, *habitats**, *ecosystems**, *landscape values**, water and soils (*Criterion* 10.10*); (
ผลกระทบของการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน กิจกรรมการขนส่ง และวนวัฒนวิทยา* ต่อชนิดพันธุ์ที่หายากและถูกคุกคาม แหล่งที่อยู่อาศัย ระบบนิเวศ คุณค่าทางภูมิทัศน์ น้ำและดิน (เกณฑ์ 10.10)
- The impacts of harvesting and extraction of timber on *non-timber forest products**, *environmental values**, merchantable wood waste and other products and services (*Criterion* 10.11*); and
ผลกระทบของการเก็บเกี่ยวและการสกัดไม้ต่อผลิตภัณฑ์จากป่าที่ไม่ใช่ไม้ คุณค่าทางสิ่งแวดล้อม เศษไม้ที่จำหน่ายได้และผลิตภัณฑ์และบริการอื่น ๆ (เกณฑ์ 10.11) และ
- Environmentally *appropriate** disposal of *waste materials** (*Criterion* 10.12*).

การกำจัดของเสียอย่างเหมาะสมต่อสิ่งแวดล้อม (เกณฑ์ 10.12)

2. Monitoring in 8.2.1 is sufficient to identify and describe social impacts of management activities, including where applicable:

การตรวจติดตามผลในตัวชี้วัด 8.2.1 เพียงพอที่จะระบุและอธิบายผลกระทบทางสังคมของกิจกรรมการจัดการ รวมถึง:

- Evidence of illegal or unauthorized activities (*Criterion* 1.4*)
หลักฐานของกิจกรรมที่ผิดกฎหมายหรือไม่ได้รับอนุญาต (เกณฑ์ 1.4)
- Compliance with *applicable laws**, *local laws**, *ratified** international conventions and obligatory codes of practice* (*Criterion* 1.5*);
การปฏิบัติตามกฎหมายที่บังคับใช้ กฎหมายท้องถิ่น อนุสัญญาระหว่างประเทศที่ให้สัตยาบัน และหลักปฏิบัติที่บังคับ (เกณฑ์ 1.5)
- Resolution of *disputes** and grievances (*Criterion* 1.6, Criterion* 2.6, Criterion* 4.6*);
การระงับข้อพิพาทและการร้องทุกข์ (เกณฑ์ 1.6, 2.6, 4.6)
- Programs and activities regarding *workers** rights (*Criterion* 2.1*);
โครงการและกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับสิทธิของแรงงาน (เกณฑ์ 2.1)
- *Gender equality**, sexual harassment and gender *discrimination** (*Criterion* 2.2*);
ความเท่าเทียมกันทางเพศ การล่วงละเมิดทางเพศ และการเลือกปฏิบัติทางเพศ (เกณฑ์ 2.2)
- Programs and activities regarding occupational health and safety (*Criterion* 2.3*);
โครงการและกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (เกณฑ์ 2.3)
- Payment of wages (*Criterion* 2.4*);
การจ่ายค่าจ้าง (เกณฑ์ 2.4)
- *Workers** training (*Criterion* 2.5*);
การฝึกอบรมแรงงาน (เกณฑ์ 2.5)
- Where *pesticides** are used, the health of *workers** exposed to *pesticides** (*Criterion* 2.5 and Criterion* 10.7*);
ในกรณีที่มีการใช้สารกำจัดศัตรูพืช สุขภาพของแรงงานที่สัมผัสกับสารกำจัดศัตรูพืช (เกณฑ์ 2.5 และ 10.7)
- The identification of *Indigenous Peoples** and local communities* and their legal* and customary rights* (*Criterion* 3.1 and Criterion* 4.1*);
การระบุตัวตนของชนเผ่าพื้นเมือง และชุมชนท้องถิ่น และกฎหมาย และสิทธิตามจารีตประเพณี (เกณฑ์ 3.1 และ 4.1)
- Full implementation of the terms in *binding agreements** (*Criterion* 3.2 and Criterion* 4.2*);
การดำเนินการตามข้อกำหนดในข้อตกลงที่มีพันธผูกพันอย่างเต็มรูปแบบ (เกณฑ์ 3.2 และ 4.2)
- *Indigenous Peoples** and community relations (*Criterion* 3.2, Criterion* 3.3 and Criterion* 4.2*);
ชนเผ่าพื้นเมืองและความสัมพันธ์ในชุมชน (เกณฑ์ 3.2, 3.3 และ 4.2)
- *Protection** of sites of special cultural, ecological, economic, religious or spiritual significance to *Indigenous Peoples** and local communities* (*Criterion* 3.5 and Criterion* 4.7*);

การปกป้องสถานที่ซึ่งมีความสำคัญทางวัฒนธรรม นิเวศวิทยา เศรษฐกิจ ศาสนา หรือจิตวิญญาณเป็นพิเศษต่อชนเผ่าพื้นเมือง และชุมชนท้องถิ่น (เกณฑ์ 3.5 และ 4.7)

- The persistence of *Indigenous cultural landscapes** and associated values of significance to *Indigenous Peoples** (Criterion* 3.1, Criterion* 3.5);

การคงอยู่ของภูมิทัศน์วัฒนธรรมชนพื้นเมือง และคุณค่าที่เกี่ยวข้องของความสำคัญต่อชนเผ่าพื้นเมือง (เกณฑ์ 3.1, 3.5)

- The use of traditional knowledge* and intellectual property* (Criterion* 3.6 and Criterion* 4.8);

การใช้ภูมิปัญญาท้องถิ่นและทรัพย์สินทางปัญญา (เกณฑ์ 3.6 และ 4.8)

- Local economic and social development (Criterion* 4.2, Criterion* 4.3, Criterion* 4.4, Criterion* 4.5);

การพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมท้องถิ่น (เกณฑ์ 4.2, 4.3, 4.4, 4.5)

- The production of diversified benefits and/or products (Criterion* 5.1);

การผลิตของผลประโยชน์และ/หรือผลิตภัณฑ์ที่หลากหลาย (เกณฑ์ 5.1)

- The maintenance and/or enhancement of *ecosystem services** (Criterion* 5.1);

การบำรุงรักษาและ/หรือการปรับปรุงบริการระบบนิเวศ (เกณฑ์ 5.1)

- Activities to maintain or enhance *ecosystem services** (Criterion* 5.1);

กิจกรรมเพื่อรักษาหรือส่งเสริมบริการระบบนิเวศ (เกณฑ์ 5.1)

- Actual compared to projected annual harvests of timber and *non-timber forest products** (Criterion* 5.2);

เปรียบเทียบกับการเก็บเกี่ยวรายปีที่วางแผนไว้ของไม้และผลิตภัณฑ์จากป่าที่ไม่ใช่ไม้กับการเก็บเกี่ยวจริง (เกณฑ์ 5.2)

- The use of local processing, local services and local value added manufacturing (Criterion* 5.4);

การใช้กระบวนการการแปรรูปในท้องถิ่น บริการในท้องถิ่น และการผลิตเพื่อสร้างมูลค่าเพิ่มในท้องถิ่น (หลักเกณฑ์ 5.4)

- Long term* economic viability* (Criterion* 5.5); (For SLIMF operations, Long term economic viability is limited to the length of validity of the management plan) and

ความอยู่รอดทางเศรษฐกิจในระยะยาว (เกณฑ์ 5.5) (สำหรับการดำเนินงานของ SLIMF

ความอยู่รอดทางเศรษฐกิจในระยะยาวนั้นจำกัดอยู่ที่ระยะเวลาความถูกต้องของแผนการจัดการ) และ

- High Conservation Values* 5 and 6 identified in Criterion* 9.1.

คุณค่าการอนุรักษ์สูง 5 และ 6 ระบุไว้ในเกณฑ์ 9.1

3. Monitoring procedures in 8.2.2 are sufficient to identify and describe changes in environmental conditions including where applicable:

ขั้นตอนการตรวจติดตามในตัวชี้วัด 8.2.2 เพียงพอที่จะระบุและอธิบายการเปลี่ยนแปลงในเงื่อนไขของสภาพแวดล้อม

รวมถึงในกรณีที่เกี่ยวข้อง:

- The maintenance and/or enhancement of *ecosystem services** (Criterion* 5.2) (when *The Organization** uses FSC ecosystem services claims);

การบำรุงรักษาและ/หรือการปรับปรุงบริการระบบนิเวศ (เกณฑ์ 5.2) (เมื่อองค์กรใช้การอ้างสิทธิ์บริการระบบนิเวศของ FSC)

- *Environmental values** and *ecosystem functions** including carbon sequestration and storage (Criterion* 6.1); including the effectiveness of actions identified and implemented to prevent, mitigate and repair negative impacts to *environmental values** (Criterion* 6.3);

คุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมและหน้าที่ของระบบนิเวศรวมถึงการกักเก็บคาร์บอน (เกณฑ์ 6.1)
รวมทั้งประสิทธิผลของการดำเนินการที่ระบุและดำเนินการเพื่อป้องกัน บรรเทา
และซ่อมแซมผลกระทบด้านลบต่อคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม (เกณฑ์ 6.3)

- *Rare and threatened species**, and the effectiveness of actions implemented to protect them and their *habitats** (Criterion* 6.4);

ชนิดพันธุ์ที่หายากและถูกคุกคาม

และประสิทธิผลของการดำเนินการที่ดำเนินการเพื่อปกป้องพวกมันและแหล่งที่อยู่อาศัยของชนิดพันธุ์เหล่านั้น (เกณฑ์ 6.4)

- *Representative Sample Areas** and the effectiveness of actions implemented to *conserve** and/or *restore** them (Criterion* 6.5);

พื้นที่ตัวอย่างที่เป็นตัวแทนและประสิทธิผลของการดำเนินการที่ดำเนินการเพื่ออนุรักษ์และ/หรือฟื้นฟูพื้นที่เหล่านั้น (เกณฑ์ 6.5)

- *Naturally occurring native species** and *biological diversity** and the effectiveness of actions implemented to *conserve** and/or *restore** them (Criterion* 6.6);

สายพันธุ์พื้นเมืองที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติและความหลากหลายทางชีวภาพ

และประสิทธิผลของการดำเนินการที่นำไปใช้เพื่ออนุรักษ์และ/หรือฟื้นฟูสายพันธุ์เหล่านั้น (เกณฑ์ 6.6)

- *Water courses, water bodies**, *water quantity* and *water quality* and the effectiveness of actions implemented to *conserve** and/or *restore** them (Criterion* 6.7);

เส้นทางน้ำ แหล่งน้ำ ปริมาณน้ำและคุณภาพน้ำ

และประสิทธิผลของการดำเนินการที่ดำเนินการเพื่ออนุรักษ์และ/หรือฟื้นฟูสิ่งเหล่านั้น (เกณฑ์ 6.7)

- *Landscape values** and the effectiveness of actions implemented to maintain and/or *restore** them (Criterion* 6.8);

ค่าภูมิทัศน์และประสิทธิผลของการดำเนินการที่ใช้เพื่อรักษาและ/หรือฟื้นฟูสิ่งเหล่านั้น (เกณฑ์ 6.8)

- *Conversion of natural forest** to *plantations** or conversion to *non-forest** (Criterion* 6.9);

การแปลงป่าธรรมชาติให้เป็นสวนป่า หรือการแปลงสภาพเป็นไม้ไข่มุกป่าไม้ (เกณฑ์ 6.9)

- The status of *plantations** established after 1994 (Criterion* 6.10); and

สถานะของสวนป่าที่ก่อตั้งหลังปี พ.ศ.2537 (เกณฑ์ 6.10) และ

- *High Conservation Values** 1 to 4 identified in Criterion* 9.1 and the effectiveness of actions implemented to maintain and/or enhance them.

คุณค่าการอนุรักษ์สูง 1 ถึง 4 ที่ระบุในเกณฑ์ 9.1

และประสิทธิผลของการดำเนินการที่ใช้เพื่อรักษาและ/หรือปรับปรุงสิ่งเหล่านั้น

PART B (only applicable for SLIMF operation):

ส่วน B (ใช้ได้เฉพาะกับการทำงานของ SLIMF เท่านั้น):

- 1) *Monitoring** in 8.2.1 is sufficient to identify and describe the environmental impacts of management activities, including where applicable:

การตรวจติดตาม ในตัวชี้วัด 8.2.1 เพียงพอที่จะระบุและอธิบายผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อมของกิจกรรมการจัดการ รวมถึง

- *Invasiveness* or other adverse impacts associated with any *alien species** within and outside the *Management Unit** (Criterion* 10.3);

การรุกรานหรือผลกระทบเชิงลบอื่นๆที่เกี่ยวข้องกับชนิดพันธุ์ต่างถิ่นภายในและภายนอกหน่วยจัดการ (เกณฑ์ 10.3)

- The results of silvicultural activities (*Criterion* 10.5*);
ผลลัพธ์ของกิจกรรมวนวัฒน (เกณฑ์ 10.5)
- Adverse impacts to *environmental values** from *fertilizers** (*Criterion* 10.6*);
ผลกระทบเชิงลบต่อคุณค่าสิ่งแวดล้อมจากปุ๋ย (เกณฑ์ 10.6)
- Adverse impacts from the use of *pesticides** (*Criterion* 10.7*);
ผลกระทบด้านลบจากการใช้ยาฆ่าแมลง (เกณฑ์ 10.7)
- The impacts from *natural hazards** (*Criterion 10.9*);
ผลกระทบจากภัยทางธรรมชาติ (เกณฑ์ 10.9)
- The impacts of harvesting and extraction of timber on *non-timber forest products**, *environmental values**, merchantable wood waste and other products and services (*Criterion* 10.11*);
ผลกระทบของการเก็บเกี่ยวและการสกัดไม้ต่อผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ไม้ คุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม
เศษไม้ที่จำหน่ายได้และผลิตภัณฑ์และบริการอื่น ๆ (เกณฑ์ 10.11)

2) *Monitoring** in 8.2.1 is sufficient to identify and describe social impacts of management activities, including where applicable:

การตรวจติดตามในตัวชี้วัด 8.2.1 นั้นเพียงพอที่จะระบุและอธิบายผลกระทบทางสังคมของกิจกรรมการจัดการ รวมถึง:

- Compliance with *Applicable laws**, *local laws**, *ratified** international conventions and *Obligatory codes of practice** (*Criterion* 1.5*);
การปฏิบัติตามกฎหมายที่บังคับใช้ กฎหมายท้องถิ่น อนุสัญญาระหว่างประเทศที่ให้สัตยาบัน และหลักปฏิบัติที่บังคับ (เกณฑ์ 1.5)
- Resolution of *disputes** and *grievances* (*Criterion* 1.6, Criterion* 2.6, Criterion* 4.6*);
การระงับข้อพิพาทและการร้องทุกข์ (เกณฑ์ 1.6, 2.6, 4.6)
- Programs and activities regarding *workers* rights* (*Criterion* 2.1*);
โครงการและกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับสิทธิของแรงงาน (เกณฑ์ 2.1)
- *Gender equality**, *Sexual harassment* and *gender discrimination* (*Criterion* 2.2*);
ความเท่าเทียมกันทางเพศ การล่วงละเมิดทางเพศ และการเลือกปฏิบัติทางเพศ (เกณฑ์ 2.2)
- Programs and activities regarding *occupational health and safety* (*Criterion* 2.3*);
โครงการและกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (เกณฑ์ 2.3)
- *Payment of wages* (*Criterion* 2.4*);
การจ่ายค่าจ้าง (เกณฑ์ 2.4)
- *Worker* Training* (*Criterion* 2.5*);
การฝึกอบรมพนักงาน (เกณฑ์ 2.5)
- Where *pesticides** are used, the health of *workers* exposed to pesticides** (*Criterion* 2.5 and Criterion* 10.7*);
ในกรณีที่มีการใช้สารกำจัดศัตรูพืช สุขภาพของแรงงานที่สัมผัสกับสารกำจัดศัตรูพืช (เกณฑ์ 2.5 และเกณฑ์ 10.7)
- Full implementation of the terms in *binding agreements** (*Criterion* 3.2 and Criterion* 4.2*);
การดำเนินการตามข้อกำหนดในข้อตกลงที่มีพันธผูกพันอย่างเต็มรูปแบบ (เกณฑ์ 3.2 และ 4.2)
- *Indigenous peoples** and *community relations* (*Criterion* 3.2, Criterion* 3.3 and Criterion* 4.2*);
ชนเผ่าพื้นเมือง และความสัมพันธ์ในชุมชน (เกณฑ์ 3.2, 3.3 และ 4.2)
- *Protection** of sites of special cultural, ecological, economic, religious or spiritual significance to *Indigenous peoples** and *local communities** (*Criterion* 3.5 and Criterion* 4.7*);
การปกป้องสถานที่ซึ่งมีความสำคัญทางวัฒนธรรม นิเวศวิทยา เศรษฐกิจ ศาสนา
หรือจิตวิญญาณเป็นพิเศษต่อชนเผ่าพื้นเมือง*และชุมชนท้องถิ่น* (เกณฑ์ 3.5 และ 4.7)
- *Local economic and social development* (*Criterion* 4.2, Criterion* 4.3, Criterion* 4.4, Criterion* 4.5*);

การพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมท้องถิ่น (เกณฑ์ 4.2, 4.3, 4.4, 4.5)

- The production of diversified benefits and / or products (*Criterion* 5.1*);
การผลิตของผลประโยชน์และ/หรือผลิตภัณฑ์ที่หลากหลาย (เกณฑ์ 5.1)
- Actual compared to projected annual harvests of timber and *non-timber forest products** (*Criterion* 5.2*);
เมื่อเปรียบเทียบกับการเก็บเกี่ยวรายปีที่คาดการณ์ไว้ของไม้และผลิตภัณฑ์จากป่าที่ไม่ใช่ไม้ที่เกิดขึ้นจริง (เกณฑ์ 5.2)
- Long term* *economic viability** (*Criterion* 5.5*); and
ความอยู่รอดทางเศรษฐกิจในระยะยาว (เกณฑ์ 5.5); และ
- *High Conservation Values* 5 and 6 identified in Criterion* 9.1*
คุณค่าการอนุรักษ์สูง 5 และ 6 ที่ระบุไว้ในเกณฑ์ 9.1

3) *Monitoring** procedures in 8.2.2 are sufficient to identify and describe changes in environmental conditions including where applicable:

ขั้นตอนการตรวจติดตาม ในตัวชี้วัด 8.2.2 เพียงพอที่จะระบุและอธิบายการเปลี่ยนแปลงในสภาวะแวดล้อม รวมถึงในกรณีที่เกี่ยวข้อง:

- *Environmental values** and *ecosystem functions** including carbon sequestration and storage (*Criterion* 6.1*); including the effectiveness of actions identified and implemented to prevent, mitigate and repair negative impacts to *environmental values** (*Criterion* 6.3*);
คุณค่าทางสิ่งแวดล้อมและหน้าที่ของระบบนิเวศ รวมถึงการกักเก็บคาร์บอน (เกณฑ์ 6.1)
รวมทั้งประสิทธิผลของการดำเนินการที่ระบุและดำเนินการเพื่อป้องกัน บรรเทา และซ่อมแซมผลกระทบต่อคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม (เกณฑ์ 6.3)
- *Rare and threatened species**, and the effectiveness of actions implemented to protect them and their *habitats** (*Criterion* 6.4*)
ชนิดพันธุ์หายากและถูกคุกคาม และประสิทธิผลของการดำเนินการเพื่อปกป้องชนิดพันธุ์เหล่านั้นและแหล่งที่อยู่อาศัย (เกณฑ์ 6.4)
- *Naturally occurring native species** and *biological diversity** and the effectiveness of actions implemented to *conserve** and/or *restore** them (*Criterion* 6.6*);
สายพันธุ์พื้นเมืองที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติและความหลากหลายทางชีวภาพ และประสิทธิผลของการดำเนินการที่ใช้เพื่ออนุรักษ์ และ/หรือฟื้นฟูสายพันธุ์เหล่านั้น (เกณฑ์ 6.6)
- *Water courses, water bodies**, *water quantity* and *water quality* and the effectiveness of actions implemented to *conserve** and/or *restore** them (*Criterion* 6.7*);
เส้นทางน้ำ แหล่งน้ำ ปริมาณน้ำและคุณภาพน้ำ
และประสิทธิผลของการดำเนินการที่ดำเนินการเพื่ออนุรักษ์และ/หรือฟื้นฟูสิ่งเหล่านั้น (เกณฑ์ 6.7)
- *High Conservation Values* 1 to 4 identified in Criterion* 9.1* and the effectiveness of actions implemented to maintain and/or enhance them.
คุณค่าการอนุรักษ์สูง 1 ถึง 4 ที่ระบุในเกณฑ์ 9.1
และประสิทธิผลของการดำเนินการที่นำไปใช้เพื่อรักษาและ/หรือปรับปรุงสิ่งเหล่านั้น

Annex H Strategies for maintaining High Conservation Values* (Principle* 9)

ภาคผนวก H กลยุทธ์สำหรับการรักษาคุณค่าการอนุรักษ์สูง

Strategies for maintaining *High Conservation Values** may not necessarily preclude harvesting. However, the only way to maintain some *High Conservation Values** will be through *protection** of the *High Conservation Value Area** that supports them.

วิธีเดียวที่จะรักษาคุณค่าการอนุรักษ์สูงได้คือผ่านการปกป้องของพื้นที่มูลค่าการอนุรักษ์สูงที่สนับสนุนคุณค่าการอนุรักษ์สูง

HCV 1 – Protection zones, harvest prescriptions, and/or other strategies to protect threatened, endangered, endemic species, or other concentrations of *biological diversity and the ecological communities and *habitats** upon which they depend, sufficient to prevent reductions in the extent, integrity, quality, and viability of the *habitats** and species occurrences. Where enhancement is identified as the *objective**, measures to develop, expand, and/or *restore** *habitats** for such species are in place.**

เขตคุ้มครอง ใบสั่งในการเก็บเกี่ยวและ/หรือกลยุทธ์อื่นๆเพื่อปกป้องสายพันธุ์ที่ถูกคุกคาม ไกล่สูญพันธุ์ สัตว์ประจำถิ่น หรือความเข้มข้นอื่นๆ ของความหลากหลายทางชีวภาพและชุมชนนิเวศน์และแหล่งที่อยู่อาศัยที่พวกมันอาศัยอยู่ ซึ่งเพียงพอที่จะป้องกันการลดลงของขอบเขต ความสมบูรณ์ คุณภาพ และความอยู่รอดของแหล่งที่อยู่อาศัยและการขยายพันธุ์ ในกรณีการปรับปรุงได้ถูกระบุไว้เป็นวัตถุประสงค์ มีมาตรการเพื่อพัฒนา ขยาย และ/หรือฟื้นฟูแหล่งที่อยู่อาศัยสำหรับสายพันธุ์ดังกล่าวใช้ปฏิบัติ

HCV 2 – Strategies that fully maintain the extent and intactness of the *forest *ecosystems** and the viability of their biodiversity concentrations, including plant and animal indicator species, keystone species, and/or guilds associated with large intact natural *forest** *ecosystems**. Examples include *protection** zones and set-aside areas, with any commercial activity in areas that are not set-aside being limited to *low-intensity** operations that fully maintain *forest** structure, composition, regeneration, and disturbance patterns at all times. Where enhancement is identified as the *objective**, measures to *restore** and reconnect *forest** *ecosystems**, their intactness, and *habitats** that support natural *biological diversity** are in place.**

กลยุทธ์ที่รักษาขอบเขตและความสมบูรณ์ของระบบนิเวศป่าไม้ไว้อย่างเต็มที่ และความอยู่รอดของความเข้มข้นของความหลากหลายทางชีวภาพ รวมถึงพันธุ์พืชและสัตว์ สายพันธุ์หลักและ/หรือสมาคมที่เกี่ยวข้องกับระบบนิเวศป่าธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์ขนาดใหญ่ ตัวอย่าง รวมทั้งพื้นที่คุ้มครองและพื้นที่ที่กั้นไว้ สำหรับกิจกรรมเชิงพาณิชย์ใดๆในพื้นที่ที่ไม่ได้กั้นไว้ นั้นถูกจำกัดอยู่เพียงการดำเนินการที่มีความเข้มข้นต่ำ ที่รักษาโครงสร้างป่าไม้ องค์ประกอบ การฟื้นฟูและรูปแบบการรบกวนตลอดเวลา เมื่อมีการระบุการปรับปรุงเป็นวัตถุประสงค์ มีมาตรการในการฟื้นฟูและเชื่อมโยงระบบนิเวศป่าไม้ ความสมบูรณ์ และแหล่งที่อยู่อาศัยที่สนับสนุนความหลากหลายทางชีวภาพทางธรรมชาติใช้ปฏิบัติ

HCV 3 – Strategies that fully maintain the extent and integrity of *rare or threatened ecosystems, *habitats**, or *refugia**. Where enhancement is identified as the *objective**, measures to *restore** and/or develop *rare or threatened ecosystems**, *habitats**, or *refugia** are in place.**

กลยุทธ์เพื่อการรักษาขอบเขตและความสมบูรณ์ของระบบนิเวศ แหล่งที่อยู่อาศัย หรือผู้ลี้ภัย ที่หายากหรือถูกคุกคามอย่างเต็มที่ เมื่อมีการระบุการปรับปรุงเป็นวัตถุประสงค์ มีมาตรการในการฟื้นฟูและ/หรือพัฒนาระบบนิเวศ แหล่งที่อยู่อาศัยหรือการลี้ภัย ที่หายากหรือถูกคุกคามใช้ปฏิบัติ

HCV 4 – Strategies to protect any water catchments of importance to *local communities located within or downstream of the *Management Unit**, and areas within the unit that are particularly unstable or susceptible to erosion. Examples may include *protection** zones, harvest prescriptions, chemical use restrictions, and/or prescriptions for road construction and maintenance, to protect water catchments and upstream and upslope**

areas. Where enhancement is identified as the *objective**, measures to *restore** water quality and quantity are in place. Where identified HCV 4 ecosystem services* include climate regulation, strategies to maintain or enhance carbon sequestration and storage are in place.

กลยุทธ์เพื่อการปกป้องแหล่งกักเก็บน้ำที่มีความสำคัญต่อชุมชนท้องถิ่นที่อยู่ภายในหรือปลายสายน้ำของหน่วยจัดการ และพื้นที่ภายในหน่วยที่ไม่มั่นคงหรือเสี่ยงต่อการกัดเซาะเป็นพิเศษ ตัวอย่างอาจรวมถึงโซนคุ้มครอง ใบสั่งการเก็บเกี่ยว ข้อจำกัดการใช้สารเคมีและ/หรือใบสั่งสำหรับการก่อสร้างและบำรุงรักษาถนน

เพื่อปกป้องแหล่งกักเก็บน้ำและพื้นที่ต้นน้ำและพื้นที่ลาดชัน เมื่อมีการระบุการปรับปรุงเป็นวัตถุประสงค์
มีมาตรการในการฟื้นฟู คุณภาพและปริมาณน้ำ ในกรณีให้บริการระบบนิเวศ HCV 4 ที่ระบุ
รวมถึงการควบคุมสภาพภูมิอากาศ

รวมทั้งมีกลยุทธ์ในการรักษาหรือเพิ่มประสิทธิภาพการกักเก็บและการจัดเก็บคาร์บอนใช้ปฏิบัติ

HCV 5 – Strategies to protect the community’s and/or Indigenous Peoples needs in relation to the Management Unit* are developed in cooperation with representatives and members of local communities* and Indigenous Peoples*.**

กลยุทธ์เพื่อการปกป้องความต้องการของชุมชนและ/หรือชนเผ่าพื้นเมืองที่เกี่ยวข้องกับหน่วยจัดการได้รับการพัฒนาโดยความร่วมมือกับตัวแทนและสมาชิกของชุมชนท้องถิ่นและชนเผ่าพื้นเมือง

HCV 6 – Strategies to protect the cultural values are developed in cooperation with representatives and members of local communities* and Indigenous Peoples*.

กลยุทธ์เพื่อการปกป้องคุณค่าทางวัฒนธรรมได้รับการพัฒนาโดยความร่วมมือกับตัวแทนและสมาชิกของชุมชนท้องถิ่นและชนเผ่าพื้นเมือง

Annex I High Conservation Values* framework (Principle* 9)

ภาคผนวก I กรอบแผนงานคุณค่าการอนุรักษ์สูง (หลักการที่ 9)

National High Conservation Value Framework for Thailand

กรอบแผนงานคุณค่าการอนุรักษ์สูงของประเทศ สำหรับประเทศไทย

NOTE from Thailand's FSC Standard Development Group (SDG) on the use of this framework.

The SDG has developed the following strategies to assess, identify, manage, and monitor HCV for FSC certification in Thailand. The SDG developed the strategies with the best available knowledge and resources at its disposition when writing this standard. Some information might later evolve, and it is expected that as the conservation status of the HCV identified evolves, so too shall The Organisation adapt to prevailing changes. The information presented here is therefore not prescriptive, notably when The Organisation has to decide the manner and tools, they are to manage HCVs as long as the intentions of P9 are met.

หมายเหตุ จากคณะพัฒนามาตรฐาน FSC สำหรับประเทศไทยเกี่ยวกับการใช้กรอบแผนงานนี้ได้พัฒนากลยุทธ์ต่อไปเพื่อประเมิน ระบุ จัดการ และติดตาม HCV สำหรับการรับรอง FSC ในประเทศไทย คณะพัฒนามาตรฐาน FSC สำหรับประเทศไทยพัฒนากลยุทธ์โดยใช้ความรู้และทรัพยากรที่ดีที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้เมื่อเขียนมาตรฐานนี้ ข้อมูลบางอย่างอาจมีการพัฒนาในภายหลัง และคาดว่าเมื่อสถานะการอนุรักษ์ของ HCV ที่ระบุมีการพัฒนา องค์กรก็จะปรับตัวตามการเปลี่ยนแปลงที่มีอยู่ด้วยเช่นกัน ข้อมูลที่นำเสนอในนี้ จึงไม่ได้กำหนดไว้ โดยเฉพาะเมื่อองค์กรต้องตัดสินใจในลักษณะและเครื่องมือ จะต้องจัดการ HCV トラバใดที่เป็นไปตามความตั้งใจของหลักการที่ 9

Section 1. Overarching Best Available Information

ส่วนที่ 1 การสรุปข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่

The following table shows the types of overarching Best Available Information (BAI) that is applicable for assessments for all HCVs, specific categories of HCV, or specific HCV elements. The purpose of listing this overarching BAI here is to avoid having to list it repetitively for each HCV in the following sections.

ตารางต่อไปนี้แสดงประเภทของข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ ที่ครอบคลุมซึ่งใช้สำหรับการประเมิน HCV ทั้งหมด หมวดหมู่เฉพาะของ HCV หรือองค์ประกอบ HCV เฉพาะ

วัตถุประสงค์ของการแสดงข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ที่ครอบคลุมที่นี่คือเพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้อ้างอิงรายการซ้ำสำหรับ HCV แต่ละรายการ

A. Overarching Best Available Information for Assessments

การครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่สำหรับการประเมิน

Best Available Information* for Identifying and Assessing National HCV Designations		BAI SLIMF
ข้อมูลที่มีอยู่ที่ดีที่สุดสำหรับการระบุและการประเมินการกำหนด HCV		ข้อมูลที่ดีที่สุดSLIMF
<p>All HCV Categories: All Elements หมวดหมู่ HCV ทั้งหมด องค์ประกอบทั้งหมด</p>	<ul style="list-style-type: none"> Data, facts, documents, expert opinions, and results of field surveys or consultations with stakeholders that are most credible, accurate, complete, and/or pertinent and that can be obtained through reasonable* effort and cost, subject to the scale* and intensity* of the management activities and the Precautionary Approach*. <p>ข้อมูล ข้อเท็จจริง เอกสาร ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ</p> <p>และผลการสำรวจภาคสนามหรือการปรึกษาหารือกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่น่าเชื่อถือ ถูกต้อง ครบถ้วนและ/หรือตรงประเด็นมากที่สุด และสามารถรับได้ผ่านความพยายามและต้นทุนที่สมเหตุสมผล โดยขึ้นอยู่กับขนาดและความเข้มข้นของกิจกรรมการจัดการและแนวทางการป้องกันไว้ก่อน</p> High Conservation Value* surveys of the Management Unit*; relevant databases and maps; culturally appropriate* engagement* with Indigenous Peoples, affected rights holders*, affected* and interested stakeholders*, and relevant local and regional experts; FSC-GUI-30- 	<p>Applicable</p> <p>บังคับใช้</p>

Best Available Information* for Identifying and Assessing National HCV Designations ข้อมูลที่มีอยู่ที่ดีที่สุดสำหรับการระบุและการประเมินการกำหนด HCV	BAI SLIMF ข้อมูลที่ดีที่สุดSLIMF	
	<p>003 FSC Guidelines for the Implementation of the Right to Free, Prior and Informed Consent (FPIC) (2021) (or subsequent versions when approved); review of the results by knowledgeable expert(s) independent of The Organization*.</p> <p>การสำรวจมูลค่าการอนุรักษ์สูงของหน่วยจัดการ ฐานข้อมูลและแผนที่ที่เกี่ยวข้อง</p> <p>การมีส่วนร่วมที่เหมาะสมทางวัฒนธรรมกับชนพื้นเมือง ผู้ถือครองสิทธิที่ได้รับผลกระทบ ผู้ได้รับผลกระทบ และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียและผู้เชี่ยวชาญในท้องถิ่นและภูมิภาคที่เกี่ยวข้อง</p> <p>มาตรฐาน FSC-GUI-30-003 แนวปฏิบัติของ FSC สำหรับการดำเนินการของสิทธิที่เป็นฉันทานุมัติที่ได้รับการรับรู้ บอกรับแจ้งล่วงหน้าและเป็นอิสระ (FPIC) (ค.ศ.2021) หรือฉบับหลังเมื่อได้รับอนุมัติ) ทบทวนผลลัพธ์โดยผู้เชี่ยวชาญที่มีความรู้ ความเป็นอิสระจากองค์กร</p>	
HCV 2: Element 1, IFLs HCV 2 องค์ประกอบที่ 1 ป่าไม้ที่สมบูรณ์	<ul style="list-style-type: none"> Global Forest Watch Intact Forest Landscapes* maps www.globalforestwatch.org , or other maps based on a more recent and accurate Intact Forest Landscapes* inventory using a refined methodology. <p>แผนที่ภูมิทัศน์ป่าไม้สมบูรณ์ของป่าไม้โลก www.globalforestwatch.org หรือแผนที่อื่นๆ ที่อิงตามรายการภูมิทัศน์ที่สมบูรณ์ล่าสุดและแม่นยำยิ่งขึ้นโดยการใช้ระเบียบวิธีที่ได้รับการปรับปรุง</p>	Applicable บังคับใช้
HCV 5: Element 1, Values fundamental to local communities HCV5 องค์ประกอบที่ 1 คุณค่าที่เป็นพื้นฐานสำหรับชุมชนท้องถิ่น	<ul style="list-style-type: none"> Culturally appropriate engagement with local communities. Note this shall be the primary BAI for these elements. <p>การมีส่วนร่วมที่เหมาะสมทางวัฒนธรรมกับชุมชนท้องถิ่น หมายเหตุ การมีส่วนร่วมฯ นี้จะเป็นข้อมูลที่ดีที่สุดสำหรับองค์ประกอบเหล่านี้</p>	Applicable บังคับใช้

Best Available Information* for Identifying and Assessing National HCV Designations		BAI SLIMF
ข้อมูลที่มีอยู่ที่ดีที่สุดสำหรับการระบุและการประเมินการกำหนด HCV		ข้อมูลที่ดีที่สุดSLIMF
<p>HCV 5: Element 2, Values fundamental to Indigenous Peoples</p> <p>HCV 5 องค์ประกอบที่ 2</p> <p>คุณค่าพื้นฐานสำหรับชนพื้นเมือง</p>	<ul style="list-style-type: none"> Culturally appropriate engagement with Indigenous Peoples. Note this shall be the primary BAI for these elements. การมีส่วนร่วมที่เหมาะสมทางวัฒนธรรมกับชนเผ่าพื้นเมือง หมายเหตุ การมีส่วนร่วมจะเป็นข้อมูลที่ดีที่สุดหลักสำหรับองค์ประกอบเหล่านี้ Engagement with local administrative organization/agencies to determine the existence of Indigenous people. การมีส่วนร่วมกับองค์กร/หน่วยงานปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อตรวจสอบการมีอยู่ของชนพื้นเมือง 	Applicable บังคับใช้
<p>HCV 6: Element 2, Values important to local communities</p> <p>HCV 6 องค์ประกอบที่ 2</p> <p>คุณค่าสำคัญสำหรับชุมชนท้องถิ่น</p>	<ul style="list-style-type: none"> Culturally appropriate engagement with local communities. Note this shall be the primary BAI for these elements. การมีส่วนร่วมที่เหมาะสมทางวัฒนธรรมกับชุมชนท้องถิ่น หมายเหตุ การมีส่วนร่วมจะเป็นข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่หลักสำหรับองค์ประกอบเหล่านี้ 	Applicable บังคับใช้
<p>HCV 6: Element 3, Values important to Indigenous Peoples</p> <p>HCV 6 องค์ประกอบที่ 3</p> <p>คุณค่าสำคัญสำหรับชนพื้นเมือง</p>	<ul style="list-style-type: none"> Culturally appropriate engagement with Indigenous Peoples. Note this shall be the primary BAI for these elements. การมีส่วนร่วมที่เหมาะสมทางวัฒนธรรมกับชนพื้นเมือง หมายเหตุ การมีส่วนร่วมจะเป็นข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่หลักสำหรับองค์ประกอบเหล่านี้ 	Applicable บังคับใช้

B. Overarching Best Available Information for Development of Management Strategies

การครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่สำหรับการพัฒนากลยุทธ์การจัดการ

The following table shows the types of overarching Best Available Information (BAI) that is applicable for the development of management strategies for all HCVs, specific categories of HCVs, or specific HCV elements. The purpose of listing this overarching BAI here is to avoid having to list it repetitively for each HCV in the following sections.

ตารางต่อไปนี้แสดงประเภทของข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ที่ครอบคลุม ซึ่งใช้สำหรับการพัฒนากลยุทธ์การจัดการสำหรับ HCV ทั้งหมด หมวดหมู่เฉพาะของ HCV หรือองค์ประกอบ HCV เฉพาะ
วัตถุประสงค์ของการแสดงข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ที่ครอบคลุมที่นี้คือเพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้อาจต้องแสดงรายการซ้ำสำหรับ HCV แต่ละรายการในส่วนต่อไปนี้

Best Available Information* for Developing Management Strategies for National HCV Designations		BAI SLIMF
ข้อมูลที่มีอยู่ที่ดีที่สุดสำหรับการพัฒนากลยุทธ์การจัดการสำหรับการกำหนด HCV ระดับประเทศ		
<p>All HCV Categories, All Elements หมวดหมู่ HCV ทั้งหมด องค์ประกอบทั้งหมด</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identification of threats, using: Data, facts, documents, expert opinions, and results of field surveys or consultations with stakeholders that are most credible, accurate, complete, and/or pertinent and that can be obtained through reasonable* effort and cost, subject to the scale* and intensity* of the management activities and the Precautionary Approach*. การระบุภัยคุกคาม การใช้: ข้อมูล ข้อเท็จจริง เอกสาร ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ และผลการสำรวจภาคสนามหรือการปรึกษาหารือกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่น่าเชื่อถือ ถูกต้อง ครบถ้วนและ/หรือเกี่ยวข้องมากที่สุด และสามารถรับได้ผ่านความพยายามและต้นทุนที่สมเหตุสมผลขึ้นอยู่กับขนาดและความเข้มข้นของกิจกรรมการจัดการและแนวทางการป้องกันไว้ก่อน • Engagement* with Indigenous Peoples, affected rights holders*, affected* and interested stakeholders*, and experts. การมีส่วนร่วมกับชนพื้นเมือง ผู้ถือครองสิทธิที่ได้รับผลกระทบ ผู้ได้รับผลกระทบ* และผู้มีส่วนได้เสียที่สนใจและผู้เชี่ยวชาญ • Engagement with local administrative organization/agencies to determine the existence of Indigenous people. การมีส่วนร่วมกับองค์กร/หน่วยงานปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อตรวจสอบการมีอยู่ของชนพื้นเมือง 	<p>Applicable บังคับใช้</p>
<p>HCV 5: Element 1, Values fundamental to local communities</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Culturally appropriate engagement with local communities. Note this shall be the primary BAI for these elements. Note the “fundamentality” of the resource should be determined in collaboration with the local communities. การมีส่วนร่วมที่เหมาะสมทางวัฒนธรรมกับชุมชนท้องถิ่น หมายเหตุ นี่จะเป็นข้อมูลที่ดีที่สุดหลักสำหรับองค์ประกอบเหล่านี้ และ “พื้นฐาน” ของทรัพยากรควรได้รับการพิจารณาร่วมกับชุมชนท้องถิ่น 	<p>Applicable บังคับใช้</p>

Best Available Information* for Developing Management Strategies for National HCV Designations		BAI SLIMF
ข้อมูลที่มีอยู่ที่ดีที่สุดสำหรับการพัฒนากลยุทธ์การจัดการสำหรับการกำหนด HCV ระดับประเทศ		
HCV5 องค์ประกอบที่ 1 คุณค่าพื้นฐานของชุมชนท้องถิ่น		
HCV 5: Element 2, Values fundamental to Indigenous Peoples HCV 5 องค์ประกอบที่ 2 คุณค่าพื้นฐานของชนพื้นเมือง	<ul style="list-style-type: none"> Culturally appropriate engagement with Indigenous Peoples. Note this shall be the primary BAI for these elements. Note the “fundamentality” of the resource should also be determined in collaboration with the Indigenous peoples. การมีส่วนร่วมที่เหมาะสมทางวัฒนธรรมกับชนพื้นเมือง หมายถึง นี่จะเป็นข้อมูลที่ดีที่สุดหลักสำหรับองค์ประกอบเหล่านี้ และ “พื้นฐาน” ของทรัพยากรควรได้รับการพิจารณาร่วมกับชนพื้นเมือง 	Applicable บังคับใช้
HCV 6: Element 2, Values important to local communities HCV 6 องค์ประกอบที่ 2 คุณค่าสำคัญสำหรับชุมชนท้องถิ่น	<ul style="list-style-type: none"> Culturally appropriate engagement with local communities. Note this shall be the primary BAI for these elements. Note that “critical... importance” should be understood as an outcome of engagement with the local communities การมีส่วนร่วมที่เหมาะสมทางวัฒนธรรมกับชุมชนท้องถิ่น หมายถึง นี่จะเป็นข้อมูลที่ดีที่สุดหลักสำหรับองค์ประกอบเหล่านี้ และ “วิกฤต... ความสำคัญ” นั้น ควรเข้าใจว่าเป็นผลมาจากการมีส่วนร่วมกับชุมชนท้องถิ่น 	Applicable บังคับใช้
HCV 6: Element 3, Values important to Indigenous Peoples HCV 6 องค์ประกอบที่ 3 คุณค่าสำคัญสำหรับชนพื้นเมือง	<ul style="list-style-type: none"> Culturally appropriate engagement with Indigenous Peoples. Note this shall be the primary BAI for these elements. Note that “critical... importance” should be understood as an outcome of engagement with the Indigenous Peoples. การมีส่วนร่วมที่เหมาะสมทางวัฒนธรรมกับชุมชนท้องถิ่น หมายถึง นี่จะเป็นข้อมูลที่ดีที่สุดหลักสำหรับองค์ประกอบเหล่านี้ และ “วิกฤต... ความสำคัญ” นั้น ควรเข้าใจว่าเป็นผลมาจากการมีส่วนร่วมกับชนพื้นเมือง 	Applicable บังคับใช้

C. Overarching Best Available Information for Development of Monitoring Methodologies

ครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่เพื่อการพัฒนาวิธีการตรวจติดตาม

The following table shows the types of overarching Best Available Information (BAI) that is applicable for the monitoring of all HCVs, specific categories of HCVs, or specific HCV elements. The purpose of listing this overarching BAI here is to avoid having to list it repetitively for each HCV in the following sections.

ตารางต่อไปนี้แสดงประเภทของข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ที่ครอบคลุมซึ่งใช้สำหรับการตรวจสอบ HCV ทั้งหมด หมวดหมู่เฉพาะของ HCV หรือองค์ประกอบ HCV เฉพาะ วัตถุประสงค์ของการแสดง BAI ที่ครอบคลุมที่นี่คือเพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้อ้างอิงรายการซ้ำสำหรับ HCV แต่ละรายการในส่วนต่อไปนี้

Best Available Information* for Monitoring Regional or National HCV Designations		BAI SLIMF
ข้อมูลที่มีอยู่ที่ดีที่สุดสำหรับการตรวจสอบการกำหนด HCV ระดับภูมิภาคหรือระดับประเทศ		
<p>All HCV Categories, All Elements</p> <p>หมวดหมู่ HCV ทั้งหมด</p> <p>องค์ประกอบทั้งหมด</p>	<ul style="list-style-type: none"> Engagement with rights-holders, consistent with Criteria 3.5, 4.5 and 4.7; culturally appropriate engagement with Indigenous Peoples and affected and interested stakeholders; information on engaging with representatives of the Indigenous Peoples and/or local communities; monitoring conducted by the Indigenous Peoples and/or local communities; and engagement with experts. การมีส่วนร่วมกับผู้ถือครองสิทธิ์ สอดคล้องกับเกณฑ์ 3.5, 4.5 และ 4.7; การมีส่วนร่วมอย่างเหมาะสมทางวัฒนธรรมกับชนพื้นเมืองและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบและผู้สนใจ ข้อมูลเกี่ยวกับการมีส่วนร่วมกับตัวแทนของชนเผ่าพื้นเมืองและ/หรือชุมชนท้องถิ่น การติดตามตรวจสอบที่ดำเนินการโดยชนพื้นเมืองและ/หรือชุมชนท้องถิ่น และการมีส่วนร่วมกับผู้เชี่ยวชาญ The consulting of monitoring data from government agencies (DNP, Conservation associations, Birdlife, zoological and research organisations). การให้คำปรึกษาในการติดตามข้อมูลจากหน่วยงานภาครัฐ (กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่าและพันธุ์พืช (DNP) สมาคมอนุรักษ์, ชีวิตนกร, องค์กรด้านสัตววิทยาและการวิจัย) 	Applicable บังคับใช้

Section 2. ส่วนที่ 2

HCV 1. Species diversity. Concentrations of *biological diversity including endemic species, and *rare**, *threatened** or endangered species, that are *significant** at global, regional or national levels**

ความหลากหลายของสายพันธุ์ การกระจุกตัวของความหลากหลายทางชีวภาพรวมถึงสายพันธุ์เฉพาะถิ่น และสายพันธุ์หายาก ที่ถูกคุกคาม หรือใกล้สูญพันธุ์ ซึ่งมีนัยสำคัญในระดับโลก ระดับภูมิภาค หรือระดับประเทศ

A: Identification of HCV 1. Description of Best Available Information* in Thailand for identifying HCV1. (See also the Overarching BAI, Section A.)

Element 1: Concentrations of biological diversity* that are significant* at global, regional, or national levels:

การระบุของ HCV 1. คำอธิบายข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ในประเทศไทยสำหรับการระบุ HCV1 (ดูที่ข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ (BAI) ที่ครอบคลุม ส่วน A)

องค์ประกอบที่ 1: ความเข้มข้นของความหลากหลายทางชีวภาพที่มีนัยสำคัญในระดับโลก ภูมิภาค หรือระดับประเทศ:

National designations of this HCV element การกำหนดระดับประเทศขององค์ประกอบ HCV นี้	Best Available Information* to identify this HCV designation ข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่เพื่อระบุการกำหนด HCV นี้	BAI SLIMF
Protected areas, under the Thailand Department of National Parks (DNP), The Thailand Royal Forest Department (RFD), including: nature reserves; forest reserves; natural parks; nature monuments; resource management areas; closed or controlled areas; World Heritage Sites; lands with conservation deeds; marine protected areas with mangroves or forest components; areas protected by Indigenous Peoples and local communities, including Community Conservation	<ul style="list-style-type: none"> • CITES implementation reports for Thailand https://cites.org/eng/parties/country-profiles/th/reports รายงานการดำเนินการ CITES สำหรับประเทศไทย https://cites.org/eng/parties/country-profiles/th/reports • Species listed in Appendixes I and II of CITES; http://checklist.cites.org ชนิดพันธุ์ที่ระบุไว้ในภาคผนวก I และ II ของ CITES http://checklist.cites.org • https://www.iucnredlist.org/search/list?query=Thailand&searchType=species • Thailand Red Data list https://www.pangolinsg.org/wp-content/uploads/sites/4/2018/06/Nabhitabhata_Chan_ard_2005_Thailan 	Applicable บังคับใช้

<p>Areas, areas covered by community based resource management agreements.</p> <p>พื้นที่คุ้มครองภายใต้กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่าและพันธุ์พืช(DNP) กรมป่าไม้ (RFD) รวมถึง: เขตอนุรักษ์ธรรมชาติ เขตป่าสงวน อุทยานธรรมชาติ อนุสรณ์สถานทางธรรมชาติ ขอบเขตการจัดการทรัพยากร พื้นที่ปิดหรือพื้นที่ควบคุม แหล่งมรดกโลก ที่ดินที่เป็นพื้นที่อนุรักษ์ พื้นที่คุ้มครองทางทะเลที่มีป่าชายเลนหรือป่าไม้เป็นส่วนประกอบ พื้นที่คุ้มครองโดยชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น รวมถึงพื้นที่อนุรักษ์ของชุมชน พื้นที่ของชุมชนที่มีข้อตกลงการจัดการทรัพยากร</p>	<p><u>Data-Book Mammals-et-al..pdf</u> รายการข้อมูลสีแดงของประเทศไทย</p> <ul style="list-style-type: none"> Office for Natural Resources and Environmental Policies and Planning (https://www.onep.go.th/) สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม (สผ.) The world bird database https://avibase.bsc-eoc.org/checklist.jsp?region ฐานข้อมูลนกโลก List of Protected areas in Thailand https://www.protectedplanet.net/country/th รายชื่อพื้นที่คุ้มครองในประเทศไทย List and Maps of Key Biodiversity area (KBA) https://www.keybiodiversityareas.org/sites/search รายชื่อและแผนที่พื้นที่ความหลากหลายทางชีวภาพที่สำคัญ Species listed by WWF as flagship http://wwf.panda.org/knowledge_hub/endangered_species/ ชนิดพันธุ์ที่ระบุโดย WWF ว่าเป็นพันธุ์หลัก Species listed by BirdLife Internationa ชนิดพันธุ์นกที่จัดทะเบียนโดย BirdLife International Habitat maps (by DNP) แผนที่แหล่งอาศัย (โดยกรมคุ้มครองสิ่งแวดล้อม สัตว์ป่าและพันธุ์พืช) Distribution of HCV spp (by DNP) (if any) การกระจาย HCV spp (โดยกรมคุ้มครองสิ่งแวดล้อม สัตว์ป่าและพันธุ์พืช) (ถ้ามี) https://www.rspo.org/geo-rspo http://www.keybiodiversityareas.org/site/mapsearch 	
<p>Forests adjacent to protected areas and proposed protected areas, including buffers; forests that provide habitats for the same biodiversity; and forest that provide habitat connectivity or other supporting values.</p>	<p>See above and section A overarching BAI and the following ดูด้านบนและส่วน A ที่ครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุด และดังต่อไปนี้</p> <ul style="list-style-type: none"> CITES implementation reports for Thailand https://cites.org/eng/parties/countries/th/reports รายงานการดำเนินการ CITES สำหรับประเทศไทย 	<p>Applicableบังคับ ใช้</p>

<p>ป่าไม้ที่อยู่ติดกับพื้นที่คุ้มครองและพื้นที่คุ้มครองที่เสนอไว้ รวมถึงแนวกันชน</p> <p>ป่าไม้ที่ให้แหล่งที่อยู่อาศัยสำหรับความหลากหลายทางชีวภาพที่เหมือนกัน</p> <p>และป่าไม้ที่ให้การเชื่อมโยงแหล่งที่อยู่อาศัยหรือคุณค่าสนับสนุนอื่น ๆ</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Species listed in Appendixes I and II of CITES; http://checklist.cites.org ชนิดพันธุ์ที่ระบุไว้ในภาคผนวก I และ II ของ CITES; • https://www.iucnredlist.org/search/list?query=Thailand&searchType=species • Thailand Red Data list https://www.pangolinsg.org/wp-content/uploads/sites/4/2018/06/Nabhitabhata Chan ard 2005 Thailand Data-Book Mammals-et-al..pdf รายการข้อมูลสีแดงของประเทศไทย • Office for Natural Resources and Environmental Policies and Planning (https://www.onep.go.th/) สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม (สผ.) • The world bird database https://avibase.bsc-eoc.org/checklist.jsp?region ฐานข้อมูลนกโลก • List of Protected areas in Thailand https://www.protectedplanet.net/country/thailand รายชื่อพื้นที่คุ้มครองในประเทศไทย • List and Maps of Key Biodiversity area (KBA) https://www.keybiodiversityareas.org/sites/search รายชื่อและแผนที่พื้นที่ความหลากหลายทางชีวภาพที่สำคัญ • Species listed by WWF as flagship http://www.panda.org/knowledge_hub/endangered_species/ ชนิดพันธุ์ที่ระบุโดย WWF ว่าเป็นพันธุ์หลัก • Species listed by Bird Life International รายชื่อชนิดพันธุ์นกโดย Bird Life International • Habitat maps (by DNP or researchers) แผนที่แหล่งอาศัย (โดยกรมคุ้มครองสิ่งแวดล้อม สัตว์ป่าและพันธุ์พืช) • Distribution of HCV spp (by DNP) (if any) การกระจาย HCV spp (โดยกรมคุ้มครองสิ่งแวดล้อม สัตว์ป่าและพันธุ์พืช) (ถ้ามี) • https://www.rspo.org/geo-rspo http://www.keybiodiversityareas.org/site/mapsearch 	
--	--	--

	<ul style="list-style-type: none"> List of individual Heritage Trees by the ministry of culture (www.m-culture.go.th) รายชื่อต้นไม้มรดกแต่ละต้นโดยกระทรวงวัฒนธรรม 	
<p>Critical temporal concentrations of biodiversity, e.g.: fish spawning sites including mangrove forests, and high and low water refuges in woodlands, wetlands, and floodplains.</p> <p>การกระจุกตัวของความหลากหลายทางชีวภาพในช่วงเวลาวิกฤต เช่น แหล่งวางไข่ของปลา รวมถึงป่าชายเลน และพื้นที่พักน้ำสูงและต่ำในป่าไม้ พื้นที่ชุ่มน้ำ และที่ราบลุ่มน้ำ</p>	<p>See above and section A overarching BAI and the following ดูด้านบนและส่วน A ที่ครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดและเนื้อหาต่อไปนี</p> <ul style="list-style-type: none"> CITES implementation reports for Thailand https://cites.org/eng/parties/profiles/th/reports รายงานการดำเนินการ CITES สำหรับประเทศไทย Species listed in Appendixes I and II of CITES; http://checklist.cites.org ชนิดพันธุ์ที่ระบุไว้ในภาคผนวก I และ II ของ CITES; https://www.iucnredlist.org/search/list?query=Thailand&searchType=species Thailand Red Data list https://www.pangolinsg.org/wp-content/uploads/sites/4/2018/06/Nabhitabhata Chan ard 2005 Thailand Data-Book Mammals-et-al..pdf รายการข้อมูลสีแดงของประเทศไทย Office for Natural Resources and Environmental Policies and Planning (https://www.onep.go.th/) สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม (สผ.) The world bird database https://avibase.bsc-eoc.org/checklist.jsp?region ฐานข้อมูลนกโลก List of Protected areas in Thailand https://www.protectedplanet.net/country/th รายชื่อพื้นที่คุ้มครองในประเทศไทย List and Maps of Key Biodiversity area (KBA) https://www.keybiodiversityareas.org/sites/search รายชื่อและแผนที่พื้นที่ความหลากหลายทางชีวภาพที่สำคัญ Species listed by WWF as flagship http://wwf.panda.org/knowledge_hub/endangered_species/ ชนิดพันธุ์ที่ระบุโดย WWF ว่าเป็นพันธุ์หลัก Species listed by Bird Life International 	<p>Applicable</p> <p>บังคับใช้</p>

	<p>รายชื่อชนิดพันธุ์นกโดย Bird Life International</p> <ul style="list-style-type: none"> • Habitat maps (by DNP or researchers) แผนที่แหล่งอาศัย (โดยกรมคุ้มครองสิ่งแวดล้อม สัตว์ป่าและพันธุ์พืช) • Distribution of HCV spp (by DNP) (if any) การกระจาย HCV spp (โดยกรมคุ้มครองสิ่งแวดล้อม สัตว์ป่าและพันธุ์พืช) (ถ้ามี) • https://www.rspo.org/geo-rspo • http://www.keybiodiversityareas.org/site/mapsearch 	
<p>Other concentrations of biodiversity, e.g.: unlogged lowland forests; remnant natural forests in degraded landscapes; mangroves, streams, and swamps (for both fresh and saltwater fish diversity).</p> <p>การกระจุกตัวของความหลากหลายทางชีวภาพอื่นๆ เช่น ป่าไม้ที่ราบลุ่มที่ยังไม่ได้ตัดไม้ ป่าไม้ธรรมชาติที่เหลืออยู่ในภูมิภาคที่เสื่อมโทรม ป่าชายเลน ลำธาร และหนองน้ำ (สำหรับทั้งความหลากหลายของปลาน้ำจืดและปลาทะเล)</p>	<p>See above and section A overarching BAI and the following ดูด้านบนและส่วน A ที่ครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดในเนื้อหาต่อไปนี้</p> <ul style="list-style-type: none"> • CITES implementation reports for Thailand https://cites.org/eng/parties/profiles/th/reports รายงานการดำเนินการ CITES สำหรับประเทศไทย • Species listed in Appendixes I and II of CITES; http://checklist.cites.org ชนิดพันธุ์ที่ระบุไว้ในภาคผนวก I และ II ของ CITES; • https://www.iucnredlist.org/search/list?query=Thailand&searchType=species • Thailand Red Data list https://www.pangolinsg.org/wp-content/uploads/sites/4/2018/06/Nabhitabhata Chan ard 2005 Thailand Data-Book Mammals-et-al..pdf รายการข้อมูลสีแดงของประเทศไทย • Office for Natural Resources and Environmental Policies and Planning (https://www.onep.go.th/) สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม (สผ.) • The world bird database https://avibase.bsc-eoc.org/checklist.jsp?region ฐานข้อมูลนกโลก • List of Protected areas in Thailand https://www.protectedplanet.net/coun รายชื่อพื้นที่คุ้มครองในประเทศไทย • List and Maps of Key Biodiversity area (KBA) 	<p>Applicable</p> <p>บังคับใช้</p>

	<p>https://www.keybiodiversityareas.org/sites/search รายชื่อและแผนที่พื้นที่ความหลากหลายทางชีวภาพที่สำคัญ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Species listed by WWF as flagship http://wwf.panda.org/knowledge_hub/ endangered_species/ ชนิดพันธุ์ที่ระบุโดย WWF ว่าเป็นพันธุ์หลัก • Species listed by Bird Life International รายชื่อชนิดพันธุ์นกโดย Bird Life International • Habitat maps (by DNP or researchers) แผนที่แหล่งอาศัย (โดยกรมคุ้มครองสิ่งแวดล้อม สัตว์ป่าและพันธุ์พืช) • Distribution of HCV spp (by DNP) (if any) การกระจาย HCV spp (โดยกรมคุ้มครองสิ่งแวดล้อม สัตว์ป่าและพันธุ์พืช) (ถ้ามี) • https://www.rspo.org/geo-rspo http://www.keybiodiversityareas.org/site/mapsearch 	
<p>Terrestrial animal species examples in Thailand would include.</p> <p>White-eyed River-Martin (<i>Pseudochelidon sirintarae</i>), Javan Rhinoceros (<i>Rhinoceros sondaicus</i>), Sumatran Rhinoceros (<i>Dicerorhinus sumatrensis</i>), Kouprey (<i>Bos sauveli</i>), Wild water buffalo (<i>Bubalus bubalis</i>), Brow-antlered Deer (<i>Cervus eldi</i>), Schomburgk's deer (<i>Cervus schomburki</i>), Chinese goral (<i>Naemorhedus griseus</i>), Gurney's Pitta (<i>Pitta gurneyi</i>) Sarus crane (<i>Grus Antigone</i>), Marbled cat (<i>Pardofelis marmorata</i>), Malayan tapir (<i>Tapirus indicus</i>),</p>	<p>See above and section A overarching BAI and the following ดูด้านบนและส่วน A ที่ครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดและเนื้อหาต่อไป</p> <ul style="list-style-type: none"> • CITES implementation reports for Thailand https://cites.org/eng/parties/c/profiles/th/reports รายงานการดำเนินการ CITES สำหรับประเทศไทย • Species listed in Appendixes I and II of CITES; http://checklist.cites.org ชนิดพันธุ์ที่ระบุไว้ในภาคผนวก I และ II ของ CITES; • https://www.iucnredlist.org/search/list?query=Thailand&searchType=species • Thailand Red Data list https://www.pangolinsg.org/wp-content/uploads/sites/4/2018/06/Nabhitabhata_Chan_ard_2005_Thailand_Data-Book_Mammals-et-al..pdf รายการข้อมูลสีแดงของประเทศไทย • Office for Natural Resources and Environmental Policies and Planning (https://www.onep.go.th/) สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม (สผ.) 	

<p>Fea's muntjac (<i>Muntiacus feai</i>), Serow (<i>Capricornis sumatraensis</i>), Helmeted hornbill (<i>Rhinoplax vigil</i>) Regal crab (<i>Thaiphusa Sirikit</i>), Pangolin (<i>Manis culionensis</i>), Elephant, Tiger, Guar, Banteng, Guar, Bear.</p> <p>ตัวอย่างพันธุ์สัตว์บกในประเทศไทยได้แก่</p> <p>ตาขาวริเวอร์มาร์ติน (Pseudochelidon sirintarae) แรดซาวา (Rhinoceros sondaicus) แรดสุมาตรา (Dicerorhinus sumatrensis), คูปรีย์ (บอส ซอเวลี) ควายป่า (Bubalus bubalis) กวางเขากวาง (Cervus eldi) กวางของ Schomburgk (Cervus schomburki) กวางผาจิ้ง (Naemoredus griseus) นกตัวแล้วเกอร์นีย์ (Pitta gurneyi) นกกระเรียนซาร์ส (Grus Antigone) แมวลายหินอ่อน (Pardofelis marmorata) สมเสร็จจมาด (Tapirus indicus) muntjac ของ Fea (Muntiacus feai), เลียงผา (Capricornis sumatraensis), นกเงือกสวมหมวก (Rhinoplax vigil) ปูม้า (ไทรภูเขาสิริกิติ์) ตัวลั่น (Manis culionensis)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The world bird database https://avibase.bsc-eoc.org/checklist.jsp?region ฐานข้อมูลนกโลก • List of Protected areas in Thailand https://www.protectedplanet.net/country/thailand รายชื่อพื้นที่คุ้มครองในประเทศไทย • List and Maps of Key Biodiversity area (KBA) https://www.keybiodiversityareas.org/sites/search รายชื่อและแผนที่พื้นที่ความหลากหลายทางชีวภาพที่สำคัญ • Species listed by WWF as flagship http://wwf.panda.org/knowledge_hub/endangered_species/ ชนิดพันธุ์ที่ระบุโดย WWF ว่าเป็นพันธุ์หลัก • http://wwf.panda.org/knowledge_hub/endangered_species/ • Species listed by BirdLife International รายชื่อชนิดพันธุ์นกโดย Bird Life International • Habitat maps (by DNP or researchers) แผนที่แหล่งอาศัย (โดยกรมคุ้มครองสิ่งแวดล้อม สัตว์ป่าและพันธุ์พืช) • Distribution of HCV spp (by DNP) (if any) การกระจาย HCV spp (โดยกรมคุ้มครองสิ่งแวดล้อม สัตว์ป่าและพันธุ์พืช) (ถ้ามี) • https://www.rspo.org/geo-rspo http://www.keybiodiversityareas.org/site/mapsearch 	
--	---	--

ช้าง เสือ กระทิง บันเต็ง กระทิง หมู		
-------------------------------------	--	--

Element 2: Concentrations of endemic species that are *significant at global, regional, or national levels:**

องค์ประกอบที่ 2: ความเข้มข้นของชนิดพันธุ์เฉพาะถิ่นที่มีนัยสำคัญในระดับโลก ระดับภูมิภาค หรือระดับประเทศ

National designations of this HCV element การกำหนดระดับประเทศขององค์ประกอบ HCV นี้	Best Available Information* to identify this HCV designation ข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่เพื่อระบุการกำหนด HCV นี้	BAI SLIMF
<p>Known hotspots for endemic flora or fauna in Thailand. แหล่งที่รู้จักกันดีของพืชหรือสัตว์ประจำถิ่นในประเทศไทย</p> <p>Examples of such hotspots include the following. ตัวอย่างของแหล่งที่พบเหล่านั้น มีดังต่อไปนี้</p> <p>For Amphibians & Reptiles: Thung Yai Naresuan, Kaeng Krachan, Huai Yai, Sakaerat, Khao Sip Ha Chan.</p> <p>For Birds: Hala-Bala, Khao Luang, Kaeng Krachan, Khao Pra Bang Kram, Khao Sok, Laem Pak, Si Phang Nga, Thung Yai Naresuan, Khao Yai, Huai Kha Khaeng.</p> <p>For mammals: Hui Kha Khaeng, Khao Yai, Thung Yai Naresuan, Kuiburi.</p> <p>สำหรับสัตว์ครึ่งบกครึ่งน้ำและสัตว์เลี้ยงลูกด้วยนม: ห้วยใหญ่ เรศวร แก่งกระจาน ห้วยใหญ่ สะแกกราช เขาสิบห้าจัน</p> <p>สำหรับนก : ฮาลา-บาลา เขาลวง แก่งกระจาน เขาพระบางคราม เขาสก แหลมผัก ศรีพังงา ห้วยใหญ่ เรศวร เขาใหญ่ ห้วยขาแข้ง</p> <p>สำหรับสัตว์เลี้ยงลูกด้วยนม : ห้วยขาแข้ง เขาใหญ่ ห้วยใหญ่ เรศวร กุยบุรี</p> <p>See Tantipisanuh et al for more information. The listed hotspots are mostly Wildlife Sanctuaries of National parks. While it is not highly anticipated that FSC certification will take place in these forests, it is important to have</p>	<p>For lists of endemic animal species, see IUCN Red List. Some examples of endemic and near-endemic mammal and bird species are also provided in WWF (2018).</p> <p>สำหรับรายชื่อพันธุ์สัตว์เฉพาะถิ่น โปรดดูบัญชีแดงของ IUCN</p> <p>ตัวอย่างบางส่วนของสัตว์เลี้ยงลูกด้วยนมและนกประจำถิ่นและใกล้ประจำถิ่นมีอยู่ใน WWF (2018)</p>	<p>Applicable</p>

<p>these hotspots listed in the HCV for operations on the same landscapes as the parks and sanctuaries so that they can see example of naturally occurring ecosystems.</p> <p>ดูได้ที่ งานวิจัยโดย ดันติพิชฌ และคณะสำหรับข้อมูลเพิ่มเติม</p> <p>จุดที่ระบุไว้ส่วนใหญ่เป็นเขตรักษาพันธุ์สัตว์ป่าในอุทยานแห่งชาติ</p> <p>แม้ว่าจะไม่มีการคาดการณ์มากกว่าการรับรอง FSC จะเกิดขึ้นในป่าเหล่านี้</p> <p>แต่สิ่งสำคัญคือต้องมีแหล่งที่พบเหล่านี้ใน HCV</p> <p>เพื่อการดำเนินงานในพื้นที่เดียวกันกับสวนสาธารณะและเขตรักษาพันธุ์สัตว์ป่า</p> <p>เพื่อให้พวกเขาสามารถเห็นตัวอย่างของระบบนิเวศที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติ</p> <p>As government policies evolve, it is not guaranteed that the ban on logging natural forest will remain. In the event that this is lifted, the hotspots listed here will serve as an example of what and where to look for HCVs by The Organisation.</p> <p>เนื่องจากนโยบายของรัฐบาลมีการพัฒนาไป</p> <p>จึงไม่รับประกันว่าการห้ามตัดไม้ในป่าธรรมชาติจะยังคงมีอยู่ในกรณีที่ถูกยกเลิก</p> <p>แหล่งชมที่แสดงไว้ที่นี่จะทำหน้าที่เป็นตัวอย่างว่าองค์กรจะค้นหา HCV ได้จากที่ไหนและอย่างไร</p>		
---	--	--

Element 3: Concentrations of rare, * threatened,* or endangered species that are significant* at global, regional, or national levels:

องค์ประกอบที่ 3: ความเข้มข้นของชนิดพันธุ์หายาก ถูกคุกคามหรือใกล้สูญพันธุ์ที่มีนัยสำคัญในระดับโลก ระดับภูมิภาค หรือระดับประเทศ

<p>National designation of this HCV element:</p> <p>การกำหนดระดับประเทศขององค์ประกอบ HCV นี้</p>	<p>Best Available Information* for identifying occurrences of this element.:</p> <p>ข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่เพื่อบูรณาการกำหนด HCV นี้</p>	<p>BAI SLIMF</p>
<p>Significant occurrences of terrestrial and freshwater plant or animal species listed by the IUCN Red List as Vulnerable, Endangered, Critically Endangered, or Near Threatened. Including occurrences of: any Critically</p>	<p>IUCN Red List.</p>	<p>Applicable</p>

<p>Endangered species, more than 1% of a listed species' population, several or more listed species, and/or sites important for the long-term survival of species susceptible to logging impacts.</p> <p>การเกิดขึ้นที่มีนัยสำคัญของพืชชนบทและน้ำจืดหรือชนิดพันธุ์สัตว์ที่อยู่ในรายการสีแดงของ IUCN ว่าเป็นสัตว์ที่มีความเสี่ยง ใกล้สูญพันธุ์ ใกล้สูญพันธุ์ขั้นวิกฤติ หรือใกล้ถูกคุกคาม รวมถึงเหตุการณ์ของ: สายพันธุ์ที่ใกล้สูญพันธุ์อย่างยิ่ง มากกว่า 1% ของประชากรของสายพันธุ์ที่ระบุไว้ สายพันธุ์ที่ระบุไว้หลายรายการขึ้นไป และ/หรือพื้นที่ที่สำคัญสำหรับการอยู่รอดในระยะยาวของสายพันธุ์ที่ไวต่อผลกระทบจากการตัดไม้</p>	<p>รายการสีแดง ของ IUCN</p>	
<p>Forests with CITES listed animal or plant species, including forests with at least three breeding pairs of CITES Annex I animals, at least five trees/ha of CITES Annex I trees, or five small plants or shrubs/ha of CITES Annex I plants.</p> <p>ป่าไม้ที่มีพันธุ์สัตว์หรือพืชตามรายการของ CITES รวมถึงป่าที่มีสัตว์หรือพันธุ์พืชตามภาคผนวก I ของ CITES อย่างน้อยสามคู่ผสมพันธุ์ ต้นไม้อย่างน้อยห้าต้น/เฮกตาร์ของต้นตามภาคผนวก I ของ CITES หรือต้นไม้หรือพุ่มไม้ขนาดเล็กห้าต้น/เฮกตาร์ของพืชในภาคผนวก I ของ CITES</p>	<p>CITES (see References) ไซเตส (ดูข้อมูลอ้างอิง)</p>	<p>Applicable</p>

B. Assessments for HCV 1 (See also the Overarching BAI, Section A.; the methodologies listed in the table below are also applicable to Elements 2 and 3 of HCV 1)

การประเมิน HCV 1 (ดูข้อมูลที่ดีที่สุดที่ครอบคลุม ส่วน A วิธีการที่ระบุไว้ในตารางด้านล่างยังใช้ได้กับองค์ประกอบ 2 และ 3 ของ HCV 1 ด้วย)

Element 1: Concentrations of biological diversity* that are significant* at global, regional, or national levels

องค์ประกอบที่ 1: ความเข้มข้นของความหลากหลายทางชีวภาพที่มีนัยสำคัญในระดับโลก ระดับภูมิภาค หรือระดับประเทศ

National designation of this HCV element: การกำหนดระดับประเทศขององค์ประกอบ HCV นี้	Best Available Information* for identifying occurrences of this element.: ข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่เพื่อระบุการกำหนด HCV นี้	BAI SLIMF
<p>For protected areas: confirm whether policies and practices effectively protect the forest and its HCVs, including by excluding logging, mining, and other industrial activity where such exclusions are consistent with the protected area’s mandate.</p> <p>สำหรับพื้นที่คุ้มครอง: ยืนยันว่านโยบายและแนวปฏิบัติปกป้องป่าไม้และ HCV ของป่าไม้อย่างมีประสิทธิภาพหรือไม่ รวมถึงการยกเว้นการตัดไม้ การขุด และกิจกรรมทางอุตสาหกรรมอื่น ๆ</p> <p>ที่การยกเว้นดังกล่าวสอดคล้องตามกำหนดของการปกป้องพื้นที่คุ้มครอง</p>	<p>See above and section A overarching BAI</p> <p>ดูด้านบนและส่วน A การครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่</p>	<p>Applicable</p> <p>บังคับใช้</p>
<p>For areas protected that include local communities and Indigenous Peoples confirm whether policies and practices effectively protect the forest and its HCVs, including by excluding logging, mining, and other industrial activity where such exclusions are consistent with the protected area’s mandate</p> <p>สำหรับพื้นที่คุ้มครองที่รวมถึงชุมชนท้องถิ่นและชนพื้นเมืองยืนยันว่านโยบายและแนวปฏิบัติปกป้องป่าไม้และ HCV ของป่าอย่างมีประสิทธิภาพหรือไม่ รวมถึงการยกเว้นการตัดไม้ การขุด และกิจกรรมทางอุตสาหกรรมอื่น ๆ</p> <p>ที่การยกเว้นดังกล่าวสอดคล้องกับข้อกำหนดของพื้นที่คุ้มครอง</p>	<p>Indigenous Peoples and local communities, including but not limited to: Trust Boards for Community Conservation Areas; community chiefs; councils of chiefs. (See also HCV 6)</p> <p>ชนเผ่าพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น รวมถึงแต่ไม่จำกัดเฉพาะ: คณะกรรมการความน่าเชื่อถือสำหรับพื้นที่อนุรักษ์ชุมชน หัวหน้าชุมชน สภาของหัวหน้า (ดู HCV 6 ด้วย)</p>	<p>Applicable</p> <p>บังคับใช้</p>
<p>For Biodiversity Hotspots: The same as above. That is confirm whether policies and practices effectively protect the forest and its HCVs, including by excluding logging, mining, and other industrial</p>	<p>For a basic description of the Hotspot, its values and threats, see above</p> <p>สำหรับคำอธิบายพื้นฐานของแหล่งที่พบ ค่านิยม และภัยคุกคาม โพรตูด้านบน</p>	<p>Applicable</p> <p>บังคับใช้</p>

<p>activity where such exclusions are consistent with the protected area's mandate</p> <p>สำหรับแหล่งเกิดความหลากหลายทางชีวภาพ: เช่นเดียวกับข้างต้น นั้นเป็นการยืนยันว่านโยบายและแนวปฏิบัติปกป้องป่าไม้และ HCV ของป่าอย่างมีประสิทธิภาพหรือไม่ รวมถึงการยกเว้นการตัดไม้ การขุด และกิจกรรมทางอุตสาหกรรมอื่นๆ ที่การยกเว้นดังกล่าวสอดคล้องกับข้อกำหนดของพื้นที่คุ้มครอง</p>		
<p>For KBAs and IBAs : confirm whether policies and practices effectively protect the forest and its HCVs, including by excluding logging, mining, and other industrial activity where such exclusions are consistent with the protected area's mandate</p> <p>สำหรับ KBA และ IBA : ยืนยันว่านโยบายและแนวปฏิบัติปกป้องป่าไม้และ HCV ของป่าอย่างมีประสิทธิภาพหรือไม่ รวมถึงการยกเว้นการตัดไม้ การขุด และกิจกรรมทางอุตสาหกรรมอื่น ๆ ที่ข้อยกเว้นดังกล่าวสอดคล้องกับข้อกำหนดของพื้นที่คุ้มครอง</p>	<p>For summary descriptions of their values and threats, see the links at Key Biodiversity Areas (References) and Important Bird Areas (References).</p> <p>สำหรับคำอธิบายโดยสรุปเกี่ยวกับคุณค่าและภัยคุกคาม โปรดดูลิงก์ที่พื้นที่ความหลากหลายทางชีวภาพที่สำคัญ (ข้อมูลอ้างอิง) และพื้นที่นกที่สำคัญ (ข้อมูลอ้างอิง)</p>	<p>Applicable บังคับใช้</p>
<p>For Endemic Bird Areas and RTE birds: confirm whether policies and practices effectively protect the forest and its HCVs, including by excluding logging, mining, and other industrial activity where such exclusions are consistent with the protected area's mandate</p> <p>สำหรับพื้นที่นกประจำถิ่นและนก RTE: ยืนยันว่านโยบายและแนวปฏิบัติปกป้องป่าไม้และ HCVs ในพื้นที่อย่างมีประสิทธิภาพหรือไม่ รวมถึงการยกเว้นการตัดไม้ การขุด และกิจกรรมทางอุตสาหกรรมอื่น ๆ ที่การยกเว้นดังกล่าวสอดคล้องกับข้อกำหนดของพื้นที่คุ้มครอง</p>	<p>For summary descriptions of some bird species, their status, ranges, and threats, see Endemic Bird Areas (References).</p> <p>สำหรับคำอธิบายโดยสรุปของนกบางชนิด สถานะ ระยะ และภัยคุกคาม โปรดดูพื้นที่ของนกประจำถิ่น (ข้อมูลอ้างอิง)</p>	<p>Applicable บังคับใช้</p>

<p>For RTE species: confirm whether policies and practices effectively protect the forest and its HCVs, including by excluding logging, mining, and other industrial activity where such exclusions are consistent with the protected area's mandate</p> <p>สำหรับสายพันธุ์หายาก ถูกคุกคาม และใกล้สูญพันธุ์: ยืนยันว่านโยบายและแนวปฏิบัติปกป้องป่าไม้และ HCV ของป่าอย่างมีประสิทธิภาพหรือไม่ รวมถึงการยกเว้นการตัดไม้ การขุด และกิจกรรมทางอุตสาหกรรมอื่น ๆ ที่การยกเว้นดังกล่าวสอดคล้องกับข้อกำหนดของพื้นที่คุ้มครอง</p>	<p>Field surveys by experts are required for all natural forest management units, given the inadequacy of existing information on species' presence. Surveys may focus on mammals, birds, frogs, reptiles, and higher order vascular plants. Consult experts in Thailand and the region on the species' conservation needs and best practices.</p> <p>การสำรวจภาคสนามโดยผู้เชี่ยวชาญเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับหน่วยการจัดการป่าไม้ธรรมชาติทั้งหมด เนื่องจากข้อมูลที่มีอยู่ไม่เพียงพอเกี่ยวกับการมีอยู่ของชนิดพันธุ์ การสำรวจอาจมุ่งเน้นไปที่สัตว์เลี้ยงลูกด้วยนม นก กบ สัตว์เลื้อยคลาน และพืชที่มีท่อลำเลียงในระดับสูง ปรึกษาผู้เชี่ยวชาญในประเทศไทยและภูมิภาคเกี่ยวกับความต้องการในการอนุรักษ์สายพันธุ์และแนวปฏิบัติที่ดีที่สุด</p>	<p>Applicable</p> <p>บังคับใช้</p>
<p>For freshwater fish: confirm whether policies and practices effectively protect the forest and its HCVs, including by excluding logging, mining, and other industrial activity where such exclusions are consistent with the protected area's mandate</p> <p>สำหรับปลาน้ำจืด: ยืนยันว่านโยบายและแนวปฏิบัติปกป้องป่าไม้และ HCVs ได้อย่างมีประสิทธิภาพหรือไม่ รวมถึงการยกเว้นการตัดไม้ การขุด และกิจกรรมทางอุตสาหกรรม อื่น ๆ ที่การยกเว้นดังกล่าวสอดคล้องกับข้อกำหนดของพื้นที่คุ้มครอง</p>	<p>See Boseto et al (2007), regarding the sustainability of fishing practices for spawning and juvenile fish.</p> <p>ดู Boseto และคณะ (2007) เกี่ยวกับความยั่งยืนของแนวทางปฏิบัติในการตกปลาสำหรับการวางไข่และลูกปลา</p>	<p>Applicable</p> <p>บังคับใช้</p>
<p>For additional guidance in identifying and assessing other examples of HCV 1 that may exist in the management unit, consider: FSC (2020a) and HCVRN (2013) (e.g., Chapter 2, Best Practice Considerations for HCV Assessments, and Chapter 3.1, Identification of HCV 1)</p>	<p>See above and section A overarching BAI</p> <p>ดูด้านบนและส่วน A การครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่</p>	<p>Applicable</p> <p>บังคับใช้</p>

<p>สำหรับคำแนะนำเพิ่มเติมในการระบุและประเมินตัวอย่างอื่นๆ ของ HCV 1 ที่อาจมีอยู่ในหน่วยการจัดการ โปรดพิจารณา: มาตรฐาน FSC (2020a) และ HCVRN (2013) (เช่น บทที่ 2 ข้อพิจารณาแนวทางปฏิบัติที่ดีที่สุดสำหรับการประเมิน HCV และบทที่ 3.1 การระบุ HCV 1)</p>		
--	--	--

Element 2: Concentrations of endemic species that are *significant at global, regional, or national levels:**

องค์ประกอบที่ 2 : ความเข้มข้นของชนิดพันธุ์เฉพาะถิ่นที่มีนัยสำคัญในระดับโลก ระดับภูมิภาค หรือระดับประเทศ

See methodologies under 1 above ดูวิธีการภายใต้ 1 ข้างต้น

Element 3: Concentrations of *rare, *threatened**, or endangered species that are *significant** at global, regional, or national levels:**

องค์ประกอบ 3: ความเข้มข้นของชนิดพันธุ์หายาก ที่ถูกคุกคาม หรือใกล้สูญพันธุ์ที่มีนัยสำคัญในระดับโลก ระดับภูมิภาค หรือระดับประเทศ:

See methodologies under 1 above ดูวิธีการภายใต้ 1 ข้างต้น

C. Strategies for Maintaining and Enhancing HCV 1 (See also the Overarching BAI, Section B.)

กลยุทธ์สำหรับการรักษาและส่งเสริม HCV 1 (ดูข้อมูลที่ดีที่สุดที่ครอบคลุม ส่วน B)

Management strategies for HCV 1: กลยุทธ์การจัดการสำหรับ HCV 1

<p>National strategies for maintaining and/or enhancing the HCV 1 Designations กลยุทธ์ระดับประเทศในการรักษาและ/หรือปรับปรุงการกำหนด HCV 1</p>	<p>Best Available Information* for management strategies for these elements: ข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่สำหรับกลยุทธ์การจัดการสำหรับองค์ประกอบเหล่านี้</p>	<p>BAI SLIMF ข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ SLIMF</p>
<p>For all HCV 1 elements: Protection zones, harvest prescriptions, and/or other strategies to protect threatened, endangered, endemic species, or other concentrations of <i>biological diversity</i>* and the ecological communities and <i>habitats</i>* upon which they depend, sufficient to prevent reductions in the extent, integrity, quality, and viability of the <i>habitats</i>* and species occurrences.</p> <p>สำหรับองค์ประกอบ HCV 1 ทั้งหมด: เขตคุ้มครอง ใบสั่งในการเก็บเกี่ยว และ/หรือกลยุทธ์อื่นๆ เพื่อปกป้องสายพันธุ์ที่ถูกคุกคาม ไกล่สุญพันธุ์ สัตว์ประจำถิ่น หรือความเข้มข้นอื่นๆ ของความหลากหลายทางชีวภาพ และชุมชนนิเวศน์และแหล่งที่อยู่อาศัยที่พวกเขาอาศัยอยู่ ซึ่งเพียงพอที่จะป้องกันการลดลง ขอบเขต ความสมบูรณ์ คุณภาพ และความอยู่รอดของแหล่งที่อยู่อาศัย และการขยายพันธุ์</p>	<p>See also the Overarching BAI, Section A and also B.</p> <p>ดูการครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ด้วย ส่วน A และ B</p>	<p>Applicable บังคับใช้</p>
<p>For all HCV 1 elements: Measures are put in place to maintain Protection* zones, harvest prescriptions, and/or other strategies to protect threatened, endangered, endemic species, or other concentrations of biological diversity* and the ecological communities and habitats* upon which they depend, sufficient to prevent reductions</p>	<p>See also the Overarching BAI, Section A and also B.</p>	<p>Applicableบังคับใช้</p>

<p>in the extent, integrity, quality, and viability of the habitats* and species occurrences in collaboration with the local Experts, Research Institutes and/ or with relevant NGOs.</p> <p>สำหรับองค์ประกอบ HCV 1 ทั้งหมด: มีการวางมาตรการเพื่อรักษาเขตคุ้มครอง ใบสั่งในการเก็บเกี่ยว และ/หรือกลยุทธ์อื่น ๆ เพื่อปกป้องสายพันธุ์ที่ถูกคุกคาม ใกล้สูญพันธุ์ เป็นถิ่นหรือความเข้มข้นอื่น ๆ ของความหลากหลายทางชีวภาพ และชุมชนนิเวศน์และถิ่นที่อยู่ ซึ่ง ขึ้นอยู่กับการลดขอบเขต ความสมบูรณ์ คุณภาพ และความอยู่รอดของแหล่งที่อยู่อาศัย และการเกิดชนิดพันธุ์ โดยความร่วมมือกับผู้เชี่ยวชาญในท้องถิ่น สถาบันวิจัย และ/หรือกับองค์กรพัฒนาเอกชนที่เกี่ยวข้อง</p>	<p>ดูการครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ด้วย ส่วน A และ B</p> <p>Local Experts, Research Institutes and/ or with relevant NGOs.</p>	
<p>For all HCV 1: Where enhancement is identified as the objective*, measures to develop, expand, and/or restore* habitats* for such species are put in place in collaboration with the local Experts, Research Institutes and/ or with relevant NGOs.</p> <p>สำหรับ HCV 1 ทั้งหมด: เมื่อมีการระบุการปรับปรุงเป็นวัตถุประสงค์ มาตรการในการพัฒนา ขยาย และ/หรือฟื้นฟูแหล่งที่อยู่อาศัยสำหรับสายพันธุ์ดังกล่าวจะถูกนำมาใช้ร่วมกับผู้เชี่ยวชาญในท้องถิ่น สถาบันวิจัย และ/หรือกับที่เกี่ยวข้อง องค์กรพัฒนาเอกชน</p>	<p>See also the Overarching BAI, Section A and also B.</p> <p>ดูการครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ด้วย ส่วน A และ B</p> <p>Local Experts, Research Institutes and/ or with relevant NGOs.</p>	<p>Applicableบังคับ ใช้</p>
<p>Examples of protection* measures: (i) Do not encroach or destroy habitats of RTE species (ii) No illegal hunting or collecting of RTE (iii) No use of invasive species (iv) clearly mark the boundary/area of HCV (v) communicate with public about HCV</p> <p>ตัวอย่างของมาตรการป้องกัน: (i) ห้ามบุกรุกหรือทำลายแหล่งที่อยู่อาศัยของสายพันธุ์หายาก ถูกคุกคามและใกล้สูญพันธุ์ (ii) ไม่มีการล่าสัตว์หรือเก็บสายพันธุ์หายาก ถูกคุกคามและใกล้สูญพันธุ์อย่างผิดกฎหมาย (iii) ไม่มีการใช้สายพันธุ์ที่รุกราน (iv) ทำเครื่องหมายขอบเขต/พื้นที่ของ HCV อย่างชัดเจน (v) สื่อสารกับสาธารณะเกี่ยวกับ HCV</p>	<p>See also the Overarching BAI, Section A and also B.</p> <p>ดูการครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ด้วย ส่วน A และ B</p>	<p>Applicableบังคับ ใช้</p>

HCV 1.1, 1.2 and 1.3: HCV 1.1, 1.2 และ 1.3:

- Setting up a discussion platform with the managers of adjacent protected areas and other affected and interested stakeholders* to elaborate and implement joint management measures.
จัดตั้งเวทีหารือกับผู้จัดการพื้นที่คุ้มครองที่อยู่ติดกัน
และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบและที่สนใจ
เพื่ออธิบายรายละเอียดและดำเนินการมาตรการการจัดการร่วมกัน
- Providing information and conducting awareness raising on national hunting regulations and practices
ให้ข้อมูลและการดำเนินการและการสร้างความตระหนักรู้เกี่ยวกับกฎระเบียบและแนวปฏิบัติด้านการล่าสัตว์ของประเทศ
- Elaborating internal rules and regulation to ensure respect for national antipoaching laws
จัดทำกฎและข้อบังคับภายในอย่างละเอียดเพื่อให้แน่ใจว่ามีการเคารพกฎหมายต่อต้านการลักลอบล่าสัตว์ของประเทศ
- Identifying and protecting* specific corridors for the displacement of elephants
การระบุและปกป้องทางเดินเฉพาะสำหรับการเคลื่อนย้ายช้าง
- Elaborating and implementing a control system for the surveillance and monitoring of the Management Unit* against illegal harvesting and poaching
จัดทำและดำเนินการระบบควบคุมสำหรับการเฝ้าระวังและติดตามหน่วยจัดการ
ต่อการเก็บเกี่ยวและการลักลอบล่าสัตว์ ที่ผิดกฎหมาย
- Implementing reduce impact logging technics
การใช้กลวิธีในการลดผลกระทบจากการทำไม้

HCV 1.4:

<ul style="list-style-type: none"> Clearly mark out boundaries and/ or include sensible/ fragile sites (HCV 1.4) in the conservation area network* ทำเครื่องหมายขอบเขตและ/หรือรวมพื้นที่ที่เหมาะสม/เปราะบาง (HCV 1.4) ไว้อย่างชัดเจนในเครือข่ายพื้นที่อนุรักษ์ Information and awareness raising on national regulations related to HCV 1.4 ข้อมูลและการสร้างความตระหนักรู้เกี่ยวกับกฎระเบียบระดับประเทศที่เกี่ยวข้องกับ HCV 1.4 Implementation of reduced impact logging technics that ensure the protection* of HCV1.4 การใช้เทคนิคลดผลกระทบจากการทำไม้เพื่อให้มั่นใจในการป้องกัน ของ HCV1.4 		
<p>For any threatened or endangered tree species, including CITES, IUCN, or nationally listed species: Mark and protect trees from harvest, and control for illegal harvest.</p> <p>สำหรับพันธุ์ไม้ที่ถูกคุกคามหรือใกล้สูญพันธุ์ รวมถึง CITES, IUCN หรือพันธุ์ไม้ที่อยู่ในรายการระดับประเทศ ให้ทำเครื่องหมายและปกป้องต้นไม้จากการเก็บเกี่ยว และควบคุมการเก็บเกี่ยวที่ผิดกฎหมาย</p>	<p>See also the Overarching BAI, Section A and also B.</p> <p>ดูการครอบคลุมข้อมูลที่ดียิ่งที่สุดที่มีอยู่ด้วย ส่วน A และ B</p>	<p>Applicable บังคับใช้</p>
<p>For endemic and rare, threatened, or endangered (RTE) wildlife: Implement no hunting and fishing policies, including for employees and contractors, except for sustainable levels of traditional harvest by local communities and Indigenous Peoples; adopt controls to prevent poaching and overharvest; help educate employees, contractors, and local communities about wildlife values and sustainable harvest and fishing practices.</p> <p>สำหรับสัตว์ป่าเฉพาะถิ่นและหายาก ถูกคุกคาม หรือใกล้สูญพันธุ์ (RTE): บังคับใช้นโยบายห้ามล่าสัตว์และตกปลา รวมถึงคนงานและผู้รับเหมา ยกเว้นในระดับที่ยั่งยืนของการเก็บเกี่ยวแบบดั้งเดิมโดยชุมชนท้องถิ่นและชนพื้นเมือง ใช้การควบคุมเพื่อป้องกันการรุกรานและการเก็บเกี่ยวมากเกินไป ช่วยให้คนงาน ผู้รับเหมา และชุมชนท้องถิ่นเกี่ยวกับคุณค่าของสัตว์ป่า และการเก็บเกี่ยวและการประมงอย่างยั่งยืน</p>	<p>See also the Overarching BAI, Section A and also B.</p> <p>ดูการครอบคลุมข้อมูลที่ดียิ่งที่สุดที่มีอยู่ด้วย ส่วน A และ B</p>	<p>Applicable บังคับใช้</p>

<p>For endemic and RTE wildlife: Establish and demarcate reserves and conservation zone.</p> <p>สำหรับสัตว์ป่าประจำถิ่นและสัตว์ป่าหายาก ถูกคุกคาม หรือใกล้สูญพันธุ์ E: จัดตั้งและแบ่งเขตเขตสงวนและเขตอนุรักษ์</p>	<p>See also the Overarching BAI, Section A and also B.</p> <p>ดูการครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ด้วย ส่วน A และ B</p>	<p>Applicable บังคับใช้</p>
---	--	-----------------------------

D. Monitoring for HCV 1 (See also the Overarching BAI, Section C.)

การตรวจติดตาม HCV 1 (ดู ข้อมูลที่ดีที่สุดที่ครอบคลุม ในส่วน C.)

Methodologies and *Best Available Information for monitoring programs for HCV 1:**

วิธีการและข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ สำหรับโปรแกรมการตรวจติดตาม HCV 1:

<p>National methodologies for monitoring occurrences of the HCV 1 Designations</p> <p>วิธีการระดับประเทศในการตรวจติดตามการเกิดของการกำหนด HCV 1</p>	<p><i>Best Available Information</i>* for monitoring occurrences of these elements:</p> <p>ข้อมูลที่ดีที่สุดสำหรับการเกิดการตรวจติดตามขององค์ประกอบนี้</p>	<p>BAI SLIMF</p> <p>ข้อมูลที่ดีที่สุด SLIMF</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Patrolling reports during a monitoring activity. The report describe condition of RTE species รายงานการลาดตระเวนระหว่างกิจกรรมการติดตาม รายงานอธิบายสภาพของสายพันธุ์ RTE • Record illegal activities related to RTE บันทึกกิจกรรมที่ผิดกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับ RTE 	<p>See also the Overarching BAI, Section C.</p> <p>ดูการครอบคลุมข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่ด้วย ส่วน C</p>	<p>Applicable บังคับใช้</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Inventory of the RTE สินค้าคงคลังของ RTE • Records of invasive species (if any) บันทึกชนิดพันธุ์รุกราน (ถ้ามี) • Assessment of the consultation with managers of adjacent protected areas and affected and interested stakeholders* การประเมินการปรึกษาหารือกับผู้จัดการพื้นที่คุ้มครองที่อยู่ติดกันและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบและผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย • Monthly assessment of the surveillance effort against illegal harvesting and poaching การประเมินความพยายามเฝ้าระวังการเก็บเกี่ยวและการลักลอบล่าสัตว์อย่างผิดกฎหมายทุกเดือน • Annual assessment of the abundance of protected wildlife species • การประเมินความอุดมสมบูรณ์ของพันธุ์สัตว์ป่าคุ้มครองประจำปี • Monthly assessment of the intensity* of poaching in the Management Unit* (MU) การประเมินความเข้มข้นของการลักลอบล่าสัตว์ในหน่วยจัดการ* (MU) ประจำเดือน • Annual assessment of the internal cases of non-respect for antipoaching rules การประเมินประจำปีกรณีภายในของการไม่เคารพกฎต่อต้านการลักลอบล่าสัตว์ • Annual assessment of the sensitization efforts on wildlife protection* การประเมินความพยายามใส่ใจในการคุ้มครองสัตว์ป่าประจำปี <p>Examples of monitoring indicators: ตัวอย่างของตัวชี้วัดการติดตาม</p> <ul style="list-style-type: none"> - Number of meetings held per year จำนวนการจัดการประชุมต่อปี - Abundance indices of protected species ดัชนีความอุดมสมบูรณ์ของชนิดพันธุ์คุ้มครอง - Number of poaching indices per Km controlled จำนวนดัชนีการรุกรานต่อกิโลเมตรที่ควบคุม 		
---	--	--

<ul style="list-style-type: none"> - Number of cases of non-respect for antipoaching rules จำนวนคดีของการไม่เคารพกฎต่อต้านการลักลอบล่าสัตว์ - Number of workers* that attended the sensitization meetings per year จำนวนคนงานที่เข้าร่วมการประชุมเรื่องการลักลอบฯ ต่อปี 		
---	--	--

HCV 2 – *Landscape-level *ecosystems** and mosaics. Intact forest landscapes and large *landscape**-level *ecosystems** and *ecosystem** mosaics that are *significant** at global, regional or national levels, and that contain viable populations of the great majority of the naturally occurring species in natural patterns of distribution and abundance.**

A. Elements of HCV 2, for HCV Identification (See also the Overarching BAI, Section A.)

Element 1: Intact Forest landscapes*:

National or regional Designations of this HCV element:	<i>Best Available Information</i>* for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
<i>Intact Forest Landscapes</i> * (IFLs).	IFL maps for 2017; see Global Forest Watch. (www.globalforestwatch.org) or other maps based on a: <ul style="list-style-type: none"> - Mapping and other data on forest* cover, age, succession, structure, species composition, habitat* connectivity*, anthropogenic disturbance, etc. - Consultation with relevant local and regional experts/ Research Institutes and/ or ENGOs. - IUCN Protected Area classification of a Wilderness Area https://www.worldheritagesite.org/connection/HighBiodiversity+Wilderness+Area - IUCN & Critical Ecosystem Partnership Fund (CEPF) data https://www.cepf.net/ourwork/biodiversity-hotspots - Annex H of FSC International Generic Indicators version 2-0 (FSC-STD-60-004 v2-0) - FSC Frequently asked questions on the advice note for motion 65-V1-3, July 2018 	Applicable

	<ul style="list-style-type: none"> - Intact Forest Landscapes* as defined in the FSC International Generic Indicators. See more recent and accurate IFL inventory using a refined methodology. <p>Legally declared conservation areas (National parks, arboretum, parks, non-hunting area, wildlife sanctuary)</p>	
Example of IFLs in Thailand include Huai Kahaeng wildlife sanctuary, Tung Yai Naraesuan, Khao Yai National Parks.	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable

Element 2: *Large landscape-level *ecosystems** that are *significant** at global, regional or national levels, and that contain viable populations of the great majority of the naturally occurring species in natural patterns of distribution and abundance:**

National or regional Designations of this HCV element:	Best Available Information* for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
Forests recognized as being regionally significant at the bioregion or larger scale in formally recognized reports or peer-reviewed journals, due to the unusual landscape*-scale* biodiversity values provided by size and condition of the forest relative to regional forest land cover and land use trends.	Mapping and other data on forest cover, age, succession, structure, species composition, <i>habitat</i> * connectivity, anthropogenic disturbance, roadless areas, wilderness.	Applicable
Large area, especially in the northern, southern, eastern and western parts of Thailand where the vegetation conditions is not disturbed	Map in website about IFL https://www.globalforestwatch.org/map?map.. Conservation maps in the country http://www.dnp.go.th/wildlife_it/main_m.asp	Applicable

Element 3: *Ecosystem mosaics that are *significant** at global, regional or national levels, and that contain viable populations of the great majority of the naturally occurring species in natural patterns of distribution and abundance:**

National or regional Designations of this HCV element:	Best Available Information* for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
Ridge-to-Reef ecosystems, including but not limited to those containing mangrove, freshwater swamp, and freshwater stream components.	See also the Overarching BAI, Section A.	Applicable
Other areas important as biological connectivity corridors, e.g., forests that provide habitat* connectivity* between larger forest areas, protected areas, biodiversity concentrations, and/or refugia*	Mapping and other data on forest cover, age, succession, structure, species composition, <i>habitat*</i> connectivity, anthropogenic disturbance, IFLs, protected areas, etc.	Applicable
Other forest ecosystems forming a landscape-level mosaic with other vegetation types used by a diversity of species, e.g., forest “islands” within floodplains.	<i>(See also the Overarching BAI, Section A.)</i>	Applicable

B. Assessments for HCV 2 (See also the Overarching BAI, Section A.)

National or regionally appropriate methodologies and Best Available Information* for assessments for HCV 2:

National or regional methodologies for assessing occurrences of the HCV 2 Designations:	Best Available Information* for assessing occurrences of these elements:	BAI SLIMF
For guidance in assessing <i>Intact Forest Landscapes*</i> , consider: Annex H of FSC (2017) and FSC (2020b).	See also the Overarching BAI, Section A.	Applicable
For additional guidance in identifying and assessing other examples of HCV 2 that may exist in the management unit, consider: FSC (2020a) and HCVRN (2013) (e.g., Chapter 2, Best Practice Considerations for HCV Assessments, and Chapter 3.2, Identification of HCV 2).	See also the Overarching BAI, Section A	

C: Strategies for Maintaining and Enhancing HCV 2

Management strategies for HCV 2: (See also the Overarching BAI, Section B.)

National or regional strategies for maintaining and/or enhancing the HCV 2 Designations:	Best Available Information* for management strategies for these elements:	BAI SLIMF
For all HCV 2: Strategies that fully maintain the extent and intactness of the <i>forest* ecosystems*</i> and the viability of their biodiversity concentrations, including plant and animal indicator species, keystone species, and/or guilds associated with large intact <i>natural forest* ecosystems*</i> . Examples include <i>protection* zones</i> and set-aside areas, with any commercial activity in areas that are not set-aside being limited to low intensity* operations that fully maintain <i>forest*</i> structure, composition, regeneration, and disturbance patterns at all times.	(See also the Overarching BAI, Section B.)	Applicable
Strategies that fully maintain the extent and intactness of the <i>forest* ecosystems*</i> and the viability of their biodiversity concentrations, including plant and animal indicator species, keystone species, and/or guilds associated with large intact <i>natural forest* ecosystems*</i> are developed in collaboration with the local Experts, Research Institutes and/ or with relevant NGOs.	See also the Overarching BAI, Section B.	Applicable
For all HCV 2: Where enhancement is identified as the <i>objective*</i> , measures to <i>restore*</i> and reconnect <i>forest* ecosystems*</i> , their intactness, and <i>habitats*</i> that support natural <i>biological diversity*</i> are developed in collaboration with the local Experts, Research Institutes and/ or with relevant NGOs.	See also the Overarching BAI, Section B.	Applicable
For IFLs: The core area of each <i>Intact Forest Landscape*</i> within the <i>Management Unit*</i> is protected, comprising at least 80% of the <i>Intact Forest Landscapes</i> within the <i>Management Unit</i> . See also Annex H of FSC (2017) and relevant indicators under Criterion 9.2 in this standard	See also the Overarching BAI, Section B.	Applicable
<p>Examples of protection* measures:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Putting to place protection* zones and set-aside areas, with no commercial logging • Designate core areas* of IFLs, develop and implement protection* measures (see relevant indicators in Criterion 9.2) 	See also the Overarching BAI, Section B.	Applicable

<ul style="list-style-type: none"> • Implement stricter reduce impact logging technics in case of harvesting in IFL or other HCV 2 areas (reduction of road densities), outside the <i>core areas</i>* • Limitation of road width and matching of the dimensions of the road network to the season and exploitable resource. • Strengthening of the measures to combat poaching and illegal harvesting • Encroaching and up-taking land to covert from natural conditions is not allowed. • Marking boundary of HCV area • Communication with communities and publics • Public relation 		
--	--	--

D. Monitoring for HCV 2

Methodologies and *Best Available Information for monitoring programs for HCV 2:** (See also the Overarching BAI, Section C.)

National or regional methodologies for monitoring occurrences of the HCV 2 Designations:	<i>Best Available Information</i>* for monitoring occurrences of these elements:	BAI SLIMF
<ul style="list-style-type: none"> • Annual assessment of the damages caused by forest* harvesting activities (tree felling, log trail paths, roads opening etc..) in the annual harvesting area • Monitoring of deforestation and other disturbances using satellite imagery, drones and other tool 	(See also the Overarching BAI, Section C.)	Applicable
For guidance in monitoring IFLs, consider: FSC (2020b).	(See also the Overarching BAI, Section C.)	Applicable
For additional guidance, consider: FSC (2020a) and HCVRN (2014) (e.g., Part 3).	(See also the Overarching BAI, Section C.)	Applicable
Examples of monitoring indicators: <ul style="list-style-type: none"> • Average largeness of roads • Total surfaces affected by harvesting roads • Report patrolling results. • The report describe condition of monitoring area. 	(See also the Overarching BAI, Section C.)	Applicable

HCV 3 – Ecosystems* and habitats*. Rare*, threatened*, or endangered ecosystems*, habitats* or refugia*

A. Elements of HCV 3, for HCV Identification (See also the Overarching BAI, Section A.)

Element 1: Rare*, threatened*, or endangered ecosystems*:

National or regional Designations of this HCV element:	<i>Best Available Information*</i> for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
<p>Unlogged lowland and coastal forests; primary or old growth forests; other rainforest and lowland forest; lower montane forests; mangroves and swamp forests; forests on karst or ultrabasic soils.</p>	<p>Habitat* assessments, conservation* plans, recovery plans, and other published reports by governments, research institutions, or conservation* organizations.</p> <p>World Heritage Sites Biosphere Reserve (UNESCO-MAB) sites; https://whc.unesco.org/en/statesparties/cm</p> <p>Lists and Maps of Protected Marine Areas (PMAs); wetland ecosystem, developed by ONEP</p> <p>Field survey</p> <p>Man and Biosphere Reserve (MAB) by UNESCO</p> <p>Ramsar Site</p> <p>Watershed classification by Thailand Royal Forest Department https://www.arcgis.com/apps/MapJournal/index.html?appid=d0bf880092a64a60a630f4c487e20a5f</p>	<p>Applicable</p>
<p>Natural forest remnants in degraded landscapes, including mature forests, remaining primary forests, and relatively undisturbed forest fragments.</p>	<p>See above and also the Overarching BAI, Section A</p>	<p>Applicable</p>

Forests vulnerable to climate change or isolation on mountaintops, e.g., high montane forests and other forests in areas of low relief or in fragmented landscapes.	See above and also the Overarching BAI, Section A	Applicable
<i>UNESCO Biosphere Reserves or Ecosystems on the IUCN Red List, if any are designated in the future.</i>	<i>UNESCO Biosphere Reserves and IUCN Red List of Ecosystems (References)</i>	Applicable

Element 2: Rare*, threatened*, or endangered habitats*:

National or regional Designations of this HCV element:	Best Available Information* for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
Forest types and habitats now very limited in extent.	See above and also the Overarching BAI, Section A	Applicable
Other habitats and habitat features that are vulnerable and/or important to HCV 1 biodiversity or species.	See above and also the Overarching BAI, Section A	Applicable
Other rare*, threatened*, or endangered habitats*	See above and also the Overarching BAI, Section A	Applicable
<i>(Note the RTE ecosystems listed above are also likely to be RTE habitats.)</i>	See above and also the Overarching BAI, Section A	Applicable
Examples include: Pru-To-Daeng, Pru-Kuan-khi-sean; Nong-bong-kai forest in wetland ecosystem: often found phagnum sp.	See above and also the Overarching BAI, Section A	Applicable

Element 3: Refugia*:

National or regional Designations of this HCV element:	<i>Best Available Information*</i> for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
Isolated areas where extensive changes, typically due to changing climate or by disturbances such as those caused by humans, have not occurred and where plants and animals typical of a region may survive.	See above and also the Overarching BAI, Section A	Applicable
<i>(Note that protected areas listed at HCV 1 may also be refugia)</i>	See above and also the Overarching BAI, Section A	Applicable
Examples in Thailand include, low-land, flood plain, muddy puddles, water courses (both man-made, natural conditions), wet area where water is standing permanently or temporary, wet area where water flow and standing, wet land also include sweet water and brackish water area, intertidal zone up to 6 meters depth	See above and also the Overarching BAI, Section A	Applicable

B. Assessments for HCV 3 (See also the Overarching BAI, Section A.)

National or regionally appropriate methodologies and *Best Available Information for assessments for HCV 3:**

National or regional methodologies for assessing occurrences of the HCV 3 elements:	<i>Best Available Information*</i> for assessing occurrences of these elements:	BAI SLIMF
For guidance in identifying and assessing other examples of HCV 3 that may exist in the management unit, consider: FSC (2020a) and HCVRN (2013) (e.g., Chapter 2, Best Practice Considerations for HCV Assessments, and Chapter 3.3, Identification of HCV 3).	See above and also the Overarching BAI, Section A	

C: Strategies for Maintaining and Enhancing HCV 3 (See also the Overarching BAI, Section B.)

Management strategies for HCV 3:

National or regional strategies for maintaining and/or enhancing the HCV 3 elements:	<i>Best Available Information*</i> for management strategies for these elements:	BAI SLIMF
For all HCV 3: Strategies that fully maintain the extent and integrity of rare or threatened <i>ecosystems*</i> , <i>habitats*</i> , or <i>refugia*</i> .	(See also the <i>Overarching BAI, Section B.</i>)	Applicable
For all HCV 3: Where enhancement is identified as the <i>objective*</i> , measures to <i>restore*</i> and/or develop rare or threatened <i>ecosystems*</i> , <i>habitats*</i> , or <i>refugia*</i> are in place.	(See also the <i>Overarching BAI, Section B.</i>)	Applicable
For all HCV 3: Exclude logging, road construction, and other operations, except for low intensity RIL that does not significantly impact ecosystems and habitats, that does not reduce irreplaceable values (e.g., isolation of refugia), and that does not increase the likelihood of indirect impacts (e.g., by providing access to invasive species or subsequent commercial activity).	(See also the <i>Overarching BAI, Section B.</i>)	Applicable
For all HCV 3: Adopt measures to prevent unauthorized or illegal logging by other companies or their contractors, e.g., improved boundary demarcations, patrols, and collaborative monitoring with local communities and Indigenous Peoples.	(See also the <i>Overarching BAI, Section B.</i>)	Applicable
For all HCV 3: Adopt measures to address threats from invasive exotic species, poaching, and unsustainable harvest of wildlife, fish, and NTFPs, e.g., the strategies for endemic and RTE species at HCV 1. (Per WWF, 2005; others)	(See also the <i>Overarching BAI, Section B.</i>)	Applicable
For all HCV3: Where encroachment of clearings for subsistence agriculture is a threat, work with local communities to identify and adopt solutions, e.g., identifying more suitable areas for forest gardens, limiting the intensity and impact of farming practices, supporting alternative food sources where the encroachment is driven less by traditional practices and more by food insecurity, etc.	(See also the <i>Overarching BAI, Section B.</i>)	Applicable
In unlogged lowland and coastal forests, primary or old growth forests, mangroves and swamp forests, and forests on karst or ultrabasic soils: Per the precautionary principle, and the rarity and/or threatened status of these HCVs, they should generally be protected from logging, road construction, and other forestry operations.	(See also the <i>Overarching BAI, Section B.</i>)	Applicable

<p>Examples of protection* measures:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Marking out of HCV 3 identified on the field and implementation of protection* measures • Integration of HCV 3 identified into the conservation* network • Putting in place and implementing a mechanism for the surveillance of conservation areas • Sensitization of the neighbouring communities on the importance of conservation* areas 	<p>(See also the Overarching BAI, Section B.)</p>	<p>Applicable</p>
--	---	-------------------

D. Monitoring for HCV 3 (See also the Overarching BAI, Section C.)

Methodologies and Best Available Information* for monitoring programs for HCV 3:

National or regional methodologies for monitoring occurrences of the HCV 3 elements:	Best Available Information* for monitoring occurrences of these elements:	BAI SLIMF
<p>For monitoring guidance, consider: FSC (2020a) and HCVRN (2014) (e.g., Part 3).</p>	<p>. See a the Overarching BAI, Section C</p>	<p>Applicable</p>
<p>Assessment of the effort made in the sensitization of the communities on HCV 3 areas (every 6 months)</p> <p>Assessment of the effort put in the renewal of HCV 3 area boundaries (every 6 month)</p>	<p>See the Overarching BAI, Section C</p>	<p>Applicable</p>
<p>Examples of monitoring indicators:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Annual number of meetings/ total number of villages • Annual number of HCV 3 sites controlled/ total number of HCV 3 sites. 	<p>See the Overarching BAI, Section C</p>	<p>Applicable</p>

HCV 4 – Critical* ecosystem services*. Basic ecosystem services* in critical* situations, including protection* of water catchments and control of erosion of vulnerable soils and slopes.

A. Elements of HCV 4, for HCV Identification (See also the Overarching BAI, Section A.)

Element 1: Water catchments in critical* situations:

National or regional sub-elements of this HCV:	Best Available Information* for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
Watersheds, streams, rivers, and other water sources, including their riparian corridors and buffers, relied upon by Indigenous Peoples or local communities for drinking water, irrigation, or other daily uses.	Culturally appropriate* engagement* with local communities* and Indigenous Peoples* (LCIPs) and affected and interested stakeholders*. Consultation with relevant local and regional experts. Exploitation of relevant databases and maps of the landscape* and Management Unit* including management plan*	Applicable
Forests that comprise more than 25% of a watershed critical for collection of potable water and/or regulating water flow to urban areas.	<i>(See also the Overarching BAI, Section A.)</i>	Applicable
Rivers, streams, swamps, and mangroves, including their riparian corridors and buffers, critical to spawning or juvenile fish (e.g., snappers, some reef fish) or reef ecosystems.	<i>(See also the Overarching BAI, Section A.)</i>	Applicable
<p>Examples of HCV4 critical ecosystem services* in Thailand</p> <ul style="list-style-type: none"> - Water catchments, main drinking water sources, fragile soils that are vulnerable to erosion, very steep slope areas (between 45-50%). - watershed area class 1 defined by ONEP (office of Natural Resources and Environmental Policy and Planning) ; DNP, Department of Mineral Resources - watershed classification maps defined by Department of Mineral Resources - > if in the Management Unit are felled under watershed class 1 or 2, the MU is considered as HCV 	<i>(See also the Overarching BAI, Section A.)</i>	Applicable

Element 2: Control of erosion of vulnerable soils and slopes in *critical situations:**

National or regional sub-elements of this HCV:	Best Available Information* for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
--	---	-----------

Forests in landslide and flood prone areas, including those with runouts likely to affect populated areas.	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable
--	--	------------

Element 3: Other ecosystem services* in critical* situations:

National or regional sub-elements of this HCV:	Best Available Information* for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
Forest types susceptible to fire, e.g., monsoon forest, swamp and peat forest, plantations.	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable
Provision of fisheries, other food sources, wood sources, and storm, wave, and saltwater intrusion buffering by mangrove forests.	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable
Provision of food, water, and shelter to local communities and Indigenous Peoples. (See HCV 5)	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable
Areas of low-impact tourism in locales where communities and Indigenous Peoples have few other opportunities for ecologically sustainable revenue generation.	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable

B. Assessments for HCV 4 (See also the Overarching BAI, Section A.)

National or regionally appropriate methodologies and Best Available Information* for assessments for HCV 4:

National or regional methodologies for assessing occurrences of the HCV 4 elements:	Best Available Information* for assessing occurrences of these elements:	BAI SLIMF
For guidance in identifying and assessing other examples of HCV 4 that may exist in the management unit, consider: FSC (2020a) and HCVRN (2013) (e.g., Chapter 2, Best Practice Considerations for HCV Assessments, and Chapter 3.4, Identification of HCV 4). Consider also the FSC Ecosystem Services Procedure (FSC, 2017b).	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable

C: Strategies for Maintaining and Enhancing HCV 4 (See also the Overarching BAI, Section B.)

Management strategies for HCV 4:

National or regional strategies for maintaining and/or enhancing the HCV 4 elements:	<i>Best Available Information*</i> for management strategies for these elements:	BAI SLIMF
<p>Strategies to protect any water catchments of importance to local communities* located within or downstream of the Management Unit*, and areas within the unit that are particularly unstable or susceptible to erosion.</p> <p>Examples may include protection* zones, harvest prescriptions, chemical use restrictions, and/or prescriptions for road construction and maintenance, to protect water catchments and upstream and upslope areas.</p>	(See also the Overarching BAI, Section B.)	Applicable
Where enhancement is identified as the objective*, measures to restore* water quality and quantity are in place.	(See also the Overarching BAI, Section B.)	Applicable
Where identified HCV 4 ecosystem services* include climate regulation, strategies to maintain or enhance carbon sequestration and storage are in place.	(See also the Overarching BAI, Section B.)	Applicable
For water sources for local communities, Indigenous Peoples, or urban areas: Logging should be excluded. For other water catchments designated as HCV, logging and other activities are limited to RIL practices, to protect water quality and <i>aquifer*</i> recharge.	(See also the Overarching BAI, Section B.)	Applicable
For slopes and soils vulnerable to erosion or compaction: Harvest does not utilize wheeled or ground based skidding, or high lead or skyline cable logging.	(See also the Overarching BAI, Section B.)	Applicable
For flood-prone rivers (e.g., in floodplains): Consider designating wider buffer zones, to ensure the presence of riparian vegetation when river channels shift.	(See also the Overarching BAI, Section B.)	Applicable
For mangroves: Consider the recommendations of the MESCAL and MARSH projects.	(See also the Overarching BAI, Section B.)	Applicable

For forests susceptible to fire: Work with local communities to educate about fire risks and minimize ignition risks. In plantations, a fire break buffer zone is also provided.	(See also the Overarching BAI, Section B.)	
<p>Examples of protection* measures:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forbid harvesting on areas with slopes of more than 35%. • Integrate sanctions for manipulation of pollutants near water sources (60m security distance to be respected) • Establishment of small check dams using natural material like rocks to withhold water longer in the catchment. 	(See also the Overarching BAI, Section B.)	The last bullet point is not applicable to SLIMF

D. Monitoring for HCV 4 (See also the Overarching BAI, Section C.)

Methodologies and Best Available Information* for monitoring programs for HCV 4:

National or regional methodologies for monitoring occurrences of the HCV 4 elements:	Best Available Information* for monitoring occurrences of these elements:	BAI SLIMF
<p>Compilation and analysis of post-harvest data related to the respect for measures that forbid harvesting on very steep slopes, water course banks by monitoring team.</p> <p>Compilation and analysis of data on the sanctions inflicted for the manipulation of pollutants near water sources.</p>	<i>See also the Overarching BAI, Section C</i>	Applicable
For critical water catchments, and soils vulnerable to erosion or compaction: Monitoring programs include monitoring of downstream sedimentation and potential impacts to water sources and fish populations.	<i>See also the Overarching BAI, Section C</i>	Applicable
For water quality and quantity, soils, and other ecosystem services: See Annex D of FSC (2017b) for basic factors to consider monitoring.	<i>See also the Overarching BAI, Section C</i>	Applicable
For additional guidance, consider: FSC (2020a) and HCVRN (2014) (e.g., Part 3).	<i>See also the Overarching BAI, Section C</i>	Applicable

<p>Examples of monitoring indicators:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Surface area impacted by harvesting near water courses/ total surface area controlled • Surface area of very steep slope areas harvested/ total surface area controlled 	<p>See also the Overarching BAI, Section C</p>	<p>Applicable</p>
--	--	-------------------

HCV 5 – Community needs. Sites and resources fundamental for satisfying the basic necessities of *local communities or *Indigenous Peoples** (for livelihoods, health, nutrition, water, etc.), identified through *engagement** with these communities or Indigenous Peoples.**

A. Elements of HCV 5, for HCV Identification (See also the Overarching BAI, Section A.)

Element 1: Sites and resources fundamental for satisfying the basic necessities of *local communities (for livelihoods, health, nutrition, water, etc.):**

National or regional sub-elements of this HCV:	Best Available Information* for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
<p>Sources of water for drinking, other daily use, or irrigation; growing areas and plants used for subsistence or traditional medicine; hunting grounds and fisheries for subsistence; sources for sustainable levels of harvest of fuelwood or building materials; other sites and resources used at sustainable levels to satisfy basic needs. <i>(Not inclusive of poaching, wildlife hunting for non-local trade, recreational hunting, or unsustainable harvest levels, or extensive, unsustainable gardening practices, e.g., overly short rotations or conversion of other HCV sites.)</i></p>	<p>Primary BAI: Culturally appropriate engagement with the local communities. (Supplemental BAI may include databases, maps, and community development organizations and professionals.)</p> <p>Socio-economic studies,</p> <p>Management inventories and participative cartography maps</p> <p>Map of natural rivers by MEKONG http://www.tnmc-is.org/</p> <p>Map of community forests http://forestinfo.forest.go.th/fCom_map.aspx</p>	<p>Applicable</p>

Element 2: Sites and resources fundamental for satisfying the basic necessities of *Indigenous Peoples (for livelihoods, health, nutrition, water, etc.):**

National or regional sub-elements of this HCV:	Best Available Information* for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
<p>Watersheds, rivers, streams, and other sources of water for drinking, other daily use, or irrigation, including wells, bores, springs, and dip holes adjacent to rivers.</p>	<p>Primary BAI: Culturally appropriate engagement with the Indigenous Peoples.</p>	<p>Applicable</p>

Hunting grounds and wildlife, and fisheries and fish, for subsistence. <i>(Not inclusive of poaching, wildlife hunting for non-local trade, recreational hunting, or unsustainable harvest levels.)</i>	Primary BAI: Culturally appropriate engagement with the Indigenous Peoples.	Applicable
Gardening sites, and other growing areas and plants used for traditional subsistence or traditional medicinal use. <i>(Not inclusive of unsustainable crop rotations or overly intensive or extensive gardening in other sensitive HCV sites.)</i> Examples of medicinal plants include but are not limited to: conconut oil, ylang-ylang, heartleaf hempvine, tropical almond, betel nut, great morinda, mile-a-minute vine, milky pine bark, oesai leaf, paw paw.	Primary BAI: Culturally appropriate engagement with the Indigenous Peoples. (For examples of relevant plants, consider also Henderson et al (1988) and Furusawa et al (2014).)	Applicable
Other sites and resources from which Indigenous People satisfy basic needs, including but not limited to: sources for sustainable levels of harvest of fuelwood (from secondary forests), canoe trees, and building materials, e.g., sago palm leaves, rattan, white beech, mangroves, vitex, fluegga tree, <i>securinaga flexuosa</i> , arecoid palm, bamboo.	Primary BAI: Culturally appropriate engagement with the Indigenous Peoples. (For examples of relevant tree species, consider also Furusawa et al (2014).)	Applicable
Sites and resources for sustainable levels of NTFP cultivation, harvest, and related revenue generation by Indigenous Peoples, e.g., rattan and rattan products, ngali nuts, honey, handicrafts, coconut oil biodiesel, kava, dried fruits, sandalwood, plantation timbers, low-impact eco-tourism, carbon-offsets.	Primary BAI: Culturally appropriate engagement with the Indigenous Peoples. (For eco-tourism opportunities, see also the Ministry of Tourism.)	Applicable

B. Assessments for HCV 5 (See also the Overarching BAI, Section A.)

National or regionally appropriate methodologies and Best Available Information* for assessments for HCV 5:

National or regional methodologies for assessing occurrences of the HCV 5 elements:	Best Available Information* for assessing occurrences of these elements:	BAI SLIMF
For all HCV 5 elements: Use culturally appropriate engagement, per the Overarching BAI, Section A.	The local communities and Indigenous Peoples.	Applicable
For all HCV 5: Use participatory mapping with local communities and Indigenous Peoples.	<i>(See also the Overarching BAI, Section A.)</i>	Applicable

For all HCV 5: Assessments also consider whether specific levels and practices of hunting, fishing, NTFP harvest, and other forest utilization are sustaining the resource, and also avoiding harm to biodiversity and other HCVs.	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable
For additional guidance on assessing HCV 5, consider: FSC (2020a) and HCVRN (2013) (e.g., Chapter 2, Best Practice Considerations for HCV Assessments, and Chapter 3.5, Identification of HCV 5).	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable

C: Strategies for Maintaining and Enhancing HCV 5 (See also the Overarching BAI, Section B.)

Management strategies for HCV 5:

National or regional strategies for maintaining and/or enhancing the HCV 5 elements:	Best Available Information* for management strategies for these elements:	BAI SLIMF
For all HCV 5 elements: Strategies to protect the community's and/or <i>Indigenous Peoples</i> ** needs in relation to the <i>Management Unit</i> * are developed in cooperation with representatives and members of <i>local communities</i> * and <i>Indigenous Peoples</i> *.	The local communities and Indigenous Peoples, per the Overarching BAI.	Applicable
For all HCV 5: Strategies may include protection of specific sites, reserve areas, designation of buffer zones, etc. HCV occurrences should generally be mapped and also marked in the field prior to any nearby timber harvest or other operations. Operational plan mapping or other methods may be used in lieu of field marks to protect the secrecy of medicinal plant sites or other secret sites.	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable
For all HCV 5: Strategies do not include maintaining specific levels or practices of hunting, fishing, gardening, NTFP harvest, or other forest utilization that do not sustain the resource or that harm biodiversity or other HCVs. Where gardening or other practices threaten riparian forests or other HCV occurrences, work with local communities and Indigenous Peoples to identify and support more sustainable management practices or alternative sites (see also the strategies for HCV 3).	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable
For all HCV 5: For sites and resources related to Indigenous Peoples, strategies will need to be based on FPIC and engagement, and not assume that existing practices in Thailand consistently recognize or respect Indigenous Peoples' rights.	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable

For medicinal tree species in harvest areas: Notify and provide access to Indigenous Peoples and local communities, to harvest seeds or medicinal material, prior to logging.	<i>(See also the Overarching BAI, Section A.)</i>	Applicable
For canoe trees: Harvest may be conducted with or on behalf of Indigenous Peoples or members of local communities.	<i>(See also the Overarching BAI, Section A.)</i>	Applicable
<p>Examples of protection* measures:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Set up seasonal and annual concertation meetings with IPLCs and other affected and interested stakeholders* • Execute detailed mapping of the adjacent affected villages and HCV 5 in the Management* Unit before harvesting commences. • Support the administration in the implementation of antipoaching measures for HCV 5 resources 	<i>(See also the Overarching BAI, Section A.)</i>	Applicable

D. Monitoring for HCV 5 *(See also the Overarching BAI, Section C.)*

Methodologies and *Best Available Information for monitoring programs for HCV 5:**

National or regional methodologies for monitoring occurrences of the HCV 5 elements:	<i>Best Available Information</i>* for monitoring occurrences of these elements:	BAI SLIMF
<p>Monitoring conducted through procedures developed in cooperation with the communities through culturally appropriate* engagement*.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Annual monitoring analysis on the number of villages consulted on the use of HCV 5 	<i>(See also the Overarching BAI, Section A.)</i>	Applicable

<ul style="list-style-type: none"> Annual monitoring analysis on the level of protection* of HCV 5 		
Monitoring conducted by the local communities and the Indigenous Peoples, or using methodologies otherwise developed in cooperation with the communities and the Indigenous Peoples through culturally appropriate engagement.	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable
<p>Examples of monitoring indicators include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Number of villages consulted/ total number of villages - Number of HCV 5 trees preserved/ total number of HCV 5 trees counted. 	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable

HCV 6 – Cultural values. Sites, resources, *habitats and *landscapes** of global or national cultural, archaeological or historical significance, and/or of *critical** cultural, ecological, economic or religious/sacred importance for the traditional cultures of *local communities** or Indigenous Peoples, identified through *engagement** with these *local communities** or Indigenous Peoples.**

A. Elements of HCV 6, for HCV Identification (See also the Overarching BAI, Section A.)

Element 1: Sites, resources, *habitats and *landscapes** of global or national cultural, archaeological or historical significance:**

National or regional sub-elements of this HCV:	<i>Best Available Information</i> * for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
<p>Internationally or nationally important cultural, archaeological, or historical sites, resources, habitats, or landscapes, e.g., World War II relics.</p> <p>Examples include: Sukhothai Ancient City, Pra-na-korn Sri Ayuttaya Ancient City, Ban Chiang Historical sites, funeral sites, grave yards, Pae-Muang-Phi</p>	<p>Socio-economic studies, participatory mapping, culturally appropriate* engagement* with local communities*, consultation with relevant local and regional experts.</p> <p>World Heritage List https://whc.unesco.org/en/statesparties/cm</p>	Applicable

Element 2: Sites, resources, *habitats and *landscapes** of *critical** cultural, ecological, economic or religious/sacred importance for the traditional cultures of *local communities**:**

National or regional sub-elements of this HCV:	<i>Best Available Information*</i> for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
Sites, resources, habitats, or landscapes of cultural, ecological, economic, or religious/sacred importance to local communities.	Primary BAI: Culturally appropriate engagement with the local communities. (Supplemental BAI may include databases, maps, and experts, e.g., community development organizations.)	Applicable

Element 3: Sites, resources, *habitats and *landscapes** of of *critical** cultural, ecological, economic or religious/sacred importance for the traditional cultures of Indigenous Peoples:**

National or regional sub-elements of this HCV:	<i>Best Available Information*</i> for identifying occurrences of this element:	BAI SLIMF
Shrines, stone terraces, stone or coral faced platforms, walls, historical village sites, and other archaeological sites, including those which demark traditional territories and land use rights for Indigenous Peoples	Culturally appropriate engagement with the Indigenous Peoples.	Applicable
Other sites, resources, habitats, or landscapes of cultural, ecological, economic, or religious/sacred importance to Indigenous Peoples.	Culturally appropriate engagement with the Indigenous Peoples.	Applicable

B. Assessments for HCV 6 (See also the *Overarching BAI, Section A.*)

National or regionally appropriate methodologies and *Best Available Information for assessments for HCV 6:**

National or regional methodologies for assessing occurrences of the HCV 6 elements:	<i>Best Available Information*</i> for assessing occurrences of these elements:	BAI SLIMF
For all HCV 6: For guidance in identifying and assessing more specific examples of HCV 6 that may exist in the management unit, consider: FSC (2020a) and HCVRN (2013) (e.g., Chapter 3.6, Identification of HCV 6).	The local communities and Indigenous Peoples.	Applicable
For guidance in identifying and assessing more specific examples of HCV 6 that may exist in the management unit, consider: FSC (2020a) and HCVRN (2013) (e.g., Chapter 3.6, Identification of HCV 6).	<i>(See also the Overarching BAI, Section A.)</i>	Applicable

C: Strategies for Maintaining and Enhancing HCV 6 (See also the *Overarching BAI, Section B.*)

Management strategies for HCV 6:

National or regional strategies for maintaining and/or enhancing the HCV 6 elements:	<i>Best Available Information*</i> for management strategies for these elements:	BAI SLIMF
For all HCV 6: Strategies may include protection of specific sites, reserve areas, designation of buffer zones, etc. HCV occurrences should generally be mapped and also marked in the field prior to any nearby timber harvest or other operations.	<i>(See also the Overarching BAI, Section A.)</i>	Applicable
For HCV occurrences related to Indigenous Peoples and/or local communities: Strategies to protect the cultural values are developed in cooperation with representatives and members of the <i>local communities*</i> and the <i>Indigenous Peoples*</i> .	The local communities and Indigenous Peoples	Applicable

For sites and resources related to Indigenous Peoples: Strategies will need to be based on FPIC and engagement, and not assume that existing practices in the Solomon Islands consistently recognize or respect Indigenous Peoples' rights.	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable
For HCV occurrences identified due to global or national significance: Strategies are based on Best Available Information and considered effective for maintaining and/or enhancing the HCV.	(See also the Overarching BAI, Section A.)	Applicable

D. Monitoring for HCV 6 (See also the Overarching BAI, Section C.)

Methodologies and Best Available Information* for monitoring programs for HCV 6:

National or regional methodologies for monitoring occurrences of the HCV 6 elements:	Best Available Information* for monitoring occurrences of these elements:	BAI SLIMF
For HCV occurrences related to local communities: Monitoring conducted by the local communities, or using methodologies otherwise developed in cooperation with the communities through culturally appropriate engagement.	Local traditional communities.	Applicable
For HCV occurrences related to Indigenous Peoples: Monitoring conducted by the Indigenous Peoples, or using methodologies otherwise developed in cooperation with the Indigenous Peoples through culturally appropriate engagement.	Indigenous Peoples	Applicable
For additional guidance, consider: FSC (2020a) and HCVRN (2014) (e.g., Part 3)		

Examples of Relevant Stakeholders and Experts

ตัวอย่างผู้มีส่วนได้ส่วนเสียและผู้เชี่ยวชาญที่เกี่ยวข้อง

(This is a list of stakeholder and expert organizations likely to be especially relevant to HCV assessments, strategies, and/or monitoring, either in general, or for particular HCV categories or elements. The list is not exhaustive, may need to change over time, and can be updated. Where additional stakeholders and experts are relevant to specific management units, they should also be identified and considered by managers.)

(นี่คือรายชื่อองค์กรผู้มีส่วนได้ส่วนเสียและองค์กรผู้เชี่ยวชาญที่มีแนวโน้มว่าจะเกี่ยวข้องเป็นพิเศษกับการประเมิน กลยุทธ์ และ/หรือการติดตาม HCV โดยทั่วไปหรือสำหรับหมวดหมู่หรือองค์ประกอบ HCV เฉพาะ รายการไม่ครบถ้วนสมบูรณ์ อาจจำเป็นต้องเปลี่ยนแปลงเมื่อเวลาผ่านไป และสามารถอัปเดตได้)

ในกรณีที่ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียและผู้เชี่ยวชาญเพิ่มเติมเกี่ยวข้องกับหน่วยการจัดการเฉพาะ ผู้จัดการก็ควรระบุและพิจารณาพวกเขาด้วย)

Environmental Stakeholders: ผู้มีส่วนได้เสียด้านสิ่งแวดล้อม

- Department of National Park, Wildlife, and Plant Conservation (DNP), Royal Forest Department (RFD), Regional Office of DNPs, Regional office of RFD
กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช (สพพ.) กรมป่าไม้ กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช สำนักงานเขต สพพ.
- Academics: e.g., Kasetsart University, Faculty of Forestry, Songkhla University (Faculty of Natural Resources) University of Mahidol (Faculty of Environment and Resources Study and Faculty of Science), King Mongkut's University of Technology Thonburi (School of Bioresources and Technology), etc.
นักวิชาการ เช่น มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ คณะวนศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ (คณะทรัพยากรธรรมชาติ) มหาวิทยาลัยมหิดล (คณะสิ่งแวดล้อมและศึกษาทรัพยากร และคณะวิทยาศาสตร์) มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี (สำนักทรัพยากรชีวภาพและเทคโนโลยี) ฯลฯ

Indigenous Peoples Organizations: องค์กรชนพื้นเมือง

- Princess Maha Chakri Siridhorn Anthropology Center (SAC) ศูนย์มานุษยวิทยาสิรินธรสยามบรมราชกุมารี (SAC)
- UNESCO Bangkok องค์กรเพื่อการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมสหประชาชาติ ประจำประเทศไทย
- RECOFTC ศูนย์วนศาสตร์ชุมชนเพื่อคนกับป่า

Social Stakeholders and Community Development Organizations: ผู้มีส่วนได้เสียทางสังคมและองค์กรพัฒนาชุมชน

- RECOFTC ศูนย์วนศาสตร์ชุมชนเพื่อคนกับป่า
- Bank of Agricultural and Agricultural Cooperatives (in the area) ธนาคารเพื่อการเกษตรและสหกรณ์ (สาขาในพื้นที่)
- Rubber Authority of Thailand (RAOT) (in the area) การยางแห่งประเทศไทย (สำนักงานในพื้นที่)
- Local administration authorities องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

Other Expert Organizations – Environmental: องค์กรผู้เชี่ยวชาญอื่นๆ - ด้านสิ่งแวดล้อม

- World Wildlife Fund, Thailand กองทุนสัตว์ป่าโลก ประเทศไทย
- Wildlife Conservation Society, Thailand สมาคมอนุรักษ์สัตว์ป่าประเทศไทย
- Bird Conservation Society of Thailand สมาคมอนุรักษ์นกแห่งประเทศไทย
- Zoological Park Organization of Thailand องค์การสวนสัตว์แห่งประเทศไทย
- National Science Museum พิพิธภัณฑ์วิทยาศาสตร์แห่งชาติ
- Queen Sirikit Botanic Garden สวนพฤกษศาสตร์สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์

Other Expert Organizations – Social: องค์กรผู้เชี่ยวชาญอื่นๆ - ด้านสังคม

- Fine Art Department, Ministry of Culture กรมศิลปากร กระทรวงวัฒนธรรม
- Princess Maha Chakri Siridhorn Anthropology Center (SAC) ศูนย์มานุษยวิทยาสิรินธรสยามบรมราชกุมารี
- Geological Society of Thailand สมาคมธรณีวิทยาแห่งประเทศไทย
- Archaeological Faculty, Silpakorn University คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร
- Faculty of Social Sciences and Humanities, Mahidol University คณะสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหิดล
- Faculty of Humanities, Faculty of Social Sciences, Chaing Mai University คณะมนุษยศาสตร์ คณะสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
- Abbots of the temples/mosques in the areas เจ้าอาวาสวัด/มัสยิดในพื้นที่
- UNESCO Bangkok องค์กรเพื่อการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมสหประชาชาติ ประจำประเทศไทย

Government Agencies: องค์กรรัฐ

- Provincial Offices of the Ministry of Natural Resources and Environment (MNRE) สำนักงานทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมจังหวัด กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม (สพท.)
- DNP representative in the areas (e.g., national parks, wildlife sanctuaries, non-hunting areas) หน่วยงานตัวแทน สำนักงานคุ้มครองธรรมชาติ สัตว์ป่า และพืช ในพื้นที่ (เช่น อุทยานแห่งชาติ เขตรักษาพันธุ์สัตว์ป่า พื้นที่ห้ามล่าสัตว์)
- Community Development Department, (Ministry of Interior) กรมพัฒนาชุมชน (กระทรวงมหาดไทย)
- Fine Art Department, Ministry of Culture กรมศิลปากร กระทรวงวัฒนธรรม
- Provincial Governor Office สำนักงานจังหวัด
- District Shariff นายอำเภอ
- Department of Social Development and Welfare, Ministry of Social Development and Human Security) กรมพัฒนาสวัสดิการสังคม กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์
- Department of Mineral Resources (MNRE) กรมทรัพยากรธรณี (กทธ.)
- Department of Water Resources (MNRE) กรมทรัพยากรน้ำ (กทน.)

Annex J Glossary of terms ภาคผนวก จ อภิธานศัพท์

Normative definitions for terms are given in FSC-STD-01-002 FSC Glossary of Terms. This glossary includes internationally accepted definitions whenever possible. These sources include, for instance, the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), the Convention on Biological Diversity (1992), the Millennium Ecosystem Assessment (2005) as well as definitions from online glossaries as provided on the websites of the World Conservation Union (IUCN), the International Labour Organization (ILO) and the Invasive Alien Species Programme of the Convention on Biological Diversity. When other sources have been used they are referenced accordingly.

คำจำกัดความเชิงบรรทัดฐานสำหรับคำศัพท์มีอยู่ในมาตรฐาน FSC-STD-01-002 อภิธานศัพท์ของ FSC อภิธานศัพท์นี้มีคำจำกัดความที่เป็นที่ยอมรับในระดับสากลทุกครั้งที่เป็นไปได้ แหล่งข้อมูลเหล่านี้ได้แก่ องค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (1992) การประเมินระบบนิเวศแห่งสหัสวรรษ (2005) ตลอดจนคำจำกัดความจากอภิธานศัพท์ออนไลน์ตามที่ระบุไว้บนเว็บไซต์ของ สหภาพอนุรักษ์โลก (IUCN) องค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) และโครงการสายพันธุ์ต่างด้าวที่รุกรานของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เมื่อใช้แหล่งข้อมูลอื่นก็จะอ้างอิงตามนั้น

The term ‘based on’ means that a definition was adapted from an existing definition as provided in an international source.

คำว่า “อิงตาม” หมายความว่า คำจำกัดความถูกดัดแปลงจากคำจำกัดความที่มีอยู่ตามที่กำหนดไว้ในแหล่งข้อมูลระหว่างประเทศ

Words used in the International Generic Indicators, if not defined in this Glossary of Terms or other normative FSC documents, are used as defined in the Shorter Oxford English Dictionary or the Concise Oxford Dictionary.

คำที่ใช้ในตัวชี้วัดสากลทั่วไป หากไม่ได้ให้คำจำกัดความไว้ในอภิธานศัพท์นี้ หรือเอกสาร FSC เชิงบรรทัดฐานอื่นๆ จะใช้ตามที่กำหนดไว้ใน Shorter Oxford English Dictionary หรือ Concise Oxford Dictionary

Adaptive management: A systematic process of continually improving management policies and practices by learning from the outcomes of existing measures (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on International Union for Conservation of Nature (IUCN). Glossary definitions as provided on IUCN website).

การจัดการแบบปรับตัว:

กระบวนการที่เป็นระบบในการปรับปรุงนโยบายและแนวปฏิบัติด้านการจัดการอย่างต่อเนื่องโดยการเรียนรู้จากผลลัพธ์ของมาตรการที่มีอยู่ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 อิงตาม International Union for Conservation of Nature (IUCN) คำจำกัดความของอภิธานศัพท์เป็นที่ให้ไว้ในเว็บไซต์ IUCN

Additionality:

- **Additionality outside the Management Unit:** Conservation and/or restoration outcomes over and above those already achieved or planned to be achieved, and that would not have been achieved without the support and/or intervention of The Organization.

เพิ่มเติม:

- การเพิ่มเติมนอกรับรอง: ผลลัพธ์การอนุรักษ์และ/หรือการฟื้นฟูมากกว่าที่บรรลุแล้วหรือที่วางแผนจะบรรลุ และจะไม่บรรลุผลหากไม่ได้รับการสนับสนุนและ/หรือการแทรกแซงจากหน่วยรับรอง

Projects must either be new (i.e., not already being implemented or planned), amended or extended so that conservation and/or restoration outcomes are enhanced beyond what would have been achieved, or planned or funded to be achieved without The Organization planning to remedy for historical conversion.

โครงการต้องเป็นโครงการใหม่ (เช่น ยังไม่ได้ดำเนินการหรือวางแผน)

มีการแก้ไขหรือขยายเพื่อให้ผลลัพธ์การอนุรักษ์และ/หรือการฟื้นฟูได้รับการปรับปรุงให้ดีขึ้นกว่าที่จะบรรลุผลสำเร็จ หรือวางแผนไว้ หรือให้ทุนสนับสนุนเพื่อให้บรรลุผลโดยที่หน่วยรับรองไม่ได้วางแผนที่จะแก้ไข การเปลี่ยนแปลงทางประวัติศาสตร์

- o **Additionality inside the Management Unit: Conservation and/or restoration outcomes above and beyond those required by the applicable FSC standards.**

ข้อมูลเพิ่มเติมภายในหน่วยรับรอง: ผลลัพธ์การอนุรักษ์และ/หรือการฟื้นฟูที่มากกว่าและเกินกว่าที่กำหนดโดยมาตรฐาน FSC

Affected stakeholder: Any person, group of persons or entity that is or is likely to be subject to the effects of the activities of a *Management Unit**. Examples include, but are not restricted to (for example in the case of downstream landowners), persons, groups of persons or entities located in the neighborhood of the *Management Unit**. The following are examples of affected stakeholders:

ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบ:	บุคคล	กลุ่มบุคคล	หรือนิติบุคคลใดๆ
ที่เป็นหรือมีแนวโน้มที่จะได้รับผลกระทบจากกิจกรรมของหน่วยจัดการ*		ตัวอย่างรวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง	(เช่น
ในกรณีของเจ้าของที่ดินปลายน้ำ)	บุคคล	กลุ่มบุคคล	หรือนิติบุคคลที่ตั้งอยู่ในบริเวณใกล้เคียงกับหน่วยจัดการ*

ต่อไปนี้เป็นตัวอย่างของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบ

- o **Local communities*** ชุมชนท้องถิ่น
- o **Indigenous Peoples*** ชนพื้นเมือง
- o **Workers*** คนงาน
- o **Forest* dwellers** ชาวป่า (ผู้อาศัยในป่า)
- o **Neighbors** เพื่อนบ้าน
- o **Downstream landowners** เจ้าของที่ดินคนปัจจุบัน
- o **Local processors** ผู้ผลิตในท้องถิ่น
- o **Local businesses** ธุรกิจท้องถิ่น
- o **Tenure* and use rights* holders, including landowners** ผู้ถือครองและผู้ถือครองสิทธิการใช้ประโยชน์
- o **Organizations authorized or known to act on behalf of affected stakeholders*, for example social and environmental NGOs, labor unions, etc. (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).**

องค์กรที่ได้รับอนุญาตหรือทราบว่าดำเนินการในนามของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบ* เช่น NGO
 ด้านสังคมและสิ่งแวดล้อม สหภาพแรงงาน ฯลฯ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Affected Rights Holder: Persons and groups, including *Indigenous Peoples**, *traditional peoples** and *local communities** with legal or *customary rights** whose *Free, Prior and Informed Consent** is required to determine management decisions (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

ผู้ถือสิทธิ์ที่ได้รับผลกระทบ:	บุคคลและกลุ่มต่างๆ	รวมถึงชนเผ่าพื้นเมือง*	ชนเผ่าดั้งเดิม*
และชุมชนท้องถิ่น*ที่มีสิทธิตามกฎหมายหรือตามจารีตประเพณี*		ซึ่งต้องได้รับความยินยอมโดยแจ้งให้ทราบล่วงหน้าและโดยเสรี*	

เพื่อกำหนดการตัดสินใจของฝ่ายบริหาร (ที่มา: FSC-STD-60-004 V 2-0)

Agroforestry: Agroforestry is the term for land-use systems and technologies in which woody perennials (such as trees, shrubs, palms or bamboos) and agricultural crops or animals are deliberately grown on the same parcel of land in some form of spatial and temporal arrangement. (Source: FAO)

วนเกษตร: วนเกษตรเป็นคำศัพท์สำหรับระบบและเทคโนโลยีการใช้ที่ดินซึ่งไม้ยืนต้นที่เป็นไม้ (เช่น ต้นไม้ พุ่มไม้ ต้นปาล์ม หรือไม้ไผ่) และพืชผลทางการเกษตรหรือสัตว์ ได้รับการจงใจปลูกบนที่ดินแปลงเดียวกันในรูปแบบการจัดพื้นที่และเวลาบางรูปแบบ (ที่มา: องค์การอาหารและการเกษตรแห่งสหประชาชาติ)

Alien species: A species, subspecies or lower taxon, introduced outside its natural past or present distribution; includes any part, gametes, seeds, eggs, or propagules of such species that might survive and subsequently reproduce (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on Convention on Biological Diversity (CBD), Invasive Alien Species Programme. Glossary of Terms as provided on CBD website).

ชนิดพันธุ์ต่างถิ่น: ชนิดพันธุ์ ชนิดพันธุ์ย่อยหรืออนุกรมวิธานที่ต่ำกว่า นำมาใช้ในพื้นที่การกระจายตามธรรมชาติในอดีตหรือปัจจุบัน รวมถึงส่วนใด ๆ เซลล์สืบพันธุ์ เมล็ดพันธุ์ ไข่ หรือการขยายพันธุ์ของชนิดพันธุ์ดังกล่าวที่อาจมีชีวิตรอดและแพร่พันธุ์ในภายหลัง (ที่มา: มาตรฐาน FSC-STD-01-001 V5-2 อิงตามอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (CBD) โครงการชนิดพันธุ์ต่างดาวที่รุกราน อภิธานศัพท์ตามเว็บไซต์ CBD)

Applicable law: Means applicable to *The Organization** as a *legal** person or business enterprise in or for the benefit of the *Management Unit** and those laws which affect the implementation of the *FSC Principles and Criteria**. This includes any combination of statutory law (Parliamentary-approved) and case law (court interpretations), subsidiary regulations, associated administrative procedures, and the national constitution (if present) which invariably takes *legal** precedence over all other *legal** instruments (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

กฎหมายที่บังคับใช้: หมายถึงที่ใช้บังคับกับหน่วยรับรอง* ในฐานะบุคคลตามกฎหมายหรือองค์กรธุรกิจในหน่วยรับรอง หรือเพื่อประโยชน์ของหน่วยรับรอง* และกฎหมายเหล่านั้นซึ่งส่งผลกระทบต่อการค้าและการดำเนินการตามหลักการและเกณฑ์ FSC* ซึ่งรวมถึงการผสมผสานระหว่างกฎหมายตามกฎหมาย (ผ่านการอนุมัติจากรัฐสภา) และกฎหมายเฉพาะกรณี (การตีความของศาล) กฎระเบียบย่อย ระเบียบปฏิบัติการบริหารที่เกี่ยวข้อง และรัฐธรรมนูญระดับชาติ (ถ้ามี) ซึ่งมักจะถือว่ากฎหมาย* มีความสำคัญเหนือกว่าเครื่องมือทางกฎหมาย* อื่นๆ ทั้งหมด (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Aquifer: A formation, group of formations, or part of a formation that contains sufficient saturated permeable material to yield significant quantities of water to wells and springs for that unit to have economic value as a source of water in that region. (Source: Gratzfeld, J. 2003. Extractive Industries in Arid and Semi-Arid Zones. World Conservation Union (IUCN)).

ชั้นหินอุ้มน้ำ: ชั้นหิน กลุ่มชั้นหิน หรือส่วนหนึ่งของชั้นหินที่มีวัสดุซึมผ่านได้อิมตัวเพียงพอที่จะให้น้ำปริมาณมากแก่บ่อน้ำและน้ำพุเพื่อให้หน่วยนั้นมีมูลค่าทางเศรษฐกิจในฐานะ แหล่งน้ำในภูมิภาคนั้น (ที่มา: Gratzfeld, J. 2003. อุตสาหกรรมสกัดในเขตแห้งแล้งและกึ่งแห้งแล้ง. สหภาพอนุรักษ์โลก (IUCN))

Best Available Information: Data, facts, documents, expert opinions, and results of field surveys or consultations with stakeholders that are most credible, accurate, complete, and/or pertinent and that can be obtained through *reasonable** effort and cost, subject to the *scale** and *intensity** of the management activities and the *Precautionary Approach** (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

ข้อมูลที่ดีที่สุดที่มีอยู่: ข้อมูล ข้อเท็จจริง เอกสาร ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ และผลการสำรวจภาคสนามหรือการปรึกษาหารือกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่น่าเชื่อถือมากที่สุด แม่นยำ สมบูรณ์ และ/หรือที่เกี่ยวข้อง

และซึ่งสามารถรับได้โดยใช้ความพยายามและต้นทุนที่สมเหตุสมผล* โดยขึ้นอยู่กับ ขนาด* และความเข้มข้น* ของกิจกรรมการจัดการและแนวทางการป้องกันไว้ก่อน* (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Binding Agreement: A deal or pact, written or not, which is compulsory to its signatories and enforceable by law. Parties involved in the agreement do so freely and accept it voluntarily (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

ข้อตกลงที่มีผลผูกพัน: ข้อตกลงหรือสนธิสัญญา ไม่ว่าจะเขียนเป็นลายลักษณ์อักษรหรือไม่ก็ตาม ซึ่งเป็นภาคบังคับของผู้ลงนามและบังคับใช้ได้ตามกฎหมาย คู่สัญญาที่เกี่ยวข้องกับข้อตกลงนั้นดำเนินการได้อย่างอิสระและยอมรับโดยสมัครใจ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Biological diversity: The variability among living organisms from all sources including, inter alia, terrestrial, marine and other aquatic ecosystems* and the ecological complexes of which they are a part; this includes diversity within species, between species and of ecosystems (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on Convention on Biological Diversity (CBD) 1992, Article 2).

ความหลากหลายทางชีวภาพ: ความแปรปรวนของสิ่งมีชีวิตจากทุกแหล่ง รวมถึงระบบนิเวศทางบก ทางทะเล และทางน้ำอื่นๆ* และความซับซ้อนทางนิเวศที่เป็นส่วนหนึ่ง ซึ่งรวมถึงความหลากหลายภายในชนิดพันธุ์ ระหว่างชนิดพันธุ์และของระบบนิเวศ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อิงตามอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (CBD) 1992 มาตรา 2)

Biological control agents: Organisms used to eliminate or regulate the population of other organisms (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Union for Conservation of Nature (IUCN). Glossary definitions as provided on IUCN website).

สารควบคุมทางชีวภาพ: สิ่งมีชีวิตที่ใช้ในการกำจัดหรือควบคุมจำนวนประชากรของสิ่งมีชีวิตอื่นๆ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจากองค์การระหว่างประเทศเพื่อการอนุรักษ์ธรรมชาติ (IUCN) คำจำกัดความตามที่ระบุไว้ในเว็บไซต์ IUCN)

Business associates: Non-family members who have some ownership as a business partner or financial involvement with the smallholder and are not employees. **(New)**

ผู้ร่วมธุรกิจ: ไม่ใช่สมาชิกครอบครัวซึ่งมีกรรมสิทธิ์ในฐานะหุ้นส่วนทางธุรกิจ หรือมีส่วนร่วมทางการเงินกับเกษตรกรรายย่อย และไม่ใช่ลูกจ้าง (ใหม่)

Child: any person under the age of 18 (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Labour Organization (ILO) Convention 182, Article 2).

เด็ก: บุคคลใดก็ตามที่มีอายุต่ำกว่า 18 ปี (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 ตามอนุสัญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) ฉบับที่ 182 มาตรา 2)

Collective bargaining: a voluntary negotiation process between employers or employers' organization and workers' organization*, with a view to the regulation of terms and conditions of employment by means of collective agreements (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Labour Organization (ILO) Convention 98, Article 4).

การเจรจาต่อรองร่วม: กระบวนการเจรจาโดยสมัครใจระหว่างนายจ้าง หรือองค์กรนายจ้างและองค์กรคนงาน* เกี่ยวกับความเห็นต่อระเบียบของข้อกำหนดและเงื่อนไขการจ้างงานโดยใช้วิธีการเจรจาต่อรองร่วมกัน (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 ว่าด้วยอนุสัญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) ฉบับที่ 98 มาตรา 4)

Confidential information: Private facts, data and content that, if made publicly available, might put at risk *The Organization**, its business interests or its relationships with stakeholders, clients and competitors (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

ข้อมูลที่เป็นความลับ: ข้อเท็จจริงส่วนตัว ข้อมูล และเนื้อหาที่หากเปิดเผยต่อสาธารณะ อาจมีความเสี่ยงต่อองค์กร* ผลประโยชน์ทางธุรกิจ หรือความสัมพันธ์กับผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย ลูกค้า และคู่แข่ง (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Connectivity: A measure of how connected or spatially continuous a corridor, network, or matrix is. The fewer gaps, the higher the connectivity. Related to the structural connectivity concept; functional or behavioral connectivity refers to how connected an area is for a process, such as an animal moving through different types of landscape elements (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on R.T.T. Forman. 1995. Land Mosaics. The Ecology of Landscapes and Regions. Cambridge University Press, 632pp). Aquatic connectivity deals with the accessibility and transport of materials and organisms, through groundwater and surface water, between different patches of aquatic ecosystems of all kinds (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

การเชื่อมต่อ: การวัดว่าทางเดิน เครือข่าย หรือแมทริกซ์ เชื่อมต่ออย่างไร ยิ่งช่องว่างน้อยลง การเชื่อมตอก็จะยิ่งสูงขึ้น เกี่ยวข้องกับแนวคิดการเชื่อมต่อเชิงโครงสร้าง การเชื่อมต่อเชิงหน้าที่หรือพฤติกรรมหมายถึงการเชื่อมโยงพื้นที่สำหรับกระบวนการต่างๆ เช่น สัตว์ที่เดินผ่านประเภทขององค์ประกอบภูมิทัศน์ที่ต่างกัน (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจาก R.T.T. Forman. 1995. Land Mosaics. นิเวศวิทยาของภูมิทัศน์และภูมิภาค สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยเคมบริดจ์, 632pp) ความเชื่อมโยงทางน้ำเกี่ยวข้องกับการเข้าถึงและการเคลื่อนย้ายวัสดุและสิ่งมีชีวิต ผ่านน้ำใต้ดินและน้ำผิวดิน ระหว่างพื้นที่ต่างๆ ของระบบนิเวศทางน้ำทุกชนิด (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Conservation/Protection: These words are used interchangeably when referring to management activities designed to maintain the identified environmental or cultural values in existence *long-term**. Management activities may range from zero or minimal interventions to a specified range of appropriate interventions and activities designed to maintain, or compatible with maintaining, these identified values (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

การอนุรักษ์/การคุ้มครอง:

คำเหล่านี้ใช้แทนกันได้เมื่อกล่าวถึงกิจกรรมการจัดการที่ออกแบบมาเพื่อระบุคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมหรือวัฒนธรรมให้ดำรงอยู่ในระยะยาว* กิจกรรมการจัดการอาจมีแนวตั้งต้นศูนย์ หรือการแทรกแซงขั้นต่ำไปจนถึงช่วงที่ระบุแนวของการแทรกแซงและกิจกรรมที่เหมาะสม และกิจกรรมได้ถูกออกแบบเพื่อรักษา หรือเข้ากันได้กับการรักษา คุณค่าเหล่านี้ที่ระบุไว้ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Conservation Areas Network: Those portions of the *Management Unit** for which conservation is the primary and, in some circumstances, exclusive objective; such areas include *Representative Sample Areas**, *conservation zones**, *Protection Areas**, *connectivity** areas and *High Conservation Value Areas** (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

เครือข่ายพื้นที่อนุรักษ์: ส่วนของหน่วยจัดการ*ซึ่งมีการอนุรักษ์เป็นเป้าหมายหลักและในบางกรณีมีวัตถุประสงค์พิเศษเฉพาะ พื้นที่ดังกล่าวรวมถึงพื้นที่ตัวอย่างตัวแทน* โซนอนุรักษ์* พื้นที่คุ้มครอง* พื้นที่การเชื่อมต่อ*และพื้นที่ที่มีมูลค่าการอนุรักษ์สูง(ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Conservation zones and Protection Areas: Defined areas that are designated and managed primarily to safeguard species, *habitats**, *ecosystems**, *natural features** or other site-specific values because of their natural environmental or cultural values, or for purposes of monitoring, evaluation or research, not necessarily excluding other management activities. For the purposes of the Principles and Criteria, these terms are used interchangeably, without implying that one always has a higher degree of *conservation** or

protection than the other. The term 'protected area' is not used for these areas, because this term implies *legal** or official status, covered by national regulations in many countries. In the context of the Principles and Criteria, management of these areas should involve active *conservation**, not passive protection' (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

เขตอนุรักษ์และพื้นที่คุ้มครอง: พื้นที่ที่กำหนดซึ่งได้รับการกำหนดและจัดการเพื่อปกป้องพันธุ์สัตว์ แหล่งที่อยู่อาศัย* ระบบนิเวศ* ลักษณะทางธรรมชาติ* หรือคุณค่าเฉพาะพื้นที่อื่นๆ เนื่องจากคุณค่าทางธรรมชาติทางสิ่งแวดล้อมหรือวัฒนธรรม หรือเพื่อวัตถุประสงค์ในการตรวจติดตาม การประเมินผล หรือการวิจัย ไม่จำเป็นต้องยกเว้นกิจกรรมการจัดการอื่นๆ สำหรับวัตถุประสงค์ของหลักการและเกณฑ์ ข้อกำหนดเหล่านี้ใช้สลับกันได้ โดยไม่หมายความว่าค่าหนึ่งจะมีระดับการอนุรักษ์* หรือการปกป้องที่สูงกว่าเสมอ คำว่า 'พื้นที่คุ้มครอง' ไม่ได้ใช้สำหรับพื้นที่เหล่านี้ เนื่องจากคำนี้หมายถึงทางกฎหมาย*หรือสถานะอย่างเป็นทางการ ซึ่งครอบคลุมโดยกฎระเบียบระดับชาติในหลายประเทศ ในบริบทของหลักการและเกณฑ์ การจัดการในพื้นที่เหล่านี้ควรเกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์เชิงรุก* ไม่ใช่การป้องกันเชิงรับ' (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Conversion: A lasting change of natural forest cover or High Conservation Value areas, induced by human activity. This may be characterized by significant loss of species diversity, habitat diversity, structural complexity, ecosystem functionality or livelihoods and cultural values. The definition of conversion covers gradual forest degradation as well as rapid forest transformation (Source: FSC-POL-01-007 V1-0).

การเปลี่ยนแปลง: การเปลี่ยนแปลงที่ยั่งยืนของป่าธรรมชาติหรือพื้นที่ที่มีมูลค่าการอนุรักษ์สูง ซึ่งเกิดจากกิจกรรมของมนุษย์ สิ่งนี้อาจมีลักษณะเฉพาะคือการสูญเสียความหลากหลายของสายพันธุ์ ความหลากหลายของแหล่งที่อยู่อาศัย ความซับซ้อนของโครงสร้าง การทำงานของระบบนิเวศหรือการดำรงชีวิต และคุณค่าทางวัฒนธรรม คำจำกัดความของการเปลี่ยนแปลงครอบคลุมถึงความเสื่อมโทรมของป่าอย่างค่อยเป็นค่อยไป เช่นเดียวกับการเปลี่ยนแปลงของป่าอย่างรวดเร็ว (ที่มา: FSC-POL-01-007 V1-0)

- **Induced by human activity:** In contrast to drastic changes caused by natural calamities like hurricanes or volcanic eruptions. It also applies in cases of naturally ignited fires where human activities (e.g. draining of peatlands) have significantly increased the risk of fire.

เกิดจากกิจกรรมของมนุษย์: ตรงกันข้ามกับการเปลี่ยนแปลงครั้งใหญ่ที่เกิดจากภัยพิบัติทางธรรมชาติ เช่น พายุเฮอริเคนหรือภูเขาไฟระเบิด นอกจากนี้ยังใช้ในกรณีที่เกิดเพลิงไหม้ตามธรรมชาติซึ่งกิจกรรมของมนุษย์ (เช่น การระบายน้ำของพื้นที่ป่าพรุ) มีความเสี่ยงต่อการเกิดเพลิงไหม้เพิ่มขึ้นอย่างมาก
- **Lasting change of natural forest cover:** Permanent or long-term change of natural forest cover. Temporary changes of forest cover or structure (e.g. harvesting followed by regeneration in accordance with the FSC normative framework) is not considered conversion.

การเปลี่ยนแปลงที่ยั่งยืนของป่าธรรมชาติ: การเปลี่ยนแปลงของป่าธรรมชาติอย่างถาวรหรือระยะยาว การเปลี่ยนแปลงสิ่งปกคลุมหรือโครงสร้างของป่าชั่วคราว (เช่น การเก็บเกี่ยวตามด้วยการฟื้นฟูป่าตามกรอบกฎเกณฑ์ FSC) ไม่ถือเป็นการเปลี่ยนแปลง
- **Lasting change of High Conservation Value (HCV) areas:** Permanent or long-term change of any of the High Conservation Values. Temporary changes of HCV areas that do not negatively and permanently impact the values (e.g. harvesting followed by regeneration in accordance with Principle 9) is not considered a lasting change.

การเปลี่ยนแปลงที่ยั่งยืนของพื้นที่ที่มีคุณค่าการอนุรักษ์สูง (HCV): การเปลี่ยนแปลงถาวรหรือระยะยาวของพื้นที่ที่มีคุณค่าการอนุรักษ์สูง

การเปลี่ยนแปลงชั่วคราวของพื้นที่ที่มีคุณค่าการอนุรักษ์สูงที่ไม่ส่งผลกระทบต่อเชิงลบและถาวรต่อคุณค่า (เช่น การเก็บเกี่ยวตามด้วยการฟื้นฟูตามหลักการที่ 9) ไม่ถือเป็นการเปลี่ยนแปลงที่ยั่งยืน

- o **Significant loss of species diversity:** Loss of species is considered significant where rare species and threatened species or other locally important, keystone and/or flagship species are lost, whether in terms of numbers of individuals or in terms of number of species. This refers to both displacement and extinction.

การสูญเสียความหลากหลายของสายพันธุ์อย่างมีนัยสำคัญ:

การสูญเสียชนิดพันธุ์ถือเป็นสิ่งสำคัญในกรณีที่ชนิดพันธุ์หายากและชนิดพันธุ์ที่ถูกคุกคามหรือที่มีความสำคัญในท้องถิ่นอื่นๆ

สายพันธุ์หลักและ/หรือสายพันธุ์สำคัญสูญหาย

ไม่ว่าจะในแง่ของจำนวนรายชนิดพันธุ์หรือตามจำนวนชนิดพันธุ์

นี้หมายถึงทั้งการจัดและการสูญเสียพันธุ์

NOTE: The establishment of ancillary infrastructure necessary to implement the objectives of responsible forest management (e.g. forest roads, skid trails, log landings, fire protection, etc.) is not considered conversion.

หมายเหตุ: การจัดตั้งโครงสร้างพื้นฐานเสริมที่จำเป็นในการดำเนินการตามวัตถุประสงค์ของการจัดการป่าไม้อย่างรับผิดชอบ (เช่น ถนนในป่า ทางลื่นไถล การขึ้นลงของไม้ การป้องกันอัคคีภัย ฯลฯ) ไม่ถือเป็นการเปลี่ยนแปลง

Core area: The portion of each *Intact Forest Landscape** designated to contain the most important cultural and ecological values. *Core areas** are managed to exclude *industrial activity**. *Core Areas** meet or exceed the definition of *Intact Forest Landscape** (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

พื้นที่หลัก: ส่วนของภูมิทัศน์ป่าไม้ที่สมบูรณ์* แต่ละแห่งที่ได้รับการกำหนดให้มีคุณค่าทางวัฒนธรรมและระบบนิเวศที่สำคัญที่สุด พื้นที่หลัก* ได้รับการจัดการให้ไม่รวมกิจกรรมทางอุตสาหกรรม* พื้นที่หลัก* ตรงตามหรือเกินกว่าคำจำกัดความของภูมิทัศน์ป่าไม้ที่สมบูรณ์* (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Critical: The concept of criticality or fundamentality in Principal 9 and HCVs relates to irreplaceability and to cases where loss or major damage to this HCV would cause serious prejudice or suffering to *affected stakeholders**. An *ecosystem service** is considered to be critical (HCV 4) where a disruption of that service is likely to cause, or poses a threat of, severe negative impacts on the welfare, health or survival of *local communities**, on the environment, on HCVs, or on the functioning of *significant infrastructure** (roads, dams, buildings etc.). The notion of criticality here refers to the importance and risk for natural resources and environmental and socio-economic values (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

ภาวะวิกฤต: แนวคิดเรื่องภาวะวิกฤตหรือพื้นฐานในหลักการ 9 และคุณค่าการอนุรักษ์สูงเกี่ยวข้องกับการไม่สามารถถูกแทนที่ได้ และในกรณีที่การสูญเสียหรือความเสียหายที่สำคัญต่อคุณค่าการอนุรักษ์สูงนี้อาจจะก่อให้เกิดอคติหรือความทุกข์ทรมานอย่างร้ายแรงต่อผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบ* ระบบนิเวศบริการ* ถือว่ามีความสำคัญ (HCV 4) ในกรณีที่การหยุดชะงักของบริการนั้นมีแนวโน้มที่จะก่อให้เกิดหรือเป็นภัยคุกคาม ผลกระทบด้านลบอย่างรุนแรงต่อสวัสดิภาพ สุขภาพหรือการอยู่รอดของชุมชนท้องถิ่น* ต่อสิ่งแวดล้อม เกี่ยวกับคุณค่าการอนุรักษ์สูงหรือการทำงานของโครงสร้างพื้นฐาน* ที่สำคัญ (ถนน เขื่อน อาคาร ฯลฯ) แนวคิดเรื่องภาวะวิกฤตนี้หมายถึงความสำคัญและความเสี่ยงต่อทรัพยากรธรรมชาติ คุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม และเศรษฐกิจและสังคม (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Criterion (pl. Criteria): A means of judging whether or not a *Principle** (of forest stewardship) has been fulfilled (Source: FSC-STD-01-001 V4-0).

เกณฑ์ (pl. Criteria): วิธีการของการตัดสินว่าหลักการ* (ขององค์กรพิทักษ์ป่า) ได้รับการปฏิบัติตามหรือไม่ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V4-0)

Culturally appropriate [mechanisms]: Means/approaches for outreach to target groups that are in harmony with the customs, values, sensitivities, and ways of life of the target audience (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

เหมาะสมตามจารีตประเพณี (กลไก): วิธีการ/แนวทางในการเข้าถึงกลุ่มเป้าหมายที่สอดคล้องกับขนบธรรมเนียมประเพณี ค่านิยม ความอ่อนไหว และวิถีชีวิตของกลุ่มเป้าหมาย (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Customary law: Interrelated sets of *customary rights** may be recognized as customary law. In some jurisdictions, customary law is equivalent to statutory law, within its defined area of competence and may replace the statutory law for defined ethnic or other social groups. In some jurisdictions customary law complements statutory law and is applied in specified circumstances (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on N.L. Peluso and P. Vandergeest. 2001. Genealogies of the political forest and customary rights in Indonesia, Malaysia and Thailand, Journal of Asian Studies 60(3):761–812).

กฎหมายจารีตประเพณี: ชุดของสิทธิตามจารีตประเพณี*ซึ่งอาจได้รับการยอมรับว่าเป็นกฎหมายจารีตประเพณี ในเขตอำนาจศาลบางแห่ง กฎหมายจารีตประเพณีเทียบเท่ากับกฎหมายตามกฎหมายภายในขอบเขตความสามารถที่กำหนดไว้ และอาจแทนที่กฎหมายตามกฎหมายสำหรับกลุ่มชาติพันธุ์หรือกลุ่มทางสังคมอื่น ๆ ที่กำหนด ในเขตอำนาจศาลบางแห่งกฎหมายจารีตประเพณีเป็นส่วนเสริมของกฎหมายตามกฎหมายและบังคับใช้กับสถานการณ์เฉพาะ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2, based on N.L. Peluso และ P. Vandergeest. 2001. Genealogies of the political Forest and ตามธรรมเนียมสิทธิในอินโดนีเซีย, มาเลเซียและไทย วารสารเอเชียศึกษา 60(3):761–812)

Customary rights: Rights which result from a long series of habitual or customary actions, constantly repeated, which have, by such repetition and by uninterrupted acquiescence, acquired the force of a law within a geographical or sociological unit (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

สิทธิตามจารีตประเพณี: สิทธิที่เป็นผลจากการกระทำที่เป็นนิสัยหรือตามธรรมเนียมอันยาวนาน ซ้ำแล้วซ้ำอีกอย่างต่อเนื่อง ซึ่งได้มาซึ่งอำนาจของกฎหมายภายในหน่วยงานภูมิศาสตร์หรือสังคมวิทยาโดยการซ้ำดังกล่าวและโดยการยินยอมอย่างต่อเนื่อง (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Direct involvement: Situations in which the associated organization or individual is first-hand responsible for the unacceptable activities (Source: FSC-POL-01-004 V2-0).

การมีส่วนร่วมโดยตรง: สถานการณ์ที่หน่วยรับรองหรือบุคคลที่เกี่ยวข้องต้องรับผิดชอบโดยตรงต่อกิจกรรมที่ไม่สามารถยอมรับได้ (ที่มา: FSC-POL-01-004 V2-0)

Discrimination: includes- a) any distinction, exclusion or preference made on the basis of race, colour, sex, religion, political opinion, national extraction, social origin,- sexual orientation, which has the effect of nullifying or impairing equality of opportunity or treatment in employment or occupation; b) such other distinction, exclusion or preference which has the effect of nullifying or impairing equality of opportunity or treatment in employment or occupation as may be determined by the Member concerned after consultation with representative employers' and workers' organization* where such exist, and with other appropriate bodies (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, adapted from International Labour Organization (ILO) Convention 111, Article1). 'Sexual orientation' was added to the definition provided in Convention 111, as it has been identified as an additional type of discrimination which may occur.

การเลือกปฏิบัติ: รวมถึง ก) ความแตกต่าง การกีดกัน หรือการตั้งค่าใดๆที่สร้างขึ้นบนพื้นฐานของเชื้อชาติ สีผิว เพศ ศาสนา ความคิดเห็นทางการเมือง การเปลี่ยนสัญชาติ ภูมิหลังทางสังคม รสนิยมทางเพศ ซึ่งมีผลทำให้ความเท่าเทียมกันในโอกาสหรือการปฏิบัติในการจ้างงานหรืออาชีพเป็นโมฆะหรือทำให้เสื่อมเสีย ข) ความแตกต่าง การยกเว้น หรือความพอใจอื่น ๆ ดังกล่าวนั้นซึ่งมีผลกระทบทำให้ความเท่าเทียมกันของโอกาสหรือการปฏิบัติในการจ้างงานหรือการประกอบอาชีพเป็นโมฆะหรือการบั่นทอน ตามที่สมาชิกที่เกี่ยวข้องอาจกำหนดหลังจากการปรึกษาหารือกับตัวแทนนายจ้างและองค์กรลูกจ้าง* ในกรณีที่มีอยู่ และกับหน่วยงานอื่นๆ ที่เหมาะสม (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 ดัดแปลงมาจากอนุสัญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) ฉบับที่ 111 มาตรา 1) 'รสนิยมทางเพศ' ถูกเพิ่มเข้าในคำจำกัดความที่ระบุไว้ในอนุสัญญา 111 เนื่องจากได้รับการระบุว่าเป็นการเลือกปฏิบัติประเภทเพิ่มเติมที่อาจเกิดขึ้น

Dispute: for the purpose of the IGI, this is an expression of dissatisfaction by any person or organization presented as a complaint to *The Organization**, relating to its management activities or its conformity with the FSC Principles and Criteria, where a response is expected (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on FSC-PRO-01-005 V3-0 Processing Appeals).

ข้อพิพาท: สำหรับวัตถุประสงค์ของตัวชี้วัดสากลทั่วไป คือการแสดงออกถึงความไม่พอใจของบุคคลหรือองค์กรใดๆ ที่นำเสนอเป็นการร้องเรียนต่อหน่วยรับรอง* ที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมการจัดการหรือการปฏิบัติตามหลักการและเกณฑ์ของ FSC ซึ่งคาดว่าจะได้รับการสนองตอบ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 อิงตามคำอุทธรณ์การประมวลผลของ FSC-PRO-01-005 V3-0)

Dispute of substantial duration: *Dispute** that continues for more than twice as long as the predefined timelines in the FSC System (this is, for more than 6 months after receiving the complaint, based on FSC-STD-20-001).

ข้อพิพาทที่มีระยะเวลาอันยาวนาน: ข้อพิพาท* ที่ดำเนินต่อไปมากกว่าสองเท่าของระยะเวลาที่กำหนดไว้ล่วงหน้าในระบบ FSC (ซึ่งเป็นเวลามากกว่า 6 เดือนหลังจากได้รับการร้องเรียน ตาม FSC-STD-20-001)

Dispute of substantial magnitude: For the purpose of the Thailand FSC standard, a *dispute** of substantial magnitude is a *dispute** that involves one or more of the following:

ข้อพิพาทที่มีขนาดมาก: เพื่อวัตถุประสงค์ของมาตรฐาน FSC สำหรับประเทศไทย ข้อพิพาท* ที่มีขนาดมากคือข้อพิพาท* ที่เกี่ยวข้องกับข้อใดข้อหนึ่งต่อไปนี้

- **Affects the *legal** or *customary rights** of *Indigenous Peoples** and *local communities**;** ส่งผลกระทบต่อกฎหมาย* หรือสิทธิตามธรรมเนียม* ของชนเผ่าพื้นเมือง* และชุมชนท้องถิ่น*;
- **Where the negative impact of management activities is of such a *scale** that it cannot be reversed or mitigated;** ในกรณีที่ผลกระทบด้านลบของกิจกรรมการจัดการมีระดับ* ที่ไม่สามารถย้อนกลับหรือบรรเทาได้
- **Physical violence;** ความรุนแรงทางร่างกาย
- **Destruction of property;** การทำลายทรัพย์สิน
- **Presence of military bodies;** การปรากฏตัวของหน่วยงานทหาร
- **Acts of intimidation against *forest** *workers** and *stakeholders** (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).** การกระทำที่เป็นการข่มขู่* คนงานป่าไม้* และผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย* (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Due consideration: To give such weight or significance to a particular factor as under the circumstances it seems to merit, and this involves discretion (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on Black's Law Dictionary, 1979).

การพิจารณาตามสมควร: เพื่อให้เจ้าหน้าที่หรือนัยสำคัญดังกล่าวแก่ปัจจัยเฉพาะภายใต้สถานการณ์ที่ดูเหมือนว่าจะสมควร และสิ่งนี้ต้องใช้ดุลยพินิจ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจาก Black's Law Dictionary, 1979)

Economic viability: The capability of developing and surviving as a relatively independent social, economic or political unit. Economic viability may require but is not synonymous with profitability (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on the definition provided on the website of the European Environment Agency).

ความอยู่รอดทางเศรษฐกิจ: ความสามารถในการพัฒนาและการอยู่รอดในฐานะหน่วยสังคม เศรษฐกิจหรือการเมืองที่ค่อนข้างเป็นอิสระ ความอยู่รอดทางเศรษฐกิจอาจต้องการแต่ไม่ได้มีความหมายเหมือนกันกับความสามารถในการทำกำไร (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 ตามคำจำกัดความที่ให้ไว้ในเว็บไซต์ของ European Environment Agency)

Eco-regional: Large unit of land or water containing a geographically distinct assemblage of species, natural communities, and environmental conditions (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on WWF Global 200. http://wwf.panda.org/about_our_earth/ecoregions/about/what_is_an_ecoregion/).

ภูมิภาคเชิงนิเวศ: หน่วยที่ดินหรือน้ำขนาดใหญ่ที่มีการรวมตัวกันของสายพันธุ์ ชุมชนธรรมชาติ และสภาพแวดล้อมที่แตกต่างกันทางภูมิศาสตร์ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจาก WWF Global 200 http://wwf.panda.org/about_our_earth/ecoregions/about/what_is_an_ecoregion/)

Ecosystem: A dynamic complex of plant, animal and micro-organism communities and their non-living environment interacting as a functional unit (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on Convention on Biological Diversity (CBD) 1992, Article 2).

ระบบนิเวศ: ความซับซ้อนแบบไดนามิกของชุมชนพืช สัตว์ และจุลินทรีย์ และสภาพแวดล้อมที่ไม่มีชีวิตซึ่งมีปฏิสัมพันธ์กันเหมือนเป็นหน่วยการทำงาน (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 ตามอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (CBD) 1992, ข้อ 2)

Ecosystem function: An intrinsic *ecosystem** characteristic related to the set of conditions and processes whereby an *ecosystem** maintains its integrity (such as primary productivity, food chain, biogeochemical cycles). *Ecosystem functions** include such processes as decomposition, production, nutrient cycling, and fluxes of nutrients and energy. For FSC purposes, this definition includes ecological and evolutionary processes such as gene flow and disturbance regimes, regeneration cycles and ecological seral development (succession) stages. (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on R. Hassan, R. Scholes and N. Ash. 2005. Ecosystems and Human Well-being: Synthesis. The Millennium Ecosystem Assessment Series. Island Press, Washington DC; and R.F. Noss. 1990. Indicators for monitoring biodiversity: a hierarchical approach. Conservation Biology 4(4):355–364).

หน้าที่ของระบบนิเวศ:

คุณลักษณะของระบบนิเวศภายใน*ที่เกี่ยวข้องกับชุดของเงื่อนไขและกระบวนการที่ระบบนิเวศ*รักษาความสมบูรณ์ของมัน (เช่น ผลผลิตขั้นต้น ห่วงโซ่อาหาร วัฏจักรชีวิตริเคมี) หน้าที่ของระบบนิเวศ รวมถึงกระบวนการต่างๆ เช่น การย่อยสลาย การผลิต การหมุนเวียนของสารอาหาร และการไหลของสารอาหารและพลังงาน สำหรับวัตถุประสงค์ของ FSC คำจำกัดความนี้รวมถึงกระบวนการทางนิเวศวิทยาและวิวัฒนาการ เช่น การไหลของพันธุกรรมและรูปแบบการรบกวน วงจรการฟื้นฟู และขั้นตอนการพัฒนาซีรัมทางนิเวศวิทยา (การสืบทอด) (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 จาก R. Hassan, R. Scholes และ N. Ash. 2005. ระบบนิเวศและความเป็นอยู่ของมนุษย์: การสังเคราะห์ The Millennium

Ecosystem Assessment Series. Island Press, Washington DC และ R.F. Noss. 1990. Indicators for Monitoring biodiversity: a hierarchical approach. Conservation Biology 4(4):355–364).

Ecosystem services: The benefits people obtain from ecosystems. These include:

บริการของระบบนิเวศ: ผลประโยชน์ที่ผู้คนได้รับจากระบบนิเวศ ซึ่งรวมถึง:

- provisioning services such as food, forest* products and water;
การจัดหาบริการต่างๆ เช่น อาหาร ผลิตภัณฑ์จากป่าไม้ และน้ำ
- regulating services such as regulation of floods, drought, land degradation, air quality, climate and disease;
การควบคุมบริการต่างๆ เช่น การควบคุมน้ำท่วม ภัยแล้ง ความเสื่อมโทรมของที่ดิน คุณภาพอากาศ สภาพภูมิอากาศ และโรคภัยไข้เจ็บ
- supporting services such as soil formation and nutrient cycling; and
การสนับสนุนบริการ เช่น การก่อตัวของดินและการหมุนเวียนของธาตุอาหาร และ
- cultural services and cultural values such as recreational, spiritual, religious and other non-material benefits (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on R. Hassan, R. Scholes and N. Ash. 2005. Ecosystems and Human Well-being: Synthesis. The Millennium Ecosystem Assessment Series. Island Press, Washington DC).
บริการทางวัฒนธรรมและคุณค่าทางวัฒนธรรม เช่น นันทนาการ จิตวิญญาณ ศาสนา และผลประโยชน์ที่ไม่ใช่วัตถุอื่นๆ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 อิงจาก R. Hassan, R. Scholes และ N. Ash. 2005. ระบบนิเวศ และความเป็นอยู่ของมนุษย์: การสังเคราะห์ชุดการประเมินระบบนิเวศแห่งสหัสวรรษ สำนักพิมพ์ Island, Washington DC)

Employment and Occupation: includes access to vocational training, access to employment and to particular occupations, and terms and conditions of employment (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Labour Organization (ILO) Convention 111, Article 1.3).

การจ้างงานและอาชีพ: รวมถึงการเข้าถึงการฝึกอบรมสายอาชีพ การเข้าถึงการจ้างงานและอาชีพเฉพาะ และข้อกำหนดและเงื่อนไขของการจ้างงาน (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 ตามอนุสัญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) ฉบับที่ 111 มาตรา 1.3)

Engaging / engagement: The process by which *The Organization** communicates, consults and/or provides for the participation of interested and/or *affected stakeholders** ensuring that their concerns, desires, expectations, needs, rights and opportunities are considered in the establishment, implementation and updating of the *management plan** (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

การเข้าร่วม / การมีส่วนร่วม: กระบวนการที่หน่วยรับรอง* สื่อสาร ให้คำปรึกษา และ/หรือจัดให้มีการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียและ/หรือได้รับผลกระทบ* เพื่อให้มั่นใจว่าข้อกังวล ความปรารถนา ความคาดหวัง ความต้องการ สิทธิ และโอกาสของพวกเขาได้รับการพิจารณาในการจัดตั้ง การนำไปปฏิบัติ และการปรับปรุงแผนการจัดการ* (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Environmental harm: Any impact on the environment values as a result of human activity that has the effect of degrading the environment, whether temporarily or permanently (Source: FSC-POL-01-007 V1-0).

ภัยต่อสิ่งแวดล้อม: ผลกระทบใดๆต่อคุณค่าสิ่งแวดล้อมอันเป็นผลมาจากกิจกรรมของมนุษย์ที่มีผลกระทบต่อการเสื่อมโทรมของสิ่งแวดล้อม ไม่ว่าจะชั่วคราวหรือถาวร (ที่มา: FSC-POL-01-007 V1-0)

Environmental Impact Assessment (EIA): Systematic process used to identify potential environmental and social impacts of proposed projects, to evaluate alternative approaches, and to design and incorporate appropriate prevention, mitigation, management and monitoring measures (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on Environmental impact assessment, guidelines for FAO field projects. Food and agriculture organization of the United Nations (FAO). Rome).

การประเมินผลกระทบสิ่งแวดล้อม (EIA):

กระบวนการที่เป็นระบบที่ใช้ในการระบุผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อมและสังคมที่อาจเกิดขึ้นของโครงการที่เสนอ เพื่อประเมินแนวทางทางเลือก และเพื่อออกแบบและรวมมาตรการป้องกัน การบรรเทา การจัดการ และการตรวจติดตามที่เหมาะสม (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 ตามการประเมินผลกระทบสิ่งแวดล้อม แนวทางสำหรับโครงการภาคสนามของ FAO องค์การอาหารและการเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) โรม)

Environmental values: The following set of elements of the biophysical and human environment:

คุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม: ชุดองค์ประกอบต่อไปนี้ของสภาพแวดล้อมทางชีวภาพและมนุษย์

- *ecosystem functions** (including carbon sequestration and storage);
โครงสร้างของระบบนิเวศ* (รวมถึงการกักเก็บและกักเก็บคาร์บอน)
- *biological diversity**; ความหลากหลายทางชีวภาพ
- *water resources*; แหล่งน้ำ
- *soils*; ดิน
- *atmosphere*; ชั้นบรรยากาศ
- *landscape values** (including cultural and spiritual values).
คุณค่าภูมิทัศน์* (รวมถึงคุณค่าทางวัฒนธรรมและจิตวิญญาณ)

The actual worth attributed to these elements depends on human and societal perceptions (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

มูลค่าที่แท้จริงที่เกิดจากองค์ประกอบเหล่านี้ขึ้นอยู่กับการรับรู้ของมนุษย์และสังคม (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Externalities: The positive and negative impacts of activities on stakeholders that are not directly involved in those activities, or on a natural resource or the environment, which do not usually enter standard cost accounting systems, such that the market prices of the products of those activities do not reflect the full costs or benefits (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

ผลกระทบภายนอก: ผลกระทบเชิงบวกและเชิงลบของกิจกรรมต่อผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ไม่เกี่ยวข้องโดยตรงกับกิจกรรมเหล่านั้น หรือต่อทรัพยากรธรรมชาติหรือสิ่งแวดล้อม ซึ่งโดยปกติจะไม่เข้าสู่ระบบการบัญชีต้นทุนมาตรฐาน เช่น ราคาตลาดของผลิตภัณฑ์ของกิจกรรมเหล่านั้น ไม่สะท้อนต้นทุนหรือผลประโยชน์ทั้งหมด (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Fair compensation: Remuneration that is proportionate to the magnitude and type of services rendered by another party or of the harm that is attributable to the first party (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

การชดเชยที่เป็นธรรม: ค่าตอบแทนที่เป็นสัดส่วนกับขนาดและประเภทของบริการที่ให้โดยบุคคลอื่น หรือของความเสียหายที่เกิดจากบุคคลแรก (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Fertilizer: Mineral or organic substances, most commonly N, P₂O₅ and K₂O, which are applied to soil for the purpose of enhancing plant growth (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

ปุ๋ย: แร่ธาตุหรือสารอินทรีย์ โดยทั่วไปคือ N, P₂O₅ และ K₂O ซึ่งใช้กับดินเพื่อเพิ่มการเจริญเติบโตของพืช (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Fibre Testing: a suite of wood identification technologies used to identify the family, genus, species and origin of solid wood and fibre based products (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

การทดสอบเส้นใย: ชุดเทคโนโลยีการระบุไม้ที่ใช้ในการระบุตระกูล ชนิด สายพันธุ์ และแหล่งกำเนิดของไม้เนื้อแข็งและผลิตภัณฑ์จากเส้นใย (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Forced or compulsory labour: work or service exacted from any person under the menace of any penalty and for which the said person has not offered himself/ herself voluntarily (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Labour Organization (ILO) Convention 29, Article 2.1).

แรงงานบังคับหรือแรงงานภาคบังคับ: งานหรือบริการที่เรียกร้องจากบุคคลใดๆภายใต้การคุกคามของการลงโทษใดๆ และบุคคลดังกล่าวไม่ได้เสนอตนเองด้วยความสมัครใจ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจากองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) อนุสัญญาฉบับที่ 29 มาตรา 2.1)

Forest: A tract of land dominated by trees (Source: FSC-STD-01-001 V5-0, derived from FSC Guidelines for Certification Bodies, Scope of Forest Certification, Section 2.1 first published in 1998, and revised as FSC-GUI-20-200 in 2005, and revised again in 2010 as FSC-DIR-20-007 FSC Directive on Forest Management Evaluations, ADVICE-20-007-01).

ป่าไม้: พื้นที่ผืนดินที่มีต้นไม้ขึ้นอยู่ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-0, มาจาก FSC Guidelines for Certification Bodies, ขอบเขตของการรับรองป่าไม้, ส่วนที่ 2.1 ตีพิมพ์ครั้งแรกในปี 1998 และปรับปรุงเป็น FSC-GUI-20-200 ในปี พ.ศ. 2548 และปรับปรุงอีกครั้งในปี พ.ศ. 2553 เป็น FSC-DIR-20-007 คำสั่ง FSC ว่าด้วยการประเมินการจัดการป่าไม้ ADVICE-20-007-01)

Formal and informal workers organization: association or union of *workers**, whether recognized by law or by *The Organization** or neither, which have the aim of promoting *workers** rights and to represent *workers** in dealings with *The Organization** particularly regarding working conditions and compensation (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

องค์กรคนงานเป็นทางการและไม่เป็นทางการ:

สมาคมของคนงานหรือสหภาพแรงงาน*ไม่ว่าจะได้รับการยอมรับตามกฎหมายหรือโดยหน่วยรับรอง*หรือไม่ก็ตาม

ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมสิทธิของคนงาน*

และเพื่อเป็นตัวแทนของคนงาน*ในการติดต่อกับหน่วยรับรอง*

โดยเฉพาะเกี่ยวกับสภาพการทำงานและค่าชดเชย (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Fragmentation: The process of dividing *habitat*s* into smaller patches, which results in the loss of original *habitat**, loss in *connectivity**, reduction in patch size, and increasing isolation of patches. *Fragmentation** is considered to be one of the single most important factors leading to loss of native species, especially in forested *landscapes**, and one of the primary causes of the present extinction crisis. In reference to *Intact Forest Landscapes**, the *fragmentation** of concern is understood to be that caused by human industrial activities. (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, adapted from Gerald E. Heilman, Jr. James R. Strittholt Nicholas C. Slosser Dominick A. Dellasala, BioScience (2002) 52 (5): 411-422.)

การกระจายตัว: กระบวนการของการแบ่งแหล่งที่อยู่อาศัย*ออกเป็นแผ่น*ที่เล็กกว่าซึ่งส่งผลให้สูญเสียแหล่งที่อยู่อาศัยเดิม*

สูญเสียการเชื่อมต่อ* ลดขนาดของแผ่น และเพิ่มความโดดเดี่ยวของแผ่น การกระจายตัว*

ถือเป็นปัจจัยหนึ่งที่สำคัญที่สุดที่นำไปสู่การสูญเสียพันธุ์พืชพื้นเมือง โดยเฉพาะอย่างยิ่งในพื้นที่ป่า*

และเป็นหนึ่งในสาเหตุหลักของวิกฤตการสูญพันธุ์ในปัจจุบัน ในการอ้างอิงถึงภูมิทัศน์ป่าไม้ที่สมบูรณ์* การแยกส่วน*

ของความกังวลเป็นที่เข้าใจกันว่าเกิดจากกิจกรรมทางอุตสาหกรรมของมนุษย์ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 ดัดแปลงจาก Gerald E. Heilman, Jr. James R. Strittholt Nicholas C. Slosser Dominick A. Dellasala, BioScience (2002) 52 (5): 411-422.)

Free, Prior, and Informed Consent (FPIC): A *legal** condition whereby a person or community can be said to have given *consent** to an action prior to its commencement, based upon a clear appreciation and understanding of the facts, implications and future consequences of that action, and the possession of all relevant facts at the time when *consent** is given. *Free, prior and Informed Consent** includes the right to grant, modify, withhold or withdraw approval (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on the Preliminary working paper on the principle of Free, Prior and Informed *Consent** of Indigenous Peoples (...) (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4 8 July 2004) of the 22nd Session of the United Nations Commission on Human Rights, Sub-commission on the Promotion and Protection of Human Rights, Working Group on Indigenous Populations, 19–23 July 2004).

ฉันทานุมัติที่รับรู้ บอกรับแจ้งล่วงหน้าและเป็นอิสระ (FPIC): เงื่อนไขทางกฎหมาย* ที่สามารถกล่าวได้ว่าบุคคลหรือชุมชนได้รับความยินยอม* ในการดำเนินการก่อนที่จะเริ่มดำเนินการ โดยขึ้นอยู่กับความพอใจและความเข้าใจที่ชัดเจนในข้อเท็จจริง ผลกระทบ และอนาคต ผลที่ตามมาของการกระทำนั้น และการครอบครองข้อเท็จจริงที่เกี่ยวข้องทั้งหมด ณ เวลาที่ให้ความยินยอม* การยินยอมโดยแจ้งให้ทราบล่วงหน้าโดยไม่มีค่าใช้จ่าย* รวมถึงสิทธิในการอนุญาต แก้ไข ระบุ หรือเพิกถอนการอนุมัติ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 ตามเอกสารการทำงานเบื้องต้นเกี่ยวกับหลักการของการยินยอมโดยเสรี ล่วงหน้า และแจ้งให้ทราบ* ของชนเผ่าพื้นเมือง (...) (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4 8 กรกฎาคม พ.ศ. 2547) ของการประชุมคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งสหประชาชาติ สมัยที่ 22 คณะอนุกรรมการว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครอง สิทธิมนุษยชน, คณะทำงานว่าด้วยประชากรพื้นเมือง, 19–23 กรกฎาคม พ.ศ. 2547)

FSC Transaction: Purchase or sale of products with FSC claims on sales documents (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

ธุรกรรม FSC: การซื้อหรือการขายผลิตภัณฑ์ที่มีการอ้างสิทธิ์ FSC ในเอกสารการขาย (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Gender equality: Gender equality or gender equity means that women and men have equal conditions for realizing their full human rights and for contributing to, and benefiting from, economic, social, cultural and political development (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, adapted from FAO, IFAD and ILO workshop on 'Gaps, trends and current research in gender dimensions of agricultural and rural employment: differentiated pathways out of poverty', Rome, 31 March to 2 April 2009.).

ความเสมอภาคทางเพศ:

ความเสมอภาคทางเพศหรือความเท่าเทียมทางเพศหมายความว่าผู้หญิงและผู้ชายมีเงื่อนไขที่เท่าเทียมกันในการตระหนักถึงสิทธิมนุษยชนอย่างเต็มที่ และเพื่อสนับสนุนและได้รับประโยชน์จากการพัฒนาเศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรม และการเมือง (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2 -0 ดัดแปลงมาจากการประชุมเชิงปฏิบัติการของ FAO, IFAD และ ILO เรื่อง 'ช่องว่าง แนวโน้มและการวิจัยในปัจจุบันในมิติทางเพศของการจ้างงานทางการเกษตรและในชนบท: เส้นทางที่แตกต่างออกจากความยากจน', โรม, 31 มีนาคม ถึง 2 เมษายน 2552)

Genetically modified organism: An organism in which the genetic material has been altered in a way that does not occur naturally by mating and/or natural recombination. (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on FSC-POL-30-602 FSC Interpretation on GMO (Genetically Modified Organisms)).

สิ่งมีชีวิตดัดแปลงพันธุกรรม:

สิ่งมีชีวิตที่สารพันธุกรรมมีการเปลี่ยนแปลงในลักษณะที่ไม่ได้เกิดขึ้นตามธรรมชาติโดยการผสมพันธุ์และ/หรือการรวมตัวกันอีกครั้งตามธรรมชาติ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจาก FSC-POL-30-602 การตีความ FSC เกี่ยวกับ GMO (สิ่งมีชีวิตดัดแปลงพันธุกรรม))

Genotype: The genetic constitution of an organism (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

จีโนไทป์: โครงสร้างทางพันธุกรรมของสิ่งมีชีวิต (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Good faith: A process of engagement where the parties make every effort to reach an agreement, conduct genuine and constructive negotiations, avoid delays in negotiations, respect agreements concluded and under development, and give sufficient time to discuss and settle *disputes** (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, adapted from Motion 40:2017).

ความเชื่อถือ: กระบวนการมีส่วนร่วมที่คู่สัญญาใช้ความพยายามทุกวิถีทางเพื่อบรรลุข้อตกลง ดำเนินการเจรจาอย่างแท้จริงและสร้างสรรค์ หลีกเลี่ยงความล่าช้าในการเจรจา เคารพข้อตกลงที่สรุปแล้วและอยู่ระหว่างการพัฒนา และให้เวลาเพียงพอในการหารือและระงับข้อพิพาท* (ที่มา: FSC -STD-60-004 V2-0 ดัดแปลงมาจาก Motion 40:2017)

Habitat: The place or type of site where an organism or population occurs (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on the Convention on Biological Diversity (CBD), Article 2).

แหล่งอาศัย: สถานที่หรือประเภทของพื้นที่ที่มีสิ่งมีชีวิตหรือประชากรเกิดขึ้น (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0) อิงตามอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (CBD) มาตรา 2)

Habitat features: *Forest** stand attributes and structures, including but not limited to:

ลักษณะที่อยู่อาศัย: ป่าไม้* หมายถึงคุณลักษณะและโครงสร้างของป่าไม้ ซึ่งรวมถึงแต่ไม่จำกัดเฉพาะ:

- Old commercial and non-commercial trees whose age noticeably exceeds the average age of the main canopy;
ต้นไม้เก่าเชิงพาณิชย์และไม่ใช่เชิงพาณิชย์ที่มีอายุเกินอายุเฉลี่ยของทรงพุ่มหลักอย่างเห็นได้ชัด
- Trees with special ecological value; ต้นไม้ที่มีคุณค่าทางนิเวศวิทยาเป็นพิเศษ
- Vertical and horizontal complexity; ความซับซ้อนในแนวตั้งและแนวนอน
- Standing dead trees; ไม้ที่ยืนต้นตาย
- Dead fallen wood; ไม้ที่ล้มตาย
- Forest openings attributable to natural disturbances; การเปิดของป่าอันเนื่องมาจากการรบกวน
- Nesting sites; แหล่งทำรัง
- Small *wetlands**, bogs, fens; พื้นที่ชุ่มน้ำขนาดเล็ก หนองบึง บึง
- Ponds; สระน้ำ
- Areas for procreation; พื้นที่สำหรับการให้กำเนิด
- Areas for feeding and shelter, including seasonal cycles of breeding; พื้นที่สำหรับให้อาหารและที่พัก รวมถึงวงจรการผสมพันธุ์ตามฤดูกาล
- Areas for migration; พื้นที่สำหรับการย้ายถิ่น
- Areas for hibernation (Source: FSC-STD-60-004 V2-0). พื้นที่สำหรับการจำศีล (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Hazardous work (in the context of child labour): any work which is likely to jeopardize children's physical, mental or moral health, should not be undertaken by anyone under the age of 18 years. Hazardous *child** labour is work in dangerous, or unhealthy conditions that could result in a *child** being killed or injured/maimed (often permanently) and/or made ill (often permanently) as a consequence of poor safety and health standards and working arrangements. In determining the type of hazard *child** labour referred to under (Article 3(d) of the Convention No 182, and in identifying where they exist, consideration should be given, inter alia, to

งานที่เป็นอันตราย (ในบริบทของการใช้แรงงานเด็ก): งานใดๆที่อาจเป็นอันตรายต่อสุขภาพร่างกาย จิตใจ หรือศีลธรรมของเด็ก
ไม่ควรดำเนินการโดยบุคคลที่มีอายุต่ำกว่า 18 ปี

แรงงานเด็ก*ที่เป็นอันตรายคือการทำงานในสถานะที่เป็นอันตรายหรือสถานะที่ไม่ดีต่อสุขภาพซึ่งอาจส่งผลให้เด็ก*เสียชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บ/
พิการ(บ่อยครั้งเป็นการถาวร) และ/หรือทำให้เจ็บป่วย(บ่อยครั้งเป็นการถาวร)อันเป็นผลมาจากมาตรฐานความปลอดภัยและสุขภาพที่ไม่ดี
และการเตรียมการในการทำงาน . ในการพิจารณาประเภทของอันตราย แรงงานเด็ก* อ้างถึงภายใต้ (มาตรา 3(d) ของอนุสัญญาฉบับที่ 182
และในการระบุว่ามียุ่ ณ ที่ใด ควรพิจารณา อนึ่ง เพื่อ

- **Work which exposes children to physical, psychological or sexual abuse;**
งานที่ทำให้เด็กถูกล่วงละเมิดทางร่างกาย จิตใจ หรือทางเพศ
- **Work underground, under water at dangerous heights or in confined spaces;**
งานใต้ดิน ใต้น้ำที่ระดับความสูงที่เป็นอันตรายหรือในพื้นที่อับอากาศ
- **Work with dangerous machinery, equipment and tools, or which involves the manual handling or transport of heavy loads;**
ทำงานกับเครื่องจักร อุปกรณ์และเครื่องมือที่เป็นอันตราย หรือที่เกี่ยวข้องกับการจัดการด้วยมือหรือการขนส่งของหนัก
- **Work in unhealthy environment which may, for examples, expose children to hazardous substances, agents or processes, or to temperatures, noise levels, or vibrations damaging to their health;**
ทำงานในสภาพแวดล้อมที่ไม่ดีต่อสุขภาพซึ่งอาจสร้างความเสียหายต่อสุขภาพของพวกเขา เช่น ทำให้เด็กสัมผัสกับสาร
สารหรือกระบวนการที่เป็นอันตราย หรืออุณหภูมิ ระดับเสียง หรือการสั่นสะเทือน
- **Work under particularly difficult conditions such as work for long hours or during the night or work where the *child** is unreasonably confined to the premises of the employer (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Labour Organization (ILO), 2011: IPEC Mainstreaming Child labour concerns in education sector plans and Programmes, Geneva, 2011& ILO Handbook on Hazardous child labour, 2011).**
ทำงานภายใต้สภาวะที่ยากลำบากเป็นพิเศษ เช่น การทำงานเป็นเวลานานหรือในช่วงกลางคืน หรืองานที่เด็ก*
ถูกจำกัดอยู่ในสถานที่ของนายจ้างอย่างไม่มีเหตุผล (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจากองค์การแรงงานระหว่างประเทศ
(ILO), 2011: IPEC กระแสประเด็นปัญหาแรงงานเด็กในแผนและโครงการภาคการศึกษา, เจนีวา, 2011 และคู่มือ ILO
ว่าด้วยแรงงานเด็กที่เป็นอันตราย, 2011)

Heavy work (in the context of child labour): refers to work that is likely to be harmful or dangerous to children’s health (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on FSC report on generic criteria and indicators based on International Labour Organization (ILO) Core Conventions principles, 2017).

การทำงานหนัก (ในบริบทของการใช้แรงงานเด็ก): หมายถึง งานที่มีแนวโน้มว่าจะเป็นอันตรายหรือเป็นอันตรายต่อสุขภาพเด็ก (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 ตามรายงานของ FSC ตามหลักเกณฑ์และตัวชี้วัดทั่วไปตาม หลักการอนุสัญญาหลักขององค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) พ.ศ. 2560)

High Conservation Value (HCV): Any of the following values:

มูลค่าการอนุรักษ์สูง (HCV): ค่าใดๆ ต่อไปนี้

- **HCV1: Species Diversity.** Concentrations of *biological diversity** including endemic species, and rare, *threatened or endangered** species, that are *significant** at global, regional or national levels.
ความหลากหลายของสายพันธุ์ การกระจุกตัวของความหลากหลายทางชีวภาพ* รวมถึงสายพันธุ์เฉพาะถิ่น และสายพันธุ์*
ที่หายาก ถูกคุกคามหรือใกล้สูญพันธุ์ ซึ่งมีนัยสำคัญ ในระดับโลก ระดับภูมิภาค หรือระดับประเทศ
- **HCV 2: Landscape-level ecosystems* and mosaics.** *Intact Forest Landscapes**, large landscape-level *ecosystems** and *ecosystem** mosaics that are *significant** at global, regional or national

levels, and that contain viable populations of the great majority of the naturally occurring species in natural patterns of distribution and abundance.

ระบบนิเวศระดับภูมิทัศน์และพื้นที่ที่เชื่อมต่อ ภูมิทัศน์ป่าไม้ที่สมบูรณ์
ระบบนิเวศระดับภูมิทัศน์ขนาดใหญ่และพื้นที่ที่เชื่อมต่อระบบนิเวศที่มีความสำคัญในระดับโลก ระดับภูมิภาคหรือระดับประเทศ
และประกอบด้วยประชากรที่มีชีวิตได้ของสายพันธุ์ที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติส่วนใหญ่ในรูปแบบการกระจายและความอุดมสมบูรณ์ตามธรรมชาติ

- **HCV 3: Ecosystems* and habitats*. Rare, threatened, or endangered ecosystems*, habitats* or refugia*.**

ระบบนิเวศและแหล่งที่อยู่อาศัย ระบบนิเวศ แหล่งที่อยู่อาศัยหรือผู้ลี้ภัย ที่หายาก ถูกคุกคาม หรือใกล้สูญพันธุ์

- **HCV 4: Critical ecosystem services*. Basic ecosystem services* in critical situations, including protection* of water catchments and control of erosion of vulnerable soils and slopes.**

ระบบนิเวศบริการที่สำคัญ ระบบนิเวศบริการพื้นฐานในสถานการณ์วิกฤติ รวมถึงการปกป้อง แหล่งกักเก็บน้ำ และการควบคุมการพังทลายของดินและเนินเขาที่เปราะบาง

- **HCV 5: Community needs. Sites and resources fundamental for satisfying the basic necessities of local communities or Indigenous Peoples* (for example for livelihoods, health, nutrition, water), identified through engagement with these communities or Indigenous Peoples*.**

ความต้องการของชุมชน

สถานที่และทรัพยากรที่เป็นพื้นฐานในการตอบสนองความจำเป็นพื้นฐานของชุมชนท้องถิ่นหรือชนพื้นเมือง (เช่น เพื่อการดำรงชีวิต สุขภาพ โภชนาการ น้ำ) ที่ระบุโดยการมีส่วนร่วมกับชุมชนเหล่านี้หรือชนพื้นเมือง

- **HCV 6: Cultural values. Sites, resources, habitats and landscapes* of global or national cultural, archaeological or historical significance, and/or of critical cultural, ecological*, economic or religious/sacred importance for the traditional cultures of local communities* or Indigenous Peoples*, identified through engagement with these local communities* or Indigenous Peoples* (Source: based on FSC-STD-01-001 V5-2).**

คุณค่าทางวัฒนธรรม สถานที่ ทรัพยากร แหล่งที่อยู่อาศัย และภูมิทัศน์ ที่มีความสำคัญทางวัฒนธรรม โบราณคดีหรือประวัติศาสตร์ระดับโลกหรือระดับประเทศและ/หรือมีความสำคัญทางวัฒนธรรม นิเวศวิทยา เศรษฐกิจหรือศาสนา/ศักดิ์สิทธิ์สำหรับวัฒนธรรมดั้งเดิมของชุมชนท้องถิ่น* หรือชนพื้นเมือง* ที่ระบุผ่านการมีส่วนร่วมกับชุมชนท้องถิ่นเหล่านี้ หรือชนพื้นเมือง (ที่มา: อิงตาม FSC-STD-01-001 V5-2)

High Conservation Value Areas: Zones and physical spaces which possess and/or are needed for the existence and maintenance of identified *High Conservation Values** (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

พื้นที่ที่มีมูลค่าการอนุรักษ์สูง:

โซนและพื้นที่ทางกายภาพซึ่งมีและ/หรือจำเป็นสำหรับการดำรงอยู่และการบำรุงรักษามูลค่าการอนุรักษ์สูงที่ระบุ* (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

High grading: High grading is a tree removal practice in which only the best quality, most valuable timber trees are removed, often without regenerating new tree seedlings or removing the remaining poor quality and suppressed understory trees and, in doing so, degrading the ecological health and commercial value of the forest. High grading stands as a counterpoint to sustainable resource management (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on Glossary of Forest Management Terms. North Carolina Division of Forest Resources. March 2009).

การให้เกรดสูง: การให้เกรดสูงเป็นแนวทางปฏิบัติในการตัดต้นไม้ โดยจะตัดเฉพาะต้นไม้ที่มีคุณภาพดีที่สุดและมีคุณค่ามากที่สุดเท่านั้น บ่อยครั้งโดยไม่ต้องปลูกต้นกล้าของต้นไม้ใหม่ หรือตัดต้นไม้คุณภาพที่ไม่ดีที่เหลืออยู่และกำจัดต้นไม้ที่อยู่ข้างใต้

การทำเช่นนี้จะทำให้สภาพของระบบนิเวศเสื่อมโทรมลงและมูลค่าการค้าของป่าไม้

การให้เกรดสูงถือเป็นจุดแตกต่างของการจัดการทรัพยากรที่ยั่งยืน

(ที่มา:

FSC-STD-60-004

V2-0

อิงจากอธิธานศัพท์ข้อกำหนดการจัดการป่าไม้ แผนกทรัพยากรป่าไม้นอร์ธแคโรไลนา มีนาคม 2009)

ILO Core (Fundamental) Conventions: these are labour standards that cover fundamental principles and rights at work: freedom of association and the effective recognition of the right to *collective bargaining**; the elimination of all forms of *forced or compulsory labour**; the effective abolition of *child** labour; and the elimination of *discrimination** in respect of *employment and occupation**. The eight Fundamental Conventions are:

อนุสัญญาหลักขององค์การแรงงานระหว่างประเทศ (พื้นฐาน):

คือมาตรฐานแรงงานที่ครอบคลุมหลักการพื้นฐานและสิทธิในการทำงาน: เสรีภาพในการสมาคมและการยอมรับสิทธิในการเจรจาต่อรองร่วมกัน

อย่างมีประสิทธิภาพ* การกำจัดแรงงานบังคับหรือแรงงานบังคับทุกรูปแบบ* การยกเลิกการใช้แรงงานเด็ก*อย่างมีประสิทธิภาพ;

และการจัดการเลือกปฏิบัติในส่วนที่เกี่ยวกับการจ้างงานและอาชีพ* อนุสัญญาพื้นฐานแปดประการ ได้แก่:

- **Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948 (No. 87)**
อนุสัญญาเสรีภาพในการสมาคมและการคุ้มครองสิทธิในการรวมตัว พ.ศ. 2491 (ฉบับที่ 87)
- **Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949 (No. 98)**
อนุสัญญาว่าด้วยสิทธิในการรวมตัวและการเจรจาต่อรองร่วม พ.ศ. 2492 (ฉบับที่ 98)
- **Forced Labour Convention, 1930 (No. 29)**
อนุสัญญาว่าด้วยแรงงานบังคับ พ.ศ. 2473 (ฉบับที่ 29)
- **Abolition of Forced Labour Convention, 1957 (No. 105)**
อนุสัญญาว่าด้วยการยกเลิกแรงงานบังคับ พ.ศ. 2500 (ฉบับที่ 105)
- **Minimum Age Convention, 1973 (No. 138)**
อนุสัญญาอายุขั้นต่ำ พ.ศ. 2516 (ฉบับที่ 138)
- **Worst Forms of Child Labour Convention, 1999 (No. 182)**
อนุสัญญาว่าด้วยการใช้แรงงานเด็กในรูปแบบที่เลวร้ายที่สุด พ.ศ. 2542 (ฉบับที่ 182)
- **Equal Remuneration Convention, 1951 (No. 100)**
อนุสัญญาว่าด้วยค่าตอบแทนที่เท่าเทียมกัน พ.ศ. 2494 (ฉบับที่ 100)
- **Discrimination* (Employment and Occupation) Convention, 1958 (No. 111)** (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on FSC report on generic criteria and indicators based on International Labour Organization (ILO) Core Conventions principles, 2017).
อนุสัญญาการเลือกปฏิบัติ* (การจ้างงานและอาชีพ) ปี 1958 (ฉบับที่ 111) (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อิงตามรายงาน FSC เกี่ยวกับเกณฑ์และตัวชี้วัดทั่วไปที่อิงตามหลักการของอนุสัญญาหลักขององค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) , 2017)

ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Followup, adopted by the International Labour conference at its Eighty-sixth Session, Geneva, 18th June 1998 (Annex revised 15 June 2010): is a resolute reaffirmation of ILO principles (art 2) which declares that all Members, even if they have not ratified the Conventions in question, have an obligation, arising from the very fact of membership in the organization, to respect, to promote and to realize, in *good faith* *and in accordance with the Constitution, the principles concerning the fundamental rights which are the subject of those Conventions, namely:

ปฏิญญา ILO ว่าด้วยหลักการและสิทธิขั้นพื้นฐานในการทำงานและการติดตามผล

รับรองโดยการประชุมแรงงานระหว่างประเทศในสมัยประชุมที่ 86 ที่กรุงเจนีวา วันที่ 18 มิถุนายน พ.ศ. 2541 (ภาคผนวกแก้ไขเมื่อ 15

มิถุนายน พ.ศ. 2553): เป็นการยืนยันถึงหลักการของ ILO อย่างแน่วแน่ (ข้อ 2) ซึ่งประกาศว่าสมาชิกทุกคน

ถึงแม้ว่าพวกเขาจะไม่ได้ให้สัตยาบันอนุสัญญาที่เป็นปัญหาก็ตาม ก็มีพันธกรณีที่เกิดขึ้นจากความเป็นจริงของการเป็นสมาชิกในองค์กรที่จะเคารพ ส่งเสริม และตระหนักด้วยความสุจริตใจ* และสอดคล้องกับ รัฐธรรมนูญ หลักการเกี่ยวกับสิทธิขั้นพื้นฐานที่อยู่ในอนุสัญญาเหล่านั้น ได้แก่

- Freedom of association and the effective recognition of the right to *collective bargaining**; เสรีภาพในการสมาคมและการยอมรับสิทธิในการเจรจาต่อรองร่วมกันอย่างมีประสิทธิภาพ
- The elimination of all forms of *forced or compulsory labour**; การกำจัดทุกรูปแบบของการบังคับหรือแรงงานบังคับ
- The effective abolition of *child** labour; and การยกเลิกการใช้แรงงานเด็ก* อย่างมีประสิทธิภาพ; และ
- The elimination of *discrimination** in respect of *employment and occupation** (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on FSC report on generic criteria and indicators based on International Labour Organization (ILO) Core Conventions principles, 2017). การจัดการเลือกปฏิบัติ* ในส่วนที่เกี่ยวกับการจ้างงานและอาชีพ* (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจากรายงาน FSC เกี่ยวกับเกณฑ์และตัวชี้วัดทั่วไปที่อิงตามหลักอนุสัญญาหลักขององค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) ปี 2017)

Indicator: A quantitative or qualitative variable which can be measured or described, and which provides a means of judging whether a *Management Unit** complies with the requirements of an *FSC Criterion**. *Indicators** and the associated thresholds thereby define the requirements for responsible *forest** management at the level of the *Management Unit** and are the primary basis of forest evaluation (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

ตัวชี้วัด: ตัวแปรเชิงปริมาณหรือเชิงคุณภาพซึ่งสามารถวัดหรืออธิบายได้ และที่ให้อธิบายในการตัดสินว่าหน่วยรับรอง*ปฏิบัติตามสอดคล้องตามข้อกำหนดของเกณฑ์FSC*หรือไม่
ตัวชี้วัด*และเกณฑ์ที่เกี่ยวข้องจึงกำหนดข้อกำหนดสำหรับการจัดการป่าไม้ที่รับผิดชอบ*ในระดับหน่วยรับรอง* และเป็นพื้นฐานหลักของการประเมินป่าไม้ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Indigenous cultural landscapes: *Indigenous cultural landscapes** are living landscapes to which *Indigenous Peoples** attribute environmental, social, cultural and economic value because of their enduring relationship with the land, water, fauna, flora and spirits and their present and future importance to their cultural identity. An *Indigenous cultural landscape** is characterized by features that have been maintained through *long-term** interactions based on land-care knowledge, and adaptive livelihood practices. They are landscapes over which *Indigenous Peoples** exercise responsibility for stewardship (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

ทย
ภูมิทัศน์วัฒนธรรมของชนพื้นเมือง: ภูมิทัศน์วัฒนธรรมของชนพื้นเมือง* เป็นภูมิทัศน์ที่มีชีวิตซึ่งชนเผ่าพื้นเมือง*ให้ความสำคัญกับคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม สังคม วัฒนธรรม และเศรษฐกิจ เนื่องจากความสัมพันธ์ที่ยั่งยืนกับผืนดิน น้ำ สัตว์ พืช และจิตวิญญาณ ตลอดจนความสำคัญในปัจจุบันและอนาคตต่อวัฒนธรรมของพวกเขา
ตัวตน
ภูมิทัศน์วัฒนธรรมของชนพื้นเมือง*โดดเด่นด้วยคุณลักษณะที่ได้รับการบำรุงรักษาผ่านการมีปฏิสัมพันธ์ระยะยาว*โดยอิงตามความรู้ในการดูแลที่ดินและแนวทางปฏิบัติในการดำรงชีวิตแบบปรับตัว เป็นภูมิประเทศที่ชนเผ่าพื้นเมือง* รับผิดชอบในการพิทักษ์ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Indigenous Peoples: People and groups of people that can be identified or characterized as follows:

ชนเผ่าพื้นเมือง: บุคคลและกลุ่มบุคคลที่สามารถระบุหรือมีลักษณะได้ดังต่อไปนี้

- The key characteristic or *Criterion** is self-identification as *Indigenous Peoples** at the individual level and acceptance by the community as their member;

ลักษณะสำคัญหรือเกณฑ์*

คือการระบุตนเองว่าเป็นชนเผ่าพื้นเมือง*

ในระดับบุคคลและการยอมรับจากชุมชนในฐานะสมาชิกของพวกเขา

- Historical continuity with pre-colonial and/or pre-settler societies;

ความต่อเนื่องทางประวัติศาสตร์กับสังคมยุคก่อนอาณานิคมและ/หรือยุคก่อนตั้งถิ่นฐาน

- Strong link to territories and surrounding natural resources;

การเชื่อมโยงอย่างแน่นแฟ้นกับดินแดนและทรัพยากรธรรมชาติโดยรอบ

- Distinct social, economic or political systems;

ระบบสังคม เศรษฐกิจ หรือการเมืองที่แตกต่าง

- Distinct language, culture and beliefs;

ภาษา วัฒนธรรม และความเชื่อที่แตกต่าง

- Form non-dominant groups of society;

สร้างกลุ่มสังคมที่ไม่ครอบงำ

- Resolve to maintain and reproduce their ancestral environments and systems as distinctive peoples and communities (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, adapted from United Nations Permanent Forum on Indigenous, Factsheet 'Who are Indigenous Peoples' October 2007; United Nations Development Group, 'Guidelines on Indigenous Peoples' Issues' United Nations 2009, United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, 13 September 2007).

มุ่งมั่นที่จะรักษาและทำซ้ำสภาพแวดล้อมและระบบของบรรพบุรุษของพวกเขาในฐานะผู้คนและชุมชนที่โดดเด่น (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2, ดัดแปลงมาจาก United Nations Permanent Forum on Indigenous, เอกสารข้อเท็จจริง 'Who are Indigenous Peoples' ตุลาคม 2007; United กลุ่มพัฒนาประเทศ, 'แนวทางปฏิบัติเกี่ยวกับปัญหาชนเผ่าพื้นเมือง' ของสหประชาชาติ 2009, ปฏิญญาสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนเผ่าพื้นเมือง, 13 กันยายน 2550)

Indirect involvement: Situations in which the associated organization or individual, with a minimum ownership or voting power of 51%, is involved as a parent or sister company, subsidiary, shareholder or Board of Directors to an organization directly involved in unacceptable activities. Indirect involvement also includes activities performed by subcontractors when acting on behalf of the associated organization or individual (Source: FSC-POL-01-004 V2-0).

การมีส่วนร่วมทางอ้อม: สถานการณ์ที่องค์กรหรือบุคคลที่มีส่วนเกี่ยวข้องซึ่งมีกรรมสิทธิ์หรืออำนาจในการลงคะแนนเสียงขั้นต่ำ 51%

มีส่วนเกี่ยวข้องในฐานะบริษัทแม่หรือบริษัทในเครือ บริษัทย่อย ผู้ถือหุ้น

หรือคณะกรรมการขององค์กรที่เกี่ยวข้องโดยตรงในกิจกรรมที่ไม่สามารถยอมรับได้

การมีส่วนร่วมทางอ้อมยังรวมถึงกิจกรรมที่ดำเนินการโดยผู้รับเหมาช่วงเมื่อดำเนินการในนามขององค์กรหรือบุคคลที่เกี่ยวข้อง (ที่มา: FSC-POL-01-004 V2-0)

Industrial activity: Industrial forest and resource management activities such as road building, mining, dams, urban development and timber harvesting (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

กิจกรรมด้านอุตสาหกรรม: อุตสาหกรรมป่าไม้และกิจกรรมการจัดการทรัพยากร เช่น การสร้างถนน เหมืองแร่ เขื่อน การพัฒนาเมือง และการเก็บเกี่ยวไม้ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Infrastructure: In the context of *forest** management, roads, bridges, culverts, log landings, quarries, impoundments, buildings and other structures required in the course of implementing the *management plan** (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

โครงสร้างพื้นฐาน: ในบริบทของการจัดการป่าไม้* ถนน สะพาน ท่อระบายน้ำ การขึ้นลงของไม้ เหมืองหิน การกักเก็บ อาคาร และโครงสร้างอื่นๆ ที่จำเป็นในการดำเนินการตามแผนการจัดการ* (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0).

Intact Forest Landscape: a territory within today's global extent of *forest** cover which contains forest and non-forest ecosystems minimally influenced by human economic activity, with an area of at least 500 km² (50,000 ha) and a minimal width of 10 km (measured as the diameter of a circle that is entirely inscribed within the boundaries of the territory) (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on Intact Forests / Global Forest Watch. Glossary definition as provided on Intact Forest website. 2006-2014).

ภูมิทัศน์ป่าที่สมบูรณ์: อาณาเขตภายในขอบเขตทั่วโลกในปัจจุบันของป่า* ซึ่งประกอบด้วยป่าไม้และระบบนิเวศที่ไม่ใช่ป่าไม้ ซึ่งได้รับอิทธิพลน้อยที่สุดจากกิจกรรมทางเศรษฐกิจของมนุษย์ โดยมีพื้นที่อย่างน้อย 500 ตารางกิโลเมตร (50,000 เฮกตาร์) และความกว้างขั้นต่ำ 10 กิโลเมตร (วัดเป็นเส้นผ่านศูนย์กลางของวงกลมที่จารึกไว้ทั้งหมดภายในขอบเขตของอาณาเขต) (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0, based on Intact Forests / Global Forest Watch. คำจำกัดความตามที่ระบุไว้ในเว็บไซต์ Intact Forest. 2006 -2014)

Intellectual property: Practices as well as knowledge, innovations and other creations of the mind (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on the Convention on Biological Diversity (CBD), Article 8(j); and World Intellectual Property Organization. What is Intellectual Property? WIPO Publication No. 450(E)).

ทรัพย์สินทางปัญญา: วิธีการปฏิบัติตลอดจนความรู้ นวัตกรรม และการสร้างสรรค์อื่นๆของจิตใจ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 ตามอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (CBD) มาตรา 8(j) และ ปัญญาโลก องค์กรทรัพย์สินทางปัญญาคืออะไร WIPO ประกาศฉบับที่ 450(E))

Intensity: A measure of the force, severity or strength of a management activity or other occurrence affecting the nature of the activity's impacts (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

ความเข้มข้น: การวัดกำลัง ความรุนแรง หรือความแข็งแกร่งของกิจกรรมการจัดการหรือเหตุการณ์อื่นที่ส่งผลต่อลักษณะของผลกระทบของกิจกรรม (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Interested stakeholder: Any person, group of persons, or entity that has shown an interest, or is known to have an interest, in the activities of a *Management Unit**. The following are examples of interested stakeholders.

ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย: บุคคล กลุ่มบุคคล หรือนิติบุคคลใดๆที่ได้แสดงความสนใจ หรือเป็นที่รู้กันว่ามีส่วนได้เสียในกิจกรรมของหน่วยรับรอง* ต่อไปนี้เป็นตัวอย่างของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่สนใจ

- **Conservation*** organizations, for example environmental NGOs; องค์กรอนุรักษ์* เช่น องค์กรไม่หวังผลกำไรด้านสิ่งแวดล้อม
- **Labor (rights) organizations,** for example labor unions; องค์กรแรงงาน (สิทธิ) เช่น สหภาพแรงงาน
- **Human rights organizations,** for example social NGOs; องค์กรด้านสิทธิมนุษยชน เช่น องค์กรพัฒนาเอกชนทางสังคม
- **Local development projects;** โครงการพัฒนาท้องถิ่น
- **Local governments;** รัฐบาลท้องถิ่น
- **National government departments functioning in the region;** หน่วยงานรัฐบาลแห่งชาติที่ทำงานในภูมิภาค
- **FSC National Offices;** สำนักงานองค์กรพิทักษ์ป่า นานาชาติ

- Experts on particular issues, for example *High Conservation Values** (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

ผู้เชี่ยวชาญในประเด็นเฉพาะ เช่น High Conservation Values* (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Internationally accepted scientific protocol: A predefined science-based procedure which is either published by an international scientific network or union, or referenced frequently in the international scientific literature (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

ระเบียบวิธีทางวิทยาศาสตร์ที่เป็นที่ยอมรับในระดับสากล:

กระบวนการทางวิทยาศาสตร์ที่กำหนดไว้ล่วงหน้า

ซึ่งจัดพิมพ์โดยเครือข่ายหรือสหภาพวิทยาศาสตร์ระหว่างประเทศ

หรือมีการอ้างอิงบ่อยครั้งในวรรณกรรมทางวิทยาศาสตร์ระดับนานาชาติ

(ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Invasive species: Species that are rapidly expanding outside of their native range. Invasive species can alter ecological relationships among native species and can affect ecosystem function and human health (Source: Based on World Conservation Union (IUCN). Glossary definitions as provided on IUCN website).

ชนิดพันธุ์ที่รุกราน:

สายพันธุ์ที่มีการขยายตัวอย่างรวดเร็วนอกขอบเขตดั้งเดิม

ชนิดพันธุ์รุกรานสามารถเปลี่ยนแปลงความสัมพันธ์ทางนิเวศระหว่างพันธุ์พื้นเมือง

และอาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของระบบนิเวศและสุขภาพของมนุษย์

(ที่มา: อ้างอิงจาก World Conservation Union (IUCN)

คำจำกัดความตามอภิธานศัพท์ตามทีระบุไว้ในเว็บไซต์ IUCN)

Lands and territories: For the purposes of the Principles and Criteria these are lands or territories that *Indigenous Peoples** or *local communities** have traditionally owned, or customarily used or occupied, and where access to natural resources is vital to the sustainability of their cultures and livelihoods (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on World Bank safeguard OP 4.10 *Indigenous Peoples**, section 16 (a). July 2005.).

ที่ดินและเขตแดน:

เพื่อวัตถุประสงค์ของหลักการและเกณฑ์

คือที่ดินหรือเขตแดนที่ชนเผ่าพื้นเมือง*หรือชุมชนท้องถิ่น*เป็นเจ้าของตามประเพณีหรือใช้หรือครอบครองตามธรรมเนียม

และที่ซึ่งการเข้าถึงทรัพยากรธรรมชาติมีความสำคัญต่อความยั่งยืนของวัฒนธรรมและอาณาเขตและการดำรงชีพของเขาเหล่านั้น (ที่มา: FSC-

STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจาก World Bank safeguard OP 4.10 *Indigenous Peoples**, มาตรา 16 (a) กรกฎาคม 2005)

Landscape: A geographical mosaic composed of interacting *ecosystems** resulting from the influence of geological, topographical, soil, climatic, biotic and human interactions in a given area (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Union for Conservation of Nature (IUCN). Glossary definitions as provided on IUCN website).

ภูมิทัศน์:

ภาพโมเสคทางภูมิศาสตร์ที่ประกอบด้วยระบบนิเวศที่มีปฏิสัมพันธ์ซึ่งเป็นผลมาจากอิทธิพลของปฏิสัมพันธ์ทางธรณีวิทยา

ภูมิประเทศ ดิน ภูมิอากาศ สิ่งมีชีวิต และมนุษย์ในพื้นที่ที่กำหนด (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจาก International Union for

การอนุรักษ์ธรรมชาติ (IUCN) คำจำกัดความตามทีระบุไว้ในเว็บไซต์ IUCN)

Landscape values: Landscape values can be visualized as layers of human perceptions overlaid on the physical *landscape**. Some landscape values, like economic, recreation, subsistence value or visual quality are closely related to physical *landscape** attributes. Other *landscape** values such as intrinsic or spiritual value are more symbolic in character and are influenced more by individual perception or social construction than physical *landscape** attributes (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on website of the Landscape Value Institute).

คุณค่าภูมิทัศน์: คุณค่าภูมิทัศน์สามารถมองเห็นได้เมื่อขึ้นการรับรู้ของมนุษย์ซ้อนทับบนภูมิทัศน์ทางกายภาพ* ค่าภูมิทัศน์บางอย่าง เช่น เศรษฐกิจ นันทนาการ คุณค่าการยังชีพ หรือคุณภาพของภาพมีความสัมพันธ์อย่างใกล้ชิดกับคุณลักษณะทางกายภาพ* ค่าภูมิทัศน์* อื่นๆ เช่น คุณค่าที่แท้จริงหรือคุณค่าทางจิตวิญญาณมีลักษณะเชิงสัญลักษณ์มากกว่า และได้รับอิทธิพลจากการรับรู้ของแต่ละบุคคลหรือการสร้างทางสังคมมากกว่าคุณลักษณะภูมิทัศน์ทางกายภาพ* (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจากเว็บไซต์ของภูมิทัศน์ สถาบันคุณค่า)

Legal: In accordance with primary legislation (national or local laws) or secondary legislation (subsidiary regulations, decrees, orders, etc.). 'Legal' also includes rule-based decisions made by legally competent agencies where such decisions flow directly and logically from the laws and regulations. Decisions made by legally competent agencies may not be legal if they do not flow directly and logically from the laws and regulations and if they are not rule-based but use administrative discretion (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

กฎหมาย: สอดคล้องกับกฎหมายหลัก (กฎหมายในประเทศหรือท้องถิ่น) หรือกฎหมายรอง (ข้อบังคับย่อย กฎศีกา คำสั่ง ฯลฯ) "กฎหมาย" ยังรวมถึงการตัดสินใจตามกฎหมายที่ดำเนินการโดยหน่วยงานที่มีอำนาจตามกฎหมาย ซึ่งการตัดสินใจดังกล่าวมาจากกฎหมายและข้อบังคับโดยตรงและสมเหตุสมผล การตัดสินใจที่ทำโดยหน่วยงานที่มีอำนาจตามกฎหมายอาจไม่ถูกกฎหมายหากไม่ได้ไหลโดยตรงจากกฎหมายและข้อบังคับ และหากไม่ได้อิงตามกฎแต่ใช้ดุลยพินิจของฝ่ายบริหาร (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Legally competent: Mandated in law to perform a certain function (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

มีอำนาจตามกฎหมาย: ได้รับคำสั่งตามกฎหมายให้ปฏิบัติหน้าที่บางอย่าง (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Legal registration: National or local *legal** license or set of permissions to operate as an enterprise, with rights to buy and sell products and/or services commercially. The license or permissions can apply to an individual, a privately-owned enterprise or a publicly-owned corporate entity. The rights to buy and sell products and/or services do not carry the obligation to do so, so *legal** registration applies also to Organizations operating a *Management Unit** without sales of products or services; for example, for unpriced recreation or for conservation of biodiversity or habitat (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

การจดทะเบียนทางกฎหมาย: ใบอนุญาต* ทางกฎหมายระดับชาติหรือระดับท้องถิ่น หรือชุดการอนุญาตในการดำเนินงานในฐานะองค์กร โดยมีสิทธิ์ในการซื้อและขายผลิตภัณฑ์และ/หรือบริการในเชิงพาณิชย์ ใบอนุญาตหรือการอนุญาตสามารถนำไปใช้กับบุคคล องค์กรเอกชน หรือองค์กรสาธารณะ สิทธิ์ในการซื้อและขายผลิตภัณฑ์และ/หรือบริการไม่มีภาระผูกพันในการดำเนินการดังกล่าว ดังนั้นการจดทะเบียนทางกฎหมาย* จึงใช้กับองค์กรที่ดำเนินการหน่วยการจัดการ* โดยไม่มีการขายผลิตภัณฑ์หรือบริการด้วย ตัวอย่างเช่น เพื่อการพักผ่อนหย่อนใจที่ไม่มีราคา หรือเพื่อการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพหรือถิ่นที่อยู่ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Light work: *national laws** or regulations may permit the employment or work of persons 13 to 15 years of age on light work which is- a) not likely to be harmful to their health or development; and b) not such as to prejudice their attendance at school, their participation in vocational orientation or training programmes approved by the competent authority or their capacity to benefit from the instruction received (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Labour Organization (ILO) Convention 138, Article 7).

งานเบา: กฎหมายภายในประเทศ*หรือข้อบังคับอนุญาตให้มีการจ้างงานหรืองานของบุคคลอายุ 13 ถึง 15 ปีในงานเบา ซึ่ง a) ไม่น่าจะเป็นอันตรายต่อสุขภาพหรือการพัฒนาของพวกเขา และ b) ไม่กระทบกระเทือนต่อการเข้าเรียนที่โรงเรียน การเข้าร่วมในโครงการปฐมนิเทศ สายอาชีพหรือการฝึกอบรมที่ได้รับอนุมัติจากหน่วยงานผู้มีอำนาจ

หรือความสามารถที่จะได้รับประโยชน์จากคำแนะนำที่ได้รับ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 ว่าด้วยอนุสัญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) 138 มาตรา 7)

Living wage: The level of wages sufficient to meet the basic living needs of an average-sized family in a particular economy (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Labour Organization (ILO). Bureau of Library and Information Services. ILO Thesaurus as provided on ILO website).

ค่าครองชีพ: ระดับค่าจ้างที่เพียงพอต่อความต้องการดำรงชีพพื้นฐานของครอบครัวขนาดเฉลี่ยในระบบเศรษฐกิจเฉพาะ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจากองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) สำนักหอสมุด และบริการข้อมูล อรรถาภิธานของ ILO ตามที่ระบุไว้ในเว็บไซต์ของ ILO)

Local communities: Communities of any size that are in or adjacent to the Management *Unit**, and also those that are close enough to have a *significant** impact on the economy or the environmental values of the *Management Unit** or to have their economies, rights or environments *significantly** affected by the management activities or the biophysical aspects of the *Management Unit** (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

ชุมชนท้องถิ่น: ชุมชนทุกขนาดที่อยู่ในหรือติดกับหน่วยจัดการ* และชุมชนที่อยู่ใกล้เคียงที่จะมีผลกระทบต่ออย่างมีนัยสำคัญ* ต่อเศรษฐกิจหรือคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมของหน่วยจัดการ* หรือเพื่อให้มีเศรษฐกิจ สิทธิ หรือสภาพแวดล้อมที่ได้รับผลกระทบต่ออย่างมีนัยสำคัญ* โดยกิจกรรมการจัดการหรือด้านชีวฟิสิกส์ของหน่วยจัดการ* (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Local laws: The whole suite of primary and secondary laws (acts, ordinances, statutes, decrees) which is limited in application to a particular geographic district within a national territory, as well as secondary regulations, and tertiary administrative procedures (rules / requirements) that derive their authority directly and explicitly from these primary and secondary laws. Laws derive authority ultimately from the Westphalian concept of sovereignty of the Nation State (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

กฎหมายท้องถิ่น: ชุดกฎหมายหลักและกฎหมายรองทั้งหมด (พระราชบัญญัติ กฎกระทรวง กฎเกณฑ์ พระราชกฤษฎีกา) ซึ่งจำกัดให้ใช้ได้กับเขตทางภูมิศาสตร์เฉพาะภายในอาณาเขตของประเทศ เช่นเดียวกับกฎระเบียบรอง และขั้นตอนการบริหารระดับอุดมศึกษา (กฎ/ข้อกำหนด) ที่ได้รับอำนาจโดยตรงและชัดเจนจากกฎหมายหลักและกฎหมายรองเหล่านี้ กฎหมายได้รับอำนาจในท้ายที่สุดจากแนวคิดเวสต์ฟาเลียนเกี่ยวกับอธิปไตยของชาติ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Long-term: The time-scale of the forest owner or manager as manifested by the objectives of the *management plan**, the rate of harvesting, and the commitment to maintain permanent forest cover. The length of time involved will vary according to the context and ecological conditions, and will be a function of how long it takes a given *ecosystem** to recover its natural structure and composition following harvesting or disturbance, or to produce mature or primary conditions (Source: FSC-STD-01-002 V1-0).

ระยะยาว: ช่วงเวลาของเจ้าของหรือผู้จัดการป่าไม้ตามวัตถุประสงค์ของแผนการจัดการ* อัตราการเก็บเกี่ยว และความมุ่งมั่นในการรักษาพื้นที่ป่าไม้อย่างถาวร ระยะเวลาที่เกี่ยวข้องจะแตกต่างกันไปตามบริบทและสถานะทางนิเวศ และจะเป็นหน้าที่ของระยะเวลาที่ระบบนิเวศที่กำหนด* ใช้เพื่อฟื้นฟูโครงสร้างและองค์ประกอบตามธรรมชาติหลังการเก็บเกี่ยวหรือการรบกวน หรือเพื่อสร้างสภาวะที่สมบูรณ์หรือสภาวะปฐมภูมิ (แหล่ง : FSC-STD-01-002 V1-0)

Management objective: Specific management goals, practices, outcomes, and approaches established to achieve the requirements of this standard (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

วัตถุประสงค์ของการจัดการ: เป้าหมายการจัดการเฉพาะ แนวปฏิบัติ ผลลัพธ์ และแนวทางที่กำหนดขึ้นเพื่อให้บรรลุข้อกำหนดของมาตรฐานนี้ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Management plan: The collection of documents, reports, records and maps that describe, justify and regulate the activities carried out by any manager, staff or organization within or in relation to the *Management Unit*^{*}, including statements of objectives and policies (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

แผนการจัดการ: การรวบรวมเอกสาร รายงาน บันทึก และแผนที่ที่อธิบาย ชี้แจง และควบคุมกิจกรรมที่ดำเนินการโดยผู้จัดการ พนักงาน หรือองค์กรภายในหรือที่เกี่ยวข้องกับหน่วยจัดการ* รวมถึงคำแถลงวัตถุประสงค์และนโยบาย (ที่มา: FSC -STD-01-001 V5-2)

Management Unit: A spatial area or areas submitted for FSC certification with clearly defined boundaries managed to a set of explicit *long-term*^{*} management objectives which are expressed in a *management plan*^{*}. This area or areas include(s):

หน่วยจัดการ: พื้นที่เชิงพื้นที่หรือพื้นที่ที่ยื่นขอการรับรอง FSC โดยมีขอบเขตที่กำหนดไว้อย่างชัดเจน จัดการตามชุดวัตถุประสงค์การจัดการระยะยาว* ที่ชัดเจนซึ่งแสดงไว้ในแผนการจัดการ* พื้นที่นี้หรือพื้นที่รวมถึง:

- o all facilities and area(s) within or adjacent to this spatial area or areas under *legal*^{*} title or management control of, or operated by or on behalf of *The Organization*^{*}, for the purpose of contributing to the management objectives; and
สิ่งอำนวยความสะดวกและพื้นที่ทั้งหมดภายในหรือติดกับพื้นที่เชิงพื้นที่

หรือพื้นที่ภายใต้ชื่อทางกฎหมาย*หรือการควบคุมการจัดการของ หรือดำเนินการโดยหรือในนามของหน่วยรับรอง* เพื่อวัตถุประสงค์ในการสนับสนุนวัตถุประสงค์การจัดการ และ

- o all facilities and area(s) outside, and not adjacent to this spatial area or areas and operated by or on behalf of *The Organization*^{*}, solely for the purpose of contributing to the management objectives (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

สิ่งอำนวยความสะดวกและพื้นที่ทั้งหมดภายนอก และไม่ติดกับพื้นที่หรือพื้นที่เชิงพื้นที่นี้ และดำเนินการโดยหรือในนามของหน่วยรับรอง* เพื่อวัตถุประสงค์ในการสนับสนุนวัตถุประสงค์การจัดการเท่านั้น (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

National laws: The whole suite of primary and secondary laws (acts, ordinances, statutes, decrees), which is applicable to a national territory, as well as secondary regulations, and tertiary administrative procedures (rules / requirements) that derive their authority directly and explicitly from these primary and secondary laws (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

กฎหมายประเทศ: ชุดกฎหมายหลักและกฎหมายรองทั้งหมด (พระราชบัญญัติ กฎฎีกา กฎเกณฑ์ พระราชกฤษฎีกา) ซึ่งบังคับใช้กับอาณาเขตของประเทศ ตลอดจนกฎระเบียบรอง และขั้นตอนการบริหารระดับอุดมศึกษา (กฎ/ข้อกำหนด) ที่ได้รับอำนาจโดยตรงและ อย่างชัดเจนจากกฎหมายหลักและกฎหมายรองเหล่านี้ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Named representative: An individual or organization freely chosen and identified by the smallholder as the person representing them in carrying out forest management, including the development of any policies and keeping of records. **(New)**

ตัวแทนที่มีชื่อ: บุคคลหรือองค์กรที่ได้รับเลือกอย่างอิสระ

และระบุโดยเกษตรกรรายย่อยว่าเป็นบุคคลที่เป็นตัวแทนของพวกเขาในการดำเนินการจัดการป่าไม้

รวมถึงการพัฒนานโยบายและการเก็บบันทึก (ใหม่)

Native species: Species, subspecies, or lower taxon, occurring within its natural range (past or present) and dispersal potential (that is, within the range it occupies naturally or could occupy without direct or indirect introduction or care by humans) (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on Convention on Biological Diversity (CBD). Invasive Alien Species Programme. Glossary of Terms as provided on CBD website).

พันธุ์พื้นเมือง: ชนิด สายพันธุ์ย่อย หรืออนุกรมวิธานที่ต่ำกว่า เกิดขึ้นภายในช่วงธรรมชาติของมัน (อดีตหรือปัจจุบัน) และศักยภาพในการแพร่กระจาย (นั่นคือ) ภายในขอบเขตที่มันครอบครองตามธรรมชาติหรือสามารถครอบครองได้โดยไม่ต้องมีการแนะนำหรือดูแลโดยตรงหรือโดยอ้อมโดยมนุษย์ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 อิงตามอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (CBD) โครงการ Invasive Alien Species อภิธานศัพท์ตามที่ระบุไว้ในเว็บไซต์ CBD)

Natural conditions/native ecosystem: For the purposes of the Principles and Criteria and any applications of *restoration** techniques, terms such as 'more *natural conditions**', '*native ecosystem**' provide for managing sites to favor or *restore** *native species** and associations of *native species** that are typical of the locality, and for managing these associations and other *environmental values** so that they form *ecosystems** typical of the locality. Further guidelines may be provided in FSC Forest Stewardship Standards (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

สภาพธรรมชาติ/ระบบนิเวศพื้นเมือง: สำหรับวัตถุประสงค์ของหลักการและเกณฑ์และการประยุกต์เทคนิคการฟื้นฟูใดๆ คำศัพท์ เช่น 'สภาพธรรมชาติที่มากขึ้น*' 'ระบบนิเวศพื้นเมือง*' มีไว้สำหรับการจัดการพื้นที่เพื่อสนับสนุนหรือฟื้นฟู สายพันธุ์พื้นเมือง* และ กลุ่มของพันธุ์พื้นเมือง* ซึ่งเป็นแบบฉบับของท้องถิ่น และสำหรับการจัดการกลุ่มเหล่านี้และคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อมอื่นๆ* เพื่อให้เกิดระบบนิเวศ* ตามแบบฉบับของท้องถิ่น แนวทางปฏิบัติเพิ่มเติมอาจระบุไว้ในมาตรฐานการดูแลป่าไม้ของ FSC (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Natural forest: A *forest** area with many of the principal characteristics and key elements of native ecosystems, such as complexity, structure and biological diversity, including soil characteristics, flora and fauna, in which all or almost all the trees are native species, not classified as plantations.

ป่าธรรมชาติ: พื้นที่ป่า* ที่มีลักษณะสำคัญหลายประการและองค์ประกอบสำคัญของระบบนิเวศพื้นเมือง เช่น ความซับซ้อน โครงสร้าง และความหลากหลายทางชีวภาพ รวมถึงลักษณะของดิน พืชและสัตว์ ซึ่งต้นไม้ทั้งหมดหรือเกือบทั้งหมดเป็นพันธุ์พื้นเมือง ไม่ใช่สวนป่า

'*Natural forest**' includes the following categories: 'ป่าธรรมชาติ*' ประกอบด้วยหมวดหมู่ต่อไปนี้

- *Forest** affected by harvesting or other disturbances, in which trees are being or have been regenerated by a combination of natural and artificial regeneration with species typical of *natural forests** in that site, and where many of the above-ground and below-ground characteristics of the natural forest are still present. In boreal and north temperate *forests** which are naturally composed of only one or few tree species, a combination of natural and artificial regeneration to regenerate *forest** of the same *native species**, with most of the principal characteristics and key elements of *native ecosystems** of that site, is not by itself considered as conversion to plantations;
ป่าไม้* ที่ได้รับผลกระทบจากการเก็บเกี่ยวหรือการรบกวนอื่น ๆ
ซึ่งต้นไม้กำลังถูกสร้างหรือถูกสร้างขึ้นใหม่โดยการผสมผสานระหว่างการฟื้นฟูทางธรรมชาติและทางประดิษฐ์กับสายพันธุ์ตามแบบฉบับของป่าธรรมชาติ* ในพื้นที่นั้น และที่ซึ่งต้นไม้ทั้งบนดินและใต้ดินจำนวนมาก ลักษณะของป่าธรรมชาติยังคงมีอยู่ในป่าเขตอบอุ่นทางเหนือและทางเหนือ* ซึ่งประกอบด้วยต้นไม้ตามธรรมชาติเพียงหนึ่งหรือไม่กี่ชนิด

เป็นการผสมผสานระหว่างการฟื้นฟูทางธรรมชาติและทางประดิษฐ์เพื่อสร้างป่าใหม่* โดยมีลักษณะหลักและองค์ประกอบสำคัญของระบบนิเวศพื้นเมืองเป็นส่วนใหญ่* โดยตัวมันเองไม่ถือเป็นการแปลงเป็นสวน

ที่เป็นสายพันธุ์พื้นเมืองเดียวกัน* ของพื้นที่นั้น

- **Natural forests*** which are maintained by traditional **silvicultural*** practices including natural or assisted natural regeneration;
ป่าธรรมชาติ* ซึ่งได้รับการดูแลรักษาโดยแนวทางปฏิบัติด้านวนวัฒน*แบบดั้งเดิม รวมถึงการฟื้นฟูทางธรรมชาติหรือการช่วยเหลือทางธรรมชาติ
- **Well-developed secondary or colonizing forest*** of **native species*** which has regenerated in non-forest* areas;
ป่าทุติยภูมิหรือป่าอาณานิคม* ของพันธุ์พื้นเมือง* ที่ได้รับการพัฒนาอย่างดี ซึ่งได้เกิดขึ้นใหม่ในพื้นที่ที่ไม่ใช่ป่า
- The definition of '**natural forest***' may include areas described as **wooded ecosystems***, **woodland and savannah**.
คำจำกัดความของ "ป่าธรรมชาติ*" อาจรวมถึงพื้นที่ที่อธิบายว่าเป็นระบบนิเวศป่า* ป่าไม้ และสะวันนา

The description of **natural forests*** and their principal characteristics and key elements may be further defined in FSC Forest Stewardship Standards, with appropriate descriptions or examples.

คำอธิบายของป่าธรรมชาติ*และคุณลักษณะหลักและองค์ประกอบหลักอาจมีการกำหนดเพิ่มเติมในมาตรฐานการดูแลป่าไม้ของ FSC พร้อมด้วยคำอธิบายหรือตัวอย่างที่เหมาะสม

'**Natural forest***' does not include land which is not dominated by trees, was previously not forest, and which does not yet contain many of the characteristics and elements of **native ecosystems***. Young regeneration may be considered as **natural forest*** after some years of ecological progression. FSC Forest Stewardship Standards may indicate when such areas may be excised from the **Management Unit***, should be **restored*** towards more **natural conditions***, or may be converted to other land uses.

"ป่าธรรมชาติ*" ไม่รวมรวมถึงที่ดินที่ไม่ได้มีต้นไม้ครอบคลุมก่อนหน้านี้ไม่ใช่ป่าไม้ และยังไม่มียุคและองค์ประกอบหลายประการของระบบนิเวศพื้นเมือง* การฟื้นฟูใหม่อาจถือได้ว่าเป็นป่าธรรมชาติ*หลังจากหลายปีของความก้าวหน้าทางนิเวศน์ มาตรฐานการดูแลป่าไม้ของ FSC อาจระบุเมื่อใดที่พื้นที่ดังกล่าวอาจถูกตัดออกจากหน่วยจัดการ* ควรฟื้นฟู* ให้เป็นสภาพธรรมชาติมากขึ้น* หรืออาจแปลงเป็นการใช้ประโยชน์ที่ดินอื่น

FSC has not developed quantitative thresholds between different categories of **forests*** in terms of area, density, height, etc. FSC Forest Stewardship Standards may provide such thresholds and other guidelines, with appropriate descriptions or examples. Pending such guidance, areas dominated by trees, mainly of **native species***, may be considered as **natural forest***.

FSC ไม่ได้พัฒนาเกณฑ์เชิงปริมาณระหว่างป่าประเภทต่างๆ ในแง่ของพื้นที่ ความหนาแน่น ความสูง ฯลฯ มาตรฐานการดูแลป่าไม้ของ FSC อาจจัดให้มีเกณฑ์ดังกล่าวและแนวปฏิบัติอื่น ๆ พร้อมด้วยคำอธิบายหรือตัวอย่างที่เหมาะสม ระหว่างรอคำนะนำดังกล่าว พื้นที่ที่ถูกครอบงำด้วยต้นไม้ ซึ่งส่วนใหญ่เป็นพันธุ์พื้นเมือง* อาจถือเป็นป่าธรรมชาติ*

Thresholds and guidelines may cover areas such as:

เกณฑ์และแนวปฏิบัติอาจครอบคลุมพื้นที่ดังกล่าว

- **Other vegetation types and non-forest*** communities and **ecosystems*** included in the **Management Unit***, including grassland, bushland, **wetlands***, and open woodlands;
พืชพรรณอื่นๆ และชุมชนและระบบนิเวศที่ไม่ใช่ป่า** รวมอยู่ในหน่วยการจัดการ* รวมถึงทุ่งหญ้า พื้นที่ป่า พื้นที่ชุ่มน้ำ* และป่าเปิด

based on F.C. Osmaston. 1968. The Management of Forests. Hafner, New York; and D.R. Johnston, A.J. Grayson and R.T. Bradley. 1967. Forest Planning. Faber & Faber, London).

วัตถุประสงค์: วัตถุประสงค์พื้นฐานที่กำหนดโดยองค์กร* สำหรับองค์กรป่าไม้* รวมถึงการตัดสินใจด้านนโยบายและการเลือกวิธีการเพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจาก F.C. Osmaston 1968. The Management of Forests. Hafner, New York; and D.R. Johnston, A.J. Grayson and R.T. Bradley. 1967. Forest Planning. Faber & Faber, London)

Obligatory code of practice: A manual or handbook or other source of technical instruction which *The Organization** must implement by law (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

วิธีการปฏิบัติที่บังคับใช้: คู่มือหรือคู่มือหรือแหล่งคำแนะนำด้านเทคนิคอื่น ๆ ที่องค์กร* ต้องใช้ตามกฎหมาย (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Occupational accident: An occurrence arising out of, or in the course of, work which results in fatal or non-fatal injury (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on International Labour Organization (ILO). Bureau of Library and Information Services. ILO Thesaurus as provided on ILO website).

อุบัติเหตุจากการทำงาน: อุบัติการณ์ที่เกิดขึ้นจากหรือในระหว่างการทำงานซึ่งส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บถึงแก่ชีวิตหรือไม่ถึงแก่ชีวิต (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 อ้างอิงจากองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) สำนักเลขานุการ ห้องสมุดและบริการข้อมูล อร์รณานิธานของ ILO ตามที่ระบุไว้ในเว็บไซต์ของ ILO)

Occupational disease: Any disease contracted as a result of an exposure to *risk** factors arising from work activity (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on International Labour Organization (ILO). Bureau of Library and Information Services. ILO Thesaurus as provided on ILO website).

โรคจากการทำงาน: โรคใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการสัมผัสกับปัจจัยเสี่ยง* ที่เกิดจากกิจกรรมการทำงาน (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 อ้างอิงจากองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) สำนักห้องสมุดและบริการสารสนเทศ อร์รณานิธานของ ILO ตามที่ระบุไว้ในเว็บไซต์ของ ILO)

Occupational injuries: Any personal injury, disease or death resulting from an occupational accident (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on International Labour Organization (ILO). Bureau of Library and Information Services. ILO Thesaurus as provided on ILO website).

การบาดเจ็บจากการทำงาน: การบาดเจ็บส่วนบุคคล โรค หรือการเสียชีวิตอันเป็นผลจากอุบัติเหตุจากการทำงาน (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 อ้างอิงจากองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) สำนักห้องสมุดและบริการข้อมูล อร์รณานิธานของ ILO ตามที่ระบุไว้ใน เว็บไซต์ไอแอลโอ)

The Organization: The person or entity holding or applying for certification and therefore responsible for demonstrating compliance with the requirements upon which FSC certification is based (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

องค์กร: บุคคลหรือนิติบุคคลที่ถือหรือยื่นขอการรับรอง และดังนั้นจึงต้องรับผิดชอบในการแสดงให้เห็นถึงการปฏิบัติตามข้อกำหนดที่ใช้การรับรอง FSC (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Peatland: Is constituted by flooded and soggy areas, with large accumulations of organic material, covered by a layer of poor vegetation associated with a certain degree of acidity, and which presents a characteristic amber color (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on Aguilar, L. 2001. About Fishermen, Fisherwomen, Oceans and tides. IUCN. San Jose (Costa Rica)).

พื้นที่พรุ: ประกอบด้วยพื้นที่ที่มีน้ำท่วมและเปียกชื้น

โดยมีการสะสมของสารอินทรีย์จำนวนมาก และมีสีอำพันที่มีลักษณะเฉพาะ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2 -0 อ้างอิงจาก Aguilar, L. 2001 เกี่ยวกับชาวประมง สตรีชาวประมง มหาสมุทร และกระแสน้ำ IUCN ซานโฮเซ (คอสตาริกา))

ปกคลุมไปด้วยชั้นของพืชพรรณที่ไม่ดีซึ่งเกี่ยวข้องกับความเป็นกรดในระดับหนึ่ง

Pesticide: Any substance or preparation prepared or used in protecting plants or wood or other plant products from pests; in controlling pests; or in rendering such pests harmless. This definition includes insecticides, rodenticides, acaricides, molluscicides, larvaecides, fungicides and herbicides (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

สารกำจัดศัตรูพืช: สารหรือการเตรียมการใด ๆ ที่เตรียมหรือใช้ในการปกป้องพืชหรือไม้หรือผลิตภัณฑ์จากพืชอื่น ๆ จากศัตรูพืช ในการควบคุมศัตรูพืช หรือทำให้สัตว์รบกวนดังกล่าวไม่เป็นอันตราย คำจำกัดความนี้รวมถึงยาฆ่าแมลง ยาฆ่าหนู ยาอะคาไรด์ ยาฆ่าแมลง ยาฆ่าแมลงตัวอ่อน ยาฆ่าเชื้อรา และยากำจัดวัชพืช (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Plantation: A *forest** area established by planting or sowing with using either alien or *native species**, often with one or few species, regular spacing and even ages, and which lacks most of the principal characteristics and key elements of *natural forests**. The description of plantations may be further defined in FSC Forest Stewardship Standards, with appropriate descriptions or examples, such as:

การเพาะปลูก: พื้นที่ป่า* ที่สร้างโดยการปลูกหรือการหว่านโดยใช้พันธุ์ต่างถิ่นหรือพันธุ์พื้นเมือง* มักจะมีหนึ่งหรือไม่กี่ชนิด ระยะห่างสม่ำเสมอและอายุเท่ากัน และขาดลักษณะหลักและองค์ประกอบสำคัญของป่าธรรมชาติส่วนใหญ่*

คำอธิบายของสวนอาจมีการกำหนดเพิ่มเติมในมาตรฐานการดูแลป่าไม้ของ FSC พร้อมคำอธิบายหรือตัวอย่างที่เหมาะสม เช่น

- Areas which would initially have complied with this definition of 'plantation' but which, after the passage of years, contain many or most of the principal characteristics and key elements of *natural forests**, may be classified as *natural forests**.

พื้นที่ซึ่งในตอนแรกจะปฏิบัติตามคำจำกัดความของ "พื้นที่เพาะปลูก" นี้ แต่หลังจากผ่านไปหลายปี มีลักษณะหลักและองค์ประกอบสำคัญของระบบนิเวศพื้นที่เมือง* จำนวนมากหรือส่วนใหญ่ อาจจัดเป็นป่าธรรมชาติ

- Plantations managed to *restore** and enhance biological and *habitat** diversity, structural complexity and *ecosystem functionality** may, after the passage of years, be classified as natural forests.

พื้นที่เพาะปลูกที่ได้รับการจัดการเพื่อฟื้นฟู* และปรับปรุงความหลากหลายทางชีวภาพและถิ่นที่อยู่* ความซับซ้อนของโครงสร้าง และการทำงานของระบบนิเวศ* อาจถูกจัดประเภทเป็นป่าธรรมชาติหลังจากผ่านไปหลายปี

- Boreal and north temperate *forests** which are naturally composed of only one or few tree species, in which a combination of natural and artificial regeneration is used to regenerate *forest** of the same *native species**, with most of the principal characteristics and key elements of *natural forests** of that site, may be considered as *natural forest**, and this regeneration is not by itself considered as conversion to *plantations** (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

ป่าเหนือและป่าเขตอบอุ่นทางตอนเหนือ* ซึ่งประกอบด้วยต้นไม้ตามธรรมชาติเพียงชนิดเดียวหรือไม่กี่ชนิด

โดยผสมผสานระหว่างการฟื้นฟูตามธรรมชาติและประดิษฐ์เพื่อฟื้นฟู* ที่เป็นพันธุ์พื้นเมืองเดียวกัน*

โดยมีลักษณะหลักและองค์ประกอบสำคัญเป็นส่วนใหญ่ ของระบบนิเวศพื้นที่เมือง* ของพื้นที่นั้น อาจถือได้ว่าเป็นป่าธรรมชาติ* และการฟื้นฟูนี้ไม่ถือเป็นการเปลี่ยนไปใช้พื้นที่เพาะปลูก* (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Precautionary approach: An approach requiring that when the available information indicates that management activities pose a threat of severe or irreversible damage to the environment or a threat to

human welfare, *The Organization** will take explicit and effective measures to prevent the damage and avoid the *risks** to welfare, even when the scientific information is incomplete or inconclusive, and when the vulnerability and sensitivity of *environmental values** are uncertain (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on Principle 15 of Rio Declaration on Environment and Development, 1992, and Wingspread Statement on the Precautionary Principle of the Wingspread Conference, 23–25 January 1998).

แนวทางป้องกันไว้ก่อน:

แนวทางที่กำหนดว่าเมื่อข้อมูลที่มีอยู่บ่งชี้ว่ากิจกรรมการจัดการก่อให้เกิดภัยคุกคามต่อความเสียหายอย่างรุนแรงหรือไม่สามารถรักษาให้หายขาดต่อสิ่งแวดล้อม หรือภัยคุกคามต่อสวัสดิภาพของมนุษย์

หน่วยรับรอง* จะใช้มาตรการที่ชัดเจนและมีประสิทธิภาพเพื่อป้องกันความเสียหายและหลีกเลี่ยงความเสี่ยง* ต่อสวัสดิการ

แม้ว่าข้อมูลทางวิทยาศาสตร์จะไม่สมบูรณ์หรือไม่สามารถสรุปได้ และเมื่อความเปราะบางและความอ่อนไหวของคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม* ไม่น่าสนใจ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 อิงตามหลักการ 15 ของปฏิญญาโอว่าด้วยสิ่งแวดล้อมและการพัฒนา, 1992 และถ้อยแถลง Wingspread เกี่ยวกับหลักการระมัดระวังของการประชุม Wingspread, 23–25 มกราคม 1998)

Pre-harvest [condition]: The diversity, composition, and structure of the *forest** or plantation prior to felling timber and appurtenant activities such as road building (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

ก่อนการเก็บเกี่ยว [เงื่อนไข]: ความหลากหลาย องค์ประกอบ และโครงสร้างของป่า* หรือการปลูกก่อนการตัดไม้และกิจกรรมประกอบ เช่น การสร้างถนน (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Principle: An essential rule or element; in FSC's case, of forest stewardship (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

หลักการ: กฎหรือองค์ประกอบสำคัญ ในกรณีของ FSC ในเรื่องการดูแลป่าไม้ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Priority social harms: see the definition for social harm (Source: FSC-POL-01-007 V1-0).

ลำดับความสำคัญของอันตรายต่อสังคม: ดูคำจำกัดความของอันตรายทางสังคม (ที่มา: FSC-POL-01-007 V1-0)

Proportionate: A 1:1 ratio: The area to be restored or conserved is the same as the area of natural forest and/or High Conservation Value destroyed (Source: FSC-POL-01-007 V1-0).

Protection: See definition of *Conservation** (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

สัดส่วน: อัตราส่วน 1:1: พื้นที่ที่จะฟื้นฟูหรืออนุรักษ์เท่ากับพื้นที่ป่าธรรมชาติและ/หรือมูลค่าการอนุรักษ์สูงที่ถูกทำลาย (ที่มา: FSC-POL-01-007 V1-0)

Protection Area: See definition of Conservation Zone (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

พื้นที่คุ้มครอง: ดูคำจำกัดความของเขตอนุรักษ์ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Publicly available: In a manner accessible to or observable by people generally (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on Collins English Dictionary, 2003 Edition).

เปิดเผยต่อสาธารณะ: ในลักษณะที่บุคคลทั่วไปเข้าถึงหรือสังเกตได้ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจาก Collins English Dictionary, ฉบับปี 2003)

Rare species: Species that are uncommon or scarce, but not classified as threatened. These species are located in geographically restricted areas or specific *habitats**, or are scantily scattered on a large scale. They are approximately equivalent to the IUCN (2001) category of Near Threatened (NT), including

species that are close to qualifying for, or are likely to qualify for, a threatened category in the near future. They are also approximately equivalent to imperiled species (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Union for Conservation of Nature (IUCN). 2001. IUCN Red List Categories and Criteria: Version 3.1. IUCN Species Survival Commission. IUCN. Gland, Switzerland and Cambridge, UK).

ชนิดพันธุ์ที่หายาก: ชนิดพันธุ์ที่ไม่ธรรมดาหรือหายากแต่ไม่จัดว่าถูกคุกคาม
สายพันธุ์เหล่านี้ตั้งอยู่ในพื้นที่จำกัดทางภูมิศาสตร์หรือแหล่งที่อยู่อาศัยเฉพาะ* หรือกระจุกกระจายเป็นวงกว้างเพียงเล็กน้อย
พวกมันใกล้เคียงกับหมวดหมู่ของ IUCN (2001) ของ Near Threatened (NT) โดยประมาณ
ซึ่งรวมถึงชนิดพันธุ์ที่ใกล้จะมีคุณสมบัติหรือมีแนวโน้มที่จะมีคุณสมบัติสำหรับประเภทที่ถูกคุกคามในอนาคตอันใกล้* นอกจากนี้
พวกมันยังเทียบเท่ากับชนิดพันธุ์ที่ถูกคุกคามโดยประมาณด้วย (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจาก International Union for
Conservation of Nature (IUCN) 2001. IUCN Red List Category and Criteria: Version 3.1. IUCN Species Survival Commission.
IUCN. Gland, สวิตเซอร์แลนด์ และ Cambridge, UK)

Ratified: The process by which an international law, convention or agreement (including multilateral environmental agreement) is legally approved by a national legislature or equivalent *legal** mechanism, such that the international law, convention or agreement becomes automatically part of national law or sets in motion the development of national law to give the same *legal** effect (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

ให้สัตยาบัน: กระบวนการที่กฎหมาย อนุสัญญา หรือข้อตกลงระหว่างประเทศ (รวมถึงข้อตกลงด้านสิ่งแวดล้อมพหุภาคี)
ได้รับการอนุมัติตามกฎหมายโดยสภานิติบัญญัติแห่งชาติหรือกลไกทางกฎหมายที่เทียบเท่า* เพื่อให้กฎหมาย อนุสัญญา
หรือข้อตกลงระหว่างประเทศกลายเป็นส่วนหนึ่งของกฎหมายภายในประเทศโดยอัตโนมัติหรือกำหนดไว้ใน
เรียกร้องให้มีการพัฒนากฎหมายภายในประเทศเพื่อให้มีผลทางกฎหมายเช่นเดียวกัน* (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Reasonable: Judged to be fair or appropriate to the circumstances or purposes, based on general experience (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on Shorter Oxford English Dictionary).

สมเหตุสมผล: ตัดสินว่ายุติธรรมหรือเหมาะสมกับสถานการณ์หรือวัตถุประสงค์ โดยพิจารณาจากประสบการณ์ทั่วไป (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจาก Shorter Oxford English Dictionary)

Refugia: An isolated area where extensive changes, typically due to changing climate or by disturbances such as those caused by humans, have not occurred and where plants and animals typical of a region may survive (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on Glen Canyon Dam, Adaptive Management Program Glossary as provided on website of Glen Canyon Dam website).

ผู้ลี้ภัย: พื้นที่โดดเดี่ยวซึ่งไม่เกิดการเปลี่ยนแปลงอย่างกว้างขวาง ซึ่งโดยทั่วไปแล้วเกิดจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศหรือจากการรบกวน
เช่น ที่เกิดจากมนุษย์ และที่ซึ่งพืชและสัตว์ตามแบบฉบับของภูมิภาคอาจดำรงอยู่ได้ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0
อ้างอิงจากเขื่อนเกลนแคนยอน อภิธานศัพท์โปรแกรมการจัดการแบบปรับเปลี่ยนตามทีระบุไว้บนเว็บไซต์ของเว็บไซต์เขื่อนเกลนแคนยอน)

Remedy: To correct or return something as near as possible to its original state or condition (Source: Guiding Principles on Business and Human Rights. UN. 2011).

การเยียวยา: เพื่อแก้ไขหรือคืนบางสิ่งให้ใกล้เคียงกับสภาพหรือสภาพดั้งเดิมมากที่สุด (ที่มา: Guiding Principles on Business and Human Rights. UN. 2011)

- For environmental harms this includes actions taken to remedy deforestation, conversion degradation, or other harms to natural forest and High Conservation Value areas. Environmental

remedy actions may include but are not limited to: conservation of standing forests, habitats, ecosystems and species; restoration and protection of degraded ecosystems.

สำหรับความเสียหายต่อสิ่งแวดล้อม รวมถึงการดำเนินการเพื่อแก้ไขการตัดไม้ทำลายป่า ความเสื่อมโทรมของการเปลี่ยนแปลงหรืออันตรายอื่นๆ ต่อประชากรชาติและพื้นที่ที่มีมูลค่าการอนุรักษ์สูง การดำเนินการเยียวยาสิ่งแวดล้อมอาจรวมถึงแต่ไม่จำกัดเฉพาะ: การอนุรักษ์ป่าไม้ แหล่งที่อยู่อาศัย ระบบนิเวศและสายพันธุ์ การฟื้นฟูและการปกป้องระบบนิเวศที่เสื่อมโทรม

- For social harms this includes providing redress for identified social harms through agreements made during an FPIC-based process with the affected rights holders, and facilitating a transition to the position before such harms occurred; or developing alternative measures to ameliorate harms by providing gains recognized by the affected stakeholders as equivalent to the harms, through consultation and agreement. Remedy may be achieved through a combination of apologies, restitution, rehabilitation, financial or non-financial compensation, satisfaction, punitive sanctions, injunctions, and guarantees of non-repetition (Source: FSC-POL-01-007 V1-0).

สำหรับความเสียหายทางสังคม รวมถึงการชดเชยความเสียหายทางสังคมที่ระบุผ่านข้อตกลงที่สร้างขึ้นระหว่างกระบวนการตาม FPIC กับผู้ถือสิทธิ์ที่ได้รับผลกระทบ และอำนวยความสะดวกในการเปลี่ยนผ่านไปยังจุดยืนก่อนที่ความเสียหายดังกล่าวจะเกิดขึ้น หรือการพัฒนามาตรการทางเลือกเพื่อแก้ไขอันตรายโดยให้ผลประโยชน์ที่ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบได้รับการยอมรับว่าเทียบเท่ากับอันตรายผ่านการปรึกษาหารือและข้อตกลง การเยียวยาอาจทำได้โดยใช้คำขอโทษ การชดเชย การฟื้นฟูสมรรถภาพ การชดเชยทางการเงินหรือไม่ใช่ทางการเงิน ความพึงพอใจ การลงโทษ คำสั่งห้าม และการรับประกันการไม่ทำซ้ำ (ที่มา: FSC-POL-01-007 V1-0)

Representative Sample Areas: Portions of the *Management Unit** delineated for the purpose of conserving or restoring viable examples of an *ecosystem** that would naturally occur in that geographical region (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

พื้นที่ตัวอย่างที่เป็นตัวแทน: ส่วนของหน่วยรับรอง*ที่กำหนดไว้เพื่อวัตถุประสงค์ในการอนุรักษ์หรือฟื้นฟูตัวอย่างที่เป็นไปได้ของระบบนิเวศ*ที่จะเกิดขึ้นตามธรรมชาติในภูมิภาคทางภูมิศาสตร์นั้น (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Resilience: The ability of a system to maintain key functions and processes in the face of stresses or pressures by either resisting or adapting to change. Resilience can be applied to both ecological systems and social systems (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Union for Conservation of Nature (IUCN) World Commission on Protected Areas (IUCN-WCPA). 2008. Establishing Marine Protected Area Networks – Making it Happen. Washington D.C.: IUCN-WCPA National Oceanic and Atmospheric Administration and The Nature Conservancy.).

ความยืดหยุ่น:

ความสามารถของระบบในการรักษาหน้าที่หลักและกระบวนการเมื่อเผชิญกับความเครียดหรือแรงกดดันโดยการต่อต้านหรือปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลง ความสามารถในการฟื้นตัวสามารถนำไปใช้กับทั้งระบบนิเวศและระบบสังคม (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจากสหภาพนานาชาติเพื่อการอนุรักษ์ธรรมชาติ (IUCN) คณะกรรมาธิการโลกว่าด้วยพื้นที่คุ้มครอง (IUCN-WCPA) พ.ศ. 2551 การก่อตั้งเครือข่ายพื้นที่คุ้มครองทางทะเล - ทำให้มันเกิดขึ้น วอชิงตัน ดี.ซี.: IUCN-WCPA การบริหารมหาสมุทรและบรรยากาศแห่งชาติและการอนุรักษ์ธรรมชาติ)

Restitution: Measures agreed with affected stakeholders to restore lands, properties or damaged natural resources to their original owners in their original condition. Where such lands, properties or natural resources cannot be returned or restored, measures are agreed on to provide alternatives of equivalent

quality and extent. Restitution to affected rights holders is agreed on through an FPIC-based process (Source: FSC-POL-01-007 V1-0).

การใช้: มาตรการที่ตกลงร่วมกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบในการฟื้นฟูที่ดิน ทรัพย์สิน หรือทรัพยากรธรรมชาติที่เสียหายให้กับเจ้าของเดิมในสภาพเดิม ในกรณีที่ดิน ทรัพย์สิน หรือทรัพยากรธรรมชาติดังกล่าวไม่สามารถคืนหรือฟื้นฟูได้ จะมีการตกลงมาตรการต่างๆ เพื่อจัดหาทางเลือกที่มีคุณภาพและขอบเขตที่เท่าเทียมกัน การชดเชยค่าเสียหายให้แก่ผู้ถือสิทธิ์ที่ได้รับผลกระทบจะต้องได้รับการตกลงผ่านกระบวนการที่ใช้ FPIC (ที่มา: FSC-POL-01-007 V1-0)

Restore / Restoration: These words are used in different senses according to the context and in everyday speech. In some cases 'restore' means to repair the damage done to environmental values that resulted from management activities or other causes. In other cases 'restore' means the formation of more *natural conditions** in sites which have been heavily degraded or converted to other land uses. In the Principles and Criteria, the word 'restore*' is not used to imply the recreation of any particular previous, pre-historic, pre-industrial or other pre-existing *ecosystem** (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

ฟื้นฟู/การฟื้นฟู: คำเหล่านี้ใช้ในความหมายที่แตกต่างกันตามบริบทและในคำพูดในชีวิตประจำวัน ในบางกรณี 'ฟื้นฟู' หมายถึงการซ่อมแซมความเสียหายที่เกิดขึ้นต่อคุณค่าสิ่งแวดล้อมอันเป็นผลมาจากกิจกรรมการจัดการหรือสาเหตุอื่น ๆ ในกรณีอื่นๆ 'การฟื้นฟู' หมายถึงการก่อตัวของสภาพธรรมชาติมากขึ้น* ในพื้นที่ซึ่งเสื่อมโทรมลงอย่างมากหรือเปลี่ยนไปใช้ที่ดินประเภทอื่น ในหลักการและเกณฑ์คำว่า 'ฟื้นฟู*' ไม่ได้ใช้เพื่อปกป้องการสร้างขึ้นใหม่ของระบบนิเวศก่อนหน้านี้ ก่อนประวัติศาสตร์ ก่อนอุตสาหกรรม หรือระบบนิเวศที่มีอยู่ก่อนอื่นใด* (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5- 2)

*The Organization** is not necessarily obliged to restore those *environmental values** that have been affected by factors beyond the control of *The Organization**, for example by natural disasters, by climate change, or by the legally authorized activities of third parties, such as public *infrastructure**, mining, hunting or settlement. FSC-POL-20-003 The Excision of Areas from the Scope of Certification describes the processes by which such areas may be excised from the area certified, when appropriate (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

หน่วยรับรอง* ไม่จำเป็นต้องฟื้นฟูคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม* ที่ได้รับผลกระทบจากปัจจัยที่อยู่นอกเหนือการควบคุมของหน่วยรับรอง* เช่น จากภัยธรรมชาติ จากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ หรือจากกิจกรรมที่ได้รับอนุญาตตามกฎหมายของบุคคลที่สาม เช่น สาธารณะ โครงสร้างพื้นฐาน* การขุด การล่าสัตว์ หรือการตั้งถิ่นฐาน FSC-POL-20-003 การตัดตอนพื้นที่จากขอบเขตการรับรอง อธิบายกระบวนการที่พื้นที่ดังกล่าวอาจถูกตัดออกจากพื้นที่ที่ได้รับการรับรอง เมื่อเหมาะสม (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

*The Organization** is also not obliged to restore *environmental values** that may have existed at some time in the historic or pre-historic past, or that have been negatively affected by previous owners or organizations. However, *The Organization** is expected to take reasonable measures to mitigate, control and prevent environmental degradation which is continuing in the *Management Unit** as a result of such p นอกจากนี้ หน่วยรับรอง* ยังไม่จำเป็นต้องฟื้นฟูคุณค่าด้านสิ่งแวดล้อม* ที่อาจมีอยู่ในช่วงเวลาหนึ่งในอดีตหรือก่อนประวัติศาสตร์ หรือที่ได้รับผลกระทบทางลบจากเจ้าของหรือองค์กรคนก่อน อย่างไรก็ตาม องค์กร* ได้รับการคาดหวังให้ใช้มาตรการที่เหมาะสมเพื่อบรรเทา ความเสี่ยงและป้องกันการเสื่อมสภาพของสิ่งแวดล้อมซึ่งยังคงดำเนินต่อไปในหน่วยการจัดการ* อันเป็นผลมาจากผลกระทบก่อนหน้านี้ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)revious impacts (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

Riparian zone: Interface between land and a *water body**, and the vegetation associated with it (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

พื้นที่ชายฝั่ง: จุดเชื่อมต่อระหว่างพื้นดินกับแหล่งน้ำ* และพืชพรรณที่เกี่ยวข้อง (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Risk: The probability of an unacceptable negative impact arising from any activity in the *Management Unit** combined with its seriousness in terms of consequences (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

ความเสี่ยง: ความน่าจะเป็นของผลกระทบเชิงลบที่ยอมรับไม่ได้ซึ่งเกิดจากกิจกรรมใดๆ ในหน่วยจัดการ* รวมกับความร้ายแรงในแง่ของผลที่ตามมา (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Scale: A measure of the extent to which a management activity or event affects an *environmental value** or a *Management Unit**, in time or space. An activity with a small or low spatial scale affects only a small proportion of the *forest** each year, an activity with a small or low temporal scale occurs only at long intervals (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

ขนาด: การวัดขอบเขตที่กิจกรรมการจัดการหรือเหตุการณ์ส่งผลกระทบต่อมูลค่าสิ่งแวดล้อม* หรือหน่วยรับรอง* ในเวลาหรือพื้นที่ กิจกรรมที่มีขนาดพื้นที่น้อยหรือต่ำจะส่งผลกระทบเพียงสัดส่วนเล็กๆของป่า* ในแต่ละปีกิจกรรมที่มีขนาดพื้นที่น้อยหรือต่ำจะเกิดขึ้นในช่วงเวลาที่ยาวนานเท่านั้น (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Scale, intensity and risk: See individual definitions of the terms 'scale', 'intensity', and 'risk' (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

ขนาด ความรุนแรง และความเสี่ยง: ดูคำจำกัดความแต่ละคำของคำว่า 'ขนาด' 'ความเข้มข้น' และ 'ความเสี่ยง' (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Significant: For the purposes of Principle 9, HCVs 1, 2 and 6 there are three main forms of recognizing significance.

สำคัญ: สำหรับวัตถุประสงค์ของหลักการ 9 HCVs 1, 2 และ 6 มีรูปแบบหลักสามรูปแบบในการรับรู้ความสำคัญ

- A designation, classification or recognized *conservation** status, assigned by an international agency such as IUCN or Birdlife International;
การกำหนด การจำแนกประเภท หรือสถานะการอนุรักษ์* ที่ได้รับการยอมรับ ที่ได้รับมอบหมายจากหน่วยงานระหว่างประเทศ เช่น IUCN หรือ Birdlife International
- A designation by national or regional authorities, or by a responsible national *conservation** organization, on the basis of its concentration of biodiversity;
การแต่งตั้งโดยหน่วยงานระดับชาติหรือระดับภูมิภาค หรือโดยองค์กรอนุรักษ์แห่งชาติ* ที่รับผิดชอบบนพื้นฐานของความหลากหลายทางชีวภาพ
- A voluntary recognition by the manager, owner or *The Organization**, on the basis of available information, or of the known or suspected presence of a significant biodiversity concentration, even when not officially designated by other agencies.
การยอมรับโดยสมัครใจโดยผู้จัดการ เจ้าของ หรือหน่วยรับรอง* บนพื้นฐานของข้อมูลที่มีอยู่ หรือการมีอยู่ของความหลากหลายทางชีวภาพที่ทราบหรือน่าสงสัย แม้ว่าจะไม่ได้ถูกกำหนดอย่างเป็นทางการโดยหน่วยงานอื่นก็ตาม

Any one of these forms will justify designation as HCVs 1, 2 and 6. Many regions of the world have received recognition for their biodiversity importance, measured in many different ways. Existing maps and

classifications of priority areas for biodiversity *conservation** play an essential role in identifying the potential presence of HCVs 1, 2 and 6 (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

รูปแบบใดรูปแบบหนึ่งเหล่านี้จะพิสูจน์ได้ว่าเป็น HCVs 1, 2 และ 6
หลายภูมิภาคของโลกได้รับการยอมรับถึงความสำคัญของความหลากหลายทางชีวภาพ โดยวัดผลด้วยวิธีต่างๆ มากมาย
แผนที่ที่มีอยู่และการจำแนกประเภทพื้นที่ลำดับความสำคัญสำหรับการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ*
มีบทบาทสำคัญในการระบุศักยภาพของ HCVs 1, 2 และ 6 (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Silviculture: The art and science of controlling the establishment, growth, composition, health and quality of *forests** and woodlands to meet the targeted diverse needs and values of landowners and society on a sustainable basis (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on Nieuwenhuis, M. 2000. Terminology of Forest Management. IUFRO World Series Vol. 9. IUFRO 4.04.07 SilvaPlan and SilvaVoc).

วนวัฒน: ศิลปะและวิทยาศาสตร์ในการควบคุมการจัดตั้ง การเจริญเติบโต องค์ประกอบ สุขภาพ และคุณภาพของป่าไม้* และป่าไม้
เพื่อตอบสนองความต้องการและคุณค่าที่หลากหลายของเจ้าของที่ดินและสังคมบนพื้นฐานที่ยั่งยืน (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5 -2 อ้างอิงจาก
Nieuwenhuis, M. 2000. คำศัพท์เฉพาะทางการจัดการป่าไม้ IUFRO World Series Vol. 9. IUFRO 4.04.07 SilvaPlan และ SilvaVoc)

Small-scale smallholder: Any person that is depending on the land for most of their livelihood; and/or employs labour mostly from family or neighbouring communities and has land-use rights on a Management Unit of less than 50 hectares. Standard developers may define this to less than 50 hectares (Source: FSC-POL-01-007 V1-0).

เกษตรกรรายย่อย: บุคคลใดก็ตามที่อาศัยที่ดินเป็นส่วนใหญ่ในการดำรงชีวิต
และ/หรือจ้างแรงงานส่วนใหญ่มาจากครอบครัวหรือชุมชนใกล้เคียงและมีสิทธิใช้ที่ดินในหน่วยจัดการที่มีพื้นที่น้อยกว่า 50 เฮกตาร์
นักพัฒนามาตรฐานอาจกำหนดพื้นที่นี้ให้น้อยกว่า 50 เฮกตาร์ (ที่มา: FSC-POL-01-007 V1-0)

Smallholder's location: The community, region, or subregion or watershed catchment area where the smallholder's forest is located and where Indigenous Peoples or local communities might have interests in the smallholder's forest or where native ecosystems might exist.

ที่ตั้งของเกษตรกรรายย่อย: ชุมชน ภูมิภาค หรืออนุภูมิภาคหรือพื้นที่รับน้ำลุ่มน้ำที่ป่าของเกษตรกรรายย่อยตั้งอยู่
และที่ชุมชนพื้นเมืองหรือชุมชนท้องถิ่นอาจมีผลประโยชน์ในป่าของเกษตรกรรายย่อย หรือที่ระบบนิเวศดั้งเดิมอาจมีอยู่

Social harms: Negative impacts on persons or communities, perpetrated by individuals, corporations or states, which include, but may go beyond, criminal acts by legal persons. Such harms include negative impacts on persons' or groups' rights, livelihoods and well-being, such as property (including forests, lands, waters), health, food security, healthy environment, cultural repertoire and happiness, as well as physical injury, detention, dispossession and expulsion (Source: FSC-POL-01-007 V1-0).

ความเสียหายต่อสังคม: ผลกระทบเชิงลบต่อบุคคลหรือชุมชน กระทำโดยบุคคล องค์กร หรือรัฐ
ซึ่งรวมถึงแต่อาจนอกเหนือไปจากการกระทำทางอาญาของนิติบุคคล อันตรายดังกล่าวรวมถึงผลกระทบด้านลบต่อสิทธิ การดำรงชีวิต
และความเป็นอยู่ของบุคคลหรือกลุ่ม เช่น ทรัพย์สิน (รวมถึงป่าไม้ ที่ดิน น้ำ) สุขภาพ ความมั่นคงทางอาหาร สภาพแวดล้อมที่ดีต่อสุขภาพ
รายการทางวัฒนธรรมและความสุข ตลอดจนการบาดเจ็บทางร่างกาย การกักขัง การขับไล่ และการไล่ออก (ที่มา: FSC-POL-01-007 V1-0)

○ **Ongoing social harms:** social harms which have not been remedied.

ความเสียหายทางสังคมที่เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่อง: ความเสียหายทางสังคมที่ยังไม่ได้รับการแก้ไข

- **Priority social harms:** social harms prioritized by an FPIC-based process with affected rights-holders or identified in consultation with affected stakeholders (Source: FSC-PRO-01-007 V1-0. Shortened version - refer to the FSC Remedy Framework for full definition).

ความเสียหายทางสังคมที่จัดลำดับความสำคัญ: ความเสียหายทางสังคมที่จัดลำดับความสำคัญโดยกระบวนการที่ใช้ FPIC

กับผู้ถือสิทธิ์ที่ได้รับผลกระทบ หรือระบุโดยปรึกษาหารือกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบ (ที่มา: FSC-PRO-01-007 V1-0 ฉบับย่อ

- อ้างอิงถึงกรอบการเยียวยา FSC สำหรับ คำจำกัดความเต็ม)

Stakeholder: See definitions for 'affected stakeholder' and 'interested stakeholder' (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย: ดูคำจำกัดความของ 'ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่ได้รับผลกระทบ' และ 'ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่สนใจ' (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Tenure: Socially defined agreements held by individuals or groups, recognized by *legal** statutes or customary practice, regarding the 'bundle of rights and duties' of ownership, holding, access and/or usage of a particular land unit or the associated resources there within (such as individual trees, plant species, water, minerals, etc.) (Source: FSC-STD-01-001 V5-2, based on International Union for Conservation of Nature (IUCN). Glossary definitions provided on IUCN website).

ผู้ถือครอง: ข้อตกลงที่กำหนดทางสังคมซึ่งถือครองโดยบุคคลหรือกลุ่มบุคคล ซึ่งได้รับการยอมรับโดยกฎหมาย* กฎเกณฑ์หรือแนวปฏิบัติตามจารีตประเพณี เกี่ยวกับ'กลุ่มสิทธิและหน้าที่'ของการเป็นเจ้าของ การถือครอง การเข้าถึง และ/หรือการใช้หน่วยที่ดินใดหน่วยหนึ่งหรือทรัพยากรที่เกี่ยวข้องภายในนั้น (เช่น ต้นไม้แต่ละต้น พันธุ์พืช น้ำ แร่ธาตุ ฯลฯ) (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2 อ้างอิงจาก International Union for Conservation of Nature (IUCN) คำจำกัดความมีให้ในเว็บไซต์ IUCN)

Threat: An indication or warning of impending or likely damage or negative impacts (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on Oxford English Dictionary).

ภัยคุกคาม: ข้อบ่งชี้หรือการเตือนถึงความเสียหายหรือผลกระทบด้านลบที่กำลังจะเกิดขึ้นหรือมีแนวโน้มว่าจะเกิด (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจาก Oxford English Dictionary)

Threatened species: Species that meet the IUCN (2001) criteria for Vulnerable (VU), Endangered (EN) or Critically Endangered (CR), and are facing a high, very high or extremely high *risk** of extinction in the wild. These categories may be re-interpreted for FSC purposes according to official national classifications (which have *legal** significance) and to local conditions and population densities (which should affect decisions about appropriate conservation measures) (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Union for Conservation of Nature (IUCN). 2001. IUCN Red List Categories and Criteria: Version 3.1. IUCN Species Survival Commission. IUCN. Gland, Switzerland and Cambridge, UK).

ชนิดพันธุ์ที่ถูคุกคาม: ชนิดพันธุ์ที่ตรงตามเกณฑ์ของ IUCN (2001) สำหรับการสูญพันธุ์ (VU), สัตว์ที่ใกล้สูญพันธุ์ (EN) หรือสัตว์ที่ใกล้สูญพันธุ์อย่างยิ่ง (CR) และกำลังเผชิญกับความเสียหายสูง สูงมาก หรือสูงมาก* ของการสูญพันธุ์ในป่า หมดหนุ่เหล่านี้อาจถูกตีความใหม่เพื่อวัตถุประสงค์ของ FSC ตามการจำแนกประเภทระดับชาติอย่างเป็นทางการ (ซึ่งมีความสำคัญทางกฎหมาย*)และสภาพท้องถิ่นและความหนาแน่นของประชากร (ซึ่งอาจส่งผลต่อการตัดสินใจเกี่ยวกับมาตรการอนุรักษ์ที่เหมาะสม) (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0-0 อิงตามสหภาพนานาชาติเพื่อการอนุรักษ์ธรรมชาติ (IUCN) 2544 หมดหนุ่และหลักเกณฑ์ของ IUCN Red List: เวอร์ชัน 3.1 คณะกรรมการการอนุรักษ์ของสายพันธุ์ IUCN IUCN ต่อม สวิตเซอร์แลนด์ และเคมบริดจ์ สหราชอาณาจักร)

Timber harvesting level: The actual harvest quantity executed on *the Management Unit**, tracked by either volume (e.g. cubic meters or board feet) or area (e.g. hectares or acres) metrics for the purpose of comparison with calculated (maximum) allowable harvest levels (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

ระดับการเก็บเกี่ยวไม้: ปริมาณการเก็บเกี่ยวจริงที่ดำเนินการในหน่วยจัดการ*ติดตามโดยปริมาตร (เช่น ลูกบาศก์เมตรหรือฟุตไม้) หรือพื้นที่ (เช่น เฮกตาร์หรือเอเคอร์) เพื่อจุดประสงค์ในการเปรียบเทียบกับระดับการเก็บเกี่ยวที่อนุญาต (สูงสุด) ที่คำนวณได้ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Timely manner: As promptly as circumstances reasonably allow; not intentionally postponed by *The Organization**; in compliance with *applicable laws**, contracts, licenses or invoices (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

ตามกำหนดเวลา: ทันทีที่สถานการณ์อนุญาตอย่างสมเหตุสมผล ไม่ได้ตั้งใจเลื่อนโดยหน่วยรับรอง*; เป็นไปตามกฎหมายที่บังคับใช้* สัญญาใบอนุญาต หรือใบแจ้งหนี้ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Traditional Knowledge: Information, know-how, skills and practices that are developed, sustained and passed on from generation to generation within a community, often forming part of its cultural or spiritual identity (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on the definition by the World Intellectual Property Organization (WIPO). Glossary definition as provided under Policy / Traditional Knowledge on the WIPO website).

ความรู้แบบดั้งเดิม: ข้อมูล ความรู้ ทักษะ และแนวปฏิบัติที่ได้รับการพัฒนา ยั่งยืน และส่งต่อจากรุ่นสู่รุ่นภายในชุมชน ซึ่งมักจะเป็นส่วนหนึ่งของอัตลักษณ์ทางวัฒนธรรมหรือจิตวิญญาณ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0) อิงตามคำจำกัดความขององค์การทรัพย์สินทางปัญญาโลก (WIPO) คำจำกัดความตามที่ระบุไว้ในนโยบาย / ความรู้ดั้งเดิมบนเว็บไซต์ WIPO)

Traditional peoples: Traditional peoples are social groups or peoples who do not self-identify as indigenous and who affirm rights to their lands, *forests** and other resources based on long established custom or traditional occupation and use (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, Forest Peoples Programme (Marcus Colchester, 7 October 2009).

ชนเผ่าดั้งเดิม: ชนเผ่าดั้งเดิมคือกลุ่มทางสังคม หรือผู้คนที่ไม่ได้ระบุตัวตนว่าเป็นชนเผ่าพื้นเมืองและผู้ที่ยืนยันสิทธิในที่ดิน ป่าและทรัพยากรอื่น ๆ ของตนตามประเพณีหรืออาชีพดั้งเดิมที่มีมายาวนาน และการใช้ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0, โครงการประชาชนป่าไม้ (Marcus Colchester, 7 ตุลาคม 2552)

Transaction verification: Verification by certification bodies and/or Accreditation Services International (ASI) that FSC output claims made by certificate holders are accurate and match with the FSC input claims of their trading partners (Source: FSC-STD-40-004 V3-0).

การตรวจสอบธุรกรรม: การตรวจสอบโดยหน่วยงานออกใบรับรอง และ/หรือ องค์กรที่รับรองผู้ให้การรับรองมาตรฐานสากล (ASI) ว่าการอ้างสิทธิ์ในผลลัพธ์ของ FSC ที่ทำโดยผู้ถือใบรับรองนั้นมีความถูกต้องและตรงกับการอ้างสิทธิ์อินพุตของ FSC ของคู่ค้าของตน (ที่มา: FSC-STD-40-004 V3-0).

Uphold: To acknowledge, respect, sustain and support (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

สนับสนุน: เพื่อรับทราบ เคารพ สนับสนุน และสนับสนุน (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Use rights: Rights for the use of resources of the Management Unit that can be defined by local custom, mutual agreements, or prescribed by other entities holding access rights. These rights may restrict the

use of particular resources to specific levels of consumption or particular harvesting techniques (Source: FSC-STD-01-001 V5-2).

สิทธิ์การใช้: สิทธิ์ในการใช้ทรัพยากรของหน่วยจัดการที่สามารถกำหนดได้ตามธรรมเนียมท้องถิ่น ข้อตกลงร่วมกัน หรือกำหนดโดยหน่วยงานอื่นที่ถือสิทธิ์การเข้าถึง

สิทธิ์เหล่านี้อาจจำกัดการใช้ทรัพยากรเฉพาะในระดับการบริโภคหรือเทคนิคการเก็บเกี่ยวเฉพาะ (ที่มา: FSC-STD-01-001 V5-2)

Vast majority: 80% of the total area of *Intact Forest Landscapes** within the *Management Unit** as of January 1, 2017. The *vast majority** also meets or exceeds the minimum definition of *Intact Forest Landscape** (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

ส่วนใหญ่: 80% ของพื้นที่ภูมิทัศน์ป่าที่สมบูรณ์*ภายในหน่วยรับรอง* ณ วันที่ 1 มกราคม 2017 พื้นที่ส่วนใหญ่* ยังตรงตามหรือเกินกว่าคำจำกัดความขั้นต่ำของภูมิทัศน์ป่าไม้ที่สมบูรณ์* (ที่มา: FSC-STD-60 -004 V2-0)

Verifiable targets: Specific goals, such as desired future *forest** conditions, established to measure progress towards the achievement of each of the *management objectives**. These goals are expressed as clear outcomes, such that their attainment can be verified and it is possible to determine whether they have been accomplished or not (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

เป้าหมายที่ตรวจสอบได้: เป้าหมายเฉพาะ เช่น สภาพป่าในอนาคต*ที่ต้องการ ซึ่งจัดตั้งขึ้นเพื่อวัดความคืบหน้าไปสู่ความสำเร็จของวัตถุประสงค์การจัดการแต่ละข้อ*

เป้าหมายเหล่านี้แสดงออกมาเป็นผลลัพธ์ที่ชัดเจนซึ่งสามารถยืนยันความสำเร็จได้ และเป็นไปได้ที่จะระบุได้ว่าบรรลุเป้าหมายหรือไม่ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Very Limited portion: The area affected shall not exceed 0.5% of the area of the *Management Unit** in any one year, nor affect a total of more than 5% of the area of the *Management Unit** (Source: FSC-STD-01-002).

ส่วนที่จำกัดมาก: พื้นที่ที่ได้รับผลกระทบจะต้องไม่เกิน 0.5% ของพื้นที่ของหน่วยรับรอง* ในหนึ่งปีใดๆ และไม่กระทบรวมมากกว่า 5% ของพื้นที่ของหน่วยรับรอง* (ที่มา: FSC-STD-01 -002)

Very limited portion of the core area: The area affected *shall** not exceed 0.5% of the area of the *core area** in any one year, nor affect a total of more than 5% of the area of the *core area**.

ส่วนที่จำกัดมากของพื้นที่หลัก: พื้นที่ที่ได้รับผลกระทบจะต้องไม่เกิน 0.5% ของพื้นที่หลัก* ในหนึ่งปีใดๆ และไม่ส่งผลกระทบรวมมากกว่า 5% ของพื้นที่หลัก*

Waste materials: unusable or unwanted substances or by-products, such as:

วัสดุเหลือใช้: สารที่ใช้ไม่ได้หรือไม่พึงประสงค์หรือผลพลอยได้ เช่น

- Hazardous waste, including chemical waste and batteries; ของเสียอันตราย รวมถึงขยะเคมีและแบตเตอรี่
- Containers; ตู้ใส่สินค้า
- Motor and other fuels and oils; มอเตอร์และเชื้อเพลิง และน้ำมันอื่นๆ
- Rubbish including metals, plastics and paper; and ขยะรวมถึงโลหะ พลาสติก และกระดาษ และ
- Abandoned buildings, machinery and equipment (Source: FSC-STD-60-004 V2-0). อาคาร เครื่องจักร และอุปกรณ์ที่ถูกทิ้งร้าง (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Water bodies (including water courses): Seasonal, temporary, and permanent brooks, creeks, streams, rivers, ponds, and lakes. Water bodies include riparian or wetland systems, lakes, swamps, bogs and springs (Source: FSC-STD-60-004 V2-0).

แหล่งน้ำ (รวมถึงเส้นทางน้ำ): ลำธาร ลำห้วย ลำธาร แม่น้ำ สระน้ำ และทะเลสาบตามฤดูกาล ชั่วคราว และถาวร แหล่งน้ำรวมถึงระบบชายฝั่งหรือพื้นที่ชุ่มน้ำ ทะเลสาบ หนองน้ำ บึง และน้ำพุ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0)

Wetlands: Transitional areas between terrestrial and aquatic systems in which the water table is usually at or near the surface or the land is covered by shallow water (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on Cowardin, L.M., Carter, V., Golet, F.C., Laroe, E.T. 1979. Classification of Wetlands and Deepwater Habitats of the United States. DC US Department: Washington).

พื้นที่ชุ่มน้ำ: พื้นที่เปลี่ยนผ่านระหว่างระบบภาคพื้นดินและระบบน้ำ ซึ่งปกติระดับน้ำจะอยู่ที่หรือใกล้ผิวน้ำ หรือพื้นดินถูกปกคลุมด้วยน้ำตื้น (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0, based on Cowardin, L.M., Carter, V., Golet, F.C., Laroe, E.T. 1979. การจำแนกประเภทของพื้นที่ชุ่มน้ำและที่อยู่อาศัยน้ำลึกของสหรัฐอเมริกา DC แผนกของสหรัฐอเมริกา: วอชิงตัน)

Under the Ramsar Convention, wetlands can include tidal mudflats, natural ponds, marshes, potholes, wet meadows, bogs, *peatlands**, freshwater swamps, mangroves, lakes, rivers and even some coral reefs (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Union for Conservation of Nature (IUCN), No Date, IUCN Definitions – English).

ภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ พื้นที่ชุ่มน้ำอาจรวมถึงที่ราบน้ำขึ้นน้ำลง สระน้ำธรรมชาติ บึง หลุมบ่อ ทุ่งหญ้าเปียก บึง พื้นที่ป่าพรุ* หนองน้ำน้ำจืด ป่าชายเลน ทะเลสาบ แม่น้ำ และแม้แต่แนวปะการังบางแห่ง (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0) อิงตามสหภาพนานาชาติเพื่อการอนุรักษ์ธรรมชาติ (IUCN), ไม่มีวันที่, คำจำกัดความของ IUCN – อังกฤษ)

Workers: All employed persons including public employees as well as ‘self-employed’ persons. This includes part-time and seasonal employees, of all ranks and categories, including laborers, administrators, supervisors, executives, contractor employees as well as self-employed contractors and sub-contractors (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Labor Organization (ILO) Convention 155, Occupational Safety and Health Convention, 1981).

คนงาน: ผู้ที่ได้รับการว่าจ้างทั้งหมด รวมถึงพนักงานของรัฐและบุคคลที่ประกอบอาชีพอิสระ* ซึ่งรวมถึงพนักงานนอกเวลาและพนักงานตามฤดูกาลทุกระดับและทุกประเภท รวมถึงคนงาน ผู้บริหาร หัวหน้างาน ผู้บริหาร พนักงานผู้รับเหมา ตลอดจนผู้รับจ้างอิสระและผู้รับเหมาช่วง (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 ตามอนุสัญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) ฉบับที่ 155 อนุสัญญาว่าด้วยความปลอดภัยและอาชีวอนามัย พ.ศ. 2524))

Workers’ organization: any organization of *workers**_for furthering and defending the interest of *workers**_(adapted from ILO Convention 87, Article 10). It is important to note that rules and guidance on composition of workers’ organization vary from country to country, especially in relation to those who are considered as rank and file members, as well those who are deemed to have power to “hire and fire”. Workers’ organizations tend to separate association between those who can “hire and fire” and those who cannot (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on report on generic criteria and indicators based on International Labour Organization (ILO) Core Conventions principles, 2017).

องค์กรคนงาน (สหภาพแรงงาน): องค์กรใดๆ ของคนงาน* เพื่อส่งเสริมและปกป้องผลประโยชน์ของคนงาน* (ดัดแปลงมาจากอนุสัญญา ILO 87, มาตรา 10) สิ่งสำคัญคือต้องทราบว่ากฎและคำแนะนำเกี่ยวกับองค์ประกอบขององค์กรคนงานแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในส่วนที่เกี่ยวข้องกับผู้ที่ได้รับการพิจารณาว่าเป็นสมาชิกระดับและไฟล์ รวมถึงผู้ที่ถือว่ามีอำนาจในการ “จ้างและไล่ออก” .

องค์กรคนงานมีแนวโน้มที่จะแยกความสัมพันธ์ระหว่างผู้ที่สามารถ "จ้างแล้วไล่ออก" และผู้ที่ไม่สามารถ "จ้างแล้วไล่ออก" ได้ (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อิงจากรายงานเกี่ยวกับเกณฑ์ทั่วไปและตัวชี้วัดที่อิงจากองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) หลักอนุสัญญาหลัก พ.ศ. 2560)

Worst forms of *child labour:** comprises a) all forms of slavery or practices similar to slavery, such as the sale and trafficking of children, debt bondage and serfdom and forced labour, including forced or compulsory recruitment of children for use in armed conflict; b) the use, procuring or offering of a *child** for prostitution, for the production of pornography or for pornographic performance; c) the use, procuring or offering of a *child** for illicit activities, in particular for production and trafficking of drugs as defined in the relevant international treaties; d) work which, by its nature or the circumstances in which it is carried out, is likely to harm the health, safety or morals of children (Source: FSC-STD-60-004 V2-0, based on International Labour Organization (ILO) Convention 182, Article 3).

รูปแบบที่เลวร้ายที่สุดของการใช้แรงงานเด็ก*: ประกอบด้วย a) การเป็นทาสทุกรูปแบบหรือการปฏิบัติที่คล้ายกับการใช้ทาส เช่น การขายและการค้าเด็ก แรงงานทาสและความเป็นทาส และการบังคับใช้แรงงาน รวมถึงการบังคับหรือเกณฑ์เด็กเพื่อใช้ในการสู้รบ; b) การใช้ จัดหา หรือเสนอเด็ก*เพื่อการค้าประเวณี เพื่อการผลิตสื่อลามก หรือเพื่อการแสดงลามกอนาจาร c) การใช้ การจัดหา หรือการเสนอเด็ก*สำหรับกิจกรรมที่ผิดกฎหมาย

โดยเฉพาะการผลิตและการค้ายาเสพติดตามที่กำหนดไว้ในสนธิสัญญาระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง d) งานที่โดยธรรมชาติหรือสถานการณ์ในการดำเนินการนั้น มีแนวโน้มที่จะเป็นอันตรายต่อสุขภาพ ความปลอดภัย หรือศีลธรรมของเด็ก (ที่มา: FSC-STD-60-004 V2-0 อ้างอิงจากองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) อนุสัญญาฉบับที่ 182 มาตรา 3)



FSC International Center gGmbH – Performance and Standards Unit

Adenauerallee 134

53113 Bonn

Germany

Phone: +49 -(0)228 -36766 -0

Fax: +49 -(0)228 -36766 -65

Email : psu@fsc.org



Forest Stewardship Council®



FSC Pesticides Policy

FSC-POL-30-001 V3-0 EN

Title: FSC Pesticides Policy

Document reference code: FSC-POL-30-001 V3-0 EN

Approval body: FSC Board of Directors

Contact for comments: FSC International Center
Performance and Standards Unit
Adenauerallee 134,
53113 Bonn
Germany



+49-(0)228-36766-0



+49-(0)228-36766-30



psu@fsc.org

© 2019 Forest Stewardship Council, A.C. All rights reserved.
FSC® F000100

No part of this work covered by the publisher's copyright may be reproduced or copied in any form or by any means (graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, recording taping, or information retrieval systems) without the written permission of the publisher.

Printed copies are uncontrolled and for reference only. Please refer to the electronic copy on the FSC website (ic.fsc.org) to ensure you are referring to the latest version.

The Forest Stewardship Council® (FSC) is an independent, not for profit, non-government organization established to promote environmentally appropriate, socially beneficial, and economically viable management of the world's forests.

FSC's vision is that the world's forests meet the social, ecological, and economic rights and needs of the present generation without compromising those of future generations.

CONTENTS

Introduction

- A Objective**
- B Scope**
- C Effective and validity date**
- D References**
- E Terms and definitions**
- F Version history**

Part I - Policy elements

Part II - Implementing the Policy

Annexes

Annex 1. Criteria, Indicators and Thresholds for identifying highly hazardous pesticides (HHPs)

Annex 2. Minimum list of hazards, elements and variables to consider in the assessment of environmental and social risks

Annex 3. Procedure for the exceptional use of FSC prohibited HHPs

Annex 4. Procedure to implement policy requirements for ESRA framework at national level

Introduction

In line with the objectives of the 2015-2020 FSC Global Strategic Plan and stakeholder feedback, the FSC Pesticides Policy has been revised to incorporate a risk-based approach that considers not only the hazard of the active ingredient but also under what circumstances chemical pesticides could be used.

FSC requires certified Organizations to use integrated pest management (IPM) to avoid, or aim to eliminate, the use of chemical pesticides in management units (MU), and minimize risks to human health and the environment while maintaining economically viable management.

However, in certain circumstances, after having identified and determined likely impacts of a pest, weed or disease and having considered all available pest management strategies, the use of chemical pesticides may be identified as the most suitable control. The FSC Pesticides Policy regulates the use of chemical pesticides in these situations. (See Figure 1. Relation between the FSC Pesticides Policy and Integrated Pest Management).

The first version of this Policy was approved in 2002 to facilitate the implementation of the FSC-STD-01-001 V4-0 *FSC Principles and Criteria*. The Policy was developed using a hazard approach to identify chemical pesticides that, due to their high toxicity, were prohibited unless a temporary derogation was granted for their use.

The revised Pesticides Policy is based on the following main considerations:

1. First, highly hazardous pesticides (HHPs) are identified and categorized as prohibited, highly restricted or restricted according to their hazard;
2. Second, where integrated pest management (IPM) identifies the need to use a permitted chemical pesticide as a measure of last resort, an environmental and social risk assessment (ESRA) is conducted at different levels to identify the nature and degree of risk together with the measures for mitigation, and the monitoring requirements.
3. The Policy highlights the importance of repairing and compensating for any damage to environmental values and human health and of monitoring both the use of pesticides and the impact of the Policy itself.

Integrated Pest Management



Figure 1. Relation between the FSC Pesticides Policy and Integrated Pest Management.

A Objective

The FSC Pesticides Policy lays out FSC's position for managing the use of chemical pesticides in FSC-certified management units in consistency with Criterion 10.7 of FSC-STD-01-001 V5-2 *FSC Principles and Criteria*, which requires, inter alia, the use of integrated pest management.

The short-term objectives of the FSC Pesticides Policy are to:

- Promote best practices to minimize associated risks to human health and the environment when using chemical pesticides;
- Reduce the overall volume and number of chemical pesticides in use; and
- Eliminate the use of the most hazardous chemical pesticides.

The long-term aim of this Policy is to eliminate the use of chemical pesticides in the management unit.

B Scope

This Policy applies to FSC certified Organizations, Standard Development Groups and Certification Bodies and for the use of chemical pesticides within the management unit for the protection of vegetation, human health, livestock and native species, including, but not limited to, FSC-certified nurseries and other facilities.

Definition of management unit (MU) in FSC-STD-01-001 V5-2 *FSC Principles and Criteria*:

A spatial area or areas submitted for FSC certification with clearly defined boundaries managed to a set of explicit long-term management objectives which are expressed in a management plan. This area or areas include(s) all facilities and area(s):

- Within or adjacent to this spatial area or areas under legal title or management control of, or operated by or on behalf of The Organization, for the purpose of contributing to the management objectives; and
- Outside, and not adjacent to this spatial area or areas and operated by or on behalf of The Organization, solely for the purpose of contributing to the management objectives.

This Policy does not apply to:

- Third party nurseries;
- Area excised from the management unit;
- Biological control;
- Chemical pesticides used for other purposes than pest control in the management unit (e.g., as fertilizer);
- Impurities in fertilizer; and
- The use of chemical pesticides once the forest products have left the management unit.

C Effective and validity date

Approval date	13 March 2019
Publication date	1 May 2019
Effective date	1 August 2019
Period of validity	Until replaced or withdrawn

The full implementation of the FSC Pesticides Policy requires the development of International Generic Indicators (IGIs) and their incorporation to national contexts. There will be an interim period starting from the effective date of the Policy and lasting until the IGI are incorporated to national standards. The length of the interim period may vary between different countries, depending on the timeline for the development and approval of national indicators.

During the interim period:

- FSC-PRO-30-001 V1-0 EN *Pesticides Derogation Procedure* will be phased out and no new derogations applications will be processed.
- Existing approved derogations and their conditions will remain valid until their expiry date or until national HHP indicators become effective and replace the derogations.

If the expiry date of an existing approved derogations is before the end of the one-year transition period of the Policy document (as per FSC-PRO-01-001 V3-1 *Development and revision of FSC normative documents*), it will be extended until the end of this period.

- After the one year transition period of the Policy document, FSC prohibited HHPs shall not be used outside emergency situations or governmental orders.
- If an Organization identifies the need to use a FSC prohibited HHPs (in an emergency situation or by governmental order), a FSC highly restricted HHP, a FSC restricted HHP or other chemical pesticide and does not have a valid derogation for its use, they shall:
 - conduct an environmental and social risk assessment (ESRA) in accordance with this Policy.
 - incorporate to their ESRA the conditions from the more recent derogation approved in the country for that chemical pesticide, if there is one.
 - incorporate to the ESRA, the requirements from the most recent published draft of the IGI.

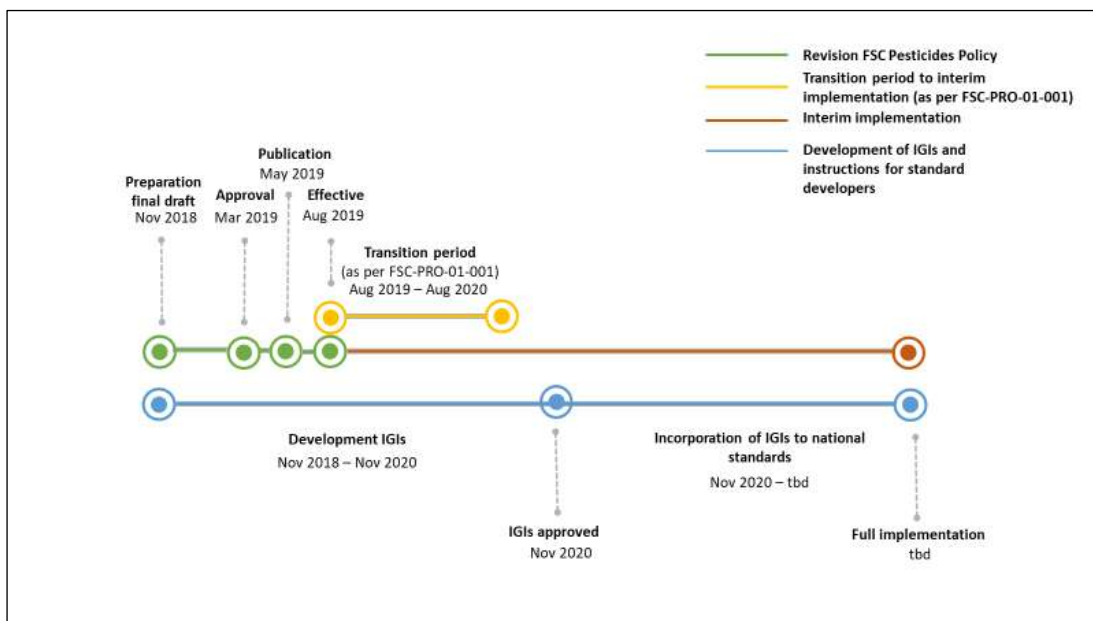


Figure 2. Transition process to revised FSC Pesticides Policy.

D References

The following referenced documents are relevant for the application of this Policy document. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

FSC-STD-01-001 FSC Principles and Criteria.

FSC-STD-01-002 FSC Glossary of Terms.

FSC-STD-60-004 International Generic Indicators (IGI).

FSC normative documents superseded and replaced by this Policy:

FSC-STD-30-001 V1-0 EN Indicators and Thresholds for the identification of 'highly hazardous' pesticides (HHP).

FSC-STD-30-001a EN FSC List of 'highly hazardous' pesticides.

FSC-PRO-30-001 V1-0 EN Pesticides Derogation Procedure.

FSC-PRO-30-001a EN List of approved derogations for the use of "highly hazardous" pesticides.

E Terms and definitions

For the purposes of this Policy, the terms and definitions provided in *FSC-STD-01-002 FSC Glossary of Terms*, *FSC-STD-01-001 V5-2 FSC Principles and Criteria for Forests Stewardship*, *FSC-STD-60-004 V2-0 FSC International Generic Indicators*, and the following apply:

Active ingredient: part of the product that provides the pesticidal action (Source: *FAO International Code of Conduct on Pesticide Management*).

Biological control agents: organisms used to eliminate or regulate the population of other organisms (Source: Based on *FSC-STD-01-001 V4-0* and World Conservation Union [IUCN]. Glossary definitions as provided on IUCN website).

Biopesticides: certain types of pesticides derived from such natural materials as animals, plants, bacteria, and certain minerals. (Source: *United States Environmental Protection Agency*)

Chemical pesticide: synthetically produced pesticide.

Emergency: a situation that requires immediate action to control the sudden invasion or infestation of a pest, which threatens either long-term stability of the ecosystem, human well-being or economic viability.

Events that happen cyclically and scenarios which are predicted through planning, monitoring or the application of an integrated pest management system cannot be considered an emergency.

For the purpose of the FSC Pesticides Policy, emergency situations require immediate action and cannot feasibly be controlled by a less hazardous alternative.

Environmental and social risk assessment (ESRA): a process to predict, assess and review the likely or actual environmental and social effects of a well-defined action, evaluate alternatives, and design appropriate mitigation, management and monitoring measures. In the context of the FSC Pesticides Policy, it relates to chemical pesticide use.

Facilities: infrastructure installations, including, but not limited to offices, workers' housing and warehouses. In the context of this Policy, there are differences between how ESRA is implemented in nurseries as compared to other type of facilities.

Fair compensation: remuneration that is proportionate to the magnitude and type of services rendered by another party or of the harm that is attributable to the first party (Source: *FSC-STD-60-004 V1-0 EN International Generic Indicators*)

Governmental order: the use of a specific chemical pesticide is ordered or carried out by governmental authorities independent of the Organization.

Highly hazardous pesticide (HHP): chemical pesticides that are acknowledged to present particularly high levels of acute or chronic hazards to health and environment according to internationally accepted classification systems, or are listed in relevant binding international agreements or conventions, or contain dioxins, or heavy metals.

In addition, pesticides that appear to cause severe or irreversible harm to health or the environment under conditions of use in a country may be considered to be and treated as highly hazardous (Source: Based on *FAO International Code of Conduct on Pesticide Management*).

FSC distinguishes between FSC prohibited HHPs, FSC highly restricted HHPs and FSC restricted HHPs:

- **FSC prohibited HHPs:** chemical pesticides that: a) are listed or recommended for listing under Annex A (elimination) of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants or Annex III of the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure, or listed under the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, or b) are acutely toxic and that can induce cancer (carcinogenic and likely to be carcinogenic), or c) contain dioxins or d) contain heavy metals).
- **FSC highly restricted HHPs:** chemical pesticide presenting two or three out of the following hazards: acute toxicity, chronic toxicity and environmental toxicity.
- **FSC restricted HHPs:** chemical pesticide presenting one out of three of the following hazards: acute toxicity, chronic toxicity and environmental toxicity.

Integrated pest management (IPM): careful consideration of all available pest control techniques and subsequent integration of appropriate measures that discourage the development of pest populations, encourage beneficial populations and keep pesticides and other interventions to levels that are economically justified and reduce or minimize risks to human and animal health and/or the environment. IPM emphasizes the growth of a healthy forest with the least possible disruption to ecosystems and encourages natural pest control mechanisms (Source: Based on *FAO International Code of Conduct on Pesticide Management*).

The Organization: the person or entity holding or applying for certification and therefore responsible for demonstrating compliance with the requirements upon which FSC certification is based (Source: *FSC-STD-01-001 V5-2 Principles and Criteria for Forest Stewardship*).

Pest: any species, strain or biotype of plant, animal or pathogenic agent injurious to plants and plant products, materials or environments and includes vectors of parasites or pathogens of human and animal disease and animals causing public health nuisance (Source: *FAO International Code of Conduct on Pesticide Management*).

Pesticide: any substance, or mixture of substances of chemical or biological ingredients intended for repelling, destroying or controlling any pest, or regulating plant growth (Source: *FAO International Code of Conduct on Pesticide Management*). This definition includes insecticides, rodenticides, acaricides, molluscicides, larvaecides, nematocides, fungicides and herbicides.

Repair: process of assisting the recovery of environmental values and human health.

Risk: the probability of an unacceptable negative impact arising from any activity in the management unit combined with its seriousness in terms of consequences (Source: *FSC-STD-01-001 V5-2 Principles and Criteria for Forest Stewardship*).

In the context of pesticide use, risk is the probability and severity of an adverse health or environmental effect occurring as a function of a hazard and the likelihood and the extent of exposure to a pesticide (Source: *FAO International Code of Conduct on Pesticide Management*).

Silviculture: the art and science of controlling the establishment, growth, composition, health and quality of forests and woodlands to meet the targeted diverse needs and values of landowners and society on a sustainable basis (Source: *Nieuwenhuis, M. 2000. Terminology of Forest Management. IUFRO World Series Vol. 9. IUFRO 4.04.07 SilvaPlan and SilvaVoc*).

Stakeholder: see definitions for ‘affected stakeholder’ and ‘interested stakeholder’:

- **Affected stakeholder:** any person, group of persons or entity that is or is likely to be subject to the effects of the activities of a Management Unit. Examples include but are not restricted to (for example in the case of downstream landowners), persons, groups of persons or entities located in the neighbourhood of the Management Unit.

The following are examples of affected stakeholders: local communities, Indigenous Peoples, workers, forest dwellers, neighbours, downstream landowners, local processors, local businesses, tenure and use rights holders, including landowners, organizations authorized or known to act on behalf of affected stakeholders, for example social and environmental NGOs, labor unions, etc. (Source: FSC-STD-01-001 V5-2 *Principles and Criteria for Forest Stewardship*).

- **Interested stakeholders:** any person, group of persons, or entity that has shown an interest, or is known to have an interest, in the activities of a Management Unit. The following are examples of interested stakeholders: conservation organizations, for example environmental NGOs; labour (rights) organizations, for example labour unions; human rights organizations, for example social NGOs; local development projects; local governments; national government departments functioning in the region; FSC National Offices; experts on particular issues, for example High Conservation Values. (Source: FSC-STD-01-001 V5-2 *Principles and Criteria for Forest Stewardship*).

Verbal forms for the expression of provisions

[Adapted from ISO/IEC Directives Part 2: Rules for the structure and drafting of International Standards]

“shall”: indicates requirements strictly to be followed in order to conform to the document.

“should”: indicates that among several possibilities one is recommended as particularly suitable, without mentioning or excluding others, or that a certain course of action is preferred but not necessarily required.

“may”: indicates a course of action permissible within the limits of the document.

“can”: is used for statements of possibility and capability, whether material, physical or causal.

F Version history

FSC-POL-30-601 Chemical Pesticides in Certified Forests: Interpretation of the FSC Principles & Criteria: Initial version. Approved by the FSC Board Pesticides Committee in July 2002.

FSC-POL-30-001 EN Pesticides Policy (2005) Approved in December 2005 at the 40th meeting of FSC Board of Directors.

FSC-POL-30-001 V3-0 EN Pesticides Policy Approved in March 2019 at the 80th meeting of the FSC Board of Directors.

Part I –Policy elements

1 FSC approach to the use of chemical pesticides

FSC-STD-01-001 V5-2 *FSC Principles and Criteria*, Criterion 10.7:

‘The Organization shall use integrated pest management and silviculture systems which avoid, or aim at eliminating, the use of chemical pesticides. The Organization shall not use any chemical pesticides prohibited by FSC policy. When pesticides are used, The Organization shall prevent, mitigate, and/or repair damage to environmental values and human health.’

- 1.1 FSC-STD-01-001 V5-2 *FSC Principles and Criteria* Criterion 10.7 requires the use of integrated pest management and silviculture systems which avoid, or aim to eliminate, the use of chemical pesticides.
- 1.2 FSC recognizes that in certain circumstances, and after having considered other available pest management strategies and practices, the use of chemical pesticides may be the only feasible way of controlling a pest, weed or disease problem.
- 1.3 The steps to reduce and eliminate the use of chemical pesticides, and to minimize associated risks to human health and the environment, are to:
 - 1) Identify highly hazardous pesticides (HHPs) according to their short and long-term toxicity characteristics.
 - 2) Prioritize these characteristics and categorize the HHPs into three hazard-based lists: Prohibited HHPs, Highly Restricted HHPs and Restricted HHPs.
 - 3) Regulate the use of HHPs in each list according to the risk they pose to human health and the environment.
 - 4) Repair and compensate for damage to environmental values and human health caused by inadequate development or implementation of environmental and social risk assessment.
 - 5) Monitor the use of pesticides and the impact of the FSC Pesticides Policy.

Risk = toxicity x exposure to humans and the environment

While toxicity is a fixed property of the active ingredient that is globally consistent, exposure is local and depends on how the pesticide is used.

Therefore risk can be reduced by minimizing exposure.

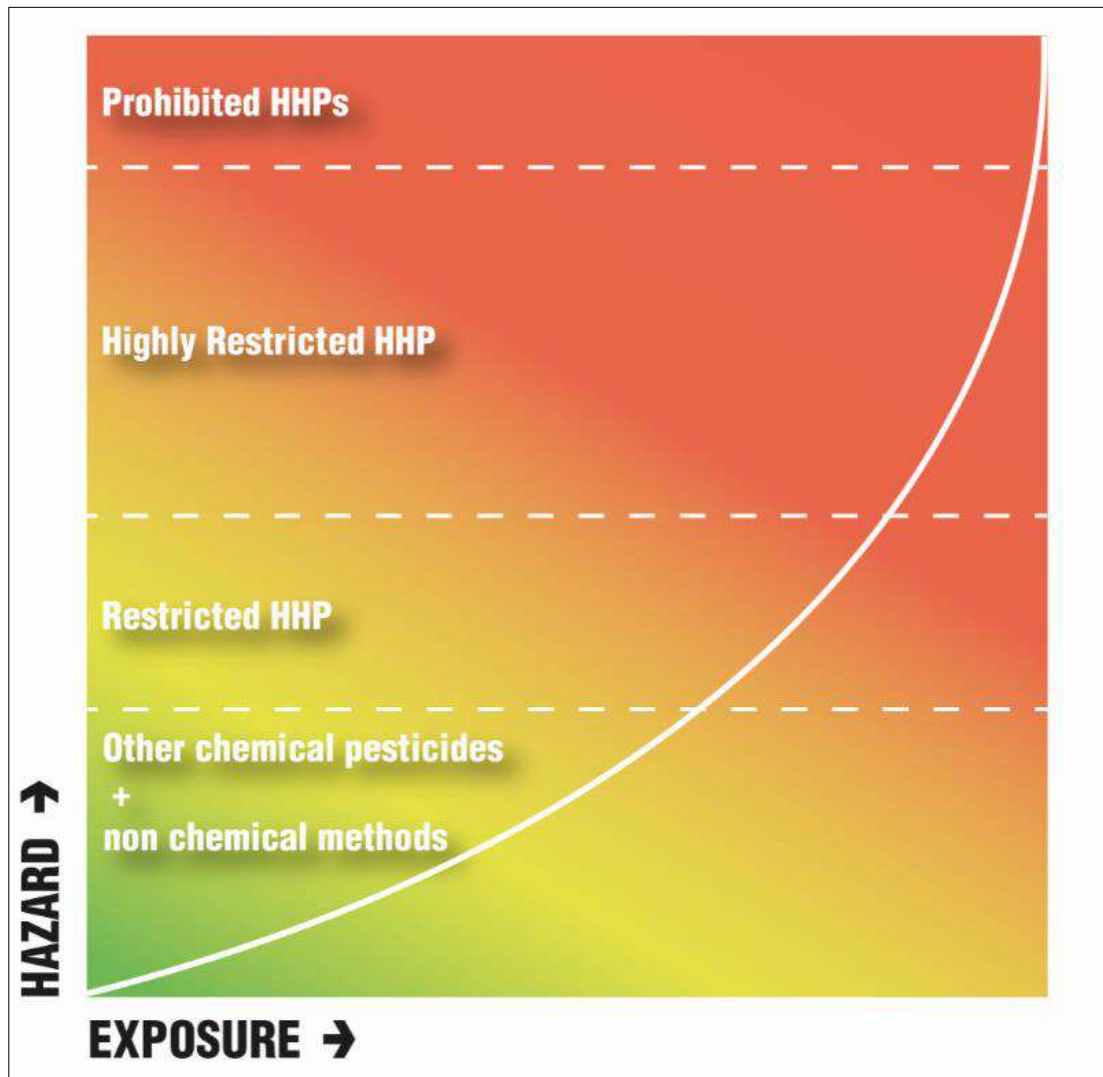


Figure 3. Risk is a function of toxicity and exposure, and as it increases, The Organization shall intensify the activities undertaken to mitigate it.

Part II – Implementing the Policy

2 Identification of HHPs

2.1 FSC identifies HHPs according to the following internationally recognized hazard criteria. Associated indicators and thresholds are listed in Annex 1.

- a) **Relevant international agreements or conventions:** legally binding international instruments put in place by the United Nations to lead to gradual decrease of the presence and trade of hazardous chemicals in the signatory Parties. This Policy considers:
- Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants.
 - Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure.
 - Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.

- b) **Acute toxicity to mammals and birds:** a substance causes harmful or lethal effects following oral, dermal or inhalation exposure in a short space of time.

Criterion b) represents the hazard group **acute toxicity**.

- c) **Carcinogenicity:** the ability of a substance to induce cancer or increase its incidence in humans.
- d) **Mutagenicity:** the ability of a substance to induce an increased occurrence of mutations in cells and/or organisms.
- e) **Developmental and reproductive toxicity:** the ability of a substance to cause adverse effects on unborn children and induce adverse effects on sexual function and fertility in adults.
- f) **Endocrine disruptors:** substances that interfere at very low concentrations with hormones and hormonal balance.

Criteria c) to f) represent the hazard group **chronic toxicity**, which contains substances that cause harmful effects over an extended period, usually following repeated or continuous exposure to very low doses.

- g) **Aquatic toxicity:** the effect of a substance to organisms – vertebrates, invertebrates and plants – living in the water.
- h) **Persistence in soil or water:** the ability of a substance to resist environmental degradation and accumulate in soil, sediment and aquatic environments.
- i) **Soil sorption potential:** a characteristic based on the combination of the persistence and the water solubility of a chemical substance, and its soil sorption coefficient (K_{oc}), which measures the mobility of a substance in soil.
- j) **Bioaccumulation:** the increase in the concentration of a substance in a biological organism over time, as the organism absorbs the toxic substance at a rate greater than that at which the substance is eliminated from its body.
- k) **Biomagnification:** the increase of the concentration of a substance in the tissues of organisms as it travels up the food chain.

Criteria g) to k) represent the hazard group **environmental toxicity**, which contains substances that have harmful effects on the environment, threatening ecosystems and/or accumulating in water and soil.

l) **Dioxins (residues or emissions)**: persistent organic pollutants (POPs), that are highly toxic and can cause reproductive and developmental problems, damage the immune system, interfere with hormones and cause cancer, and

m) **Heavy metals (arsenic, cadmium, lead, and mercury)**: systemic toxicants known to induce multiple organ damage, even at lower levels of exposure.

2.2 The HHPs identified by FSC according to the criteria above and the associated indicators and thresholds are listed in the addendum to this Policy.

2.3 FSC will update the HHP lists considering the set of criteria, indicators and thresholds in Annex 1 at least every 3 years.

2.4 FSC shall annually review whether changes have occurred to the relevant international agreements or conventions (criterion 1 in Annex 1), or recommendations for listing new chemical pesticides have been made.

A chemical pesticide is recommended to be listed, when:

- the Persistent Organic Pollutants (POP) Review Committee has proposed to list it under Annex A (elimination) of the Stockholm Convention. (<http://chm.pops.int/TheConvention/ThePOPs/ChemicalsProposedforListing/tabid/2510/Default.aspx>)
- the Rotterdam Convention Chemical Review Committee has recommended to list it in Annex III of the Rotterdam Convention and submitted a Decision Guidance Document (DGD) to the Conference of the Parties (<http://www.pic.int/TheConvention/Chemicals/RecommendedtoCOP/tabid/1185/language/en-US/Default.aspx>)

2.5 If changes have occurred or new recommendations have been made, FSC shall update the FSC lists of HHP and re-categorize listed HHPs accordingly.

2.6 The implementation of the updated FSC lists of HHPs will follow the timeframes described in the table below.

Types of updates	Frequency	Process
<p>Incorporate changes made to the relevant international agreements or conventions (criterion 1 in Annex 1).</p> <p>This update may lead to a reclassification of HHPs but does not add new HHPs to the FSC HHP lists.</p>	Every year	<p>If changes have occurred, the HHP lists will be updated and effective immediately after publication.</p>
<p>Incorporate recommendations for listing new chemical pesticides in the relevant annexes of the Stockholm or Rotterdam conventions.</p> <p>This update may lead to a reclassification of HHPs but does not add new HHPs to the FSC HHP lists.</p>	Every year	<p>If recommendations for listing new chemical pesticides have been made, the HHP lists will be updated.</p> <p>Before it becomes effective, the FSC Board of Directors may agree on a plan for implementation (including timeframes) considering implications and potential impacts on forest operations.</p>
<p>Incorporate changes in the identification and classification of HHPs according to the criteria, indicators and thresholds in Annex 1.</p> <p>This update may lead to the incorporation of new HHPs, exclusion of HHP or reclassification of HHPs.</p>	At least every 3 years	<p>If changes have occurred, the HHP lists will be updated and submitted to the FSC Board of Directors for decision making.</p>
<p>Review and if required revise the FSC Pesticides Policy, including the criteria, indicators and thresholds to identify HHPs and the FSC lists of HHPs.</p> <p>This update may lead to the incorporation of new HHPs or exclusion or reclassification of HHPs.</p>	Every 5 years	<p>The review, revision and implementation of the updated FSC lists of HHPs will follow the timeframes described in FSC-PRO-01-001 V3-1 <i>Development and revision of FSC normative documents</i>.</p>

Table 1. Types, frequency and process for updating FSC lists of highly hazardous pesticides

3 Prioritization of criteria and categorization of HHPs

3.1 FSC classifies HHPs into three categories based on prioritized hazard groups and criteria, as follows:

- a) **FSC prohibited HHPs** are chemical pesticides that:
- are listed or recommended for listing under Annex A (elimination) of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants or Annex III of the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure or listed under the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.
 - are acutely toxic and can induce cancer (carcinogenic and likely to be carcinogenic); or,
 - contain dioxins; or,
 - contain heavy metals.
- b) **FSC highly restricted HHPs:** chemical pesticides that fall into two or three of the following hazard groups:
- acute toxicity.
 - chronic toxicity.
 - environmental toxicity.
- c) **FSC restricted HHPs:** chemical pesticides that fall into one of the following hazard groups:
- acute toxicity.
 - chronic toxicity.
 - environmental toxicity.

3.2 Chemical pesticides not included in the categories above, including biopesticides, are not considered highly hazardous by FSC.

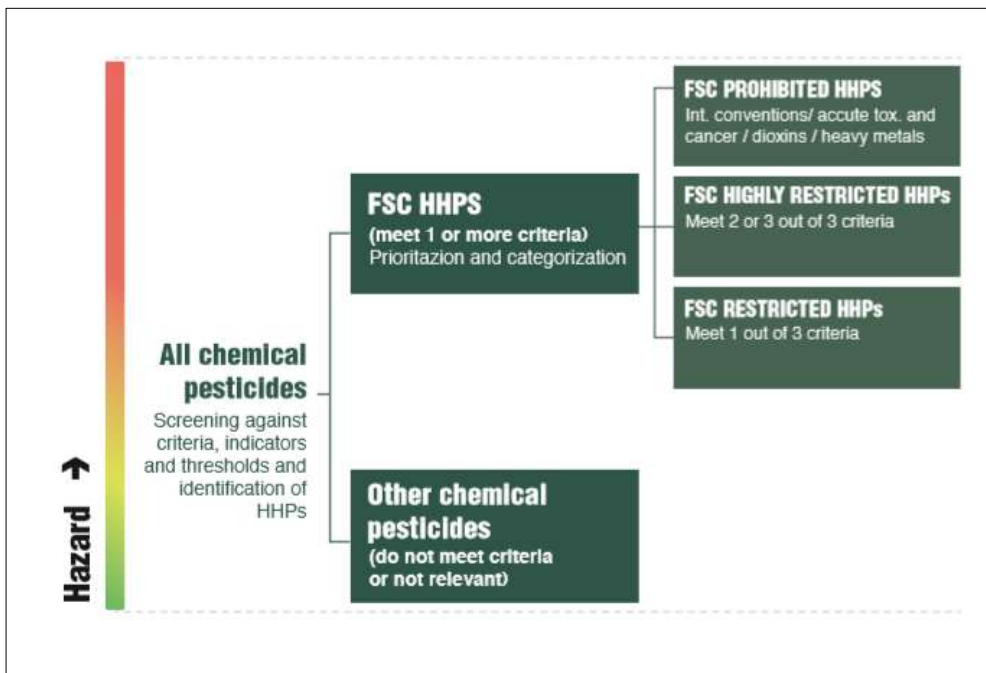


Figure 4. Classification of chemical pesticides

4 Regulation for the use of HHPs

General principles

- 4.1 The prioritization of criteria and categorization of HHPs results in the prohibition or restriction of their use according to the risk they pose to human health and the environment, with risk being a function of the toxicity, which is a global constant, and the local exposure.
- 4.2 In certain instances, a more hazardous alternative may present lower social and environmental risks than a less hazardous option.
- 4.3 An environmental and social risk assessment (ESRA) shall be undertaken by different stakeholders at international, national and management unit levels to identify:
 - Lower risk alternatives,
 - Conditions for chemical pesticide use; and
 - Adequate mitigation and monitoring measures.

(See Table 2. Environmental and social risk assessment framework).

- 4.4 As risk increases, the efforts undertaken to reduce and mitigate the risk shall also increase.
- 4.5 Under the same conditions of effectiveness and risk, the less hazardous pest management alternative available shall be selected.
- 4.6 FSC considers the risk associated with using FSC prohibited HHPs to be unacceptable due to their high toxicity, even at low exposure.
- 4.7 The fact that a chemical pesticide is not included in the FSC lists of HHPs, does not mean that it is safe. Before using a chemical pesticide not listed in the FSC lists of HHPs, the Organization shall undertake environmental and social risk assessment (ESRA) as per Clause 4.12.2 and 4.12.6 below.

ESRA framework: role of FSC International

- 4.8 FSC will develop International Generic Indicators (IGI) for the use and risk management of HHPs for each hazard group in Annex 1.
- 4.9 The IGI shall consider:
 - the exposure elements and variables described in Annex 2.
 - research into less hazardous alternatives.
 - engagement with interested and/or affected stakeholders.
 - training requirements (FSC-STD-01-001 *FSC Principles and Criteria V5-2*, Criteria 2.5 and 4.3).
 - monitoring requirements (FSC-STD-01-001 *FSC Principles and Criteria V5-2*, Criterion 8.2).
 - use of personal protective equipment (FSC-STD-01-001 *Principles and Criteria V5-2*, Criterion 2.3).

ESRA framework: role of Standard Developers

- 4.10 Standard Developers (Standard Development Groups registered by FSC or certification bodies) shall incorporate the IGIs to the national context and develop locally relevant thresholds or conditions for the use of the relevant FSC Highly Restricted HHPs and FSC Restricted HHPs.
- 4.11 Standard Developers shall engage with stakeholders in this process as per FSC-STD-60-006 *Process Requirements for the Development and Maintenance of National Forest Stewardship Standards* and FSC-PRO-60-007 *Structure, Content and Development of Interim National Standards*.

ESRA framework: role of Organizations

4.12 The Organization shall:

1. Give preference, as a matter of principle, to:
 1. non-chemical methods over chemical pesticides,
 2. chemical pesticides not listed in the FSC lists of HHPs over those listed in the FSC lists of HHPs, and
 3. FSC restricted HHPs over FSC highly restricted HHPs.
2. Undertake a comparative ESRA according to scale, intensity and risk (SIR) as part of its integrated pest management to identify the lowest risk option to control a pest, weed or disease, the conditions for its use and the generic mitigation and monitoring measures to minimize the risks.
3. Consider in their ESRA the minimum list of types of hazards, exposure elements and exposure variables described in Annex 2.
4. Select the option that demonstrates least social and environmental damages, more effectiveness and equal or greater social and environmental benefits.
5. Conform with the applicable international and national indicators and thresholds for the use of HHPs.
6. Before applying any chemical pesticide, incorporate the results of their ESRA to site operational plans, to identify site-specific risks and adapt the generic mitigation and monitoring measures previously identified in the IPM ESRA (Clause 4.12.2).
7. Make the ESRAs and incorporation to the operational plans available to affected stakeholders upon request.
8. Consult the online FSC database for information exchange on alternatives and monitoring procedures.
9. Have programmes in place, according to SIR, to research, identify and test alternatives to replace FSC highly restricted HHPs and restricted HHPs with less hazardous alternatives. Programmes shall have clear actions, timelines, targets and resources allocated.

10. Engage with stakeholders in conformance with the requirements in the applicable National Forest Stewardship Standard or Interim National Standard when conducting ESRA.
11. Not use any FSC Prohibited HHPs except in the case of an emergency situation or by governmental order. (See Annex 3. Procedure for use of FSC prohibited HHPs in case of emergency situations or governmental orders).
12. Inform third-party processing plants located in the spatial area of the MU and third-party nursery suppliers of the list of FSC prohibited chemical pesticides, encouraging them to avoid these pesticides in their processes and in the production of seedlings and other materials entering the management unit.
13. Request the list of FSC prohibited chemical pesticides used by processing plants and nurseries suppliers described in clause 4.12.12.

4.13 The Organization may:

1. Collaborate with other Organizations with similar pest problems and forest conditions to conduct ESRA.
2. Collaborate with research institutions and other Organizations on research programs for the identification of less hazardous alternatives.

TASKS	RESPONSIBLE ENTITY	TYPE OF PESTICIDES ASSESSED	PURPOSE	FREQUENCY	ENGAGEMENT REQUIREMENTS
International level					
<p>Identification and categorization of HHPs.</p> <p>Provide minimum requirements for ESRA.</p> <p>Development IGI for use and risk management of HHPs.</p>	FSC	Hazard groups of highly hazardous pesticides (HHPs).	<p>Provide a control framework to ensure consistency in the development of national indicators by SDGs.</p> <p>Provide indicators for countries with no SDG.</p>	Five-year review and revision cycle according to FSC-PRO-01-001 V3-1 EN <i>Development and revision of FSC normative documents.</i>	According to FSC-PRO-01-001 V3-1 EN <i>Development and revision of FSC normative documents.</i>

TASKS	RESPONSIBLE ENTITY	TYPE OF PESTICIDES ASSESSED	PURPOSE	FREQUENCY	ENGAGEMENT REQUIREMENTS
National level					
<p>Countries with SDG</p> <p>Identify HR and R HHPs used or likely to be used in the country.</p> <p>Conduct an overall risk assessment to identify and assess their risks.</p> <p>Based on the risk assessment, determine whether or not a HR or R may be used in the country.</p> <p>Develop National Indicators for the use and risk management of allowed HR and R using IGI as a starting point (except for those used in facilities different from nurseries or for research purposes).</p> <p>SDGs may complete ESRA template to assist certificate holders, in particular smallholders, to conduct ESRA.</p>	Standard Development Groups (SDGs)	<p>Highly Restricted (HR) HHPs and Restricted (R) HHPs</p> <p>Highly Restricted (HR) HHPs and Restricted (R) HHPs</p>	<p>Confirm list of HR and R HHPs allowed for use in the country.</p> <p>Establish conditions for their use.</p> <p>Assist CHs ESRA if the ESRA template is used.</p>	Revise as new information becomes available, or otherwise review and revise consistent with FSC-STD-60-006 (V1-2) EN <i>Process requirements for the development and maintenance of National Forest Stewardship Standards.</i>	FSC-STD-60-006 (V1-2) EN <i>Process requirements for the development and maintenance of National Forest Stewardship Standards.</i>
<p>Countries with no SDG</p> <p>Adopt IGI or</p> <p>Adopt National Indicators from country with similar forests and pesticide use, upon approval of FSC.</p>	Certification Bodies (CBs)		Incorporate conditions for use and risk management of relevant HR and R.	Review and revise consistent with FSC-PRO-60-007 V1-1 EN <i>Structure, content and development of interim national standards</i>	FSC-PRO-60-007 V1-1 EN <i>Structure, content and development of interim national standards</i>

TASKS	RESPONSIBLE ENTITY	TYPE OF PESTICIDES ASSESSED	PURPOSE	FREQUENCY	ENGAGEMENT REQUIREMENTS
Management unit level					
<p>Conduct risk assessment as part of the integrated pest management (IPM) system according to SIR (including those used in facilities or for research purposes).</p> <p>CHs may use the ESRA template to complete ESRA at the MU level, or demonstrate that ESRA requirements have been followed if other company systems are in place to meet the requirements (without completing the template). Under similar conditions, ESRA may be transferable between certificate holders at national level.</p> <p>Conform with the applicable international and national indicators and thresholds for the use of HHPs.</p>	Certificate holders (CH)	All chemical pesticides	<p>Identify the lowest risk option to control a pest, weed or disease problem.</p> <p>Identify additional or specific mitigation measures required to control MU/site specific risks.</p> <p>Assist SDG ESRA if the ESRA template is used.</p>	Review and revise, if needed, in five-year certificate cycle.	According to the requirements for stakeholder engagement in the relevant national standard.
Site level					
<p>Incorporate ESRA results to operational plans or prescriptions.</p> <p>Implement mitigation measures.</p>	Certificate holders (CH)	All chemical pesticides	Control risks when using a chemical pesticide.	Linked to the duration of the operation.	According to the requirements for stakeholder engagement in the relevant national standard.

Table 2. Environmental and social risk assessment framework

5 Repairing damages to environmental values and human health from the use of chemical pesticides

5.1 The Organization shall:

- 5.1.1 Prioritize risk prevention and mitigation over damage repair and compensation.
- 5.1.2 Repair damages according to their magnitude, in consistency with Criterion 6.3 of FSC-STD-01-001 *FSC Principles and Criteria V5-2*, regarding environmental damage and Criterion 2.6 regarding occupational injuries.
- 5.1.3 Provide fair compensation when reparation is not possible; and
- 5.1.4 Develop mechanisms for resolving grievances and for providing fair compensation to workers and local communities, consistent with Criterion 2.6 and Criterion 4.6 of FSC-STD-01-001 *FSC Principles and Criteria V5-2*.

6 Monitoring of the use of chemical pesticides and the impact of the FSC Pesticides Policy.

6.1 The Organization shall maintain records of chemical pesticide usage, including:

- Trade name,
- Active ingredient,
- Quantity of active ingredient used,
- Period of use,
- Number and frequency of applications,
- Location and area of use and
- Reason for use.

6.2 FSC will monitor, evaluate and regularly report on the impact of the FSC Pesticides Policy, in particular on the trends in the number, amount and frequency of HHPs used per area unit and in the injuries and accidents rates related to chemical pesticide use.

Annex 1. Criteria, Indicators and Thresholds for identifying highly hazardous pesticides (HHPs)

1. Criteria to determine the hazard of chemical pesticides.

FSC has selected the following criteria to determine the hazard rating of chemical pesticides:

Hazard group	Number	Criteria
Relevant International Agreements or conventions	1	Relevant International Agreements or conventions
Acute toxicity	2	Acute toxicity to mammals and birds
Chronic toxicity	3	Carcinogenicity
	4	Mutagenicity to mammals
	5	Developmental and reproductive toxicity
	6	Endocrine disrupting chemical (EDC)
Environmental toxicity	7	Acute toxicity to aquatic organisms
	8	Persistence in soil or water and soil sorption potential and bio-magnification and bio-accumulation
Dioxins	9	Dioxins (residues or emissions)
Heavy metals	10	Heavy metals

Table 3. Hazard groups and criteria for the identification of highly hazardous pesticide.

These internationally recognized criteria, as well as the associated indicators and thresholds are based on:

- *Use of Chemical Pesticides in Certified Forests: clarification of FSC Criteria 6.6, 6.7 and 10.7* (S. Radosevich, M. Lappé & B. Addlestone (2000) FSC-US).
- *Review of the Forest Stewardship Council's Pesticide Indicators and Thresholds (2005)* by Pesticides Action Network (PAN) UK.
- The results of the revision processes conducted by a panel of experts in 2007 and 2013.

The global criteria selected to identify highly hazard pesticides were initially established by the World Health Organization (WHO) and Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) in 2007 and included: acute toxicity, chronic health hazards (carcinogenicity according to the Global Harmonized System of Classification and Labelling of Chemical (GHS) evaluation, reproductive and mutagenic

effects) as well as high incidence of severe or irreversible adverse effects on human health or the environment.

To make them workable, PAN further developed these criteria, and added the following indicators: fatal if inhaled, carcinogenic and probably carcinogenic according to International Agency for Research on Cancer (IARC) / US Environmental Protection Agency (EPA) and endocrine disrupting chemicals.

FSC has added firstly two additional criteria: dioxins and heavy metals and secondly, the indicator: acute toxicity for rats and birds.

The indicators and thresholds selected by FSC are benchmarked by the best science available and by international authorities, including the World Health Organization (WHO), US Environmental Protection Agency (EPA) and the Globally Harmonized System (GHS) followed by extensive consultation with social, environmental and economic stakeholders.

Criteria, indicators and thresholds for the identification of FSC highly hazardous pesticides (HHPs)

Hazard Group	Criteria	Indicators and thresholds for the identification of FSC highly hazardous pesticides (HHPs)	Sources of information
RELEVANT INTERNATIONAL AGREEMENTS OR CONVENTIONS	Criterion 1. Relevant International Agreements or conventions	<p>1.1 A pesticide is considered 'highly hazardous' if it is:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Banned by international agreement under the Persistent Organic Pollutants (POP) convention (Stockholm Convention), or b) Listed in Annex III of the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent (PIC) Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade, or c) Listed as ozone depleting substance under the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants (POPs) at http://www.pops.int 2. Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent (PIC) Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade at http://www.pic.int 3. Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer at http://ozone.unep.org/

Hazard Group	Criteria	Indicators and thresholds for the identification of FSC highly hazardous pesticides (HHPs)	Sources of information
ACUTE TOXICITY	Criterion 2. Acute toxicity to mammals and birds	<p>2.1. A pesticide is considered 'highly hazardous' if it contains any active ingredient that is:</p> <p>a) 'Extremely hazardous' (Class Ia) or 'Highly hazardous' (Class Ib), according to World Health Organization (WHO) <u>Recommended Classification of Pesticides by Hazard</u>, or</p> <p>b) Acutely toxic for rats and birds: acute oral LD50 for rats/birds ≤ 200 mg/kg body weight (or most sensitive mammal/bird), or</p> <p>c) 'Fatal if inhaled' (H330) according to the <u>Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals</u> as classified by national/ international authorities.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. WHO & IPCS: The WHO recommended classification of pesticides by hazard and guidelines to classification. International Programme on Chemical Safety (IPCS) & World Health Organization (WHO). Geneva. 2. The FOOTPRINT Pesticide Properties DataBase: http://sitem.herts.ac.uk/aeru/footprint/index2.htm 3. The Pesticide Manual British Crop Protection Council (BCPC): https://www.bcpc.org/ 4. Regulation (EC) No 1272/2008 of The European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on classification, labelling and packaging of substances and mixtures, amending and repealing Directives 67/548/EEC and 1999/45/EC, and amending Regulation (EC) No 1907/2006 and its amendments and other national legislation implementing the GHS

Hazard Group	Criteria	Indicators and thresholds for the identification of FSC highly hazardous pesticides (HHPs)	Sources of information
CHRONIC TOXICITY	Criterion 3. Carcinogenicity	<p>3.1. A pesticide is considered 'highly hazardous' if it contains any active ingredient that is in any of the following categories by classification systems:</p> <p>a) Group 1: 'The agent (mixture) is carcinogenic to humans' or Group 2A: 'The agent (mixture) is probably carcinogenic to humans', according to the <u>International Agency for Research on Cancer (IARC)</u>, or</p> <p>b) Group A (Carcinogenic to Humans) (1986 Guidelines) or Group B (Probably Carcinogenic to Humans) (1986 Guidelines) or Known/Likely human carcinogen (1996 Guidelines) or Carcinogenic to humans (1999 and 2005 Guidelines-current) or Likely to be carcinogenic to humans (1999 and 2005 Guidelines - current), according to the <u>US Environmental Protection Agency (EPA) Carcinogenicity Classification</u>, or</p> <p>c) Category IA (Known to have carcinogenic potential for humans) or category IB (Presumed to have carcinogenic potential for humans), as classified by national/ international authorities according to <u>classification for carcinogens of the Global Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS)</u>.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. US EPA: Chemicals Evaluated for Carcinogenic Potential. Office of Pesticide Programs, U.S. Environmental Protection Agency (US EPA). 2. IARC: Agents reviews by the IARC Monographs. Volumes 1-102 International Agency for Research on Cancer (IARC), Lyon, France 3. Regulation (EC) No 1272/2008 of The European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on classification, labelling and packaging of substances and mixtures, amending and repealing Directives 67/548/EEC and 1999/45/EC, and amending Regulation (EC) No 1907/2006 and its amendments and other national legislation implementing the GHS.

Hazard Group	Criteria	Indicators and thresholds for the identification of FSC highly hazardous pesticides (HHPs)	Sources of information
CHRONIC TOXICITY	Criterion 4. Mutagenicity to mammals	<p>4.1 A pesticide is considered 'highly hazardous' if it contains any active ingredient that is in any of the following categories:</p> <p>a) Category IA (Substances known to induce heritable mutations in germ cells of humans) or Category IB (Substances which should be regarded as if they induce heritable mutations in the germ cells of humans), as classified by national/ international authorities according to the <u>classification for mutagenicity of the Global Harmonized System of Classification and Labelling of Chemical (GHS)</u>.</p>	<p>1. Regulation (EC) No 1272/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on classification, labelling and packaging of substances and mixtures, amending and repealing Directives 67/548/EEC and 1999/45/EC, and amending Regulation (EC) No 1907/2006 and its amendments and other national legislation implementing the GHS.</p>
	Criterion 5. Developmental and reproductive toxicity	<p>5.1 A pesticide is considered 'highly hazardous' if it contains any active ingredient that is in any of the following categories:</p> <p>a) Category IA (Known human reproductive toxicant) or Category IB (Presumed human reproductive toxicant), as classified by national/ international authorities according to the <u>classification for reproductive toxicants of the Global Harmonized System of Classification and Labelling of Chemical (GHS)</u>.</p>	<p>1. Regulation (EC) No 1272/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on classification, labelling substances and mixtures, amending and repealing Directives 67/548/EEC and 1999/45/EC, and amending Regulation (EC) No 1907/2006 and its amendments and other national legislation implementing the GHS.</p>

CHRONIC TOXICITY	Criterion 6. Endocrine disrupting chemical (EDC)	<p>6.1 A pesticide is considered 'highly hazardous' if it contains any active ingredient that is classified as:</p> <p>a) Category 1 (Substances for which endocrine activity have been documented in at least one study of a living organism) according to the <u>EU¹ list of potential endocrine disruptors</u>, or</p> <p>Category 2 (Suspected human carcinogens) of the classification for carcinogens of the GHS⁶ AND Category 2 (Suspected human reproductive toxicant) of the <u>classification for reproductive toxicants of the Global Harmonized System of Classification and Labelling of Chemical (GHS)</u>.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. EC (2000): Towards the establishment of a priority list of substances for further evaluation of their role in endocrine disruption – preparation of a candidate list of substances as a basis for priority setting, European Commission, Delft. 2. EC (2004): Commission Staff Working Document SEC (2004) 1372 on implementation of the Community Strategy for Endocrine Disruptors – a range of substances suspected of interfering with the hormone systems of humans and wildlife (COM (1999) 706), European Commission, Brussels. 3. EC (2007): Commission staff working document on the implementation of the "Community Strategy for Endocrine Disruptors" – a range of substances suspected of interfering with the hormone systems of humans and wildlife (COM (1999) 706), (COM (2001) 262) and (SEC (2004) 1372), SEC(2007). 4. Regulation (EC) No 1272/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on classification, labelling and packaging of substances and mixtures, amending and repealing Directives 67/548/EEC and 1999/45/EC, and amending Regulation (EC) No 1907/2006 and its
------------------	---	---	---

Hazard Group	Criteria	Indicators and thresholds for the identification of FSC highly hazardous pesticides (HHPs)	Sources of information
			amendments and other national legislation implementing the GHS.
ENVIRONMENTAL TOXICITY	Criterion 7. Acute toxicity to aquatic organisms	<p>7.1. A pesticide is considered 'highly hazardous' if it contains any active ingredient that:</p> <p>a) has aquatic toxicity LC50/EC50 < 50 µg/l, using Daphnia as the test organism or other invertebrate or vertebrate aquatic organisms that show greater sensitivity than Daphnia. Acute test duration up to 96 hours.</p>	<p>1. The FOOTPRINT Pesticide Properties DataBase: http://sitem.herts.ac.uk/aeru/footprint/index2.htm</p> <p>2. The Pesticide Manual British Crop Protection Council (BCPC): https://www.bcpc.org/</p>

1 European Union

Hazard Group	Criteria	Indicators and thresholds for the identification of FSC highly hazardous pesticides (HHPs)	Sources of information
	<p>Criterion 8. Persistence in soil or water and low sorption potential</p> <p>and Bio-magnification, bio-accumulation</p>	<p>8.1 A pesticide is considered 'highly hazardous' if it contains any active ingredient that is considered:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Persistent (DT50 > 90 days), combined with b) Low soil sorption coefficient (Koc < 300ml/g), and/or, c) High water solubility (> 30mg/l) <p>and</p> <p>8.2. it has the potential to accumulate in animal/human tissue:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Bio-concentration factor (BCF) for the active ingredient is ≥ 1000, or b) Octanol-water partition coefficient (KOW) for the active ingredient is > 1000 i.e. $\log P (KOW) > 3$ <p>Note: BCF data shall supersede the logP (KOW) data.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 1. The FOOTPRINT Pesticide Properties DataBase: http://sitem.herts.ac.uk/aeru/footprint/index2.htm 2. The Pesticide Manual British Crop Protection Council (BCPC): https://www.bcpc.org/
DIOXINS	<p>Criterion 9. Dioxins (residues or emissions)</p>	<p>9.1 A pesticide is considered 'highly hazardous' if:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) it is contaminated with any dioxins at a level of 10 part per trillion (corresponding to 10 ng/kg) or greater of tetrachlorodibenzo-pdioxin (TCDD) equivalent (TEQ), or it produces such an amount of dioxin(s) when burned. 	<ul style="list-style-type: none"> 1. Stockholm Convention and national monitoring data

Hazard Group	Criteria	Indicators and thresholds for the identification of FSC highly hazardous pesticides (HHPs)	Sources of information
HEAVY METALS	Criterion 10. Heavy metals	<p>10.1 A pesticide is considered 'highly hazardous' if it contains any of the following heavy metals as active ingredient, inert or known impurity:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) lead (Pb), or b) cadmium (Cd), or c) arsenic (As), or d) mercury (Hg) 	<p>1. The Pesticide Manual British Crop Protection Council (BCPC): https://www.bcpc.org/</p>

Table 4. Criteria, indicators and thresholds for the identification of FSC highly hazardous pesticides (HHPs).

Annex 2. Minimum list of hazards, elements and variables to consider in the assessment of environmental and social risks.

This annex provides:

- a) the minimum types of hazards, exposure elements and exposure variables to be considered by FSC, Standard Development Groups registered by FSC and Organizations to identify and assess the risks of chemical pesticide use.
- b) a guidance template to assist Standard Development Groups and Organizations conducting ESRA.

a) Minimum requirements for ESRA

1. Hazard identification

The first step in the risk assessment is to identify the type and nature of adverse effects associated with chemical pesticide use. Once the hazards are identified, proper measures can be taken to eliminate them.

To identify and assess the risks of using a chemical pesticide, the following hazards shall be considered at a minimum:

Hazard group	Types of hazard
Acute toxicity	Toxic by contact or ingestion
	Toxic by inhalation
Chronic toxicity	Carcinogenicity
	Mutagenicity to mammals
	Developmental and reproductive toxicity
	Endocrine disruption
Environmental toxicity	Acute toxicity to aquatic organisms
	Persistence in soil and water
	Biomagnification and bioaccumulation

Table 5. Groups and types of hazards

2. Exposure Characterization

The second step in the risk assessment is to conduct the exposure characterization to analyse how different values are affected by chemical pesticide use.

The exposure characterization considers:

- Environmental and social values that can be affected by exposure to chemical pesticides; and
- Exposure variables that influence the level of exposure.

2.1 Exposure elements

Exposure elements are types of values that may be negatively affected by chemical pesticide use.

At a minimum the following environmental values, with specific components in brackets, shall be considered to identify and assess the risks of chemical pesticide use:

- Soil (erosion, degradation, biota, carbon storage).
- Water (ground water, surface waters, water supplies).
- Atmosphere (air quality, greenhouse gasses).

- Non-target species (vegetation, wildlife, bees and other pollinators, pets).
- Non-timber forest products (as FSC-STD-01-001 V5-2 *FSC Principles and Criteria*, criterion 5.1).
- High Conservation Values (particularly HCV 1-4)
- Landscape (aesthetics, cumulative impacts)
- Ecosystem services (water, soil, carbon sequestration, tourism).

At a minimum the following social values, with specific components in brackets, shall be considered to identify and assess the risks of chemical pesticide use.

These social values should be considered with regards to workers, including migrant and seasonal workers, workers' families, neighbours, local communities, Indigenous Peoples and visitors to the forest.

- High Conservation Values (especially HCV 5-6)
- Health (fertility, reproductive health, respiratory health, dermatologic, neurological and gastrointestinal problems, cancer and hormonal imbalance);
- Welfare;
- Food and water;
- Social infrastructure; (schools and hospitals, recreational infrastructure, infrastructure adjacent to the management unit),
- Economic viability (agriculture, livestock, tourism); and
- Rights (legal and customary).

2.2 Local exposure variables

The conditions of chemical pesticide use affect the level of exposure. To reduce the risk of chemical pesticide use, the following variables, at a minimum, shall be considered:

- Formulation (type and components).
- Mixture of active ingredients (composition and mixing process).
- Concentration of the active ingredient(s).
- Dose of the active ingredient(s).
- Frequency and interval of application.
- Scale of treatment area.
- Method of application (e.g., spot, foliar, spray, aerial, broadcast)
- Application system and equipment (e.g., knapsack sprayer, helicopter, drone, plane)
- Number of previous applications.
- Metabolites of the active ingredient.
- Capacity and skills of workers (license to handle pesticides, training, ability to read and understand labels and instructions).
- Personal protective equipment.
- Emergency related equipment (e.g., first aid, spill kits).
- Site conditions (e.g., soil type, topography of the area).
- Predicted weather and climatic conditions (e.g., wind speed and direction, temperature, humidity).
- Spray drift.
- Waste management systems.
- Information available to neighbours about pesticide application (e.g., risks associated with pesticide use, re-entry period after application).

b) Guidance template for completing Environmental and Social Risk Assessment

Standard Development Groups shall conduct overall risk assessments to identify risks of using certain HHPs and to develop indicators for the use and risk management.

Organizations shall complete the ESRA at the management unit level to identify the lowest risk option to control a pest, weed or disease problem.

This template has been designed as a tool to support the ESRA. While an ESRA shall be completed to include the elements listed in this Annex, use of this template is not mandatory.

The template outlines the risk factors to be identified and mitigated:

- Hazard – the type of hazard the chemical pesticide presents (e.g. toxicity by contact or ingestion, carcinogenicity),
- Exposure elements – the environmental and social values that may be affected by the chemical pesticide (e.g. water quality, human health) and
- Exposure variables – the characteristics of the chemical pesticide application (e.g. concentration, application method),
- In addition, a description of the associated risks and the mitigation strategies to minimize them shall be included.

Additional hazards, exposure elements and/or exposure variables may be identified to reflect the operational, environmental and social circumstances within which the chemical pesticide is being applied.

ESRA Instructions

When completing the ESRA at the site level it is important to consider for each chemical pesticide:

- The scale of the operation: What area is being treated?
- The intensity of the operation: Is the entire area being treated? Are other areas nearby also being treated?
- The hazard represented: How toxic is the chemical pesticide to non-target values? Are high-risk values likely to be affected given the application method used?
- Local conditions: This includes environmental, social and regulatory aspects. How does the environment of the area to be treated affect the choice of chemical pesticide(s) and/or application methods? Are there people living nearby and/or do they use the area to be treated for recreation, for NTFPs collection purposes? How do regulatory requirements affect the choice of chemical pesticide(s) and/or application methods?

ESRA template

This template may be used by SDGs and Organizations in their Environmental and Social Risk Assessment (ESRA), and by certification bodies as a check list to assess conformance with the minimum requirements for ESRA.

Date			
Country			
Proposed chemical pesticide		Purpose of use (protection of vegetation, logs, human health, livestock, native species, seeds or seedlings, weed control, others)	

Identification and assessment of risk – function of toxicity and exposure- and mitigation strategies to minimize it

Exposure Elements	Minimum list of values	Hazard groups and types of hazards									Description of why/why not a risk	Mitigation strategies defined to minimize risk ²
		Acute toxicity		Chronic toxicity				Environmental toxicity				
		Toxic by contact or ingestion	Toxic by inhalation	Carcinogenicity	Mutagenicity to mammals	Developmental and reproductive toxicity	Endocrine disruption	Acute toxicity to aquatic organisms	Persistence in soil and water	Biomagnification - bioaccumulation		
Environmental	Soil (erosion, degradation, biota, carbon storage)											
	Water (ground water, surface waters, water supplies)											
	Atmosphere (air quality, greenhouse gasses)											
	Non-target species (vegetation, wildlife, bees and other pollinators, pets)											
	Non-timber forest products (as FSC-STD-01-001 V5-2 FSC Principles and Criteria, criterion 5.1)											
	High Conservation Values (particularly HCV 1-4)											
	Landscape (aesthetics, cumulative impacts)											
	Ecosystem services (water, soil, carbon sequestration, tourism)											

² The mitigation strategies will be developed considering at least the minimum list of exposure variables below

Exposure Elements	Minimum list of values	Hazard groups and types of hazards									Description of why/why not a risk	Mitigation strategies defined to minimize risk ²
		Acute toxicity		Chronic toxicity				Environmental toxicity				
		Toxic by contact or ingestion	Toxic by inhalation	Carcinogenicity	Mutagenicity to mammals	Developmental and reproductive toxicity	Endocrine disruption	Acute toxicity to aquatic organisms	Persistence in soil and water	Biomagnification - bioaccumulation		
Social	High Conservation Values (especially HCV 5-6)											
	Health (fertility, reproductive health, respiratory health, dermatologic, neurological and gastrointestinal problems, cancer and hormonal imbalance)											
	Welfare											
	Food and water											
	Social infrastructure; (schools and hospitals, recreational infrastructure, infrastructure adjacent to the management unit)											
	Economic viability (agriculture, livestock, tourism)											
	Rights (legal and customary)											
	Others											

Exposure variables

The following minimum list of exposure variables shall be considered when describing the mitigation strategies in the table above:

- Formulation (type and components).
- Mixture of active ingredients (composition and mixing process).
- Concentration of the active ingredient(s).
- Dose of the active ingredient(s).
- Frequency and interval of application.
- Scale of treatment area.
- Method of application (e.g., spot, foliar, spray, aerial, broadcast)
- Application system and equipment (e.g., knapsack sprayer, helicopter, drone, plane)
- Number of previous applications.
- Metabolites of the active ingredient.
- Capacity and skills of workers (license to handle pesticides, training, ability to read and understand labels and instructions).
- Personal protective equipment
- Emergency related equipment (e.g., first aid, spill kits)
- Site conditions (e.g., soil type, topography of the area)
- Predicted weather and climatic conditions (e.g., wind speed and direction, temperature, humidity).
- Spray drift.
- Waste management systems
- Information available to neighbours about pesticides application (e.g., risks associated with pesticide use, re-entry period after application).

Annex 3. Procedure for the exceptional use of FSC prohibited HHPs

This procedure describes the requirements for the use of FSC prohibited Highly Hazardous Pesticides (HHP) in emergency situations or by government orders, consistent with section 4.12.11 It also defines the respective roles of Organizations and Certification Bodies.

4.12.11 The Organization shall not use any FSC prohibited HHPs except in the case of an emergency situation or by governmental order.

1. Prior to using a FSC prohibited HHP, the Organization shall provide a written notification to the certification body that includes:
 - a) The intent to use a FSC prohibited HHP
 - b) A rationale for its use.
2. Within thirty (30) days of starting the use, the Organization shall submit a report to the certification body providing:
 - a) A rationale for the need to use the FSC prohibited HHP,
 - b) A site specific environmental and social risk assessment (ESRA) consistent with Clause 4.12,
 - c) Control measures for identified risks,
 - d) Training and monitoring in place to prevent, minimize and mitigate impacts and
 - e) A description of the review processes of c) and d).
3. The Organization shall conform with the International Generic Indicators (IGI) applicable to the hazard(s) that the FSC prohibited HHP presents.
4. The Organization shall conform with the requirements of the applicable national standard related to training, monitoring, use of personal protective equipment, research and engagement with interested and/or affected stakeholders.
5. In emergency situations, a comparative ESRA shall be completed and demonstrate that the pest or disease problem cannot feasibly be controlled by a less hazardous alternative.
6. Certification bodies supported by independent pesticides technical experts shall assess conformance with the requirements for emergency or governmental orders.
7. Non-compliance with these requirements for FSC prohibited HHPs shall result in a major non-conformity and the corresponding corrective action request, including measures for repairing damages to environment or human health.
8. If the certification body finds intentional non-conformance with these requirements for the use of prohibited HHPs, the certificate shall be suspended, which in accordance to FSC-STD-20-001 (V4-0) General Requirements for FSC Accredited Certification Bodies may lead to the withdrawal of the certificate.

9. The certification body shall include in the public summary reports annual records of the use of FSC prohibited HHPs in emergency situations or by governmental orders.

Annex 4. Procedure to implement policy requirements for ESRA framework at national level

This procedure describes how Standards Developers shall use Annex 2 to establish the conditions for the use highly restricted and restricted HHPs at national level.

This procedure applies in countries with and without Standard Development Groups.

ESRA in countries with Standard Development Groups (SDGs)

1. For each restricted and highly restricted HHPs used or likely to be used in the country (except for those used in facilities or for research purposes), SDGs shall conduct an overall environmental and social risk assessment considering Annex 2 to identify and assess key environmental and social risks.
2. Based on the risk characterization in the assessment, SDGs shall determine whether or not the HHP may be used at the national level.
3. For each highly restricted and restricted HHP permitted for use, SDGs shall develop indicators and locally relevant thresholds for its use at the national level.
4. As a starting point, SDGs shall consider the international generic indicators, to be developed by FSC.
5. The indicators shall consider the scale, intensity and risk (SIR) of the Organization and of pesticide use. As the risk to social and environmental values increases, so too shall the frequency and intensity of stakeholder engagement, monitoring, research activities and mitigation measures.
6. To conduct the assessment and develop indicators, SDGs shall consider:
 - a) Information in chemical labels,
 - b) Material safety data sheets (MSDS),
 - c) Existing national or regional level risk assessments undertaken by regulatory agencies, and
 - d) Conditions for derogations approved in the country when applicable.
7. The national indicators shall:
 - a) When possible, define circumstances where a highly restricted HHPs may be used instead of a restricted HHP.
 - b) Be submitted to FSC for decision making in accordance with FSC-STD-60-006 *Process Requirements for the Development and Maintenance of National Forest Stewardship Standards*.

ESRA in countries without Standard Development Groups (SDGs)

- a) Certification bodies shall adopt the International Generic Indicators (IGI) for the use of chemical pesticides.
- b) Upon approval by FSC, national indicators and locally relevant thresholds for the use and risk management of highly restricted and restricted pesticides from a country with similar pest problems and forest conditions, shall be used.



Policy Addendum

LISTS OF HIGHLY HAZARDOUS PESTICIDES

FSC-POL-30-001a V1-1

Title:	Lists of Highly Hazardous Pesticides
Dates:	Approval date: 13 February 2024
Timeframes:	Transition end date: 1 January 2026 Period of validity: not applicable
Contact for comments:	FSC International – Performance and Standards Unit Adenauerallee 134 53113 Bonn Germany Phone: +49 (0)228 36766 0 Fax: +49 (0)228 36766 65 Email : psu@fsc.org

Version control

Publication date:	1 April 2024	
Effective date:	1 July 2024	
Version	Description	Date
July-2002	Annex 1 'Chemical pesticides prohibited under the FSC rules of voluntary forest certification' of the document <Chemical Pesticides in certified forests: Interpretation of the FSC Principles & Criteria> lists chemicals classified as "prohibited" under Criterion 6.6 of the FSC Principles and Criteria revised in 2000.	July 2002
May-2007	Annex II a 'FSC list of 'highly hazardous' pesticides' of the document <FSC Pesticides Policy: Guidance on Implementation> lists pesticides used in forestry that qualify as 'highly hazardous'.	5 May 2007
February-2015	This document <FSC-STD-30-001a FSC List of 'highly hazardous' pesticides> lists chemical pesticides that meet the indicators and thresholds set out in <FSC-STD-30-001 V1-0 Indicators and Thresholds for the identification of 'highly hazardous' pesticides (HHP)>.	10 February 2015
V1-0	This version <FSC-POL-30-001a FSC Lists of highly hazardous pesticides> lists chemical pesticides that met the indicators and thresholds set out in Annex 1 of <FSC-POL-30-001 FSC Pesticides Policy>.	1 May 2019

V1-1	This version <FSC-POL-30-001a V1-1 Lists of highly hazardous pesticides> lists chemical pesticides that met the indicators and thresholds set out in Annex 1 of < <u>FSC-POL-30-001 FSC Pesticides Policy</u> >. 41 changes related to reclassification of pesticides or criteria met were identified in relation to the previous version.	13 February 2024
-------------	--	---------------------

**© 2024 Forest Stewardship Council, A.C. All Rights Reserved
FSC® F000100**

You may not distribute, modify, transmit, reuse, reproduce, re-post or use the copyrighted materials from this document for public or commercial purposes, without the express written consent of the publisher. You are hereby authorized to view, download, print and distribute individual pages from this document subject for informational purposes only.

INTRODUCTION

This addendum lists active ingredients of chemical pesticides that meet the criteria, indicators and thresholds set out in Annex 1 of <[FSC-POL-30-001 FSC Pesticides Policy](#)>. Such chemical pesticides are therefore considered to be highly hazardous and are classified as prohibited, highly restricted or restricted in FSC Forest Management Certification.

CONTENTS

A. Scope	6
B. References	6
C. Terms and Definitions	6
Lists of FSC highly hazardous pesticides	7
Background	7
List of FSC Prohibited HHPs	8
List of FSC Highly Restricted HHPs	15
List of FSC Restricted HHPs	22

A. SCOPE

This addendum is mandatory for The Organization, FSC-accredited certification bodies and standard developers.

All aspects of this document are considered normative, including the scope, effective and validity dates, references, terms and definitions, footnotes, graphics, tables and annexes, unless otherwise stated.

Notes, information/guidance boxes and examples are not considered normative.

As part of the FSC normative framework, this addendum is subject to the review and revision requirements of <FSC-PRO-01-001 Development and Revision of FSC Requirements> and the <FSC-POL-30-001 FSC Pesticides Policy>.

B. REFERENCES

The following documents are indispensable for the application of this document.

For references without a version number, the latest version of the referenced document (including any amendments) applies:

FSC-POL-30-001	FSC Pesticides Policy
FSC-STD-60-004	International Generic Indicators
N/A	Applicable Forest Stewardship Standard

C. TERMS AND DEFINITIONS

For the purposes of this document, the terms and definitions included in <FSC-STD-01-002 FSC Glossary of Terms> and <FSC-POL-30-001 Pesticides Policy> apply.

No additional terms and definitions are listed in this document.

Verbal forms for the expression of provisions:

[Adapted from *ISO/IEC Directives Part 2: Rules for the structure and drafting of International Standards*]

- “shall”: indicates requirements strictly to be followed in order to conform with the standard.
- “should”: indicates that among several possibilities one is recommended as particularly suitable, without mentioning or excluding others, or that a certain course of action is preferred but not necessarily required. A ‘should requirement’ can be met in an equivalent way provided this can be demonstrated and justified.
- “may”: indicates a course of action permissible within the limits of the document.
- “can”: is used for statements of possibility and capability, whether material, physical or causal.

LISTS OF FSC HIGHLY HAZARDOUS PESTICIDES

Background

FSC takes into account the toxic characteristics for humans and the environment of chemical pesticides, and identifies highly hazardous pesticides using internationally recognized hazard groups and criteria, and the associated indicators and thresholds listed in Annex 1 of <[FSC-POL-30-001 FSC Pesticides Policy](#)>.

The hazard groups and criteria are identified by colours in Annex 1 of the Policy:

Hazard group	Number	Criteria
Relevant International Agreements or Conventions	1	Relevant International Agreements or conventions
Acute toxicity	2	Acute toxicity to mammals and birds
Chronic toxicity	3	Carcinogenicity
	4	Mutagenicity to mammals
	5	Developmental and reproductive toxicity
	6	Endocrine disrupting chemical (EDC)
Environmental toxicity	7	Acute toxicity to aquatic organisms
	8	Persistence in soil or water and low sorption potential and bio-magnification and bio-accumulation
Dioxins	9	Dioxins (residues or emissions)
Heavy metals	10	Heavy metals

To support The Organization to reduce and phase out the use of chemical pesticides following a stepwise approach, FSC has prioritized the hazard groups and the criteria to identify highly hazardous pesticides (HHPs) and categorized HHPs as follows:

- a. FSC prohibited HHPs.
- b. FSC highly restricted HHPs.
- c. FSC restricted HHPs.

List of FSC Prohibited HHPs

The FSC list of prohibited HHPs includes chemical pesticides that:

- are listed or recommended for listing under Annex A (elimination) of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants or Annex III of the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure or listed under the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer; or,
- are acutely toxic and can induce cancer (carcinogenic and likely to be carcinogenic); or,
- contain dioxins; or,
- contain heavy metals.

Note: The coloured criteria and indicators are considered to classify HHPs as FSC prohibited pesticides.

The pesticide active ingredients in groups and their CAS number are listed in the last section of this document.

FSC PROHIBITED LIST 50 pesticides (including heavy metals and dioxins)			INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
ID	CAS number	Pesticide active ingredient	Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A & 1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
1	34256-82-1	Acetochlor		REC ¹										•	•				
2	15972-60-8	Alachlor		•											•				
3	116-06-3	Aldicarb		•		•	•	•								•			

¹ REC = Recommended for listing under the relevant convention.

FSC PROHIBITED LIST
50 pesticides (including heavy metals and dioxins)

ID	CAS number	Pesticide active ingredient	INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
			Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc. (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A & 1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
4	319-84-6	Alpha hexachlorocyclohexane	•																
5	Group	Arsenic and its compounds							•										•
6	86-50-0	Azinphos-methyl		•		•	•	•							•				
7	319-85-7	Beta-hexachlorocyclohexane	•																
8	Group	Cadmium compounds																	•
9	2425-06-1	Captafol		•		•			•	•	•								
10	1563-66-2	Carbofuran		•		•	•	•							•				
11	55285-14-8	Carbosulfan		REC			•	•							•				
12	2439-01-2	Chinomethionat					•			•					•				
13	57-74-9	Chlordane	•	•			•			•				•					
14	1897-45-6	Chlorothalonil						•		•					•				
15	50-29-3	DDT	• ²	•			•			•				•	•				
16	333-41-5	Diazinon					•			•					•				
17	115-32-2	Dicofol	REC																
18	Group	DNOC and its salts		•		•	•	•											
19	106-93-4	Ethylene dibromide; EDB		•			•			•				•					
20	115-29-7	Endosulfan	•	•			•	•		•					•				

² DDT is listed under Annex B (restriction)

FSC PROHIBITED LIST
50 pesticides (including heavy metals and dioxins)

ID	CAS number	Pesticide active ingredient	INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
			Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc. (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A & 1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
21	13194-48-4	Ethoprophos				•	•	•		•						•			
22	56-38-2	Parathion; Parathion-ethyl		•		•	•	•								•			
23	107-06-2	Ethylene dichloride; ;1,2-Dichloroethane		•						•									
24	75-21-8	Ethylene oxide		•						•	•								
25	55-38-9	Fenthion		REC			•									•			
26	640-19-7	Fluoroacetamide		•		•	•												
27	98-01-1	Furfural					•												
28	608-73-1	HCH (mixed isomers)		•										•					
29	118-74-1	Hexachlorobenzene	•	•		•				•				•	•				
30	36734-19-7	Iprodione		REC															
31	58-89-9	Lindane; gamma-HCH	•	•			•							•	•				
32	Group	Mercury and its compounds																	•
33	72-43-5	Methoxychlor	REC											•	•				
34	74-83-9	Methyl bromide			•		•												
35	556-61-6	Methyl isothiocyanate; MITC					•		•										
36	6923-22-4	Monocrotophos		•		•	•	•								•			
37	4685-14-7; 1910-42-5	Paraquat dichloride		REC			•	•											

FSC PROHIBITED LIST
50 pesticides (including heavy metals and dioxins)

ID	CAS number	Pesticide active ingredient	INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
			Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc. (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A & 1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
38	298-00-0	Parathion-methyl		SHPF ³		•	•	•							•				
39	87-86-5; 131-52-2; 27735-64-4; 3772-94-9; 1825-21-4	Pentachlorophenol; PCP and its salts and esters		•		•	•	•		•				•		•			
40	298-02-2	Phorate		•		•	•								•				
41	13171-21-6; 297-99-4	Phosphamidon		•		•	•								•				
42	23103-98-2	Pirimicarb					•			•					•				
43	1918-16-7	Propachlor					•			•									
44	114-26-1	Propoxur					•			•									
45	82-68-8	Quintozene; PCNB															•		
46	13071-79-9	Terbufos		REC		•	•								•				
47	112281-77-3	Tetraconazole					•			•									
48	111988-49-9	Thiacloprid					•			•		•							
49	59669-26-0	Thiodicarb					•			•					•				
50	52-68-6	Trichlorfon		•									•		•				

³ SHPF = Severely hazardous pesticide formulation

Active ingredients in groups in the prohibited list

Group	CAS Number	Pesticide active ingredient
Arsenic and its compounds	1303-28-2	Arsenic pentoxide
Arsenic and its compounds	12044-50-7	Arsenic pentoxide hydrate
Arsenic and its compounds	1327-53-3	Arsenic trioxide
Arsenic and its compounds	124-65-2	Cacolydate; sodium dimethylarsinate
Arsenic and its compounds	7778-44-1	Calcium arsenate
Arsenic and its compounds	75-60-5	Chromated copper arsenate; CCA
Arsenic and its compounds	7778-41-8	Copper arsenate
Arsenic and its compounds	144-21-8	DSMA; Disodium methanearsonate
Arsenic and its compounds	7784-40-9	Lead arsenate
Arsenic and its compounds	124-58-3	MAA, methylarsonic acid
Arsenic and its compounds	2163-80-6	MSMA
Arsenic and its compounds	5902-95-4	MSMA, calcium salt
Arsenic and its compounds	12002-03-8	Paris Green
Arsenic and its compounds	13464-38-5	Sodium arsenate
Arsenic and its compounds	7784-46-5	Sodium arsenite

Group	CAS Number	Pesticide active ingredient
Cadmium compounds	22750-54-5	Cadmium chlorate
Cadmium compounds	1306-23-6	Cadmium sulfide

Group	CAS Number	Pesticide active ingredient
DNOC and its salts	534-52-1	DNOC
DNOC and its salts	2980-64-5	DNOC, ammonium salt
DNOC and its salts	5787-96-2	DNOC, potassium salt
DNOC and its salts	2312-76-7	DNOC, sodium salt

Group	CAS Number	Pesticide active ingredient
Mercury and its compounds	4665-55-8	2-Acetoxymercuricethanol phenylmercuric lactate
Mercury and its compounds	1319-86-4	Chloromethoxypropylmercuric acetate; CPMA
Mercury and its compounds	502-39-6	cyanomethylmercuricguanidine
Mercury and its compounds	27236-65-3	Diphenylmercurydodecenylsuccinate; PMDS
Mercury and its compounds	17140-73-7	hydroxymercuri-o-nitrophenol
Mercury and its compounds	1600-27-7	mercuric acetate
Mercury and its compounds	7487-94-7	mercuric chloride
Mercury and its compounds	21908-53-2	Mercuric oxide
Mercury and its compounds	7546-30-7	mercurous chloride
Mercury and its compounds	7439-97-6	mercury
Mercury and its compounds	1336-96-5	mercury naphthenate
Mercury and its compounds	1191-80-6	mercury oleate
Mercury and its compounds	14024-55-6	mercury pentanedione
Mercury and its compounds	589-66-9	mercury phenate
Mercury and its compounds	151-38-2	Methoxyethylmercuric acetate
Mercury and its compounds	123-88-6	Methoxyethylmercuric chloride
Mercury and its compounds	2597-95-7	methylmercury 2,3 dihydroxypropyl mercaptide
Mercury and its compounds	86-85-1	methylmercury 8-quinolinolate
Mercury and its compounds	108-07-6	methylmercury acetate
Mercury and its compounds	3626-13-9	methylmercury benzoate
Mercury and its compounds	1184-57-2	methylmercury hydroxide
Mercury and its compounds	2591-97-9	methylmercury nitrite
Mercury and its compounds	5903-10-6	methylmercury propionate
Mercury and its compounds	2279-64-3	N-phenylmercuric urea
Mercury and its compounds	54-64-8	phenylethylmercuric salicylate
Mercury and its compounds	53404-67-4	phenylmercuric ammonium acetate
Mercury and its compounds	53404-68-5	phenylmercuric ammonium propionate
Mercury and its compounds	102-98-7	phenylmercuric borate
Mercury and its compounds	53404-69-6	phenylmercuric carbonate
Mercury and its compounds	100-56-1	phenylmercuric chloride
Mercury and its compounds	32407-99-1	phenylmercuric dimethyldithiocarbamate

Group	CAS Number	Pesticide active ingredient
Mercury and its compounds	22894-47-9	phenylmercuric formamide
Mercury and its compounds	100-57-2	phenylmercuric hydroxide
Mercury and its compounds	122-64-5	phenylmercuric lactate
Mercury and its compounds	unknown	phenylmercuric laurylmercaptide
Mercury and its compounds	5822-97-9	phenylmercuric monoethanol ammonium acetate
Mercury and its compounds	53404-70-9	phenylmercuric monoethanol ammonium lactate
Mercury and its compounds	31632-68-5	phenylmercuric naphthenate
Mercury and its compounds	55-68-5	phenylmercuric nitrate
Mercury and its compounds	104-68-9	Phenylmercuric oleate; PMO
Mercury and its compounds	103-27-5	phenylmercuric propionate
Mercury and its compounds	28086-13-7	phenylmercuric salicylate
Mercury and its compounds	16751-55-6	phenylmercuric thiocyanate
Mercury and its compounds	23319-66-6	phenylmercuric threthanolammonium lactate
Mercury and its compounds	13302-00-6	phenylmercuric-2-ethylhexonate
Mercury and its compounds	26114-17-0	phenylmercuric-8-quinolinate
Mercury and its compounds	62-38-4	Phenylmercury acetate; PMA

List of FSC Highly Restricted HHPs

The FSC list of highly restricted HHPs includes any chemical pesticide belonging to 2 or 3 out of 3 hazard groups. This means that the active ingredients that are included in this list present:

- Acute toxicity AND chronic toxicity AND environmental toxicity, OR
- Acute toxicity AND chronic toxicity, OR
- Acute toxicity AND environmental toxicity, OR
- Chronic toxicity AND environmental toxicity

Note: The coloured criteria and indicators are considered to classify HHPs as highly restricted.

FSC HIGHLY RESTRICTED LIST 122 pesticides			INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
ID	CAS number	Pesticide active ingredient	Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50 < 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A & 1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
1	71751-41-2	Abamectin				•	•	•								•			
2	107-02-8	Acrolein				•	•	•								•			
3	67375-30-8	Alpha-cypermethrin					•									•			
4	20859-73-8	Aluminum phosphide					•	•								•			
5	35575-96-3	Azamethiphos					•									•			
6	2642-71-9	Azinphos-ethyl				•	•	•								•			
7	41083-11-8	Azocyclotin					•	•								•			
8	22781-23-3	Bendiocarb					•									•			

FSC HIGHLY RESTRICTED LIST
122 pesticides

FSC HIGHLY RESTRICTED LIST 122 pesticides			INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
ID	CAS number	Pesticide active ingredient	Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A & 1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
9	82560-54-1	Benfuracarb					•									•			
10	1072957-71-1	Benzovindiflupyr					•									•			
11	68359-37-5b	Beta-cyfluthrin; Cyfluthrin				•	•	•								•			
12	65731-84-2	Beta-Cypermethrin					•									•			
13	82657-04-3	Bifenthrin					•								•	•			
14	56073-10-0	Brodifacoum				•	•	•					•			•			
15	28772-56-7	Bromadiolone				•	•	•					•						
16	63333-35-7	Bromethalin				•	•									•			
17	4824-78-6	Bromophos-ethyl				•										•			
18	1689-84-5	Bromoxynil					•	•								•			
19	1689-99-2	Bromoxynil octanoate					•									•			
20	3861-41-4	Bromoxynil butyrate					•	•								•			
21	95465-99-9	Cadusafos				•	•									•			
22	1305-99-3	Calcium phosphide					•	•								•			
23	63-25-2	Carbaryl								•				•		•			
24	15263-52-2	Cartap hydrochloride					•									•			
25	54593-83-8	Chlorethoxyfos				•	•									•			
26	122453-73-0	Chlorfenapyr					•									•			
27	470-90-6	Chlorfenvinphos				•	•									•			
28	3691-35-8	Chlorophacinone				•	•	•					•						

FSC HIGHLY RESTRICTED LIST
122 pesticides

FSC HIGHLY RESTRICTED LIST 122 pesticides			INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
ID	CAS number	Pesticide active ingredient	Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A & 1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
29	76-06-2	Chloropicrin						•								•			
30	2921-88-2	Chlorpyrifos					•									•			
31	1333-22-8	Copper sulfate (tribasic); copper hydroxide sulfate					•									•			
32	20427-59-2	Copper hydroxide; cupric hydroxide						•								•			
33	56-72-4	Coumaphos				•	•									•			
34	5836-29-3	Coumatetralyl				•	•	•					•						
35	68359-37-5	Cyfluthrin				•	•									•			
36	68085-85-8	Cyhalothrin				•	•									•			
37	52315-07-8	Cypermethrin				•	•									•			
38	94361-06-5	Cyproconazole											•						
39	52918-63-5	Deltamethrin					•									•			
40	919-86-8	Demeton-S-methyl				•	•									•			
41	62-73-7	Dichlorvos; DDVP				•	•	•								•			
42	141-66-2	Dicrotophos				•	•									•			
43	56073-07-5	Difenacoum				•	•	•					•						
44	104653-34-1	Difethialone				•	•	•					•			•			
45	60-51-5	Dimethoate					•									•			
46	2274-67-1	Dimethylvinphos					•									•			
47	149961-52-4	Dimoxystrobin												•	•	•			

FSC HIGHLY RESTRICTED LIST
122 pesticides

FSC HIGHLY RESTRICTED LIST 122 pesticides			INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
ID	CAS number	Pesticide active ingredient	Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
48	973-21-7	Dinobuton					•									•			
49	39300-45-3	Dinocap											•			•			
50	1420-07-1	Dinoterb				•	•						•			•			
51	85-00-7	Diquat dibromide					•	•								•			
52	298-04-4	Disulfoton				•	•									•			
53	17109-49-8	Edifenphos				•	•									•			
54	155569-91-8	Emamectin benzoate					•									•			
55	2104-64-5	EPN				•	•									•			
56	66230-04-4	Esfenvalerate					•									•			
57	563-12-2	Ethion					•									•			
58	22224-92-6	Fenamiphos				•	•	•								•			
59	120928-09-8	Fenazaquin					•									•			
60	13356-08-6	Fenbutatin oxide						•								•			
61	122-14-5	Fenitrothion					•							•		•			
62	39515-41-8; 64257-84-7	Fenpropathrin					•	•								•			
63	134098-61-6	Fenpyroximate						•								•			
64	900-95-8	Fentin acetate					•	•						•	•	•			
65	76-87-9	Fentin hydroxide					•	•						•	•	•			
66	120068-37-3	Fipronil					•									•			
67	90035-08-8	Flocoumafen				•	•	•					•						

FSC HIGHLY RESTRICTED LIST
122 pesticides

FSC HIGHLY RESTRICTED LIST 122 pesticides			INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
ID	CAS number	Pesticide active ingredient	Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A & 1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
68	70124-77-5	Flucythrinate				•	•									•			
69	117337-19-6	Fluthiacet-methyl								•						•			
70	22259-30-9	Formetanate				•	•	•								•			
71	23422-53-9	Formetanate hydrochloride					•	•								•			
72	65907-30-4	Furathiocarb				•	•	•								•			
73	76703-62-3	gamma-cyhalothrin					•									•			
74	111872-58-3	Halfenprox					•									•			
75	23560-59-0	Heptenophos				•	•									•			
76	138261-41-3	Imidacloprid					•									•			
77	1689-83-4	loxynil					•								•				
78	3861-47-0	loxynil octanoate					•									•			
79	2631-40-5	Isoprocarb					•									•			
80	881685-58-1	Isopyrazam								•		•				•			
81	18854-01-8	Isoxathion				•	•									•			
82	91465-08-6	lambda-Cyhalothrin					•	•						•		•			
83	12057-74-8	Magnesium phosphide					•	•								•			
84	121-75-5	Malathion							•							•			
85	12427-38-2	Maneb								•					•	•			
86	2595-54-2	Mecarbam				•	•									•			
87	950-37-8	Methidathion				•	•									•			

FSC HIGHLY RESTRICTED LIST
122 pesticides

FSC HIGHLY RESTRICTED LIST 122 pesticides			INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
ID	CAS number	Pesticide active ingredient	Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
88	2032-65-7	Methiocarb				•	•									•			
89	16752-77-5	Methomyl				•	•									•			
90	21087-64-9	Metribuzin					•								•				
91	7786-34-7	Mevinphos				•	•									•			
92	300-76-5	Naled					•									•			
93	1113-02-6	Omethoate				•	•								•	•			
94	2597-03-7	Phenthoate					•									•			
95	2310-17-0	Phosalone					•									•			
96	732-11-6	Phosmet					•									•			
97	7803-51-2	Phosphine						•								•			
98	14816-18-3	Phoxim					•									•			
99	2312-35-8	Propargite								•						•			
100	31218-83-4	Propetamphos				•	•									•			
101	34643-46-4	Prothiofos					•									•			
102	77458-01-6	Pyraclufos					•									•			
103	13457-18-6	Pyrazophos					•									•			
104	96489-71-3	Pyridaben					•									•			
105	13593-03-8	Quinalphos					•								•	•			
106	10453-86-8	Resmethrin								•					•	•			
107	148477-71-8	Spirodiclofen								•	•				•	•			

FSC HIGHLY RESTRICTED LIST
122 pesticides

FSC HIGHLY RESTRICTED LIST 122 pesticides			INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
ID	CAS number	Pesticide active ingredient	Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
108	3689-24-5	Sulfotep				•	•									•			
109	21564-17-0	TCMTB						•								•			
110	96182-53-5	Tebupirimfos				•	•									•			
111	79538-32-2	Tefluthrin				•	•	•								•			
112	22248-79-9	Tetrachlorvinphos								•						•			
113	137-26-8	Thiram												•		•			
114	129558-76-5	Tolfenpyrad					•									•			
115	731-27-1	Tolyfluanid								•						•			
116	66841-25-6	Tralomethrin					•									•			
117	112143-82-5	Triazamate					•									•			
118	24017-47-8	Triazophos				•	•									•			
119	81-81-2	Warfarin				•	•	•				•				•			
120	1315501-18-8	zeta-Cypermethrin					•									•			
121	1314-84-7	Zinc phosphide				•	•	•								•			
122	137-30-4	Ziram					•	•			•					•			

List of FSC Restricted HHPs

The FSC list of restricted HHPs includes any chemical pesticide belonging to 1 out of 3 hazard groups. It means that in this list are included active ingredients that present:

- Acute toxicity OR chronic toxicity OR environmental toxicity

Note: The coloured criteria and indicators are used to classify HHPs as restricted.

The pesticide active ingredients in groups and their CAS number are listed in the last section of this document.

FSC RESTRICTED LIST 216 pesticides			INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
ID	CAS number	Pesticide active ingredient	1.1.a Stockholm (POP)	1.1.b Rotterdam (PIC)	1.1.c Montreal	2.1.a Extremely or highly hazardous (la and lb)(WHO)	2.1.b Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	2.1.c Fatal if inhaled (H330) (GHS)	3.1.a Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	3.1.b Carcinogen and probable carc (US EPA)	3.1.c Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	4.1.a Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	5.1.a Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	6.1.a Category 1 (EDC EU)	6.1.b Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	7 Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	8 Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	9 Dioxin	10 Heavy Metal
1	542-75-6	1,3-dichloropropene; Telone					•												
2	94-75-7	2,4-D					•												
3	94-82-6	2,4-DB													•				
4	504-24-5	4-aminopyridine					•												
5	133-32-4	4-Indol-3-ylbutyric acid					•												
6	148-24-3	8-hydroxyquinoline											•						
7	30560-19-1	Acephate					•												
8	57960-19-7	Acequinocyl														•			
9	135410-20-7	Acetamiprid					•												
10	101007-06-1	Acrinathrin					•									•			
11	96-24-2	Alpha-chlorohydrin				•	•												

FSC RESTRICTED LIST
216 pesticides

ID	CAS number	Pesticide active ingredient	INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
			Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
12	348635-87-0	Amisulbrom														•			
13	33089-61-1	Amitraz														•			
14	61-82-5	Amitrole													•				
15	90640-80-5	Anthracene oil									•								
16	84-65-1	Anthraquinone								•	•								
17	1912-24-9	Atrazine													•				
18	60207-31-0	Azaconazole					•												
19	68049-83-2	Azafenidin											•						
20	17804-35-2	Benomyl										•	•						
21	177406-68-7	Benthiavalicarb-isopropyl								•									
22	584-79-2_b	Bioallethrin														•			
23	28434-01-7	Bioresmethrin														•			
24	2079-00-7	Blasticidin-S				•													
25	Group	Borax; Borate salts											•						
26	10043-35-3	Boric acid											•		•				
27	56634-95-8	Bromoxynil heptanoate														•			
28	2961-68-4	Bromoxynil-potassium					•	•											
29	52-51-7	Bronopol					•												
30	23184-66-9	Butachlor								•									
31	34681-10-2	Butocarboxim				•	•												
32	34681-23-7	Butoxycarboxim				•													
33	592-01-8	Calcium cyanide				•	•												

FSC RESTRICTED LIST
216 pesticides

ID	CAS number	Pesticide active ingredient	INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
			Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
34	133-06-2	Captan														•			
35	10605-21-7	Carbendazim										•	•						
36	16118-49-3	Carbetamide											•						
37	15879-93-3	Chloralose					•												
38	500008-45-7	Chlorantraniliprole														•			
39	71422-67-8	Chlorfluazuron														•			
40	24934-91-6	Chlormephos				•	•												
41	79-11-8	Chloroacetic acid					•												
42	67-66-3	Chloroform												•	•				
43	120-32-1	Chlorophene												•	•				
44	15545-48-9	Chlorotoluron												•	•				
45	5598-13-0	Chlorpyrifos-methyl														•			
46	67-97-0	Cholecalciferol					•	•											
47	74115-24-5	Clofentezine														•			
48	65996-82-9	Coal tar oils									•	•							
49	1332-40-7	Copper oxychloride					•												
50	8001-58-9	Creosote								•									
51	21725-46-2	Cyanazine					•												
52	560121-52-0	Cyenopyrafen														•			
53	13121-70-5	Cyhexatin														•			
54	39515-40-7	Cyphenothrin														•			
55	121552-61-2	Cyprodinil														•			

FSC RESTRICTED LIST
216 pesticides

ID	CAS number	Pesticide active ingredient	INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
			Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
56	1596-84-5	Daminozide								•									
57	80060-09-9	Diafenthiuron														•			
58	1085-98-9	Dichlofluanid														•			
59	51338-27-3	Diclofop-methyl								•									
60	35367-38-5	Diflubenzuron														•			
61	130339-07-0	Diflumetorim														•			
62	271241-14-6	Dimefluthrin														•			
63	22936-75-0	Dimethametryn															•		
64	110488-70-5	Dimethomorph										•							
65	624-92-0	Dimethyl disulfide					•												
66	82-66-6	Diphacinone				•	•												
67	4032-26-2	Diquat dichloride						•											
68	330-54-1	Diuron								•									
69	2439-10-3	Dodine														•			
70	297-99-4	E-Phosphamidon				•													
71	54406-48-3	Empenthrin														•			
72	145-73-3	Endothal					•												
73	2164-07-0	Endothal-dipotassium					•												
74	106-89-8	Epichlorohydrin								•									
75	133855-98-8; 106325-08-0	Epoxiconazole								•		•	•						
76	50-14-6	Ergocalciferol					•	•											

FSC RESTRICTED LIST
216 pesticides

ID	CAS number	Pesticide active ingredient	INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
			Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
77	29973-13-5	Ethiofencarb				•	•												
78	96-45-7	Ethylene thiourea											•						
79	80844-07-1	Etofenprox														•			
80	153233-91-1	Etoazole														•			
81	2593-15-9	Etridiazole								•									
82	131807-57-3	Famoxadone														•			
83	52-85-7	Famphur				•	•												
84	60168-88-9	Fenarimol													•				
85	103112-35-2	Fenclorazole-ethyl									•								
86	3766-81-2	Fenobucarb														•			
87	72490-01-8	Fenoxycarb								•									
88	517875-34-2	Fenpicoxamid														•			
89	668-34-8	Fentin					•												
90	51630-58-1	Fenvalerate														•			
91	69806-50-4	Fluazifop-butyl											•						
92	79622-59-6	Fluazinam														•			
93	174514-07-9	Fluazolate														•			
94	33245-39-5	Fluchloralin														•			
95	101463-69-8	Flufenoxuron														•			
96	62924-70-3	Flumetralin														•			
97	136426-54-5	Fluquinconazole					•												
98	85509-19-9	Flusilazole											•						

FSC RESTRICTED LIST
216 pesticides

ID	CAS number	Pesticide active ingredient	INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
			Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
99	106917-52-6	Flusulfamide					•												
100	133-07-3	Folpet								•									
101	50-00-0	Formaldehyde							•	•	•								
102	98886-44-3	Fosthiazate					•												
103	121776-33-8	Furilazole								•									
104	77182-82-2	Glufosinate-ammonium										•							
105	Group	Glyphosate and its salts							•										
106	108173-90-6	Guazatine						•											
107	69806-40-2	Haloxyfop-methyl								•									
108	86479-06-3	Hexaflumuron														•			
109	78587-05-0	Hexythiazox								•									
110	74-90-8	Hydrogen cyanide					•	•											
111	420-04-2	Hydrogen cyanamide												•	•				
112	35554-44-0	Imazalil								•									
113	140163-89-9	Imicyafos					•												
114	57520-17-9	Iminoctadine triacetate					•												
115	72963-72-5	Imiprothrin														•			
116	173584-44-6	Indoxacarb					•												
117	2961-62-8	Ioxynil-sodium					•												
118	140923-17-7	Iprovalicarb								•									
119	24353-61-5	Isocarbophos					•												
120	99675-03-3	Isofenphos-methyl					•												

FSC RESTRICTED LIST
216 pesticides

ID	CAS number	Pesticide active ingredient	INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
			Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
121	141112-29-0	Isoxaflutole								•									
122	58769-20-3	Kadethrin								•						•			
123	143390-89-0	Kresoxim-methyl								•									
124	330-55-2	Linuron										•			•				
125	103055-07-8	Lufenuron														•			
126	8018-01-7	Mancozeb								•			•		•				
127	110235-47-7	Mepanipyrim								•									
128	131-72-6	Meptyldinocap														•			
129	108-62-3	Metaldehyde					•												
130	137-41-7	Metam-potassium								•					•				
131	137-42-8	Metam-sodium								•					•				
132	10265-92-6	Methamidophos				•	•	•											
133	9006-42-2	Metiram								•					•				
134	240494-70-6	Metofluthrin														•			
135	74-88-4	Methyl iodide; Iodomethane					•												
136	51596-10-2; 51596-11-3	Milbemectin														•			
137	Group	Mineral oils; paraffin oils cont. >3%DMSO								•									
138	2212-67-1	Molinatate											•		•				
139	71526-07-3	MON 4660; AD 67								•									
140	142-59-6	Nabam														•			

FSC RESTRICTED LIST
216 pesticides

ID	CAS number	Pesticide active ingredient	INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
			Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
141	54-11-5	Nicotine				•	•	•											
142	1929-82-4	Nitrapyrin					•												
143	98-95-3	Nitrobenzene											•						
144	116714-46-6	Novaluron														•			
145	121451-02-3	Noviflumuron														•			
146	63284-71-9	Nuarimol															•		
147	19044-88-3	Oryzalin								•									
148	19666-30-9	Oxadiazon								•									
149	23135-22-0	Oxamyl				•	•	•											
150	301-12-2	Oxydemeton-methyl				•	•												
151	42874-03-3	Oxyfluorfen								•									
152	52645-53-1	Permethrin														•			
153	26002-80-2	Phenothrin														•			
154	1918-02-1	Picloram													•				
155	117428-22-5	Picoxystrobin														•			
156	83-26-1	Pindone					•												
157	24151-93-7	Piperophos														•			
158	29232-93-7	Pirimiphos-methyl														•			
159	299-45-6	Potasan						•											
160	23031-36-9	Prallethrin														•			
161	32809-16-8	Procymidone								•					•				
162	41198-08-7	Profenofos													•				

FSC RESTRICTED LIST
216 pesticides

ID	CAS number	Pesticide active ingredient	INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
			Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
163	139001-49-3	Profoxydim												•	•				
164	709-98-8	Propanil					•												
165	60207-90-1	Propiconazole											•						
166	12071-83-9	Propineb								•									
167	75-56-9	Propylene oxide, Oxirane								•	•								
168	123312-89-0	Pymetrozine								•									
169	175013-18-0	Pyraclostrobin								•						•			
170	129630-19-9	Pyraflufen-ethyl								•									
171	6814-58-0	Pyrazachlor								•									
172	108-34-9	Pyrazoxone						•											
173	8003-34-7	Pyrethrins														•			
174	119-12-0	Pyridaphenthion					•												
175	337458-27-2	Pyrifluquinazon														•			
176	135186-78-6	Pyriktalid														•			
177	105779-78-0	Pyrimidifen					•												
178	200509-41-7	Quizalofop-p-tefuryl											•	•					
179	83-79-4	Rotenone														•			
180	127-90-2	S421					•												
181	105024-66-6	Silafluofen										•							
182	143-33-9	Sodium cyanide				•	•												
183	62-74-8	Sodium fluoroacetate (1080)				•	•	•											
184	283594-90-1	Spiromesifen														•			

FSC RESTRICTED LIST
216 pesticides

ID	CAS number	Pesticide active ingredient	INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
			Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
185	57-24-9	Strychnine				•													
186	4151-50-2	Sulfluramid		4			•												
187	2699-79-8	Sulfuryl fluoride					•												
188	102851-06-9	Tau-fluvalinate														•			
189	119168-77-3	Tebufenpyrad														•			
190	83121-18-0	Teflubenzuron														•			
191	3383-96-8	Temephos														•			
192	149979-41-9	Tepraloxym												•	•				
193	33693-04-8	Terbumeton															•		
194	886-50-0	Terbutryn													•				
195	7696-12-0	Tetramethrin														•			
196	71697-59-1	theta-cypermethrin					•									•			
197	31895-21-3	Thiocyclam														•			
198	39196-18-4	Thiofanox				•	•												
199	640-15-3	Thiometon				•	•												
200	23564-05-8	Thiophanate-methyl								•									
201	29547-00-0	Thiosultap-monosodium					•												
202	62-56-6	Thiourea											•	•					
203	118712-89-3	Transfluthrin													•				

⁴ Listed in Annex III in the category industrial chemical, not as pesticide.

FSC RESTRICTED LIST
216 pesticides

ID	CAS number	Pesticide active ingredient	INTERNATIONAL CONVENTIONS			ACUTE TOXICITY			CHRONIC TOXICITY						ENVIRONMENTAL TOXICITY		DIOXINS & HEAVY METALS		
			1.1.a	1.1.b	1.1.c	2.1.a	2.1.b	2.1.c	3.1.a	3.1.b	3.1.c	4.1.a	5.1.a	6.1.a	6.1.b	7	8	9	10
			Stockholm (POP)	Rotterdam (PIC)	Montreal	Extremely or highly hazardous (Ia and Ib)(WHO)	Acute toxicity mammals and birds LD50< 200mg/kg body weight	Fatal if inhaled (H330) (GHS)	Carcinogen and probable carc. (1 and 2A) (IARC)	Carcinogen and probable carc (US EPA)	Carcinogen and probable carc. (1A &1B) (EU GHS)	Mutagen and probable mut. (1A and 1B) (EU GHS)	Reproductive toxicant and probable repr. tox. (1A and 1B) (EU GHS)	Category 1 (EDC EU)	Suspected carcinogen (Cat. 2)(GHS) and Endocrine Disruptor (Cat. 2) (GHS)	Aquatic Toxicity (LC/EC 50 <50 µg/l)	Environmental toxicity (Persistent; Bioaccumulation; Leaching)	Dioxin	Heavy Metal
204	55219-65-3	Triadimenol											•						
205	72459-58-6	Triazoxide					•												
206	78-48-8	Tribufos					•												
207	81412-43-3	Tridemorph											•						
208	141517-21-7	Trifloxystrobin													•				
209	68694-11-1; 99387-89-0	Triflumizole											•						
210	64628-44-0	Triflumuron													•				
211	1582-09-8	Trifluralin													•				
212	2275-23-2	Vamidothion				•	•												
213	50471-44-8	Vinclozolin											•		•				
214	2655-14-3	XMC					•												
215	12122-67-7	Zineb													•				
216	160791-64-0	ZXI 8901; Brofluthrinat													•				

Active ingredients in groups in the restricted list

Group	CAS Number	Pesticide active ingredient
Borax; Borate salts	12008-41-2	Borax, disodium octaborate anhydrous
Borax; Borate salts	12280-03-4	Borax, disodium octaborate tetrahydrate
Borax; Borate salts	1303-96-4	Borax, disodium tetraborate decahydrate

Group	CAS Number	Pesticide active ingredient
Glyphosate and its salts	1071-83-6	Glyphosate
Glyphosate and its salts	69254-40-6	Glyphosate-diammonium
Glyphosate and its salts	38641-94-0	Glyphosate-isopropylammonium (IPA; -isopropylamine)
Glyphosate and its salts	40465-66-5	Glyphosate-monoammonium
Glyphosate and its salts	34494-03-6	Glyphosate-sodium
Glyphosate and its salts	81591-81-3	Glyphosate-trimesium

Group	CAS Number	Pesticide active ingredient
Paraffin oils; mineral oils cont. > 3%DMSO	64741-88-4	Paraffin oil
Paraffin oils; mineral oils cont. > 3%DMSO	64741-89-5	Paraffin oil
Paraffin oils; mineral oils cont. > 3%DMSO	64741-97-5	Paraffin oil
Paraffin oils; mineral oils cont. > 3%DMSO	64742-46-7	Paraffin oil
Paraffin oils; mineral oils cont. > 3%DMSO	64742-54-7	Paraffin oil
Paraffin oils; mineral oils cont. > 3%DMSO	64742-55-8	Paraffin oil
Paraffin oils; mineral oils cont. > 3%DMSO	64742-65-0	Paraffin oil
Paraffin oils; mineral oils cont. > 3%DMSO	64742-95-6	Paraffin oil
Paraffin oils; mineral oils cont. > 3%DMSO	72623-86-0	Paraffin oil
Paraffin oils; mineral oils cont. > 3%DMSO	97862-82-3	Paraffin oil



FSC International – Performance and Standards Unit

Adenauerallee 134

53113 Bonn

Germany

Phone: +49 (0)228 36766 0

Fax: +49 (0)228 36766 65

Email : psu@fsc.org



FSC® STANDARD ADDENDUM

FSC Product Classification

FSC-STD-40-004a V2-1 EN



Title: FSC Product Classification

Document reference code: FSC-STD-40-004a V2-1 EN

Scope: International

Approval: 16 December 2013

Contact: FSC International Center
Policy and Standards Unit
Charles-de-Gaulle Str. 5
53113 Bonn, Germany
Phone: +49-228 / 367-66-0
Fax: +49-228 / 367-6630
E-mail: policy.standards@fsc.org

© 2013 Forest Stewardship Council, A.C. All rights reserved.

No part of this work covered by the publisher's copyright may be reproduced or copied in any form or by any means (graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, recording taping, or information retrieval systems) without the written permission of the publisher.

Printed copies are uncontrolled and for reference only. Please refer to the electronic copy on the FSC website (www.fsc.org) to ensure you are referring to the latest version.

The Forest Stewardship Council® (FSC) is an independent, not for profit, non-government organization established to promote environmentally appropriate, socially beneficial, and economically viable management of the world's forests.

FSC's vision is that the world's forests meet the social, ecological, and economic rights and needs of the present generation without compromising those of future generations.

Foreword

This document shall be used as an addendum to “FSC-STD-40-004: FSC Standard for Chain of Custody Certification” for the purpose of classifying FSC product groups.

The organization’s product groups covered by FSC Chain of Custody certification will be publicly listed on the FSC certificate database (www.info.fsc.org).

This document will be updated at regularly intervals in order to reflect the increasing range of certified products covered by FSC Chain of Custody certificates.

Note on use of this standard addendum

All aspects of this standard are considered to be normative, including the scope, standard effective date, references, terms and definitions, tables and annexes, unless otherwise stated.

Contents

A Scope

B Effective date

C References

D Terms and definitions

FSC Product Classification

1. Wood Products
 2. Pulp and Paper Products
 3. Non-timber Forest Products (NTFPs)
-

A Scope

This standard addendum stipulates the product type nomenclatures that shall be used by Certificate Holders for the purpose of classifying FSC Product Groups.

B Effective date

This standard addendum becomes effective on 01 January 2014 and all certificate holders shall be in compliance with this document by 01 January 2014.

C References

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For references without a version number, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

FSC-STD-40-004 FSC Standard for Chain of Custody Certification

D Terms and definitions

For the purposes of this international standard, the terms and definitions given in *FSC-STD-01-002 FSC Glossary of Terms* and the following apply:

Agglomerated cork stoppers: Stoppers formed of granulated corks which are constituents derived from the manufacture of natural cork closures.

Banner: Displayed using a stand or placeholder, typically larger than posters.

Bartop cork stopper: is a cork composed by a cork body and a capsule in another material.

Blockboard: Engineered wood product characterised by an intermediate ply consisting of sawn bars.

Boards, finished: Refers to wood used in construction that is finished (moulded, planed, or sanded) and cut to standardized width and depth ($\leq 1''$ or 2.54 cm thick)

Boule: Rectangular, unedged block of wood.

Brochure: Type of leaflet, also referred to as a pamphlet.

Catalogue: Publication containing a list of general merchandise from a company.

Coated paper*: All paper suitable for printing or other graphic purposes and coated on one or both sides with minerals such as china clay (kaolin), calcium carbonate, etc. Coating may be by a variety of methods, both on-machine and off-machine, and may be supplemented by super-calendering. Coated Mechanical papers are made of fibres produced mainly (90%) by a mechanical pulping process and are also known as coated groundwood. Coated Woodfree papers are made of fibres produced mainly (90%) by a chemical pulping process and are also known as coated freesheet.

Colmated corks: Natural cork stoppers with their pores (lenticels) sealed exclusively with cork dust, which results from rectifying natural cork stoppers. For the cork dust to adhere to the pores (lenticels), FDA grade natural resin, rubber glue and occasionally water-based glue are used.

Compressed wood: Wood that has been densified by pressure.

Corrugated fibreboard: Sometimes known as corrugated board or corrugated cardboard, is a combined paper-based material consisting of a fluted corrugated medium and one or two flat linerboards.

Crepe: Paper that has been coated with sizing and then creped to create gathers.

Decking: Floor decking normally used for terraces (a low or high raised flat platform).

Deinked pulp*: Pulp made from recovered paper from which inks and other contaminants have been removed.

Dimensional timber/lumber, finished: Wood used in construction that is finished (moulded, planed and/or sanded) and cut to standardized width and depth (e.g. 2x4 inches, 5x10 cm).

Dissolving pulp: Pulp consisting of nearly pure cellulose. It is also called high purity cellulose.

Edging: Rough edged, often conical pinnacled trimmings, also called splinter.

Ethanol: Alcohol fermented from natural wood sugars that are extracted from the waste sulfite liquor produced from the specialty cellulose pulp process.

Flitch: Unedged block of wood.

Fluting: Corrugating medium between the linerboard of corrugated board.

Flyer: Single printed page with no folds, sometimes called leaflet.

Fuelwood: Roundwood or other parts of a (felled) tree used for energy production. e.g. splitwood, split billets, chips, forest pellets, faggot and firestarters, also called firewood.

Glued laminated timber (GLULAM): Type of structural product composed of several layers of dimensioned timber glued together, also called glulam or manufactured trusses.

Greaseproof paper: Paper that is impermeable to oil or grease and is normally used in cooking or food packaging.

Gum resin: Solid form of resin, produced by heating fresh liquid resin to vaporize the volatile liquid terpene components.

Hammock: Sling suspended between two points, used for swinging, sleeping or resting.

I-joist: An I-Joist comprises a web and two flanges. The web (typically OSB or plywood) is sandwiched between a top and bottom flange (typically LVL or sawn lumber).

Institutional casework: Furniture of a kind used in educational and health care environments, such as schools, medical facilities, laboratories.

Laminate flooring: Multi-layer synthetic flooring product fused together with a lamination process. Laminate flooring simulates wood (or stone, in some cases) with a photographic appliqué layer under a clear protective layer. The inner core layer is usually composed of melamine resin and fibre board materials.

Laminated compressed wood: Consists of laminated veneer sheets that are densified under pressure. It is also called densified wood.

Laminated Veneer Lumber (LVL): Laminated veneer lumber consists of veneers (typically 1/7"-1/10" thickness) all running parallel to the length of product (exception that some lay-ups may require 1-2 cross plies for improved dimensional stability). LVL is commonly bonded together using exterior structural-grade adhesives that are cured under high temperature and pressure.

Laminboard: Engineered wood product that has an intermediate ply consisting of upright standing strips of peeled veneer.

Magazine: Publication generally published on a regular schedule, at least four times a year.

Moulded plywood: Formed plywood under heat and moisture for special purposes, e.g. chair seats.

Moulding: A strip of material used to cover transitions between surfaces or for decoration.

Newsprint*: Paper mainly used for printing newspapers. It is made largely from mechanical pulp and/or recovered paper, with or without a small amount of filler. Weights usually range from 40 to 52g/m² but can be as high as 65g/m². Newsprint is machine-finished or slightly calendered, white or slightly coloured and is used in reels for letterpress, offset or flexo-printing.

Non-timber forest product: All forest products except timber, including other materials obtained from trees such as resins and leaves, as well as any other plant and animal products. Examples include, but are not limited to, seeds, fruits, nuts, honey, ornamental plants and other forest products whether they were originated inside a forest system.

Notebook: Book or binder composed of pages of notes, often ruled, used for various purposes including recording notes, drawing or something like this. They are of varying sizes. Notebooks are also called notepads, writing pads, drawing pads, etc.

Paper: A material manufactured in thin, lightweight, flexible sheets from the pulp of wood or other fibrous substances, typically used for writing, drawing, or printed on, or as wrapping material.

Paperboard: A material manufactured in thick, heavy, rigid sheets from the pulp of wood or other fibrous substances, typically used for construction of corrugated or cartons. Sometimes referred to as cardboard, containerboard or boxboard.

Parallel Strand Lumber (PSL): PSL consists of long veneer strands laid in parallel formation and bonded together with an adhesive to form the finished structural section. Like LVL and glulams, this product is used for beam and header applications where high bending strength is needed. PSL is also frequently used as load-bearing columns.

Parquet flooring: Geometric mosaic of solid wood pieces used for flooring.

Particleboard: Engineered wood product manufactured from wood particles (mainly shavings), also called chipboards.

Poster: Printed paper designed to be attached to a wall or vertical surface.

Pressboard: Board made by compressing layers of paper together.

Railway sleeper/tie: A railroad tie/railway tie (North America), or railway sleeper (Europe) is a rectangular piece of wood used as a base for railroad tracks.

Rolled thermal paper: Thermographic paper in roll (e.g. paper roll used for cash register).

Roundwood: Felled, limbed, if applicable cross-cutted and if applicable debarked wood as raw material for the subsequent manufacturing. E.g. sawmill wood, veneering wood, sleeper timber, pole timber and industrial timber.

Shaving: Fine particle of wood produced as a by-product of sawing, also called sawdust or sawings.

Slab: The outer part with rough edge of a log, produced during sawing.

Smooth-surface panels: The surface layer of the particleboard consists of fibres.

Soil conditioner: Material used to improve the physic-chemical and biological qualities of soil.

Stool: A kind of chair without back or arm rests.

Substrates for plants: Growing medium for plants.

Technical cork stopper: Stoppers that consist of a very dense agglomerate cork body with natural cork disks glued on one or both ends.

Thermographic paper: Paper that changes its colour on heating.

Timber: Wood in any of its stages from felling through readiness for use as structural material for construction or wood pulp for paper production. In this classification timber is a term also used for sawn wood products.

Translucent paper: Paper that allows light to pass through diffusely.

Uncoated paper: Paper that does not have any kind of coating such as clay or latex applied to it. Uncoated paper is typically used for copy or printing paper.

Veneer: Thin slices of wood, thinner than 6 mm.

Veneer plywood: Plywood that consists of only parallel veneer layers.

Veneer strip: The breadth of veneer strips is up to 80 mm.

Wrapping papers*: Papers whose main use is wrapping or packaging made from any combination of virgin or recovered fibres, bleached or unbleached. They may be subject to various finishing and/or marking processes. Included are sack kraft, other wrapping krafts, sulfite and grease-proof papers.

Wood flour: Wood flour is pulverized wood. The consistency is fairly equal to sand or sawdust, but can vary ranging in size from a fine powder to roughly the size of a grain of rice.

Wood wool: A thin but elastic wood fibre produced during planning, also called excelsior.

* Definitions from CEPI - Confederation of European Paper Industries.

FSC Product Classification

The table below provides the Product Type nomenclatures that shall be used by Certificate Holders for the classification of FSC Product Groups, in accordance with the requirements of *FSC-STD-40-004 FSC Standard for Chain of Custody Certification*.

WOOD PRODUCTS

Level 1	Level 2	Level 3	Examples	
W1 Rough wood	W1.1 Roundwood (logs)			
	W1.2 Fuel wood			
	W1.3 Twigs			
W2 Wood charcoal			E.g. Barbecue charcoal	
W3 Wood in chips or particles	W3.1 Wood chips			
	W3.2 Sawdust			
	W3.3 Wood shavings			
	W3.4 Wood wool			
	W3.5 Wood flour			
	W3.6 Wood pellets			
	W3.7 Sawdust briquettes			
W4 Impregnated/treated wood	W4.1 Impregnated roundwood			
	W4.2 Impregnated railway sleepers/ties			
	W4.3 Treated dimensional lumber, timber or plywood	W4.3.1 Treated glued laminated timber		
		W4.3.2 Treated finger jointed lumber		
W5 Solid wood (sawn, chipped, sliced or peeled)	W5.1 Flitches and boules			
	W5.2 Solid wood boards		E.g. Lumber core, rough-cut lumber, blockboard, stave core board	
	W5.3 Beams			
	W5.4 Planks			
	W5.5 Poles and piles			
	W5.6 Railway sleepers/ties, not impregnated		E.g. Railroad tie	
	W5.7 Raw wood for parquet flooring		E.g. Wood blocks, friezes, strips.	
	W5.8 Slabs and edgings			
	W5.9 Pencil slats			
W6 Products from planing mill	W6.1 Dimensional timber and lumber, finished			
	W6.2 Non-dimensional timber and lumber			

	W6.3 Boards, finished			
W7 Veneer	W7.1 Peeled veneer			
	W7.2 Sliced veneer			
	W7.3 Sawn veneer			
	W7.4 Veneer strips			
W8 Wood panels	W8.1 Plywood	W8.1.1 Laminboard		
		W8.1.2 Veneer plywood		
	W8.2 Particleboard	W8.2.1 Melamine particleboard		
		W8.2.2 Veneered particleboard		
		W8.2.3 Oriented Strand Board (OSB)		
		W8.2.4 Smooth-surface panel		
		W8.2.5 Wood cement particleboard		
		W8.2.6 Plasterboard		
		W8.2.7 Strawboard		
		W8.2.8 Graded particleboard		
	W8.3 Fibreboard	W8.3.1 High-density fibreboard (HDF)		
		W8.3.2 Medium-density fibreboard (MDF)		
		W8.3.3 Softboard		E.g. (noise-)insulating boards
		W8.3.4 Medium-hard-fibreboard		
W9 Engineered wood products	W9.1 Finger jointed wood			
	W9.2 Laminated veneer lumber (LVL)			
	W9.3 Parallel strand lumber (PSL)			
	W9.4 Wood-wool board			
	W9.5 Solid-wood board			
	W9.6 Glued laminated timber (GLULAM)			
	W9.7 I-joists, I-beams			
	W9.8 Laminated compressed wood		E.g. Laminated wood, densified wood	
	W9.9 Composite board		E.g. Cellular boards	
	W9.10 Compressed wood		E.g. Resin-treated compressed wood, heat-stabilized compressed wood	
	W9.11 Wood-plastic composites			
W10 Wood package and similar	W10.1 Solid wood packaging		E.g. Cases, boxes, crates, cases for jewellery or cutlery.	
	W10.2 Cable-drums			
	W10.3 Pallets and skids			
	W10.4 Cooper's products		E.g. Staves, barrels, casks, vats, tubs	

	W10.5 Container flooring			
W11 Wood for construction	W11.1 Doors and door frames		E.g. Flush doors, fire doors	
	W11.2 Windows and window frames			
	W11.3 Stairs			
	W11.4 Dividers			
	W11.5 Flooring	W11.5.1 Laminate flooring		
		W11.5.2 Parquet flooring		E.g. Assembled parquet panels, block parquets
		W11.5.3 Plank flooring		
		W11.5.4 Wood-block flooring		
		W11.5.5 Engineered flooring		
	W11.6 Gates and garage doors			
	W11.7 Wall cladding			
	W11.8 Mouldings		E.g. MDF mouldings, softwood mouldings	
	W11.9 Hot tubs and sauna			
	W11.10 Wooden insulation			
	W11.11 Window blinds, shutters and similar			
	W11.12 Houses and building elements		E.g. Prefabricated facade construction elements	
	W11.13 Marine constructions, except boats			
W11.14 Trusses and roofs				
W11.15 Roofing tiles		E.g. Shingles, shakes.		
W12 Indoor furniture	W12.1 Cabinet			
	W12.2 Custom furniture		E.g. Custom cabinetry, built-in desks, counters, etc.	
	W12.3 Tables			
	W12.4 Beds			
	W12.5 Couches and armchairs			
	W12.6 Chairs and stools			
	W12.7 Office furniture			
	W12.8 Institutional casework		E.g. Furniture for laboratories, schools, hospitals.	
	W12.9 Wardrobes			
	W12.10 Cupboards and chests			
	W12.11 Kitchen countertops			
	W12.12 Parts of furniture			
	W12.13 Shelves			

W13 Outdoor furniture and gardening	W13.1 Garden furniture	W13.1.1 Garden tables		
		W13.1.2 Garden benches		
		W13.1.3 Garden chairs and stools		
		W13.1.4 Hammocks and hammock frames		
	W13.2 Trellis and plant support			
	W13.3 Shelters and parasols		E.g. Gazebo	
	W13.4 Fences, fence stakes, pales			
	W13.5 Decking and garden sleepers			
	W13.6 Garden sheds			
W13.7 Other outdoor furniture and gardening products		E.g. Flower boxes, palisades, wooden boxes for storing outdoor equipment		
W14 Musical instruments	W14.1 String musical instruments		E.g. Violin, guitars, harps	
	W14.2 Keyboard musical instruments		E.g. Piano, organs	
	W14.3 Wind or mouth-blown musical instruments		E.g. Clarinet, oboe, bassoon	
	W14.4 Percussion instruments		E.g. Drums, bongos	
	W14.5 Parts of musical instruments		E.g. Guitar necks	
W15 Recreational goods	W15.1 Playground equipment		E.g. Roundabouts, swings, slides, cable railway, sheds and similar	
	W15.2 Toys and games made with wood			
	W15.3 Sporting goods	W15.3.1 Bicycles		
		W15.3.2 Bats, sticks, poles and paddles		
		W15.3.3 Boards and skis		
W15.3.4 Other sporting goods			E.g. Yoga blocks, wooden balls	
W16 Household articles	W16.1 Wooden frames		E.g. Frames for paintings, photographs, mirrors	
	W16.2 Brooms, brushes and brush handles		E.g. Brush bodies and handles, combs	
	W16.3 Tableware, kitchenware and similar		E.g. Wooden spoons, chopsticks, toothpicks, pepper mills, bbq sets	
	W16.4 Clothes hangers and pegs			
	W16.5 Toilet seats			
	W16.6 Matches			
	W16.7 Mousetraps			
	W16.8 Fans			
	W16.9 Ladders			
	W16.10 Bath items or accessories		E.g. Stool, bath chair, bath tub	
W17 Stationery of wood	W17.1 Pens			

	W17.2 Pencils		
	W17.3 Rulers		
	W17.4 Stamps		
W18 Other manufactured wood products	W18.1 Dowels and turnery parts of wood		
	W18.2 Coffins		
	W18.3 Medical supplies made of wood		E.g. Orthopaedic products, prosthetic limbs, tongue depressors
	W18.4 Tools, tool bodies and tool handles		E.g. Hammer, axes
	W18.5 Ice pop/lolly sticks		
	W18.6 Jewellery		
	W18.7 Works of art		E.g. Wood marquetry, inlaid wood, statuettes and similar
	W18.8 Ornamental & decorative objects		
	W18.9 Wheels		
	W18.10 Boats		E.g. Sailboats, kayaks, canoes
	W18.11 Wooden lighters		
	W18.12 Wildlife and pet products		E.g. Nestboxes, birdhouses
W19 Other wood products n.e.c.*			

* The n.e.c. abbreviation means that the category includes those products "not elsewhere classified".

PULP AND PAPER PRODUCTS

Level 1	Level 2	Level 3	Examples	
P1 Pulp	P1.1 Mechanical pulp, bleached	P1.1.1 Groundwood		
		P1.1.2 Refiner pulp	E.g. RMP, TMP, CTMP	
	P1.2 Mechanical pulp, unbleached	P1.2.1 Groundwood		
		P1.2.2 Refiner pulp	E.g. RMP, TMP, CTMP	
	P1.3 Chemical pulp, bleached			
	P1.4 Chemical pulp, unbleached			
	P1.5 Semi-chemical pulp, bleached			
	P1.6 Semi-chemical pulp, unbleached			
	P1.7 Dissolving pulp	P1.7.1 Specialty cellulose		E.g. Microcrystalline cellulose
		P1.7.2 Cellulose derivatives		E.g. Cellulose ethers, cellulose esters, cellulose acetate, nitrocellulose
		P1.7.3 Regenerated cellulose film		
		P1.7.4 Rayon and other synthetic fibres		E.g. Artificial silk, textile fibres, yarn, viscose

	P1.8 Pulp from recovered paper	P1.8.1 Recovered pulp, deinked		
		P1.8.2 Recovered pulp, not deinked		
P2 Paper	P2.1 Copying, printing, communication paper	P2.1.1 Coated paper		
		P2.1.2 Uncoated paper		
	P2.2 Newsprint			
	P2.3 Wrapping and packaging paper		E.g. Sack kraft, grease-proof paper, wrapping krafts, coated kraft papers	
	P2.4 Specialty paper	P2.4.1 Impregnated papers		
		P2.4.2 Photographic base papers		
		P2.4.3 Thermographic papers		E.g. Thermal transfer papers
		P2.4.4 Translucent papers		
		P2.4.5 Self-copying and carbon papers		E.g. Carbon papers, transfer papers, spirit duplicator copy papers
		P2.4.6 Cigarette papers		
		P2.4.7 Filter papers		E.g. Tea-bag tissues
		P2.4.8 Crepe papers		
		P2.4.9 Embossed paper and perforated paper		
		P2.4.10 Composite papers		
		P2.4.11 Wallpaper base		E.g. Non-printed wallpaper
		P2.4.12 Security paper		E.g. Money paper, vouchers, coupons
	P2.5 Hand-made papers		E.g. Japanese papers / washi	
P2.6 Tissue paper				
P3 Paperboard	P3.1 Uncoated paperboard			
	P3.2 Coated paperboard		E.g. Solid bleached board, solid unbleached board, white lined chipboard	
	P3.3 Pressboard			
	P3.4 Paperboard laminates	P3.4.1 High-pressure laminates (HPDL, HPL)		
		P3.4.2 Low-pressure laminates (LPL)		
		P3.4.3 Continuous pressure laminates (CPL)		
	P3.5 Metalized paperboard		E.g. Transferred metalized paperboard, direct metalized paperboard, metalized film laminated paperboard, foil laminated paperboard	
P3.6 Crepe paperboard				
P4 Corrugated paper and paperboard	P4.1 Linerboard or testliner			
	P4.2 Fluting			
	P4.3 Corrugated fibreboard			

P5 Packaging and wrappings of paper	P5.1 Cardboard packaging		E.g. Colour boxes, gift boxes
	P5.2 Corrugated paper packaging		E.g. Corrugated paper boxes
	P5.3 Sacks and bags of paper		E.g. Carrier bags
	P5.4 Food wrapping paper		
	P5.5 Carton pack for beverages and liquid food		
	P5.6 Egg boxes and similar		
	P5.7 Optical disc packaging and covers		E.g. CD and DVD covers
P6 Household and sanitary pulp and paper products	P6.1 Cleaning tissues and paper towels		E.g. Towelling paper, cleansing cloth
	P6.2 Facial tissues and refreshing tissues		
	P6.3 Napkins / serviettes		
	P6.4 Toilet paper / bathroom tissue		
	P6.5 Sanitary towels, tampons, diapers and similar		
	P6.6 Tablecloths		
	P6.7 Dinnerware		E.g. Cups, plates, trays
	P6.8 Medical supplies made of pulp/paper		E.g. Ear buds/swabs, hospital gowns
P7 Stationery of paper (printed and unprinted)	P7.1 Notebooks		E.g. Exercise books
	P7.2 Pads		E.g. Letter pads
	P7.3 File folders		E.g. Manila folders, corporate folders
	P7.4 Rolled thermal paper		E.g. Receipt
	P7.5 Post and greeting cards		
	P7.6 Envelopes		
	P7.7 Gummed papers		E.g. Post-it notes
	P7.8 Adhesive labels		E.g. Parcel labels
	P7.9 Transfers		
	P7.10 Postage stamps		
P8 Printed materials	P8.1 Books		
	P8.2 Magazines		
	P8.3 Newspaper		
	P8.4 Advertising materials		E.g. Catalogues, flyers, banners, posters
	P8.5 Business cards		
	P8.6 Calendars, diaries and organisers		
	P8.7 Toys and games made with paper		E.g. Puzzles, playing cards

	P8.8 Wallpapers		
P9 Bobbins, spools, rolls and similar			
P10 Other pulp and paper products n.e.c.*			

* The n.e.c. abbreviation means that the category includes those products "not elsewhere classified".

NON-TIMBER FOREST PRODUCTS (NTFPs)

Level 1	Level 2	Level 3	Examples
N1 Barks			
N2 Soil conditioner and substrates for plants			E.g. Bark mulch
N3 Cork and articles of cork	N3.1 Natural cork, raw or boiled		
	N3.2 Cork powder		
	N3.3 Cork granules		
	N3.4 Cork stoppers		E.g. Natural, technical, colmated, agglomerated, bartop cork and sparkling wine/champagne cork stoppers
	N3.5 Rolls and panels of compressed cork		
	N3.6 Cork disks		
	N3.7 Articles of cork		
N4 Straw, wicker, rattan and similar	N4.1 Rattan cane (rough form)		E.g. Osier branches, basketry, roofs
	N4.2 Rattan taper (clean, peeled and spitted)		
	N4.3 Decorative objects and wickerwork		
	N4.4 Rattan furniture		
	N4.5 Rattan furniture components		
N5 Bamboo and articles of bamboo	N5.1 Natural bamboo		
	N5.2 Edible bamboo		
	N5.3 Fuel bamboo		E.g. Pellets, charcoal
	N5.4 Bamboo plywood		E.g. Plywood and OSB
	N5.5 Bamboo flooring		
	N5.6 Bamboo furniture		
	N5.7 Bamboo household articles and wickerwork		E.g. Baskets, containers, curtains, mats, hats, combs, brushes, frames
	N5.8 Bamboo textiles		
	N5.9 Bamboo vinegar		
	N5.10 Bamboo pulp		

N6 Plants and parts of plants	N6.1 Flowers			
	N6.2 Grasses, ferns, mosses and lichens			
	N6.3 Whole trees or plants	N6.3.1 Christmas trees		
	N6.4 Pine cones			
N7 Natural gums, resins, oils and derivatives	N7.1 Rubber/ Latex	N7.1.1 Natural rubber		
		N7.1.2 Tyres		
		N7.1.3 Balls		
		N7.1.4 Footwear		
		N7.1.5 Rubber foam pillows and mattresses		
		N7.1.6 Balata, gutta-percha, guayule, chicle		
		N7.1.7 Other manufactured articles of rubber		
	N7.2 Gum resin		E.g. Gum arabic, gum tragacanth, gamboge, frankincense, myrrh	
	N7.3 Resin and manufactured resin products		E.g. Dammar, elemi, sandarac, canada balsam, benjamin, pitch, lacquer, unguents, incense	
	N7.4 Tannin			
N7.5 Essential oils		E.g. Camphor, Brazil nut oil, Copaiba Oil		
N8 Chemical, medicinal and cosmetic products	N8.1 Ethanol			
	N8.2 Medicinal plants and products			
	N8.3 Pharmaceutical raw materials		E.g. Salicylic acid, quinine, paclitaxel, betulinic acid, snakewood extract, neem	
	N8.4 Cosmetics and health care products			
	N8.5 Wood vinegar			
	N8.6 Pyroligneous acid			
N9 Food	N9.1 Nuts		E.g. Brazil nuts, cashew nuts	
	N9.2 Tea		E.g. Erva-mate, mate	
	N9.3 Palm-hearts			
	N9.4 Mushrooms, truffles		E.g. Shiitake mushrooms, pine mushrooms	
	N9.5 Fruits		E.g. Berries, açai	
	N9.6 Sap-based foods	N9.6.1 Maple syrup or sugar		
		N9.6.2 Birch syrup or sugar		
	N9.7 Game		E.g. Deer, rabbit	
	N9.8 Honey			
N10 Other non-timber forest products n.e.c.*				

* The n.e.c. abbreviation means that the category includes those products "not elsewhere classified".



INTERPRETATIONS OF THE NORMATIVE FRAMEWORK

FOREST MANAGEMENT

29/02/2024



Title: Interpretations of the Normative Framework

Dates: **Approval date:** 29 February 2024

Contact for comments: FSC International – Performance and Standards Unit
Adenauerallee 134
53113 Bonn
Germany

Phone: +49 -(0)228 -36766 -0

Fax: +49 -(0)228 -36766 -65

Email : psu@fsc.org

© 2024 Forest Stewardship Council, A.C. All Rights Reserved
FSC® F000100

You may not distribute, modify, transmit, reuse, reproduce, re-post or use the copyrighted materials from this document for public or commercial purposes, without the express written consent of the publisher. You are hereby authorized to view, download, print and distribute individual pages from this document subject for informational purposes only.

CONTENTS

POLICIES	4
FSC-POL-01-001 (2004) FSC POLICY FOR PILOT TESTS OF DRAFT FSC STANDARDS	4
FSC-POL-20-003 (2004) THE EXCISION OF AREAS FROM THE SCOPE OF CERTIFICATION	5
FSC-POL-30-001 V3-0 FSC PESTICIDES POLICY	11
FSC-POL-30-401 (2002) FSC CERTIFICATION AND THE ILO CONVENTIONS	17
STANDARDS	18
FSC-STD-01-001 (V4-0) FSC PRINCIPLES AND CRITERIA FOR FOREST STEWARDSHIP	18
FSC-STD-01-001 (V5-2) FSC PRINCIPLES AND CRITERIA FOR FOREST STEWARDSHIP	24
FSC-STD-01-003 (V1-0) SLIMF ELEGIBILITY CRITERIA	28
FSC-STD-20-002 (V3-0) STRUCTURE, CONTENT AND LOCAL ADAPTATION OF GENERIC FOREST STEWARDSHIP STANDARDS	30
FSC-STD-20-006 (V3-0) STAKEHOLDER CONSULTATION FOR FOREST EVALUATIONS	33
FSC-STD-20-007 (V3-0) FOREST MANAGEMENT EVALUATIONS	36
FSC-STD-20-007 (V4-0) FOREST MANAGEMENT EVALUATIONS	65
FSC-STD-20-007a (V1-0) FOREST MANAGEMENT EVALUATIONS ADDENDUM – FOREST CERTIFICATION REPORTS	68
FSC-STD-20-007b (V1-0) FOREST MANAGEMENT EVALUATIONS ADDENDUM – FOREST CERTIFICATION PUBLIC SUMMARY REPORTS	71
FSC-STD-30-005 (V1-1) FSC STANDARD FOR GROUP ENTITIES IN FOREST MANAGEMENT GROUPS	74
FSC-STD-30-005 (V2-0) FSC STANDARD FOR GROUP ENTITIES IN FOREST MANAGEMENT GROUPS	81
FSC-STD-60-002 (V1-0) STRUCTURE AND CONTENT OF NATIONAL FOREST STEWARDSHIP STANDARDS	83
FSC-STD-60-004 (V1-0) INTERNATIONAL GENERIC INDICATORS	84
FSC-STD-60-004 (V2-1) INTERNATIONAL GENERIC INDICATORS	86
FSC-STD-60-006 (V1-2) PROCESS REQUIREMENTS FOR THE DEVELOPMENT AND MAINTENANCE OF NATIONAL FOREST STEWARDSHIP STANDARDS	89
DIRECTIVES	92
FSC-DIR-20-007 FSC DIRECTIVE ON FSC FOREST MANAGEMENT EVALUATIONS	92
PROCEDURES	101
FSC-PRO-60-006 DEVELOPMENT AND TRANSFER OF NATIONAL FOREST STEWARDSHIP STANDARDS TO THE FSC PRINCIPLES AND CRITERIA (5-1)	101

POLICIES

FSC-POL-01-001 (2004) FSC POLICY FOR PILOT TESTS OF DRAFT FSC STANDARDS

Code	INT-POL-01-001_01
Requirement (s)	Section 8
Publication date	10. July 2019
<p>A certificate holder (CH) is formally participating in a pilot test authorized by FSC to test draft requirements or a draft standard. During the annual audit, the CB identifies that the certificate holder (CH) is not in conformance with requirements (linked or overlapping with the draft test requirements) in the regular approved standard. In such a situation, shall the CB issue a non-conformity?</p> <p>No, during an authorized pilot test, the draft requirements or draft standard being tested temporarily replace the requirements in the approved standard the CH would normally be audited against. For the time of the pilot test, the participating CH shall be evaluated against the draft requirements or draft standard being tested. A certificate may be issued or maintained following the rules and regulations in Section 8 of FSC-POL-01-001 FSC Policy for pilot tests of draft FSC standards.</p>	

FSC-POL-20-003 (2004) THE EXCISION OF AREAS FROM THE SCOPE OF CERTIFICATION

Code	INT-POL-20-003_06
Requirement (s)	Scope of the Policy
Publication date	06. October 2015
<p>Are sales of land considered “excision” and covered by the Policy on Excision; or is this outside of the scope the Policy and instead considered a change in scope?</p> <p>The Policy on Excision does not apply to land sales. Land sales would constitute a change in scope of a certificate.</p>	

Code	INT-POL-20-003_08
Requirement (s)	Scope of the Policy
Publication date	03. June 2016
<p>Can we excise nurseries from the scope of certification, even if it is located within the FMU?</p> <p>Nurseries can be excised if the conditions for excision are met.</p>	

Code	INT-POL-20-003_10
Requirement (s)	Scope of the Policy, FSC- POL-20-003 Clause 1.1; 1.2; 2.1 and 2.2
Publication date	19. June 2019 Revised in December 2019 to clarify situations where the Policy of Excision could apply to CW/FM certification
<p>Does the Policy of Excision apply to Controlled Wood Forest Management certification?</p> <p>This depends on the situation.</p> <p>The Policy of Excision can be applied to Controlled Wood Forest Management certification in situations where conformance with the applicable requirements are not met for reasons beyond the control of the forest manager (Clause 1.1, 2.1).</p> <p>The Policy of Excision cannot be applied to Controlled Wood Forest Management certification in situations where the forest manager maintains management control over the area where conformance cannot be demonstrated (clause 1.2, 2.2). Rationale: INT-POL-20-003_02; clause 2.2.c requires that in situations where forest manager retains management control of excised area the CAB shall verify that management of the excised area conforms to requirements of FSC-STD-30-010.</p>	

Code	INT-POL-20-003_04
Requirement (s)	Section 1
Publication date	24. April 2015
<p>Where ‘highly hazardous’ pesticides (HHPs) are used, either by certificate holder (CH) or a 3rd party, in order to comply with national laws,</p> <p>a) Must the CH apply for a derogation (even if applied by legal authorities)?</p> <p>b) Can the CH excise the area (e.g. workers’ camps, waterbodies) from the scope if it is a legal obligation (e.g. outside the control of the forest manager)?</p> <p>c) In this scenario, is this a conflict between national laws and FSC rules as per Criterion 1.4, and if so, what should happen next?</p> <p>a) The use of a HHP to comply with national laws (eg. worker health protection) requires the submission of a derogation application, unless a public authority has ordered the use of that specific HHP or is directly applying it. In that case at a first stage the CH only needs to notify it according to the FSC-PRO-01-004 (V2-2) (revised with the code FSC-PRO-30-001). Later the Pesticides Committee might request the submission of a standard derogation application.</p> <p>b) The applicability of FSC-POL-20-003 (Policy on the excision of areas from the scope of certification) has to be evaluated by the certification body (CB) on a case by case basis.</p> <p>c) FSC has developed a special rule in the Pesticides Procedure that is applicable for such situation (see FSC-PRO-01-004 Section 8). The use of HHPs mandated or carried out by public authorities will be further clarified in the revised version (FSC-PRO-30-001).</p>	

Code	INT-POL-20-003_11
Requirement (s)	FSC-POL-20-003 Clause 1.1, 2.1, 3.1
Publication date	10. July 2019
<p>Do the FSC-POL-20-003 Clauses 1.1, 2.1, 3.1 apply to a situation where the forest owner/manager voluntarily relinquishes management control to a third party through a lease arrangement?</p> <p>No, if the forest owner/manager voluntary relinquishes management control through a lease arrangement, the management activities implemented by the lessee cannot be considered beyond the control of the forest owner/manager when evaluating the requirements of FSC-POL-20-003. In this situation the certificate holder would need to comply with sections 1.2, 2.2 and 3.2 of the Excision Policy.</p>	

Code	INT-POL-20-003_13
Requirement (s)	Section 2
Publication date	05.October 2020.
<p>Where the Organization allows third parties (e.g. local community members or small private agricultural entrepreneurs) to temporarily use its management unit for intercropping (e.g. to diversify the local economy or to provide additional income sources for rural livelihoods):</p> <p>a) Does the third party have to comply with all FSC requirements? Yes, it does. Responsibility for ensuring compliance with the FSC Principles and Criteria lies with The Organization. The Organization is responsible for decisions, policies and management activities related to the Management Unit (MU). The Organization is also responsible for demonstrating that other persons or entities that are permitted or contracted by The Organization to operate in, or for the benefit of the Management Unit, comply with the requirements of the FSC Principles and Criteria (see FSC-STD-01-001 V5-2, Preamble Chapter 5).</p> <p>b) What are the obligations of the forest owner? The Organization shall ensure that the intercropping is in conformity with the National Forest Stewardship Standard or Interim National Standard.</p> <p>c) Is excision mandatory if compliance with all indicators cannot be guaranteed? It is not mandatory to excise an area from the scope of certification where the indicators cannot be met, but it is advisable to do so for the intercropping area in order to maintain certification. In those cases, The Organization shall comply with the criteria for acceptable excision laid out in FSC-POL-20-003, Clause 2.2</p> <p>d) Are there situations in which minor deviations from the standard on a very limited portion of the MU are acceptable? No</p>	

Code	INT-POL-20-003_09
Requirement (s)	3.1.d
Publication date	07. November 2018. Updated on 03.December 2018 to align language with FSC-POL-20-003.
<p>What happen when the requirements of FSC standards cannot not be met for reasons beyond the control of the managers in an area of the certificate that exceeds the 5% threshold provided in clause 3.1.d ?</p> <p>Forest areas where all FSC requirements are not met for reasons beyond the control of the forest manager shall not exceed 5% of the area of the FMU. Factors beyond the control of the forest managers that prevent conformance with FSC requirements may have significant impact. If an organization does not meet this threshold, the certification body shall issue a major nonconformity and the correspondent corrective action request in line with <i>FSC-STD-20-001 General requirements for FSC accredited certification bodies</i>. If the corrective action requests is not appropriately implemented within its timeframe, a major nonconformity shall lead to immediate suspension of certification.</p>	

Code	INT-POL-20-003_01
Requirement (s)	Clauses, 2.2.
Publication date	10. April 2012. Update on 20. May 2020 to remove reference to 'very limited portion'.
<p>A company has an agreement with the University to perform forestry research on specified sites of the company's FMU.</p> <p>The company wants to excise these areas as there is a loss of control of the forest management practices that may not meet the FSC FM requirements due to the research activities.</p> <p>During the stakeholder consultation to prepare the excision, a complaint from an indigenous community was raised: one of the research areas is part of their winter grazing areas, and research activities are likely to impact them negatively. Is it possible to excise such area if a stakeholder still disagrees?</p> <p>If not, what could be the solution to continue meeting the FSC FM requirements and, if possible, continue also their research partnership with the University?</p> <p>No, it's not possible to excise the area where there is a conflict. According to FSC-POL-20-003, if management of the excised area remains in the control of the owners or managers of the remaining FMU, it shall be verified that there is no violation of traditional or civil rights. In addition to this, High Conservation Values shall be maintained, what includes forest areas fundamental to meeting basic needs of local communities and/or critical to local communities' traditional cultural identity.</p> <p>Areas where the University develops its research and there is no conflict with local communities can be excised as long as they comply with Policy on Excision. As for the area where there is this conflict/complaint, a solution would be to keep it within the FSC-certified area of the FMU and rescind the contract with the University for this area. Compliance with FSC P&C shall be demonstrated.</p>	

Code	INT-POL-20-003_07
Requirement (s)	Clauses 2.2.c , 2.2.e.iii
Publication date	14. December 2015
<p>a) Does FSC require obligatory on-site evaluation of excised areas as only mean of verification to determine compliance with Principle 1 (long term commitment to the FSC Principles and Criteria)?</p> <p>b) Should on-site visits be required, are certification bodies (CBs) obliged to perform verification as required by the Policy using relevant requirements of the standards FSC-STD-30-010 and FSC-STD-20-012.</p> <p>a) No, FSC-POL-20-003 does not require on-site evaluations of excised areas to assess compliance with Criterion 1.6. However, if the certification body (CB) considers necessary on-site evaluations to assess compliance with Criterion 1.6 or verify that controversial activities are not carried out, they may be conducted.</p> <p>b) On-site visits are not required, but if the CB considers necessary to conduct on-site evaluation to verify that controversial activities are not carried out, the CB shall use relevant requirements of the standards FSC-STD-30-010 and FSC-STD-20-012.</p>	

Code	INT-POL-20-003_03
Requirement (s)	Clause 2.2.c
Publication date	21. April 2015
<p>A certified forest owner wants to start a quarry in an area covered by natural forest included in the scope of their certificate. The land area for the quarry remains in the ownership of the certified landowner and there is an agreement between the landowner and the quarry company saying that the company has right to start and operate the quarry. This kind of conversion is not permitted in the national FM-standard, indicators for 6.10. Is this kind of forest conversion/excision permitted at all according FSC-POL-20-003?</p> <p>No, as the forest owner retains control of the activities on the land through the agreement, this kind of conversion is not permitted, unless the requirements in criterion 6.10 of Principles and Criteria V4-0 are met.</p> <p>Note: Read also FSC-POL-20-003 Clause 2.2.c, the interpretation of this clause published on the 13th March 2014 and FSC-STD-30-010 FSC Controlled Wood Standard for forest management enterprises.</p>	

Code	INT-POL-20-003_02
Requirement (s)	Clause 2.2
Publication date	13. May 2014
<p>Shall 'controversial sources' as referenced in FSC-POL-20-003 The excision of areas from the scope of certification be interpreted as unacceptable sources according to controlled wood requirements?</p> <p>Yes, the 'controversial sources' referenced in the FSC-POL-20-003 (the Policy) shall be interpreted as unacceptable sources according to controlled wood requirements.</p> <p>The certification body shall verify the management of the excised area according to requirements for controlled wood categories applicable at the Forest Management Unit level. Thus, the certification body shall perform verification as required by the Policy using relevant requirements of the standards FSC-STD-30-010 and FSC-STD-20-012.</p>	

Code	INT-POL-20-003_05
Requirement (s)	Clause 2.2.d)
Publication date	05. October 2015
<p>An area of land, that falls within all the parameters set by the Excision Policy (FSC-POL-20-003) is being cleared and excised from the certified area of the forest management unit by government authorities for the purposes of building a public road. Can this timber be sold as certified?</p> <p>No, according to Clause 2.2.d, wood harvested from excised areas has to be identified and treated as 'non-FSC-certified' source.</p>	

Code	INT-POL-20-003_12
Requirement (s)	FSC-POL-20-003 Clause: 2.2.e.vii
Publication date	24.September 2019
<p>The FSC Policy on excision of areas from the scope of certification requires certification bodies (CBs) to inform FSC IC when areas have been excised from certified management units. Which is the mechanism established by FSC to report this information?</p> <p>CBs shall report this information through the certification report (see FSC-STD-20-007a Clauses 1.4 in Box 1 and FSC-STD-20-007b Clauses 1.4 in Box 1).</p>	

Code	INT-POL-20-003_14
Requirement (s)	Section 2 and 3
Publication date	16. December 2022
<p>Due to the ongoing military aggression against Ukraine by Russian Federation, portions of FSC certified forest areas in Ukraine are affected by factors beyond the control of the forest manager, such as contamination by mines and areas significantly degraded or destroyed.</p> <p>Considering this situation, which clauses of FSC-POL-20-003 FSC Policy on the excision of areas from the scope of certification can be applied to enable maintaining FSC certification in management units affected by the circumstances of the aggression?</p> <p>If the area affected by the circumstances of the aggression does not exceed the thresholds established in Clause 3.1 d, The Organization can apply Clauses 2.1 and 3.1 of FSC-POL-20-003 and maintain certification without the need of excising the affected area from the scope.</p> <p>If the area affected by the circumstances of the aggression exceeds the thresholds established in Clause 3.1 d, The Organization can excise the affected area from the scope of certification if The Organization can demonstrate conformity with Clauses 2.2 and 3.2 of FSC-POL-20-003. This allows The Organization to maintain certification of the remaining area.</p>	

FSC-POL-30-001 V3-0 FSC PESTICIDES POLICY

Code	INT-POL-30-001_08
Requirement (s)	FSC-POL-30-001 V3.0 Scope
Publication date	24. February 2021
<p>Does the scope and application of the Pesticides Policy apply to chemical pesticide treatment of Varroa mite inside beehives, when they are located inside a Management Unit?</p> <p>Yes, chemical pesticide treatment of Varroa mite inside beehives located inside a Management Unit is in the scope of the Pesticides Policy and the treatment shall conform with the requirements of the Pesticides Policy, considering the scale, intensity and risk of the Organization and the pesticide use.</p> <p>Note: National Standards may include specific requirements for the treatment of Varroa mite. If so, certificate holders shall conform with them too.</p>	

Code	INT-POL-30-001_11
Requirement (s)	FSC-POL-30-001 V3.0 Scope
Publication date	27. February 2023
<p>a) The FSC Pesticides Policy does not provide a definition for a vector. Can the definition of the European Food and Safety Authority (EFSA) be applied for that purpose?</p> <p>Yes, according to EFSA, a vector is a living organism, such as mosquito, tick, fly, flea, mite, or lice etc. that transmits infectious agents (for example parasites or pathogens) of a human or animal disease (adapted from vector-borne diseases EFSA (11uropa.eu))</p> <p>b) Are the parasites and pathogens of human and animal diseases in the scope of the FSC Pesticides Policy?</p> <p>No, based on the definition of “pest” only the vectors of parasites or pathogens of human and animal disease are in the scope of the FSC Pesticides Policy. However, all the parasites and pathogens of trees and other plants are in the scope of the FSC Pesticides Policy.</p> <p>c) Does the FSC Pesticides Policy apply to chemical treatments of parasites or pathogens causing human diseases, or to chemical treatments of parasites or pathogens causing animal diseases?</p> <p>No, except when the medical or veterinary chemical is targeting a vector, such as mosquito. Most of the medical or veterinary chemicals control parasites or pathogens directly and they are not in the scope of the FSC Pesticides Policy, e.g. worming treatments of animals, or anti-malaria tablets for humans, which directly target the Plasmodium parasite, not the mosquito.</p>	

Code	INT-POL-30-001_07
Requirement (s)	Section C Effective and validity date, Page 8 Transition process to the revised FSC Pesticides Policy
Publication date	22. May 2019; Update on 19. June 2019 to add note under FSC highly restricted HHP and FSC restricted HHPs, scenario 2. Update on 03. April 2020 to clarify the role of draft HHP-IGI in the transition period within Scenario 2; Update on 20. May 2020 to update the link to the previous list of highly hazardous pesticides. Update on 25. June 2020 to extend transition period due to the pandemic of novel coronavirus COVID-19 and to provide additional clarification on the role of the draft HHP-IGI. Update on 04. May 2023 to reflect publication of HHP IGI and remove outdated information.

An interim mechanism for the implementation of the FSC Pesticides Policy became effective on 1st August 2019 and it will be gradually phased out, country by country, once the international generic indicators (IGIs) for the use and risk management of Highly Hazardous Pesticides (HHP) are incorporated into the respective Forest Stewardship Standards.

Which are the requirements for certificate holders for using chemical pesticides during this interim period?

On 1st August 2019 the revised FSC Pesticides Policy V3-0 became effective and FSC-PRO-30-001 *Pesticides Derogation Procedure* was phased out.

From this date, FSC has no longer accepted new derogation applications. However, derogations issued remain valid until their expiry date, except for the prohibited pesticides. The last derogations will expire by September 2024.

Certificate holders (CHs), which do not have a valid derogation shall conform with the following requirements when using (or intending to use) chemical pesticides during the interim period:

Type of chemical pesticide	Requirements for use according to FSC Pesticides Policy
FSC prohibited HHPs	Prohibited pesticides can only be used in emergency situations, or by government order. In such case, the CH shall: <ul style="list-style-type: none"> conform with FSC-STD-30-001 Pesticides Policy V3-0 Annex 3 'Procedure for the exceptional use of FSC prohibited HHPs' including conformance with the International Generic Indicators (IGI) for the use and risk management of HHPs applicable to the hazard(s) that the FSC prohibited HHP presents (see FSC-STD-60-004 V2-1). Incorporate to the ESRA the requirements from the most recent published version of the HHP IGI.
FSC highly restricted HHP and FSC restricted HHPs	Scenario 1. The CH has an approved derogation: Existing approved derogations and their conditions will remain valid until the expiry date of the derogation. Until that date, the CH may continue using the FSC highly restricted HHP and FSC restricted HHPs, provided that the derogation conditions are fulfilled.

	<p>After the expiry date of the derogation, the CH shall conform with Scenario 2 below.</p> <p>Scenario 2. The CH has no approved derogation:</p> <p>Before using a FSC highly restricted HHP or FSC restricted HHPs, the CH shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> • conduct an environmental and social risk assessment (ESRA) conforming with the requirements of the ESRA framework for Organizations (FSC-STD-30-001 Pesticides Policy V3-0, clause 4.12). • incorporate to their ESRA the conditions from the most recent derogation approved in the country for that chemical pesticide (if there is one), and • incorporate to the ESRA, the requirements from the most recent published version of the IGI (see FSC-STD-60-004 V2-1 Criterion 10.7 and Annex J). <p>NOTE: In this context, 'incorporate' means that the CH shall review the most recent version of the IGIs for the use of HHPs published by FSC International to identify aspects applicable to the HHP they intend to use, and, if relevant, bring these aspects into their ESRA.</p> <p>It is not mandatory for the CH to conform with these indicators or the associated instructions for standard developers. However, the CH is required to review the IGIs and use them as guidance for their ESRA.</p> <p>For example, in some contexts the CH may find that the draft IGIs on monitoring provide useful guidance on how they could approach monitoring of exposure and any human health impacts, but in other contexts, particularly where there are already robust systems in place to mitigate risks of pesticide use, the CH may be able to identify equally or more effective approaches to monitoring.</p>
<p>Other chemical pesticides (non – HHP)</p>	<p>Before using other chemical pesticides, the CH shall conduct an environmental and social risk assessment (ESRA) and conform with the applicable requirements of the ESRA framework for Organizations (FSC-STD-30-001 Pesticides Policy V3-0, clause 4.12).</p>

Code	INT-POL-30-001_09
Requirement (s)	FSC-POL-30-001 V3-0 Transition process to revised FSC Pesticides Policy INT-POL-30-001_07
Publication date	24. February 2021
<p>Some certificate holders (CHs) wish to conduct Environmental and Social Risk Assessments (ESRAs) for FSC highly restricted highly hazardous pesticides (HHPs) and FSC restricted HHPs for which derogation applications have previously been rejected in that country.</p> <p>INT-POL-30-001_07 clarifies that for FSC highly restricted HHP and FSC restricted HHPs CHs shall “incorporate to their ESRA the conditions from the most recent derogation approved in the country for that chemical pesticide, if there is one”.</p> <p>INT-POL-30-001_07 does not specify that CHs shall incorporate to their ESRAs information from derogation processes where a derogation application for the pesticide in question has previously been rejected.</p> <p>a) When conducting ESRA for FSC highly restricted HHPs and FSC restricted HHPs, for which derogation applications have previously been rejected in that country, shall the information from the previous derogation process be considered in the ESRA?</p> <p>Yes, the information from the previous derogation rejections shall be considered in the ESRA by the certificate holders whose derogation request was rejected. The reasons for rejecting the application shall be addressed in the ESRA process.</p> <p>b) If so, where can certificate holders and certification bodies access this information?</p> <p>FSC International communicated the rejection decisions to the applicants through their certification bodies, together with the reasons for a rejection.</p>	

Code	INT-POL-30-001_12
Requirement (s)	Sections 4.7; 4.11; and 4.12, Table 2 and Clauses 4.12.2; 4.12.6; 4.12.7 and 4.12.10 INT-POL-30-001_07, Scenario 2 FSC-STD-60-004 V2-1 Indicator 10.7.3
Publication date	19. September 2023
	<p>a) General principles in Section 4.7 provide requirements for the use of chemical pesticides, which are not included in the FSC lists of Highly Hazardous Pesticides (HHPs). That section states that The Organization shall undertake environmental and social risk assessment (ESRA) as per Clauses 4.12.2 and 4.12.6, which provide specifications for a comparative ESRA and actions to be taken. Does that imply that only Clauses 4.12.2 and 4.12.6 are applicable in respect to Section 4.12. ESRA Framework: role of Organizations in <FSC-POL-30-001 V3-0 FSC Pesticides Policy> in undertaking the ESRA?</p> <p>b) In situations where the FSC Pesticides Policy is not yet addressed in the applicable Forest Stewardship Standard (FSS), can the indicator 10.7.3 of <FSC-STD-60-004 V2-1 International Generic Indicators> specifying the engagement requirements for ESRA, be used by the auditors for assessing the conformity with engagement requirements laid out in Clause 4.12.10 of the Pesticides Policy for conducting ESRA?</p> <p>c) Is it sufficient for The Organization to share the ESRA documentation with the stakeholders adjacent and inside the management unit (MU) to conform with the engagement requirements in Clause 4.12.10 of the FSC Pesticides Policy?</p> <p>d) Is a notification of stakeholders within and adjacent to the management unit prior to the spraying of HHPs, or prior to the spraying of such chemical pesticides, which are not considered highly hazardous by FSC, enough for conforming with the 'stakeholder engagement' requirements described under the Clause 4.12.10 of FSC Pesticides Policy?</p> <p>e) If ESRAs have been developed within a country by the Standard Development Group using a wide stakeholder consultation process, and for example including industrial bodies and FSC national office, does this imply that Clause 4.12.10 of FSC Pesticides Policy is already complied with when the ESRAs are distributed to The Organization?</p> <p>f) Can The Organization use an already verified ESRA developed by another Organization to conform with the engagement requirements laid out in clause 4.12.10 of the FSC Pesticides Policy?</p> <p>g) If a fully developed and approved ESRA states that there is no risk to neighbouring properties because of the active ingredients involved and application methods, does this imply that Clause 4.12.10 of the Pesticides Policy is not applicable?</p> <p>a) Yes, only these two clauses 4.12.2 and 4.12.6 are applicable for undertaking ESRA in respect to Section 4.12 when using chemical pesticides not considered highly hazardous by FSC. However, if there are third-party processing plants located in the spatial area of the management unit (MU), or if The Organization is sourcing seedlings from a third-party nursery supplier, then also Clauses 4.12.12 and 4.12.13 apply and The Organization shall inform them about prohibited pesticides as per Clause 4.12.12 and request list of the prohibited pesticides used as per Clause 4.12.13.</p> <p>b) Yes, in these situations the indicator 10.7.3 can support the auditors for assessing the conformity with clause 4.12.10. It is not mandatory for the certificate holder (CH) to conform with the indicator or the associated instructions for standard developers. However, the CH is required to review the IGIs and use them as guidance for their ESRA, as indicated in Scenario 2 of INT-POL-30-001_07.</p>

Auditors have to incorporate highly hazardous pesticides use to the overall evaluation of the engagement requirements laid out under Principles 3, 4 and 7 of the applicable FSS. NOTE: 'Conducting ESRA' means that The Organization develops the ESRA in conformity with the clauses 4.12.2, 4.12.3, 4.12.4, 4.12.5, 4.12.8 and 4.12.10 of the <FSC-POL-30-001 V3-0 FSC Pesticides Policy>.

- c) No, sharing the ESRA documents is not sufficient to meet the definition of engagement in the Clause 4.12.10 of <FSC-POL-30-001 V3-0 FSC Pesticides Policy>.
- d) No, a notification of stakeholders within and adjacent to the management unit prior to the spraying of HHPs is not enough for 'stakeholder engagement'. Also, the engagement requirements in the applicable FSS under Principles 3, 4 and 7, the definition of engagement in the applicable FSS, and the clause 4.12.10 of <FSC-POL-30-001 V3-0 FSC Pesticides Policy> shall be conformed with.
NOTE: Clause 4.12.10 of <FSC-POL-30-001 V3-0 FSC Pesticides Policy> is not applicable to such chemical pesticides, which are not considered highly hazardous by FSC, as indicated in the answer to question a).
- e) No, The Organization shall still demonstrate conformity with Clause 4.12.10 of <FSC-POL-30-001 V3-0 FSC Pesticides Policy>
NOTE: The Organization may use elements of the ESRA conducted by Standard Development Group, or by the Network Partner, to demonstrate conformity with Clause 4.12.10, provided that the information is relevant at the Management Unit level.
- f) No, the ESRA may be transferable between certificate holders at national level as indicated in Table 2. ESRA framework in <FSC-POL-30-001 V3-0 FSC Pesticides Policy>, provided that the certificate holders operate under similar conditions using the same target HHP. However, this does not satisfy engagement requirements as per 4.12.10, which has to be still conducted.
- g) No, the engagement requirements in Clause 4.12.10 and the engagement requirements in the applicable FSS under Principles 3, 4 and 7, remain applicable even if a fully developed and approved ESRA states that there is no risk to neighboring properties.

Code	INT-POL-30-001_10
Requirement (s)	Clauses 4.12.12 and 4.12.13
Publication date	24. June 2021
<p>The FSC Pesticides Policy requests to inform third-party processing plants located in the spatial area of the management unit and third-party nursery suppliers of the list of FSC prohibited chemical pesticides, encouraging them to avoid these pesticides in their processes and in the production of seedlings and other materials entering the management unit, and request that they submit the list of FSC prohibited chemical pesticides used.</p> <p>If the third-party processing plants or the third-party nursery suppliers does not submit the list of prohibited pesticides used, does it constitute a non-conformity of the certificate holder with the policy requirements?</p> <p>No. It does not constitute a breach of the policy if the nursery or processing plant does not respond to these requests.</p>	

FSC-POL-30-401 (2002) FSC CERTIFICATION AND THE ILO CONVENTIONS

Code	INT-POL-30-401_01
Requirement (s)	Section 2
Publication date	11. March 2015
<p>Is it mandatory for all forest managers to comply with the eight core (fundamental) ILO conventions and with all the ILO conventions that have an impact on forestry operations and practices (as listed in FSC-POL-30-401:2002) when the Policy reads that ‘FSC <u>expects</u> forest managers to comply’?</p> <p>Yes, it is <u>mandatory</u> for all forest managers to comply with the eight core (fundamental) ILO conventions and with all the ILO conventions that have an impact on forestry operations and practices (as listed in FSC-POL-30-401:2002).</p> <p>Rationale:</p> <p>FSC-STD-20-001 V3-0 GENERAL REQUIREMENTS FOR FSC ACCREDITED CERTIFICATION BODIES: THE APPLICATION OF ISO/IEC GUIDE 65:1996, Clause 4.1 4.1 FSC specification to ISO/IEC Guide 65: 1996 (E) Clause 4.3 In carrying out certification within the scope of its FSC accreditation the certification body shall comply with the requirements of all applicable FSC policies, standards, directives, guidance documents and advice notes as published on the FSC International Center website (www.fsc.org).</p> <p>FSC-STD-20-002 (V3-0) STRUCTURE, CONTENT AND LOCAL ADAPTATION OF GENERIC FOREST STEWARDSHIP STANDARDS, Clause 9.3 9.3 The locally adapted standard shall comply with all applicable approved FSC international policies, standards, directives, guidelines and advice notes.</p> <p>FSC-STD-60-002 (V1-0) STRUCTURE AND CONTENT OF NATIONAL FOREST STEWARDSHIP STANDARDS, Clause 3.5 b) 3.5 The standard shall include as annexes: b) a list of the multilateral environmental agreements and conventions that the country has ratified and the ILO Conventions listed in FSC-POL-30-401 FSC and the ILO Conventions which must be complied within all FSC certified forests.</p>	

STANDARDS

FSC-STD-01-001 (V4-0) FSC PRINCIPLES AND CRITERIA FOR FOREST STEWARDSHIP

Code	INT-STD-01-001_06 (also published under FSC-DIR-20-007 with code INT-DIR-20-007_05)
Requirement (s)	Criteria 1.6, 2.1
Publication date	26. August 2013
<p>We have two clients, which are certified under single certificates. These two companies are owners of a part of their lands and concessionaires of the second part, comprised of small owners' concessions. The small owners have contractually given full operational, administrative and responsibilities to these companies to manage the forest for 30 years, there is no ambiguity about the concession status of their lands. Now these two companies want to enter into an FSC certification group that will be managed by a third company (Type I group, shared responsibilities). This third company is the mother company of these 2 forest companies. We think that they can be considered as classical group members managing their own lands and concessions.</p> <p>Shall each small owner be considered/become a group member?</p> <p>No, owners don't have to become group members, as long as the manager has explicit authorization from the owner to manage the forest in compliance with the FSC P&C.</p>	

Code	INT-STD-01-001_05
Requirement (s)	Principle 9: Maintenance of High Conservation Value Forests; Criterion 1.6
Publication date	08. May 2013
<p>Should the precautionary approach be applied to a decision concerning the sale of HCVF forest land which falls within the scope of an FSC FM/COC certificate to a different non-FSC certified legal entity?</p> <p>FSC does not intend to regulate the sale of land containing HCVs by certified organizations or applicants, but it is expected that the organization will make every reasonable effort to safeguard the values and/or the area containing the values, including making the buyer aware of the values and measures to protect them.</p>	

Code	INT-STD-01-001_02
Requirement (s)	Criteria 1.6, 2.1.
Publication date	31. January 2012
<p>Under what circumstances can Canadian Non Renewable Forest License (with a 5 year term) be certified?</p> <p>According to FSC Principles and Criteria, a 5 year license wouldn't be an impediment itself to achieve a Forest Management certificate. Nevertheless, long-term commitment to adhere to the FSC P&C in the Management Unit has to be guaranteed, together with clear evidence of long-term forest use rights to the land.</p> <p>A statement of this long-term commitment shall be contained in a publicly available document made freely available. This document will also contain the commitments listed for the self-declaration statement required by FSC-POL-01-004 Policy for the Association of Organizations with FSC, for non-involvement in unacceptable activities.</p> <p>The key factor is whether there is convincing evidence of management for the long-term stewardship of the forest. In evaluating long-term commitment to the FSC Principles and Criteria, FSC is looking for evidence of resources invested in long term management - for example in research, inventory, management planning, roading, controlled harvesting, post-harvest inventory and forest protection.</p> <p>In evaluating long-term forest use rights to the land, FSC is looking for clear long-term use rights of the owner. These may be partially delegated to a responsible authority, such as a concessionaire, for a shorter or longer period. FSC is then looking for clear evidence of this delegation of authority, together with the owner's commitment that the delegated authority has the right to manage the land in compliance with the FSC P&C.</p>	

Code	INT-STD-01-001_01
Requirement (s)	Criterion 2.1
Publication date	04. July 2008
<p>Can land possession rights be considered as sufficient evidence to demonstrate long-term forest use rights to the land in the context of Brazil?</p> <p>Land possession rights can be considered as sufficient evidence to demonstrate long-term forest use rights to the land in the context of Brazil, provided that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the certificate holder (or applicant) can demonstrate to be in the process of obtaining formally registered land titles; - the certificate holder can demonstrate the progress in obtaining formally registered land titles in each surveillance audit; - there are no unresolved disputes of substantial magnitude over land tenure or use under possession rights (see Criterion 2.3); - the land possession rights shall be transferred to formally registered land titles within a period of max. 5 years of including the land into the certificate. 	

Code	INT-STD-01-001_04
Requirement (s)	Criterion 5.6.
Publication date	07. September 2012
<p>How is “permanently sustained” interpreted for Criterion 5.6 in relation to calculated AAC? Based on experience working with a number of approved FSC national FM standards, it is our understanding that “permanently sustained” does not preclude harvesting levels that in any one year or perhaps even multiple years exceed what would be classified as maximum average AAC.</p> <p>Or in other words it is possible to be in conformance with Criterion 5.6 when short term annual harvest volumes exceed calculated AAC if it can be justified based on long term management objectives (e.g. shifting age class distribution to a normalized state)?</p> <p>Yes, it is possible, if the AAC that has been calculated based on recognized methods for a period of years, usually ten years, is complied with. Or if in case of unforeseen circumstances, e.g. calamities or storms, the AAC is adjusted.</p>	

Code	INT-STD-01-001_09 (See also INT-STD-20-007_45)
Requirement (s)	Criterion 6.4 (in P&C V4), Criterion 6.5 (in P&C V5)
Publication date	03. June 2015; amended on 14. March 2016; update on 14. July 2017 to add clarification note; update on 24. January 2018 to modify wording in question a), replacing 'Management Unit' by 'the group' to clarify the original intent of the interpretation; Update on 23. July 2020 to add the question and answer on forest landscape and to remove the reference to P&C V4.
<p>a) Can a SLIMF owner or group scheme meet set-aside requirements outside the group?</p> <p>b) If so, does a SLIMF owner or group scheme providing financial and other assistance to existing conservation areas within the forest landscape, constitute compliance with criterion 6.4?</p> <p>C) How is the forest landscape defined?</p> <p>a) Yes, if there are insufficient or no representative samples areas within the Management Unit (MU), and under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The MU is smaller than 50 ha; • The Organization shall identify rare and threatened species and their habitats in the MU. When they exist although are insufficient in size, measures for their survival and viability shall be identified and put in place. • The outside area is in the same forest landscape. • Sites to be conserved outside of the MU are representative samples of existing ecosystems. • The outside area is not commercially harvested and is under a legal protection status, OR there is a binding contract between the Organization and the owner of the outside area to: <ul style="list-style-type: none"> o Protect the area in its natural stage; o Mark the boundaries of the area in the field and on maps; o Allow certification bodies to access area for inspection. <p>b) Financial assistance alone does not constitute compliance with the requirements of criterion 6.5. Some conservation efforts have to be demonstrated within the MU. Other examples of conservation efforts may be presented to PSU for evaluation on a case by case basis.</p> <p>c) For the purpose of this interpretation, the forest landscape is defined as the quaternary water catchment area. If defining the boundaries of a quaternary water catchment area is not feasible, other delineations for defining the forest landscape may be used, based on vegetation zones or other biophysical characteristics reflecting the natural conditions in the country.</p> <p>Note: This interpretation does not eliminate the option for SLIMF owners to meet the requirement of min. 10% Conservation Area Network at the level of the group entity within a group certification (see: FSC-STD-20-007, clause 5.3.6).</p>	

Code	INT-STD-01-001_12
Requirement (s)	Criterion 6.4 (in P&C V4), Criterion 6.5 (in P&C V5)
Publication date	22. August 2016
<p>In relation to the term “protected”, please clarify:</p> <p>a) How long-term are set-aside areas intended to be? Is a shift to new areas in short term appropriate and justifiable?</p> <p>b) Can protection also include areas which are managed? If this is the case, to what extent is this acceptable?</p> <p>a) The duration of “long-term” shall be related to the length of management plans defined by the national legislation of each country (usually 10-20 years, but not less than 10 years). A shift to new areas is acceptable only if it is justified to the CBs and shall be approved by them.</p> <p>b) The protected areas can be managed only in relation to conservation objectives or health and safety measures due to regulatory obligations. The areas shall not be managed for commercial purposes.</p>	

Code	INT-STD-01-001_10
Requirement (s)	Criterion 6.10
Publication date	05. October 2015
<p>An applicant for FM certification manages HCV 2 forests in Germany and operates sand mining areas. During the operation, standing stock is removed, sand is mined and after 5-10 years all forests are reforested with a higher ecological value.</p> <p>a) What is the definition of conversion?</p> <p>b) Is temporary conversion accepted??</p> <p>c) Under which circumstances can a temporary conversion in HCVF be acceptable if the temporary change of land use is considered conversion in the context of FSC?</p> <p>a) There is a definition for conversion in FSC-POL-01-004 (Policy for the association of organizations with FSC) and several references to this term in FSC normative documents. Currently the working group addressing Motion 12 (GA 2014) is working on a system-wide definition for conversion.</p> <p>b) Conversion is only accepted if it complies with the criterion 6.10 (P&C V4) regardless of its temporality.</p> <p>c) In Germany, according to an interpretation of the German NFSS approved by PSU, limited and beneficial conversion in areas containing HCV’s is possible if:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The value is maintained or enhanced (this needs to be demonstrated through impact assessment) and • Only a very limited portion of the area of the HCV is affected and • Conversion produce benefits for the FMU (This needs to be agreed in a process by the stakeholders as to what constitute beneficial values). <p>This interpretation only applies within the scope of the German NFSS, with which this interpretation is associated.</p>	

Code	INT-STD-01-001_07
Requirement (s)	Criterion 6.10
Publication date	11. September 2013
<p>If conversion in circumstances other than compliance with FSC Criterion 6.10 cannot take place within an FSC-certified area, is the conversion of plantations to natural forest not permitted?</p> <p>Criterion 6.10 refers to 'Forest conversion to plantations or non-forest land uses'. The formation of more natural conditions is not covered by this criterion.</p> <p>There are no requirements for the formation of more natural conditions (e.g. from plantations to natural forest). This is OK as long as HCVs are maintained and not threatened.</p> <p>Please, check the definition of 'conversion' in the Policy for Association (FSC-POL-01-004 V2-0).</p>	

Code	INT-STD-01-001_03
Requirement (s)	Criteria 10.8, 6.9.
Publication date	03. February 2012
<p>Can a certificate holder continue to plant invasive species, such as black wattle (a highly invasive species) on a large scale in plantations established in 1930's?</p> <p>No, these plantations are not allowed unless invasive impacts can be controlled and effective mitigation measures are in place.</p>	

Code	INT-STD-01-001_08
Requirement (s)	Criterion 10.9
Publication date	11. September 2013
<p>Can areas converted from natural forests after 1994 become certified if the forest manager is actively restoring these sites toward natural conditions? Would it be possible to invoke FSC-ADV-31-001?</p> <p>In general no, but there are 2 exceptional cases where certification in these areas may be allowed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plantations established in areas converted from natural forest after November 1994 where sufficient evidence is submitted to the certification body that the manager/owner is not responsible directly or indirectly of such conversion (Criterion 10.9) • If a restoration option has been approved and included in the National Standard. <p>Invoking FSC-ADV-31-001 is not possible. The Motion 18 from the GA 2011 requires the FSC to complete the Plantations Review.</p>	

FSC-STD-01-001 (V5-2) FSC PRINCIPLES AND CRITERIA FOR FOREST STEWARDSHIP

Code	INT-STD-01-001_15
Requirement (s)	Criteria 1.2 and 1.8
Publication date	02. August 2018
<p>A potential certificate holder (CH) includes several management units (MUs) owned by different smallholders that don't have any responsibility on the forest management, as they have a long term agreement with a manager responsible for this. The owners don't want to be included as group members in the certificate as adds administrative cost for them while they don't have any responsibility. Based on interpretation INT-STD-01-001_06, if the smallholders can skip being group members, could this be a multiple MU?</p> <p>As per INT-STD-01-001_06, the smallholders are not required to become group members, as long as the manager has explicit authorization from them to manage the forest in conformance with the FSC Principles and Criteria and all other applicable FSC requirements. In this case, multiple FM certification would applied.</p> <p>Note. In the absence of such authorization, the FSC Standard for group entities in forest management groups (FSC-STD-30-005) would apply.</p>	

Code	INT-STD-01-001_11
Requirement (s)	Criterion 2.4 (in P&C V5)
Publication date	11. May 2016
<p>Please give guidance regarding the applicability (to whom it applies) and the ways to proceed on different possible scenarios regarding Criterion 2.4 on FSC P&Cv5.</p> <p><u>1. Applicability</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Applies to employees of The Organisation? Yes • Applies to contractors working for The Organization? Yes. • Applies to workers who are employed by harvesting company when timber is sold standing? Yes. • Applies to community forests where community itself does work for less than minimum wage? Yes, this applies to the community forests as well. However, if workers are members of the community which manages the forest, they may agree on different wage levels as per FSC-STD-60-004 Clause 2.4.3. • This Criterion does <u>not apply</u> for persons that are owners or part owners, or belong to the group of owners of the Management Unit. Examples could be family members in the case of small scale family owned Management Units or community members whose income in part or in total depends on the profits generated from the Management Unit. <p>NOTE: Workers are defined in the P&C as: All employed persons including public employees as well as 'self-employed' persons. This includes part-time and seasonal employees, of all ranks and categories, including laborers, administrators, supervisors, executives, contractor employees as well as self-employed contractors and sub-contractors (Source: ILO Convention C155 Occupational Safety and Health Convention, 1981).</p> <p><u>2. Scenarios</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • As a minimum, the legal minimum wages need to be paid. 	

- If other types of wages (minimum forest industry standards, other recognized forest industry wage agreements, OR living wages) exist AND they are higher than the legal minimum, that higher wage type needs to be paid.
- If the legal minimum is higher than any of the other types of wages, the legal minimum wages need to be paid.
- Where no legal minimum wages exist, but industry minimum standards OR wage agreements OR living wages, the highest of these must be paid.
- Where none of these types of wages already exists, The Organization is required to establish the level of living wages through engagement with workers and pay these.

Code	INT-STD-01-001_13
Requirement (s)	Clause D.3
Publication date	30. January 2017

Can the Certification Bodies exclude non-productive forest (i.e. low productive forest, peatlands, rock outcrops, etc) from registering in the data base despite they are part of a Management Unit submitted for certification?

No, Certification Bodies can not exclude non-productive forest from registering in the database as all land cover types within the scope of the certificate shall count towards the 'ha' to be entered in the database. As stipulated in the preamble of P&C V5: "In terms of geographical space, the FSC Principles and Criteria apply generally to the entire geographic space inside the boundary of the Management Unit which is being submitted for (re)certification."

Code	INT-STD-01-001_16
Requirement (s)	FSC-STD-01-001 V5-2 Section D Preamble, Paragraph 3 Scope ADVISE-20-007-01 Clause 7
Publication date	17. December 2019

FSC-STD-01-001 V5-2 requires that in order to certify 'other vegetation types', a case by case judgement needs to be taken.

- To which vegetation types does this requirement apply?**
- Who is supposed to take this case by case judgement?**

Re a: This requirement applies to silvo-pastoral production systems, agroforestry, medium to long rotation coppice systems, oil palm plantations, as well as to cacao, coffee, tea and olives (this list is not fully inclusive).

Re b: Vegetation types as listed under item a) shall only be included in the scope of certification after prior formal approval by FSC International.

Code	INT-STD-01-001_14
Requirement (s)	F Glossary of Terms. Definition of Management Unit
Publication date	24. January 2018
<p>Regarding the eligibility for multiple FMU certification, we understand that the holding company can either have ownership or management control. With regards to management control, is it required to have a full management control or a partial management control with ability to influence decision making of the respective Management Units through a contractual relationship or a seat at the board?</p> <p>The holding company (certificate holder) shall have full management control of the MUs to guarantee that decisions that lead the holding company to comply with the requirements of FSC certification are taken.</p>	

Code	INT-STD-01-001_17
Requirement (s)	FSC-STD-01-001 V5 Criterion 1.8 FSC-STD-01-001 V4 Criterion 1.6 FSC-POL-01-004 Policy for the Association of Organizations with FSC FSC-POL-20-002 FSC Policy on Partial Certification of Large Ownerships
Publication date	28.October 2020
<p>a) Is a certification body (CB) expected to evaluate conformance with the Policy for Association (PfA)?</p> <p>No, CBs are not required to evaluate conformance with the PfA, neither within nor outside of the MU. This is done by FSC International. However, unacceptable activities are also reflected in the FSC Principles and Criteria and are evaluated by CBs through the national standards. Indicators in national standards referring to the PfA – or to conflicts with the Principles and Criteria on areas outside the MU – such as indicator 1.6.2 in FSC-STD-IDN-01-01-2013 for Indonesia, are not applicable for conformity assessments by CBs.</p> <p>b) Does a CB have to evaluate the FSC Policy on Partial Certification of Large Ownerships or relevant references to it in national standards?</p> <p>No. FSC is not requiring CBs to evaluate conformance with the Policy on Partial Certification of Large Ownerships. Conceptually this policy has been replaced by the PfA. Relevant references in national standards, such as indicator 1.6.3 in FSC-STD-IDN-01-01-2013 for Indonesia, are not applicable for conformity assessments by CBs.</p>	

Code	INT-STD-01-001_18
Requirement (s)	FSC-STD-01-001 V5-2. Criterion 10.8 FSC-POL-30-001 V3.0. FSC Pesticides Policy. A Objective
Publication date	24. February 2021
<p>Is the use of biological control agents expected to be minimized even when they are replacing chemical pesticides?</p> <p>No. Biological control agents shall be prioritized over chemical pesticides. The overall use of biological control agents may increase when they replace the use of chemical pesticides. When biological control agents are used, the doses shall be managed according to the Integrated Pest Management plan to reduce the economic costs and the potential negative impacts to the environment and human health.</p>	

FSC-STD-01-003 (V1-0) SLIMF ELEGIBILITY CRITERIA

Code	INT-STD-01-003_01
Requirement (s)	Clause 2.1
Publication date	04. July 2008
<p>What is the “area” referred to in this clause?</p> <p>The area of a small forest shall be defined in relation to the production forest area. This means that permanent protection areas and areas with other uses within the forest management unit that are clearly indicated in the Management Plan and on the ground will not be considered when calculating the size of the unit that is applying to be classified as a SLIMF.</p>	

Code	INT-STD-01-003_05
Requirement (s)	FSC-STD-01-003 Clause 2.1 FSC-STD-01-001 Management Unit’ definition
Publication date	24. September 2019
<p>We are facing a situation where we are asked to quote for a group scheme and where they want the entire group to be considered as SLIMF. Some of the members however own more than one property and whereas each individual property is below 100 ha, the total area of all properties owned by such a member would exceed the 100ha limit. Would it be possible to enter each property individually into the scheme, which means we will have a member in the scheme with more than one property, but it will remain SLIMF since each individual property does not exceed the SLIMF limit?</p> <p>Yes, if each ‘property’ qualifies as a ‘Management Unit’ (MU) according to FSC’s definition and does not exceed the SLIMF limit.</p> <p>FSC certification does not operate on the concept of ‘properties’, but on ‘Management Units’. If in the above example all properties are equal to MUs, then all MUs below 100ha qualify as SLIMF, even if owned by one person or company. If properties in the above example are just sub-units of a MU, this is not possible. The MU as per FSC definition is what counts.</p>	

Code	INT-STD-01-003_03
Requirement (s)	Clause 3.1
Publication date	14. March 2016
<p>Where fuelwood is harvested in a multi-use production system and calculation of the mean annual increment (MAI) is irrelevant to the sustainable harvest of branch wood, can an alternative method be used to confirm low intensity management?</p> <p>Yes, it is recognized that MAI may not be appropriate for all silvicultural systems. Justification for an alternative SLIMF definition may be submitted to the closest FSC entity (e.g. National Office) for consideration.</p>	

Code	INT-STD-01-003_02
Requirement (s)	Clause 3.1.a
Publication date	05. September 2014
<p>One of the requirements to be eligible to be a SLIMF is that the rate of harvesting is less than 20% of the mean annual increment (MAI) within the total production forest area of the unit.</p> <p>Can the rate of harvesting be considered as an average? A potential client does not harvest every year, so the yearly harvested volume can vary greatly, but on average, he qualifies as low intensity.</p> <p>Yes, it can be considered an average. The harvesting rate has to be less than 20% of the MAI during the period of validity of the certificate.</p>	

Code	INT-STD-01-003_04
Requirement (s)	Clause 3.1
Publication date	30. January 2017
<p>In community forestry, when timber is used for subsistence (e.g. building houses, firewood) but not sold externally,</p> <p>a) For this specific case, is it possible to consider the MUs as SLIMF for low intensity, harvesting less than 5000 m³/year but with the harvest up to 60% of the MAI? Background information: due to the earthquake, there is a high demand for timber for construction, but actually the MPs allowed for this rate of harvest from before this happened. Having entered in a conservation area the requirements is that the % of harvesting is reduced but it will still be more than 20% of MAI.</p> <p>b) In general, do we have to consider at all the harvesting rate (both m³ and MAI) for this cases (timber not sold but for communities/local people use)?</p> <p>a) No, it is not possible to consider the MU as SLIMF even if the total harvesting is less than 5.000m³/year because the standard FSC-STD-01-003 for SLIMF eligibility requires that the harvesting intensity remain below 20 % of the MAI.</p> <p>b) Yes, you have to consider the harvesting rate (both m³ and MAI) despite the timber is not sold but used by communities/local people use, because the certificate holder is responsible for all harvesting in management unit.</p>	

FSC-STD-20-002 (V3-0) STRUCTURE, CONTENT AND LOCAL ADAPTATION OF GENERIC FOREST STEWARDSHIP STANDARDS

Code	INT-STD-20-002_05
Requirement (s)	Clause 6.3
Publication date	20. April 2015
<p>Is it necessary to conduct a stakeholder consultation when Accreditation Services International (ASI) requires a certification body (CB) to make modifications in the CB generic certification standard in order to comply with FSC Principles and Criteria (conversion rule or indigenous people rights)?</p> <p>No, we consider this a correction and not a revision. Compliance with the FSC Principles and Criteria is mandatory and in this case additional stakeholder consultation is not required.</p>	

Code	INT-STD-20-002_04
Requirement (s)	Clause 6.3
Publication date	06. June 2014
<p>a) Can certification bodies (CBs) test a new generic Forest Stewardship Standard before the 60-days consultation period has ended?</p> <p>b) Can CBs acknowledge the results of this evaluation later on, under the pre-condition that no changes to the version submitted to public consultation and/or submitted to Accreditation Services International (ASI) for approval had to be made due to comments from stakeholder or ASI?</p> <p>a) Yes, a draft standard can be field-tested during the consultation period. b) No, according to FSC-STD-20-002 clause 6.4 CBs shall complete the process of local adaptation of its generic standard prior to the main evaluation site visits.</p>	

Code	INT-STD-20-002_03
Requirement (s)	Clauses 6.3, 6.4.
Publication date	04. May 2012
<p>In a CB national standard, a new section has been included, regarding NTFP. Point 4 of ADVICE-20-007-05 states that “The certification body shall use standards prepared or adapted in the region for that NTFP, or it shall prepare its own NTFP standards by a process of national or regional consultation similar to the process currently used for the local adaptation of certification body generic standards (see FSC-STD-20-002). ...”</p> <p>1: Does “or” here mean that in this case the CB must undertake the consultation process as referred to in this norm, for the inclusion of this NTFP section to be in compliance?</p> <p>2: If this is the case, must ASI not approve the standard (NTFP part) until this has been done, or would a minor NC with a timeline (1 year) for implementation be in line with the intent of the norm?</p> <p>3: What does “similar” mean in point 4 of ADVICE-20-007-05? Which parts of the standards adaptation and stakeholder consultation process described in 6 and 7 of FSC-STD-20-002 could be excluded?</p> <p>1. According to FSC-STD-20-002, clause 6.3, the revised standard shall be submitted to a public consultation for at least sixty days.</p> <p>2. According to FSC-STD-20-002, clause 6.4, the CB shall complete the process of local adaptation of its generic standard, including the public consultation, prior to the main evaluation site visits.</p> <p>3. The inclusion of NTFP requirements shall be considered as a revision of a CB Generic Standard, and shall follow all applicable requirements in FSC-STD-20-002</p>	

Code	INT-STD-20-002_02
Requirement (s)	Clause 6.3
Publication date	10. April 2012
<p>1. We are currently in the revision process of our generic standard. Can we interpret the fact that we are in the revision process, therefore this is a repeated consultation, and so we only need a 30 day public consultation?</p> <p>2. For repeated consultations in the same country (for different clients), does this mean we need to submit our generic standard for a 30 day public consultation before each audit? Why do we need to do a repeated consultation for different clients?</p> <p>1. No, it is not possible to do a 30 day public consultation, because it's the first time that the revised standard will be submitted to a public consultation. This consultation shall last for at least sixty days.</p> <p>2. Yes, the generic standard has to be submitted for a formal consultation period of at least thirty days for repeated consultations in the same country (for different clients).</p> <p>The reason is found in the Standard: NOTE: the consultation period is defined to ensure conformity of the certification body's process with consultation requirements as specified in the ISEAL Code of Good Practice for Setting Social and Environmental Standards.</p>	

Code	INT-STD-20-002_01
Requirement (s)	Clauses 9.1, 6.1.
Publication date	31. January 2012
<p>Is it possible for a Certification Body (CB) to use an existing adapted generic standard produced by another CB? What is the situation once the CB has checked for non-conformities? Which are the consultation requirements?</p> <p>Yes, but only under the following conditions: the existing adapted generic standard shall have the same scope (it shall be applied to the same area (in terms of a country or part of a country) and be limited to the same specific forest type); in addition to this, the CB that produced this generic standard shall agree with this use by providing a written approval.</p> <p>If these conditions are not met, the CB would need to complete a new consultation process.</p>	

FSC-STD-20-006 (V3-0) STAKEHOLDER CONSULTATION FOR FOREST EVALUATIONS

Code	INT-STD-20-006_03
Requirement (s)	Clause 2.3 h
Publication date	03. April 2020
<p>Is it mandatory to consult, at least for main audit process, the international NGOs that are involved or have interest in respect of social or environmental aspects at national or regional level?</p> <p>Yes, if the international NGO has requested to be contacted in respect of evaluations in a particular region or country even if this NGO is not based in the country of evaluation.</p>	

Code	INT-STD-20-006_01
Requirement (s)	Clause 2.6
Publication date	08. October 2014
<p>Does clause 2.6 apply to re-evaluations for a new five years certification? The language in the clause only includes reference to main evaluations.</p> <p>Yes, it applies. Clause 7.2 in FSC-STD-20-007 states that the re-evaluation shall follow the same procedures as for the main evaluation (except for some exceptions which does not include public consultation). Then clause 5.4.5 states that in the main evaluation the certification body procedures for the consultation shall comply with the requirements of FSC-STD-20-006 Stakeholder Consultation for Forest Evaluation. Therefore, it applies to both main evaluation and re-evaluation.</p>	

Code	INT-STD-20-006_04
Requirement (s)	Clauses 2.6 and 2.9
Publication date	20. May 2020
<p>What shall the Certification Body do to meet the requirement in clause 2.9 of FSC-STD-20-006 and what are the requested timelines?</p> <p>The certification body shall ensure that stakeholders have access to the information listed in FSC-STD-20-006 Clause 2.6, at least six (6) weeks prior to the main evaluation taking place. The certification body shall ensure that there is adequate opportunity for stakeholders to comment directly to the certification body. In areas where tensions with stakeholders are known to exist certification bodies shall carry out direct consultation with local and, where appropriate, national stakeholders.</p>	

Code	INT-STD-20-006_05
Requirement (s)	Clause 2.9 and 5.1
Publication date	24. February 2021
<p>It is stated in clause 2.9 that <i>‘The certification body may delegate some or all of the implementation of this communication to the applicant, but shall ensure that stakeholders have access to the information listed in the Clause 2.6, above, prior to the main evaluation taking place’.</i></p> <p>Shall the certification body keep records of stakeholder consultation (as per Clause 5.1) when the consultation has been delegated to the applicant managing SLIMF eligible Management Units (MUs) (as per clause 2.9)?</p> <p>Yes, the certification body shall keep records of stakeholder consultation listed in FSC-STD-20-006 Clause 5.1, including consultations delegated to the applicant according to FSC-STD-20-006 Clause 2.9.</p>	

Code	INT-STD-20-006_02
Requirement (s)	Clause 3.2
Publication date	13. February 2015
<p>FSC-STD-20-006, clause 3.2 reads: “Consultation and interviews with stakeholders (including workers, staff or subcontractors) shall be carried out in confidence if requested. Consultation and interviews shall therefore, necessarily, be carried out without the presence of the forest manager(s) and/or their representatives or any supervisors”.</p> <p>a) Does it mean that if the confidence is not requested by a stakeholder, the interview can be conducted with presence of company representatives and supervisors?</p> <p>b) Is it sufficient that the auditor asks the interviewee, if he/she wants to stay in confidence or not?</p> <p>a) The interview can be conducted with the presence of company representatives and supervisors if general issues are discussed, but as soon as sensitive or confidential information is subject of the conversation the interview shall be conducted without their presence, even if the interviewee did not request it.</p> <p>b) The auditor shall always offer the opportunity that the interview is carried out in confidence and this offer should be done when the supervisor is not present. Confidence refers not only to the content of the interview but also to the fact that the worker is providing feedback.</p>	

Code	INT-STD-20-006_06
Requirement (s)	Clause 5.1 INT-STD-20-007a_02
Publication date	24. June 2021
<p>Is it always required to record the names and contact details of individuals and organisations consulted on the applicant's conformity with the requirements of the applicable Forest Stewardship Standard, even in situations where it is not considered culturally appropriate to formally record this information?</p> <p>No, not always. In cases where individuals, organizations or communities have chosen not to have their names and contact details recorded when responding to FSC consultations, it is only required to record the type of stakeholder consulted (see Annex 1 of FSC-STD-20-006 for reference). The certification bodies shall respect all applicable data protection legislation when applying FSC-STD-20-006.</p>	

FSC-STD-20-007 (V3-0) FOREST MANAGEMENT EVALUATIONS

Code	INT-STD-20-007_30
Requirement (s)	Definition of group member
Publication date	16. June 2014
<p>Is group certification applicable for large ownerships, which are divided into several management units? (E.g. a State forest)</p> <p>Yes, according to the definition of group member in FSC-STD-20-007, the members of a group may be forest owners or forest managers. Therefore, the forest managers of the several management units may form a group.</p>	

Code	INT-STD-20-007_47 (also published under FSC-STD-40-004 with code INT-STD-40-004_37)
Requirement (s)	Definition 'Joint certification' of FSC-STD-20-007; Clause 2.4 of FSC-STD-40-004
Publication date	07 February 2018
<p>Can wood be considered as FSC-certified in cases where an organization (e.g. a logger) buys non-certified standing wood that is afterwards included in the scope of a FM/CoC certification?</p> <p>Yes, the wood may be considered as FSC-certified under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the Forest Management Unit has to be FM/CoC certified at the time of harvesting - the seller (FM/CoC organization) provides the buyer (CoC organization) with supplementary documentation in accordance with Clause 5.7 of FSC-STD-40-004 V3-0. 	

Code	INT-STD-20-007_17 (also published under FSC-STD-30-005 with code INT-STD-30-005_04)
Requirement (s)	Section D
Publication date	28. November 2013
<p>Regarding to special or adapted requirements for Type II groups:</p> <p>1. Can CBs certify RMUs as single FMU certificate?</p> <p>2. If 30-005 is applicable, which are the requirements for RMUs (group entity but also group members) if group members have almost no rights and responsibilities?</p> <p>1. No, the RMU can be used as the basis for sampling as if it were a single FMU certificate, but it has to comply with the rest of requirements for groups and be certified as a group.</p> <p>2. RMUs shall comply with all the applicable requirements in FSC-STD-30-005 (V1-0).</p>	

Code	INT-STD-20-007_18
Requirement (s)	Section D, Clause 1.5
Publication date	28. November 2013
<p>A large remote plantation in Tanzania includes extensive infrastructure (housing, hospital, sawmill, processing plant).</p> <p>1. What aspects of these operations should be assessed within the scope of the FM/CoC operation (as distinct from a separate CoC certificate)?</p> <p>2. What if the sawmill fails to get the CoC certification?</p> <p>1. The scope of FM/CoC certification includes the assessment of forest management and the tracking and tracing system of forest products (incl. NTFPs) within the forest management unit up to the forest gate. If the housing and hospital are within the FMU and linked to the forest management activities and the Organization has directly or indirectly responsibility, they have to be assessed according to the FM standards.</p> <p>Primary or secondary processing facilities associated with the forest management enterprise shall be assessed according to the CoC standards, with the exception of log cutting or de-barking units and small portable sawmills associated with the forest management enterprise. The sawmill and the processing plant shall be assessed according to the CoC standards.</p> <p>2. If the sawmill is eligible to be included in the scope of FM/CoC certificate and fails to comply with CoC requirements, the products coming out of the sawmill are not eligible to carry the FSC Logo. If the sawmill is not within the scope of FM/CoC certificate, it requires its own CoC certification. Failure to comply with the applicable CoC requirements would not allow issuing a CoC certificate.</p>	

Code	INT-STD-20-007_11
Requirement (s)	Section D
Publication date	06. February 2012. Updated on 06. May 2022 to remove references to CoC
<p>Can any standing stock that is felled in the period between the main evaluation and the date the certificate is issued, may then be sold as certified after the certificate had been issued?</p> <p>Yes, with the conditions specified in FSC-STD-20-007:</p> <p>In the case of joint Forest Management and Chain of Custody certification, timber that had been felled prior to the issue of a certificate, but which has not yet been sold by the forest management enterprise may be sold as certified if it was felled in the same calendar year or harvesting period and if the main evaluation did not reveal any major nonconformity.</p>	

Code	INT-STD-20-007_09 (also published under FSC-DIR-20-007 with code INT-DIR-20-007_01)
Requirement (s)	Section D.
Publication date	31. January 2012
<p>Can a Certification Body (CB) certify a young plantation as Forest Management (FM) only (instead of FM/CoC (Chain of Custody))?</p> <p>No, plantations must have an FM/CoC certificate. They are considered as commercial operations and the aim of the forest management is to sell timber. According to FSC-STD-20-007, "...Forest products must be covered by a valid Chain of Custody certificate, or by a joint Forest Management/Chain of Custody certificate, in order to be eligible to carry the FSC Logo and to enter into further chains of custody".</p> <p>In accordance with Advice-20-007-05 in FSC-DIR-20-007, whenever the aim of the forest management is to sell timber, non timber forest products or ecosystem services, there is need to have a CoC certificate or a joint FM/CoC certificate issued by an FSC-accredited certification body which includes the specified product(s) within its scope.</p>	

Code	INT-STD-20-007_62
Requirement (s)	Section D and Clause 5.3.2
Publication date	02. September 2021
<p>According to the the definition a Resource Management Unit (RMU) is a "set of FMUs managed by the same managerial body (e.g. the same resource manager). In the case of small operations, RMUs may be used as the basis for sampling."</p> <p>Can RMUs also be used as the basis for sampling calculated according to clause 5.3.2 in case of multiple FMU certificates?</p> <p>No, the RMU concept has its origin in the FSC-STD-30-005 <i>Forest Management Groups</i> standard and is only applicable for FM, FM/CoC and CW/FM group certificates. It allows that some management units are included under an RMU, where the resource manager has assumed responsibility for ensuring conformity with all applicable FSC normative requirements on behalf of the forest owner.</p>	

Code	INT-STD-20-007_55
Requirement (s)	FSC-STD-20-007 V3-0 Section 1 and Clause 5.4.3 FSC-STD-20-001 V4-0 Clause 1.4.6 and Clause 4.8.3
Publication date	19.June. 2019
<p>Is it possible to add new forest lands (either complete management units (MUs) or individual sites) to the scope of a single or multiple FM/CoC certificate before the next on-site surveillance audit?</p> <p>Yes, in principle they can be added to the scope of the certificate before the next on-site surveillance audit. This is considered a change in scope and needs to be in line with FSC-STD-20-001 V4-0 Clause 1.4.6 and Clause 4.8.3.</p> <p>Thus, it's the responsibility of the CB to decide whether an on-site audit is required before approving the change in scope, based on a risk-based analysis that takes into account the following:</p>	

- FSC-STD-20-007 V3-0 Section 1: a forest management certificate provides assurance that there is no major failure in the conformity with the requirements of the applicable Forest Stewardship Standard within the scope of the certificate; and
- FSC-STD-20-007 V3-0 Clause 5.4.3: sites for inspection shall be selected based on an evaluation of the critical points of risk in the management system.

Code	INT-STD-20-007_34
Requirement (s)	Clause 1.5
Publication date	21. April 2015
<p>In joint FM/CoC certificates including primary or secondary processing facilities,</p> <p>a) Shall the number of major non-conformities for FM evaluation and COC evaluation be considered cumulative or will they be handled separately within the same certificate?</p> <p>b) In the main evaluation and re-evaluation, will a major non-conformity at processing unit result in a precondition for joint FM/COC certificate or only a pre-condition for COC part of the scope?</p> <p>c) In a surveillance evaluation, will four major non-conformities for FM evaluation and one major non-conformity for COC evaluation constitute a suspension of the entire FM/COC certificate?</p> <p>a) This is a single certificate and therefore major non-conformities for FM evaluation and CoC evaluation shall be considered cumulative. However, suspension is defined as a temporary invalidation of the FSC certification for all or part of the specified scope of attestation. Consequently suspension of a part of the scope would be possible if all major non-conformities relate only to one part of the scope (FM or CoC).</p> <p>b) A major non-conformity at any part of the scope will result in a precondition for the certificate.</p> <p>c) Yes, if the five major non-conformities relate to both FM and CoC evaluation, partial suspension of the scope is not possible.</p>	

Code	INT-STD-20-007_26
Requirement (s)	Clause 1.5
Publication date	06. June 2014
<p>For situations where it is allowed to include processing facilities in the scope of joint FM/CoC certificates, can FSC CoC multisite also be applied (if all other conditions are met)?</p> <p>Yes, in situations where primary or secondary processing facilities can be included in the scope of an FM/CoC certificate and it is required auditing them against the applicable CoC standard(s), FSC-STD-40-003 may also be applied. (Note: See all conditions in previous interpretation on clause 1.5 from 28th November 2013).</p>	

Code	INT-STD-20-007_20
Requirement (s)	Clause 1.5.
Publication date	28. November 2013
<p>According to FSC-STD-20-007, primary or secondary processing facilities associated with the forest management enterprise shall be inspected for conformity with the applicable CoC standard(s), and a separate report which meets the requirements of FSC-STD-20-011 Annex 1 shall be prepared.</p> <p>Are there any further definitions or criteria (concerning size, number of workers, quantity of processed material, permanent vs. mobile facilities, permanent or occasional workers in charge of processing) to define the "processing facility"? If so, please specify.</p> <p>No, there is no further definition or criteria in FM or CoC standards. Log cutting or de-barking units and small portable sawmills associated with the forest management enterprise are an exception to this clause and they can be evaluated as part of the 'normal' forest evaluation procedures. Small sawmills which are only in use temporarily or log chipping units also do not require a separate CoC evaluation and report.</p>	

Code	INT-STD-20-007_19
Requirement (s)	Clause 1.5
Publication date	28. November 2013
<p>Can a FM/CoC certificate include primary or secondary processing facilities?</p> <p>No, primary or secondary processing facilities associated with the forest management enterprise shall be inspected for conformity with the applicable CoC standard(s), a separate report which meets the requirements of FSC-STD-20- 011 Annex 1 shall be prepared and a separate CoC certificate shall be issued.</p> <p>This does not apply to log cutting or de-barking units and small portable sawmills associated with the forest management enterprise. They can be evaluated as part of the 'normal' forest evaluation procedures.</p> <p>Exception: It's possible to exceptionally include processing facilities in the FM/CoC certificate scope, if all of the following conditions are met:</p> <ul style="list-style-type: none"> • it is owned or managed by the Organization holding the joint certificate; • the processing plant procures all its supplies from a certified Management Unit within the scope of the certificate, i.e. it does not buy in certified timber from other certificates; • the processing plant is audited against the applicable CoC standard(s); • a separate CoC report is prepared meeting CoC reporting requirements; • the AAF is calculated separately for the forest area and the processing plant. 	

Code	INT-STD-20-007_04
Requirement (s)	Clause 1.5 NOTE
Publication date	19. July 2010
<p>Would a separate CoC evaluation and report be required for mobile wood chippers, where the chips are produced in the FMU?</p> <p>No. This would not be required. FSC-STD-20-007 V3 does not include woodchips specifically. This should be treated the same as for 'small portable sawmills.'</p>	

Code	INT-STD-20-007_61
Requirement (s)	Clause 1.5
Publication date	28.October 2020
<p>Would a separate CoC evaluation and report be required for small portable charcoal kilns located within the management unit?</p> <p>No, this is not required for small portable charcoal kilns processing wood from the same certified Management Unit (MU). This should be treated the same as for small portable sawmills (see note to Clause 1.5).</p>	

Code	INT-STD-20-007_35
Requirement (s)	Sections 3, 5, 7
Publication date	24. July 2015; 07.Nov 2018 updated to clarify that the the interpretation applies also to multiple FM.
<p>An Organization will leave an existing FM group or multiple FM valid certificate and switch to a single certificate. Shall the upcoming assessment be made according to a pre-evaluation, a main evaluation or a re-evaluation?</p> <p>Former members of groups are considered applicants for certification if they leave the group and apply for a single certificate. A pre-evaluation may be waived, even if required by 20-007 section 3, if the upcoming assessment is done no later than 12 months of the Organization leaving the group. In that case, the assessment shall be conducted following the requirements of a main evaluation.</p>	

Code	INT-STD-20-007_29
Requirement (s)	Section 3
Publication date	06. June 2014
<p>Is there a time limit beyond which a pre-evaluation expires and another one is required?</p> <p>The results of the pre-evaluation are valid for a period of 24 months from the date of finishing the on-site audit of the pre-evaluation. After this period, a new pre-evaluation shall be carried out.</p>	

Code	INT-STD-20-007_28
Requirement (s)	Section 3
Publication date	06. June 2014
<p>Is it accepted to have a pre-evaluation from a certification body (CB) and then a main evaluation from a different CB?</p> <p>Yes, but the second CB needs to have access to the results of the pre-evaluation and the results must still be valid (i.e. not older than 24 months). Otherwise, a new pre-evaluation is required.</p>	

Code	INT-STD-20-007_02
Requirement (s)	Section 3
Publication date	04. July 2008
<p>Do Pre-Evaluations require on-site visits?</p> <p>The implementation of the requirements listed in FSC-STD-20-007 V3-0 Section 3 (Pre-Evaluation) requires an on-site audit to credible conduct the evaluation of the management system and the gap analysis.</p>	

Code	INT-STD-20-007_43
Requirement (s)	Section 3
Publication date	08. June 2017
<p>Is it allowed to use the draft of a National Forest Stewardship Standard (P&C V-5) at the pre-assessment, and the National Forest Stewardship Standard (P&C V-4) at the main evaluation (without having to repeat the pre-assessment with the old standard)? Note. This is in case the National Forest Stewardship Standard according to V5 is not approved and effective by the time a main evaluation is needed.</p> <p>Yes, in this case it is allowed to use the draft National Forest Stewardship Standard (P&C V-5) at pre-assessment, and then the National Forest Stewardship Standard (P&C V-4) at main assessment.</p>	

Code	INT-STD-20-007_31
Requirement (s)	Clause 3.1.1
Publication date	08. October 2014
<p>A certificate holder certified to the Controlled Wood standard for Forest Management Enterprises (FSC-STD-30-010) is seeking to upgrade to a Forest Management certificate. The certificate meets the requirements in Clause 3.1.1 for a mandatory pre-evaluation. Would it be possible to waive the pre-evaluation based on the level of preparedness from the Controlled Wood certificate and proceed directly to the Forest Management main evaluation?</p> <p>Yes, we consider the Controlled Wood certificate as a sufficient guaranty that the major gaps or likely problems regarding the requirements of the standard(s) have been identified and that there is a familiarity between the certification body, forest management enterprise and the requirements of the standard to be used in the main evaluation. Therefore, it may replace it. However, this is optional and pre-evaluations may still be conducted at the discretion of the certification body or the company.</p>	

Code	INT-STD-20-007_08
Requirement (s)	Clause 3.1.1
Publication date	08. December 2011
<p>What is the definition of ‘Large’ (enterprises) in FM Certification?</p> <p>Clause 3.1.1 refers to the following as ‘large’:</p> <p>a) Plantations larger than 10,000 ha; b) All non-plantation forest types larger than 50,000 hectares, unless the whole area meets the requirements for classification as a “low intensity managed forest”.</p>	

Code	INT-STD-20-007_15
Requirement (s)	Annex 1. Clause 3.4.
Publication date	11. September 2013
<p>In an FM Group comprised of SLIMF FMUs grouped in a Resource Management Unit (RMU), what is the basis for sampling: the FMUs or the RMU?</p> <p>The RMU concept applies to sets of SLIMFs managed by the same managerial body applying the same forest management concept. The RMU may be used as the basis for sampling. Sampling within an RMU shall be conducted in accordance to Clause 5.4.2 in a main- and re-evaluation and in accordance to Clause 6.3 in a surveillance evaluation. Consequently, it is up to the auditor(s) to select the sites for evaluation, provided that a sufficient variety and number of sites within the RMU are visited.</p>	

Code	INT-STD-20-007_46 (also published with code INT-STD-20-001_24)
Requirement (s)	Sections 3, 5 and 7
Publication date	24. January 2018
<p>FM group members (sub-group A) will leave an existing FM group (B) with a valid certificate and switch to / re-establish a separate group certificate for A, staying with the same certification body. A hold a group certificate in the past before merging with B.</p> <p>a) Shall the upcoming assessment be made according to a pre-evaluation, a main evaluation or a re-evaluation?</p> <p>b) Are peer reviews required for A, who have been certified since 15 years and who were peer-reviewed 15 years ago?</p> <p>a) Former members of groups are considered applicants for certification if they leave the group and apply for a new certificate. As the pre-evaluation is conducted to determine the applicant's readiness for their main evaluation, in this scenario a pre-evaluation may be waived, even if required by FSC-STD-20-007 Section 3, if the upcoming assessment is done no later than 12 months of the group members leaving the group. In that case, the assessment shall be conducted following the requirements of a main evaluation.</p> <p>b) Yes, the certification body is required to submit the evaluation report for peer review following the requirements in FSC-STD-20-001 V4-0 EN Section 4.4 Audit review.</p>	

Code	INT-STD-20-007_07
Requirement (s)	Clause 5.3.1
Publication date	08. December 2011
<p>Forest types (natural/ semi-natural vs. plantation) – are these the only forest types to be used for 'like' FMUs?</p> <p>Yes. These are the only forest types. However, there are other categories to consider as 'like' FMUs. The categories are those mentioned in FSC-STD-20-007 V3-0 Clause 5.3.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Natural/semi-natural - Plantation - Those defined by the national standards - Size of FMUs 	

Code	INT-STD-20-007_50
Requirement (s)	Clause 5.2.1 Note
Publication date	15.June.2018
<p>According the note in clause 5.2.1, a fully documented management system is expected for large enterprises while a system based on verbal descriptions and simple documentation may be sufficient to implement the requirements of the applicable Forest Stewardship Standard for small scale or low intensity enterprises.</p> <p>Does 5.2.1 impose additional documentation requirements for certificate holders beyond the applicable Forest Stewardship Standard?</p> <p>No, the requirements the certificate holders (CH) have to comply with have to be included in the standards and procedures targeted to the CH, such as the Forest Stewardship Standard, the Standard for Group Entities in Forest Management Groups (FSC-STD-30-005) or the Pesticides Derogation Procedure (FSC-PRO-30-001).</p> <p>FSC-STD-20-007 is not targeted to CHs. The objective of this standard is to clarify the principles to be followed by certification bodies when sampling management units and sites, and integrating the observations to come to a reliable certification decision.</p>	

Code	INT-STD-20-007_40
Requirement (s)	Clause 5.3.1
Publication date	03. June 2016
<p>Are there any possible exemptions of the requirement 5.3.1 of FSC-STD-20-007? Especially if the formation of additional set of like FMUs will lead to a concentration of resources on one FMU and thus not leading to representative sampling.</p> <p>Can we put an FMU into another (higher) size class unless the total sample is not reduced?</p> <p>CBs are allowed to group FMU to another higher size class provided the total sample is not reduced.</p>	

Code	INT-STD-20-007_36
Requirement (s)	Clause 5.3.2
Publication date	24. July 2015
<p>In regard to FSC-STD-20-007, 5.3.2, why do certification bodies (CBs) need to calculate the sampling based on the whole number of forest management units (FMU) in the scope of certificate, instead of on the number of FMUs within the set of ‘like’ FMUs? It increases a lot the sampling in each set and it is not clear why the number of FMUs from one set should influence the sampling number in another set.</p> <p>We accept that for multiples FMUs the calculation can be done considering “y” as being the number of FMUs within the set of ‘like’ FMUs.</p>	

Code	INT-STD-20-007_44 (also published with code INT-STD-30-005_08)
Requirement (s)	Clause 5.3.5 Note
Publication date	24. January 2018. Updated on 20.March 2018.
<p>FSC-STD-30-005 introduce concept ‘landscape level requirements’ (requirements of the applicable Forest Stewardship Standard that are implemented at the level of the group entity in a forest management group (e.g. protection of representative samples of ecosystems, protection of high conservation values)), and a note in FSC-STD-20-007 Clause 5.3.5 says: ‘Responsibilities for meeting the applicable criteria shall not be ‘traded’ between different members’</p> <p>These two standard clauses seem to be contradictory.</p> <p>a) Can set-aside areas be shared between members in a group?</p> <p>b) What happen if a member decides to leave the group and join another group if that member constitute a large part of the common set-aside area?</p> <p>c) What happens if the member is a member in several groups?</p> <p>a) As a general rule, each group member shall comply with the requirement of maintaining set-aside areas, in each Management Unit. Only in the case of SLIMF groups, set-aside requirements can be met at the entity level provided that the group has established such division of responsibilities in the management system between the group entity and the group members. SLIMFs below 50 ha can meet set-aside requirements outside the group, provided that the requirements in INT-STD-01-001_09 are met.</p> <p>b) The group has to constitute new set-aside area(s) to remain in conformity with the set-aside area requirements. A shift to new areas needs to be evaluated and approved by the certification body.</p> <p>c) A group member (forest owner or forest manager who participates in a group scheme) can belong to different Group entities).However, not with the same Management Unit (as per Clause 4.1.10 in 20-001 FSC-STD-20-001 V4-0). Therefore, in this context this scenario would be irrelevant.</p>	

Code	INT-STD-20-007_45
Requirement (s)	Clauses 5.3.5 and 5.3.6
Publication date	24. January 2018. Updated on 20.March 2018.
<p>We understand that the evaluation of FSC FM standards is as per management unit not at group level. However there is a note* under INT-STD-01-001_09 giving the feeling that it can be at the group level.</p> <p>Could you clarify whether aggregating the 10% Conservation Area Network at the group level is possible?</p> <p>*Note: This interpretation does not eliminate the option for SLIMF operations (according to FSC-STD-01-003) to meet the requirement of min. 10% Conservation Area Network at the level of the group entity within a group certification scheme (see: FSC-STD-20-007, clause 5.3.6).</p> <p>As a general rule, each group member shall comply with the requirement of maintaining a minimum 10% Conservation Area Network, in each Management Unit..</p> <p>Only in the case of SLIMF groups, this requirement can be met at the group entity level, if the group has established such division of responsibilities in the management system between the group entity and group members.</p> <p>Moreover, SLIMFs below 50 ha can meet set-aside requirements outside the group, provided that the requirements in INT-STD-01-001_09 are met.</p>	

Code	INT-STD-20-007_37
Requirement (s)	Clause 6.1.1
Publication date	14. December 2015
<p>Can an on-site audit exceptionally be replaced by a desk audit if the organization is located in a country or region with an actual demonstrated security risk for the life or health of auditors?</p> <p>In the case of a demonstrated security risk for the life or health of auditors, the Certification Body may apply for derogation from PSU to replace an on-site audit by a desk audit. The application shall include:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Certificate code of the company; b) Copy of open non-conformities to be checked in the audit; c) Evidences of security risks confirmed through verifiable public sources (e.g. an official travel warning); d) Other additional information, as required by FSC. <p>Derogation applications will be evaluated on a case by case basis.</p>	

Code	INT-STD-20-007_05
Requirement (s)	Clause 6.3.1
Publication date	08. December 2011
<p>Can a CB claim the same field period for a surveillance and a re-evaluation and write two reports? Does it make a difference if it is a SLIMF?</p> <p>No. A surveillance visit and a re-evaluation visit cannot take place at the same time, firstly as they have a different scope and secondly since surveillance needs to occur annually (meaning once a year) between the main audit and the re-evaluation. The main audit take place in year zero and the re-evaluation takes place in year five. A certificate can only be extended through a re-evaluation.</p>	

Code	INT-STD-20-007_23 (also published under FSC-STD-30-005 with code INT-STD-30-005_05)
Requirement (s)	Clause 6.3.3
Publication date	19. February 2014
<p>a) There are contradictory definitions for stratification of group members according to size: FSC-STD-30-005 Clause 8.3 requests the group entity to separate between large members above 1000 ha and small members below 1000 ha. At the same time, according to Clause 8.4, the group entity shall use the same stratification the certification body (CB) but FSC-STD-20-007 identifies four different size classes for stratification.</p> <p>b) There is a problem with indicator 8.4 and 8.5 of FSC-STD-30-005: they request the group entity to do an internal monitoring of members different to the external monitoring. If there is only one member in one size class this is not possible and a sampling does not result in a sample, but in one member every year.</p> <p>c) In addition for FMU < 100 ha, which consequently have the lowest risk, the audit intensity would be significantly higher than for larger forests.</p> <p>a) There is no contradiction. Clause 8.4 states that for monitoring purposes the group entity should use the same stratification into sets of 'like' FMUs as defined by the CB in their evaluation. Should indicates advice, it is not mandatory. However, compliance with the requirements in FSC-STD-30-005 and FSC-STD-20-007 is possible following these steps:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Separating the members above and below 1000 ha. 2. Doing a further division of each group between <100 ha and 100 – 1000 ha (for members below 1000 ha) and between 1000 – 10000 ha and >10000 ha (for members >1000 ha.) <p>b) Clause 8.5 states that the group entity should visit different members in their annual monitoring than the ones selected for evaluation by the CB (...). Should is a recommended way, not a requirement if it is not possible because there is one member per class. If there are alternatives the group entity should not visit the same members.</p> <p>c) FSC-STD-20-007 Clause 6.3.3 provides with specific sampling rules for groups or sub-groups of SLIMFs with less than 100 members that comply with the clause.</p>	

Code	INT-STD-20-007_14
Requirement (s)	Annex 1; Clause 6.3.3
Publication date	26. August 2013

How are the two step approach and the definition of levels to be implemented? If size sets within the group are obligatory, there will be one set for each size class, then how can I do a two step approach in this situation? Am I allowed to do a sample only in one size class?

Or does this apply only for different sets within the same size class, e.g. group members managing plantations and group members managing natural forest?

If a sample within each size class is required, another problem occurs: If 20 members are within the size class 1.000-10.000 ha and only 1 member is smaller, the sampling intensity will become much higher in the lower size class. I have to visit the one member every year.

The same applies the other way round: 20 members between 100 and 1.000 ha, one member 1.100 ha. The sample of 0'2 SRT one member will result in one, I have to audit this member every year instead of every five years.

When evaluating FM Groups made up of small size FMUs ($\leq 1,000$ ha), the minimum number of units to be sampled must be calculated using the 2-step approach. All FMUs shall be divided into groups, according to their size, obtaining size-sets. The 2-step approach will then be applied to each of these size-sets, obtaining the minimum number of FMUs (or set of 'like' FMUs) to be sampled within each of the size-sets. Therefore, it is not allowed to do a sample only in one of the size-sets.

The 2-step approach shall be applied to each size-set, whether there are other sets of 'like' FMUs within these size-sets or not (see examples here).

The CB shall carry out one or more FMU level site visits annually, except for groups or sub-groups of SLIMFs with less than 100 members that comply with the requirements specified in clause 6.3.3 of the FSC-STD-20-007. In these cases, the certification body shall carry out at least one FMU level site visit at the end of the first year in which the certificate was issued, and at least one additional FMU level site visit during the period of validity of the certificate. If there are no outstanding corrective actions to be evaluated and no unresolved complaints requiring evaluation the remaining surveillance evaluations may be based on review of documentation and records specified in 6.2, and do not require FMU level site visits.

Clause 6.3.3 shall be applied at the level of sets of 'like' FMUs, once all the FMUs have been classified according to size, forest type and applicable national or regional standard.

Code	INT-STD-20-007_22
Requirement (s)	Clause 6.3.5
Publication date	19. February 2014
<p>a) According to 6.3.5 in the surveillance evaluation, if new FMUs have been added to the scope of the certificate since the main evaluation, the new FMUs shall be sampled at the rate of a main evaluation. Then, if a new member has been added to a group consisting of 5 members in the size class 100-1000 ha, a sampling within the new members will result in a sample of one. This is rather a full evaluation than a sample. In this case, would it be necessary to calculate the sample separately for old and new members or, if the number of members is below 5 per stratum, is possible to group them together in one stratum to allow sampling?</p> <p>b) How long will this separate calculation be maintained after the new members joined the group? Will they remain in the new stratum until the next main evaluation? Or will they be assigned to the strata of the old members after being sampled at the rate of a main evaluation in the first year?</p> <p>a) The new FMUs shall be sampled at the rate of a main evaluation, regardless of the number of members per stratum. The sampling rule can only be changed in the revision of the standard.</p> <p>b) Members added to the certificate since the last main evaluation can be assigned to the strata of old members after they have been sampled at the rate of a main evaluation once.</p>	

Code	INT-STD-20-007_16
Requirement (s)	Clause 6.3.5
Publication date	28. November 2013
<p>FSC-STD-20-007 requires that new FMUs (e.g. group members or newly acquired FMUs) added to the scope of the certificate since the main evaluation shall be sampled at the rate of a main evaluation. Shall they also be sampled at the rate of a main evaluation, if they have previously been certified under another group scheme or an individual certificate?</p> <p>New FMUs added to the scope of an existing certificate that have been previously certified (within the last 6 months) may be sampled at the rate as for annual surveillance, instead of the rate of the main evaluation.</p>	

Code	INT-STD-20-007_48
Requirement (s)	Clause 6.3.5
Publication date	20.March 2018
<p>Existing certified groups have decided to merge to form one common group under the head of one former group. FSC-STD-20-007, clause 6.3.5 mention “new members”, without precisely mentioning their former status (certified/uncertified). Furthermore, the critical points of risk in the management system at management unit (MU) level are expected to be low as they were already part of groups with a similar structure before. What is the correct method to calculate the sampling rate in case two or more long-time FSC FM certified groups merge to form a new FSC FM group?</p> <p>If the new management units (MUs) are added to the scope of an existing group certificate (with a certified group entity and group management system) and they have been certified within the last 6 months, they may be sampled at the rate as for annual surveillance, instead of at the rate of the main evaluation.</p> <p>If merging results in a new group (with a new group management system), the new MUs shall be sampled at the rate of a main evaluation, since former group members are considered applicants for certification when leaving a group to apply for a new certificate.</p>	

Code	INT-STD-20-007_52 (also published with code INT-STD-30-005_09)
Requirement (s)	Clause 6.3.5
Publication date	02. August 2018
<p>According to the sampling rules for new Management Units (MU) which have been added to the scope of certificate since the last evaluation, new MUs shall be sampled at the rate of a main evaluation (see also interpretations INT-STD-20-007_16, INT-STD-20-007_22 and INT-STD-20-007_48). Shall certification bodies evaluate the new MUs against all applicable requirements of the applicable Forest Stewardship Standard?</p> <p>In the case of group certification, the certification body or the group entity shall evaluate every applicant for membership of the group and ensure that there are no major nonconformities with applicable requirements of the Forest Stewardship Standard, and with any additional requirements for membership of the group, prior to being granted membership of the group. NOTE: for applicants complying with SLIMF eligibility criteria for size, the initial evaluation may be done through a desk audit.</p>	

Code	INT-STD-20-007_54
Requirement (s)	Clause 6.3.5, Annex 1 Clause 2.4
Publication date	12. 02. 2019
<p>FSC-STD-20-007 Annex 1 Clause 6.3.5 requires that new management units (MUs) added to the scope of the certificate since the main evaluation are sampled at the rate of a main evaluation.</p> <p>Annex 1, Clause 2.4 requires that large and medium size management units (MU) within the group are visited on-site by the certification body at least once in a 5 years certificate period.</p> <p>If new large or medium size members are added to the scope of the certificate prior to the last surveillance audit, does the sampling at the rate of a main evaluation apply or shall each of them be visited on-site in the last surveillance audit in conformance with Annex 1, Clause 2.4?</p> <p>Both clauses are applicable but Clause 2.4 in Annex 1 has the higher demand that needs to be fulfilled. Therefore, large or medium size members added to the group before the last surveillance audit shall be visited on site by the certification body in the audit.</p>	

Code	INT-STD-20-007_60
Requirement (s)	Clause 6.3.5 and Clause 6.3.6
Publication date	05.October 2020
<p>In relation with the publication of updated list of small and low intensity managed forests (SLIMF) group members, would it be acceptable that a list of SLIMF group members is published after the annual audit (alternatively to on a quarterly basis)?</p> <p>Yes, it is acceptable to publish a list of SLIMF group members after the annual audit, or alternatively on a quarterly basis. However, national and international data protection regulations shall be observed and they shall not be violated.</p>	

Code	INT-STD-20-007_32
Requirement (s)	Clause 6.3.7
Publication date	08. October 2014
<p>a) In clause 6.3.7, what is the interpretation of “during the period of validity of the certificate”?</p> <p>b) Is it necessary to monitor all aspects of the Forest Stewardship Standard in the surveillance audits from year one to four or could we also consider the re-evaluation audit as a part of this period?</p> <p>a) The period of the validity of a certificate includes main evaluation plus at least four annual surveillance evaluations. This clause refers to the surveillance evaluations.</p> <p>b) Yes, it is necessary. The re-evaluation is not part of the period of validity of a certificate. It is the start of a new cycle, equivalent to the main evaluation. Therefore, all indicators have to be evaluated during the surveillance evaluations within one cycle.</p>	

Code	INT-STD-20-007_10 (also published under FSC-STD-30-005 with code INT-STD-30-005_01)
Requirement (s)	Clause 6.3.7.
Publication date	31. January 2012
<p>Regarding the internal monitoring of Forest Management Groups, defined in the FSC-STD-30-005, clause 8.1.ii requires that compliance with all requirements of the FSC standard has to be confirmed during the annual internal audit. Clause 8.2 is not clear to me and seems to contradict 8.1. Does the word criteria in 8.2 apply to the criteria of the FSC P&C?</p> <p>The FSC-STD-30-005 states:</p> <p>8.1 The Group entity shall implement a documented monitoring and control system that includes at least the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Written description of the monitoring and control system; ii. Regular (at least annual) monitoring visits to a sample of Group members to confirm continued compliance with all the requirements of the applicable Forest Stewardship Standard, and with any additional requirements for membership of the Group. <p>8.2 The Group entity shall define criteria to be monitored at each internal audit and according to the group characteristics, risk factors and local circumstances.</p> <p>The Group members shall comply with all FSC applicable requirements, but there is no need to audit all these requirements annually during an internal monitoring or an annual surveillance.</p> <p>The Group entity may focus its surveillance during a particular annual surveillance evaluation on specific elements of the applicable Forest Stewardship Standard, with the provision that all aspects of the Forest Stewardship Standard are monitored during the period of validity of the certificate.</p>	

Code	INT-STD-20-007_53
Requirement (s)	Clause 6.3.7
Publication date	03. December 2018
<p>With the implementation of the National Forest Stewardship Standards (NFSS) based on version 5 of the FSC-STD-01-001 <i>FSC Principles and Criteria</i>, the number of criteria to be monitored during the period of validity of the certificate as required by FSC-STD-20-007 Clause 6.3.7 has increased significantly. For a certificate that has one or two surveillances left, it will be difficult to monitor all of them in the remaining period. How should certification bodies proceed in this situation?</p> <p>The certification bodies shall make a best attempt to cover the remaining criteria in the remaining period of validity of the certificate.</p> <p>If this is not feasible and there are just one or two surveillance evaluations left, a risk-based approach shall be taken focusing on the most relevant issues in the management unit. The approach taken shall be justified in the certification report.</p> <p>In the next certification cycle, the certification body shall monitor all aspects of the Forest Stewardship Standards (NFSS) according to FSC-STD-20-007 Clause 6.3.7.</p>	

Code	INT-STD-20-007_58
Requirement (s)	Clause 6.3.7 INT-STD-20-007_49, INT-STD-20-007_53 FSC-PRO-60-006 V2-0, Clause 8.3 FSC-PRO-60-007 V1-1 Clause 12.2 FSC-STD-20-001 V4-0 Clause 4.8.2
Publication date	20. May 2020
<p>a) In a case where there is not a specified transition period indicated in the National Forest Stewardship Standard (NFSS) or Interim National Standard (INS), what should be the deadline to audit against the requirements of the new revised standard?</p> <p>The default length of the transition period is one-year after the effective date, as indicated in FSC-PRO-60-006 V2-0, Clause 8.3 and FSC-PRO-60-007 V1-1 Clause 12.2. The transition period and deadlines to audit against new standards are communicated by FSC International together with the publication and effective date of new national standards. If in doubt, please contact forestmanagement@fsc.org</p> <p>b) In case of surveillance audit is performed against the new revised NFSS or INS, shall all the new indicators be assessed before the end of the validity period of the certificate or only the indicators of the mandatory surveillance criteria as per INT-STD-20-007_49?</p> <p>The indicators under the mandatory surveillance criteria listed in INT-STD-20-007_49 shall be assessed at each surveillance.</p> <p>Certification bodies are not required to prioritize the new indicators when conducting surveillance audits against the new revised NFSS or INS, but have to audit them before the end of the certification cycle (see FSC-STD-20-007 Clause 6.3.7). See INT-STD-20-007_53 for cases where this is not feasible.</p>	

Code	INT-STD-20-007_49
Requirement (s)	Clauses 6.3.8.
Publication date	15. June 2018
<p>FSC-STD-20-007 Clause 6.3.8 provides the minimum criteria according to FSC Principles and Criteria V4 whose indicators shall be evaluated at each surveillance evaluation.</p> <p>Which are the equivalent criteria according FSC Principles and Criteria V5-2?</p> <p>For the following types of operations, the certification body shall at minimum evaluate at each surveillance all indicators of the following sets of criteria from the applicable Forest Stewardship Standard (according to FSC Principles and Criteria V5-2) in addition to the elements as defined in Clause 6.3.7:</p> <p>a) Plantations larger than 10 000 ha: Criteria 1.6; 2.3; 4.4; 4.5; 7.6; 10.2; 10.3; 10.6; 10.7 and 10.12.</p> <p>b) All non-plantation forest types larger than 50,000 hectares, unless the whole area meets the requirements for classification as a “low intensity managed forest” (see FSC-STD-01-003 SLIMF eligibility criteria) Criteria 1.4; 1.6; 2.3; 3.2; 3.4; 4.4; 4.5; 5.2; 6.4; 6.6; 7.6; 8.2 and 9.4.</p> <p>c) FMUs containing high conservation value attributes, unless the whole area meets the requirements for classification as a “small forest” (see FSC-STD-01-003 SLIMF eligibility criteria) Criteria 6.4; 6.6; 9.4 and 10.3</p>	

Code	INT-STD-20-007_51
Requirement (s)	Clauses 6.3.8.a
Publication date	15. June 2018
<p>For group certification must all the mandatory criteria (2.3, 4.2, 4.4, 6.7, 6.9, 10.6, 10.7, 10.8) be audited at every surveillance if the total area in the set is >10000 ha, if the set is only comprised of small SLIMF members spread throughout a wide geographical area?</p> <p>Background: we have a large mixed SLIMF / non-SLIMF group. There are only 5 non-SLIMF members, but the plantation SLIMF set comprises 965 members with 13410 ha. The total area of group is 17900 ha.</p> <p>Yes. According to Clause 5.3.1: “<i>The CB shall classify the FMUs included in the scope of the evaluation as sets of ‘like’ FMUs for the purpose of sampling.(...)</i>”. Once classified in sets of ‘like’ FMUs, the sampling and procedure rules are to be applied.</p> <p>Therefore, Clause 6.3.8.a is to be applied at the set of ‘like’ FMUs level. In the case described, there would be two sets of ‘like’ FMUs according to the size:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 965 SLIMF MU plantation with a total of 13410 ha 2) 5 non-SLIMF MU with a total of 4490 ha <p>The first set of ‘like’ FMUs would have to be evaluated to be in compliance with the criteria specified in Clause 6.3.8.a.</p>	

Code	INT-STD-20-007_13
Requirement (s)	Clauses 6.3.8.b, 5.3.1, 5.3.4
Publication date	27. June 2013
<p>For group certification, does the 50,000 hectare threshold (6.3.8.b) apply at the FMU level or the total area included in the certificate scope?</p> <p>As an example there is a group certificate that contains both SLIMF and non-SLIMF FMUs. The certificate includes 35 FMUs, 20 FMUs are medium sized (1,000-10,000 ha) and 15 are small SLIMF FMUs. The total area in the scope is 50,786 ha and the largest FMU is 8,345 ha. In this case all of the FMUs in the scope of the certificate are small to medium sized. Is the intent of 6.3.8.b really to place the additional cost burden on small and medium enterprises in group certificates associated with the annual evaluation of the specified mandatory criteria?</p> <p>According to Clause 5.3.1: “The CB shall classify the FMUs included in the scope of the evaluation as sets of ‘like’ FMUs for the purpose of sampling.(...)”. Once classified in sets of ‘like’ FMUs, the sampling and procedure rules are to be applied.</p> <p>Therefore, <u>Clause 6.3.8.b is to be applied at the set of ‘like’ FMUs level.</u></p> <p>In the case described, there would be two sets of ‘like’ FMUs according to the size:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 20 FMUs of medium size (1,000-10,000 ha) 2) 15 small SLMIF FMUs <p>None of these sets of ‘like’ FMUs would have to be evaluated to be in compliance with the criteria specified in Clause 6.3.8.b.</p>	

Code	INT-STD-20-007_12
Requirement (s)	Sections 7, 5
Publication date	15. May 2012, amended 14. March 2016, amended 12. February 2019
<p>Regarding the change of ownership of a certified Organization to another proprietary under the same certification body, what should the new owner do to keep the certificate?</p> <p>If the new owner wants to keep the same certificate, an audit according to the requirements of a surveillance evaluation shall be carried out by the Certification Body. As a precautionary measure this audit shall take place no later than 3 months after the change. The new owner shall be responsible for all pending conditions issued before the change. In this case, the original expiry date of the certificate is maintained.</p> <p>If the new owner wants a new certificate with a new five year timeline, a main evaluation according to Clause 5 in FSC-STD-20-007 shall be carried out by the Certification Body.</p>	

Code	INT-STD-20-007_56
Requirement (s)	FSC-STD-20-007 sections 7 and 5 INT-STD-20-007_12 FSC-PRO-20-003 Sections 2 and 3 FSC-STD-20-001 Clause 1.4.6
Publication date	19. June 2019,
<p>Is it possible to perform a transfer of certificate from one to several new certificates (and possibly several CBs) without a gap in certification status, in the case when existing certified forest is parted and sold?</p> <p>This question combines 2 aspects:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) A change in scope (ownership and management unit allocation), and b) A potential transfer of certification to new CBs. <p>Scenario A: Change in scope (CB remains the same)</p> <p>This case does not constitute a ‘transfer’ in the sense of FSC-PRO-20-003 V1-0, but a change in scope according to FSC-STD-20-001 V4-0 Clause 1.4.6. Any change in scope needs to be evaluated by the CB and a new certification decision needs to be taken to grant the change.</p> <p>The requirements regarding the ‘change in ownership’ are established in INT-STD-20-007_12.</p> <p>Regarding the changes of the management units (reduced area) it’s the prerogative of the CB to decide the measures needed to evaluate this change on a case by case basis.</p> <p>Based on the results of the change of scope evaluation, a seamless continuation of the certification status may be possible.</p> <p>Scenario B: Change in scope and in CB</p> <p>This case combines a ‘transfer’ in the sense of FSC-PRO-20-003 V1-0 AND a change in scope according to FSC-STD-20-001 V4-0 Clause 1.4.6.</p> <p>The succeeding CB therefore needs to conduct a transfer audit according to FSC-PRO-20-003 V1-0 Clause 3.2.f) in combination with a change in scope evaluation according to requirements outlined in Scenario A (above).</p> <p>Based on the results of the transfer audit and the change of scope evaluation, a seamless continuation of the certification status may be possible.</p>	

Code	INT-STD-20-007_06
Requirement (s)	Clause 8.2
Publication date	08. December 2011
<p>In the introduction to the P&C FSC-STD-01-001 V4-0 it states 'FSC is not about perfection'. Can this be used as justification for auditors not raising Non Conformities?</p> <p>No. An imperfection is a non conformity. The rules are set out in FSC-STD-20-007 for issuing certificates whilst there are non conformities and the closing out of such 'imperfections' is part of the certification process. Such imperfections then cannot be ignored.</p>	

Code	INT-STD-20-007_57
Requirement (s)	FSC-STD-20-007 V3-0 Clause 2.2 FSC-STD-20-007 V3-0 Clause 8.1 FSC-STD-20-007 V3-0 Clause 8.3
Publication date	24 September 2019
<p>National Forest Stewardship Standards and Interim National Standards may contain indicators that impose conformity requirements related to separate Annexes, such as laws and regulations, list of rare and threatened species, High Conservation Value frameworks etc.</p> <p>1) How shall Certification Bodies (CBs) evaluate these Annexes?</p> <p>All aspects of National Forest Stewardship Standards and Interim National Standards are normative, including the scope, effective date, references, terms and definitions, notes, and the annexes, unless otherwise stated in the NFSS. When an indicator refers to an Annex, the conformity assessment shall cover both the indicator and the corresponding requirements in the Annex, unless the Annex is explicitly categorized as 'informative'.</p> <p>2) At what level shall corrective action requests be issued?</p> <p>Sub-indicators in an Annex contribute to the conformity assessment at criterion level in the same way as sub-indicators listed in an indicator within the main body of the standard. Any corrective action request shall be issued in line with FSC-STD-20-007 V3-0 Clause 8.3.</p>	

Code	INT-STD-20-007_27
Requirement (s)	Clause 8.7
Publication date	06. June 2014
<p>Clause 8.7 reads in part, “A non-conformity shall be considered major if, either alone or in combination with further non-conformities, it results in, or is likely to result in a fundamental failure to achieve the objectives of the relevant FSC Criterion.” In an FM standard where a criterion only contains one indicator, if a non-conformance is issued against the indicator, should this automatically be graded as a major?</p> <p>Non-conformities at the indicator level have to be analyzed and classified as minor or major. A major non-conformity with the one indicator leads to a major non-conformity at the criterion level. A minor non-conformity with the one indicator leads to a minor non-conformity at the criterion level.</p>	

Code	INT-STD-20-007_25 (also published under FSC-STD-20-011 with code INT-STD-20-011_09)
Requirement (s)	Clause 8.8
Publication date	19. May 2014
<p>When a nonconformity is to be graded by the Certification Body, shall the attribute ‘repeated’ (‘recurring’) be applied at the level of a 5-year certification cycle or at the level of the full lifetime of a certificate?</p> <p>‘Repeated’ means that the same root cause that already resulted in a minor nonconformity in a previous audit has been re-detected as a reason for a nonconformity in a following audit within the same 5-year certification period/cycle. This is usually indicated by a nonconformity with the same indicator / requirement than in a previous audit.</p>	

Code	INT-STD-20-007_38
Requirement (s)	Clause 8.10
Publication date	14. March 2016. Updated in 05. October 2020 to align with INT-STD-20-001
<p>What can be considered “beyond the control” of the responsible forest manager?</p> <p>The following situations are considered typical as being beyond the control of the Certificate Body and/ or certificate holder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Natural disaster; - Epidemic; - Armed conflict; - Other cases of force majeure at the certificate holder; <p>New or significantly changed requirements in revised normative document (see Clause 12.3 of FSC-PRO-01-001).</p> <p>In these situations, the decision whether to extend a Minor CAR for a maximum period of one year lies with the CB. Furthermore, in line with FSC Global Strategy’s new approach to community forestry (FSC Global Strategy point 1.1.2), in the case of community managed operations /smallholders, additional exceptional situations (e.g., economic circumstances) may be considered “beyond the control” of the responsible forest manager. In these situations, the decision whether to extend a Minor CAR for one year has to be approved by FSC on a case by case basis.</p>	

Code	INT-STD-20-007_03
Requirement (s)	Clause 8.10, 8.11
Publication date	04. July 2008
<p>When does the given timeline commence for correction of non-conformities?</p> <p>The given timeline commences from the moment when the corrective action request is either formally accepted by or formally presented to the certificate holder (whichever happens first).</p>	

Code	INT-STD-20-007_24 (also published under FSC-STD-20-011 with code INT-STD-20-011_05)
Requirement (s)	Clause 8.10.1
Publication date	20. February 2014
<p>According to a PSU interpretation, surveillance evaluations shall take place at least once per calendar year for FM audits and at least once per calendar year, but not later than 15 months after the last audit for CoC audits. However, FSC-STD-20-007 and FSC-STD-20-011 require minor non-conformities in FM and CoC to be fully corrected within one year (under exceptional circumstances within two years in CoC). If there are outstanding minor non-conformities to be evaluated, shall a surveillance evaluation take place within the next 12 months to have the CAR closed?</p> <p>If an onsite surveillance evaluation is required to confirm the correction of the outstanding minor non –conformity, the audit shall take place within the 12 month period. If an outstanding minor non-conformity can be closed by evidence not requiring an onsite evaluation, the normal audit timelines can be followed.</p>	

Code	INT-STD-20-007_33
Requirement (s)	Clause 8.11
Publication date	14. November 2014
<p>If a field evaluation is needed to evaluate whether an FM major non-conformity has been corrected, what is be the timeline to perform this evaluation?</p> <p>The certification body shall determine whether the corrective action has been appropriately and fully implemented within its designated timeline. In this case, three months. This may be extended once for a maximum of another three months if full implementation of the corrective action was not possible due to circumstances beyond the control of the responsible forest manager</p>	

Code	INT-STD-20-007_39
Requirement (s)	Clause 8.15
Publication date	11. May 2016
<p>a) Is there a threshold number of minor CARs which prevent a certificate from being issued?</p> <p>b) If not, how is Clause 8.15 interpreted?</p> <p>c) Does PSU have any opinion on what approach should be used to ensure consistency?</p> <p>d) What is a "large number"?</p> <p>a) No, there is no generic threshold number of minor CARs which prevent a certificate from being issued. The number of minor CARs constituting a major failure need to be assessed based on the extent to which different elements of the criterion have been complied with.</p> <p>b) See above our response to point a.</p> <p>c) PSU is not restricting the operations of the CBs. They may have different means for assessing the conformity with the criterion.</p> <p>d) See above our response to point a.</p>	

Code	INT-STD-20-007_21
Requirement (s)	Clause 8.13
Publication date	18. February 2014
<p>Is it allowed to reclassify the grade of a non-conformity from major to minor prior to the issuance of an initial FSC FM certificate?</p> <p>Example: During the pre-evaluation of a forest organization a major non-conformity is identified. During the subsequent main assessment the audit finds that the major non-conformity is still present. During follow-up non-conformance evaluation audit prior to certificate issuance, the audit finds that the organization has implemented sufficient corrective actions such that the non-conformity is no longer considered a major non- conformity, but rather minor gaps are still present that meet the criteria of a minor non-conformity. In this situation, can the initial major non-conformity identified in the assessment be reclassified to a minor and a certificate issued?</p> <p>As long as a major CAR has not been established by formal decision making process, non-conformities that are addressed in the audit process can be regraded, either to minor to major as major to minor. This does not qualify as a downgrading in the sense of our requirements.</p> <p>Once a major CAR has been formally established, downgrading is no longer possible.</p>	

Code	INT-STD-20-007_59
Requirement (s)	Clause 8.19
Publication date	2. June 2021

How to distinguish between “member failure” and “group failure” connected to the forestry contractor's performance in a forest management group?

The non-conformity related to a forestry contractor’s performance is considered to be a “member failure”, if the group entity has fulfilled all related responsibilities regarding administration, management planning, training, monitoring, quality control etc. as specified in FSC-STD-30-005 V2-0 *Forest Management Groups*. If the group entity has failed to conform with FSC-STD-30-005, it constitutes a “group failure”.

Examples:

1. The certification body identifies during an evaluation that there is a non-conformity related to the lack of use of personal protective equipment (PPE) by a forestry contractor in the group. Two of the possible scenarios that could happen are:
 - a. The forestry contractor knows about the requirement to wear PPE but has intentionally not conformed with the requirement. In this case, the non-conformity would be issued to the forestry contractor and it would be a ‘member/contractor failure’.
 - b. The group entity has not informed the forestry contractor about the requirement to use the PPE. In this case, the non-conformity would be issued to the group entity and would be a ‘group failure’.
2. The certification body identifies during an evaluation that there is a non-conformity related to the lack of preservation of an endangered species’ habitat within a management unit during the harvesting operations, which are being implemented by a forestry contractor in the group. Two of the possible scenarios that could happen are:
 - a. The forestry contractor knows about the requirement to preserve the endangered species’ habitat when harvesting; the forestry contractor also knows about the presence of such habitat. However, the forestry contractor has intentionally not conformed with the requirement. In this case, the non-conformity would be issued to the forestry contractor and it would be a ‘member/contractor failure’.
 - b. The forestry contractor knows about the requirement to preserve the endangered species’ habitat when harvesting; the forestry contractor has not been informed about the presence of such habitat in the management unit. In this case, the root cause for the non-conformity is the lack of planning and information to the forestry contractor, so it would be issued to the group entity and it would be a ‘group failure’.

Code	INT-STD-20-007_01
Requirement (s)	Clause 8.20
Publication date	04. July 2008
<p>Does Clause 8.20 cover situations where a forest owner/manager claims that compliance with FSC requirements is not possible because of allegedly dysfunctional legislation?</p> <p>Yes, but in this case the forest owner/manager shall support the evaluation by the certification body with a written legal opinion by an independent legally recognized attorney-at-law. This evaluation shall further include the FSC International Center and the FSC National/Regional Office. If a legal opinion cannot be provided, the non-compliance shall be treated as usual; see FSC-STD-20-007 V3-0 Section 8.</p>	

Code	INT-STD-20-007_41
Requirement (s)	Clause 8.20
Publication date	01. July 2016
<p>Should certification bodies (CB) issue a major Corrective Action Request (CAR) to certificate holders (CH) when the irresolvable conflict between the applicable standard and national legislation causes a nonconformity with one or more requirements in the standard?</p> <p>When a conflict is established between FSC certification requirements and national legislation that prevents the CH from fulfilling one or more requirements of the applicable standard, CBs shall attempt to resolve the conflict between the affected parties and including National Offices or Standards Development Groups, where they exist. CBs should involve the FSC Policy and Standards Unit as deemed appropriate. If the conflict cannot be resolved, and the nonconformity with the requirement(s) results in, or is likely to result in a fundamental failure, then CBs shall issue a major CAR.</p>	

Code	INT-STD-20-007_42
Requirement (s)	Annex 1.
Publication date	16. November 2016
<p>Do we need to use Annex 1 of FSC-STD-20-007 v3 for auditing multiple FMUs?</p> <p>No, Clause 5.3.2 states that Annex 1 shall be used for sampling of groups. Sampling of multiple FMUs at Main Assessment shall be based on formula $X = 0.8 * \sqrt{y}$ (y= all FMUs in the scope of certification). Surveillance evaluation of multiple FMUs must be conducted according to clause 6.3.6.</p>	

Code	INT-STD-20-007_43
Requirement (s)	Annex 1. Section 3
Publication date	24.January 2018
<p>What is the sampling requirement for low intensity managed Management Units (MU) in group certification?</p> <p>The intensity of the forest operations does not affect sampling requirements. Certification bodies shall classify the MUs as sets of like MUs as described in clause 5.3.1 and the sampling formulas in Annex 1 for the corresponding sizes will be applied.</p>	

FSC-STD-20-007 (V4-0) FOREST MANAGEMENT EVALUATIONS

Code	INT-FSC-STD-20-007_65
Requirement (s)	Scope, Clauses 8.2.1 and 8.2.2
Publication date	16. November 2023
<p>Can two types of management units of the same forest owner (e.g., the state) be certified under a single certification with multiple management unit, even if two different types of managerial control over these MUs exist (e.g., State Forest Service and Ministry of Environment)?</p> <p>Yes, management units belonging to the same forest owner, but having different management objectives and different managerial bodies, may be certified under a single legal entity managing multiple management units, provided that the legal entity acts as The Organization and assumes the overall responsibility of The Organization as defined in the section 5. Responsibility for Compliance in <FSC-STD-01-001 FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship>.</p>	

Code	INT-FSC-STD-20-007_64 (also published under FSC-STD-60-002 with code INT-FSC-STD-60-002_02)
Requirement (s)	Clause 8.2
Publication date	09. October 2023
<p>Can an approved and published Forest Stewardship Standard be used for evaluation prior to its effective date?</p> <p>Yes, an approved and published Forest Stewardship Standard can be used for evaluation after its publication date and prior to the effective date provided both The Organization and the certification body mutually agree to it. However, attestation of certification shall be issued after the effective date.</p>	

Code	INT-FSC-STD-20-007_67
Requirement (s)	Clause 17.1
Publication date	29. February 2024
<p>For various reasons, all data required for completing the evaluation report may not be available to the certification body. Does such situation constitute a non-conformity to the certificate holder, or to the certification body? If so, which clause or indicator is applicable?</p> <p>Failure in providing data to the certification body, which is required for demonstrating conformity with an indicator in the Forest Stewardship Standard (FSS) and other applicable normative documents constitutes non-conformity to the certificate holder.</p> <p>Failure in completing the evaluation report with the information provided by the certificate holder and any additional information required by FSC-STD-20-007, Annex 4 constitutes a non-conformity to the certification body according to Clause 17.1 in FSC-STD-20-007 V4-0.</p> <p>Note: As per FSC-STD-20-001 V4-0, the certification agreement requires the client to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • conform with any conditions set by the certification body for granting or maintaining certification (Clause 1.2.3 b). • agree, that the certification body, FSC and ASI have the right to access confidential information, examine documentation deemed necessary, and access to the relevant equipment, location(s), area(s), personnel, and bodies providing outsourced services to clients (Clause 1.2.3 q). 	

Code	INT-STD-20-007_63 (Also published in Ecosystem Interpretations under code INT-PRO-30-006_06)
Requirement (s)	FSC-STD-20-007 V4-0 Clause 18.1 FSC-STD-20-007a Clause 2.2 FSC-STD-20-007b Clause 2.1 FSC-STD-20-012 V1-1 Clauses 10.13.1 and 10.11.2 FSC-STD-20-011 Clause 12.3, 13.4 a) FSC-PRO-30-006 Clause 1.5.1
Publication date	27. February 2023
<p>As French will be included as a new official language of FSC as result of Motion 01/2020 <i>Addition of French as FSC's Third Official Language</i> passing at the 9th FSC General Assembly, until the change in the FSC Statutes is made and becomes effective, are certification bodies allowed not to translate the evaluation reports and public summaries of evaluation reports into English or Spanish, when the report is available in French?</p> <p>Yes, FSC will be including French as an official language into its Statutes at the earliest convenience. Until then, certification bodies may already submit forest management, chain of custody and controlled wood evaluation reports and/or public summaries, and Ecosystem Services Certification Documents in French.</p>	

Code	INT-FSC-STD-20-007_66
Requirement (s)	Annex 4. Table 8. Information element 65
Publication date	11. January 2024
<p>Are non-conformities required to be presented in the public summary?</p> <p>Yes, a list of any conditions and subsequent actions taken by The Organization to correct non-conformities is required to be included in the public summary report. This shall include the description of the major or minor non-conformities identified to which the conditions are related.</p>	

FSC-STD-20-007a (V1-0) FOREST MANAGEMENT EVALUATIONS ADDENDUM – FOREST CERTIFICATION REPORTS

Code	INT-STD-20-007a_03
Requirement (s)	FSC-STD-20-007a (V1-0) Box 1, Clause 1.1.0; Also relevant for FSC-STD-20-007b (V1-0) Box 1, Clause 1.3.9.
Publication date	03. April 2020
<p>Are rights-of-ways that are located on a certified Management Unit (MU) subject to FSC pesticide reporting requirements? Does the situation change if the easement areas are excised from the scope of the certificate?</p> <p>Yes, a right-of-way or other easement that is located within the boundaries of a certified MU is subject to FSC pesticide reporting. The names and quantities of pesticides applied, and size of area treated must be included in the certificate holder's certification report summary of quantitative pesticides data. If the areas are excised from the scope of the certificate following FSC-POL-20-003, then the certificate holder is not required to report pesticide application in these areas.</p> <p>NOTE: An easement is the right to use another person's land for a stated purpose. It can involve a general area of the property or a specific portion. A right-of-way is a type of easement that gives someone the right to travel across property owned by someone else.</p>	

Code	INT-STD-20-007a_05
Requirement (s)	Box 1, Clause 1.1. r)
Publication date	09. October 2023
<p>Field 7.13 of Digital Audit Report template (replanted forest area) is defined as the area of production forest regenerated primarily by replanting or by a combination of replanting and coppicing of the planted stems, which corresponds to Box 1, 1.1. r) in FSC-STD-20-007a.</p> <p>Does Box 1, 1.1. r) in FSC-STD-20-007a V1-0 require to report replanted areas only for natural / semi-natural forests or does it refer to any kind of forest where artificial regeneration is applied, including plantations?</p> <p>Requirements in Box 1, 1.1. r) in FSC-STD-20-007a V1-0 refer to the area in the production forest (i.e. forest from which timber may be harvested) regenerated primarily by replanting or by a combination of replanting and coppicing of the planted stems. Production forest may be natural forest, semi-natural forest, or a plantation.</p>	

Code	INT-STD-20-007a_02
Requirement (s)	Box 1 Clause 3.3.5; Box 2 Clause 1.2.6
Publication date	22. May 2019
<p>FSC-STD-20-007a Box 1 Clause 3.3.5 states that the certification report shall contain “Consultation with stakeholders including a list of institutions/individuals informed about the evaluation and a list of individuals who were interviewed by auditors or who contributed information in writing”</p> <p>Does this mean that the certification report has to contain the names of individuals?</p> <p>No, personal data (including names of individuals) are not required to be stated in the certification report (nor in the public summary report) and would in any case require prior and informed consent of the stakeholder.</p> <p>It is only required to include a general description of the stakeholder who was interviewed or who shared information with the auditors in writing, such as “forest worker”; “employee of a contractor”; “inhabitant of a community adjacent to the FMU”; “representative from the local administration”.</p> <p>Where the identification of individuals is deemed necessary to follow up on communication with the stakeholder, the certification body may record personal data for internal use, but only upon prior and informed consent of the stakeholder.</p> <p>Certification reports and public summary reports shall not violate applicable data protection legislation.</p>	

Code	INT-STD-20-007a_04
Requirement (s)	Box 1 Clause 4.2;
Publication date	03. July 2023
<p>a) Can the reporting requirements of FSC-STD-20-007a, Box 1, 4.2 be implemented on the Resource Management Unit (RMU) instead of Management Unit (MU) level?</p> <p>b) Can the evaluation and reporting requirements of FSC-STD-20-007a, Box 1, 4.2 be implemented for sets of small and low intensity managed forests (SLIMF) MUs in the case of a mixed SLIMF and non SLIMF group?</p> <p>a) No, the purpose of RMU is sampling, not reporting. Reporting has to be based on individual MUs except for the case stated in Box1, Clause 4.2 (FSC-STD-20-007 V3-0) and Annex 4, Clause 62 (FSC-STD-20-007 V4-0).</p> <p>b) No, FSC-STD-20-007a, Box 1, clause 4.2 states that observations shall be presented separately for each MU evaluated in the case of group evaluations, unless all the MUs within the scope of the certificate meet the eligibility criteria as SLIMFs.</p>	

Code	INT-STD-20-007a_01
Requirement (s)	Clause 6.4
Publication date	11. May 2016
<p>Does EVERY sampled group member (non-SLIMF) HAVE to be assessed in surveillance for compliance with EVERY Criterion/Indicator audited during an annual assessment?</p> <p>Not every sampled group member (non-SLIMF) has to be assessed in surveillance for compliance with EVERY Criterion/Indicator audited during an annual assessment with the exception of those Criteria/Indicators mentioned in Clause 6.3.8 of FSC-STD-20-007 V3-0.</p>	

FSC-STD-20-007b (V1-0) FOREST MANAGEMENT EVALUATIONS ADDENDUM – FOREST CERTIFICATION PUBLIC SUMMARY REPORTS

Code	INT-STD-20-007b_05
Requirement (s)	Clause 3.1 and 3.2
Publication date	03. April 2020
<p>Shall the forest certification public summary reports and their annual updates remain in FSC data base and not be removed at next certification cycle, or in case of suspension of certificate holder?</p> <p>Yes. The forest certification public summary reports and their annual updates shall remain in FSC data base and shall not be removed at next certification cycle, or in case of suspension of the certificate holder.</p>	

Code	INT-STD-20-007b_03
Requirement (s)	Clause 3.2
Publication date	14. March 2016
<p>Is the deadline of ninety (90) days also valid for required translations into an official FSC language?</p> <p>Translations shall be published no later than thirty (30) days after the publication of the annual updates.</p>	

Code	INT-STD-20-007b_04
Requirement (s)	Clause 3.2 and clause 8.1
Publication date	8. June 2017
<p>We do on-site closing meeting usually two weeks after the last day in field. Shall updates of the public summary report be made publicly available on the FSC database of registered certificates (www.fsc-info.org) ninety (90) days after the on-site closing meeting as per FSC-STD-20-007b Clause 3.2 or ninety (90) days after the last field day as per Clause 8.1?</p> <p>The intention and requirements in both clauses are the same: the closing meeting is part of the audit process and usually takes place on the last field day. In this regard, given the intent of both requirements, the ninety (90) days timeline commences on the last field day of the audit, regardless of when the certification body holds the closing meeting.</p>	

Code	INT-STD-20-007b_02
Requirement (s)	Clause 7.3
Publication date	07. October 2014
<p>Entering SLIMF members in the FSC database is optional and in some countries national legal restrictions do not allow publication of contact data or geographical data.</p> <p>However, any buyer of certified products will have to verify, that the invoicing group member is currently certified under the group scheme. This can only be done if respective reference is given in the database entry of the group.</p> <p>How shall buyers verify the certified status of a SLIMF group member to accept the timber as verified (ref. to FSC-STD-40-004) if the name of the supplier is not published in the FSC database?</p> <p>The buyer shall contact the Group entity to confirm that the supplier is a member of the group and has not been suspended or withdrawn. The contact details of the Group entity can be found in the FSC Certificate Database.</p>	

Code	INT-STD-20-007b_01
Requirement (s)	Clause 7.3
Publication date	06. June 2014
<p>a) SLIMFs group members are excluded from the requirement to provide an up-to-date list of group members in the public summary report. Are certification bodies (CBs) required to enter group member information for SLIMF FMUs into the FSC database for group members that only have SLIMF FMUs?</p> <p>b) Is it acceptable to upload an attachment to the database for very long lists of group members vs. making entry of each individual?</p> <p>a) Entering SLIMF members in the FSC database is optional. However, we encourage including this information for transparency, to inform which forests are certified and to allow stakeholders to provide comments, unless national legal restrictions do not allow publication of this kind of information</p> <p>b) Yes, it is acceptable to provide the information on FM group members as an attachment to the database entry.</p>	

Code	INT-STD-20-007b_06
Requirement(s)	Clause 7.3 FSC-STD-30-005 V2-0 Chapter 19 INT-STD-20-007b_02
Publication date	24. June 2021, updated on 14 July 2021
<p>Entering the names of forestry contractors that are included into the scope of FM/CoC group certificate is not explicitly required in the FSC-STD-20-007b. How shall buyers verify the certified status of a forestry contractor to accept the material as certified, if the name of the supplier is not published in the FSC database?</p> <p>Certification bodies shall include an up-to-date list of all forestry contractors included in the scope of the certificate in the public summary report, including, for each contractor: Name and contact details.</p> <p>Certification bodies shall record contractors' details in the FSC database in the same way they record member information.</p>	

FSC-STD-30-005 (V1-1) FSC STANDARD FOR GROUP ENTITIES IN FOREST MANAGEMENT GROUPS

Code	INT-STD-30-005_10
Requirement (s)	A. Scope
Publication date	22 May 2019
<p>Under FSC-STD-30-005, is it possible to have a group entity that manages both, units managed under FSC-STD-30-010 (CW for FM enterprises) and units managed under a full FSC FM standard?</p> <p><u>Scenario 1: General considerations of CW in group management</u></p> <p>Is it possible to manage CW groups under the requirements of FSC-STD-30-005 V1.1 and under FSC-STD-30-010 V2.0 (FSC Controlled Wood Standard for Forest Management Enterprises)?</p> <p>Yes, in general, the management of CW groups under FSC-STD 30-005 V1.1 is possible, as it is not explicitly excluded from the scope of group management and there is no other normative document addressing this issue.</p> <p><u>Scenario 2: One group management system (group entity) managing a CW group and a FM group separately</u></p> <p>Is it possible that one group management system (“group entity”) manages a pure CW group and a pure FM group separately?</p> <p>No, it may be the same legal entity but it cannot be the same group entity (one group entity would be for the CW group and another group entity for the full FM group). This is to say, it can be the same legal entity but formally they operate as two group entities.</p> <p><u>Scenario 3: Managing a mixed FM-CW group under one group entity</u></p> <p>Is it possible that a group entity manages a mixed FM-CW group?</p> <p>No, the group members have to be organized in two separated groups and have separate management systems, separate certificates and conform with the respective standard requirements in the applicable CW and FM standards</p>	

Code	INT-STD-30-005_08 (also published with code INT-STD-20-007_44)
Requirement (s)	D. Terms and definitions
Publication date	22. January 2018

FSC-STD-30-005 introduce concept ‘landscape level requirements’ (*requirements of the applicable Forest Stewardship Standard that are implemented at the level of the group entity in a forest management group (e.g. protection of representative samples of ecosystems, protection of high conservation values)*), and a note in FSC-STD-20-007 Clause 5.3.5 says: ‘Responsibilities for meeting the applicable criteria shall not be *‘traded’ between different members*’

These two standard clauses seem to be contradictory.

- a) **Can set-aside areas be shared between members in a group?**
- b) **What happen if a member decides to leave the group and join another group if that member constitute a large part of the common set-aside area?**
- c) **What happens if the member is a member in several groups?**
 - a) As a general rule, each group member shall comply with the requirement of maintaining set-aside areas, in each Management Unit.
Only in the case of SLIMF groups, set-aside requirements can be met at the entity level provided that the group has established such division of responsibilities in the management system between the group entity and the group members.
SLIMFs below 50 ha can meet set-aside requirements outside the group, provided that the requirements in INT-STD-01-001_09 are met.
 - b) The group has to constitute new set-aside area(s) to remain in conformity with the set-aside area requirements. A shift to new areas needs to be evaluated and approved by the certification body.
 - c) A group member (forest owner or forest manager who participates in a group scheme) can belong to different Group entities). However, not with the same Management Unit (as per Clause 4.1.10 in 20-001 FSC-STD-20-001 V4-0). Therefore, in this context this scenario would be irrelevant.

Code	INT-STD-30-005_04 (also published under FSC-STD-20-007 with code INT-STD-20-007_17)
Requirement (s)	Part 1
Publication date	28. November 2013
<p>Regarding to special or adapted requirements for Type II groups:</p> <p>1. Can CBs certify RMUs as single FMU certificate? 2. If 30-005 is applicable, which are the requirements for RMUs (group entity but also group members) if group members have almost no rights and responsibilities?</p> <p>1. No, the RMU can be used as the basis for sampling as if it were a single FMU certificate, but it has to comply with the rest of requirements for groups and be certified as a group.</p> <p>2. RMUs shall comply with all the applicable requirements in FSC-STD-30-005 (V1-0).</p>	

Code	INT-STD-30-005_06
Requirement (s)	Clause 1.1
Publication date	06. October 2014
<p>Is it possible that two independent legal entities serve as Group entity (having equal rights, having signed the contract for certification jointly and both having signed a Trademark License Agreement)?</p> <p>No, the Group entity shall be one independent legal entity or an individual acting as a legal entity.</p>	

Code	INT-STD-30-005_03
Requirement (s)	Clause 2.1
Publication date	26. August 2013
<p>Can CBs evaluate quantitative requirements related to landscape level requirements (i.e. requirement to maintain certain percentage of forest area as strict reserves) at the level of sets of like FMUs in the case of SLIMF groups comprised of very small FMUs?</p> <p>Yes, as long as the group has established such division of responsibilities in the management system between the group entity and the group members.</p> <p>The evaluation shall be carried out by the certification body according to the management system of the group. In this case, if the group has agreed that complying with the requirement of maintaining set-aside areas will be the responsibility of the group entity, it shall be evaluated accordingly, this is, at the group entity level (or level of sets of like FMUs).</p>	

Code	INT-STD-30-005_15
Requirement (s)	Clauses 2.1, 2.1.1, 2.1.2 and 9.1.a)
Publication date	6 May 2022
<p>Can a Village Committee in China be treated as a Forest management group member - instead of individual farmers, villagers or households, for the evaluation against the applicable requirements of FSC-STD-30-005?</p> <p>Yes, a Village Committee in China can be treated as a Forest management group member instead of individual farmers, villagers or households, if the Village Committee has been formally registered by Group Entity to represent individual farmers or villagers in accordance with the Group rules.</p>	

Code	INT-STD-30-005_07
Requirement (s)	Clauses 3.1, 3.4
Publication date	05. October 2015
<p>a) A FM Group member does conversion of forest to non-forest land and the membership is correctly terminated by the Group entity because this kind of conversion is not allowed in FSC. After some time the forest owner seeks FSC-certification in another Group. The previously converted area is now a quarry area and non-forest land in their forestry plan. Is it acceptable to rejoin certification after this kind of land conversion?</p> <p>b) If a Group certification agreement is terminated by the Group entity by whatever reason, and the forest owner wants to join another Group. Is it totally up to the new group entity to evaluate the forest owner or are there some time limits or other requirements that makes it impossible to rejoin a new group?</p> <p>a) If the converted area was larger than 10% or 10.000 ha of the forest areas under the Organization's responsibility in the past 5 years or affecting HCVMs, this would be considered a violation of the Policy for Association. The described situation suggest a lack of commitment of this forest owner with the FSC Principles and Criteria. According to criterion 1.6 (P&C V4), the CB shall ensure that Forest managers demonstrate a long-term commitment to adhere to the FSC Principles and Criteria.</p> <p>b) According to FSC-STD-30-005, clause 3.4, the Group entity or the certification body shall evaluate every applicant for membership of the Group and ensure that there are no major nonconformities with applicable requirements of the Forest Stewardship Standard, and with any additional requirements for membership of the Group, prior to being granted membership of the Group. There are no further restrictions or timelines to be considered.</p>	

Code	INT-STD-30-005_09 (also published with code INT-STD-20-007_52)
Requirement (s)	Clause 3.4
Publication date	02. August 2018
<p>According to the sampling rules for new Management Units (MU) which have been added to the scope of certificate since the last evaluation, new MUs shall be sampled at the rate of a main evaluation (see also interpretations INT-STD-20-007_16, INT-STD-20-007_22 and INT-STD-20-007_48).</p> <p>Shall certification bodies evaluate the new MUs against all applicable requirements of the applicable Forest Stewardship Standard?</p> <p>In the case of group certification, the certification body or the group entity shall evaluate every applicant for membership of the group and ensure that there are no major nonconformities with applicable requirements of the Forest Stewardship Standard, and with any additional requirements for membership of the group, prior to being granted membership of the group. NOTE: for applicants complying with SLIMF eligibility criteria for size, the initial evaluation may be done through a desk audit.</p>	

Code	INT-STD-30-005_02
Requirement (s)	Clause 4.2
Publication date	10. April 2012
<p>In FM Groups, where a Resource Manager is managing part or one of several properties owned by an owner, is the owner (group member) required to make a commitment to adhere to the FSC P&C or comply with the Policy for Association on land which is outside the Resource Manager’s management and outside the scope of the certificate? Note the Resource Manager signs the TLA, not the owners.</p> <p>Yes, the owner (group member) is required to make a commitment to comply with all applicable certification requirements.</p>	

Code	INT-STD-30-005_11
Requirement (s)	Clause 4.2
Publication date	10. July 2019
<p>Can different management units (MUs) with different ownership form a group member?</p> <p>No, each individual forest owner is considered a group member, but different MUs with different ownership can be represented by the same resource manager.</p> <p>Note: sampling and auditing of groups including different size classes and Resource Management Units (RMUs) is prescribed in FSC-STD-20-007 (V3-0) Annex 1.</p>	

Code	INT-STD-30-005_01 (also published under FSC-STD-20-007 with code INT-STD-20-007_10)
Requirement (s)	Clauses 8.1, 8.2, 6.3.7
Publication date	31. January 2012
<p>Regarding the internal monitoring of Forest Management Groups, defined in the FSC-STD-30-005, clause 8.1.ii requires that compliance with all requirements of the FSC standard has to be confirmed during the annual internal audit. Clause 8.2 is not clear to me and seems to contradict 8.1. Does the word criteria in 8.2 apply to the criteria of the FSC P&C?</p> <p>The FSC-STD-30-005 states:</p> <p>8.1 The Group entity shall implement a documented monitoring and control system that includes at least the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Written description of the monitoring and control system; ii. Regular (at least annual) monitoring visits to a sample of Group members to confirm continued compliance with all the requirements of the applicable Forest Stewardship Standard, and with any additional requirements for membership of the Group. <p>8.2 The Group entity shall define criteria to be monitored at each internal audit and according to the group characteristics, risk factors and local circumstances.</p> <p>The Group members shall comply with all FSC applicable requirements, but there is no need to audit all these requirements annually during an internal monitoring or an annual surveillance.</p> <p>The Group entity may focus its surveillance during a particular annual surveillance evaluation on specific elements of the applicable Forest Stewardship Standard, with the provision that all aspects of the Forest Stewardship Standard are monitored during the period of validity of the certificate.</p>	

Code	INT-STD-30-005_12
Requirement (s)	FSC-STD-30-005 V1-1, Section D definitions, Clause 8.3
Publication date	10. July 2019
<p>Can a group scheme, where responsibilities for conformance to standard requirements are differentiated depending on who performs the forestry activity, be considered a type II group?</p> <p>No, a group with a differentiation of responsibilities is considered a Type I group. Only when a Resource Manager has the overall responsibility for ensuring conformity with the applicable Forest Stewardship Standard, a group can be considered Type II.</p>	

Code	INT-STD-30-005_05 (also published in FSC-STD-30-005 with code INT-STD-20-007_23)
Requirement (s)	Clauses 8.4, 8.5
Publication date	19. February 2014

a) There are contradictory definitions for stratification of group members according to size:

FSC-STD-30-005 Clause 8.3 requests the group entity to separate between large members above 1000 ha and small members below 1000 ha.

At the same time, according to Clause 8.4, the group entity shall use the same stratification the certification body (CB) but FSC-STD-20-007 identifies four different size classes for stratification.

b) There is a problem with indicator 8.4 and 8.5 of FSC-STD-30-005: they request the group entity to do an internal monitoring of members different to the external monitoring. If there is only one member in one size class this is not possible and a sampling does not result in a sample, but in one member every year.

c) In addition for FMU < 100 ha, which consequently have the lowest risk, the audit intensity would be significantly higher than for larger forests.

a) There is no contradiction. Clause 8.4 states that for monitoring purposes the group entity should use the same stratification into sets of 'like' FMUs as defined by the CB in their evaluation. Should indicates advice, it is not mandatory.

However, compliance with the requirements in FSC-STD-30-005 and FSC-STD-20-007 is possible following these steps:

1. Separating the members above and below 1000 ha.

2. Doing a further division of each group between <100 ha and 100 – 1000 ha (for members below 1000 ha) and between 1000 – 10000 ha and >10000 ha (for members >1000 ha.)

b) Clause 8.5 states that the group entity should visit different members in their annual monitoring than the ones selected for evaluation by the CB (...). Should is a recommended way, not a requirement if it is not possible because there is one member per class. If there are alternatives the group entity should not visit the same members.

c) FSC-STD-20-007 Clause 6.3.3 provides with specific sampling rules for groups or sub-groups of SLIMFs with less than 100 members that comply with the clause.

FSC-STD-30-005 (V2-0) FSC STANDARD FOR GROUP ENTITIES IN FOREST MANAGEMENT GROUPS

Code	INT-STD-30-005_16
Requirement (s)	B Scope
Publication date	07. November 2022
<p>The Forest Management Groups Standard does not specify the minimum number of members required to constitute a group. Is a forest management group, which constitutes of only one group member, eligible for FSC certification according to FSC-STD-30-005? For example, in the event of a client wishing to establish a group, they may commence with only one group member with the intention of adding further members once certification has been obtained.</p> <p>Yes, a forest management group, which constitutes of only one group member, is eligible for FSC group certification as long as the requirements in FSC-STD-30-005 are met by the group entity This should usually be a temporary situation and the group should intend to add further members.</p>	

Code	INT-STD-30-005_18
Requirement (s)	Clause 3.3 – Note 2 and Clause 11.1
Publication date	16. March 2023
<p>a) Is grouping of small and low intensity managed forest (SLIMF) group members into a Resource Management Unit (RMU) mandatory, in cases when the definition of RMU is applicable?</p> <p>b) Can a certification body agree with the group entity that a member is treated as separate management units, although the group entity has assumed the responsibility to ensure conformity in its group management system in line with clause 11.1 of FSC-STD-30-005?</p> <p>a) No, the decision whether to group management units (MUs) into Resource Management Units (RMUs) or not, rests with the group entity. b) Yes, in case the group entity has decided to treat each Management Unit (MU) separately and not group the MUs into an RMU.</p>	

Code	INT-STD-30-005_17
Requirement (s)	Clauses 4.2 and 4.2.1
Publication date	07. November 2022
<p>Clauses 4.2 and 4.2.1 of FSC-STD-30-005 V2-0 Forest Management Groups refer to Criterion 6.5 of the FSC Principles and Criteria V5-2. Are these clauses 4.2 and 4.2.1 applicable in countries where the Forest Stewardship Standard (FSS) is based on the FSC Principles and Criteria V4-0?</p> <p>Yes. Criterion 6.5 in the FSC Principles and Criteria V5-2 combines Criteria 6.4 and 10.5 of the FSC Principles and Criteria V4-0. Therefore, Clauses 4.2 and 4.2.1 in FSC-STD-30-005 V2-0 apply to C6.4 and C10.5 in countries where the FSS is based on the FSC Principles and Criteria V4-0.</p>	

Code	INT-STD-30-005_19
Requirement (s)	Clause 12.2
Publication date	24. August 2023
<p>In the framework of a group certificate, can products be sold in the name of persons who belong to a group member (manager, owner or one of the owners of the Management Unit) instead of the name of the group member itself as listed on the certificate and in the FSC database?</p> <p>No. Sales of certified products can only be made in the name of a person or organization covered by the scope of certification. A legally recognized representative may sell products in the name of an organization or person that is covered by the scope of certification and that they are acknowledged to represent. The group entity shall ensure that the invoices include all relevant information as required by the applicable Forest Stewardship Standard.</p>	

FSC-STD-60-002 (VI-0) STRUCTURE AND CONTENT OF NATIONAL FOREST STEWARDSHIP STANDARDS

Code	INT-STD-60-002_01
Requirement (s)	Sections 1, 9
Publication date	10. April 2012
<p>A potential client has 7 FMUs. Six of them are in the region where the Great Lakes St-Lawrence Standard would apply. One FMU is in the same region but because of the altitude the forest type changes and it falls into the Boreal forest type where the Boreal Standard would normally apply.</p> <p>The client wants to have only one certificate. Since 90% (6 FMUs) fall under the Great Lakes St-Lawrence Standard, would it be OK to include the remaining FMU under the same standard since it represents only 10 % of the whole territory?</p> <p>No, it is not possible to audit the remaining FMU against the same standard as the rest of FMUs. Each FMU shall be evaluated according to the applicable standards. There can still be one certificate provided it is clear which standard has been used to evaluate every FMU.</p>	

Code	INT-FSC-STD-60-002_02 (also published under FSC-STD-20-007 with code INT-FSC-STD-20-007_64)
Requirement (s)	Clause 8.2
Publication date	09. October 2023
<p>Can an approved and published Forest Stewardship Standard be used for evaluation prior to its effective date?</p> <p>Yes, an approved and published Forest Stewardship Standard can be used for evaluation after its publication date and prior to the effective date provided both The Organization and the certification body mutually agree to it. However, attestation of certification shall be issued after the effective date.</p>	

FSC-STD-60-004 (V1-0) INTERNATIONAL GENERIC INDICATORS

Code	INT-STD-60-004_01
Requirement (s)	Clauses 6.5.5, 6.7.1
Publication date	06. October 2015
<p>Are riparian zones eligible to be counted in the minimum of 10% Conservation Area Network (IGI 6.5.5)?</p> <p>By default, riparian zones do not qualify to be included in the Conservation Area Network. Riparian zones may however be included, if those areas fully meet the definitions of representative sample areas, conservation zones, protection areas, connectivity as exemplified by wildlife corridors, providing the riparian zones are not disproportionately represented in the Conservation Area Network.</p> <p>Riparian zones "created" or planted for purely functional roles, e.g. erosion control should be excluded.</p>	

Code	INT-STD-60-004_02
Requirement (s)	FSC-STD-60-004 International Generic Indicators (IGI) 7.5.1 and 8.4.1 FSC-STD-01-001 V5-2 Definition of Interested stakeholder
Publication date	23. July 2020
<p>FSC-STD-60-004 IGI 7.5.1 states that a summary of the management plan in a format comprehensible to stakeholders including maps and excluding confidential information is made publicly available at no cost. FSC-STD-60-004 IGI 8.4.1 states that a summary of the monitoring results in a format comprehensible to stakeholders including maps and excluding confidential information is made publicly available at no cost.</p> <p>a) Shall The Organization provide the information of all the MUs located across the country to an individual based on the definition of “Interested stakeholders” in the FSC-STD-01-001 V5-2?</p> <p>Yes, the concept of stakeholder used in FSC-STD-60-004 Clauses 7.5.1 and 8.4.1 includes “interested stakeholders”. The Organization shall make the information of all the MUs in the scope of the certificate across the country available to the interested stakeholders.</p> <p>b) What is the extent and scope of the definition of “Interested stakeholder”?</p> <p>An “Interested stakeholder” can be any individual, group of individuals, or entity that has shown an interest, or is known to have an interest, in the activities of a Management Unit. See the full definition in FSC-STD-01-001 V5-2</p>	

Code	INT-STD-60-004_03 (Also published in Ecosystem Interpretations under code INT-PRO-30-006_04)
Requirement (s)	FSC-STD-60-004 V2-0. Principle 5, Annex C. List of national standards that include Annex C FSC-PRO-30-006
Publication date	05. October 2020
<p>When a National Forest Stewardship Standard (NFSS) includes an Annex C for the verification of Ecosystem Services (ES) claims, should this annex be used for relevant certification activities or should the FSC-PRO-30-006 Ecosystem Services Procedure be used instead?</p> <p>FSC-PRO-30-006 prevails in all cases. In the revision of FSC-STD-60-004 <i>International Generic Indicators</i> from V1-0 to V2-0, the ecosystem services requirements in Annex C were transferred into Part II of FSC-PRO-30-006. Organizations shall comply with the applicable requirements of Parts I, II, III, and IV of FSC-PRO-30-006 when they want to demonstrate the positive impact of their forest management on ecosystem services and use FSC ecosystem services claims.</p>	

FSC-STD-60-004 (V2-1) INTERNATIONAL GENERIC INDICATORS

Code	INT-STD-60-004_04 (Also published under FSC-STD-20-001 with code INT-STD-20-001_46; FSC-STD-40-004 with code INT-STD-40-004_66; FSC-PRO-01-008 with code INT-PRO-01-008_01)
Requirement (s)	Indicators 1.6.1, 2.6.1 and 4.6.1
Publication date	14 December.2023

Do the principles of the FSC Dispute Resolution System allow entities handling complaints to include and apply processes for handling persistent or vexatious complaints?

Yes, Clause 1.3 of <FSC-PRO-01-008 V2-0 Processing Complaints in the FSC Certification Scheme> on procedural fairness relates to the criteria to be used by the entity handling complaints in the FSC system to make decisions about the inadmissibility of complaints. In particular, the entity handling complaints should ensure that any individual or organization has access to the FSC dispute resolution system for the purposes for which it is designed. Accordingly, the entity handling complaints shall ensure that a complaint is addressed to the correct entity according to the lowest-level principle, meets all formal requirements, is well-founded and is not abusive. These criteria enable stakeholders to be assured of a timely and effective dispute resolution system with a view to obtaining remedy.

Accordingly, entities handling complaints in the FSC system may include and apply processes as part of their complaints procedure for handling complaints that are persistent or vexatious in order to ensure the continued functioning of their operations and complaints processes, and to protect the health and well-being of their staff.

Scope

This interpretation is applicable to complaints procedures managed by:

- a) FSC in relation to <FSC-PRO-01-008 Processing Complaints in the FSC Certification Scheme> and <FSC-PRO-01-009 Processing FSC Policy for Association Complaints>;
- b) Certification bodies in relation to Clause 1.9 of <FSC-STD-20-001 V4-0 General requirements for FSC accredited certification bodies>;
- c) Certificate holders in relation to:
 - i. Clause 1.7 of <FSC-STD-40-004 V3-1 Chain of Custody Certification> (for chain of custody);
 - ii. IGI 1.6.1, 2.6.1 and 4.6.1 of <FSC-STD-60-004 V2-1 International Generic Indicators> (for forest management).

When the entity handling the complaints in the FSC system is applying this interpretation, it shall consider the following:

1. Definitions

Persistent complaint:

A complaint:

- a) that has already been resolved and closed; or

- b) that has been submitted to any other entity handling complaints in the FSC system and are still under investigation; or
- c) that is similar to a previously submitted complaint, with no or minor additions/variations and the complainant insists be treated as a new complaint.

Vexatious complaint:

A complaint:

- a) without reasonable or probable cause; or
- b) without good grounds or merit; or
- c) meant to cause trouble and harm, namely malicious; or
- d) meant to harass e.g., use of insulting and threatening language.

NOTE: this definition is adapted from: Garner BA and Black HC, Black's Law Dictionary, Thomson Reuters 2014

2. Basic principles

- 2.1 The presumption should always be that a complaint is made in good faith and that the abuse of the complaints and appeals mechanism is exceptional.
- 2.2 The concept of 'abuse' should be understood as the harmful exercise of the complaints mechanism for purposes other than those for which it is designed.
- 2.3 Every complaint shall be assessed for admissibility. Even if someone has made persistent or vexatious complaints in the past, it shall not be assumed that any other complaint they make will also be persistent or vexatious.
- 2.4 FSC does not tolerate violence and harassment in any form, whether direct or indirect by any party involved in a complaint.

3. Procedural requirements

- 3.1 The entity handling complaints in the FSC system shall assess and classify whether a complaint is 'persistent' or 'vexatious'.
- 3.2 A complaint classified as 'persistent' or 'vexatious' is considered inadmissible and can be rejected.
- 3.3 The decision on the inadmissibility of a complaint because of its persistent or vexatious nature shall be taken by the person/s having overall authority and responsibility for resolution of complaints.
- 3.4 The decision shall be recorded and communicated to the complainant within (2) weeks of making the decision.
- 3.5 The decision shall be communicated to their next higher level oversight body e.g. CB, ASI, FSC within (2) weeks of making the decision.

4. Additional options for consequences

- 4.1 If the complaint handling entity identifies the continuous submission of persistent and/or vexatious complaints by a complainant, the entity may impose further measures to prevent the abuse of the complaints mechanism. These additional consequences shall be proportionate to the abusive conduct of the complainant.

4.2 These consequences may include but are not limited to:

- a) Placing limits on the number and duration of contacts with staff per week or month;
- b) Offering a restricted timeslot for necessary contacts;
- c) Limiting the complainant to one method of contact access channel (telephone, letter, email etc);
- d) Providing a single point of contact;
- e) Only considering a certain number of issues in a specific period with a request to prioritize;
- f) Responding to the overall issue rather than each and every enquiry or complaint that has been classified as persistent and/or vexatious;
- g) Considering complaints that have been classified as persistent and/or vexatious as stakeholder comments and addressing them during the next audit.

NOTE: Access to the complaint mechanism is to be ensured and therefore blocking a complainant is not allowed.

In most cases such consequences should apply for a limited period of time, e.g. between three and six months but in exceptional cases may be extended. In such cases the restrictions should be reviewed on a regular basis

FSC-STD-60-006 (V1-2) PROCESS REQUIREMENTS FOR THE DEVELOPMENT AND MAINTENANCE OF NATIONAL FOREST STEWARDSHIP STANDARDS

Code	INT-STD-60-006_03
Requirement (s)	Clause 4.3.e
Publication date	16. March 2023
<p>Is a disassociated individual, or a representative of a disassociated organization or its corporate group eligible to be a member of a Standard Development Group (SDG)?</p> <p>No, a disassociated individual, or a representative of a disassociated organization or its corporate group is not eligible to be a member of an SDG because “Members of Standards Development Groups shall be selected on the basis of their: ...(e) understanding of and support for FSC’s mission and vision” (FSC-STD-60-006 V1-2 Clause 4.3e).</p>	

Code	INT-STD-60-006_02
Requirement (s)	Clause 10.5.f
Publication date	15.June 2018
<p>Are Standard Development Groups required to conform to Clause 10.5 f) if the ‘pre-approval’ draft has been developed in one of the official languages of FSC?</p> <p>No, in such cases, the ‘pre-approval’ draft can be submitted to PSU without the need for translation (also see FSC-STD-60-002 V1-0 Clause 7.1).</p>	

Code	INT-STD-60-006_01 (also published under FSC-PRO-01-001 with code INT-PRO-01-001_01)
Requirement (s)	Clause 13.1 NOTE: This interpretation will be added as a new section to FSC-STD-60-006 in the next revision.
Publication date	14. March 2016
<p>Which body is responsible to give formal and binding interpretations of National Forest Stewardship Standards?</p> <p>Interpretation of National Forest Stewardship Standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Requests for interpretation of National Forest Stewardship Standards may originate from accredited Certification Bodies (CBs), Certificate Holders (CHs) or interested stakeholders in the country (or region) covered by the scope of the Forest Stewardship Standard. • The Interpretation request(s) shall be made on specific issues in the Forest Stewardship standard. It should include clear and correct reference to the indicator(s) for which the interpretation is requested, some background information and suggested response. • Interpretation request(s) shall be sent to FSC National Office (NO) or registered Standards Development Groups (SDG) for processing where these bodies exist. 	

Where they do not exist, interpretation requests shall be sent to the FSC Policy and Standards Unit (PSU).

- NOs or registered SDGs shall be responsible for developing interpretation(s) to their Forest Stewardship Standards.
- Before addressing the interpretation request, the NO or registered SDG shall first seek if there is an existing interpretation(s) addressing the issue in the Forest Stewardship Standards interpretation database available in the FSC IC website.
- If there is already an approved interpretation(s) on the issue it shall be adopted as appropriate.
- All Interpretation(s) developed by NOs or registered SDGs shall be sent to the FSC PSU for formal approval and publishing in the FSC IC website.

NOTE: Interpretation(s) are only valid after the review and approval of the FSC PSU. It is the responsibility of the NO or the registered SDG to analyze any requests or need for interpretation of Forest Stewardship Standards.

- Interpretation(s) developed by NOs or registered SDGs shall be presented to the FSC PSU as illustrated in Box1.

Box 1.

FORMAT FOR INTERPRETATIONS

Keyword(s): [*name a few key words that define/classify the enquiry*]

Enquiry: [*formulate the interpretation request as a question; background may be included*]

Proposed Interpretation: [*propose a response*]

Normative Reference: [*the FSC Forest Stewardship Standard and indicator the enquiry refers to*]

- NO or registered SDGs, shall decide on the process to develop and consult on interpretation(s) prior to submitting it to the FSC PSU.

NOTE: The process shall be designed in relation to the scale and controversy of the issue, considering the requirements set out in this standard and shall uphold FSC values of stakeholders' engagement.

- FSC PSU shall process interpretation requests from NO or registered SDG in line with its internal procedure (section 3 of the *PSU Enquiry Procedure; PSU-PRO-10-201 V1-1EN*).
- The FSC PSU shall evaluate the proposed interpretation(s) and respond within thirty (30) days

- If interpretation(s) are approved they shall be registered in the PSU interpretation database and the NO or SDG shall be informed accordingly.
- All approved interpretation(s) shall be published by the NO or SDG and national stakeholders informed accordingly.

DIRECTIVES

FSC-DIR-20-007 FSC DIRECTIVE ON FSC FOREST MANAGEMENT EVALUATIONS

Code	INT-DIR-20-007_05 (also published under FSC-STD-01-001 with code INT-STD-01-001_06)
Requirement (s)	ADVICE-20-007-03
Publication date	26. August 2013
<p>We have two clients, which are certified under single certificates. These two companies are owners of a part of their lands and concessionaires of the second part, comprised of small owners’ concessions. The small owners have contractually given full operational, administrative and responsibilities to these companies to manage the forest for 30 years, there is no ambiguity about the concession status of their lands. Now these two companies want to enter into an FSC certification group that will be managed by a third company (Type I group, shared responsibilities). This third company is the mother company of these 2 forest companies. We think that they can be considered as classical group members managing their own lands and concessions.</p> <p>Shall each small owner be considered/become a group member?</p> <p>No, owners don’t have to become group members, as long as the manager has explicit authorization from the owner to manage the forest in compliance with the FSC P&C.</p>	

Code	INT-DIR-20-007_10
Requirement (s)	ADVICE-20-007_05
Publication date	15. June 2018
<p>When can the scope of a forest management certificate include Non-Timber Forest Products (NTFP)?</p> <p>The certification body may include Non-Timber Forest Products (NTFP) into the scope of certificate only when NTFP were evaluated against an approved National Forest Stewardship Standard (NFSS) with relevant NTFP indicators or a NTFP interim CB standard, which meets the requirements specified in ADVICE-20-007-05.</p>	

Code	INT-DIR-20-007_11
Requirement (s)	ADVICE-20-007_05
Publication date	15. June 2018
<p>When is a FSC-approved National Forest Stewardship Standard qualified for Non-Timber Forest Products (NTFP) evaluations where the purpose is to get certified status for NTFP?</p> <p>A FSC-approved National Forest Stewardship Standard (NFSS) is qualified for Non-Timber Forest Products (NTFP) evaluations when its scope explicitly mentions the possibility to apply the standard for certification of a particular NTFP and includes specific indicators for those NTFPs.</p>	

Code	INT-DIR-20-007_12
Requirement (s)	ADVICE-20-007_05
Publication date	15. June 2018
<p>When is an Interim National Standard (Principles and Criteria V5-2) qualified for Non-Timber Forest Products (NTFP) evaluations where the purpose is to get certified status for NTFP?</p> <p>An approved Interim National Standard is qualified for Non-Timber Forest Products (NTFP) evaluations in case when its scope explicitly mentions the possibility to apply the standard for certification of a particular NTFP and includes specific indicators for those NTFPs.</p>	

Code	INT-DIR-20-007_09
Requirement (s)	ADVICE-20-007_05
Publication date	24. July 2015
<p>a) Is it possible to promote Christmas tree seeds from FSC certified forests with the FSC trademarks?</p> <p>b) Can any FSC claim be made to Christmas trees grown from FSC certified seeds in a non-FSC certified plantation?</p> <p>a) Yes, provided that this non-timber forest product (NTFP) has been evaluated against a standard prepared or adapted in the country for this NTFP or a NTFP interim CB standard, which meets the requirements specified in ADVICE-20-007-05.</p> <p>b) No, because the plantation has not been evaluated against FSC requirements.</p>	

Code	INT-DIR-20-007_06
Requirement (s)	ADVICE-20-007-05, Advice 4
Publication date	06. June 2014
<p>According to ADVICE-20-007-05, non-timber forest products (NTFPs) shall be subject to evaluation against a standard prepared or adapted in the region for that NTFP or a NTFP interim CB standard, which meets the requirements specified in the advice note.</p> <p>Christmas trees are defined as NTFP by FSC-STD-40-004a (N6.3.1). However, there are approved National Forest Stewardship Standard that explicitly allow the certification of Christmas trees although no NTFP specific indicators have been defined. Can Christmas trees be evaluated against this National Standards?</p> <p>If the Christmas trees come from natural forests (eg. natural regeneration, tree tops) , they can be evaluated against the applicable National Forest Stewardship Standard. If they come from short rotation plantations, Advice-20-007-05 shall be applied.</p>	

Code	INT-DIR-20-007_02
Requirement (s)	ADVICE-20-007-05
Publication date	04. May 2012
<p>Can FSC claim be applied to seedlings produced from seeds originating from FSC certified FMUs and grown in nurseries included in the scope of a valid FSC certified FM certificate.</p> <p>Yes, seedlings produced from seeds originating from FSC certified FMUs and grown in nurseries within FSC certified FMUs that comply with FSC P&C may be claimed as 'FSC certified' following the normal guidance for certification and labelling of non-timber forest products.</p>	

Code	INT-DIR-20-007_01 (also published under FSC-STD-20-007 with code INT-STD-20-007_09)
Requirement (s)	ADVICE-20-007-05
Publication date	31. January 2012
<p>Can a Certification Body (CB) certify a young plantation as Forest Management (FM) only (instead of FM/CoC (Chain of Custody))?</p> <p>No, plantations must have an FM/CoC certificate. They are considered as commercial operations and the aim of the forest management is to sell timber. According to FSC-STD-20-007, "...Forest products must be covered by a valid Chain of Custody certificate, or by a joint Forest Management/Chain of Custody certificate, in order to be eligible to carry the FSC Logo and to enter into further chains of custody".</p> <p>In accordance with Advice-20-007-05 in FSC-DIR-20-007, whenever the aim of the forest management is to sell timber, non timber forest products or ecosystem services, there is need to have a CoC certificate or a joint FM/CoC certificate issued by an FSC-accredited certification body which includes the specified product(s) within its scope.</p>	

Code	INT-DIR-20-007_13
Requirement (s)	ADVICE-20-007-05
Publication date	03. December 2018

Where a company is interested in certifying a non-timber forest product (NTFP) but the National Forest Stewardship Standard (NFSS) does not include specific indicators for the certification of this particular NTFP and there is no specific standard for NTFP certification in the country, how shall the certification body (CB) proceed to be able to issue a certificate for this product?

The certification body shall proceed according to the following scenarios:

Scenarios	Based on Principles & Criteria V4	Based on Principles &Criteria V5
Country with National Forest Stewardship Standard (NFSS) or Interim National Standard (INS) in V5	The certification body cannot develop or adapt a NTFP standard based on P&C V4.	<p>The certification body shall develop an INS for NTFP based on the NTFP indicators in Generic Forest Stewardship Standard (GFSS) in conformance with clause 2.4.1 of FSC-PRO-60-007 <i>Structure, Content and Development of Interim National Standards</i>.</p> <p>In countries with NFSS this may only occur with the prior approval of the SDG, FSC National Board or PSU (in order of priority).</p> <p>The NTFP Standard shall be submitted to PSC (via PSU) for decision making.</p> <p>The NTFP standard shall be integrated into the INS or NFSS, in the next regular revision.</p>
Country with National Forest Stewardship Standard (NFSS) or CB	<p><u>OPTION 1</u></p> <p>a) If the CB has a generic NTFP standard based on FSC Principles & Criteria V4 approved by ASI, the certification body shall make</p>	<p><u>OPTION 2</u></p> <p>The certification body shall develop an INS for NTFP based on the NTFP indicators in Generic Forest Stewardship Standard (GFSS) in</p>

<p>Standard in V4.</p> <p>There are two options in this scenario. Option 2 should be the priority option for CBs.</p>	<p>the local adaptation to the particular NTFP. If there is a SDG registered by PSU in the country, the approval of the SDG to make this local adaptation is not required but recommended. PSU will conduct a quality check, but no formal approval from FSC or the PSC is required.</p> <p>b) If the CB has no generic NTFP standard based on FSC Principles & Criteria V4 approved by ASI, the certification body shall develop a generic NTFP standard in conformance with FSC-STD-20-002 (V3-0) <i>EN Structure, Content and Local Adaptation of Generic Forest Stewardship Standards</i>. The generic NTFP standard shall be submitted to PSU for decision making. Once approved, the certification body shall make the local adaptation to the particular NTFP.</p>	<p>conformance with clause 2.4.1 of FSC-PRO-60-007 <i>Structure, Content and Development of Interim National Standards</i>.</p> <p>The NTFP Standard shall be submitted to PSC (via PSU) for decision making.</p>
<p>Country with no National Forest Stewardship Standard (NFSS) or CB Standard</p>	<p>The certification body cannot develop or adapt a NTFP standard based on P&C V4.</p>	<p>The certification body shall develop a complete INS in conformance with FSC-PRO-60-007 <i>Structure, Content and Development of Interim National Standards</i> which incorporates also NTFP indicators for the NTFP.</p> <p>The INS shall be submitted to PSC (via PSU) for decision making.</p>

Code	INT- DIR-20-007_08
Requirement (s)	ADVICE-20-007-10
Publication date	18. January 2015
<p>According to Advice-20-007-10, plantations under an FM certificate can not be converted to non-forest use, unless the requirements in Criterion 6.10 (P&C V4-0) are met.</p> <p>At the 2014 General Assembly, Motion 2014#7 changed the P&C V5-0 to allow conversion of plantations to non-forest use, if the plantations were not established on sites directly converted from natural forest.</p> <p>As this is the intent of FSC membership, can the changes resulting from Motion 2014#7 be applied before the P&C V5 comes into effect?</p> <p>No, changes resulting from Motion 2014#7 shall only be applied once the IGIs are approved and the version 5 of P&C comes into effect. Until then, if a plantation site was previously in non-forest use, it may not be converted back to non-forest use unless the requirements in Criterion 6.10 (P&C V4-0) are met.</p> <p><u>Note.</u> This interpretation has been reconfirmed by the FSC Board of Directors in August 2015</p>	

Code	INT-DIR-20-007_03
Requirement (s)	ADVICE-20-007-15, Advice 1
Publication date	19. July 2013
<p>The title of the Advice Note FSC-ADV-20-007-15 refers to “...areas converted from natural forest to plantations between 01 November 1994 and 01 April 2013”.</p> <p>However, Advice 1 of the Advice Note states: “In order to certify MUs in situations as described above, the Organization shall split the existing MU containing post-1994 conversion plantations into 2 or more subunits to separate the post-1994 plantation areas from the potentially certifiable areas.”</p> <p>Does this mean that the Advice can also be applied to post 01 April 2013 conversions?</p> <p>No, the Advice cannot be applied for conversions after 01 April 2013.</p> <p>The Advice Note is to be applied to MUs with areas converted between 01 November 1994 and 01 April 2013 only.</p>	

Code	INT-DIR-20-007_07
Requirement (s)	ADVICE- 20-007-016
Publication date	13. November 2014
<p>Can the existing Advice-20-007-016 <i>Wind turbines establishment within FSC certified areas</i> be extended to hydroelectric power stations?</p> <p>No, the Advice-20-007-016 is targeted to the wind turbines only and cannot be extended to hydroelectric power stations.</p>	

Code	INT-DIR-20-007_14
Requirement (s)	ADVICE- 20-007-016
Publication date	13. November 2014, Updated on 10 July 2019 to clarify the scope
<p>Can the existing Advice-20-007-016 <i>Wind turbines establishment within FSC certified areas</i> be extended to other clean/renewable energy infrastructure development, such as hydroelectric power stations, transmission line corridors for hydro power and solar farms?</p> <p>No, the Advice-20-007-016 is targeted to the wind turbines only and cannot be extended to other clean/renewable energy infrastructure development</p>	

Code	INT-DIR-20-007_04
Requirement (s)	ADVICE-20-007-016
Publication date	20. August 2013
<p>Where an approved National Standard allows conversion not in the circumstances permitted by Advice-20-007-016, does the Advice Note prevail over an FSC approved National Standard or vice versa?</p> <p>The Advice Note FSC-ADV-20-007-16 on wind turbines prevails over any FSC National Standard.</p>	

Code	INT-DIR-20-007_15
Requirement (s)	ADVICE-20-007-018 V1-0, FSC-STD-20-007 Clause 6.3.8
Publication date	10. July 2019
<p>Are certification bodies (CBs) required to evaluate the whole of Principle 9 in order to assess Advice Note 20-007-18 at every surveillance audit for countries with Intact Forest Landscapes (IFLs)?</p> <p>No. Only the Advice Note 20-007-18 itself and the Criterion 9.4 must be evaluated in every surveillance audit. In addition to that, CBs are expected to apply a risk-based approach in targeting the evaluations to ensure certificate holder's full conformity with applicable FSC requirements.</p>	

Code	INT-DIR-20-007_16
Requirement (s)	ADVICE-20-007-018 V1-0, FSC-STD-01-001 V5-2; Criterion 5.2, FSC-STD-60-004 V2-0 Criterion 5.2 Instructions for standard developers National standards based on FSC Principles and Criteria V4 and V5
Publication date	3. April 2020. Update on 20. May 2020 to update reference to requirements
<p>ADV-20-007-18 v1-0 requires FSC Forest Management (FM) certificate holders with Intact Forest Landscapes (IFL) to protect 80% of IFLs on their certified Management Units(MU) from forestry activities (harvesting is prohibited). As harvesting is prohibited within this area, are certificate holders required to exclude this area when calculating AAC for their MU(s) under FSC-STD-01-001 V5-2; criterion 5.2?</p> <p>Yes, the IFL area required to be protected by ADV-20-007-18 v1-0 shall be excluded from total area used to calculate AAC for FSC certified MUs.</p>	

Code	INT-DIR-20-007_17
Requirement (s)	ADVICE-20-007-018 V1-0 Clause 1.3 FSC-GUI-30-010 Intact Forest Landscapes Guidance for Forest Managers, Chapter 3.2 Steps to Assess Intact Forest Landscapes FSC-STD-20-007b Forest management evaluations addendum – Forest certification public summary reports
Publication date	20. May 2020
<p>ADVICE-20-007-018 V1-0 Clause 1.3 states that , “<i>Global Forest Watch IFL maps...or a more recent IFL inventory using the same methodology, ... shall be used in all regions as a baseline</i>”</p> <p>a) Can certificate holders conduct “a more recent Intact Forest Landscape (IFL) inventory” within the Management Unit?</p> <p>Yes, they can, if they are subject to the requirements of the Advice Note. This interpretation does not apply to certificate holders subject to requirements of an approved national standard that includes national IFL indicators.</p> <p>b) What does “using the same methodology” mean in this context?</p> <p>Certificate holders are expected to use the best available remote sensing data validated by ground truthing, when they have technical and financial resources to do so. However, certificate holders may update the IFL boundaries using also other forms of best available information, such as historical harvesting documentation combined with sales invoices, maps and external data provided by independent organizations, scientists and experts. Presence of IFL can be assessed based on Section 3.2 in FSC-GUI-30-010, which states:</p> <p>“<i>Areas with evidence of certain types of human influence are considered disturbed and consequently not eligible for inclusion in an IFL, including:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Timber production areas, agricultural lands and human settlements with a buffer zone of 1 km;</i> • <i>Primary and secondary forest roads and skid trails, with a buffer zone of 1 km on either side;</i> • <i>Areas, where industrial activities occurred during the last 30-70 years, such as logging, mining, oil and gas exploration and extraction, peat extraction, etc.</i> <p><i>Areas with evidence of low-intensity and old disturbances are treated as subject to "background" influence and are eligible for inclusion in an IFL. Sources of background</i></p>	

influence include local shifting cultivation activities, diffuse grazing by domestic animals, low-intensity selective logging for non-commercial purposes, and hunting.”

NOTE: The definition for IFL given in <http://www.intactforests.org/concept.html> differs from the FSC IFL guide. The difference originates from the terms “ low-intensity selective logging” and “unpaved trails” which needed further clarification to be understood correctly. These two terms were discussed in a Workshop in Brazil in Nov 2017 and thereafter between FSC High Conservation Value Technical Working Group, World Resource Institute and Global Forest Watch, which resulted the wording above.

NOTE: “*Timber production areas*” refer to areas impacted by forestry operations, rather than areas zoned or intended for timber production - which may still remain an IFL. “*Human settlements*” of low intensity traditional habitation by Indigenous Peoples that maintains forest intactness are eligible for inclusion in an IFL.

c) Who validates the updated IFL maps and when can the certificate holder start using them ?

Updated IFL maps shall be validated by the certification body and added to the forest management plan using geoprocessing tools, or manually. The maps shall be incorporated into the next forest certification public summary report, together with the map showing the overlap with GFW defined IFL (www.globalforestwatch.org) and the Management Unit. The certificate holder can start using the updated IFL maps once the Certification Body has validated them and recorded their validation.

Code	INT-DIR-20-007_18
Requirement (s)	ADVICE-20-007-018 V1-0, Clause 1.3
Publication date	07. November 2022
<p>Clause 1.3. states that “Global Forest Watch IFL maps http://www.globalforestwatch.org, or a more recent IFL inventory using the same methodology, such as Global Forest Watch Canada, shall be used in all regions as a baseline”.</p> <p>a) Global Forest Watch (GFW) is repeatedly updating the IFL maps in its website, and usually in 3-year cycles for the tropical areas. Which of those maps shall The Organization use as a baseline for identifying the IFL area within the management unit?</p> <p>b) If there is evidence that an area classified as IFL was already impacted by industrial activities during the last 30 -70 years and should not have been considered as IFL in the first place, is The Organization required to wait for new versions of the GFW maps to update their IFL baseline?</p> <p>c) Does The Organization have to recalculate the IFL area impacted by their forest management operations when a new GFW IFL map is published?</p> <p>a) The Organizations, which were certified before 1st January 2017, shall use the map which was available on 1st January 2017. The Organizations, which were certified after 31st December 2016, shall use the latest updated maps available at the date of the first main evaluation.</p> <p>b) No, if new evidence shows that areas classified as impacted by forest management operations should not have been considered IFL areas in the first place, The Organization may update their IFL baseline map accordingly and it is not required to manage those areas as IFLs.</p> <p>c) No, the baseline map established according to section a) (above) applies.</p>	

PROCEDURES

FSC-PRO-60-006 DEVELOPMENT AND TRANSFER OF NATIONAL FOREST STEWARDSHIP STANDARDS TO THE FSC PRINCIPLES AND CRITERIA (5-1)

Code	INT-PRO-60-006_01
Requirement (s)	FSC-PRO-60-006 V2-0 Clause 8.4.
Publication date	23. July 2020
<p>Does this clause require certificate holders (CH) to be evaluated against the new national forest stewardship standard (NFSS) in the first audit that follows the effective date, especially when the transition period is not aligned with the calendar year which forms the basis for FM audits?</p> <p>No, a CH can choose whether the first audit following the effective date should be conducted against the old or new version of the NFSS, as long as they have been evaluated against the new version before the end of the transition. Therefore, if a CH decides to have the first audit against the old standard, a second audit within the transition period shall be conducted against the new version in order to maintain the certificate.</p>	



FSC International – Performance and Standards Unit

Adenauerallee 134

53113 Bonn

Germany

Phone: +49 -(0)228 -36766 -0

Fax: +49 -(0)228 -36766 -65

Email : psu@fsc.org



Forest Stewardship Council®



Requirements for use of the FSC® trademarks by certificate holders

FSC-STD-50-001 V2-1

Title:	Requirements for use of the FSC® trademarks by certificate holders	
Document code:	FSC-STD-50-001 V2-1 EN	
Approval:	31 May 2021	
Contact:	FSC Global Development Adenauerallee 134 53113 Bonn, Germany	
	 +49 (0)228 367 660  +49 (0)228 367 6630  trademark@fsc.org	

© 2021 Forest Stewardship Council AC. All rights reserved.

FSC® F000100

No part of this work covered by the publisher's copyright may be reproduced or copied in any form or by any means (graphic, electronic, or mechanical, including photocopying, recording, taping, or information retrieval systems) without the written permission of the publisher.

Printed copies are uncontrolled and for reference only. Please refer to the electronic copy on the FSC website (fsc.org) to ensure you are referring to the latest version.

The Forest Stewardship Council (FSC) is an independent, not-for-profit, nongovernmental organization established to support environmentally appropriate, socially beneficial, and economically viable management of the world's forests.

The FSC vision is that the world's forests meet the social, ecological, and economic rights and needs of the present generation without compromising those of future generations.

Contents

Introduction.....	4
Version history	4
A Objective	6
B Scope.....	6
C Standard effective date	6
D References.....	6
Part I: General requirements.....	7
1. Ground rules for using the FSC trademarks	7
2. Restrictions on using FSC trademarks	8
Part II: Using the FSC labels on products.....	9
3. Selecting the FSC label.....	9
4. Labelling requirements.....	10
Part III: Promoting FSC-certified products and FSC certification.....	12
5. Promotional elements	12
6. Promotional use requirements.....	13
7. Restrictions on promotional use.....	14
Part IV: Graphic rules for labelling and promotion.....	15
8. FSC on-product labels and FSC logo.....	15
9. 'Forests For All Forever' marks.....	17
10. Misuse of FSC trademarks	19
Annex A. Trademark use management system	20
Annex B. Additional trademark rules for group, multi-site, and project certificate holders.....	21
Annex C. How to describe FSC, products with FSC claims and how to describe controlled wood.....	23
Annex D. Terms and definitions	25

Introduction

This document contains the requirements and guidelines for the use of Forest Stewardship Council trademarks by FSC certificate holders. It covers labelling and the promotion of products with FSC trademarks, as well as the promotion of an organization's status as an FSC certificate holder.

Labelling products and promoting them with FSC trademarks helps consumers to make informed decisions about the products and materials they purchase. Therefore, it is essential that FSC trademarks are used correctly, do not mislead customers or the public about certification claims, and are not associated with quality aspects beyond those covered by FSC certification.

The FSC trademarks are the primary communications tool for FSC certificate holders to demonstrate that their products meet the standards set by FSC. As FSC licence holders, certificate holders play an important role in protecting the joint investments that licensees as users, and FSC as the trademark owner, have made to develop the FSC system. These requirements are established to ensure accurate messaging about the meaning of FSC, and to enhance the unified presentation of these messages to increase recognition of the licensee's accomplishments.

FSC provides further tools to help certificate holders in labelling and promotion, such as:

- a quick guide to FSC trademark use, available on the FSC website, that summarizes the core requirements presented in this document;
- an online trademark portal and marketing toolkit with guidance and ready-to-use examples on how to create promotional materials in line with the FSC brand;
- an online training course on the use of FSC trademarks.

Certificate holders' access to the online services is arranged through certification bodies.

Version history

V1-0	The first version of the requirements, approved in January 2010, combined several documents and gathered together all the clauses on trademark use previously presented over a number of standards and guidelines. V1-0 also introduced new on-product labels to the FSC system.
V1-1 & V1-2	Minor reviews in February and November 2010 clarified the language and terminology used, and made improvements to the graphical requirements based on stakeholder comments, to ease the use of the new labels.
V2-0	A major review took place to create this current version, which incorporates Motion 29, passed at the 2014 General Assembly. The requirements were simplified and a trademark use management system option introduced for certificate holders. NOTE: The decision on MIX-label text was postponed until the controlled wood strategy is approved. The MIX label presented in this version may be used until this revision happens, which will be at latest within one year after approval of the FSC controlled wood strategy.
V2-1	The Strategy for FSC Mix Products and Controlled Wood published in April 2019 called for (i) a change of the FSC MIX label text to reinforce truth in labelling and

	<p>(ii) the introduction of fixed controlled wood statements to enhance the understanding of controlled wood. A technical working group was set up in November 2019 and a public consultation was subsequently carried out. Read more about the relevant process via the FSC website.</p> <p>In June 2020, the FSC Board of Directors approved the revised text of the MIX label as well as the new controlled wood statements. V2-1 incorporates the two changes and corrects an error in the colour codes in clause 8.2 and clause 9.2.</p>
--	---

A Objective

The objective of this standard is to set the minimum requirements and provide recommendations for FSC trademark use in the labelling and promotion of FSC-certified products, and for the promotion of FSC certification by FSC certificate holders.

B Scope

Adherence to this standard is mandatory for all FSC certificate holders that are entitled to use the FSC trademarks, as it sets out how to use the FSC trademarks correctly. The standard covers use of the FSC trademarks on FSC-certified products, use for promotion of FSC-certified products, and use for promotion of the organization's status as an FSC certificate holder. This standard also forms the basis for evaluation and approval, by FSC-accredited certification bodies, of all certificate holders' uses of FSC trademarks.

Elements for making FSC claims on invoices and delivery documents are defined in chain of custody standard FSC-STD-40-004 and are not affected by these requirements.

C Standard effective date

Approval date	31 May 2021
Publication date	1 October 2021
Effective date	1 January 2022
Transition period	1 January 2022 – 30 June 2024
Period of validity	Until replaced or withdrawn

Please note that existing stocks of labelled products and promotional materials that have been approved as correct according to previous versions of the FSC trademark standards may continue to be used and distributed.

D References

- FSC-STD-30-010 *Controlled Wood Standard for Forest Management Enterprises*
- FSC-STD-40-003 *Chain of Custody Certification of Multiple Sites*
- FSC-STD-40-004 *Chain of Custody Certification*
- FSC-STD-40-005 *Requirements for Sourcing FSC Controlled Wood*
- FSC-STD-40-006 *FSC Chain of Custody Standard for Project Certification*
- FSC-STD-40-007 *Sourcing Reclaimed Material for Use in FSC Product Groups or FSC Certified Projects*

Part I: General requirements

1. Ground rules for using the FSC trademarks

1.1 The Forest Stewardship Council AC (FSC) owns the following registered trademarks:

(a) the name 'Forest Stewardship Council'

(b) the initials 'FSC'

(c) the FSC logo

(d) the 'Forests For All Forever' – full mark

(e) the 'Forests For All Forever' – logo with text mark



1.2 In order to use these FSC trademarks, the organization shall have a valid FSC trademark licence agreement and hold a valid certificate.

Note 1. Consultations for certification

Organizations applying for forest management certification or conducting activities related to the implementation of controlled wood requirements, may refer to FSC by name and initials for stakeholder consultation.

1.3 The FSC trademark licence code assigned by FSC to the organization shall accompany any use of the FSC trademarks. It is sufficient to show the code once per product or promotional material.

1.4 The FSC logo and the 'Forests For All Forever' marks shall include the trademark symbol ® in the upper right corner when used on products or materials to be distributed in a country where the relevant trademark is registered. The symbol ® shall also be added to 'FSC' and 'Forest Stewardship Council' at the first or most prominent use in any text; one use per material is sufficient (e.g. website or brochure). For use in a country where the trademark is not yet registered, use of the symbol ™ is recommended. The *Trademark Registration List* document is available in the FSC trademark portal and marketing toolkit.

1.5 The organization shall either have an approved trademark use management system in place or submit all intended uses of FSC trademarks to its certification body for approval. Please see Annex A for further information on trademark use management system.

1.6 The products which are intended to be labelled with the FSC on-product label or promoted as FSC certified shall be included in the organization's certificate scope and

shall meet the eligibility requirements for labelling, as stipulated by the respective FSC standard.

- 1.7 Holders of group, multi-site, or project certificates shall refer to Annex B of this standard for additional requirements for the use of the FSC trademarks.

2. Restrictions on using FSC trademarks

- 2.1 The FSC trademarks shall not be used:
- a) in a way that could cause confusion, misinterpretation, or loss of credibility to the FSC certification scheme;
 - b) in a way that implies that FSC endorses, participates in, or is responsible for activities performed by the organization, outside the scope of certification;
 - c) to promote product quality aspects not covered by FSC certification;
 - d) in product brand or company names, such as 'FSC Golden Timber' or website domain names;
- 2.2 The name 'Forest Stewardship Council' shall not be replaced with a translation. A translation may be included in brackets after the name:

Forest Stewardship Council® (translation)

Note 2. Compliance with the requirements

FSC reserves the right to suspend or terminate permission to use the FSC trademarks if the organization is failing to comply with the FSC trademark requirements, as set out in this standard. The interpretation of these rules is at the sole discretion of FSC.

Part II: Using the FSC labels on products

3. Selecting the FSC label

- 3.1 In order to make an on-product claim, the organization shall select the correct FSC label on the basis of the FSC claim. A text reference to FSC certification on a product may only be made in addition to an on-product label.
- 3.2 The labels corresponding to the claims categories shall be:

FSC claims	FSC 100%	FSC Mix	FSC Recycled
			
FSC claims specific to small and community producers			FSC Recycled not applicable

- 3.3 The FSC on-product label elements shall be:



* Compulsory element

(*) Compulsory in certain circumstances (see clauses 3.6 and 3.7).

- 3.4 Only the FSC label artwork provided by the trademark portal, or otherwise issued and approved by the certification body or FSC, shall be used. Access to the trademark portal is arranged by the organization's certification body.

- 3.5 Organizations are responsible for compliance with national labelling requirements and consumer protection laws in those countries in which FSC-certified products are promoted, distributed, and sold.

Note 3. National requirements and laws in FSC audits

FSC certification audits do not address compliance with such national requirements and laws.

Specifying product type

- 3.6 The product type shall be specified unless all the materials of the product and its packaging/content are FSC certified (see clause 4.1). Certified material may be specified either by using product type within the label, or by additional text next to it. Product type shall be always specified:
- on printed publications and on stationery made of paper
 - on products containing neutral materials that cannot be distinguished from FSC-certified ingredients (e.g. wood fibre used with uncertified neutral materials such as cotton fibre in paper specified as “wood” instead of “paper”).
- 3.7 Specific product names shall not be used as product types. A list of product types (e.g. ‘paper’, ‘wood’) is provided in the trademark portal. These are intended as broad categories. The list is not exhaustive and organizations shall contact FSC via the certification body with any request for a new product type (e.g. a non-timber forest product) to be added.

Using the Moebius loop

- 3.8 The use of the Moebius loop is optional for FSC Mix and FSC Recycled labels.
- 3.9 The Moebius loop shall not be used without a percentage figure. The figure shall reflect the sum of post- and pre-consumer reclaimed material content, which can be substantiated through FSC chain of custody controls.

4. Labelling requirements

- 4.1 The label shall be used only where all forest-based parts of the product are covered by FSC certification, as specified in FSC-STD-40-004. Packaging made of forest-based materials is considered a separate element. Therefore, the label may refer to the packaging, the product inside, or both, depending on which elements are certified.
- 4.2 The FSC label should be clearly visible on the product, its packaging, or both.

Note 4. Visible labelling enables promotion

Retailers can promote products as FSC certified only if the label is visible to consumers.

- 4.3 When a product is FSC labelled, marks of other forest certification schemes shall not be used on the same product. In catalogues, books, and similar FSC-labelled publications, other forest certification scheme marks may be used for promoting other products or for educational purposes.

Using the FSC logo or any reference to FSC in addition to an on-product label

- 4.4 The FSC logo with the licence code alone may be applied directly to the product (e.g. heat branded) only if an on-product label is used on the packaging, on a hang-tag, or similar.
- 4.5 Additional FSC logos or reference to FSC may be used only when the on-product label is visible to the consumer (i.e. the label is accessible without damaging the sales packaging). For example, if the on-product label is inside the sales packaging, no additional logos, marks, or references to FSC shall be applied on the outer surface of the packaging.

Segregation marks and labelling semi-finished products

- 4.6 FSC trademarks may be used to identify FSC-certified materials in the chain of custody before the products are finished. It is not necessary to submit such segregation marks for approval. All segregation marks shall be removed before the products go to the final point of sale, or are delivered to uncertified organizations.
- 4.7 If an organization wishes to label semi-finished products, the FSC label shall only be applied in such a way that it can be removed before or during further processing.

Labelling arrangements between organizations

- 4.8 If two FSC-certified organizations enter into an agreement whereby the supplier labels products with the buyer's FSC trademark licence code, the following conditions shall be met:
- a) Products to be labelled shall be included in the certificate scope of both organizations.
 - b) Both parties shall inform their certification bodies in writing about the agreement. This information shall include the definition of the certification body or the certificate holder with an approved trademark use management system that shall be responsible for approval of on-product labels.
 - c) The supplier is responsible for ensuring that the buyer's code is used only on eligible products that are supplied to that buyer.
 - d) If contractors are being used by the supplier, the supplier is responsible for ensuring that contractors only use it for eligible products supplied to the buyer.
 - e) Both organizations shall keep the agreement easily available for auditing by certification bodies.

Using references to controlled wood on product

- 4.9 Certificate holders may use the controlled wood statements presented in Annex C to explain the meaning of controlled wood when describing the materials of a MIX labelled product. On product, these statements shall only be used in addition to the FSC MIX label and in addition to a description of the MIX label such as those in Annex C.

Part III: Promoting FSC-certified products and FSC certification

5. Promotional elements

- 5.1 Organizations may promote FSC-certified products and their status as an FSC certificate holder with FSC trademarks (1.1).

Note 5. Messaging about FSC and FSC-certified products

In Annex C of this document, examples of describing FSC and FSC-certified products are presented. For more marketing materials, please visit marketingtoolkit.fsc.org

- 5.2 When promoting with FSC logo, the elements shall be:



* Compulsory element

The 'promotional panel' arrangement shown is available in the trademark portal.

- 5.3 When promoting with 'Forests For All Forever' marks, the elements shall be:



* Compulsory element

The arrangement shown here is for illustrative purposes only.

- 5.4 The elements may also be presented separately, for example on different parts of a web page. One use of an element (e.g. license code) per material is sufficient.
- 5.5 When referring to FSC certification without using FSC logo or 'Forests For All Forever' marks, the license code shall be included at least once per material.
- 5.6 Organizations are responsible for their own compliance with national consumer protection laws in those countries in which products are promoted and promotional materials distributed.

Note 6. National consumer protection laws and FSC audits

FSC certification audits do not include compliance with such requirements and laws.

6. Promotional use requirements

Promotional materials listing products

- 6.1 It is sufficient to present the promotional elements (see clauses 5.2 and 5.3) only once in catalogues, brochures, websites, etc. If they list both FSC-certified and uncertified products, a text such as “Look for our FSC®-certified products” shall be used next to the promotional elements and the FSC-certified products shall be clearly identified. If some or all of the products are available as FSC certified on request only, this shall be clearly stated.
- 6.2 If the FSC trademarks are used for promotion on invoice templates, delivery notes, and similar documents that may be used for FSC and non-FSC products, the following or similar statement shall be included: “Only the products that are identified as such on this document are FSC® certified.”

Promotional items and trade fairs

- 6.3 The FSC logo (see clause 1.1(c)) with the license code may be used on promotional items not for sale, such as mugs, pens, T-shirts, caps, banners, and company vehicles.
- 6.4 If promotional items are made wholly or partly of wood (e.g. pencils or memory sticks), they must meet the applicable labelling requirements as specified by FSC-STD-40-004, but do not need to carry an on-product label.
- 6.5 When FSC trademarks are used for promotion at trade fairs, the organization shall:
- clearly mark which products are FSC certified, or
 - add a visible disclaimer stating “Ask for our FSC®-certified products” or similar if no FSC-certified products are displayed.

Text used to describe the FSC certification of the organization does not require a disclaimer.

Investment claims about FSC-certified operations

- 6.6 Organizations shall take full responsibility for the use of the FSC trademarks by investment companies and others making financial claims based on their FSC-certified operations.
- 6.7 Any such claims shall be accompanied by a disclaimer: “FSC® is not responsible for and does not endorse any financial claims on returns on investments.”

Promoting controlled wood

- 6.8. To promote sales or sourcing of controlled material or FSC controlled wood, certificate holders may only use the statements presented in Annex C.

7. Restrictions on promotional use

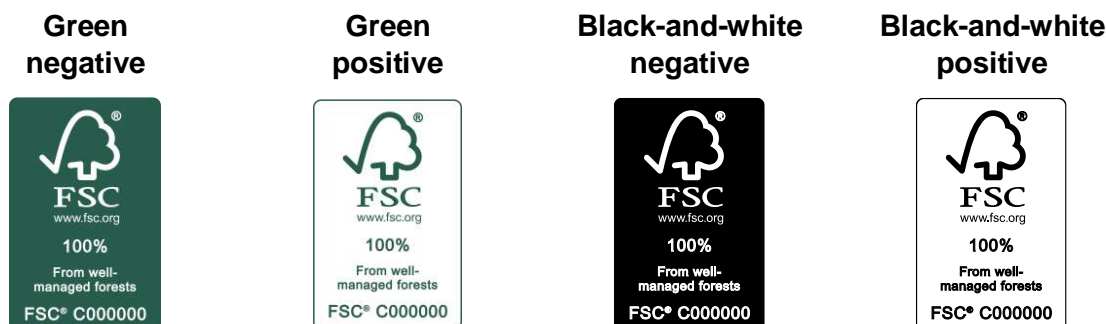
- 7.1 The FSC trademarks shall not be used in a way that implies equivalence to other forest certification schemes (e.g. FSC/xxx certification).
- 7.2 When used on the same promotional material as marks of other certification schemes, the FSC trademarks shall not be used in a way which disadvantages FSC in terms of size or placement.
- 7.3 The FSC logo or 'Forests For All Forever' marks shall not be used on business cards for promotion. A text reference to the organization's FSC certification, with licence code, is allowed, for example "We are FSC® certified (FSC® C#####)" or "We sell FSC®-certified products (FSC® C#####)".
- 7.4 FSC-certified products shall not be promoted with the certification body logo alone.
- 7.5 The FSC logo or the 'Forests For All Forever' marks shall not be used to promote controlled material or controlled wood.

Part IV: Graphic rules for labelling and promotion

8. FSC on-product labels and FSC logo

Colour

8.1 FSC on-product labels and FSC logo shall be used in following colour variations:



8.2 The green colour for reproduction shall be Pantone™ 626C (or its closest approximation such as R 40 G 92 B 77 / C 80 M 18 Y 56 K 54).

8.3 If standard colours are not available for the print area, an available colour providing legible contrast on a solid background may be used instead. The label may be produced in positive or negative versions, or as transparent.

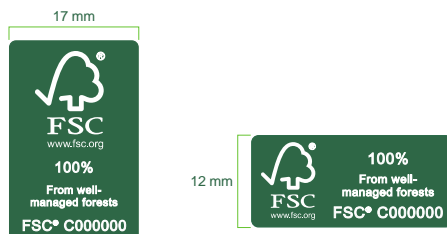
Size and format of the on-product labels

8.4 FSC labels may be used in portrait or landscape formats.

8.5 FSC labels shall be printed at a size at which **all elements are legible**. The minimum size for the label shall be:

- in portrait format: 9 mm in width
- in landscape format: 6 mm in height.

Recommended minimum size for label with all elements



Minimum size for all labels



8.6 Where adding the product type or translation requires more space, the portrait label may be increased in height and the landscape label in width only.

- 8.7 The use of a border around the label is recommended. When a border is not used, the label elements shall not be altered or separated.
- 8.8 When it is not technically possible to print labels with multiple lines, such as for very small products with limited surface for printing (e.g. pens, make-up brushes), a one-line arrangement of label elements may be used. All elements shall be legible with a minimum height of 6mm of the FSC logo. They can be aligned on the bottom or centred.



Size of the logo

- 8.9 The recommended minimum size of the FSC logo is 10 mm, and it shall be no less than 6 mm in height. This also applies when the logo is used as part of a promotional panel layout (see clause 5.2).

Recommended minimum size



Minimum size for logo



Placement of the on-product label and the logo

- 8.10 There shall be enough clear space surrounding the label and logo to ensure that they remain uncluttered. The minimum space is calculated by using the height of the 'FSC' initials of the logo.



9. 'Forests For All Forever' marks

Colour and size

9.1 'Forests For All Forever' trademarks shall be used only in following colour variations:

a) Dark and light green		
b) White and light green		
c) White and dark green		
d) White		
e) Black		
f) Dark green		

Please note that the colours only refer to the trademark, not the background colour, which is given here only to display marks with white elements.

9.2 The green colours for reproduction shall be:

- Dark green: Pantone™ 626C (or its closest approximation such as R 40 G 92 B 77 / C 80 M 18 Y 56 K 54)
- Light green: Pantone™ 368C (or its closest approximation such as R 120 G 190 B 32 / C 65 M 0 Y 100 K 0).

9.3 No other colours shall be used; the marks shall not be reproduced if the required colours are not available.

9.4 The minimum size for the 'Forests For All Forever' full mark shall be 10 mm in height and 6 mm for the logo with text mark.



Placement of the marks

9.5 There shall be enough clear space around the marks. The minimum space is calculated by using the height of the 'FSC' initials on the logo.



Translations of the marks and strapline

- 9.6 The official language versions of the 'Forests For All Forever' trademarks provided by FSC shall be used only in countries stipulated in the *Trademark Registration List* available in the trademark portal and marketing online toolkit. Organizations shall not create new translations.
- 9.7 Translations of the strapline 'Forests For All Forever' approved by FSC may be used in text format within the messaging or below the mark, while still respecting the exclusion zones.



10. Misuse of FSC trademarks

10.1 The following actions are not allowed:

- a) Changing the proportions of any designs.
- b) Changing or adding to the contents of any designs beyond the specified elements.
- c) Making FSC appear to be part of other information, such as environmental claims not relevant to FSC certification.
- d) Creating new colour variations.
- e) Changing the shape of the border or background.
- f) Tilting or rotating the designs in relation to other content.
- g) Violating the exclusion zone around designs.
- h) Combining any FSC trademarks or designs with any other branding in a way that implies association.
- i) Placing the logo, the label, or the marks on a background that interferes with the design.
- j) Placing any trademarks in way that is misleading about what they refer to.
- k) Using the shown elements of the 'Forest For All Forever' marks on their own.



Annex A. Trademark use management system

1. General

- 1.1 Instead of submitting all intended uses of FSC trademarks to its certification body for approval, the organization may implement a trademark use management system with an internal control system. The system, with all the conditions specified in this Annex, shall be approved by the certification body before the organization may start using it.
- 1.2 Prior to the use of an internal control system, the organization shall demonstrate a good understanding of the requirements in question by submitting a sufficient number of consecutive correct approval requests to the certification body for each type of intended use (e.g. organizations controlling both labelling and promotion shall submit requests for each). It is at the discretion of the certification body to determine when the organization has demonstrated a good record of submissions.
- 1.3 If an organization demonstrates consistent failure to control its FSC trademark use, the certification body may request that all trademark use be submitted for approval by them prior to use.

2. Trademark use management system

- 2.1 The organization shall implement and maintain a trademark use management system adequate to its size and complexity, to ensure its continuous conformity with all applicable requirements of this standard (FSC-STD-50-001 V2-1), including the following:
 - a) appoint a management representative who has overall responsibility and authority for the organization's conformity with all applicable trademark requirements;
 - b) implement and maintain up-to-date documented procedures covering the trademark control within the organization;
 - c) define the personnel responsible for the implementation of each procedure;
 - d) define the scope of the system to include on-product labelling or promotion, or both;
 - e) train defined staff on the up-to-date version of the organization's procedures to ensure their competence in implementing the trademark use management system;
 - f) maintain complete and up-to-date records of trademark approvals, which shall be retained for a minimum period of five (5) years.
- 2.2 Prior to each new use of the FSC trademarks, the organization shall ensure trademark use control by implementing an internal trademark approval process or by receiving external approval from its certification body.
- 2.3 Organizations' internal control systems shall include designated trademark controllers who act as internal approvers of the trademark use. Trademark controllers shall have been trained on FSC trademark use – the online *FSC Trademark Training Course for Certificate Holders* is recommended.

Annex B. Additional trademark rules for group, multi-site, and project certificate holders

1. Special requirements for:

- a) FSC group forest management certificate holders**
- b) FSC group and multi-site chain-of-custody certificate holders**

- 1.1 The group entity (or manager, or central office) shall ensure that all uses of the FSC trademarks by the group entity or its individual members are approved by the certification body prior to use, or that the group and its members have an approved trademark use management system in place. When seeking approval by the certification body, group members shall submit all approvals via the group entity or central office, and keep records of approvals. Alternative submission methods may be approved by the certification body.
- 1.2 The group entity shall not produce any document similar to an FSC certificate for its participants. If individual membership documents are issued, these statements shall be included:
 - a) “Managing the FSC® certification programme of [name of group]”
 - b) “Group certification by [name of certification body]”
- 1.3 No other forest certification schemes’ marks or names shall appear on any membership documents (as per clause 1.2) issued by the group in connection with FSC certification.
- 1.4 Subcodes of members shall not be added to the licence code.

2. Special requirements for FSC project certification (applicants or certificate holders)

- 2.1 The project manager shall be responsible for submitting all uses of the FSC trademarks relating to the project to the certification body prior to use.
- 2.2 Promotional use of FSC trademarks shall only refer to the project itself and not to any parties involved in the project.
- 2.3 Use of FSC trademarks on stationery templates is not allowed by any parties to the project.
- 2.4 Once the project is registered with the certification body as an applicant project, either of the following statements may be included in signage and printed materials: “FSC-certified wood specified for [this project]” or “Sourcing responsible forest products”.
- 2.5 The year that the certificate is issued shall always be included in the materials.
- 2.6 Once the project is complete and the certificate has been issued, the appropriate FSC product label may be used in a sign on the project, if desired; alternatively, the

promotional panel may be used for signs, banners, and other materials. A product type shall always be specified, whether this is for full project certification (e.g. house, arena) or partial project certification (e.g. floors, joinery).

- 2.7 For full project certification, once the certificate has been issued, the project may be described in promotions as an FSC-certified project. For example, “FSC-certified house”.
- 2.8 For partial project certification, once the certificate has been issued, the FSC-certified elements shall be named with every use of the FSC trademarks. For example, “The internal joinery in these offices is FSC certified”.
- 2.9 If the final project owner was not included in the certification, the project manager shall provide a formal signed and dated document giving the licence code and year of issue and the scope of the certificate, verified by the certification body, in order to allow the owner to apply to FSC to use the FSC trademarks in future promotions.

Annex C. How to describe FSC, products with FSC claims, and how to describe controlled wood

Here are some examples of how to describe FSC and FSC-certified products. This list is not intended to be exhaustive; other alternatives are possible as long as they transmit the meaning of FSC correctly. Please also see marketingtoolkit.fsc.org for ideas for messaging and inspiration for creating marketing materials.

How to describe FSC:

- The Forest Stewardship Council® (FSC®) is a global, not-for-profit organization dedicated to the promotion of responsible forest management worldwide. FSC defines standards based on agreed principles for responsible forest stewardship that are supported by environmental, social, and economic stakeholders. To learn more, visit www.fsc.org
- The Forest Stewardship Council® is an international nongovernmental organization that promotes environmentally appropriate, socially beneficial, and economically viable management of the world's forests. To learn more, visit www.fsc.org
- FSC® is dedicated to the promotion of responsible forest management worldwide.
- FSC® helps take care of forests for future generations.
- FSC® helps take care of forests and the people and wildlife that call them home.

How to describe a product with an FSC label/claim:

- By choosing this product, you help take care of the world's forests. Learn more: www.fsc.org
- By choosing this product, you are supporting responsible management of the world's forests.
- The FSC® label means that the materials used for this product come from [see label-specific text]

100% label

- Only [material/fibres] from FSC®-certified forests have been used for this product.
- This product is made of FSC®-certified [material].
- [Material] of this product comes from well-managed, FSC®-certified forests.
- This FSC® label means that wood has been harvested to benefit communities, wildlife, and the environment.

Mix label

- This product is made of FSC®-certified and other controlled material.
- This product is made of material from well-managed, FSC®-certified forests and other controlled sources.
- This product is made of material from well-managed FSC®-certified forests, recycled materials, and other controlled sources.

- This product is made of material from well-managed FSC®-certified forests and from recycled materials.
- This product is made of recycled materials and other controlled sources.

Do not say that products carrying the 'Mix' label are made of materials from responsibly or well-managed forests without referring to the other sources used.

Recycled label

- The forest-based material in this product is recycled.
- The FSC® label on this [product] ensures responsible use of the world's forest resources.

Do not say that a product carrying the 'Recycled' label is made of material from responsibly or well-managed forests.

Smallholder label

- The FSC® label means that [material] for this product has been harvested to benefit smallholders and communities.
- This FSC® label means that [material] has been harvested to benefit smallholders, communities, wildlife, and the environment

How to describe controlled wood:

The below are fixed controlled wood statements that can be used by certificate holders. Minor changes of the syntax are allowed if they do not alter the meaning of the statements.

- FSC® controlled wood mitigates the risk of forest products originating from unacceptable sources ([fsc.org/en/cw](https://www.fsc.org/en/cw)).
- FSC® controlled wood mitigates the risk of forest products originating from unacceptable sources. FSC controlled wood requirements prohibit and are designed to avoid: illegally harvested wood, wood harvested in violation of traditional and human rights, wood from forests with threatened high conservation values, wood from forests with genetically modified trees and wood from forests converted to plantations or non-forest uses. For more information on FSC controlled wood see [fsc.org/en/cw](https://www.fsc.org/en/cw).

Annex D. Terms and definitions

For the purposes of this standard, the terms and definitions given in FSC-STD-01-002 *FSC Glossary of Terms* and the following apply.

Certificate: A document issued under the rules of a certification system, indicating that adequate confidence is provided that a duly identified product, process, or service is in conformity with a specific standard or other normative document (ISO/IEC Guide 2:1991 paragraph 14.8 and ISO/CASCO 193 paragraph 4.5).

Certification body: Body that performs conformity assessment services and that can be the object of accreditation (adapted from ISO/IEC 17011:2004 (E)).

Controlled material: Input material supplied without an FSC claim which has been assessed to be in conformity to the requirements of the standard FSC-STD-40-005 *Requirements for Sourcing Controlled Wood*.

FSC-certified product: A product that conforms to all applicable certification requirements and is eligible to be sold with FSC claims and to be promoted with the FSC trademarks. FSC controlled wood is not considered an FSC-certified product.

FSC controlled wood: Material or product with the 'FSC controlled wood' claim.

FSC trademark licence agreement: The legal document signed by the organization permitting use of the FSC trademarks (the 'licensed material').

FSC trademark licence code: Identification code issued to organizations that have signed an FSC trademark licence agreement. For certificate holders, this is in the form FSC® C#####. It is used to identify the organization on the FSC licence holder database and must accompany any use of the FSC trademarks.

FSC trademarks: FSC has several registered trademarks: (a) the FSC logo; (b) the initials 'FSC'; (c) the name 'Forest Stewardship Council'; (d) the 'Forests For All Forever – full' mark; and (e) the 'Forests For All Forever – logo with text' mark.

Group entity: The entity that applies for group certification and holds any group certificate that is issued. The group entity may be an individual person, a cooperative body, an association, or other similar legal entity.

Moebius loop: Sign consisting of three arrows forming a loop. The percentage figure indicates the portion of combined post- and pre-consumer reclaimed material used for the product.

Non-timber forest products: Any forest-based product except wood (timber), including other materials obtained from trees such as resins and leaves, as well as any other plant and animal products. Examples include, but are not limited to, bamboo, seeds, fruits, nuts, honey, palm trees, rubber, cork, ornamental plants, and other products originating from a forest matrix.

On-product label: Arrangement of required information to make a public FSC claim about the materials used in a product, to be used attached to the product or its packaging.

Organization: Registered legal entity that has signed an FSC licence agreement and holds a valid FSC chain of custody certificate or a joint FSC forest management and chain of custody certificate, including group entities, members of multi-site, group forest managers, chain of custody certification schemes, and users of project certification.

Post-consumer reclaimed material: Material that is reclaimed from a consumer or commercial product that has been used for its intended purpose by individuals, households, or by commercial, industrial, and institutional facilities in their role as end-users of the product.

Pre-consumer reclaimed material: Material that is reclaimed from a process of secondary manufacture or further downstream industry, in which the material has not been intentionally produced, is unfit for end use, and not capable of being re-used on site in the same manufacturing process that generated it.

Product type: For the purposes of these requirements, a list of descriptions of the certified material or content to be used within the on-product label, such as “wood” or “cork”. The list is available in the trademark portal.

Small and community producer: A forest management unit (FMU) or group of FMUs that meet(s) the small and low-intensity managed forest eligibility criteria (FSC-STD-1-003a) and addenda. An FMU must comply with the tenure and management criteria defined in FSC-STD-40-004.

Trademark portal: The online service for providing the FSC labels and logo to organizations that are entitled to use FSC trademarks.

Trademark use management system: A framework of procedures described in Annex A of this standard, used by a certificate holder to ensure correct use of FSC trademarks.

Verbal forms for the expression of provisions

[Adapted from *ISO/IEC Directives Part 2: Rules for the Structure and Drafting of International Standards* (2011)]

- *shall* indicates requirements strictly to be followed to conform with the standard.
- *should* indicates that, among several possibilities, one is recommended as particularly suitable, without mentioning or excluding others, or that a certain course of action is preferred but not necessarily required.
- *may* indicates a course of action permissible within the limits of the document.
- *can* is used for statements of possibility or capability, whether material, physical, or causal.



Forest Stewardship Council®

ic.fsc.org

FSC International Center GmbH
Adenauerallee 134 · 53113 Bonn · Germany



All Rights Reserved FSC® International 2021
FSC® F000100